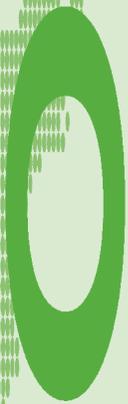




GLOSSAIRE
DE
L'AGRICULTURE
ANGLAIS/FRANÇAIS



© OCDE, 1999

© Logiciel, 1987-1996, Acrobat, marque déposée d'ADOBE.

Tous droits du producteur et du propriétaire de ce produit sont réservés. L'OCDE autorise la reproduction d'un seul exemplaire de ce programme pour usage personnel et non commercial uniquement. Sauf autorisation, la duplication, la location, le prêt, l'utilisation de ce produit pour exécution publique sont interdits. Ce programme, les données y afférant et d'autres éléments doivent donc être traités comme toute autre documentation sur laquelle s'exerce la protection par le droit d'auteur.

Les demandes sont à adresser au :

Chef du Service des Publications,
Service des Publications de l'OCDE,
2, rue André-Pascal,
75775 Paris Cedex 16, France

© OECD, 1999.

© Software: 1987-1996, Acrobat is a trademark of ADOBE.

All rights reserved. OECD grants you the right to use one copy of this Program for your personal use only. Unauthorised reproduction, lending, hiring, transmission or distribution of any data or software is prohibited. You must treat the Program and associated materials and any elements thereof like any other copyrighted material.

All requests should be made to:

Head of Publications Service,
OECD Publications Service,
2, rue André-Pascal, 75775 Paris
Cedex 16, France.

**GLOSSAIRE
DE
L'AGRICULTURE**

Anglais/Français

Deuxième édition revue et augmentée

ORGANISATION DE COOPERATION ET DE DEVELOPPEMENT ECONOMIQUES, 1999

AVANT-PROPOS

Le présent glossaire, qui a été établi par la Section française de la Division de la traduction de l'OCDE, présente un caractère essentiellement empirique et ne saurait prétendre couvrir de manière exhaustive un sujet aussi vaste que l'agriculture et l'alimentation. Nous avons, bien évidemment, dû exercer des choix. Néanmoins, l'expérience acquise avec la première édition a prouvé que cet ouvrage pouvait intéresser un large public : tous ceux qui souhaitent disposer dans ce domaine d'un instrument de travail anglais-français fiable et à jour.

Le nombre d'entrées de cette seconde édition a triplé, et la terminologie a été particulièrement enrichie dans les domaines de l'économie agricole et des biotechnologies appliquées à l'agriculture. Le lecteur aura profit à consulter parallèlement notre GLOSSAIRE DE L'ECONOMIE et notre GLOSSAIRE DE L'ENVIRONNEMENT.

L'ouvrage est organisé en entrées principales et secondaires, afin de regrouper les expressions contenant un même mot-clé. Sous chaque entrée principale (en majuscules), on trouve en premier lieu les expressions où le terme vedette n'est pas en tête. Les verbes sont placés à la suite du substantif correspondant et le "to" de l'infinitif anglais ne compte pas dans l'ordre alphabétique des entrées secondaires.

Les expressions de deux ou plusieurs termes figurent à celui d'entre eux qui appartient au vocabulaire proprement agricole ("crop", "farm", "land", "milk", "rice", par exemple). Si plus d'un terme d'une expression relève de ce domaine, elle figure en règle générale au mot grammaticalement principal. Lorsqu'un terme a deux acceptions totalement différentes, il fait l'objet de deux entrées distinctes, repérées par les chiffres (1) et (2) placés derrière le terme. Si, dans les traductions proposées, plusieurs substantifs régissent par exemple un même adjectif ou plusieurs verbes un même complément, celui-ci n'est pas répété et les substantifs ou les verbes sont séparés non par une virgule, mais par une barre oblique (/). Selon que les traductions d'un certain terme ou expression peuvent être considérées comme pratiquement synonymes, comme ayant un sens voisin ou comme ayant un sens nettement distinct, elles sont respectivement séparées les unes des autres par une virgule, par un point-virgule ou par un chiffre.

Lorsque le signe = indiquant l'équivalence entre deux termes ou expressions est accompagné d'un chiffre, l'équivalence ne vaut que pour la traduction précédée de ce chiffre. L'orthographe adoptée est conforme à l'usage britannique, tel que l'indique "The Oxford English Dictionary".

Une liste des abréviations et symboles utilisés dans le glossaire figure en page 5. Une première annexe explicite une série de sigles français du domaine de l'agriculture. Une seconde annexe donnant une liste alphabétique des noms latins des plantes cultivées et des organismes ravageurs et pathogènes permet de retrouver à partir de ceux-ci les appellations anglaises et françaises. On trouvera à la fin de l'ouvrage une bibliographie mentionnant un certain nombre de dictionnaires bilingues ou multilingues, ainsi que d'ouvrages monolingues et de périodiques portant sur les domaines couverts.

La coordination générale de l'ouvrage a été assurée par Mme Marie-France Commeau et M. Jacques Scornaux. Nos remerciements les plus vifs vont aux traducteurs et aux experts agricoles de l'OCDE ou extérieurs à l'Organisation qui ont contribué à cette oeuvre collective et que nous ne pouvons citer tous, ainsi qu'aux opératrices qui ont mené à bien avec une grande conscience la tâche ingrate de la saisie sur traitement de texte.

René PRIOUX
Chef de la Division de la traduction

Toutes les suggestions qui permettront d'améliorer le présent ouvrage seront les bienvenues. Elles devront être transmises par écrit à l'adresse suivante :

SECTION DE TRADUCTION FRANCAISE
OCDE
2, rue André Pascal
75775 PARIS CEDEX 16

Dans la même série

GLOSSAIRE DE L'ECONOMIE

1992

GLOSSAIRE DE L'ENERGIE NUCLEAIRE

2ème édition, 1992

GLOSSAIRE DE L'ENVIRONNEMENT

2ème édition, 1995

GLOSSAIRE DES DIFFICULTES DE TRADUCTION

à paraître en 2000

ABREVIATIONS ET SYMBOLES

adj.	: employé adjectivement
CEE-NU	: Commission économique des Nations Unies pour l'Europe
CNUCED	: Conférence des Nations Unies sur le commerce et le développement
EU	: Etats-Unis
FAO	: Food and Agriculture Organization (Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture)
fém.	: féminin
GATT	: General Agreement on Tariffs and Trade (Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce)
ISO	: Organisation internationale de normalisation
masc.	: masculin
NU	: Nations Unies
OMC	: Organisation mondiale du commerce
OMM	: Organisation météorologique mondiale
OMS	: Organisation mondiale de la santé
ONUDI	: Organisation des Nations Unies pour le développement industriel
pl.	: sens que le mot ne prend qu'au pluriel
PNUE	: Programme des Nations Unies pour l'environnement
qqfs.	: quelquefois
q.v. (quod vide)	: entrée à laquelle se reporter
RU	: Royaume-Uni
sg.	: au singulier
subst.	: employé substantivement
UE	: Union européenne
UK	: Royaume-Uni
UPOV	: Union internationale pour la protection des obtentions végétales
US	: Etats-Unis
≠	: différent de
><	: contraire de, s'oppose à

A

AAU = agricultural area in use (<i>see also</i> agricultural AREA in use)	SAU = superficie/surface agricole utilisée
ABACA = Manila hemp	chanvre de Manille, abaca (masc.) (<i>Musa textilis</i>)
ABARE = Australian Bureau of Agricultural and Resource Economics	(pas de correspondance française connue)
ABATTOIR = slaughterhouse = slaughtering-house	abattoir
ABAXIAL SIDE (<i>or</i> SURFACE) = underside	face inférieure (d'une feuille)
ABIOTIC a. environmental factors	abiotique facteurs abiotiques du milieu
ABORTION contagious a. = bovine brucellosis = Bang's disease	avortement maladie de Bang, brucellose bovine, avortement épizootique (forme de brucellose affectant uniquement les bovins)
ABRASION	écorchure (normes sur les fruits et légumes)
ABSCISSION	abscission (processus entraînant le détachement des feuilles ou des fruits d'un végétal)
ABSORBING a. complex (US) = base exchange complex	absorbant complexe absorbant, complexe argilo-humique (sols : ensemble des colloïdes dotés de charges négatives susceptibles de retenir les cations sous la forme dite échangeable)
ABSORPTION root system a. = root uptake a. capacity	absorption absorption racinaire, absorption par les racines capacité d'absorption (sols)
ABSTRACTION = withdrawal 2 (<i>see also</i> UPTAKE)	prélèvement (d'eau)
ACACIA American a. = RAINTREE (<i>q.v.</i>)	acacia (<i>Acacia</i> spp. et divers autres genres)
ACARIASIS	acariose (maladie parasitaire due à des acariens)
ACARICIDAL = miticidal	(adj.) acaricide
ACARICIDE = miticide	(subst.) acaricide (pesticide détruisant les acariens)
ACAULESCENT = ACAULINE = stemless	acaule (botanique)
ACCEPTABILITY	acceptabilité (d'un produit alimentaire par les consommateurs)

ACCEPTOR	accepteur (biochimie)
a. site = entry site	site accepteur (d'un ribosome, par ex.)
ACCESS	accès
current a. commitments	engagements en matière d'accès courant [GATT, 1994]
minimum a. commitments	engagements en matière d'accès minimal [GATT, 1994]
minimum a. opportunities	possibilités d'accès minimales [GATT, 1994]
market a.	accès aux marchés [GATT, 1994] ; ouverture des marchés
market a. concessions	concessions en matière d'accès aux marchés [GATT, 1994]
ACCESSION	entrée, lot (collection, banque de gènes)
a. number	numéro d'enregistrement (d'une entrée ou d'une variété sélectionnée), numéro d'ordre (cartographie)
ACCOUNT	compte
Economic A.s for Agriculture (EAA)	Comptes économiques de l'agriculture [OCDE]
FAO supply-utilization a.	Bilan FAO de l'offre et de la consommation
farm a.s = farming a.s	comptes d'exploitation, de l'exploitation/des exploitations
feed supply/utilization a. (FSUA)	bilan de l'offre et de la consommation d'aliments du bétail
Net Income Stabilization A. (NISA)	Compte de stabilisation du revenu net (même sigle)
(see also NISA) (Canada)	
parity farm a.	comptabilité de l'exploitation agricole fondée sur la parité des revenus
pool a. (Canada)	compte des livraisons en commun (transport des céréales)
ACCOUNTANCY	comptabilité
farm a.	comptabilité de l'exploitation/des exploitations
Farm A. Data Network (FADN)	Réseau d'information comptable agricole (RICA) [UE]
ACCREDITATION	accréditation (système de qualité)
test laboratory a.	accréditation d'un laboratoire d'essais
ACCREDITED	accrédité
a. inspection	inspection des cultures (de semences) par un inspecteur accrédité
a. inspector	inspecteur (des cultures) accrédité (contrôle des semences)
ACESULFAME-K	acésulfame de potassium (édulcorant)
ACETOGENIC	acétique, acétogène
ACHENE	akène (subst. masc. ; botanique)
ACID	acide
α-amino a.	acide α-aminé
amino a.	acide aminé, amino-acide (terme moins usité)
aspartic a.	acide aspartique
coumaric a.	acide coumarique
desoxyribonucleic a. (DNA)	acide désoxyribonucléique (ADN)
erucic a.	acide érucique (acide gras insaturé présent dans l'huile de colza et ayant des effets nocifs sur la santé)
fatty a.	acide gras
fulvic a.	acide fulvique
glutamic a.	acide glutamique
lauric a.	acide laurique (acide gras)
nucleic a.	acide nucléique (génétique moléculaire)

ACID

oleic a.	acide oléique (acide gras insaturé)
organic a.	acide organique
palmitic a.	acide palmitique (acide gras saturé)
polyunsaturated fatty a. (PUFA)	acide gras polyinsaturé
ribonucleic a. (RNA)	acide ribonucléique (ARN)
sorbic a.	acide sorbique
stearic a.	acide stéarique
superphosphoric a.	acide superphosphorique (engrais)
a.-fast = a.-proof	résistant à l'acide
a. formation = acidogenesis	acidogénèse
a.-producing	acidogène (organisme)
a.-proof = a.-fast	résistant à l'acide
a. test	dosage de l'acidité, acidimétrie (lait)

ACIDITY

a. regulator	acidité correcteur d'acidité (agroalimentaire)
--------------	---

ACIDOGENESIS = acid formation

acidogénèse

ACP COUNTRIES

pays ACP (Etats d'Afrique, des Caraïbes et du Pacifique ayant passé avec la Communauté européenne les Conventions de Lomé)

ACR = agricultural conversion rate

TCA = taux de conversion agricole [UE]

ACRE

acre (= 40,469 ares = 0,4 hectare)

ACREAGE (*see also* AREA and SET-ASIDE)

arable a. = arable area
cereal a. = cereal planting
crop a. base (US) = a. base (<i>see also</i> base AREA)

superficie cultivée, surface cultivée ; emblavures, surfaces emblavées (céréales uniquement)
terres labourables (statistiques agricoles)
superficie(s) céréalière(s), surfaces (cultivées) en céréales, emblavures
superficie de référence (superficie moyenne de l'exploitation sur cinq ans en blé ou en céréales fourragères et superficie moyenne sur trois ans en coton ou en riz, plus les superficies mises hors production dans le cadre des Programmes de réduction des superficies cultivées ou de paiements pour mise hors culture pendant une période spécifiée par la législation. ; les superficies de référence sont toujours calculées à l'exclusion des terres affectées au Programme de mise en réserve des terres fragiles ; chaque année, le taux de réduction des superficies cultivées est appliqué à cette superficie de référence, afin de déterminer combien d'hectares peuvent être consacrés à la culture considérée et, compte tenu du rendement de référence, quel est le volume de la production pouvant ouvrir droit à un paiement compensatoire)
surface de base allouée à une exploitation donnée au titre du/des programme(s)
superficie (à régime) flexible
surfaces irriguées/sous irrigation, périmètre/superficie irrigué(e)
surface de culture normale
superficie (cultivée) en légumes

farm program a. base (US)

flexible a. (US)

irrigated a.

normal crop a. (US)

vegetable a.

a. allotment = ALLOTMENT 1 (*q.v.*)

a. base = crop a. base (*q.v.*)

a. control

a. diverted = idled land = set-aside 2 = set-aside land

a. headage

limitation des superficies (cultivées)

terres/surfaces gelées, mises hors production

superficie par tête de bétail

ACREAGE	
a./headage ratio	rapport superficie/têtes de bétail
a. reduction scheme	plan/programme de réduction des superficies cultivées
a. reserve (US)	terres mises en réserve, réserve de terres
a. retirement = (land) diversion 1 = (land) set-aside 1 = land retirement	gel des terres (UE), retrait des terres, mise (de terres) hors production, mise (de terres) hors culture
ACT	loi
Advance Payments for Crops A. (Canada)	Loi sur le paiement anticipé des récoltes
Export Finance and Insurance Corporation A. (EFIC A.) (Australia)	Loi portant création de l'Export Finance and Insurance Corporation
FAIR A. (US) = Federal Agriculture Improvement and Reform A.	FAIR Act (législation votée en 1996, qui remplace la Loi agricole de 1990 et régit tous les aspects des politiques alimentaires et agricoles durant la période 1996-2002)
Farm Income Protection A. (Canada)	Loi sur la protection du revenu agricole
Federal Agriculture Improvement and Reform A. = FAIR A. (<i>q.v.</i>)	
Food, Agriculture, Conservation and Trade A. (FACTA) (US)	Loi sur l'alimentation, l'agriculture, la conservation des ressources et les échanges (également appelée Loi agricole de 1990)
Prairie Grain Advance Payments A. (Canada)	Loi sur les paiements anticipés pour le grain des prairies
Western Grain Stabilization A. (WGSA) (Canada)	Loi de stabilisation concernant le grain de l'Ouest
Western Grain Transportation A. (<i>see also</i> WGTA) (Canada)	Loi sur le transport du grain de l'Ouest
ACTINOMYCETE	actinomycète (micro-organisme filamenteux)
soil-inhabiting a.	actinomycète du sol
ACTIVATOR	activateur (molécule capable d'accroître une activité biologique donnée)
transcription a. = enhancer	amplificateur, activateur de transcription (génétique moléculaire)
ACU = adult cattle unit = LCU= LSU = LU	UGB = unité (de) gros bétail
ACUMINATE	acuminé (botanique)
ADAS = Agricultural Development and Advisory Service (UK)	Service de développement et de vulgarisation agricoles
ADAXIAL SIDE (<i>or</i> SURFACE) = upper side	face supérieure (d'une feuille)
ADC = Australian Dairy Corporation (Australia)	Office australien des produits laitiers (organisme officiel de commercialisation créé en 1924)
ADDITIVE	(subst.) additif (alimentation humaine et animale) ; adjuvant
ADENINE	adénine (génétique moléculaire : base purique)
ADENOSINE	adénosine (biochimie)
a. triphosphate (ATP)	adénosine triphosphate (ATP)
ADI = acceptable daily intake	DJA = dose journalière acceptable (toxicologie)

ADJUSTMENT cost-price a. structural a. supply a. buffer a. of minimum price	ajustement (économie), qffs. alignement (prix) ajustement entre les coûts et les prix ajustement structurel effet tampon sur l'ajustement de l'offre ajustement du prix minimum (lait)
ADMIXTURE	mélange (présence accidentelle d'autres variétés dans un lot de semences)
ADULT a. stage	1. adulte (plantes et animaux) 2. imago (masc.), adulte (entomologie) ; (adj.) imaginal, adulte stade adulte, stade imaginal (entomologie)
ADULTACIDING (>< larvaciding)	destruction d'insectes adultes
ADVENTITIOUS a. plant = weed	adventice (plante) ; adventif (bourgeon, racine) (plante) adventice (et non "adventive"), mauvaise herbe
ADVISER = farm a. = advisory worker (UK) = extensionist (US) = extension agent/ officer/specialist/worker = agricultural extension officer (AEO) (US) general a.	vulgarisateur (agricole), agent de développement (agricole), conseiller (technique) agricole (CA) (France : terme obsolète) vulgarisateur polyvalent, agent technique polyvalent (France)
ADVISORY agricultural a. services (UK) = farm a. services = a. services (q.v.) a. campaign a. material a. services = agricultural (or farm) a. services (UK) = (agricultural) extension services (US) a. worker (UK) = ADVISER (q.v.)	relatif à la vulgarisation/au développement (agricole) campagne de vulgarisation matériel de vulgarisation (agricole) services de vulgarisation agricole, services de développement agricole, services techniques agricoles (France : terme obsolète)
AECIDIAL	écidien (botanique)
AECIUM (pl.: aecia)	écidie (fructification d'un champignon de type "rouille")
AEI = agri-environmental indicator	IAE = indicateur agro-environnemental [OCDE]
AEO = agricultural extension officer (US) (see also ADVISER)	vulgarisateur (agricole), agent de développement (agricole), conseiller (technique) agricole (CA) (France : terme obsolète)
AEROBE	organisme aérobie
AEROBIC	(adj.) aérobie
AEROBIOSIS	aérobiose
AESTIVATION	1. préfloraison (botanique : avant l'éclosion d'été, par opposition à la "vernation" des feuilles s'ouvrant au printemps) 2. estivation (zoologie : état de torpeur de certains animaux pendant la saison chaude des pays secs et chauds)
AEZ = agro-ecological zone	ZAE = zone agro-écologique

AFD = accelerated freeze-drying	lyophilisation rapide
AFFORESTATION policy of conifer a. a. with conifers	boisement, création/extension de forêt, de peuplement forestier ; reboisement politique d'enrésinement enrésinement (remplacement des boisements naturels par des essences résineuses)
AFLATOXIN	aflatoxine (mycotoxine pouvant contaminer de nombreuses graines oléagineuses et certaines céréales lorsque les conditions de stockage, notamment la température et l'humidité, sont mauvaises)
AFLP = amplified fragment length polymorphism	polymorphisme de longueur des fragments amplifiés (même sigle ; technique de génétique moléculaire servant au marquage des gènes)
AFP = anti-freeze protein (<i>see also</i> anti-freeze PROTEIN)	protéine antigel
AFRC = Agricultural and Food Research Council (UK)	(pas de correspondance française connue)
AFTERCROP = aftermath = second (<i>or</i> secondary) growth (<i>see also</i> REGROWTH)	regain, repousse (prairies : repousse de l'herbe après la fauche)
AFTERCULTURE = filling-up	regarnis (sylviculture : restauration des vides)
AFTERGROWTH	régénération (sylviculture) ; pousse secondaire (sylviculture)
AFTERMATH = aftercrop = second (<i>or</i> secondary) growth (<i>see also</i> REGROWTH)	regain, repousse (prairies : repousse de l'herbe après la fauche)
AFTER-REGENERATION	repeuplement après la coupe (sylviculture)
AFTER-RIPENING	post-maturation (biologie ; fromages ; viande)
AGALACTIA	agalactie (ou agalaxie) (élevage)
AGAR = AGAR-AGAR malt (extract) a. overlay a. potato dextrose a. (PDA) a. plate a. slant = a. slope	gélose (microbiologie) gélose maltée surcouche de gélose gélose nutritive dextrosée à base de féculé de pomme de terre (milieu de culture ; même sigle) plaque de gélose culture en tubes (les tubes sont inclinés afin d'augmenter la surface de gélose disponible)
AGARIC beech a. tinder a.	agaric agaric du hêtre (<i>Armillaria mucida</i>) agaric amadouvier (<i>Polyporus igniarius</i>)
AGAROSE a. gel	agarose (principal constituant de la gélose) gel d'agarose (microbiologie)
AGB = above-ground biomass	biomasse aérienne ; biomasse épigée (pâturages)

AGE MODEL = applied general equilibrium model	modèle d'équilibre général appliqué (économie)
AGEING (1 = senescence) a. room	1. sénescence (arbres) ; (adj.) sénéscent 2. affinage (fromages) ; maturation (viande) aire d'affinage (fromages)
AGENCY government purchasing a. (GPA) Grain Transportation A.	agence, bureau, succursale, organe, service, office, organisme (officiel, public) ; antenne organisme public d'achat (OPA) Office du transport du grain (Canada)
AGENT binding a. biocontrol a. = biological control a. = biocontrol organism biopreservative (a.) bodying a. bulking a. causal a. chemical hybridizing (<i>or</i> hybridization) a. (CHA) commercial a. denaturing a. dwarfing a. emulsifying a. = emulsifier flavouring a. gelling a. = jelling a. pathogenic a. = PATHOGEN (<i>q.v.</i>) plant-pathogenic a. preservative (a.) = food preservative reducing a. safening a. = SAFENER (<i>q.v.</i>) sweetening a. = sweetener thickening a. = thickener wetting a. = wetter	agent, substance 1. liant (agroalimentaire) 2. agglutinant (sols) auxiliaire de lutte biologique (insectes), qqfs. agent de lutte biologique conservateur biologique, agent de conservation biologique agent de texture (agroalimentaire) agent de charge (agroalimentaire) ; élément de support (vaccins) agent (d'une maladie) agent chimique d'hybridation (ACH), gamétocide agent/intermédiaire commercial, négociant agent dénaturant (lait) (agent) nanifiant (horticulture) (agent) émulsionnant agent de sapidité, aromatisant (agroalimentaire) (agent) gélifiant (agroalimentaire) agent phytopathogène (agent) conservateur, agent de conservation (agroalimentaire) agent réducteur (chimie) (agent) édulcorant (agroalimentaire) (agent) épaississant (agroalimentaire) (agent) mouillant (pesticides)
AGGREGATE commodity a. (<i>calculations of PSEs and CSEs</i>) country a. a. analysis of agricultural policies a. data	agrégat (sols) ; agrégat, groupe ; (adj.) agrégé, global, total (statistiques) ; macroéconomique groupe de produits (calcul des ESP et ESC) [OCDE] groupe de pays (calcul des ESP et ESC) [OCDE] analyse macroéconomique des politiques agricoles données agrégées ; données macroéconomiques
AGGRESSIVENESS (<i>see also VIRULENCE</i>)	agressivité (écologie : se dit d'une plante dans une communauté ; pathologie : composante quantitative du pouvoir pathogène)
AGISTED	à l'embouche, donné à engraisser (bétail)
AGISTER	preneur en pension (élevage)
AGISTING	pâturage (de bétail) contre rémunération

AGISTMENT	pension (bétail) ; servitude de pâturage
AGLINK	(modèle) AGLINK (modèle dynamique de prévision et d'analyse des politiques) [OCDE]
AGONIST	agoniste (subst. masc.) ; (adj.) à action agoniste (régulateurs de croissance des insectes, par ex.)
AGRARIAN	agraire
AGREEMENT	accord, arrangement ; contrat
association a.	accord d'association (entre l'Union européenne et certains Etats du Maghreb et du Mashreq)
Baltic Free Trade A. (BFTA)	Accord de libre-échange des Pays baltes
Blair House a.	accord de Blair House (sur les oléagineux ; accord signé entre les Etats-Unis et l'UE en 1992, et ouvrant la voie à l'Accord du cycle d'Uruguay)
Central Europe Free Trade A. (<i>see also</i> CEFTA)	Accord de libre-échange d'Europe centrale (ALEEC)
Europe A.	Accord européen (entre l'Union européenne et les PECO)
Gentleman's A. on Exports of Whole Milk Powder	Gentleman's Agreement sur les exportations de lait entier en poudre [GATT]
inter-branch a.	accord interprofessionnel
interim a.	accord intérimaire (entre l'Union européenne et les PECO ; remplacé par la dénomination "Accord européen")
International Coffee A.	Accord international sur le café [CNUCED]
International Dairy A.	Accord international sur le secteur laitier [GATT, 1994]
International Tropical Timber A.	Accord international sur les bois tropicaux [CNUCED, Genève, 1983]
International Wheat A.	Accord international sur le blé [CNUCED]
letter of a.	qqfs. accord de multiplication de semences
North American Free Trade A. (<i>see also</i> NAFTA)	Accord de libre-échange nord-américain (ALENA)
partnership and co-operation a.	accord de partenariat et de coopération (entre l'Union européenne et les NEI -- Nouveaux Etats indépendants)
SPS A. = A. on the Application of Sanitary and Phytosanitary Measures	Accord sur l'application des mesures sanitaires et phytosanitaires, Accord SPS [GATT, 1994]
TBT A. = A. on Technical Barriers to Trade	Accord sur les obstacles techniques au commerce, Accord TBT [GATT, 1994]
Uruguay Round A. (URA)	Accord du cycle d'Uruguay [GATT, 1994]
Uruguay Round (<i>or</i> UR) A. on Agriculture (URAA) = A. on Agriculture	Accord d'Uruguay sur l'agriculture, Accord sur l'agriculture issu du cycle d'Uruguay, Accord sur l'agriculture [GATT, 1994]
voluntary restraint a. (VRA) = voluntary export restraint arrangement (VER) (<i>see also</i> VER)	accord d'autolimitation
WTO A.	Accord sur l'OMC, Accord instituant l'Organisation mondiale du commerce [OMC]
A. on Agriculture = Uruguay Round A. on Agriculture (<i>q.v.</i>)	
A. on Technical Barriers to Trade = TBT A.	Accord sur les obstacles techniques au commerce, Accord TBT [GATT, 1994]
A. on the Application of Sanitary and Phytosanitary Measures = SPS A.	Accord sur l'application des mesures sanitaires et phytosanitaires, Accord SPS [GATT, 1994]

AGRHMET = Centre for Agro-meteorology and Operational Hydrology	Centre d'agrométéorologie et d'hydrologie opérationnelle (même sigle)
AGRI-BIOTECH (<i>abbreviation of agricultural biotechnology</i>) = agro-biotechnology	agrobiotechnologie, biotechnologie(s) agricole(s), biotechnologie(s) appliquée(s) à l'agriculture
AGRIBUSINESS (1 = agro-industry = agro-allied industry = agro-based industry; 2 <i>see also</i> AGRO-FOOD industry)	1. agro-industrie(s), secteur agro-industriel, industries agricoles, entreprises agro-industrielles (utilisent comme matières premières des produits agricoles, végétaux ou animaux, des produits de la pêche ou des produits de la sylviculture) 2. industries agroalimentaires (IAA), l'agroalimentaire (secteur considéré dans son ensemble) 3. économie agricole, négoce agricole 4. qqfs. agriculture industrielle
AGRICULTURAL (<i>see also</i> FARM and FARMING) basic a. product	agricole ; agronomique (recherche, essais) produit agricole initial [GATT, 1994 : "en relation avec les engagements en matière de soutien interne, est défini comme le produit aussi près du point de la première vente que cela est réalisable, spécifié dans la Liste d'un Membre et dans les données explicatives s'y rapportant"]
Common A. Policy (CAP)	Politique agricole commune (PAC) [UE]
good a. practices (GAP) = good farming practices	bonnes pratiques agricoles (pour la protection de l'environnement ou les applications de la biotechnologie), bonne conduite agricole [UE]
gross a. product (GAP) = farm value added	valeur ajoutée de l'agriculture (l'expression "PIB agricole" est impropre, le PIB faisant normalement référence à l'ensemble de l'économie)
higher a. education	enseignement supérieur agricole
industrial a.	agro-industriel
irrigated a. industry	secteur des cultures irriguées
non-a. area	territoire non agricole (d'une exploitation, d'un pays, d'une région)
non-a. conversion = land conversion 1	réaffectation des terres (à des usages autres qu'agricoles), utilisation nouvelle des terres
non-a. raw materials (NARMS)	matières premières non agricoles (MPNA)
of a. interest = agriculturally important	d'intérêt agronomique
utilised a. area (<i>see also</i> AREA)	superficie/surface agricole utilisée (SAU)
a. accounts	comptes de l'agriculture (d'un pays)
a. adjustment	ajustement du secteur agricole
a. advisory services = ADVISORY services (<i>q.v.</i>)	
a. area = farming area (<i>see also</i> a. region)	superficie agricole (d'une exploitation) ; territoire agricole (d'une exploitation, d'un pays, d'une région) ; région agricole (sens général)
a. area in use (AAU) (<i>see also</i> AREA)	superficie/surface agricole utilisée (SAU)
a. assets	actifs agricoles
a. census	recensement agricole, recensement de l'agriculture (France)
a. commodity = COMMODITY 1 (<i>q.v.</i>)	
a. community = farming world	monde agricole, milieux agricoles, monde paysan ; qqfs. communauté paysanne
a. conversion rate (ACR)	taux de conversion agricole (TCA) [UE]
a. co-operative = farmers' co-operative	coopérative agricole
a. credit = farm credit	crédit agricole ; crédit accordé aux agriculteurs
a. credit intermediary	caisse de crédit agricole

AGRICULTURAL

a. decline = demise	déprise agricole (phénomène d'apparition de friches)
a. development	développement agricole, développement de l'agriculture
a. disaster	calamité agricole
a. ecology	écologie agricole (Suisse, notamment)
a. economics = farm economics = agro-economics	économie agricole, agro-économie (fonctionnement économique)
a. economist = agro-economist	agro-économiste, économiste agricole/de l'agriculture
a. economy = farm economy = rural economy	économie agricole, économie rurale (système)
a. education	enseignement agricole, formation agricole
a. engineering	génie rural
a. equipment	matériel agricole
a. extension = extension 1	vulgarisation (agricole), développement (agricole)
a. extension services (US) (<i>see under</i> EXTENSION)	
a. extension officer (AEO) (US) = EXTENSION agent (<i>q.v.</i>)	
a. goods	biens agricoles ; qqfs. produits agricoles, denrées agricoles
a. household = farm household = farming household	ménage agricole (comptabilité nationale) ; famille agricole
a. implements	outillage agricole
a. interests	qqfs. les milieux agricoles
A. Knowledge Systems (AKS)	systèmes d'information en agriculture (terme récent recouvrant les systèmes de communication entre les agriculteurs, les services de développement agricole et les organismes de formation agricole)
a. land (<i>see under</i> LAND)	
a. lease = farming lease	bail agricole, bail rural
a. mortgage corporation	société de crédit hypothécaire agricole
a. organization = farmer organization = farming association	organisation agricole
a. pollution	pollution d'origine agricole, pollution agricole
a. production	production agricole
a. products = farm products 1 = farm produce (<i>see also</i> COMMODITY 1)	produits agricoles (au sens large)
a. property	biens agricoles
a. raw materials (ARMS) = primary commodities	matières premières agricoles (MPA)
a. region	région agricole (espace recouvrant généralement une unité de paysage et où les conditions physiques -- sol et climat -- et la mise en valeur agricole -- types de cultures et d'exploitation -- sont semblables)
a. research	recherche agronomique (France), recherche agricole (centres internationaux)
a. residues = a. waste	résidus agricoles (biomasse)
a. resources	ressources agricoles, agroressources
a. sciences	agronomie, sciences agronomiques (Belgique)
a. services	services agricoles (crédit, conseil, approvisionnements, commercialisation....)
a. statistics = farming statistics	statistiques agricoles
a. system	système agricole (englobe non seulement le fonctionnement écologique de la production, mais aussi l'exploitant, la communauté dans laquelle il vit et les aspects économiques et sociologiques associés)
a. tariffs	droits de douane frappant les produits agricoles/applicables aux produits agricoles, droits sur les produits agricoles
a. taxation	fiscalité agricole

AGRICULTURAL

a. town	agroville (ex-URSS)
a. trade	échanges agricoles, échanges de produits agricoles
a. trade balance	balance des échanges agricoles
a. trading system	système d'échanges agricoles, système de commerce des produits agricoles [GATT]
a. value of soils	aptitudes agricoles des sols, vocation agricole des sols
a. wage earner = FARM worker (<i>q.v.</i>)	
a. waste = a. residues	résidus agricoles (biomasse)
a. water	eaux à usage agricole, qqfs. eaux agricoles
a. worker = FARM worker (<i>q.v.</i>)	
a. year (1 = marketing year = marketing season; 2 = crop year = crop season = cropping year)	1. campagne (produits bruts) ; année/campagne de commercialisation (produits transformés) 2. campagne (agricole), campagne culturale (période s'étendant des travaux de préparation du sol à la récolte)

AGRICULTURALIST = agriculturist = agronomist agronome ; ingénieur agronome (France)

AGRICULTURALLY IMPORTANT = of agricultural interest d'intérêt agronomique

AGRICULTURE (*see also* CULTIVATION and FARMING)

alternative a.	agriculture ; qqfs. culture(s), activité(s) agricole(s)
broadacre a. (Australia)	agriculture alternative (anglicisme), différente (plus écologique, c'est-à-dire plus extensive et consommant moins d'intrants ; on peut souvent parler d'agriculture biologique)
chamber of a.	agriculture extensive
commercial a.	chambre d'agriculture
estate a.	agriculture commerciale/marchande, agriculture de marché
extensive a.	agriculture de grandes plantations (>< petits paysans)
fire a. = slash and burn a. (<i>q.v.</i>)	agriculture extensive
floodplain a. = flood recession a. = floodplain cultivation	agriculture de décrue
General Census of French A.	Recensement général de l'agriculture (RGA) (France)
grassland a.	cultures herbagères
high-input a.	agriculture à haut niveau d'intrants, à forte consommation d'intrants
intensive a.	agriculture intensive
irrigated a.	cultures irriguées
low-input a.	agriculture à faible consommation/niveau d'intrants
low-input sustainable a. (LISA)	agriculture durable à faible consommation d'intrants
Ministry of A., Fisheries and Food (MAFF) (UK)	ministère de l'Agriculture, de la Pêche et de l'Alimentation
Ministry of A., Forestry and Fisheries (MAFF) (Japan)	ministère de l'Agriculture, des Forêts et de la Pêche
movement out of a. = rural depopulation = rural exodus = rural to urban migration = rural-urban migration	exode rural
overintensive a.	agriculture surintensive
periurban a. = suburban a.	agriculture périurbaine
plastic a.	secteur des cultures sous plastique ; plasticulture

AGRICULTURE

precision a. (US) [1 = integrated farming (UK); *see also* integrated PRODUCTION]

1. (sens large) agriculture raisonnée (mode de production comportant la mise en oeuvre des techniques les plus conformes à des exigences d'ordre économique et écologique dans la perspective d'optimiser la qualité des produits agricoles)

2. (sens restreint) agriculture de précision (technologie émergente consistant à utiliser le GPS -- système mondial de localisation par satellite -- couplé à un capteur de rendement en temps réel installé sur la moissonneuse pour obtenir une carte de rendement, par ex., ou des images prises par des satellites comme Spot pour déterminer comment moduler la densité des semis, la répartition des engrais ou des pesticides, etc.)

primary a.

secteur agricole primaire

production a.

agriculture productive

rain-fed (*or* rainfed) a. = rain-fed farming = dry farming 1 = dryland farming

culture pluviale, sèche, en sec, en zone non irriguée ; aridoculture

slash and burn a. = fire a. = slash and burn shifting cultivation = ash farming (*see also* BURNING)

culture sur brûlis, essartage (système de culture temporaire reposant sur le défrichement périodique de parcelles en forêt)

suburban a. = periurban a.

agriculture périurbaine

sustainable a.

agriculture durable (production agricole économiquement viable et ne dégradant pas l'environnement à long terme ; les définitions varient sur plusieurs points : le temps jugé nécessaire pour atteindre la durabilité, la question de savoir si la durabilité doit s'appliquer uniquement aux effets localisés sur l'environnement ou également aux effets sur l'environnement dus à la production d'intrants agricoles et si, dans ce contexte, l'environnement se réfère uniquement à l'environnement physique -- sol, eau, plantes et animaux -- ou également à l'environnement social -- agréments du paysage, par ex.)

tropical a.

agriculture tropicale

United States Department of A. (USDA)

ministère de l'Agriculture des Etats-Unis

AGRICULTURIST = AGRICULTURALIST (*q.v.*)

AGRI-ENVIRONMENT

milieu agricole, environnement agricole

AGRI-ENVIRONMENTAL

agro-environnemental, agri-environnemental [UE]

a. indicator (AEI)

indicateur agro-environnemental (IAE) [OCDE]

a. measure

mesure agro-environnementale

AGRI-FOOD (*or* AGRIFOOD) = AGRO-FOOD (*q.v.*)

AGRI-FOODSTUFFS = agro-food products

produits agroalimentaires (= produits transformés) ; produits agricoles et alimentaires

AGRI-MONETARY (*or* AGRIMONETARY)

agromonétaire, agrimonétaire [UE]

a. adjustment

ajustement agromonétaire

a. system (*see also* SWITCHOVER)

système agrimonétaire (les prix communs déterminés pour le secteur agricole de l'Union sont fixés en écus, mais convertis en monnaie nationale aux taux "verts" ; ces taux diffèrent habituellement de ceux du Système monétaire européen -- SME -- et de ceux des Etats membres de l'UE qui ne font pas partie du SME) [UE]

AGRO-ALLIED INDUSTRY = AGRIBUSINESS 1 (<i>q.v.</i>)	
AGRO-AMENITIES = rural amenities	aménités rurales (économie de l'environnement) ; agréments de la campagne
AGRO-BASED a. industry = AGRIBUSINESS 1 (<i>q.v.</i>)	à dominance agricole
AGRO-BIODIVERSITY	agrobiodiversité [FAO : agro-biodiversité]
AGROBIOLOGY = organic farming = eco-farming = environmental farming	agriculture biologique, agrobiologie, agriculture écologique ("agriculture organique" est un anglicisme)
AGRO-BIOTECHNOLOGY = agricultural biotechnology = agri-biotech	agrobiotechnologie, biotechnologie(s) agricole(s), biotechnologie(s) appliquée(s) à l'agriculture
AGROCHEMICAL a. company	produit agrochimique (engrais + pesticides + amendements) ; (adj.) agrochimique firme agrochimique, agrochimiste
AGROCLIMATIC (<i>or</i> AGROCLIMATICAL)	agroclimatique
AGROCLIMATOLOGICAL	agroclimatologique
AGROCLIMATOLOGY	agroclimatologie, climatologie agricole
AGRO-ECOLOGICAL a. functions a. zone (AEZ)	agro-écologique fonctions agro-écologiques (d'un sol, par ex.) zone agro-écologique (ZAE)
AGRO-ECOLOGY	agro-écologie, écologie agricole
AGRO-ECONOMICS = agricultural economics = farm economics	agro-économie, économie agricole (fonctionnement économique)
AGRO-ECONOMIST = agricultural economist	agro-économiste, économiste de l'agriculture
AGRO-ECOSYSTEM = agricultural ecosystem = agrosystem	agro-écosystème (ou agroécosystème), agrosystème, écosystème agricole (ensemble des relations entre les pratiques agricoles et le milieu environnant)
AGRO-ECOTYPE	agro-écotype (écologie)
AGRO-FOOD (<i>or</i> AGROFOOD) = agri-food (2 = agroprocessing) a. balance = a. trade balance a. business	1. (sens large) agricole et alimentaire, agroalimentaire (fait référence à la fois aux produits agricoles bruts et aux produits transformés) 2. (sens restreint) agroalimentaire (fait référence au seul secteur de la transformation des produits agricoles) balance agroalimentaire, solde des échanges de produits agricoles et alimentaires entreprise/firme agroalimentaire

AGRO-FOOD

a. chain (1 = a. industry 2) (*see also*
a. sector)

1. filière agroalimentaire, filière alimentaire (lorsqu'il s'agit d'un produit ou d'un groupe de produits)
2. chaîne agroalimentaire, chaîne alimentaire (ce terme se rapporte à l'ensemble des produits agroalimentaires et rassemble les différents itinéraires possibles entre les sous-secteurs fonctionnels -- exploitations, groupements coopératifs, départements commerciaux des entreprises -- et les entreprises commerciales proprement dites -- grossistes, négociants, centrales d'achat...)

a. economy

économie agroalimentaire (activités et phénomènes relatifs à l'alimentation envisagés dans le cadre d'une fonction économique et sociale déterminée)

a. industry (1 = food-processing industry = agroprocessing industry; *see also* AGRIBUSINESS 2; 2 = a. chain 1)

1. industrie agroalimentaire ; (pl.) industries agroalimentaires (IAA), l'agroalimentaire (secteur considéré dans son ensemble)
2. filière agroalimentaire (lorsqu'il s'agit d'un produit ou d'un groupe de produits), qqfs. filière alimentaire

a. products = agri-foodstuffs

produits agroalimentaires (= produits transformés) ; produits agricoles et alimentaires

a. sector (2 = agroprocessing sector) (*see also* a. chain)

1. (sens large) secteur agroalimentaire, secteur d'activités agricoles et alimentaires (regroupe la production, la transformation, la distribution et la restauration)

a. system

2. (sens restreint) secteur agroalimentaire, secteur de la transformation système agroalimentaire (de la fabrication des moyens de production pour l'agriculture jusqu'à la distribution et même la consommation)

a. trade balance = a. balance (*q.v.*)

AGRO-FORESTRY (*or* AGROFORESTRY)

1. agrosylviculture (cultures associées de plantes annuelles et d'arbres ou d'arbustes pérennes)
2. agroforesterie (discipline regroupant l'agriculture et la foresterie, par opposition aux zones urbaines) ; qqfs. exploitation agroforestière recherche en agrosylviculture ; recherche agroforestière

a. research

AGRO-INDUSTRY = AGRIBUSINESS 1 (*q.v.*)

AGROLOGY

agrologie (étude des sols cultivés)

AGROMETEOROLOGICAL

agrométéorologique

a. station

station agrométéorologique

AGROMETEOROLOGY

agrométéorologie, météorologie agricole

AGRONOMIST = agriculturalist = agriculturist

agronome ; ingénieur agronome (France)

crop a.

agronome cultures, ingénieur spécialiste des cultures

forage a.

agronome fourrages, ingénieur spécialiste des fourrages, fourrager (subst.)

range a.

agronome pâturages, ingénieur spécialiste des pâturages

AGROPHARMACY

agropharmacie (étude des substances et préparations nécessaires à la protection ou à l'amélioration de la production agricole) ; (sens restreints) phytopharmacie ; pharmacologie vétérinaire

AGROPHYSIOLOGY

agrophysiologie (application à l'agriculture des connaissances en physiologie)

AGROPROCESSING = agro-food 2	(adj.) agroalimentaire (fait référence au seul secteur de la transformation des produits agricoles)
a. industry = AGRO-FOOD industry 1 (<i>q.v.</i>)	
a. sector = agro-food sector 2	secteur agroalimentaire, secteur de la transformation
AGROPROCESSOR = food processor = processor	transformateur (subst.), industriel de l'agroalimentaire, entreprise de transformation
AGROSUPPORT (<i>see also</i> INPUT 1)	agrofourniture (englobe les diverses industries productrices d'intrants agricoles)
a. company = farm supply company = input supplier	agrofournisseur, entreprise d'agrofourniture
a. industry = (farm) supply industry = (farm) input industry	secteur de l'agrofourniture (désigne toutes les activités d'amont fournissant des intrants) ; industrie(s) en amont de l'agriculture, industrie(s) d'amont
AGRO-SYLVO-PASTORAL SYSTEM	système agro-sylvo-pastoral
AGROSYSTEM = AGRO-ECOSYSTEM (<i>q.v.</i>)	
AGRO-TOURISM = farm(-based) tourism = rural tourism	agrotourisme, tourisme à la ferme ; qqfs. vacances à la ferme
a.i. (<i>or</i> AI) = active ingredient	matière active (MA) (pesticides uniquement), molécule active, substance active (le terme "principe actif" est à réserver aux médicaments)
AI = artificial insemination	insémination artificielle
AIA = agricultural income aid	ARA = aide au revenu agricole [UE]
AIACC = agricultural impact assessment of climate change	évaluation des répercussions du changement climatique sur l'agriculture
AID (<i>see also</i> GRANT, PAYMENT PREMIUM <i>and</i> SUBSIDY)	aide, prime, subvention (voir aussi le Glossaire OCDE de l'économie)
adjustment a.	aide d'adaptation (à un secteur) [UE]
direct income a. = direct income support	soutien direct des revenus, aide directe au revenu (UE, France)
domestic food a.	aide alimentaire intérieure
flat-rate a.	aide forfaitaire
foreign food a.	aide alimentaire extérieure
investment a.	aide à l'investissement
launching a.	aide de démarrage (d'une activité agricole, d'une exploitation)
per-hectare a.	aide à l'hectare, prime à l'hectare (France)
production a.	aide à la production
restructuring a.	aide à la réadaptation (au niveau des exploitations agricoles)
a. system	régime d'aide
AIR	air ; (adj.) aérien, atmosphérique
a.-borne	transmis par voie aérienne
a. cell = a. space	chambre à air (oeuf)
a. pocket	poche d'air
a. space = a. cell	chambre à air (oeuf)
AKEE = a. apple	akée (fém. ; fruit de <i>Blighia sapida</i>)

AKIOCHI (Japan)	akiochi (maladie du riz)
AKS = Agricultural Knowledge Systems (see also AGRICULTURAL)	systèmes d'information en agriculture
ALANG-ALANG (Indonesia, Malaysia) = IMPERATA (<i>q.v.</i>)	
ALATE	ailé (entomologie)
ALBUMEN (1 = egg white; 2 = endosperm)	1. albumen (blanc d'oeuf) 2. albumen, endosperme (tissu nutritif qui entoure l'embryon végétal)
ALBUMINOID a. matter	albuminoïde ; (pl.) matières albuminoïdes matières albuminoïdes
ALCOHOL agricultural a. ethyl a. = ethanol (EtOH) higher a.s methyl a. = methanol (MeOH) power a. = a. fuel straw a. a. fuel = power a.	alcool alcool d'origine agricole éthanol (EtOH ; formule chimique : C ₂ H ₅ OH) alcools supérieurs (alcools à chaîne carbonée plus longue) méthanol (MeOH ; formule chimique : CH ₃ OH) alcool carburant alcool de paille alcool carburant
ALCOHOLOMETRIC natural a. bases	alcoométrique gradations alcoométriques naturelles
ALDICARB	aldicarbe (insecticide de la famille des carbamates)
ALDRIN	aldrine (insecticide)
ALEURONE a. cell a. layer	aleurone (fém. ; matière azotée de réserve des grains de céréales) cellule à aleurone couche à aleurone
ALFA = a. grass = esparto = esparto grass	alfa (masc. ; <i>Stipa tenacissima</i>)
ALFALFA (Canada, US) = luzerne (Australia, New Zealand, UK) (see also LUCERNE and MEDICK) variegated a. yellow a. = sickle medick a. flour a. meal	luzerne, luzerne cultivée (<i>Medicago sativa</i>) luzerne intermédiaire (<i>Medicago varia</i>) luzerne jaune, luzerne faucille (<i>Medicago falcata</i>) farine de luzerne tourteau de luzerne
ALFISOL = leached soil	alfisol (classification FAO-UNESCO), sol lessivé
ALGAE (sg.: alga) = seaweed 1 (see also ALGAL) blue-green a. = CYANOBACTERIA (<i>q.v.</i>) brown a. green a. red a. a. bank	algues ; (adj.) algal (voir aussi le Glossaire OCDE de l'environnement) algues brunes, phéophycées algues vertes, chlorophycées algues rouges, rhodophycées algorithme

ALGAE

a. bed = a. field = seaweed bed	champ d'algues
a.-derived	d'origine algale
a. farming = algal culture = algoculture = seaweed farming = seaweed mariculture	algoculture, culture d'algues
a. field = a. bed = seaweed bed	champ d'algues
a. harvesting	récolte d'algues
a. pond = algal pond	bassin d'algues, étang à algues
a. toxin = algal toxin = phycotoxin	phycotoxine, toxine d'algues
a. yield	production d'algues

ALGAL (*see also* ALGAE)

	algal, d'algues, des algues (voir aussi le Glossaire OCDE de l'environnement)
a. control	lutte contre la prolifération des algues
a. culture = ALGAE farming (<i>q.v.</i>)	
a. culture installation = a. growth pond	installation de culture d'algues
a. feed	aliment à base d'algues (alimentation animale)
a. growth potential	potentiel de croissance des algues
a. pond = algae pond	bassin d'algues, étang à algues
a. slurry = a. suspension	suspension algale
a. toxin = algae toxin = phycotoxin	phycotoxine, toxine d'algues

ALGOCULTURE = ALGAE farming (*q.v.*)**ALKALINE**

alcalin (milieu, sol)

ALKALIZATION

alcalisation (type particulier de sodisation s'accompagnant d'une dégradation permanente aboutissant à la formation d'un sol à alcalis)

ALKANNA (*or* ALKANET)orcanette (*Alkanna tinctoria*)**ALLELE**

resistance a.	allèle (masc. ; une des formes d'une paire ou d'une série de gènes occupant le même locus sur des chromosomes homologues)
S-a.s	allèle de résistance allèles S (système d'auto-incompatibilité)

ALLELIC = allelomorphie

a. state	allélique, allélomorphique forme allélique (d'un gène)
----------	---

ALLELISM

a. test	allélisme (génétique) test d'allélisme
---------	---

ALLELOCHEMIC

(subst.) substance allélochimique (lutte biologique : médiateur chimique interspécifique)

ALLELOMORPHIC = allelic

allélomorphique, allélique

ALLERGEN

food a.	(subst.) allergène ; (adj.) allergène, allergénique
a. analysis	allergène alimentaire analyse allergénique

ALLERGENIC

a. character	(adj.) allergénique, allergène, allergisant
a. potential	caractère allergène (d'un aliment, d'une protéine, etc.)
a. properties	potentialités allergisantes, potentiel allergénique (d'une substance) propriétés allergisantes, propriétés allergéniques

ALLERGENIC a. protein a. risk	protéine allergène, protéine allergénique risque allergène, risque allergénique
ALLERGENICITY	pouvoir allergène, allergénicité (anglicisme très fréquent)
ALLOCHTONOUS a. soil = transported soil a. species = non-native species	allochtone (espèce, population introduite) sol allochtone espèce allochtone (écologie : introduite par l'homme)
ALLOGAMOUS = cross-fertilizing	allogame, à fécondation croisée (plantes)
ALLOGAMY = cross-fertilization	allogamie, fécondation croisée (plantes)
ALLOGENIC	allogène (se dit de processus causés par des facteurs extérieurs à l'écosystème)
ALLOMONE	allomone (fém. ; lutte biologique : médiateur chimique interspécifique conférant un avantage à l'individu émetteur)
ALLOPATRIC	allopatrique (se dit d'espèces dont les aires de distribution géographique sont totalement séparées)
ALLOSOME = heterochromosome	allosome, hétérochromosome, chromosome sexuel (chromosome différant des autres chromosomes par sa forme et sa taille)
ALLOTETRAPLOID	allotétraploïde (hybride obtenu par doublement de la garniture chromosomique d'un hybride diploïde)
ALLOTETRAPLOIDY	allotétraploïdie (génétique)
ALLOTMENT [1 = acreage a. (US) = land assignment; 4 = a. garden]	1. superficie allouée, "quota" de surface (dans le cadre d'un programme) ; contingentement des superficies ; attribution des superficies (pouvant être cultivées en une plantée donnée) (EU) 2. quartier (sur un parcours) 3. parcelle (forêts) 4. jardin ouvrier
ALLUVIAL a. plain a. silt	alluvial plaine alluviale boues alluviales
ALMOND (2 = a. tree) bitter a. (<i>fruit and tree</i>) sweet a. (<i>fruit and tree</i>) wild a. = wild peach (US) (<i>fruit and tree</i>) a. tree = a. 2	1. amande 2. amandier (<i>Amygdalus communis</i> = <i>Prunus amygdalus</i>) amande amère (fruit de <i>Prunus amygdalus</i> var. <i>amara</i>) amande douce (fruit de <i>Prunus amygdalus</i> var. <i>dulcis</i>) <i>Prunus fasciculata</i> (pas de nom français connu) amandier (<i>Amygdalus communis</i> = <i>Prunus amygdalus</i>)
ALTERED = GENETICALLY altered (<i>q.v.</i>)	
ALU = annual labour unit (UK) (<i>see also</i> AWU)	UTA = unité de travail annuel [remplace l'unité de travail homme (UTH)]
AMANORI = nori = red LAVER (<i>q.v.</i>)	

AMARANTH common a. = pigweed 2	amarante (<i>Amaranthus</i> spp.) amarante réfléchie (<i>Amaranthus retroflexus</i>)
AMBARI (or AMBARY) = ambari hemp = kenaf	chanvre de Guinée (France), dah (ou dâ ; masc.), kénaf, ketmie à feuilles de chanvre (Belgique) (plante textile tropicale ; <i>Hibiscus cannabinus</i>)
AMELIORATION	bonification (d'un sol agricole)
AMENDMENT = soil additive = soil adjuvant (<i>see also</i> DRESSING 2)	amendement (substance capable d'améliorer les propriétés physiques ou physico-chimiques du sol)
AMENITY landscape a.ies rural a.ies = agro-amenities a. forest a. plantation a. tree a. value	aménité (économie de l'environnement) ; agrément ; (adj.) d'agrément ; (pl.) qqfs. éléments de bien-être, aménagements du milieu (agriculture et environnement) aménités du paysage ; agréments du paysage aménités rurales ; agréments de la campagne forêt de loisirs plantation d'agrément (sylviculture) arbre d'ornement (parcs, voies urbaines) valeur d'agrément (d'un paysage, d'une forêt)
AMENSALISM	amensalisme (compétition interspécifique asymétrique : l'espèce A élimine l'espèce B, qui n'a aucune influence sur l'espèce A)
AMF = anhydrous milk fat	MGLA = matière grasse laitière anhydre ; beurre fondu liquide
AMMONIA a. salts	ammoniac (et non "ammoniaque") (NH ₃) sels ammoniacaux
AMMONIUM a. chloride a. compound a. hydroxide a. salt	ammonium (cation NH ₄ ⁺) ; ammoniaque (engrais) ; (adj.) ammoniacal chlorure d'ammonium composé ammoniacal hydroxyde d'ammonium sel ammoniacal
AMOUNT accession compensatory a. compensatory a.s differential a.s monetary compensatory a.s (<i>see under</i> MCAs) standard a.	montant ; quantité ; litrage (lait) montant compensatoire "adhésion" [UE] montants compensatoires (destinés à maintenir la valeur des garanties de prix dans les monnaies nationales en période d'instabilité monétaire et à permettre la libre circulation des marchandises aux prix fixés) [UE] montants différentiels qqfs. montant forfaitaire
AMPHIDIPOID	(subst. et adj.) amphidiploïde (se dit d'une cellule ou d'un organisme qui contient deux génomes diploïdes différents par suite d'une hybridation artificielle)
AMPHIDIPOIDY	amphidiploïdie (génétique)
AMPLIFICATION (<i>see also</i> PCR) a. products	amplification (reproduction d'une séquence d'acide nucléique à un nombre élevé de copies) produits d'amplification (génétique moléculaire)

AMPLIFY (to)	amplifier (génétique moléculaire)
a.ied fragmant length polymorphism (AFLP)	polymorphisme de longueur des fragments amplifiés (même sigle ; génétique moléculaire)
AMS = Aggregate Measurement of Support	MGS = mesure globale du soutien [GATT, 1994 : “niveau de soutien annuel, exprimé en termes monétaires, accordé pour un produit agricole en faveur des producteurs du produit agricole initial ou du soutien autre que par produit accordé en faveur des producteurs agricoles en général, autre que le soutien accordé au titre de programmes qui remplissent les conditions requises pour être exemptés de la réduction en vertu de l’Annexe 2 du présent accord” ; cet indicateur comprend les mesures de soutien des prix agricoles, les paiements directs et la réduction du coût des intrants]
Base Total AMS	MGS totale de base [GATT, 1994 : “soutien accordé pendant la période de base”]
Current Total AMS	MGS totale courante [GATT, 1994 : “niveau de soutien effectivement accordé pendant toute année de la période de mise en oeuvre et ensuite”]
Total AMS	MGS totale, mesure globale du soutien totale [GATT, 1994 : “somme de tout le soutien accordé en faveur des producteurs agricoles, calculée en additionnant toutes les mesures globales du soutien pour les produits agricoles initiaux, toutes les mesures globales du soutien autres que par produit et toutes les mesures équivalentes du soutien pour les produits agricoles”]
AMTA = Agricultural Management Training Programme for Africa	Programme de formation de gestionnaires agricoles en Afrique, Programme AMTA [Banque mondiale]
AN = ammonium nitrate	nitrate d’ammoniaque (produit de base des engrais ammoniac- nitriques, également appelés ammonitrates) ; nitrate d’ammonium (appellation scientifique)
ANABOLIC	(adj.) anabolisant
ANAEMIA piglet a.	anémie anémie des porcelets
ANAEROBE facultative a. obligate a.	(organisme) anaérobie anaérobie facultatif anaérobie obligatoire, anaérobie strict
ANAEROBIC a. conditions a. digestion	(adj.) anaérobie ; en milieu anaérobie, dans des conditions anaérobies milieu anaérobie digestion anaérobie, fermentation anaérobie
ANAEROBIOSIS	anaérobiose
ANDEAN PACT	Pacte andin (zone de libre-échange regroupant la Bolivie, la Colombie, l’Equateur, le Pérou et le Venezuela, et instituant un ensemble de droits de douanes communs vis-à-vis des pays tiers)
ANDOSOL	andosol (classification FAO-UNESCO : sol volcanique riche en matières organiques)

ANDRIESSEN ASSURANCES

Assurances Andriessen (accord entre l'UE et l'Australie visant à limiter l'emploi de restitutions à l'exportation pour la viande bovine exportée vers le Japon, la Corée, Taiwan -- le Taipei chinois --, Singapour, la Malaisie et la Papouasie-Nouvelle-Guinée)

ANDROECIOUS

androïque (plante qui porte uniquement des fleurs mâles)

ANEMOPHILOUS

anémophile (botanique)

ANEUPLOID

aneuploïde (dont la garniture chromosomique ne correspond pas à un multiple du nombre de base de l'espèce)

ANEUPLOIDY

aneuploïdie (génétique)

ANIMAL [*see also* CATTLE, LIVESTOCK

animal ; (pl.) bétail, qqfs. troupeau ; faune

and STOCK (1)]

agricultural a. = farm a.

animal d'élevage

cash a.s

animaux de rente

dairy a.s = milk a.s

bétail laitier, animaux laitiers, qqfs. troupeau laitier

draught a. (US: draft a.)

animal de trait

farm a. = agricultural a.

animal d'élevage

free-ranging a.

animal élevé sur parcours/en liberté (élevage extensif)

fur a.

animal à fourrure

grazing a. (2 = grazer)

1. animal à l'herbe, animal au pâturage

2. herbivore (sens large), (animal) brouteur (sens restreint)

large a.s

gros bétail (>< petit bétail) ; la grande faune (écologie)

live a.s

animaux vivants (statistiques agricoles), cheptel vif, animaux sur pied

live edible a.s

animaux vivants destinés à la consommation

milk a.s = dairy a.s

bétail laitier, animaux laitiers, qqfs. troupeau laitier

organic a. production

élevage biologique

slaughter a.s = a.s for slaughter

animaux de boucherie ; animaux destinés à l'abattage

store a. (UK)

animal maigre (destiné à l'engraissement)

sucking a. = sucker 2 = suckling 2

animal sous la mère, animal non sevré

traded live a.s

animaux sur pied faisant l'objet d'échanges

transgenic a.

animal transgénique

work a.

bête de trait, de somme

a.-based product = a. product (*q.v.*)

comportement animal ; (adj.) éthologique

a. behaviour

éthologie

a. behaviour research

sous-produits animaux

a. by-products

composition faunistique (d'un écosystème)

a. composition

a. density = STOCKING density (*q.v.*)

traction animale

a.-draught power

écologie animale

a. ecology

expérimentation animale (>< expérimentation in vitro)

a. experimentation

élevage (lieu et installation ; terme générique)

a. farm

élevage (activité ; terme générique)

a. farming

animaux de boucherie, animaux destinés à l'abattage

a.s for slaughter = slaughter a.s

amélioration génétique des animaux

a. genetic improvement

ressources zoogénétiques, ressources génétiques animales

a. genetic resources

zoogénéticien, spécialiste de génétique animale

a. geneticist = a. genetics specialist
= breeding specialist 2

génétique animale

a. genetics

a. genetics specialist = a. geneticist (*q.v.*)

a. health (*see under* HEALTH)

ANIMAL

a. housing = livestock building	bâtiment d'élevage, local de stabulation
a. medicine	médecine vétérinaire
a. nutrition	nutrition animale
a. nutritionist	zoonutritionniste
a. product = a.-based product = livestock product	produit animal, produit d'origine animale, produit de l'élevage
a. production = livestock production = livestock output	production(s) animale(s)
a. production practices	pratiques zootechniques
a. production specialist = a. scientist	zootechnicien
a. protection measures = sanitary measures (GATT)	mesures sanitaires
a. science	zootechnie
a. scientist = a. production specialist	zootechnicien
a. unit (1 = livestock farm = stock farm; 2 = unit 2)	1. élevage, exploitation d'élevage (>< exploitation de culture) 2. atelier (type de production particulier d'un élevage : atelier d'engraissement, par ex.)
a. welfare	bien-être des animaux (zootechnie) ; qqfs. protection des animaux

ANISE

star a. = badiane	anis vert (<i>Pimpinella anisum</i>) (Egypte)
a. oil	anis étoilé, badiane [<i>Illicium verum</i> = <i>I. anisatum</i> (selon l'origine)]
a. seeds	essence d'anis (graines d')anis vert

ANL = ammonium nitrate-limestone mixture ammonitrate à haut dosage (nitrate d'ammoniaque presque pur enrobé d'une mince pellicule de calcaire ; engrais)

ANNATTO

1. rocouyer (*Bixa orellana*)
2. rocou

ANORGANIC = inorganic

minéral (engrais), inorganique (chimie)

ANT

fire a. = leaf a.	fourmi
leaf-cutting a.	<i>Solenopsis geminata</i> (pas de nom français connu)
thief a.	fourmi coupe-feuilles (<i>Atta</i> spp.) fourmi ravisseuse (<i>Solenopsis molesta</i>)

ANTAGONISM

antagonisme (écologie, toxicologie)

ANTHER

petaloid a.	anthère (fém. ; botanique)
a. culture	anthère pétaloïde culture d'anthères (cultures in vitro)

ANTHESIS (*see also* FLOWERING)

anthèse (botanique : floraison)

ANTHRACNOSE

cucumber a. = a. of cucurbits	anthracnose (fém. ; type de mycose) anthracnose des cucurbitacées, nuile rouge (fém.) (due à <i>Colletotrichum obiculare</i> = <i>C. lagenarium</i> ; selon la plante concernée, on parlera d'anthracnose du concombre, de la courgette, etc.)
-------------------------------	---

ANTHRAX

symptomatic a.	charbon bactérien, anthrax (maladie causée par la bactérie charbonneuse ; ne pas confondre avec le "charbon symptomatique") charbon symptomatique
----------------	--

ANTHROPIC = ANTHROPOGENIC	anthropique (se dit des phénomènes qui sont provoqués ou entretenus par l'action consciente ou inconsciente de l'homme)
a. disturbances	influences des activités humaines (sur un milieu)
ANTHROSOL = anthropic soil	anthrosol (classification FAO-UNESCO : sol fortement modifié par l'homme), sol anthropique
ANTI-ASCARIDIA	vermifuge anti-ascaridien
ANTIBIOSIS	antibiose (sécrétion par un organisme de substances présentant un effet antagoniste sur les individus d'une autre espèce)
ANTIBODY	anticorps
cross-reacting a.	anticorps à réaction antigénique croisée
monoclonal a. = uniclonal a.	anticorps monoclonal
plant a.	anticorps végétal, planticorps (terme non fixé)
polyclonal a.	anticorps polyclonal
uniclonal a. = monoclonal a.	anticorps monoclonal
ANTICODON	anticodon (génétique moléculaire)
ANTIFEEDANT	(subst.) phagoréulsif, anti-appétant (entomologie : substance agissant à distance et empêchant toute approche de l'insecte, et donc inhibant sa capacité à consommer la plante)
ANTIFEEDING	(adj.) phagoréulsif, anti-appétant (entomologie)
ANTIFUNGAL	(adj. et subst.) antifongique
ANTIMICROBIAL	(adj. et subst.) antimicrobien
ANTINUTRIENT = antinutritional factor	facteur antinutritionnel (substance qui réduit ou supprime l'aptitude des animaux à se nourrir)
ANTINUTRITIONAL	(adj.) antinutritionnel
a. factor = ANTINUTRIENT (<i>q.v.</i>)	
ANTIOXIDANT	(adj. et subst.) anti-oxydant
ANTIPARASITICS	(produits) antiparasitaires
ANTISENSE	antisens (génétique moléculaire)
a. gene	gène antisens (gène synthétique construit à partir d'un ARN antisens)
a. RNA	ARN antisens
a. technique	technique antisens
ANTITRANSPIRANT	(adj. et subst.) antitranspirant
AOSCA = Association of Official Seed Certifying Agencies	Association des organismes officiels de certification des semences (Etats-Unis, Canada et divers autres pays)
APD = agricultural price deflator	déflateur des prix agricoles

APEX (1) = agricultural production and export	production et exportations de produits agricoles [Banque mondiale]
APEX bank	caisse de financement de la production et des exportations agricoles [Banque mondiale]
APEX co-operative	coopérative agricole de production et d'exportation [Banque mondiale]
APEX (2) (<i>see also</i> APICAL)	apex (botanique : extrémité végétative contenant un méristème)
APHID	(sens restreint, le plus fréquent) puceron ; (sens large) aphidien
black (bean) a.	puceron noir du haricot/de la fève (<i>Aphis fabae</i>)
black cherry a. = cherry blackfly	puceron noir du cerisier (<i>Myzus cerasi</i>)
cabbage a.	puceron cendré du chou (<i>Brevicoryne brassicae</i> = <i>Aphis brassicae</i>)
dock a.	puceron noir de l'oseille (<i>Aphis rumicis</i>)
Eastern spruce gall a.	chermès du sapin (<i>Adelges abietis</i> = <i>Chermes abietis</i>)
green apple a.	puceron vert du pommier (<i>Aphis pomi</i> = <i>A. mali</i>)
green tobacco a. = peach-potato a.	puceron vert du pêcher (<i>Myzus persicae</i>)
lettuce root a.	puceron de la laitue (<i>Pemphigus bursarius</i>)
mottled arum a.	puceron des serres (<i>Aulacorthum circumflexum</i>)
pea a.	puceron du pois (<i>Acyrtosiphon pisum</i>)
peach-potato a. = green tobacco a.	puceron vert du pêcher (<i>Myzus persicae</i>)
potato a.	puceron (vert) de la pomme de terre (<i>Macrosiphum euphorbiae</i>)
shallot a.	puceron de l'échalote (<i>Myzus ascalonicus</i>)
woolly a. (US: wooly a.)	puceron lanigère (<i>Eriosoma lanigerum</i>)
woolly larch a.	puceron lanigère du mélèze (<i>Adelges laricis</i> = <i>Chermes laricis</i>)
a.-borne	transmis par les pucerons
a. vector	puceron vecteur (d'une maladie)
APHIS	genre <i>Aphis</i> ; qqfs. puceron du genre <i>Aphis</i>
APICAL [<i>see also</i> APEX (2)]	apical (botanique : qui se rapporte à l'apex ; >< basal)
a. dominance	dominance apicale (phénomène lié à la teneur en auxine des bourgeons apicaux)
APM = Working Party on Agricultural Policies and Markets	Groupe de travail des politiques et des marchés agricoles [OCDE]
APN = ammonium phosphate-nitrate	phosphate-nitrate d'ammonium (engrais)
APOMIC TIC	apomictique (génétique)
a. reproduction	reproduction par apomixie
a. rice	(variété de) riz apomictique
a. variety	variété apomictique
APOMIXIS	apomixie (reproduction végétale asexuée, type apogamie ou parthénogénèse)
APP = ammonium polyphosphate	solution de polyphosphate d'ammonium (engrais)
APPEARANCE	aspect (fruits, légumes)

APPLE (2 = a. tree)

akee a. = AKEE (*q.v.*)
 cider a.
 crab a. = CRABAPPLE (*q.v.*)
 custard a. = bullock's heart
 dessert a. = eating a.

 Java a.
 love a. = TOMATO (*q.v.*)
 rose a.

 sugar a. = sweetsop
 a. tree = a. 2

1. pomme
 2. pommier (*Malus spp.*)

pomme à cidre (fruit de *Malus acerba*)

anone (fém.), coeur de boeuf (fruit d'*Annona reticulata*)
 pomme à couteau, pomme de table (fruit de *Malus communis*
 = *M. pumila*)
 jambose (*Eugenia javanica*)

1. pomme-rose (fruit du jambosier)
 2. jambosier (*Syzygium jambos* = *Eugenia jambos*)
 pomme-cannelle (fruit d'*Annona squamosa*)
 pommier (*Malus spp.*)

APPLEJACK

eau-de-vie de pomme (type "Calvados")

APPLICATION (1 = input 2)

aerial a.
 aerial fertilizer a.
 fertilizer a.
 foliar a.
 micro-level a. = precision a. = spot a.
 normal a. rate = normal field rate
 post-emergence a.
 post-sowing a.
 precision a. = spot a. = micro-level a.
 pre-emergence a.

 pre-sowing a.
 spot a. = precision a. = micro-level a.
 spray a.
 a. rate

1. apport (eau ; engrais)
 2. épandage (engrais)
 3. traitement, application (pesticides)
 traitement (pesticide) aérien (pulvérisation, poudrage, etc.)
 épandage aérien (d'engrais)
 épandage d'engrais/des engrais
 application/pulvérisation foliaire
 épandage localisé
 dose d'utilisation (pesticides)
 traitement de postlevée
 traitement de post-semis
 épandage localisé
 traitement de prélevée (effectué avant la levée de la plante ou de la
 mauvaise herbe)
 traitement de pré-semis
 épandage localisé
 pulvérisation
 dose d'utilisation, dose d'application (pesticides)

APPLICATOR (2 = operator 2)

powder a.

1. pulvérisateur (de pesticides)
 2. applicateur (personne chargée d'appliquer des produits
 antiparasitaires à usage agricole)
 poudreuse (mécanique)

APPLY (to)

apporter, épandre (engrais) ; traiter, appliquer (pesticides)

APPROACH

participatory a.
 ponded a.
 river a.

approche, stratégie ; méthode
 approche participative (de l'agriculture durable, par ex.)
 accumulation d'eau en amont (hydrologie)
 disposition de la prise d'eau par rapport au cours d'eau (irrigation)

APPROVAL

homologation (pesticides, matériels)

APRICOT (2 = a. tree)

1. abricot
 2. abricotier (*Prunus armeniaca* = *Armeniaca vulgaris*)

APRON	1. radier (couche protectrice en pierre ou autre matériau, qui s'étend à partir d'un ouvrage pour éviter l'érosion (irrigation) 2. tablier (épandeur de fumier)
APS = ammonium phosphate-sulphate	sulfophosphate d'ammoniaque (nom usuel), phosphate-sulfate d'ammonium (appellation scientifique) (engrais)
APW = Australian Premium White Wheat	(pas de correspondance française connue)
AQL = acceptable quality level	NQA = niveau de qualité acceptable (échantillonnage des fruits et légumes)
AQUACULTURE = fish farming organism in a.	aquaculture, aquiculture ; pisciculture (eau douce) organisme élevé en aquaculture
AQUIFER = water-bearing (layer) artesian a. = confined a. free a = unconfined a. = water-table a.	(adj. et subst.) aquifère, formation aquifère, couche aquifère aquifère à nappe captive ; aquifère artésien (plus spécifique) aquifère à nappe libre
ARABIDOPSIS THALIANA = Thale cress	<i>Arabidopsis thaliana</i> , arabidopsis (plante modèle de la famille des crucifères présentant l'avantage d'avoir un génome de petite taille et un cycle de végétation court ; son nom vernaculaire, arabette des dames ou arabette de Thalius, n'est généralement mentionné qu'à des fins de vulgarisation)
ARABLE a. area = arable acreage a. crop production = a. production a. land = cropland 2 a. production = a. crop production	arable, labourable, cultivable terres labourables (statistiques agricoles) grandes cultures ; productions végétales (d'un pays), cultures arables [UE] terres labourables (terme le plus fréquent), terres arables, terres cultivables ; territoire cultivable grandes cultures ; productions végétales (d'un pays)
ARBORETUM	arboretum
ARBUSCLE = ARBUSCULA	arbuste, arbrisseau
ARBUSCULAR vesicular-a. (VA)	à arbuscules (mycorhizes) ; qqfs. arbustif à vésicules et arbuscules (type de mycorhize)
ARBUSCULE	arbuscule (organe ayant la forme d'un petit arbre)
ARCHAEA = ARCHAEBACTERIA (<i>q.v.</i>)	
ARCHAEAL	relatif aux archéobactéries
ARCHAEBACTERIA = ARCHAEA	archéobactéries, archéobactéries (groupe d'organismes procaryotes suffisamment différents des bactéries pour que la plupart des spécialistes en fassent aujourd'hui un règne distinct ; elles sont souvent adaptées à une vie dans des conditions extrêmes de température, de salinité, etc.)
ARCTOUS	raisin d'ours (<i>Arctostaphylos uva-ursi</i>)

AREA (*see also* ACREAGE and LAND)

agricultural a. = farming a. (*see also* AGRICULTURAL region)
agricultural a. in use (AAU) = utilised agricultural a. = utilised farm a. (*see also* usable farm a.)

arable a. = arable acreage
arid a.s = dry a.s
base a. (*see also* crop ACREAGE base)

command a.
crop a. = cropped a. = cultivated a. = a. under crop(s) = a. under cultivation
cutting a.

dairy a.
disadvantaged a.s
dry a.s = arid a.s
fan a.
farm demonstration a.
farming a. = agricultural a. (*q.v.*)
fodder a.
Free Trade A. of the Americas (FTAA) (*see also* FTAA)

growing a.
harvested a.
infected a.
less-favoured a.s (LFA)
lowland a.
lying a.
main fodder a.
maximum guaranteed a. (MGA)
mixed a.
natural a.
non-agricultural a.
operating a.
periurban a.
planted a. (US) (2 = seeded a. = sown a.)

production a. = production region
protected a.s

seeded a. = sown a. = planted a. 2 (*q.v.*)
tillage a. = tilled a. = tillage 2

superficie, surface, territoire ; périmètre (de reboisement, d'irrigation, par ex.) ; bassin ; aire, espace, zone, région ; (pl.) milieu
superficie agricole (d'une exploitation) ; territoire agricole (d'une exploitation, d'un pays, d'une région) ; région agricole (sens général)
superficie/surface agricole utilisée (SAU) (en statistique agricole, expression qui, à partir de 1963, a remplacé celle de "superficie agricole utile" et correspond à la superficie agricole utile moins la superficie des landes improductives et celle des cours et des bâtiments)
terres labourables (statistiques agricoles)

zones arides, milieux arides
superficie de référence (les superficies de référence nationales sont définies sur la base des superficies moyennes en céréales, oléagineux et protéagineux pendant la période 1989-1991 ; la somme des superficies primables des exploitations d'un pays, à savoir les surfaces gelées et les surfaces en céréales, oléagineux et protéagineux, ne peut être supérieure à la superficie de référence nationale ; le dépassement des limites maximales définies entraîne une réduction des paiements à l'hectare et une pénalité consistant en un relèvement du taux de gel obligatoire pour l'année suivante) [UE]

périmètre irrigable
superficie(s) cultivée(s), superficie(s) en culture ; superficie(s) emblavée(s) (dans le cas des céréales), superficies rizicoles, etc.

1. coupe (sylviculture)
2. superficie à faucher (prairies)
bassin laitier, région d'élevage laitier
zones défavorisées, milieux défavorisés
zones arides, milieux arides
zone (de dépôts) alluvionnaire(s) ; cône de déjection
zone de démonstration

surface fourragère, superficie fourragère (d'une exploitation/d'un pays)
Zone de libre-échange des Amériques (ZLEA)

aire de culture (d'une plante donnée)
superficie récoltée
zone contaminée, aire d'infestation
zones défavorisées (ZD) [UE]
zone de plaine
aire de couchage (élevage)
surface fourragère principale (SFP)
superficie maximale garantie (SMG) [UE]
qqfs. zone de polyculture
aire naturelle (écologie)
territoire non agricole (d'une exploitation, d'un pays, d'une région)
superficie exploitée
zone périurbaine
1. superficie plantée (plantes, tubercules, bulbes)
2. superficie ensencée ; emblavure, superficie emblavée (céréales)
3. qqfs. sole (assolement)
zone de production, région productrice
espaces protégés (terme générique englobant les parcs nationaux, les réserves naturelles, les sites classés)

superficie labourable, surfaces labourables (d'une exploitation, à l'exclusion des herbages temporaires)

AREA

Transatlantic Free Trade A. (TAFTA) (see also TAFTA)	Zone de libre-échange transatlantique
trial and demonstration a.	zone pilote
unit a.	unité de surface
usable farm a. = useful farm space (UFS) (see also agricultural a. in use)	superficie/surface agricole utile (SAU) (expression utilisée en statistique agricole jusqu'en 1963 et remplacée par celle de "superficie agricole utilisée"; elle correspondait à la superficie totale de l'exploitation moins les bois et forêts et le territoire non agricole)
utilised agricultural a. = utilised farm a. = agricultural a. in use (q.v.)	
wheat a. = a. under wheat (q.v.)	
wooded a.	surface(s) boisée(s), espace boisé
a. frame sampling	base de sondages aréolaires
a. planted with wheat (US) = a. sown with wheat = a. under wheat = wheat a.	superficies/surfaces (cultivées) en blé, surfaces consacrées au blé, emblavures de blé
a. under crop(s) = a. under cultivation = crop a. = cropped a. = cultivated a.	superficie(s) cultivée(s), superficie(s) en culture ; superficie(s) emblavée(s) (dans le cas des céréales), superficies rizicoles, etc.
a. under pasture	superficies/surfaces en prairies (prairies pâturées, mais pas uniquement)
a. under permanent grass	surfaces toujours en herbe (prairies naturelles + herbages + pâturages + parcours + landes productives)
a. under wheat = wheat a. = a. planted with wheat (US) = a. sown with wheat	superficies/surfaces (cultivées) en blé, surfaces consacrées au blé, emblavures de blé

ARENOSOL

arénoisol (classification FAO-UNESCO : sol formé sur matériau sableux)

ARGYROPLOCE = black protea moth

tordeuse des arbres fruitiers (*Argyroplote* sp.) (Afrique du Sud)

ARIDIFICATION

aridification (sens classique : diminution des précipitations dans une région donnée ; sens récent : perte, pour les sols, de la possibilité d'utiliser l'eau -- en raison de l'augmentation de la sécheresse due au déboisement, à l'abaissement de la nappe phréatique et à la régression des pâturages --, alors que les précipitations et les températures restent stables)

ARIDOSOL (or ARIDISOL)

aridosol (classification FAO-UNESCO : sol de climat aride)

ARISTA = beard

barbe (botanique : céréales et autres graminées)

ARISTATION = beardedness

aristation (botanique : céréales et autres graminées)

ARMS = agricultural raw materials

MPA = matières premières agricoles

ARMYWORM (or army worm)

lesser a. = (sugar)beet a.

fall a.

(chenille) légionnaire (différents genres)

noctuelle de la betterave (*Laphygma exigua*)

légionnaire d'automne (*Laphygma frugiperda*)

AROLLA = a. pine = Swiss (stone) pine

pin cembro (*Pinus cembra*)

ARONIA = medlar tree = medlar 2

a. berry = medlar 1

néflier (*Mespilus germanica*)

néfle (fém.)

ARP = Acreage Reduction Program (US)	Programme de réduction des superficies cultivées, Programme ARP [mesure de maîtrise de l'offre qui consiste en un retrait volontaire de terres. Les producteurs qui y participent acceptent de mettre en jachère pendant une année une fraction déterminée de leur superficie de référence en blé, céréales fourragères, coton ou riz. Cette limitation des superficies est appliquée par produit (contrairement au Programme de mise hors culture ou au Programme Zéro/92). Les producteurs doivent participer à ce programme pour pouvoir bénéficier de prestations comme les paiements compensatoires et le programme de prêts]
ARRANGEMENT	accord, arrangement, dispositions
International Dairy A. (IDA)	Accord international relatif au secteur laitier [GATT, 1979]
minimum price a.	accords de prix minimums [GATT]
single sell a.s (Australia)	monopole des ventes à l'exportation (pour le sucre, par ex.)
transitional a.s	mesures transitoires (pour les nouveaux Etats membres de l'Union européenne)
voluntary export restraint a. (VER)	accord d'autolimitation
(see also VER)	
ARRESTED	à développement limité (lésion, par ex.)
ARRIVAL	arrivage
ARROWHEAD	sagittaire (fém. ; <i>Sagittaria</i> spp.)
ARROWROOT	1. maranta (plante) (<i>Maranta arundinacea</i>) 2. arrowroot (produit extrait) arrowroot d'Inde (<i>Curcuma angustifolia</i>)
East Indian a.	
ARSENICAL	pesticide à base d'arsenic
ARTICHOKE (Australia, Canada, US) =	artichaut (Belgique, France, Suisse), scolyme (Suisse) (<i>Cynara scolymus</i>)
globe a. (UK)	
Chinese a. = Japanese a.	crosne, crosne du Japon (<i>Stachys sieboldii</i>)
globe a. (UK) = a. (q.v.)	
Japanese a. = Chinese a.	crosne, crosne du Japon (<i>Stachys sieboldii</i>)
Jerusalem a.	topinambour (<i>Helianthus tuberosus</i>)
a. head	capitule (central ou latéral), tête
AS = ammonium sulphate	sulfate d'ammoniaque (engrais) ; sulfate d'ammonium (chimie)
ASAE = American Society of Agricultural Engineers	(pas de correspondance française connue)
ASAL = agricultural sector adjustment loan	PASA = prêt à l'ajustement du secteur agricole [Banque mondiale]
ASCARIASIS	ascaridiose (diverses parasitoses digestives dans la zone du Sahel)
ASEXUAL	asexué
ASH	frêne (<i>Fraxinus</i> spp.)
common a.	frêne commun (<i>Fraxinus excelsior</i>)
white a.	frêne blanc d'Amérique (<i>Fraxinus americana</i>)

ASN = ammonium sulphate-nitrate	sulfonitrate d'ammoniaque (nom usuel d'un engrais de type ammonitrate), sulfate-nitrate d'ammonium (appellation scientifique)
ASPARAGUS a. bed a. crown a. shoot = a. spear a. tip	asperge (<i>Asparagus officinalis</i>) aspergeraie griffe d'asperge (tige souterraine comprenant le plateau, un ou plusieurs bourgeons et les racines) turion (masc. ; partie comestible de l'asperge) pointe d'asperge, bourgeon terminal
ASPARTAME	aspartame (édulcorant)
ASPECT	orientation, exposition (d'une pente, par ex.)
ASPEN = European a. = trembling a. American a. = quaking a. big-toothed a. European a. = trembling a. = a. quaking a. = American a. trembling a. = European a. = a.	tremble, peuplier tremble (<i>Populus tremula</i>) faux tremble (<i>Populus tremuloides</i>) tremble à feuilles largement dentées (<i>Populus grandidentata</i>) tremble, peuplier tremble (<i>Populus tremula</i>) faux tremble (<i>Populus tremuloides</i>) tremble, peuplier tremble (<i>Populus tremula</i>)
ASPENWOOD	tremble (bois)
ASPOROGENIC	asporogène (qui ne forme pas de spores)
ASS domestic a. = donkey she-a.	âne ; (adj.) asin âne domestique ânesse
ASSART (to) = grub (to)	défricher (en vue de mettre le sol en culture)
ASSARTING	défrichage ; qqfs. écobuage
ASSAY biological a. = bioassay = biotest	essai (en laboratoire) essai biologique, test biologique, bioessai
ASSEMBLER	ramasseur, collecteur (de produits agricoles)
ASSESSMENT flavour a. scale of a. visual a.	évaluation, estimation ; notation, cotation test gustatif échelle de notation (panels de dégustation) estimation visuelle (d'une attaque de ravageurs sur une parcelle, par ex.)
ASSIGNMENT land a.s a. rights	affectation, attribution superficies affectées (à un producteur pour une culture précise) ; affectations de superficie droits d'exploitation (superficies affectées)
ASSIMILATE	assimilat (produit de la photosynthèse)
ASSIMILATE (to)	assimiler (biochimie)

ASSINSEL (<i>French acronym of the International Association of Plant Breeders for the Protection of Plant Varieties</i>)	ASSINSEL = Association internationale des sélectionneurs pour la protection des obtentions végétales
ASSISTANCE (<i>see also SUPPORT</i>)	aide (économie) ; appui, assistance
aggregate a.	aide globale
Nominal A. Coefficient (<i>see also NAC</i>)	Coefficient nominal de soutien (CNS) [OCDE]
relief a.	secours d'urgence (aide alimentaire)
technical a.	assistance technique, appui technique
unit a.	aide unitaire
a. by commodity	aide par produit
a. per labour unit	aide par unité de main-d'oeuvre
a. per output unit	aide par unité produite
ASSOCIATION	association, qqfs. groupement
European A. for Research in Plant Breeding (EUCARPIA)	Association européenne pour l'amélioration des plantes (même sigle)
European A. of Animal Production (EAAP)	Fédération européenne de zootechnie (FEZ)
International A. of Horticultural Producers (IAHP)	Association internationale des producteurs de l'horticulture (AIPH)
International A. of Plant Breeders for the Protection of Plant Varieties (ASSINSEL)	Association internationale des sélectionneurs pour la protection des obtentions végétales (ASSINSEL)
International Crop Improvement A. (ICIA)	Association internationale pour l'amélioration des cultures (même sigle)
International Seed Testing A. (ISTA)	Association internationale d'essais de semences (AIES) (dans la pratique, seul le sigle anglais est utilisé)
West Africa Rice Development A. (WARDA)	Association pour le développement de la riziculture en Afrique de l'Ouest (ADRAO)
ASTRAGAL = milk vetch (<i>or</i> milkvetch)	astragale (masc. ; de l'espèce <i>Astragalus gummifer</i> , qui fournit la gomme adragante)
ASW = Australian Standard White Wheat	(pas de correspondance française connue)
ATMOSPHERIC	atmosphérique
a. carbon dioxide	dioxyde de carbone (CO ₂) atmosphérique
a. deposition	apports atmosphériques (de polluants aux plantes, au sol), dépôt (d'origine) atmosphérique
ATP = adenosine triphosphate	ATP = adénosine triphosphate (biochimie)
ATP molecule	molécule d'ATP
ATTACHMENT	outil porté, outil adaptable ; attelage (matériel agricole)
hoeing a.	bineuse portée
mowing a.	barre de coupe ; faucheuse portée
seeding a.	semoir porté
ATTERBERG PLASTIC LIMITS	limites de plasticité d'Atterberg (amélioration des plantes)
ATTRACTANT	(subst.) attractif, substance attractive ; qqfs. piège attractif (sexuel, par ex.) (insectes)

ATV = all terrain vehicle	véhicule tout terrain/tous terrains
AUBERGINE = eggplant	aubergine (plante et fruit ; <i>Solanum melongena</i>)
AUCTION clock a. market closed a. open a. a. market = a. place a. turnover	criée, enchère, adjudication marché au cadran enchère fermée (seuls certains groupes peuvent acheter) enchère ouverte marché à la criée, criée volume des ventes à la criée
AUDIENCE	public intéressé (vulgarisation agricole)
AUGER emptying a. feed a.	vis vis de décharge (d'une trémie), vis de reprise (machinisme agricole) vis d'alimentation
AUM = animal unit month	unité gros bétail-mois, UGB-mois ; unité bétail équivalent-mois ; unité animale-mois (Canada)
AURICLE	oreillette (botanique) ; auricule (riziculture)
AUTOCHTONOUS (<i>see also</i> NATIVE)	autochtone (animaux ; sylviculture), indigène (animaux)
AUTOGAMOUS = self-fertilizing	autogame, à fécondation directe (plantes)
AUTOGAMY = self-fertilization	autogamie, autofécondation, fécondation directe (plantes)
AUTORADIOGRAPHY	autoradiographie
AUTOTROPH	autotrophe (se dit d'un organisme capable d'assurer sa nutrition carbonée grâce à la photosynthèse)
AUXILIARY a. organism = biocontrol agent = biocontrol organism = biological control agent	auxiliaire auxiliaire (subst.), agent de lutte biologique (prédateur, parasite ou micro-organisme pathogène qui, par son mode de vie, entraîne l'inhibition ou la destruction d'espèces nuisibles aux cultures)
AUXIN	auxine (hormone végétale)
AUXOTROPH	auxotrophe (se dit d'un micro-organisme mutant incapable de croître sur un milieu chimiquement très simple)
AVAILABLE	disponible, assimilable (se dit notamment d'éléments minéraux du sol susceptibles d'être absorbés directement par les plantes)
AVIAN (<i>see also</i> BIRD)	avien, des oiseaux ; aviaire (se dit d'une maladie touchant les oiseaux)
AVIFAUNA = bird 2 = ornithofauna	avifaune, faune avienne (ensemble des espèces d'oiseaux d'une zone géographique particulière)
AVIRULENCE	avirulence (pathologie)
AVIRULENT	avirulent (souche d'un agent pathogène)

AVOCADO (1 = a. pear = alligator pear; 2 = a. tree)	1. avocat 2. avocatier (<i>Persea americana</i>)
AWB = Australian Wheat Board	Office australien du blé
AWN	barbe (orge, seigle, blé dur), arête (blé tendre, riz)
AWNEDNESS	aristation (botanique)
AWNER	ébarbeur (nettoyage des semences)
AWQPP = Agricultural Water Quality Protection Program (US)	Programme de protection de la qualité de l'eau dans l'agriculture
AWU = annual work unit (<i>see also</i> ALU)	UTA = unité de travail annuel [remplace l'unité de travail homme (UTH)]
AXENIC = germ-free	axénique (se dit d'un animal ou d'un milieu exempt de germes pathogènes)
AXIL = leaf a.	aisselle (botanique)
AXILLARY	axillaire (bourgeon, feuille)
AZEDRIN	azédrine (pesticide)
AZOTOBACTER	azotobacter (masc. ; bactérie capable de fixer l'azote atmosphérique)

B

BAA = British Agrochemicals Association	(pas de correspondance française connue)
BABASSU b. oil	babassu (<i>Orbygnia speciosa</i> ; arbre du nord-est du Brésil) huile de babassu
BABESIASIS = piroplasmose = piroplasmosis (<i>see also</i> Texas cattle FEVER)	babésiellose (ou babésiose), piroplasmose (maladie des bovidés)
BAC = bacterial artificial chromosome	chromosome artificiel de bactérie/bactérien (utilisé comme vecteur en génie génétique)
BACKCROSS (<i>or</i> BACK-CROSS) = BACKCROSSING	rétrocroisement (1. croisement d'individus de génération F1 avec un des parents ; sens plus étroit : croisement d'un hétérozygote avec un homozygote récessif ; 2. le produit issu d'un tel croisement ; s'applique aussi bien aux végétaux qu'aux animaux)
b. breeding = b. method	sélection par rétrocroisements
b. parent	parent récurrent (amélioration des plantes)
BACKFAT	lard dorsal, bardière
BACKGROUNDER (<i>see also</i> CATTLE)	bovin semi-fini (animal partiellement engraisé et vendu pour la finition)
BACKLAND	arrière-pays
BACKRUBBER	distributeur automatique d'insecticide (zootechnie)
BACKWARD INTEGRATION	intégration ascendante (des activités situées en amont)
BACON b. factory	bacon usine de production de bacon, fabrique de bacon (abattoir à porcs et installation annexe spécialisée dans la production du bacon)
BACONER = bacon pig	porc à bacon, porc charcutier
BACTERIA (sg.: bacterium) (<i>see also</i> MICROORGANISM)	bactéries
acetogenic b.	bactéries acétogènes, bactéries acétiques
acidogenic b. = acid-producing b.	bactéries acidogènes
ammonifying b.	bactéries ammonifiantes
chemotrophic b.	bactéries chimiotrophes
denitrifying b.	bactéries dénitrifiantes (bactéries dégradant l'azote nitrique du sol ou de l'eau)
fermentative b.	bactéries fermentaires
food b.	bactéries alimentaires/à usage alimentaire
free-living b.	bactéries vivant à l'état libre, bactéries libres
ice-forming b. = ice-nucleating b. (<i>q.v.</i>)	bactéries assurant une protection contre le gel, bactéries "antigel"
ice-minus b. = ice-negative b.	bactéries glaçogènes (bactéries amorçant la formation de glace)
ice-nucleating b. = ice-nucleation active b. = ice-positive b. = ice-forming b.	
lactic (acid) b.	bactéries lactiques, lactobacilles

BACTERIA	
methane b. = methanogenic b. = methanogens	bactéries méthanogènes
nitrate b.	bactéries nitriques
nitrifying b. (<i>see also</i> NITRIFICATION)	bactéries nitrifiantes (bactéries fabriquant des nitrates à partir d'autres formes d'azote minéral)
nitrite b.	bactéries nitreuses
nitrogen-fixing b. = N-fixing b. = symbiotic nitrogen fixers	bactéries fixatrices d'azote, fixateurs d'azote (les bactéries appartenant au genre <i>Rhizobium</i> , qui prolifèrent dans les nodosités des racines de légumineuses, ne constituent qu'un des groupes de bactéries fixatrices d'azote ; les autres groupes vivent dans le sol et appartiennent à divers genres : <i>Azotobacter</i> , <i>Clostridium</i> , etc.)
novel b.	néobactéries (résultant d'un transfert de gènes entre deux espèces, voire deux genres)
photosynthetic b.	bactéries photosynthétiques
soil b.	bactéries telluriques, bactéries du sol
symbiotic b.	bactéries symbiotiques
counting of b.	dénombrement des bactéries (et non "comptage")
BACTERIAL	bactérien
b. canker	chancre bactérien
b. knot = NODULE (<i>q.v.</i>)	
b. strain	souche bactérienne
BACTERICIDAL	(adj.) bactéricide
BACTERICIDE (<i>or</i> BACTERIOCIDE)	(subst.) bactéricide
BACTERIOPHAGE = phage	bactériophage, phage (masc. ; virus bactérien)
BADIANE = star anise	badiane, anis étoilé [<i>Illicium verum</i> = <i>I. anisatum</i> (selon l'origine)]
BAFFLE	masque (irrigation)
BAGASSE	bagasse (sous-produit de la canne à sucre)
BAGGING	ensachage (conditionnement)
b. of flower heads	ensachage des inflorescences (pollinisation contrôlée)
BAHIAGRASS = Bahia grass	paspal, herbe de Bahia (<i>Paspalum notatum</i>)
BAIL OUT (to)	puiser (sondage d'un sol)
BAIT	appât (lutte contre les ravageurs)
grain b.	appât sur grains
plate b.	appât en plaquettes
BAITED	appâté (se dit d'un piège à insectes)
BAJRA (<i>or</i> BAJREE, <i>or</i> BAJRI) = pearl MILLET (<i>q.v.</i>)	
BAKED GOODS = baking products	produits de boulangerie (y compris les produits de boulangerie fine de conservation)

BAKERY INDUSTRY = baking industry	industrie de cuisson
BAKING	cuisson ; (adj.) boulanger
b. characteristics	1. aptitude boulangère 2. tenue à la cuisson
b. industry = bakery industry	industrie de cuisson
b. products = baked goods	produits de boulangerie (y compris les produits de boulangerie fine de conservation)
b. quality	qualité boulangère, valeur boulangère
b. strength	force boulangère (expression de la valeur boulangère)
b. test	essai de panification
BALANCE	bilan ; équilibre
air b.	qqfs. degré d'aération
carbon b.	bilan carboné
dietary b.	bilan alimentaire (alimentation animale et humaine)
ecological b.	équilibre écologique
energy b.	bilan énergétique
feed b. = feed estimate	bilan fourrager
food b. (sheet)	bilan alimentaire (alimentation humaine)
heat b.	équilibre thermique
nitrogen b. = N b.	bilan azoté, bilan de l'azote
nutrient b.	bilan des éléments nutritifs (d'un sol)
P b. = phosphorus b.	bilan phosphaté
water b. (<i>see under WATER</i>)	
b. of nature	équilibre du milieu naturel
BALE	1. botte (sens général) 2. ballot, balle (paille, fourrage) 3. balle (coton : 170 kg, jute : 180 kg) décompacteuse de balles
b. buster	
BALER = hay b. = hay press = pick-up b. = pick-up press	ramasseuse-presse
high density b.	presse (à fourrage) à haute densité
high density pick-up b.	ramasseuse-presse à haute densité
pick-up b. = b. (<i>q.v.</i>)	
round-b.	ramasseuse-presse à balles rondes
straw b.	1. presse à paille 2. presse à agglomérer le fourrage
BALING = pick-up b.	ramassage-pressage
BALLED AND BURLAPPED	en tontine (arbres et arbustes vendus en mottes) (horticulture)
BALM = melissa	mélisse (<i>Melissa</i> spp.)
common b. = garden b. = lemon b.	mélisse officinale, mélisse-citronnelle (<i>Melissa officinalis</i>)
BALSA = West Indies b.	balsa, ochrome (<i>Ochroma pyramidale</i>) (arbre d'Amérique tropicale au bois très léger, employé comme isolant et pour l'aviation)
BALSAM	baume
Peru b. tree	baumier du Pérou (<i>Myroxylon perviferum</i>)
b. tree	baumier, balsamier (nom donné à divers genres d'arbres qui fournissent des baumes)

BAMBOO	bambou (différents genres de la famille des graminées)
BANANA cooking b. = plantain b. = plantain b. meal	banane ; bananier (<i>Musa sapientum</i>) 1. plantain, banane-plantain 2. bananier-plantain (<i>Musa paradisiaca</i>) farine de banane
BAND (<i>see also</i> LANE) electrophoretic b. pattern = electrophoretic pattern	bande (lecture des diagrammes d'électrophorèse) diagramme/profil d'électrophorèse, diagramme/profil électrophorétique
BANK (1) agricultural production and export (APEX) b. cell b. clone b. field gene b. = field collection gene b. (1 = genotype collection = germplasm collection; 2 = gene library) probe b. seed b. soil b. strain b.	banque ; banque, collection (ressources génétiques) caisse de financement de la production et des exportations agricoles [Banque mondiale] banque de cellules banque de clones collection au champ (conservation des ressources génétiques) 1. banque de gènes (terme très usité, mais impropre ici, puisqu'il s'agit de la conservation du matériel végétal proprement dit : semences réfrigérées ou congelées, cultures in vitro, plantes cultivées en conservatoire), collection de génotypes, centre de ressources génétiques/phytogénétiques 2. banque de gènes, génothèque (collection informatisée de gènes ou de séquences d'ADN) banque de sondes (génétique moléculaire) banque de semences banque de sols banque de souches (microbiennes), souchothèque
BANK (2) guide b. b.-bed	1. levée de terre, remblai, ados ; talus (géologie) 2. berge, rive, bord 3. cavalier (d'un canal ; irrigation) guideau (hydrologie) ados
BANK (to)	butter (des plantes)
BAOBAB = monkey bread (tree)	baobab (<i>Adansonia digitata</i> ; fruit : pain de singe)
BAR tine b. tool b. b. code	barre barre porte-dents (machinisme agricole) barre porte-outils (machinisme agricole) code à barres
BARBERRY Allegheny b. = American b.	berbérís (<i>Berberis</i> spp.) ; épine-vinette (<i>Berberis vulgaris</i>) ; baie d'épine-vinette berbérís américain (<i>Berberis canadensis</i>)
BARK = peel 2 cassia b. = cassia CINNAMON 1 (<i>q.v.</i>) cinnamon b. = cinnamon 1 inner b. outer b.	écorce cannelle (écorce aromatique du cannellier) liber (masc. ; botanique) rhytidome (masc. ; botanique)

BAWK

Peruvian b. = cinchona 2
 Peruvian b. tree = cinchona 1
 b.-dwelling = b.-inhabiting

écorce de quinquina
 quinquina (*Cinchona* spp.)
 corticole (insectes)

BAWKCLOTH

écorce d'arbre travaillée pour être employée comme tissu ; étoffe de coton

BAWKING

écorçage

BARLEY (*see also* CEREAL and GRAIN)

blue b.
 brewer's b. = malting b. (*q.v.*)
 bright b.
 bulbous b.
 crimped b. = shrunken b.
 feed b. = fodder b.
 ground b.
 hulled b. = husked b. (US) = peeled b.
 malting b. = brewer's b.

 malting-quality b.
 naked b.
 pearl b. = pearled b.
 peeled b. = hulled b. = husked b. (US)
 rough-awned b.
 row b. = rowed b. (two, four or six)
 shrunken b. = crimped b.
 smooth-awned b.
 white b.
 winter b.
 b. equivalent feed unit
 b. flour
 b. malt
 b. meal
 b. yellow dwarf virus (BYDV)

orge, orge cultivée (France) (, sauf dans quelques expressions relatives à certaines préparations alimentaires) (*Hordeum vulgare*)
 orge à aleurone bleue

 orge luisante
 orge bulbeuse (*Hordeum bulbosum*)
 orge contractée
 orge fourragère, orge à destination fourragère
 orge moulu
 orge mondé
 orge de brasserie, orge brassicole, orge à orientation brassicole (Catalogue officiel des variétés -- France)
 orge de qualité brassicole/de qualité multi-brassicole
 orge à grains nus
 orge perlé (réduit en boulettes)
 orge mondé
 orge à barbes rugueuses
 orge à deux, quatre ou six rangs
 orge contractée
 orge à barbes lisses
 orge à aleurone blanc
 orge d'hiver, escourgeon (*Hordeum hexastichum*)
 équivalent-orge (unité fourragère)
 farine d'orge
 malt d'orge
 farine d'orge
 virus de la jaunisse nanisante de l'orge

BAWN (2 = cowshed = cow house)

sale b.
 b. cleaner

1. grange
 2. étable
 halle d'exposition et de vente du bétail
 évacuateur/transporteur de fumier, nettoyeur d'étable

BARROW

goret châtré, jeune porc châtré

BARTER

b. agreement
 b. and countertrade deal
 b. deal

troc
 accord de troc
 opération de troc et d'échange compensé
 opération de troc

BASAL

basal (>< apical), de la base (botanique)

BASE	base (sens général ; chimie, génétique moléculaire)
triple b. (US)	triple base [dans le cadre du programme actuel de flexibilité dans le choix des cultures, le terme "triple base" désigne les surfaces soumises au régime normal de flexibilité, qui représentent la fraction de 15 pour cent de la superficie de référence soumise obligatoirement à la flexibilité, mais ne donnant pas lieu à des paiements compensatoires, encore qu'elle puisse bénéficier des avances sur récolte et des prêts à la commercialisation, comme c'est le cas des surfaces faisant l'objet d'un régime de flexibilité optionnelle (jusqu'à concurrence de 10 pour cent supplémentaires de la superficie de référence)]
b. area (<i>see under</i> AREA)	
b. exchange complex = absorbing complex (<i>see also</i> ABSORBING)	complexe absorbant, complexe argilo-humique (sols)
b. pair (bp)	paire de bases (génétique moléculaire)
b. pairing	appariement des bases (génétique moléculaire)
BASELINE	scénario de référence, scénario de base (modélisation)
BASIC	alcalin (sols, milieux de culture) ; basique (chimie)
BASIL = sweet b.	basilic (<i>Ocimum basilicum</i>)
BASKET	panier
chip b.	flein (emballage fruits et primeurs)
food b. = market b.	panier de la ménagère, panier de produits (alimentation)
BASSWOOD [<i>see also</i> LIME (2)]	tilleul d'Amérique (<i>Tilia americana</i>)
BAST = liber	1. liber (masc.), phloème (masc.) (botanique) 2. fibre libérienne, filasse (fibre)
BATCH (<i>see also</i> LOT)	lot ; (adj.) discontinu, en discontinu
fed-b. culture = b. culture	culture discontinue (en fermenteur ; biotechnologie)
seed b. = seed batch	lot de semences
b. culture = fed-b. culture	culture discontinue (en fermenteur ; biotechnologie)
b. processing	traitement en discontinu (biotechnologie)
b.-type process	traitement discontinu
b.-type system	système en discontinu
BATTER 2 ON 3	fruit à 3 de base pour 2 de hauteur (irrigation)
BAY	chapelle (élément à double versant dans un groupe de serres)
BCPC = British Crop Protection Council	(pas de correspondance française connue)
BEAK	bec (grain de riz)
BEAM	age (de charrue)
wing-length b.	rampe (de traitement) sur toute la longueur de l'aile (aviation agricole)
BEAN	1. haricot (<i>Phaseolus</i> spp. et divers autres genres) 2. (pl.) légumineuses fourragères (EU), légumineuses (Mexique, Amérique du Sud) 3. fève (cacao, par ex.)
adzuki (<i>or</i> adsuki) b.	haricot adzuki (<i>Phaseolus angularis</i>)

BEAN

African locust b.	graine de néré (ou nété)
asparagus b. = long b. (Thailand) = yard-long cowpea	dolique asperge, haricot asperge, haricot ficelle (<i>Vigna sinensis</i> ssp. <i>sesquipedalis</i>)
Bengal b.	pois du Bengale (légumineuse tropicale ; <i>Stizolobium aterrimum</i>)
bonavist b. = hyacinth b. = lablab	dolique d'Egypte (masc. ; <i>Dolichos lablab</i>)
broad b. = flat b. (<i>see also</i> faba b., field b. 1 <i>and</i> horse b.)	féverole (<i>Vicia faba</i>)
Burma b. = Lima b. (<i>q.v.</i>)	
bush b. = dwarf b.	haricot nain
butter b. (1 = Burma b. = Lima b.; 2 = wax b.)	1. haricot de Lima (Belgique, France), haricot du Cap ou de Madagascar (Suisse) (<i>Phaseolus lunatus</i>)
	2. haricot beurre
	3. haricot à écosser
cattle b.s	légumineuses fourragères (espèces variables selon le pays considéré)
climbing French b.	haricot à rames, haricot grim pant (<i>Phaseolus vulgaris</i> var. <i>vulgaris</i>)
cluster b. = GUAR (<i>q.v.</i>)	
common b. (Australia) = French b. (<i>q.v.</i>)	
common white (Banterbury) b.	lingot blanc
cranberry b.	haricot "cranberry" (variété non cultivée en France)
dried b.s = dry b.s	légumes secs (sens général) ; qqfs. haricots secs
dried kidney b.	haricot sec
dry b.s = dried b.s	légumes secs (sens général) ; qqfs. haricots secs
dwarf b. = bush b.	haricot nain
faba b. (<i>see also</i> broad b., field b. 1 <i>and</i> horse b.)	1. (pl.) fèves et féveroles
field b. (1 <i>see also</i> broad b., faba b. <i>and</i> horse b.)	2. fève (<i>Vicia faba</i> var. <i>major</i> , plante à grosses graines)
flageolet long scarlet b. = wonder b. (Canada)	1. féverole à petites graines (<i>Vicia faba</i> var. <i>minor</i>)
flat b. = broad b. (<i>q.v.</i>)	2. haricot de plein champ
French b. (Australia, New Zealand, UK) = garden b. (Canada) = common b. (Australia)	rognon de coq
Goa b. = asparagus pea 2	
green dwarf b.	haricot, haricot commun, haricot vert, haricot de jardin (Canada) (<i>Phaseolus vulgaris</i>)
horse b. (<i>see also</i> broad b., faba b. <i>and</i> field b. 1)	
hyacinth b. = bonavist b. = lablab	pois carré (<i>Psophocarpus tetragonolobus</i>)
jumbie b. = white popinac	haricot nain mange-tout à cosse verte
kabaro b. (Madagascar)	féverole à graines moyennes (<i>Vicia faba</i> var. <i>equina</i>)
kidney b.	dolique d'Egypte (masc. ; <i>Dolichos lablab</i>)
lazy wife pole b. = speckled cranberry b. = wren's egg b. = London horticultural b.	<i>Leucaena leucocephala</i> (pas de nom français connu)
Lima b. = Burma b. = butter b. 1	<i>Phaseolus lunatus macrospermus</i> (pas de nom français connu)
	haricot rouge (en grains)
	coco
London horticultural b. = lazy wife pole b. (<i>q.v.</i>)	haricot de Lima (Belgique, France), haricot du Cap ou de Madagascar (Suisse) (<i>Phaseolus lunatus</i>)
long b. (Thailand) = asparagus b. (<i>q.v.</i>)	
mung b. (<i>or</i> mungbean) [1 (Australia, Canada, UK, US) = green gram (UK); 2 (Australia, US) = urd b. = black gram (Canada, UK) = urd (India)]	1. ambérique (fém. ; <i>Phaseolus aureus</i> = <i>P. radiatus</i> = <i>Vigna radiata</i>)
mung b. sprouts = b. sprouts	2. haricot mungo, haricot velu, soja vert (plante alimentaire consommée sous forme de "germes ou pousses de soja" ; <i>Phaseolus mungo</i>)
navy b.	germes de soja, pousses de soja
	flageolet blanc

BEAN

<i>Phaseolus</i> b.s	légumineuses à graines du genre <i>Phaseolus</i>
pole b. = runner b. 1	haricot à rames
rice b.	haricot riz (<i>Phaseolus calcaratus</i>)
runner b. (Canada, New Zealand, UK, US)	1. haricot à rames
[1 = pole b.; 2 = scarlet runner b.	2. haricot d'Espagne (<i>Phaseolus coccineus</i> = <i>P. multiflorus</i>)
(Australia) = scarlet runner (Australia)]	
snap b. = string b.	haricot vert, haricot mange-tout, haricot sans fil
speckled cranberry b. = lazy wife	
pole b. (<i>q.v.</i>)	
string b. = snap b.	haricot vert, haricot mange-tout, haricot sans fil
urd b. = mung b. 2 (<i>q.v.</i>)	
wax b. = butter b. 2	haricot beurre
white kidney b.	haricot blanc
white Swiss b.	lingot blanc
wonder b. (Canada) = flageolet long	rognon de coq
scarlet b.	
wren's egg b. = lazy wife pole b. (<i>q.v.</i>)	
yam b.	pois patate, dolique tubéreux (<i>Pachyrhizus erosus</i>)
yellow dwarf b.	haricot nain mange-tout à cosse jaune
b. curd = soybean curd = TOFU (<i>q.v.</i>)	
b. sprouts = mung b. sprouts (<i>q.v.</i>)	

BEARD = arista

barbe (céréales et autres graminées)

BEARDEDNESS = aristation

aristation (céréales et autres graminées)

BEARING

biennal b.	fructification (arbres fruitiers)
	alternance (de la fructification de certains arbres fruitiers d'une année à l'autre)
biennially-b.	alternant (arbres fruitiers)

BEATER = feed b.

automatic feed b. = automatic feed device	engreneur, distributeur (batteuse et moissonneuse-batteuse)
	engreneur automatique, distributeur automatique (batteuse et moissonneuse-batteuse)
feed b. = b.	engreneur, distributeur (batteuse et moissonneuse-batteuse)

BED (2 = flower b.)

	1. strate, lit (géologie)
	2. plate-bande
	3. lit, planche (horticulture)
density of seed b.s	densité de semis, densité de l'ensemencement
flower b. = b. 2	plate-bande
fluid b. = fluidized b. = fluidized	lit fluidisé (biotechnologie)
b. machine	
nursery b.	pépinière (planche où poussent des plantes qui seront transplantées ultérieurement)
seed b.	lit de semences, planche de semis

BEDDING (1 = litter 2)

	1. litière (élevage)
	2. stratification, litage (géologie)
b. area = b. room	aire de couchage
b. plant	plante à massif (horticulture)
b. room = b. area	aire de couchage

BEDROCK

1. socle (géologie)
2. substratum (rocheux), roche sous-jacente (pédologie)

BEE

- bumble b.
- honey b.
- leaf-cutter b. = leaf-cutting b.
- worker b.
- b. brood = brood

- abeille
- bourdon (*Bombus* spp.)
- abeille domestique (*Apis mellifera* = *A. mellifica*)
- abeille coupeuse de feuille (mégachilidés)
- ouvrière
- couvain (apiculture)

BEECH

- common b.
- oriental b.

- hêtre (*Fagus* spp.)
- hêtre commun (*Fagus sylvatica*)
- hêtre d'Orient (*Fagus orientalis*)

BEEF (*see also* CATTLE)

- aged b.
- Atlantic b. market/trade
- baby b.
- barley b.
- box b. = boxed b.
- canned b.
- canner b.
- chilled b. (bone in)
- dressed b.
- frozen b. (bone in)
- grain-fed b.
- grass-fed b. = herb-fed b.
- grinding b. (Canada) = manufacturing b. (*q.v.*)
- ground b. = mince
- herb-fed b. = grass-fed b.
- high-grade b.
- Hilton b.
- manufacturing b. = manufacturing-grade
b. = grinding b. (Canada)
- Pacific b. market/trade
- prime b.
- wagyu b. (Japan)
- b. and veal
- b. buy-in limit (*see also* BUY-IN LIMIT)
- b. cattle = b. stock
- b. chain
- b./corn ratio
- b. cycle
- b. farming
- b. packer
- b. sector
- b. stock = b. cattle

1. (sens large, le plus fréquent) viande bovine (boeuf + veau)
 2. (sens restreint) (viande de) boeuf
- viande de boeuf maturée/ attendrie, boeuf maturé
 - marché Atlantique du boeuf/de la viande bovine
 - viande de jeune bovin précoce
 - (viande de) boeuf nourri à l'orge
 - viande de boeuf en caissettes
 - boeuf en boîte
 - boeuf de conserve
 - viande bovine réfrigéré(e) avec os
 - viande bovine en carcasse parée
 - viande bovine congelée avec os
 - viande de bovins élevés aux céréales, élevés aux grains
 - viande de bovins élevés à l'herbe, de bovins d'herbe
 - viande (de boeuf) hachée
 - viande de bovins élevés à l'herbe, de bovins d'herbe
 - (viande de) boeuf de premier choix
 - "Hilton beef" (terme désignant, dans le langage communautaire, la viande bovine de haute qualité bénéficiant d'un contingent hors prélèvements variables, dérogation qui se justifierait par la nécessité d'approvisionner certains hôtels de luxe)
 - viande de boeuf destinée à la transformation
 - marché Pacifique du boeuf/de la viande bovine
 - viande bovine de première qualité
 - viande de boeuf wagyu
 - viande bovine
 - plafond d'intervention pour la viande bovine
 - bovins à viande, bovins de boucherie
 - filière viande bovine
 - ratio viande bovine/maïs, rapport entre le prix de vente du maïs fourrager et celui de la viande de boeuf
 - cycle du boeuf/de la viande bovine
 - élevage de (gros) bovins de boucherie
 - abatteur-expéditeur, entreprise d'abattage (de bovins) et d'expédition de la viande
 - secteur bovin, secteur de la production bovine, production bovine (d'un pays)
 - bovins à viande, bovins de boucherie

BEEF	
b. system	système de production de viande bovine
b. unit	atelier viande bovine (type de production particulier d'un élevage)
BEEFALO	croisement de bison et de vache
BEEFLING	bouvillon, jeune bovin de boucherie (de moins de 2 ans)
BEEHIVE	ruche
BEEKEEPER	apiculteur
BEEKEEPING	apiculture
BEER	bière ; qqfs. moût (de brasserie ou de distillerie)
BEESTINGS	colostrum
BEESWAX	cire d'abeille
BEE (UK, US) = mangold (Australia, Ireland, New Zealand)	betterave, bette vulgaire (Suisse) (<i>Beta vulgaris</i>)
fodder b. = feedbeet = mangel b. (US) = mangel(-wurzel) (US)	betterave fourragère (demi-sucrière), betterave à destination fourragère (<i>Beta vulgaris</i> var. <i>crassa</i>)
garden b. = red b. (<i>q.v.</i>)	
industrial b. = sugar b. (<i>q.v.</i>)	
leaf b. = spinach b. (<i>q.v.</i>)	
mangel b. (US) = fodder b. (<i>q.v.</i>)	
red b. = b. root (<i>or</i> beetroot) = garden b.	betterave rouge (Belgique, France), betterave potagère (France), betterave à salade (Suisse) (<i>Beta vulgaris</i> var. <i>conditiva</i>)
silver b. (Australia) = spinach b. (<i>q.v.</i>)	
silver b. chard	bette cardée, poirée à carde, carde (<i>Beta vulgaris</i> var. <i>flavescens</i>)
spinach b. (Australia, UK) = leaf b. = silver b. (Australia) = (Swiss) chard (UK) = Swisschard (Canada) = Swiss chervil (UK)	bette (France), bette à carde (Canada), bette à côtes (Suisse), poirée (Belgique, France), blette (France) (<i>Beta vulgaris</i> var. <i>vulgaris</i> = <i>B. vulgaris</i> var. <i>cicla</i>)
sugar b. (<i>or</i> sugarbeet) = industrial b.	betterave sucrière (Belgique, France, Suisse), betterave à sucre (Canada), betterave industrielle (<i>Beta vulgaris</i> var. <i>altissima</i>)
sugar b. factory lime	écumes de défécation (provenant de la filtration des jus sucrés et utilisées comme engrais)
white b.	bette
b. crown	collet de betterave
b. grower	betteravier
b. root (<i>or</i> beetroot) = red b. (<i>q.v.</i>)	
b. thinner	prédémariouse (éclaircissage)
b. tops	feuilles et collets de betterave
BEE	
artichoke leaf b.	coléoptère (terme générique)
bark b.	casside de l'artichaut (fém. ; <i>Cassida deflorata</i>)
bean b. = broadbean weevil	scolyte (masc.)
beet carrion b. = blitophaga	bruche de la fève (<i>Bruchus rufimanus</i>)
(b. tortoise) = clouded tortoise b. (<i>q.v.</i>)	silphe de la betterave, silphe opaque (masc. ; <i>Aclypea opaca</i> = <i>Blitophaga opaca</i>)
blister b.	méloïde (masc.)

BEETLE

blossom b. = pollen b. = rape b.	méligèthe des crucifères/du colza (masc. ; <i>Meligethes aeneus</i>)
brassy flea b. = mangold flea b.	altise de la betterave (fém. ; <i>Chaetocnema concinna</i>)
cabbage stem flea b. = colza b. (<i>q.v.</i>)	
cereal flea b.	altise des céréales (fém. ; <i>Chaetocnema aridula</i> = <i>C. hortensis</i>)
cigarette b. = tobacco b.	lasioderme du tabac (masc. ; <i>Lasioderma serricornis</i>)
clouded tortoise b. = (beet) tortoise b.	casside (fém.) de la betterave, casside nébuleuse (<i>Cassida nebulosa</i>)
Colorado b. = potato b.	doryphore (pomme de terre) (<i>Leptinotarsa decemlineata</i>)
colza b. = cabbage stem flea b. (<i>see also</i> striped turnip flea b. <i>and</i> turnip flea b.)	grosse altise du colza (<i>Psylliodes chrysocephala</i>)
common asparagus b.	criocère de l'asperge (masc. ; <i>Crioceris asparagi</i>)
common click b.	taupin (insecte adulte) (<i>Agriotes lineatus</i>)
crown b. = leaf-eating b.	chrysomèle (fém.)
cucumber b.	chrysomèle du concombre (fém. ; <i>Acalymma vittata</i> = <i>Diabrotica undecimpunctata howardii</i>)
	bruche du haricot (sec) (fém. ; <i>Acanthoscelides obtectus</i>)
dried bean b. = common bean weevil	scolyte de l'orme (<i>Scolytus</i> spp.)
elm bark b.	petit scolyte de l'orme (<i>Scolytus multistriatus</i> ; un des deux principaux vecteurs de la graphiose de l'orme)
European elm bark b. (<i>see also</i> Dutch elm DISEASE)	tribolion (insecte ravageur des denrées entreposées) (<i>Tribolium</i> spp.)
flour b. = meal b.	hanneton japonais (<i>Popillia japonica</i>)
Japanese b.	ver blanc
June b.	grand scolyte de l'orme (<i>Scolytus scolytus</i> ; un des deux principaux vecteurs de la graphiose de l'orme)
large elm bark b. (<i>see also</i> Dutch elm DISEASE)	chrysomèle (fém.)
leaf-eating b. = crown b.	altise de la betterave (fém. ; <i>Chaetocnema concinna</i>)
mangold flea b. = brassy flea b.	tribolion (insecte ravageur des denrées entreposées) (<i>Tribolium</i> spp.)
meal b. = flour b.	bruche du pois (fém. ; s'attaque au grain ; <i>Bruchus</i> ou <i>Laria pisorum</i>)
pea b. = pea weevil 2	atomaire de la betterave (masc. ; <i>Atomaria linearis</i>)
pigmy mangold b.	méligèthe des crucifères/du colza (masc. ; <i>Meligethes aeneus</i>)
pollen b. = blossom b. = rape b.	doryphore (pomme de terre) (<i>Leptinotarsa decemlineata</i>)
potato b. = Colorado b.	altise de la pomme de terre (fém. ; <i>Psylliodes affinis</i>)
potato flea b.	méligèthe des crucifères/du colza (masc. ; <i>Meligethes aeneus</i>)
rape b. = blossom b. = pollen b.	ver des framboises (<i>Byturus urbanus</i> = <i>B. tomentosus</i>)
raspberry b.	altise du lin (fém. ; <i>Longitarsus parvulus</i>)
small flax flea b.	altise des crucifères (fém. ; <i>Phyllotreta nemorum</i>)
striped turnip flea b. (<i>see also</i> colza b. <i>and</i> turnip flea b.)	
sugar beet flea b.	altise de la betterave sucrière (fém. ; <i>Chaetocnema tibialis</i>)
sunflower b.	chrysomèle du tournesol (fém. ; <i>Zygogramma exclamationis</i>)
tobacco b. = cigarette b.	lasioderme du tabac (masc. ; <i>Lasioderma serricornis</i>)
tortoise b. = clouded tortoise b. (<i>q.v.</i>)	
turnip flea b. (<i>see also</i> colza b. <i>and</i> striped turnip flea b.)	altise noire des crucifères (<i>Phyllotreta atra</i>)
twelve-spotted asparagus b.	criocère à douze points (masc. ; <i>Crioceris duodecimpunctata</i>)
wheat flea b.	altise des chardons (fém. ; <i>Crepidodera ferruginea</i>)
white fringed b.	<i>Pantomorus</i> ou <i>Naupactus leucoloma</i> (pas de nom français connu)

BEETROOT = beet root = red BEET (*q.v.*)

BEHAVIOUR

consumption b.	comportement (micro-économie, entre autres)
household b.	comportement de consommation
production b.	comportement des ménages agricoles
	comportement de production

BELLY white b. (grain)	ventre (grain) à ventre blanc (riziculture)
BELT	rideau (d'arbres) ; zone de culture ; bande, tapis (machinisme agricole)
BENCH (3 = cultivating table) b. terracing = benching	1. banquette, gradin forestier (lutte contre l'érosion par ruissellement) 2. banquette (littorale) 3. banquette (équipement des serres) 4. paillasse (laboratoire) création/aménagement de banquettes (lutte contre l'érosion)
BENCHING = bench terracing	création/aménagement de banquettes (lutte contre l'érosion)
BENEFICIAL	(adj. et subst.) utile (insecte ; les abeilles, par ex.) ; organisme/espèce utile
BENNISEED = bene seed = sesame seed	graine de sésame
BENT (<i>see also</i> BENTGRASS) brown b. (<i>or</i> bent-grass) creeping b. (Australia, New Zealand, UK) = marsh b. (Australia, UK) = creeping bentgrass = fiorin grass redtop b. = red TOP (<i>q.v.</i>) reed b. = reed grass velvet b. (UK, Australia, New Zealand) = velvet bentgrass (US, Canada) = velvet bent-grass (Ireland)	agrostide (fém.), agrostis (masc.) (<i>Agrostis</i> spp.) <i>Agrostis montana</i> (pas de nom français connu) agrostide stolonifère (Belgique, France), agrostide traçante (Canada, Suisse) (<i>Agrostis stolonifera</i>) calamagrostis (masc. ; <i>Calamagrostis</i> spp.) agrostide des chiens (<i>Agrostis canina</i>)
BENTGRASS (US, Canada) (<i>or</i> BENTGRASS; Ireland) (<i>see also</i> BENT) colonial b. = brown TOP (<i>q.v.</i>) creeping b. = creeping BENT (<i>q.v.</i>) velvet b. = velvet BENT (<i>q.v.</i>)	agrostide (fém.), agrostis (masc.) (<i>Agrostis</i> spp.)
BENZENE HEXACHLORIDE	hexachlorocyclohexane
BERGAMOT = b. orange b. tree	bergamote bergamotier (<i>Citrus bergamia</i>)
BERMUDAGRASS (Canada) = Bermuda GRASS (<i>q.v.</i>)	
BERRY (<i>see also</i> BLACKBERRY, BLUEBERRY, COWBERRY, <i>etc.</i>) fruit of the b. bush set b.ies (to)	baie ; (pl.) qqfs. (cultures de) petits fruits (fraises, framboises, groseilles, <i>etc.</i>) fruit du roncier ou mûrier sauvage fructifier
BERSEEM (<i>or</i> BERSIM) = b. clover = Egyptian clover = Alexandrian clover	trèfle d'Alexandrie, bersim (<i>Trifolium alexandrinum</i>)
BERTHOLETTIA (<i>fruit</i> : Brazil nut)	châtaignier du Brésil (<i>Bertholettia excelsa</i>) (son fruit est la noix du Brésil)

BETEL	bétel (<i>Piper betle</i> = <i>Chavica betle</i>)
b. nut	arec, noix d'arec, noix de bétel (fruit d' <i>Areca catechu</i>)
b. (nut) palm = b. (nut) tree	aréquier (<i>Areca catechu</i>)
BETTAW (Egypt)	pain sans mie
BEVERAGE	boisson
functional b. (<i>see also</i> functional FOOD)	boisson fonctionnelle
health b.	boisson diététique
malt b.	boisson maltée
non-alcoholic b.s	boissons sans alcool
tropical b.s	produits tropicaux destinés à la préparation de boissons (cacao, café, thé, etc.)
BFTA = Baltic Free Trade Agreement	Accord de libre-échange des Pays baltes
BGH = bovine growth hormone	hormone de croissance bovine
BICLONAL	biclonal
BIENNAL	bisannuel (plantes)
BILBERRY = low-bush blueberry = blueberry 1 = myrtle(-)berry 2 = whortleberry	myrtille européenne (plante et fruit) (<i>Vaccinium myrtillus</i>)
BILIMBI TREE = cucumber tree	bilimbi, cornichon (<i>Averrhoa bilimbi</i>) (Antilles)
BILLETING	réduction en billettes (bois)
BIN	cellule (stockage des produits agricoles, céréales, par ex.) ; qqfs. silo
BINDER = corn b. = grain b. = reaper b.	(moissonneuse-)lieuse
BINDING AGENT	1. liant (agroalimentaire) 2. agglutinant (sols)
BINUCLEATE	binucléé
BIOACCUMULATION	bioaccumulation (phénomène par lequel une substance présente dans un biotope pénètre dans un organisme même si elle n'a aucun rôle métabolique ou si elle est toxique)
BIOAGRICULTURE (>< organic farming) (<i>see also</i> gene FARMING)	bioagriculture (utilisant des plantes ou animaux modifiés génétiquement, comme le maïs Bt ; ne pas confondre avec l'agriculture biologique)
BIO-ALCOHOL	bio-alcool
BIOASSAY = biotest = biological assay	essai biologique, test biologique, bio-essai
BIOASSAY (to)	soumettre à un essai/test biologique, à un bio-essai

BIOAVAILABILITY	biodisponibilité (correspond à la vitesse et à l'intensité de l'absorption, par un organisme, des éléments nutritifs présents dans le milieu, ou de la matière active d'un pesticide, par ex.)
BIOAVAILABLE	biodisponible
BIO-BLASTER = BIOLISTICS (<i>q.v.</i>)	
BIOCATALYST	biocatalyseur
BIOCENOSE (<i>or</i> BIOCENOSIS) = BIOCOENOSIS (<i>q.v.</i>)	
BIOCHEMICAL	(adj.) biochimique ; (subst.) substance biochimique
BIOCHEMISTRY	biochimie ; caractéristiques biochimiques (d'un organisme, d'une substance)
BIOCIDAL	(adj.) biocide
BIOCIDE	(subst.) biocide
BIOCLIMATOLOGY	bioclimatologie
BIOCOENOSIS (<i>or</i> BIOCOENOSE <i>or</i> BIOCENOSIS <i>or</i> BIOCENOSE) = biotic community	biocénose (ou biocoenose), communauté biotique (faune et flore d'un écosystème)
BIOCOENOTIC	biocénotique
BIOCONCENTRATION	bioconcentration (absorption par des organismes vivants de substances polluantes ou non, qu'ils accumulent à des concentrations supérieures à celles rencontrées dans le milieu naturel)
BIOCONTROL = biological (pest) CONTROL (<i>q.v.</i>) b. agent = b. organism = biological CONTROL agent (<i>q.v.</i>)	
BIOCONVERSION	bioconversion, conversion biologique, conversion bio-énergétique, conversion photobiologique d'énergie
BIODEGRADABILITY aerobic b. anaerobic b.	biodégradabilité biodégradabilité en milieu aérobie biodégradabilité en milieu anaérobie
BIODEGRADABLE	biodégradable
BIODEGRADATION = biotic degradation	biodégradation, dégradation biologique, décomposition biologique
BIODIESEL (FUEL <i>or</i> OIL)	biogazole
BIODIVERSITY = biological diversity insect pest b.	biodiversité (au sein d'une même espèce, entre les espèces et au sein des écosystèmes), diversité biologique, diversité du vivant biodiversité des (insectes) ravageurs (contexte agricole)

BIO-ENERGETICS	bio-énergétique (partie de la physiologie traitant de la transformation de l'énergie dans les tissus vivants)
BIO-ENERGY = biotic energy	bio-énergie (énergie résultant de la transformation de la biomasse)
BIO-ENGINEER (to)	produire par génie biologique
BIO-ENGINEERED	issu du génie biologique (contexte agricole), du génie biomédical (contexte médical)
BIO-ENGINEERING	génie biologique (contexte agricole) ; génie biomédical (contexte médical)
BIO-ETHANOL	bio-éthanol
BIOFEED	aliment(s) du bétail issu(s) de la biotechnologie
BIOFERTILIZER = biomanure	biofertilisant, engrais issu de la biotechnologie (et non engrais biologique, terme à réserver aux engrais utilisés en agriculture biologique)
BIOFUEL b. conversion	biocombustible, biocarburant conversion (de la biomasse) en biocombustibles (ou en biocarburants)
BIOFUELLED	à biocarburant, roulant au biocarburant
BIOGAS b. plant	biogaz, biométhane installation biogaz, méthaniseur
BIOGENIC b. control = genetic CONTROL (<i>q.v.</i>) b. substance	biogène (voir aussi le Glossaire OCDE de l'environnement) substance biogène (indispensable à la constitution de la matière vivante)
BIOGEOCHEMICAL b. cycle	biogéochimique cycle biogéochimique
BIOGEOCOENOSIS	biogéocénose (quasi-synonyme d'"écosystème")
BIOGEOGRAPHIC b. area = b. region	biogéographique aire biogéographique
BIOGEOGRAPHY	biogéographie (étude de la répartition de la flore, de la faune et des milieux biologiques)
BIOHAZARD	risque biologique
BIOHERBICIDE	bioherbicide, herbicide issu de la biotechnologie
BIOHYDROCARBON	hydrocarbure (d'origine) biologique
BIOINDICATOR = biological indicator	bio-indicateur, indicateur biologique, espèce indicatrice (espèces végétales ou animales permettant de mettre en évidence les modifications du milieu)

BIOINDUSTRY	bio-industrie (utilisation industrielle de la biotechnologie)
BIOINFORMATICS = computational biology	bio-informatique (utilisation de l'informatique pour le stockage, l'extraction et l'analyse de l'information biologique)
BIOINSECTICIDE = microbial insecticide	bio-insecticide, insecticide bactérien/microbien (issu de la biotechnologie)
BIOLISTICS = particle gun method = bio-blaster	biolistique (fém. ; technique consistant à projeter des microparticules solides enrobées d'ADN ou d'ARN dans des cellules végétales vivantes pour y opérer une transformation génétique)
BIOLOGICAL b. molecule b. sciences = biology b. substance	biologique molécule biologique biologie, sciences biologiques substance biologique
BIOLOGICALLY-PRODUCED	produit/obtenu par voie biologique
BIOLOGICS	produits biologiques (secteur pharmaceutique)
BIOLOGY = biological sciences animal b. computational b. = bioinformatics evolutionary b. flower b. molecular b. plant b.	biologie, sciences biologiques biologie animale bio-informatique (utilisation de l'informatique pour le stockage, l'extraction et l'analyse de l'information biologique) biologie de l'évolution biologie florale biologie moléculaire biologie végétale
BIOLUBRICANT	biolubrifiant
BIOLUMINESCENCE	bioluminescence (production de lumière par certains invertébrés et poissons)
BIOMANURE = BIOFERTILIZER (<i>q.v.</i>)	
BIOMARKER exposure b.	biomarqueur, marqueur biologique biomarqueur d'exposition (aux xénobiotiques)
BIOMASS above-ground b. (AGB) algae b. = algal b. below-ground b. = underground b. cellulosic b. dead b. energy b. forest b. = forestry b. lignocellulosic b. (LCB) plant b. = phytomass root b. short-rotation forestry b. stand b. = standing b. starchy b. underground b. = below-ground b.	biomasse ; (adj.) de la biomasse, issu de la biomasse biomasse aérienne ; biomasse épigée (pâturages) biomasse algale biomasse souterraine ; biomasse hypogée (pâturages) biomasse cellulosique biomasse morte biomasse énergétique biomasse forestière biomasse ligno-cellulosique biomasse végétale, phytomasse biomasse racinaire biomasse forestière à rotation rapide biomasse sur pied biomasse amylicée biomasse souterraine, biomasse hypogée (pâturages)

BIOMASS	
wood b. = woody b. = timber growth 2	biomasse ligneuse, qqfs. biomasse d'origine forestière
b. energy	énergie issue de la biomasse, énergie verte, énergie de biomasse
b. fuel	combustible/carburant issu de la biomasse
b. (power) plant (<i>or</i> station)	centrale (électrique) à biomasse
b.-to-energy systems	systèmes de conversion de la biomasse en énergie, filière biomasse-énergie
b. yield	rendement en biomasse, rendement de la biomasse
BIOMATERIAL	biomatériau (matériau élaboré à l'aide de techniques biotechnologiques)
BIOMETHANATION	biométhanisation (production de méthane par voie bactérienne à partir de déchets organiques)
BIOMETRY	biométrie
BIO-OXIDATION	oxydation biologique, bio-oxydation
BIOPESTICIDE	biopesticide, pesticide issu de la biotechnologie
BIOPHAGOUS	biophage (qui se nourrit d'êtres vivants)
BIOPLASTIC	matière plastique biologique, bioplastique
BIOPOLYMER	biopolymère (macromolécule biologique, comme les acides nucléiques, les protéines et les polysaccharides)
BIOPRESERVATIVE (AGENT)	conservateur biologique, agent de conservation biologique
BIOPROCESS	procédé biologique
BIOPROCESSING = biotransformation	traitement/transformation (par voie) biologique ; biotransformation
BIOPROSPECTING	prospection biologique, bioprospection (recherche de produits utiles dans les ressources biologiques, en particulier dans les espèces sauvages des pays en développement)
BIOREACTION	réaction biochimique
BIOREACTOR (<i>see also</i> FERMENTER and REACTOR 2)	bioréacteur, réacteur, fermenteur (biotechnologie)
cofactor-requiring b.	bioréacteur à cofacteur
jet loop b.	réacteur à jet et à boucle de circulation
membrane b.	bioréacteur à membrane
BIOREMEDIATION	biodépollution, dépollution par voie biologique, dépollution par le vivant
b. processes	procédés biologiques/microbiologiques de dépollution
BIORESOURCES = biological resources = living resources	ressources biologiques, capital biologique, ressources du vivant
BIOSAFETY	sécurité biologique (des produits de la biotechnologie), sécurité biotechnologique, biosécurité
environmental b.	sécurité biologique de l'environnement

BIOSENSOR	biocapteur (dispositif comportant deux éléments : un système biologique, qui interagit ou réagit spécifiquement avec la substance à détecter, et un transducteur, qui convertit l'interaction ou la réaction biologique en un signal électrique ; domaines d'application : agroalimentaire, environnement, santé)
BIOSYNTHESIS	biosynthèse
BIOSYNTHETIC b. pathway	de/par biosynthèse voie de biosynthèse
BIOSYSTEMATICS	biosystématique (discipline fondée sur des analyses biochimiques et des techniques de biologie moléculaire)
BIOTECH (<i>abbreviated form of BIOTECHNOLOGY, BIOTECHNOLOGICAL or BIOTECHNOLOGICALLY</i>) (<i>q.v.</i>)	
BIOTECHNOLOGICAL (<i>see also BIOTECHNOLOGY</i>) b. know-how b. product = biotechnology(-based) product	biotechnologique savoir-faire biotechnologique produit biotechnologique, produit obtenu par un procédé biotechnologique, produit issu de la biotechnologie
BIOTECHNOLOGICALLY b. derived b. modified	par voie biotechnologique, par un procédé biotechnologique obtenu/produit par voie biotechnologique/par un procédé biotechnologique, issu de la/des biotechnologie(s) modifié par voie biotechnologique, par un procédé biotechnologique
BIOTECHNOLOGY agricultural b. = agro-b. = agri-biotech agro-food b. animal b. crop b. derived (<i>or</i> produced) through modern b. environmental b. plant b. b.-based product = b. product = biotechnological product b. company b. invention b. product = b.-based product (<i>q.v.</i>)	biotechnologie(s) agrobiotechnologie, biotechnologie(s) agricole(s), biotechnologie(s) appliquée(s) à l'agriculture biotechnologie(s) appliquée(s) au secteur agroalimentaire, biotechnologie(s) agroalimentaire(s) biotechnologie(s) animale(s) biotechnologie(s) appliquée(s) aux cultures ; (sens restreint) biotechnologie végétale issu de la biotechnologie moderne [OCDE] biotechnologie(s) appliquée(s) à l'environnement, biotechnologie(s) au service de l'environnement biotechnologie(s) végétale(s) produit biotechnologique, produit obtenu par un procédé biotechnologique, produit issu de la biotechnologie entreprise/société de biotechnologie, société biotechnologique invention biotechnologique (brevets)
BIOTEST = bioassay= biological assay	essai biologique, test biologique, bio-essai
BIOTIC b. community = BIOCOENOSIS (<i>q.v.</i>) b. conditions b. degradation = biodegradation b. energy = bio-energy	biotique ; qqfs. biologique conditions biotiques biodégradation, dégradation biologique, décomposition biologique bio-énergie (énergie résultant de la transformation de la biomasse)

BIOTIC	
b. factors	facteurs biotiques (facteurs relatifs aux interactions intra- ou interspécifiques et aux influences des êtres vivants sur le milieu) ; qqfs. milieu biologique
b. potential	potentiel biotique (potentiel maximal d'accroissement démographique d'une espèce en l'absence de toute contrainte)
b. resources	ressources biotiques
BIOTOPE	biotope (composante physique d'un écosystème)
b. reserve	réserve de biotopes
BIOTRANSFORMATION	biotransformation (modification d'une molécule par voie biologique non accompagnée de son catabolisme)
b. enzyme	enzyme de biotransformation
BIOTREATMENT	traitement biologique, biotraitement
BIOTROPHIC	biotrophe (qualifie un organisme parasite s'alimentant aux dépens de son hôte vivant)
BIOTYPE = biovar (bv.)	biotype, biovar (microbiologie : variété qui, au sein d'une espèce, se distingue d'une autre par une caractéristique biochimique, par ex. l'utilisation d'un sucre)
BIOTYPING	biotypage (microbiologie)
BIOVAR (bv.) = BIOTYPE (q.v.)	
BIRCH	bouleau (<i>Betula</i> spp.)
cherry b.	bouleau merisier (<i>Betula lenta</i>)
silver b.	bouleau commun (<i>Betula pendula</i>)
BIRD (2 = birdlife = avifauna = ornithofauna)	1. oiseau ; (adj.) avien, des oiseaux, chez/pour/sur les oiseaux ; aviaire (maladie) ; ornithologique 2. (pl.) avifaune, faune avienne (ensemble des espèces d'oiseaux d'une zone géographique particulière) 3. (pl.) volaille
red-billed weaver b. = weaver b.	mange-mil (<i>Quelea quelea</i>)
traded live b.	volaille vivante faisant l'objet d'échanges/commercialisée
weaver b. = red-billed weaver b.	mange-mil (<i>Quelea quelea</i>)
whole b.	volaille entière
b. control chemical	(produit) avicide
b. repellent	(produit) avifuge
b. scarer = b. scaring device	effaroucheur, affolant
BIRDLIFE = BIRD 2 (q.v.)	
BISCUIT	biscuit
deposited b.	biscuit fabriqué par emmoulage, biscuit fabriqué au pochoir
embossed b.	biscuit avec estampage (ou gravure) en relief
moulded b.	biscuit fabriqué à la rotative ou à la découpeuse
plain cut b.	biscuit fabriqué à la filière et à la guillotine
BISON = buffalo 2	(sens large) bison (fém. : bisonne) ; (sens restreint) bison d'Amérique (<i>Bison bison</i>)

BITTER	amer
b. pit	maladie des taches amères (maladie des pommes de conservation)
b.-sweet (UK) = bittersweet (US)	(subst.) douce-amère (<i>Solanum dulcamara</i>) ; (adj.) doux-amer
BITTERSWEET (US) = BITTER-sweet (q.v.)	
BIVOLTINE = double-brooded	bivoltin (entomologie : se dit d'une espèce qui a deux générations par an)
BLACK	
b. and white	pie noire (robe des bovins)
b. heart	maladie du coeur noir (maladie physiologique de la pomme de terre)
b. leg (3 = b. rot of potato = basal stem rot = stem rot; 4 = b. quarter = quarter ill)	1. pied noir (betterave) (dû à <i>Phoma betae</i>) 2. nécrose du collet (crucifères) (due au champignon <i>Phoma lingam</i> et à sa forme parfaite, <i>Leptosphaeria maculans</i>) 3. (maladie de la) jambe noire de la pomme de terre (due à <i>Erwinia carotovora</i> pv. <i>atroseptica</i>) 4. charbon symptomatique (maladie du bétail)
b. quarter = b. leg 4 (q.v.)	
b. rot of potato = b. leg 3 (q.v.)	
b. scurf of potato = soil rot	rhizoctone brun (de la pomme de terre) (dû à <i>Rhizoctonia solani</i> = <i>Corticium solani</i> ; tiges nécrosées à la base)
BLACKBERRY = bramble(berry) (2 = b. bush)	1. mûre sauvage, mûre de ronce, mûre de haie 2. mûrier sauvage, roncier, ronce de haie (<i>Rubus fruticosus</i>)
BLACKBIRDS (US)	merles et étourneaux
BLACKCAP (RASPBERRY) = black raspberry (fruit and plant)	framboise noire (fruit de <i>Rubus occidentalis</i>)
BLACKCURRANT = black currant (2 = b. bush)	1. cassis, groseille noire 2. cassis, cassissier, groseillier noir (<i>Ribes nigrum</i>)
BLACKFLY (or black fly)	1. simulie (genre <i>Simulium</i> ; insectes vecteurs de maladies, notamment en Afrique) 2. puceron noir
cherry b. = black cherry aphid	puceron noir du cerisier (<i>Myzus cerasi</i>)
BLADDER	1. vésicule 2. vessie (anatomie animale)
BLADE (1 = lamina)	1. limbe (masc. ; botanique) 2. lame, hélice
front b. = slopes b.	lame frontale (machines agricoles)
BLANK	1. essai à blanc 2. manque (à la levée) 3. (adj.) vide, stérile ; avorté (grain, épillet ; riziculture) 4. (subst.) vide (emplacement) ; manque, manquant, absent (arbre) (sylviculture)
b. filling	remplacement des manques ; combler les vides (sylviculture)

BLANKET thermal b. = thermal screen = thermal curtain	écran écran thermique
BLAST = rice b. disease	pyriculariose du riz (due à <i>Pyricularia oryzae</i>)
BLEACH	agent de blanchiment
BLEACH (to)	blanchir
BLEEDING	1. exsudation (sève ; eau dans le sol) 2. saignée (d'un animal de laboratoire)
BLEMISH	défaut, tache (fruits, légumes)
BLEND (<i>see also</i> MIXTURE) fortified b. food wheat-soya b. (WSB) wheat-soya b. (sweetened) b. food	mélange mélange alimentaire enrichi mélange blé-soja (WSB) mélange blé-soja (édulcoré) mélange alimentaire
BLENDER	mélangeur
BLENDING bulk b.	mélange ; coupage (vin) mélange en vrac (préparation d'engrais)
BLIGHT (<i>see also</i> BLOTCH and SPOT) bacterial b. = bacterial wilt bacterial b. of barley bacterial b. of beans = bean b. bacterial b. of cotton bacterial b. of maize bacterial b. of pea bacterial b. of soybean bacterial b. of vine bacterial leaf b. bean b. = bacterial b. of beans blister b. brown b. brown leaf b. brown spot needle b. California b. = b. of stone fruit chick pea b. = gram b. corn leaf b. = Southern corn leaf b. early b. fire b. fusarium b. of potato = fusarium wilt of potato fusarium head b. = tombstone scab gram b. = chick pea b. (<i>q.v.</i>) gummy stem b. halo b. of beans	brûlure, cloque, flétrissement, flétrissure bactériose, flétrissement bactérien (terme générique) maladie bactérienne de l'orge (due à <i>Xanthomonas translucens</i>) bactériose du haricot (due à <i>Pseudomonas phaseoli</i>) bactériose du cotonnier (due à <i>Xanthomonas malvacearum</i>) flétrissure bactérienne du maïs (due à <i>Xanthomonas stewartii</i>) graisse du pois (due à <i>Pseudomonas syringae</i> pv. <i>pisi</i>) bactériose du soja (due à <i>Pseudomonas syringae</i> pv. <i>glycinea</i>) gombose bacillaire de la vigne (due à <i>Erwinia vitivora</i>) flétrissement bactérien du riz (dû à <i>Xanthomonas oryzae</i>) bactériose du haricot (due à <i>Pseudomonas phaseoli</i>) cloque brunissement (laitue) échaudage (du riz) (dû à <i>Rhynchosporium oryzae</i>) (pas de nom français connu ; maladie due à <i>Scirrhia acicola</i>) maladie criblée (des arbres fruitiers à noyau) (due à <i>Coryneum beijerinckii</i>) anthracnose du pois chiche (due à <i>Mycosphaerella rabiei</i> = <i>Phyllosticta rabiei</i>) helminthosporiose du maïs (due à <i>Helminthosporium maydis</i>) alternariose de la pomme de terre (due à <i>Alternaria solani</i>) feu bactérien fusariose de la pomme de terre (due à <i>Fusarium oxysporum</i>) fusariose de l'épi, fusariose des céréales (due à <i>Fusarium roseum</i> f. sp. <i>cerealis</i>) pourriture noire du concombre (due à <i>Didymella bryoniae</i>) graisse du haricot (due à <i>Pseudomonas syringae</i> pv. <i>phaseolicola</i>)

BLIGHT

late b. (1 = potato b. = tomato b.)

leaf b. (2 see also

HELMINTHOSPORIOSIS)onion b. = downy mildew of onion =
mould of onion

pear b.

pear fire b.

potato b. = late b. 1

seedling b. = DAMPING-OFF (*q.v.*)

sheath b.

South American leaf b.

Southern b. = bacterial wilt = brown rot
of solanaceae

(Southern) corn leaf b.

tomato b. = late b. 1

b. of flax

b. of stone fruit = California b. (*q.v.*)1. mildiou de la pomme de terre et de la tomate (dû à *Phytophthora infestans*)2. helminthosporiose (de l'orge) (due à *Ophiobolus sativus*)1. entomosporiose (poires, coings) (due à *Entomosporium maculatum*)2. helminthosporiose (céréales) (due à *Helminthosporium gramineum*)3. brûlure des feuilles (maïs) (due à *Helminthosporium turcicum*)mildiou de l'oignon (dû à *Peronospora schleideni* = *P. destructor*)flétrissement bactérien du poirier (dû à *Pseudomonas syringae*)feu bactérien du poirier (dû à *Erwinia amylovora*)mildiou de la pomme de terre (dû à *Phytophthora infestans*)pourriture à sclérotos de la gaine, nielle de la gaine (maladie du riz due
à *Corticium sasakii*)(pas de nom français connu ; maladie de l'hévéa due à *Microcyclus ulei*)

flétrissement bactérien des solanacées, bactériose vasculaire des

solanacées, pourriture brune de la pomme de terre (dû/due à

Pseudomonas solanacearum)helminthosporiose du maïs (due à *Helminthosporium maydis*)mildiou de la tomate (dû à *Phytophthora infestans*)brûlure du lin (due à *Pythium megalacanthum* ou à *Asterocystis radialis*)**BLISTER**

cloque, boursoufflure ; pustule

BLISTERING

gaufrage (des feuilles)

BLITOPHAGA = beet carrion beetlesilphe de la betterave, silphe opaque (masc. ; *Blitophaga opaca* =
Aclypea opaca)**BLOAT**

météorisation (bétail)

BLOCK

parameter b.

randomized b. design

randomized complete b.s

salt b. = vitamin/mineral b. = salt lick

single b.

vitamin/mineral b. = salt b. (*q.v.*)

bloc (sens général) ; bloc (rocheux)

module de paramètres (modélisation)

dispositif randomisé en blocs (essais agronomiques)

blocs complets randomisés (essais agronomiques)

pierre à lécher, bloc à lécher (cube de vitamines ou de sels minéraux
pour l'alimentation des animaux)

superficie d'un seul tenant

BLOOD

b. drying

b. lipids

sang ; (adj.) sanguin

dessiccation du sang

lipides sanguins

BLOOM (1 = blossom 2; 5 = blossom 3)

1. floraison

2. pruine (fruits et légumes)

3. glaucescence (céréales)

4. prolifération, efflorescence (algues)

5. efflorescence (minéralogie)

BLOSSOM (1 = flower 1; 2 = bloom 1; 3 = bloom 5)	1. fleur 2. floraison 3. efflorescence (minéralogie)
BLOT = blotting dot b. Northern b. Southern b. Western b.	transfert (technique de biologie moléculaire) transfert en taches transfert Northern (pour l'ARN uniquement) transfert <u>de</u> Southern (pour l'ADN ; Southern est le nom du scientifique qui a mis au point cette technique) transfert Western (pour les protéines)
BLOTCH (<i>see also</i> BLIGHT and SPOT) chlorotic b. glume b.	tache ; cercosporiose (due à un champignon du genre <i>Cercospora</i>) tache chlorotique septoriose du blé (due au champignon <i>Septoria nodorum</i>)
BLOTTER b.s and towels	buvard épais (pour germination des semences) papier buvard pour germination plus ou moins épais ("blotter" est plus épais que "towel") (analyse des semences)
BLOTTING = BLOT (<i>q.v.</i>)	
BLOWER husk b. seed b. transport b. straw b.= straw stacker = wind stacker	ventilateur expulseur de balles souffleur à graminées (analyse des semences) transporteur pneumatique, aéro-engrangeur, aéro-ensileur, ensileur pneumatique (souffle les céréales du wagon à la grange) élévateur de paille (organe des batteuses)
BLOWFLY (<i>or</i> BLOW FLY) (<i>see also</i> flesh FLY and SCREWFLY) blue b. green b. = greenbottle (fly) sheep b.	mouche de la viande (plusieurs genres, famille des calliphoridés) mouche bleue de la viande, calliphore (<i>Calliphora</i> spp.) lucilie verte, mouche verte de la viande (<i>Lucilia</i> spp.) lucilie des ovins
BLOWING	passage au van (nettoyage)
BLUEBELL California b.	plante à fleurs bleues en forme de clochettes (nombreux genres très différents suivant les continents) phacélie (à feuilles de tanaïs) (fém.), phacélie (masc.) (<i>Phacelia tanacetifolia</i>)
BLUEBERRY [1 = low-bush b. = whortleberry = bilberry = myrtle(-)berry 2; 2 = huckleberry (US)] American b. = high-bush b. low-bush b. = b. 1 (<i>q.v.</i>)	1. myrtille européenne (plante et fruit ; <i>Vaccinium myrtillus</i>) 2. airelle (plante et fruit ; <i>Vaccinium</i> spp. ; espèces diverses à l'exclusion des "canneberges", sauf <i>Vaccinium macrocarpum</i>) myrtille géante (plante et fruit ; <i>Vaccinium corymbosum</i>)
BLUEGRASS = meadowgrass (<i>see also</i> MEADOWGRASS) annual b. = annual MEADOWGRASS (<i>q.v.</i>) big b. Canada b. creeping b. fowl b. = swamp MEADOWGRASS (<i>q.v.</i>) Kentucky b. = smooth-stalked MEADOWGRASS (<i>q.v.</i>)	pâturin (<i>Poa</i> spp.) <i>Poa ampla</i> (pas de nom français connu) pâturin comprimé (<i>Poa compressa</i>) <i>Bothriochloa insculpta</i> (pas de nom français connu)

BLUEGRASS	
rough b. = common MEADOWGRASS (<i>q.v.</i>)	
wood b. (US) = wood meadowgrass (UK)	pâturin des bois (<i>Poa nemoralis</i>)
BLUE-MOULD = blue-veined	à pâte persillée (fromage bleu)
BLUESTEM	
big b.	barbon (<i>Andropogon</i> spp.)
little b.	barbon fourchu (<i>Andropogon gerardii</i>)
sand b.	<i>Andropogon scoparius</i> (pas de nom français connu)
	<i>Andropogon hallii</i> (pas de nom français connu)
BLUETONGUE = blue tongue	fièvre catarrhale du mouton
BLUE-VEINED = blue-mould	à pâte persillée (fromage bleu)
BLUSH	lavé (description de la couleur des fruits)
BLV = bovine leukaemia virus	virus de la leucémie bovine (même sigle ; rétrovirus responsable notamment de la leucose bovine)
BMR = basal metabolism rate	taux de métabolisme de base
BNF = biological nitrogen fixation	FBA = fixation biologique de l'azote
BOAR	
breeding b.	verrat (porc mâle non castré) verrat reproducteur
BOARD	
Australian Wheat B. (AWB)	1. office, conseil, commission, comité
Canadian Wheat B. (<i>see also</i> CWB)	2. planche (industrie du bois)
industry b. = producer and marketing b.	Office australien du blé
International B. for Genetic Plant Resources (IBPGR) (<i>see also</i> IPGRI)	Commission canadienne du blé (CCB)
New Zealand Dairy B. (NZDB)	office interprofessionnel
producer and marketing b. = industry b.	Conseil international des ressources phylogénétiques (CIRP)
b. foot	(remplacé depuis 1994 par l'IPGRI)
	Office néo-zélandais de commercialisation des produits laitiers
	office interprofessionnel
	unité de volume pour le bois débité, valant 144 pouces cubes = 2,360 dm ³
BODY	
fruiting b.	corps ; pâte (fromage) ; corps, organe (machinisme)
inclusion b.	fructification (champignons)
b. reserves	inclusion (biologie cellulaire)
b. weight	réserves corporelles poids corporel
BOG = peat b. (<i>or</i> peatbog) = peatland	tourbière, fagne
lowland b.	tourbière de plaine
peat b. (<i>or</i> peatbog) = b. = peatland	tourbière, fagne
b. lime	calcaire lacustre
b. soil	sol de tourbière
b. sphagnum	sphaigne
BOIGIDAE	boïdés (zoologie)
BOILING	étuvage (riz)

BOLE	1. fût (partie du tronc utilisable comme bois de sciage) 2. argile calcaréo-ferrugineuse
BOLL	capsule (coton, lin)
BOLLWORM Egyptian b. = spiny b. pink b. red cotton b. = Sudan b. spiny b. = Egyptian b. Sudan b. = red cotton b.	ver du cotonnier (différents genres d'insectes) chenille épineuse du cotonnier (<i>Earias insulana</i>) ver rose du cotonnier (<i>Pectinophora gossypiella</i>) ver rouge du cotonnier (<i>Diparopsis castanea</i>) chenille épineuse du cotonnier (<i>Earias insulana</i>) ver rouge du cotonnier (<i>Diparopsis castanea</i>)
BOLT (to) [1 = seed (to) 2]	1. monter à graine 2. bluter, tamiser (farine)
BOLTING b. mill b. rate b.-resistant	1. montée à graine ; montaison (horticulture) 2. blutage, tamisage, sassage (meunerie) bluterie taux de blutage très peu sujet à la montaison
BOND investment b. peptide b.	1. liaison (chimique) 2. titre, bon (économie) (voir aussi le Glossaire OCDE de l'économie) certificat d'investissement (privatisation dans l'ex-bloc de l'Est) liaison peptidique (liaison covalente entre les acides aminés)
BONE desert b. green b. trabecular b. b.-in	os os séché au soleil os frais os spongieux non désossé
BONELESS b. pre-packed product	désossé produit désossé préemballé
BONING hot b.	désossage désossage à chaud
BONUS (<i>see also</i> PREMIUM) fattening b. quality b. b. rate	bonus, prime prime d'engraissement bonus de qualité qqfs. taux de bonification
BOOM = spray b. = spray bar = spray-line (<i>or</i> sprayline)	rampe de pulvérisation, rampe d'arrosage ; râteau de lance (d'arrosage), râteau-lance
BOOT STAGE = BOOTING	montaison, qqfs. gonflement (stade de développement des grains des céréales)
BORAGE	bourrache (<i>Borago officinalis</i>)

BORDER = edge = margin 1 b. effect (2 = edge effect)	bordure, lisière (forêt, champ) 1. effet de bordure (dans les essais agronomiques, les lignes de bordure des parcelles ne sont pas prises en compte, essentiellement en raison des interactions avec les parcelles voisines et du microclimat particulier) 2. effet de lisière (écologie) ligne (de semis) de bordure, (pl.) bandes de bordure calant, planche (riziculture irriguée)
b. row b. strip = strip check	
BORECOLE = curly kale = field kale = Scotch kale = collards (Canada)	chou (vert) frisé (Belgique, Canada, France), collard (Canada) (<i>Brassica oleracea</i> conv. <i>acephala</i> var. <i>sabellica</i>)
BORE HOLE = tube well = tubular well	puits tubé
BORER (<i>see also</i> MINER)	1. (sens général) foreur de tige/de bois (selon la plante attaquée), mineuse 2. tarière (outil) <i>Cyllene nobiniae</i> (pas de nom français connu) scolyte des graines de café (masc. ; <i>Stephanoderes hampei</i>) pyrale du maïs (fém. ; <i>Ostrinia nubilalis</i> = <i>Pyrausta nubilalis</i>) sésie (tipuliforme) du groseillier (<i>Synanthedon tipuliformis</i>) pyrale du maïs (fém. ; <i>Ostrinia nubilalis</i> = <i>Pyrausta nubilalis</i>) bupreste noir du pêcher, capnode (masc.) (<i>Capnodis tenebrionis</i>) tarière de Pressler (comptage des cernes annuels) (sylviculture) scolyte noir des olives (<i>Hylesinus oleiperda</i>) petite pyrale du maïs (<i>Elasmopalpus lignosellus</i>) scolyte noir des olives (<i>Hylesinus oleiperda</i>) bupreste noir du pêcher, capnode (masc.) (<i>Capnodis tenebrionis</i>) petite mineuse du pêcher (<i>Anarsia lineatella</i>) bupreste du poirier (masc. ; <i>Agrilus sinuatus</i>) <i>Sasamia infereus</i> (noctuelle : pas de nom français connu) foreur des tiges (pyrale du maïs, par ex.) <i>Chilo suppressalis</i> (pyrale : pas de nom français connu) mineuse de la canne à sucre (<i>Diatraea saccharalis</i>) foreur du bois (terme générique)
black locust (b.) coffee bean b. corn b. = European corn b. currant (shoot) b. = currant b. moth European corn b. = corn b. flat-headed b. = peach b. increment b. kernel b. of olive tree = olive b. lesser cornstalk b. olive b. = kernel b. of olive tree peach b. = flat-headed b. peach twig b. pear b. pink stem b. stem b. strived stem b. sugar cane moth b. wood b.	
-BORNE	(maladie) transmise par ; (matière) transportée par
BOTANICAL International Code of B. Nomenclature	(subst.) produit végétal, produit d'origine végétale ; (adj.) botanique Code international de nomenclature botanique
BOTRYTIS	botrytis (masc. ; agent de diverses maladies fongiques)
BOTTOM (US)	corps (de charrue, c'est-à-dire : versoir + sep + contre-sep, etc.)
BOTTOMLAND	bas-fond
BOULDER	bloc (pédologie)
BOUND	1. fixé (se dit d'un élément nutritif dans le sol) 2. lié (chimie, biochimie)
BOUNDARY b. layer	limite, qqfs. lisière ; transition entre deux horizons (sols) ; (pl.) bornage couche limite (profil d'un sol)

BOVINE (<i>see also</i> CATTLE)	(adj. et subst.) bovin
adult b. animal	bovin adulte, gros bovin
adult b. animal unit = adult cattle	unité de gros bétail (UGB)
unit (ACU) = large cattle unit (LCU)	
= livestock unit (LU <i>or</i> LSU) (UK)	
male b. animal	bovin mâle
b. spongiform encephalopathy (BSE) = 'mad cow' disease	encéphalopathie spongiforme bovine (ESB), maladie de la "vache folle"
BOWL = drinking trough	abreuvoir
BOX (3 = boxwood)	1. châssis (élevage du ver à soie) 2. caisse, cageot (emballage) 3. buis (<i>Buxus sempervirens</i>)
"blue b."	mesures de la catégorie bleue (concernent les paiements directs entrant dans le cadre des programmes de "limitation de la production" tels que définis dans l'Accord sur l'agriculture conclu à l'issue du cycle d'Uruguay -- article 6, alinéa 5a --, "qui ne sont pas soumis à l'engagement de réduire le soutien interne") [OMC]
"green b."	mesures de la catégorie verte (mesures de soutien interne exemptées des engagements de réduction, telles que définies dans l'annexe II de l'Accord sur l'agriculture conclu à l'issue du cycle d'Uruguay, du fait qu'elles sont considérées comme devant avoir sur les échanges ou sur la production des effets de distorsion nuls ou, au plus, minimes ; les mesures bénéficiant de cette exemption comprennent aussi bien des mesures de soutien du revenu totalement découplées que des mesures d'aide à l'ajustement structurel, des mesures de protection de l'environnement ou des mesures d'aide régionale) [OMC]
pallet b.	caisse-palette
seed b.	germoir, clayette de germination
small b.	caissette
BOXWOOD = box 3 West Indian b.	buis (<i>Buxus sempervirens</i>) <i>Tabebuia pentaphylla</i> (pas de nom français connu)
BOYSENBERRY (<i>fruit and tree</i>)	1. ronce-framboise de Californie (<i>Rubus ursinus</i> var. <i>loganobaccus</i>) 2. mûre de Boysen
bp = base pair	paire de bases (génétique moléculaire)
BPL = bone phosphate lime	sert à indiquer la teneur en phosphore d'un phosphate naturel (la traduction française est inusitée)
BRACKEN	fougère grand aigle (non arborescente) (<i>Pteridium aquilinum</i>)
BRACT	bractée (botanique)
BRAKE	buisson (végétation tropicale)
BRAMBLE = BRAMBLEBERRY = BLACKBERRY (<i>q.v.</i>)	
BRAN	son
coarse b.	son sec
first b.	recoupe

BRAN

floury b.	son gras
milled b.	son d'usinage
rice b.	son de riz
wheat b.	son de blé
b. separating	trilage du son

BRANCH

inter-b. agreement	1. branche, rameau (d'une tige) ; ramification ; qqfs. talle (céréales et autres graminées)
inter-b. organization	2. branche, canal primaire (irrigation)
main b.	3. branche d'activité (économie)
b. drain	accord interprofessionnel
b. system	organisation interprofessionnelle
b. tendril	branche charpentière
	drain secondaire (irrigation)
	ramure (arbre)
	sarment (viticulture)

BRANCHED

ramifié (botanique)

BRANCHY

branchu (sylviculture)

BRAND (1)

millet b.	charbon
sugar cane b. = sugar cane rust 1	charbon du millet ou du sorgho (dû à <i>Ustilago sorghi</i>)
	charbon de la canne à sucre (dû à <i>Ustilago saccharis</i> = <i>U. citaminea</i>)

BRAND (2)

marque du producteur, du fabricant

BRANDING

b. and labelling	marquage
	étiquetage de marque

BRASSICA (see also BRASSICACEAE)

(2 = b. species)	1. genre <i>Brassica</i> (genre de plantes herbacées de la famille des crucifères, ou brassicacées, qui comprend notamment le chou, le colza, le navet et la moutarde)
	2. espèce du genre <i>Brassica</i>

BRASSICACEAE = cruciferaebrassicacées, crucifères [famille de plantes herbacées qui comprend notamment le genre *Brassica* (chou, colza, moutarde, navet), le radis, le cresson et la giroflée]**BRAWN**

1. jeune verrat
2. fromage de tête

BREAD

common b. = household b.	pain ; (adj.) panifiable
monkey b. (2 = baobab = monkey b. tree)	pain de ménage
	1. pain de singe (fruit du baobab)
	2. baobab (<i>Adansonia digitata</i>)
panned b.	pain de mie
unleavened b.	pain sans levain
wholemeal b.	pain complet de mouture (relativement) fine
wholewheat b.	pain complet de mouture (très) grossière
b.-fruit = BREADFRUIT (<i>q.v.</i>)	
b. making	panification
b. wheat = wheat of b.-making quality	blé panifiable

BREADFRUIT (or BREAD-FRUIT)

b. tree (or bread-fruit tree)

fruit à pain, fruit de l'arbre à pain

arbre à pain (*Artocarpus altilis* = *A. communis*)**BREAK**

b.-stone

b. tailings

1. brisure (céréales)

2. fracture, cassure (géologie)

cailloutis

refus de broyage

BREAKDOWN

internal b.

1. dégradation (chimie)

2. blettissement (des fruits au cours de la conservation)

3. émiettement, décomposition (roches)

blettissement (ramollissement des fruits)

BREAKTHROUGH

b. curve

courbe d'élution (analyse sur colonnes de sol), courbe d'avancement
(d'un liquide s'infiltrant dans le sol)

b. volume

volume mort (élution d'un liquide sur colonnes de sol)

BRED [*see also* BREED (to)]

conventionally b.

pleine (se dit d'une vache ou d'une génisse en gestation)

sélectionné par les méthodes classiques (sans faire appel au génie
génétique)

pure-b. = pure-breed

de race pure, pur-sang

BREED

animal b.

race

autosexing b.

race animale

race autosexée (race pure de volailles, dans lesquelles il est possible de
reconnaître le sexe à la naissance à certains caractères liés au sexe)

beef b.

race (bovine) à viande, race de boucherie

dairy b.

race laitière

dual-purpose b.

race à aptitudes mixtes, race mixte (c'est-à-dire à la fois race laitière et
race à viande quand il s'agit de bovins)

fancy b.

1. race de fantaisie, race d'agrément (volailles, chèvres)

2. race de qualité supérieure

goat b.

race caprine

half-b.

demi-sang (produit d'un croisement)

hardy b.

race rustique

Jersey b.

race jersiaise (bovins)

laying b.

race pondeuse

lighter b.

race de format moyen (bovins)

meat b.

race à viande (bovins, ovins)

mountain b.

race de montagne

multi-purpose b.

race à aptitudes multiples

native b.

race de pays, race indigène

pure-b. = pure-bred

de race pure, pur-sang

b. type

type de la race

BREED (to) [2 = rear (to)] (*see also* BRED)

1. se reproduire, engendrer

2. élever (animaux)

3. sélectionner, obtenir

to b. out

éliminer par sélection (des propriétés nocives)

to b. true to type

se reproduire fidèlement de semis, obtenir une descendance conforme
au type, rester conforme au type d'une génération à l'autre (amélioration
des plantes, en particulier à propos des cultivars)

BREEDER (1 = plant b.; 2 = animal b.)

1. obtenteur (sens étroit), sélectionneur (sens large), améliorateur (plantes)
2. éleveur (sens général) ; sélectionneur (animaux)
3. naisseur (producteur de jeunes animaux d'élevage)
4. producteur d'animaux de souche (vendus pour la reproduction)

animal b. = b. 2 (*q.v.*)

plant b. = b. 1 (*q.v.*)

(plant) b.'s right = plant variety right
variety b.

droit de l'obteneur/d'obteneur [UPOV], droit d'obtention végétale
obteneur (de nouvelles variétés), sélectionneur

BREEDING

1. production animale (en général), élevage
2. reproduction (animaux) ; (adj.) de sélection, de reproduction, reproducteur
3. sélection des géniteurs (végétaux ou animaux) ; sélection, amélioration génétique, reproduction dirigée
4. obtention (de semences sélectionnées)
5. production de jeunes animaux reproducteurs, élevage de reproducteurs
6. production de jeunes animaux d'élevage, naissage

active b. life

animal b.

carrière de reproduction (animaux reproducteurs)

1. élevage (sens général)

2. amélioration (génétique) des animaux ; (sens restreint) sélection animale

animal b. station

station d'amélioration génétique des animaux, station de génétique animale

animal no longer to be used for b.

artificial b.

backcross b. = backcross method

close b.

commercial cross-b.

animal reproducteur en fin de carrière

insémination artificielle

sélection par rétrocroisements

consanguinité étroite

croisement simple, croisement industriel, croisement de première génération (production d'animaux à des fins commerciales en procédant à des croisements entre reproducteurs appartenant à deux races différentes ; les produits ne sont pas utilisés pour la reproduction)

criss-cross b. = criss-crossing

cross-b. (*or* crossbreeding)

line b.

line of b. = b. line

maintenance b.

mass b.

croisement alternatif (sélection animale)

sélection croisée ; croisement (action)

consanguinité large

lignée de départ, lignée en sélection (sélection végétale)

sélection conservatrice (production de semences)

1. sélection généalogique (génétique animale)

2. sélection massale (amélioration des plantes)

3. pullulation (faune sauvage)

off-season b.

pedigree b.

plant b.

désaisonnement (élevage : gestation à contre-saison)

sélection généalogique (amélioration des plantes)

sélection végétale (par opposition à sélection animale), amélioration des plantes, phytogénétique (génétique végétale) ; obtention (de semences sélectionnées)

plant b. method

plant b. scheme

plant b. station

pure b.

purposeful b.

rotational cross b.

tree b.

true b. = true-to-type b.

méthode de sélection (des plantes)

programme de sélection, programme d'amélioration (des plantes)

station d'amélioration des plantes, station de phytogénétique

élevage de race pure

amélioration dirigée

croisement en rotation

sélection arboricole

reproduction conforme (au cultivar, à la description officielle)

BREEDING

variety b. = variety selection	(sens large) sélection variétale, (sens restreint) création variétale
b. animal	(animal) reproducteur
b. area	aire de reproduction (animaux)
b. association	association d'éleveurs
b. clone	clone géniteur (pommes de terre) ; qqfs. clone sélectionné
b. conditions	conditions d'élevage
b. establishment	centre de reproduction (animaux)
b. flock	élevage reproducteur (ovins, caprins et volailles)
b. for resistance to	sélection pour la résistance à
b. health	hygiène de la reproduction (animaux)
b. herd	troupeau reproducteur (gros bétail, bovins notamment)
b. line = line of b.	lignée de départ, lignée en sélection (sélection végétale)
b. material	matériel de départ, matériel de sélection (sélection végétale : lignées, clones ou autre matériel permettant de reprendre chaque année la sélection conservatrice de la variété concernée)
b. nursery	pépinière de sélection
b. organism	organisme reproducteur
b. out	élimination par sélection (de caractères indésirables)
b. plan	méthode d'élevage, de reproduction (animaux) ; plan de croisement (plantes)
b. plant	plante en sélection ; station d'obtention de semences
b. pond	bassin, étang ou parc d'élevage (aquaculture)
b. population	population en âge de reproduction (animaux) ; population en sélection (amélioration des plantes)
b. programme	programme de sélection (amélioration des plantes)
b. scheme	programme d'amélioration génétique (animaux)
b. specialist (1 = plant genetics specialist = plant geneticist; 2 = animal genetics specialist = animal geneticist)	1. phytogénéticien, améliorateur 2. zoogénéticien, spécialiste de génétique animale
b. station	station d'élevage, station zootechnique ; station de génétique
b. stock	1. (animaux) reproducteurs, animaux en reproduction ; animaux d'élevage 2. matériel d'amélioration (génétique végétale)
b. system	modalités de la reproduction (chez telle espèce)
b. technique	technique de sélection
b. value	valeur génétique (animaux), valeur héréditaire, valeur de reproduction (en fonction de la descendance des reproducteurs), valeur en sélection (plantes)

BREEZE

land b.	brise
sea b.	brise de terre brise de mer

BREWING

high-gravity b.	brassage (fabrication de la bière)
b. industry	brassage à haute densité brasserie, industrie/secteur brassicole

BRIDGE

disulphide b.	pont (biochimie) pont disulfure
---------------	------------------------------------

BRIDGING TIME (or PERIOD) =
seasonal shortfall = tide-over (period)

période de soudure (entre deux cycles de production)

BRINE	saumure (agroalimentaire, tannerie), eau hypersaline (tannerie seulement)
in b.	en saumure
b.-cured	saumuré (tannerie)
b.-curing = brining	saumurage ; salage
BRINING = brine-curing	saumurage ; salage
BRISTLE	soie (porc et autres suidés)
BROADACRE (Australia)	extensif (système de production, par ex.)
BROADCASTER	semoir
fertilizer b. = fertilizer distributor	distributeur d'engrais centrifuge
rotary b.	semoir centrifuge
trailer b.	distributeur (d'engrais) centrifuge tracté
BROADCASTING	1. semis à la volée (semences) 2. épandage en couverture (engrais, etc.)
BROADLEAVED (or BROAD-LEAVED or BROADLEAF) (1 = hardwood 2)	1. (subst. et adj.) feuillu (sylviculture) 2. latifolié (autres plantes)
BROCCOLI = sprouting b. (UK) = b. cabbage = winter cauliflower (US)	brocoli ; chou brocoli, chou brocoli asperge, chou branchu (France : contexte agronomique) (<i>Brassica oleracea</i> conv. <i>botrytis</i> var. <i>cymosa</i>)
BROILER = b. chicken = griller = grilling chicken b. numbers	poulet de chair (sens général) ; poulet à rôtir effectifs de poulets de chair
BROKENS = broken rice (see also SCREENING 2)	brisures de riz, brisures
fine b. = small b.	brisures fines
medium b.	brisures moyennes (alimentation animale)
raw b.	brisures cargo
small b. = fine b.	brisures fines
BROME = b. grass = bromegrass 1 awnless b. (Australia, UK) = smooth b. (q.v.) California b. erect b. field b. (UK, US) = field bromegrass (Canada) meadow b. grass smooth b. (UK, US) = awnless b. (Australia, UK) = sweet b. = bromegrass 2 (Canada) soft b. = soft b. grass Southern b. sweet b. = smooth b. (q.v.) b. grass = bromegrass 1 = b.	brome (masc. ; graminée ; <i>Bromus</i> spp.) <i>Bromus carinatus</i> (pas de nom français connu) brome dressé, brome des prés (<i>Bromus erectus</i>) brome des champs (<i>Bromus arvensis</i>) <i>Bromus biebersteinii</i> (pas de nom français connu) brome inerme (Belgique, France), brome de Hongrie (France), brome sans arêtes (Suisse) (<i>Bromus inermis</i>) brome mou, brome mollet (<i>Bromus mollis</i>) brome fibreux (<i>Bromus stamineus</i>) brome (masc. ; graminée ; <i>Bromus</i> spp.)

BROMEGRASS [1 = brome grass = brome; 2 (Canada) = smooth brome (UK, US) = awnless brome (Australia, UK) = sweet brome] field b. (Canada) = field brome (UK, US)	1. brome (masc. ; graminée ; <i>Bromus</i> spp.) 2. brome inerte (Belgique, France), brome de Hongrie (France), brome sans arêtes (Suisse) (<i>Bromus inermis</i>) brome des champs (<i>Bromus arvensis</i>)
BROMOXYNIL	bromoxynil (herbicide : dibromo-3,5 hydroxy-4 benzonitrile)
BROMUS SITCHENSIS	<i>Bromus sitchensis</i> (pas de nom français connu ; Liste des cultivars de l'OCDE)
BRONZING	bronzing (maladie du riz)
BROOD (1 = bee b.) addled b. bee b. = b. 1 chalk b. double-b.ed = BIVOLTINE (<i>q.v.</i>) single-b.ed = UNIVOLTINE (<i>q.v.</i>) b. chamber = b. nest	1. couvain (abeille et autres insectes sociaux) 2. couvée, nichée (oiseaux) 3. génération (entomologie) couvain avortif (maladie de l'abeille) couvain (abeille et autres insectes sociaux) couvain plâtré, ascophaerose (maladie de l'abeille) nid à couvain
BROODER	éleveuse (aviculture)
BROOMRAPE	orobanche (fém. ; <i>Orobanche</i> spp.)
BROTH	qqfs. milieu nutritif liquide
BROWNING internal b. vascular b.	brunissure, brunissement, coloration brunâtre (défaut des fruits ou légumes) 1. brunissement intérieur (fruits) 2. brunissure interne (pommes de terre) brunissement vasculaire
BROWNTOP = brown TOP (<i>q.v.</i>)	
BROWSING	abrouissement (broutement des arbres et des arbustes par le bétail)
BRUCELLOSIS (<i>see also</i> Malta FEVER) bovine b. = Bang's disease = contagious abortion	brucellose (il existe quatre types de brucellose qui affectent les bovins, porcins, caprins et ovins ; une fois transmise à l'homme, cette maladie s'appelle la fièvre de Malte) maladie de Bang, brucellose bovine, avortement épizootique (forme de brucellose affectant uniquement les bovins)
BRUCHID vetch b.	bruchidé (entomologie) bruche de la vesce (fém. ; <i>Bruchus brachialis</i>)
BRUISE = BRUISING serious b.	meurtrissure (fruits et légumes) meurtrissure prononcée
BRUSH b. breaker	brousse ; broussailles rouleau débroussailleur
BRUSHER	brosseuse (usinage du riz)

BRUSHING	1. polissage (usinage du riz) 2. brossage (filature de la soie)
BRUSHLAND	brousse
BRUSHWOOD b. killer	broussaille ; bois de fagot, bois, charbonnettes et fagots débroussaillant (herbicide)
BRUSHY = bushy	broussaillieux ; buissonnant (plantes)
BS = beef steer	jeune boeuf de boucherie
BSE = bovine spongiform encephalopathy ('mad-cow' disease)	ESB = encéphalopathie spongiforme bovine (maladie de la "vache folle")
BSMV = barley stripe mosaic virus	virus de la mosaïque striée de l'orge (même sigle)
BST (or bST) = bovine somatotropin	somatotropine (ou somatotrophine) bovine (même sigle)
Bt = <i>Bacillus thuringiensis</i>	Bt = <i>Bacillus thuringiensis</i> (bactérie tellurique sécrétant des toxines insecticides et utilisée pour créer des plantes transgéniques résistantes aux insectes)
non-Bt insecticides	insecticides à substance active autre que Bt
Bt crop	plante/variété Bt, plante porteuse/dotée d'un gène Bt
Bt field	champ portant/ayant porté des plantes Bt
Bt gene	gène Bt, gène dérivé de Bt (les séquences sont modifiées en vue de leur insertion dans un génome végétal)
Bt insecticide	insecticide à base de Bt
Bt maize	maïs Bt (producteur de toxines Bt)
Bt products	produits (insecticides) à base de Bt
Bt resistance	résistance conférée par le gène Bt inséré
Bt technology	technologie Bt (biotechnologies agricoles)
Bt toxin	toxine (de) Bt (codée par le gène Bt inséré dans le génome de la plante considérée)
BU = bush. = bushel	boisseau (= 35,24 litres ; le boisseau correspond à 27,22 kg pour le blé et à 25,40 kg pour le maïs)
BUB b. vat	levain bac à levain (fabrication d'alcool à partir de la canne à sucre)
BUCKTHORN alder b. common b.	nerprun (<i>Rhamnus</i> spp.) bourdaine (<i>Frangula alnus</i> = <i>Rhamnus frangula</i>) nerprun commun (<i>Rhamnus cathartica</i>)
BUCKWHEAT hulled b. b. flour b. groat	sarrasin, blé noir (<i>Fagopyrum esculentum</i>) sarrasin décortiqué farine de sarrasin, bandine grau de sarrasin
BUD adventitious b. apical b. = terminal b. (<i>q.v.</i>) axillary b.	oeil, bourgeon, écusson bourgeon adventif (se forme au niveau de n'importe quelle partie de la plante à la suite de lésions) bourgeon axillaire (situé à l'aisselle des feuilles)

BUD

dormant b.
early b.

flower b.
terminal b. = apical b.
wood b.

b. burst
b. mutation = b. sport
b. scale
b. sport = b. mutation
b. stage

bourgeon dormant, oeil dormant (arboriculture fruitière notamment)
début du bourgeonnement (stade de développement des légumineuses fourragères)
bourgeon floral/à fleurs, bouton floral
bourgeon terminal
bourgeon végétatif, bourgeon à bois (il peut s'agir soit d'un bourgeon axillaire, soit d'un bourgeon terminal)
débourrement (stade de développement des végétaux ligneux)
mutation gemmaire (pommes de terre)
écaille (de bourgeon)
mutation gemmaire (pommes de terre)
stade "bouton" (stade de développement des végétaux ligneux)

BUDDING

b. performance

bourgeonnement ; écussonnage (type de greffe)
aptitude à former des bourgeons

BUDWOOD

b. garden

greffon
jardin à bois (boutures) (sylviculture)

BUDWORM

black-headed b.
spruce b.

Acleris variana (pas de nom français connu)
tordeuse des bourgeons de l'épicéa, archips (*Choristoneura fumiferana* = *Archips fumiferana*)

BUFFALO (2 = bison)

Indian b. = water b. (*see also* CARABAO)
b. wallow

1. buffle (fém. : bufflonne ou bufflesse)
2. (EU) bison (d'Amérique) (fém. : bisonne)
buffle d'Asie, buffle d'eau, buffle commun (*Bubalus bubalis*)
mottureau, gilgai (dénomination scientifique) (microrelief engendré par l'alternance de la dessiccation et de l'humidification de sols argileux)

BUFFELGRASS

cenchrus cilié, cenchrus de Rhodésie (*Cenchrus ciliaris*)

BUFFER

b. capacity = buffering capacity

b. fund
b. stock
b. strip

tampon
1. pouvoir tampon (chimie)
2. capacité d'amortissement des fluctuations (économie)
fonds de stabilisation (cours des produits)
stock régulateur
bande-tampon (écologie : cultures, forêts)

BUG (*see also* GREENBUG)

cabbage b.
cabbage stink b.
capsid b. = capsid 1
cereal b.
conenose b. = kissing b.
May b. = cockchafer 1 = chafer
rice b.
Rutherglen b. (Australia)

1. (sens strict, le plus fréquent) punaise ; hétéroptère (les hétéroptères sont un sous-ordre des hémiptères)
2. (sens large) hémiptère (cicadelles, cigales, cochenilles, pucerons et punaises font notamment partie de l'ordre des hémiptères)
punaise (verte) du chou, punaise potagère (*Eurydema oleraeceum*)
pentatome du chou (masc. ; *Eurydema rugosum* = *E. ornatum*)
punaise miride, hétéroptère miride
punaise des céréales (*Eurygaster maurus*)
triatome (masc. ; *Triatoma megista* = *Panstrongylus megistus*)
hanneton (commun) (stade adulte) (*Melolontha melolontha*)
punaise du riz (*Leptocorisa* spp. = *Stenocoris* spp.)
Nysius vinitor (pas de nom français connu)

BULB	bulbe, oignon (horticulture)
daughter b.	bulbille
flower b.	bulbe à fleur
BULK	1. masse, volume ; (adj.) en vrac
b. commodities = b. products	2. mélange de semences ou de matériel végétal
b. consignment	produits bruts, produits agricoles non transformés (s'opposent généralement aux produits agroalimentaires) ; produits vendus en l'état
b. growing	livraison en vrac
b. products = b. commodities (q.v.)	culture en mélange (de plusieurs espèces)
b. sample	échantillon pris dans la masse (stockage des produits agricoles)
b. storage	conservation en vrac
BULKAGE	ballast alimentaire (élevage)
BULKING	1. sélection en mélange (amélioration des plantes)
b. agent	2. mélange des lots (certification des semences)
	3. excipient (pharmacie vétérinaire)
	agent de charge (agroalimentaire) ; élément de support (vaccins)
BULL (<i>see also</i> CATTLE)	taureau
beef b.	taureau de race à viande
dairy b. for service	taureau reproducteur de race laitière
herd b. = herd b. for service = service b.	taureau reproducteur du troupeau (élevage à viande le plus souvent, mais aussi élevage laitier)
scrub b.	taureau de réforme
service b. = herd b. (q.v.)	taureau faisant la monte
stud b.	qqfs. taureau reproducteur
working b.	taureau d'un an
yearling b.	centre de taureaux reproducteurs
b. pool	
BULLER	vache taurélière (en permanence en chaleurs)
BULLOCK	1. boeuf (mâle châtré)
b.'s heart = custard apple	2. taurillon (jeune mâle)
	anone (fém.), coeur de boeuf (fruit d' <i>Annona reticulata</i>)
BULRUSH (MILLET) = pearl MILLET (q.v.)	
BULU	bulu (groupe de variétés de riz d'Indonésie)
BUNCH	grappe, régime ; touffe ; botte, fagot (de brindilles)
b. of dates	régime de dattes
b. planting	semis en poquets
b.-type	type semi-érigé (arachide)
BUNCHYTOP	maladie de Pfeffinger (maladie virale du cerisier)
BUND	levée (de terre), digue (de confinement), diguette, remblai, talus
contour b.	diguette aménagée suivant les courbes de niveau

BUNDLE small b. vascular b.	gerbe ; faisceau ; fagot bottillon faisceau vasculaire (botanique)
BUNT (1 = rice b.; 2 = wheat b.) dwarf b. rice b. = b. 1 wheat b. = b. 2	1. carie du riz (due à <i>Tilletia barclayana</i>) 2. carie du blé (due à <i>Tilletia caries</i> = <i>T. tritici</i>) carie naine du blé (due à <i>Tilletia controversa</i> = <i>T. brevifaciens</i>) carie du riz (due à <i>Tilletia barclayana</i>) carie du blé (due à <i>Tilletia caries</i> = <i>T. tritici</i>)
BURCLOVER California b. = hairy MEDICK (<i>q.v.</i>) spotted b. = spotted MEDICK (<i>q.v.</i>)	
BURL	broussin (sylviculture) ; loupe (ébénisterie)
BURLAPPED (<i>see under</i> BALLED)	
BURN hopper b. red b. spray b. sun b. tip b. b. beating = BURNING (<i>q.v.</i>)	brûlure hopper burn (maladie du riz) rougeot parasitaire (vigne) (dû à <i>Pseudopeziza tracheiphila</i>) brûlure due à un traitement par pulvérisation (fruits) brûlure par insolation (fruits) brûlure des feuilles (due à <i>Botrytis squamosa</i>)
BURNING = agricultural b. = burn beating (<i>see also</i> slash and burn AGRICULTURE) agricultural b. = b. (<i>q.v.</i>) controlled b. = prescribed b.	écobuage (pays développés : brûlage contrôlé de la végétation), brûlis (pays tropicaux, Afrique en particulier) brûlage contrôlé, brûlage dirigé (à des fins agricoles ou pour éliminer les matières combustibles au sol et régénérer la végétation)
BURST (to)	débourrer (éclosion des bourgeons)
BUSH (<i>see also</i> SCRUB 1 and 2, SCRUBLAND and SCRUBWOOD) b. breaker = scrub-clearing machine b. fire b. fire control b. tree	buisson ; arbuste, arbrisseau ; maquis, végétation/formation arbustive, broussailles ; brousse (Afrique) ; (adj.) broussailleux ; buissonnant (plantes) débroussailleuse feu de brousse lutte contre les feux de brousse qqfs. basse tige (arboriculture fruitière)
BUSHEL = bu = bush.	boisseau (= 35,24 litres ; le boisseau correspond à 27,22 kg pour le blé et à 25,40 kg pour le maïs)
BUSHY = brushy	broussailleux ; buissonnant (plantes)
BUTT	culot (culture en tubes ; microbiologie)
BUTTER cold stored b. concentrated b. cooking b. dairy b.	beurre beurre conservé en chambre, en entrepôt frigorifique beurre concentré beurre de cuisine beurre laitier, beurre de laiterie

BUTTER

dried b. milk (<i>or</i> buttermilk) = powdered	babeurre en poudre
b. milk = b. milk powder = b. powder	
factory b.	beurre industriel (>< beurres laitier et fermier)
farm(-made) b.	beurre fermier
fresh b.	beurre frais
half-b.	demi-beurre
lactic b.	beurre produit avec des ferments lactiques, beurre lactique
light (<i>or</i> "lite") b.	beurre allégé
light b. mixture	pâte à tartiner allégée
low fat b.	beurre allégé
melted b.	beurre fondu
near b.	succédané de beurre
nut b.	beurre de noix
packet b. = print b. = b. in prints (Canada)	beurre en plaquettes, beurre en pains (Canada)
powdered b. milk = b. milk powder (<i>q.v.</i>)	
print b. = b. in prints (Canada) = packet b.	beurre en pains (Canada), beurre en plaquettes
process b. = processed b. = regenerated b. = renovated b.	beurre régénéré
salted b.	beurre salé
shea b.	beurre de karité
shea b. tree = b. tree = shea-nut (<i>or</i> sheanut) tree (UK) = shea tree (US) = shea	karité (masc.), arbre à beurre (<i>Butyrospermum parkii</i>)
sweet cream b.	beurre de crème douce
traced b.	beurre tracé
b. blend	margarine lactée ; oléobeurre (beurre + matières grasses végétales diverses)
b. churn = b.-tub	baratte
b. concentrate	concentré de beurre
b. (content)	taux butyreux (TB), teneur en matières grasses (du lait)
b. factory	beurrerie
b. fat = milk fat	matière grasse (du lait), matière grasse laitière
b. fat basis	beurre, sur la base de la graisse pure
b. in prints (Canada) = print b. = packet b.	beurre en pains (Canada), beurre en plaquettes
b. making	1. barattage 2. technologie beurrière
b. milk (<i>or</i> buttermilk)	babeurre (sous-produit de la transformation de la crème en beurre)
b. milk powder = b. powder = powdered b. milk = dried b. milk (<i>or</i> buttermilk)	babeurre en poudre
b. muslin	étamine
b. oil (<i>or</i> butteroil) (<i>see also</i> GHEE)	beurre fondu liquide clarifié ; huile de beurre ; graisse butyrique
b. powder = b. milk powder (<i>q.v.</i>)	
b. print (Canada)	plaquette de beurre, pain de beurre ; moule à beurre (en bois)
b. tree = shea b. tree (<i>q.v.</i>)	
b.-tub = b. churn	baratte
b. working	malaxage (du beurre)

BUTTERFLY

cabbage b. = cabbage white papillon (de jour)
piéride du chou (fém. ; *Pieris brassicae*)

BUTTERMILK = BUTTER milk (*q.v.*)

BUTTEROIL = BUTTER oil (*q.v.*)

BUY-IN LIMIT	plafond d'intervention (niveau maximal annuel des achats d'intervention communautaires de viande bovine dans le cadre des procédures normales d'intervention -- les achats faits dans le cadre du filet de sécurité ne font pas partie de cette limite) [UE]
BUYING-IN (<i>see also</i> PRICE)	achats (par une organisation commune de marché) [UE]
BUY-OUT (<i>or</i> BUYOUT) whole-herd b. programme/scheme b. schemes	rachat ; reprise (d'une activité, d'une entreprise) programme de rachat de troupeaux de bovins programmes de rachat de capacités (mesures de maîtrise de l'offre, à caractère généralement facultatif, aux termes desquelles les producteurs bénéficient de paiements compensatoires pour réduire leur production ou leur capacité de production dans une proportion déterminée et pour une période donnée)
bv. = biovar (<i>see also</i> BIOTYPE)	biovar, biotype (pathologie végétale)
BWD = bacillary white diarrhoea	salmonellose de la volaille
BYDV = barley yellow dwarf virus	virus de la jaunisse nanisante de l'orge
BY-PASS	canal de décharge (irrigation)
BY-PRODUCT b.s of butchery	sous-produit (pl.) issues (peau, cornes, etc.)

C

C	C (symbole chimique du carbone)
CAB safety c.	cabine cabine de sécurité (tracteurs)
CABBAGE (<i>see also</i> KALE) broccoli c. = BROCCOLI (<i>q.v.</i>) Chinese c. chopped c. = cole slaw common c. = head c. (<i>q.v.</i>) drum head c. = sauerkraut c. garden c. = head c. (<i>q.v.</i>) head c. (UK) = headed c. = common c. = garden c. marrow c. = marrow-stem (<i>or</i> leaf) kale (UK) = choemoellier (Australia) palm c. red c. sauerkraut c. = drum head c. Savoy c. (UK, Australia) = Savoy (UK) spring c. swamp c. = water spinach turnip c. = c. turnip = kohlrabi water c. = water lettuce white c. c. turnip = turnip c. (<i>q.v.</i>)	1. chou (<i>Brassica oleracea</i>) 2. bourgeon apical (palmier, cocotier) chou chinois [deux espèces : <i>Brassica campestris</i> var. <i>chinensis</i> , appelé chou chinois pak-choï (Canada, France), chou de Chine (Suisse), moutarde de Chine frisée (Belgique), et <i>B. campestris</i> var. <i>pekinensis</i> , appelé chou chinois pe-tsai (France), chou de Chine (Belgique, France)] "cole slaw" (chou coupé en lanières et assaisonné) chou quintal (pour choucroute), chou à choucroute chou pommé, chou cabus (France), chou (Canada), chou potager (Suisse) (<i>Brassica oleracea</i> conv. <i>capitata</i>) chou moëllier (Belgique, France), chou fourrager vert, chou cavalier (France) (<i>Brassica oleracea</i> conv. <i>acephala</i> var. <i>medullosa</i>) chou palmiste (<i>Oreodoxa</i> spp. et <i>Sabal palmetto</i>) chou rouge (<i>Brassica oleracea</i> conv. <i>capitata</i> var. <i>rubra</i>) chou quintal (pour choucroute), chou à choucroute chou de Milan (Belgique, Canada, France), chou frisé (France) (<i>Brassica oleracea</i> conv. <i>capitata</i> var. <i>sabauda</i>) chou (cabus) de printemps patate aquatique (<i>Ipomoea aquatica</i>) chou-rave (<i>Brassica oleracea</i> conv. <i>acephala</i> var. <i>gongylodes</i>) pistia (masc. ; <i>Pistia stratiotes</i>) chou blanc (Canada, France, Suisse), chou cabus (Belgique) (<i>Brassica oleracea</i> conv. <i>capitata</i> var. <i>alba</i>)
CACAO = COCOA (<i>q.v.</i>)	
CACTUS inermous c. prickly c.	cactus (<i>Cereus</i> spp. et <i>Opuntia</i> spp.) cactus inerme cactus épineux
CAGEMOWER	faucheuse à roues-cages
CAgM = Commission for Agricultural Meteorology	CMAg = Commission de météorologie agricole (Organisation météorologique mondiale)
CAINGIN (Philippines) (<i>see also</i> slash and burn AGRICULTURE)	culture (itinérante) sur brûlis
CAKE [1 = feed c. = press c. (<i>or</i> presscake) = seedcake = meal 2] dung c.	1. tourteau (alimentation animale : pulpe d'oléagineux déshuilée par pressage) 2. galette aggloméré de fumier, tourteau de bouse

CAKE

feed c. = c. 1 (*q.v.*)

oil c. (*or* oilcake) = oilseed c. = oilmeal
(*or* oil meal) = oilseed meal

potato c.

press c. = c. 1 (*q.v.*)

tourteau oléagineux (dans tous les pays, il s'agit de tourteaux de colza, soja et tournesol, sauf au Japon, où le tournesol est exclu)

galette de pommes de terre

CAKING

prise en masse (composés azotés)

CALABASH (1 = gourd 2; 3 = c. tree)

1. gourde (plante et fruit ; *Lagenaria* spp.)

2. calabasse (fruit de *Crescentia cujeta*)

3. calabassier (*Crescentia cujeta*)

CALAMONDIN = c. orange = Panama orange

calamondin (masc. ; arbre et fruit ; *Citrus madurensis* = *C. mitis*)

CALCAREOUS = limy c. soil = limestone soil

(adj.) calcaire

sol calcaire

CALCIUM

c. carbonate

c. cyanamide

calcium (symbole chimique : Ca)

carbonate de chaux (engrais), carbonate de calcium (chimie)

cyanamide (fém.) de chaux, cyanamide calcique (engrais azoté)

CALF (*see also* CATTLE)

baby c. = new-born c.

beef c.

beef cow c.

beef feeder c. (US)

bobby c.

breeding c. = rearing c.

bull c.

dairy c.

dairy-bred bull c.

fat c.

feeder c. (US)

heavy c.

in-c.

new-born c. = baby c.

rearing c. = breeding c.

single suckling c.

slaughter c. (*or* slaughtercalf) = veal c.
= vealer

suckling c. = suckled c. = suckling c.

veal c. = slaughter c. (*q.v.*)

c. crop

1. (sens strict) veau (petit de la vache et des autres bovidés de grande taille)

2. (sens large) jeune, petit (de divers mammifères de grande taille)

veau de huit jours, veau de colostrum

veau destiné à la production de viande de boeuf

veau de vache allaitante

veau de race à viande destiné à l'engraissement

petit veau (moins de 45 kg) (Australie et Nouvelle-Zélande)

veau d'élevage

veau mâle, taurillon, bovin mâle de six mois

veau laitier, veau issu du troupeau laitier

jeune mâle entier issu du troupeau laitier

veau fini, veau gras

veau d'embouche, veau destiné à l'engraissement

veau lourd (veau de boucherie présentant, à l'abattage, un poids

nettement supérieur à la moyenne)

pleine, gravide (vache)

veau de huit jours, veau de colostrum

veau d'élevage

veau allaité par sa mère

veau de boucherie

veau à l'allaitement, veau sous la mère, veau (nourri) au pis

rendement au vêlage, nombre de veaux nés

CALLBACK

rappel, opération de rappel (de produits alimentaires ne satisfaisant pas à certaines normes sanitaires)

CALLOSE

c. formation

c.-forming

callose (botanique)

callogénèse

callogène

CALLUS c. culture	cal (botanique) culture de cals (cultures in vitro)
CALORIE low-c. food low-c. sweetener c. intake	calorie denrée alimentaire à valeur énergétique réduite édulcorant non calorique apport quotidien en calories, ration calorique
CALVE (to)	vêler
CALVING c. interval	vêlage intervalle de vêlage
CALYX (pl.: calyces) c. end	calice (botanique) oeil (reste des pièces florales sur les fruits formés)
CAMBISOL	cambisol (classification FAO-UNESCO : sol brun à altération incomplète)
CAMBIUM	cambium (botanique)
CAMEL Arabian c. = dromedary Bactrian c.	chameau (genre <i>Camelus</i> ; comprend deux espèces, voir les sous-entrées) ; (au sens large, englobant les lamas) camélidé dromadaire (<i>Camelus dromaderius</i>) chameau (de Bactriane) (<i>Camelus bactrianus</i>) (en français, le mot "chameau" désigne plus spécialement l'espèce à deux bosses)
CAMELIN = false FLAX (<i>q.v.</i>)	
CAMOUFLAGE (to)	farder (présenter fruits ou légumes en ne laissant voir que les beaux exemplaires)
CAMOUFLAGING	wardage (dissimulation des fruits et des légumes tarés)
CAMP agricultural c. lumber c.	chantier chantier de travail chantier d'exploitation de bois
CAN (1) = ammonium nitrate-calcium carbonate mixture	ammonitrate à moyen dosage (engrais contenant généralement un cinquième de son poids de carbonate de chaux)
CAN (2) (1 = tin 2)	1. boîte de conserve 2. canette (boissons conditionnées) 3. bidon (lait, eau)
CANAIGRE	canaigre (fém. ; <i>Rumex hymenosepalus</i>)
CANAL branch c. covered c. ditch c. diversion c. main c. = principal c. quaternary c.	canal (irrigation) canal primaire, branche (canal alimenté par le canal principal et qui sert d'alimentateur pour les canaux distributeurs) canal revêtu canal parallèle (au canal d'alimentation) canal de dérivation au fil de l'eau canal principal canal quaternaire

CANAL	
ridge c. = watershed c.	canal suivant la ligne de faîte du terrain
runoff c. = runoff ditch = runoff drain	canal de colature, colateur (assure l'écoulement des eaux d'irrigation excédentaires)
secondary c.	canal secondaire)
supply c.	tête morte (irrigation)
tertiary c.	canal tertiaire
watershed c. = ridge c.	canal suivant la ligne de faîte du terrain
c. check	régulateur (irrigation)
c. command	zone de desserte par canaux
CANARIUM (<i>see also</i> PILI)	canarium (<i>Canarium ovatum</i>)
CANARYGRASS = Canary GRASS (<i>q.v.</i>)	
CANDLE	bougie
smoke c.	bougie fumigène (lutte contre les ravageurs)
CANDLE (to) = test (to) 2	mirer (les oeufs)
CANDY	1. articles de confiserie 2. sirop de sucre pour nourrir les abeilles 3. qqfs. sucre candi
CANE (1 = sugar c. <i>or</i> sugarcane)	1. canne à sucre (<i>Saccharum officinarum</i>) 2. canne, tige
derinded c.	tourteau de canne à sucre (ne contenant pas de cellulose)
sugar c. (<i>or</i> sugarcane) = c. 1	canne à sucre (<i>Saccharum officinarum</i>)
c. juice	vesou (jus obtenu par broyage des cannes à sucre)
c. top	plumet de la canne à sucre
CANKER	chancre
apple c. = eye rot	chancre des arbres fruitiers à pépins (dû à <i>Nectria galligena</i>)
bacterial c. of tomato	flétrissement bactérien de la tomate (dû à <i>Corynebacterium michiganense</i>)
bean pod c. = bean speck = bean spot disease	anthracnose du haricot (due à <i>Colletotrichum lindemuthianum</i>)
CANNED (1 = tinned)	1. en boîte (de conserve), en conserve, conserve de ..., appertisé 2. en canette (boissons)
CANNERY = canning factory	conserverie, fabrique de conserves
CANNING	mise en conserve
c. factory = cannery	conserverie, fabrique de conserves
c. industry	(secteur de la) conserverie, industrie de la conserve
CANOLA	(colza) canola (au Canada, type de colza à faible teneur en acide érucique et en glucosinolates)
CANOPY (2 = cover 1)	1. (sens strict) canopée (arbres : couche continue la plus élevée du feuillage) ; surface du couvert (végétal) (autres plantes) 2. (sens large) couverture végétale, couvert végétal (cultures)

CANT	bille équarrie (Amérique du Nord) (bille sciée dans la longueur, épaisse de 20 cm environ)
CANTALOUPE (MELON) = CANTALOUPE	(melon) cantaloup (<i>Cucumis melo</i> var. <i>cantalupensis</i>)
CAP (1) = Common Agricultural Policy	PAC = Politique agricole commune [UE]
CAP (2)	1. coiffé (modification post-transcriptionnelle subie par l'ARN messenger chez les eucaryotes) 2. coiffé (d'une racine)
CAP (to)	1. coiffer (génétique moléculaire) 2. operculer (conditionnement de produits alimentaires)
CAPAC = KAPOK 1 (q.v.)	
CAPACITY bearing c. = trafficability buffer c. = buffering c. carrying c. = loading c. reactive c. stocking c. = GRAZING capacity (q.v.) struck c. yield c.	capacité, pouvoir, qffs. aptitude ; contenance (emballage) portance d'un sol (pâturage, élevage) 1. pouvoir tampon (chimie) 2. capacité d'amortissement des fluctuations (économie) 1. capacité de charge, chargement potentiel (écologie) 2. capacité de mise en culture (d'un sol) capacité de réaction capacité de travail (machines) productivité (d'une variété)
CAPER c.-bush c.s in brine	câpre (fém.) câprier (<i>Capparis spinosa</i>) câpres en saumure
CAPILLARY c. potential (<i>see also</i> pF) c. rise c. tube c. watering	capillaire potentiel capillaire montée capillaire capillaire (masc. ; matériel de laboratoire) irrigation par capillarité
CAPITULUM (see also HEAD)	capitule (masc. ; inflorescence de l'artichaut ou du trèfle, par ex.)
CAPSICUM = pepper 3 (see also PEPPER) sweet c. = sweet PEPPER (q.v.)	piment (<i>Capsicum</i> spp.)
CAPSID (1 = c. bug; 2 = virus coat) apple c. cereal c. c. bug = c. 1	1. punaise miride, hétéroptère miride (entomologie) 2. capsidé (fém. ; enveloppe protéique d'un virus) punaise des pommes (divers genres) punaise des céréales (<i>Eurygaster</i> spp. = <i>Aelia</i> spp.) punaise miride, hétéroptère miride (entomologie)
CAPSIDIAL	capsidique, de la capsidé (virus)
CAPTAN	captane (fongicide)
CARABAO (see also Indian BUFFALO)	kérabau, karbau, arni [noms indonésiens du buffle d'Asie (<i>Bubalus bubalis</i>)]

CARACUL	caracul, karakul (race ovine d'Asie centrale)
CARAMBOLA (1 = star fruit <i>or</i> starfruit; 2 = c. tree = coromandel)	1. carambole (fém. ; fruit) 2. carambolier (<i>Averrhoa carambola</i>)
CARAWAY c. seed oil	carvi, cumin des prés (Belgique, Suisse), cumin de montagne (<i>Carum carvi</i>) essence de carvi
CARBAMATES	carbamates (famille d'insecticides)
CARBOFURAN	carbofuran (insecticide de la famille des carbamates)
CARBOHYDRATE (<i>see also</i> SUGAR) accumulated c.	glucide (les glucides comprennent de petites molécules, dont beaucoup présentent une saveur douce et sont appelées "sucres", et des polymères comme l'amidon et la cellulose ; ancien nom : hydrates de carbone) accumulation de glucides
CARBON activated c. = activated charcoal c. balance c. dioxide	carbone ; (adj.) carboné charbon actif, charbon activé bilan carboné dioxyde de carbone (CO ₂)
CARBOXYACID	acide carboxylique (acide organique caractérisé par le groupe COOH)
CARC = Canadian AgroFood Research Council	CRAC = Conseil de recherches agroalimentaires du Canada
CARCASS (<i>see also</i> WEIGHT) cold dressed c. dressed c. fattened as a heavy c. half-c. c. conformation c. premium	carcasse carcasse froide parée (viande en) carcasse parée engraissé en carcasse lourde demi-carcasse conformation de la carcasse prime à la qualité de la carcasse
CARDAMOM (<i>or</i> CARDAMON)	cardamome (fém. ; <i>Elettaria cardamomum</i>)
CARDBOARD BOX	caisse-carton (emballage de produits agroalimentaires)
CARDOON	cardon (<i>Cynara cardunculus</i>)
CAREX = sedge	carex, laïche (<i>Carex</i> spp.)
CARICOM	CARICOM (Communauté des Caraïbes et union douanière de seize pays des Caraïbes instituant un marché commun)
CARNATION multiflorous c. = spray c. uniflorous c. c. grower	oeillet (<i>Dianthus caryophyllus</i>) oeillet multiflore oeillet uniflore oeilletiste

CAROB (BEAN) = locust bean = locust pod c. bean gum c. tree	caroube (fém. ; fruit du caroubier <i>Ceratonia siliqua</i>) gomme de caroube caroubier (<i>Ceratonia siliqua</i>)
CAROTENE	carotène ; provitamine A
CAROTENOID	caroténoïde (pigment d'origine généralement végétale, de constitution voisine de celle du carotène)
CARPEL	carpelle (masc. ; pièce florale différenciée portant les ovules et composée de l'ovaire, des styles et des stigmates)
CARRIBEAN	<i>Stylosanthes hamata</i> (pas de nom français connu)
CARRIER (2 = vector = vehicle 1) gas c. genetic c. = genetic vector c. molecule	1. support (pesticide) ; charge (poudre) ; (adj.) porteur 2. vecteur (pathologie, génétique moléculaire) gaz porteur vecteur (transfert de gènes) molécule porteuse (génétique moléculaire)
CARROT edible c. fodder c. Peruvian c. = Peruvian parsnip	carotte (<i>Daucus carota</i>) carotte (potagère) (<i>Daucus carota</i> var. <i>sativa</i>) carotte fourragère pomme de terre-céleri (<i>Arracacia</i> sp.)
CARRY (to) which c.ies	porter, transporter, charrier, transmettre (une maladie par un insecte) vecteur de
CARRY-ALL = carry-all truck	camion polyvalent
CARRY-OVER (or CARRYOVER) c. effect of preceding crop c. lot c. payment c. stock	report, effet de report (voir aussi le Glossaire OCDE de l'économie) effet du précédent cultural lot de report (production de semences) qqfs. indemnité de fin de campagne stock de report (denrées entreposées)
CART bullock c. hay c. = hay bogie	char, chariot char à boeufs chariot à foin
CARTON milk c.	cageot, carton [conditionnement de certains produits agricoles (viande, fruits) à l'exportation] bouteille (de lait) en carton
CAS = controlled-atmosphere storage	conservation sous atmosphère contrôlée
CASEIN	caséine
CASH c. crop c. grain	(adj.) de rapport ; (subst.) liquidités, trésorerie (économie) culture de rapport, culture de rente céréale de rapport
CASHEW (1 = c. apple; 2 = c. nut; 3 = c. tree)	1. pomme de cajou 2. noix de cajou, anacarde (masc.) 3. anacardier (<i>Anacardium occidentale</i>)

CASING	
animal c.	boyau
sausage c.	enveloppe naturelle pour la charcuterie, boyau
c. earth	boyau à saucisson
c. section/department	terre de gobetage (champignons)
	boyauderie (abattoirs)
CASSAVA = gari (Nigeria)	manioc (<i>Manihot esculenta</i>)
c. chip	cossette de manioc
c. crop	culture de manioc
c. leaves	brèdes de manioc (fém.)
c. pellet	granulé de manioc
c. starch	farine de manioc, tapioca
CASSIA	casse (<i>Cassia</i> spp.)
natural c.	casse naturelle
round-leaved c.	séné à feuilles rondes (<i>Cassia rotundifolia</i>)
CAST = Council for Agricultural Science and Technology (US)	(pas de correspondance française connue)
CASTOR	
c. bean = c. seed	graine de ricin
c. bean (tree) = c.-oil plant (Australia, UK)	ricin (Belgique, France), févè castor (Canada) (<i>Ricinus communis</i>)
c. meal	tourteaux de ricin
c. oil	huile de ricin
c.-oil plant (Australia, UK) = c. bean (tree)	ricin (Belgique, France), févè castor (Canada) (<i>Ricinus communis</i>)
c. seed = c. bean	graine de ricin
CATALYSE (to)	catalyser
CATALYST	catalyseur
CATERPILLAR	chenille (larve de lépidoptère ; ce sont les chenilles qui occasionnent des dégâts aux cultures, et non la forme adulte ; dans la pratique, on ne précise pas systématiquement qu'il s'agit de la chenille : on dira, par ex., que les cultures de telle région ont été ravagées par la noctuelle du chou)
ear-cutting c.	<i>Pseudolamia unipuncta</i> (pas de nom français connu)
range c.	<i>Hemilevea oliviae</i> (pas de nom français connu)
rice-swarmer c.	<i>Epidoptera mauritia</i> (espèce de noctuelle ; pas de nom français connu)
CATMINT (UK) = CATNEP = CATNIP (US)	cataire (masc. ; <i>Nepeta cataria</i>)
CAT'S TAIL (2 see also TIMOTHY)	1. quenouille (champignon parasite des graminées ; <i>Epichloe typhina</i>) 2. fléole (graminée du genre <i>Phleum</i> , en particulier la fléole des prés)
CATTLE [see also ANIMAL, HERD, LIVESTOCK and STOCK (1)]	
adult c. = full-grown c. = heavy c.	1. (sens restreint, le plus fréquent) bovins (animaux du genre <i>Bos</i> : boeuf, yack, zébu ; ≠ bovinés, sous-famille des bovidés qui comprend aussi les bisons et les buffles) ; (adj.) bovin
beef c. = beef stock	2. (sens large) bétail (bovins, ovins, caprins, porcins, équidés)
beef cross-c.	gros bovins, bovins adultes bovins à viande, bovins de boucherie bovins croisés à (orientation) viande

CATTLE

breeding c.	bovins reproducteurs, bétail de reproduction
commercial c.	bétail commercial
culled c.	vaches (laitières) de réforme
dairy c.	bovins laitiers
dual-purpose c.	bovins à double orientation (lait + viande), bovins mixtes
fat c. = finished c. (UK) (<i>q.v.</i>)	
fattening c. = feeder c. (US)	bovins destinés à l'engraissement, bovins d'embouche
fed c. (US) = finished c. (UK) (<i>q.v.</i>)	
feeder c. (US) = fattening c.	bovins destinés à l'engraissement, bovins d'embouche
female breeding c. = breeding cows	vaches reproductrices
finished c. (UK) = fed c. (US) = fat c.	bovins finis
full-grown c. = adult c. = heavy c.	gros bovins, bovins adultes
grain-fed c.	bovins finis/engraissés aux grains, aux céréales
grass-fed c.	bovins engraisés/finis à l'herbe
grazing c. = grazing animal 1	bovins (élevés) à l'herbe
heavy c. = full-grown c. = adult c.	gros bovins, bovins adultes
live c. = c. on the hoof	bovins sur pied, bovins vivants
non-fed c. = range-fed c. (US)	bovins d'élevage extensif, bovins élevés sur parcours (EU)
slaughter c.	bovins de boucherie, bovins destinés à l'abattage
store c. (UK)	bovins maigres, bétail maigre, bovins destinés à l'engraissement
young (bovine) c.	jeune(s) bovin(s) (presque exclusivement destiné(s) à l'abattage)
c. conditions	état du cheptel bovin
c. farming = c. keeping = c. rearing	élevage bovin, élevage de bovins (activité)
c. feed lot	parc d'engraissement de bovins
c. keeping = c. farming (<i>q.v.</i>)	
c. man = cattleman	bouvier
c. number(s) = c. stock	cheptel bovin, effectifs bovins
c. on feed	bovins en cours d'engraissement aux (aliments) concentrés
c. on the hoof = live c.	bovins sur pied, bovins vivants
c. rearing = c. farming (<i>q.v.</i>)	
c. shed = cowhouse	étable
c. stock = c. number(s)	effectifs du cheptel bovin, effectifs bovins
c. trailer = stock car	bétaillère
CATTLEMAN = cattle man	bouvier
CAULIFLOWER	chou-fleur (<i>Brassica oleracea</i> var. <i>botrytis</i> subvar. <i>cauliflora</i> = <i>B. oleracea</i> conv. <i>botrytis</i> var. <i>botrytis</i>)
winter c. (US) = sprouting broccoli (UK) = broccoli = broccoli cabbage	brocoli ; chou brocoli, chou brocoli asperge, chou branchu (France : contexte agronomique) (<i>Brassica oleracea</i> conv. <i>botrytis</i> var. <i>cymosa</i>)
CAYENNE = Cayenne PEPPER (<i>q.v.</i>)	
CBD = Convention on Biological Diversity	Convention sur la diversité biologique (Rio de Janeiro, 1992)
CCC = Commodity Credit Corporation (US) (<i>see also</i> CORPORATION)	(pas de correspondance française connue)
CCM = corn cob mix	MGR = maïs grain-rafles mélangés (alimentation animale)
CCP = Critical Control Points (<i>see also</i> HACCP)	points critiques de contrôle (sécurité des aliments ; même sigle)
CCT = Common Customs Tariff	TDC = Tarif douanier commun [UE]

CDC = Canadian Dairy Commission (CDC)	CCL = Commission canadienne du lait [société d'Etat instituée par la Loi relative à la Commission canadienne du lait (1966-67)]
cDNA = complementary DNA	ADNc = ADN complémentaire
CDU = crotonylidene diurea	crotonylidène-diurée (engrais)
CEDAR African pencil c. = African juniper incense c.	cèdre (principalement genre <i>Cedrus</i>) genévrier d'Afrique (<i>Juniperus procera</i>) libocèdre à encens (<i>Libocedrus decurrens</i>)
CEFTA = Central Europe Free Trade Agreement	ALEEC = Accord de libre-échange d'Europe centrale (accord signé le 21 décembre 1992 par les pays du Groupe de Visegrad -- actuellement : Hongrie, Pologne, République slovaque, République tchèque et Slovénie -- et entré en vigueur le 1er mars 1993)
CELERIAC = German celery = turnip-rooted celery	célieri-rave (<i>Apium graveolens</i> var. <i>rapaceum</i>)
CELERY blanching c. curled c. German c. = turnip-rooted c. = celeriac	célieri (<i>Apium graveolens</i> var. <i>dulce</i>) célieri-branche célieri frisé célieri-rave (<i>Apium graveolens</i> var. <i>rapaceum</i>)
CELL	1. cellule (biologie) ; (adj.) cellulaire 2. case (d'une matrice ; statistiques, mathématiques)
cambial c.	cellule cambiale (plantes)
cortical c.	cellule corticale (plantes)
cultured c.s	cellules en culture ; culture de cellules
egg c. = oosphere	oosphère (génétique végétale)
embryo-derived stem c.s = ES c.s (<i>q.v.</i>)	mégaspore (fém. ; génétique végétale)
embryo mother c.	cellules ES (animaux : cellules embryonnaires indifférenciées)
ES c.s = embryo-derived stem c.s	cellules reproductrices
germ c.s	cellule-hôte
host c.	cellule-mère
mother c.	cellule palissadique
palisade c.	cellule mère du pollen
pollen mother c.	cellule reproductrice
reproductive c.	cellule sporale
spore c.	cellule souche (cellule indifférenciée du tissu embryonnaire)
stem c.	cellule stomatique (plantes)
stomatal c.	cellule subérisée (plantes)
suberized c.	cellule-cible
target c.	cellule transformée (génétiquement)
transformed c.	culture de cellules (recherche agronomique), culture cellulaire (production en fermenteur)
c. culture	différenciation cellulaire
c. differentiation	division cellulaire (génétique)
c. division	acellulaire
c.-free	fusion cellulaire, hybridation cellulaire
c. fusion = c. hybridization	lignée cellulaire
c. line	
c. organelle = ORGANELLE (<i>q.v.</i>)	thérapie cellulaire
c. therapy	paroi cellulaire
c. wall	

CELLULASE	cellulase (enzyme hydrolysant la cellulose)
CELLULOLYTIC	cellulolyse, hydrolysant la cellulose
CELLULOSE	cellulose ; (adj.) cellulosique
CEMA (<i>French acronym of the European Committee of Associations of Manufacturers of Agricultural Machinery</i>)	CEMA = Comité européen des groupements de constructeurs du machinisme agricole
CENTAURY	petite centaurée (<i>Centaurium erythraea</i>)
CENTIMORGAN (cM)	centimorgan (masc. ; unité de mesure des distances génétiques)
CENTRE (US: CENTER)	centre
European C. for medium-range weather forecasts (ECMWF)	Centre européen pour les prévisions météorologiques à moyen terme (CEPMMT)
International Agricultural Research C.s (IARC)	Centres internationaux de recherche agronomique (CIRA) (gérés par le GCRAI)
International C. for Advanced Mediterranean Agronomic Studies (ICAMAS)	Centre international des hautes études agronomiques méditerranéennes (CIHEAM)
International C. for Agricultural Research in the Dry Areas (ICARDA)	Centre international de recherche agricole dans les zones arides (même sigle ; Syrie)
International C. for Genetic Engineering and Biotechnology (ICGEB)	Centre international de génie génétique et de biotechnologie (CIGGB ; dans la pratique, seul le sigle anglais est utilisé)
International C. for Research in Agroforestry (ICRAF)	Centre international pour la recherche en agroforesterie (même sigle ; Kenya)
International C. for Tropical Agriculture (CIAT)	Centre international d'agriculture tropicale (CIAT) (Colombie)
International C. of Insect Physiology and Ecology (ICIPE)	Centre international sur la physiologie et l'écologie des insectes (même sigle)
International Fertilizer Development C. (IFDC) (US)	Centre international de développement des engrais (même sigle)
International Livestock C. for Africa (ILCA)	Centre international pour l'élevage en Afrique (CIPEA) (Ethiopie)
International Potato C. (CIP)	Centre international de la pomme de terre (même sigle ; Pérou)
Microbial Resource C. (MIRCEN)	Centre de ressources microbiennes (même sigle)
Screwworm Emergency C. for North Africa (SECNA)	Centre d'intervention d'urgence contre la lucilie bouchère en Afrique du Nord (CELBAN)
World Conservation Monitoring C. (WCMC)	Centre mondial de surveillance continue de la conservation de la nature (organisation commune à l'UICN, au WWF et au PNUE)
C. for Agrometeorology and Operational Hydrology (AGRHYMET)	Centre d'agrométéorologie et d'hydrologie opérationnelle (même sigle ; Niamey ; géré par le Comité permanent inter-Etats de lutte contre la sécheresse au Sahel)
C. for International Forestry Research (CIFOR)	(pas de correspondance française connue) (Indonésie)
c. of (genetic) diversity	centre de diversité (zone géographique où se rencontre la plus grande diversité génétique d'une espèce ; dans certains cas, centre de diversité et centre d'origine sont confondus)
c. of origin	centre d'origine (zone géographique où la diversité génétique d'une espèce était initialement la plus grande)
CENTRO (Australia)	<i>Centrosema pubescens</i> (pas de nom français connu)

CENTROMERE = kinetochore	centromère (génétique)
CENTURION	<i>Centrosema pascuorum</i> (pas de nom français connu)
CER	CER (association de libre-échange entre l'Australie et la Nouvelle-Zélande)
CERCOSPORELLA = eyespot = foot rot of wheat	piétin-verse, cercosporiose (maladie des céréales due à <i>Cercospora herpotrichoides</i> = <i>Leptosphaeria herpotrichoides</i>)
CERCOSPORIOSIS = leaf spot (<i>see also</i> SPOT)	cercosporiose (maladie fongique)
CEREAL (<i>see also</i> GRAIN <i>and specific</i> <i>names of cereals</i>)	céréale
autumn-sown c.s	céréales d'automne
bread c.s = bread grain	céréales panifiables
flaked c.s	céréales en flocons
food c.s	céréales alimentaires, céréales destinées à la consommation humaine
mixed c.s = mixed grain	1. mélange de céréales, céréales en mélange (sens général) 2. méteil (blé/seigle)
pearled c.s	céréales perlées
raw c.s	céréales brutes, grains de céréales
small-grain c.s = small grains	céréales à paille (par opposition au maïs et au sorgho)
spring-sown c.s	céréales de printemps
unmilled c.s	céréales non moulues
whole c.	céréale entière
winter-sown c.s	céréales d'hiver
c. complement	complément alimentaire à base de céréales (alimentation animale)
c. grower = grain producer	céréaliier, producteur de céréales
c. replacement commodity = c. substitute	produit de substitution des céréales (PSC)
CERTIFICATE	certificat, attestation
control c.	certificat de contrôle (de la qualité des produits agricoles à l'exportation)
generic commodity c.s (US) (<i>see under</i> COMMODITY)	
health c.	certificat (phyto)sanitaire (plantes) ; certificat sanitaire (animaux), certificat zoosanitaire (Office international des épizooties) ; certificat de salubrité (lait)
international orange c. (IOC) = ISTA International Seed Lot C. OECD Scheme Varietal C.	bulletin international orange (BIO), certificat international de lot de semences de l'ISTA Certificat délivré conformément aux Systèmes de l'OCDE pour la certification variétale des semences destinées au commerce international
participation c. = share c.	certification de participation (à une exploitation coopérative) (différents pays de l'ex-bloc de l'Est)
seed analysis c.	certificat d'analyse des semences
share c. = participation c. (<i>q.v.</i>)	
c. of qualification	certificat de conformité (oeufs)
c. payment	paiement sur certificat
CERTIFICATION	certification
company c. = corporate c.	certification d'entreprise (assurance qualité)
eligible for c.	admis à la certification (variétés de plantes cultivées)

CERTIFICATION	
environmental c.	certification en environnement (selon les normes ISO 14000)
product c.	certification de produit (assurance qualité)
quality c.	certification qualitative
varietal c.	certification variétale (semences)
c. approach	démarche de certification
c. scheme	système de certification
CERTIFY (to)	certifier
c. ing body	organisme certificateur, organisme de certification
CESSATION = discontinuation = termination	cessation définitive, abandon (de l'activité agricole)
c. annuity = termination grant = retirement grant	indemnité de cessation d'activité, prime au/de départ [UE]
CF = crude fibres	fibres brutes
CGIAR = Consultative Group on International Agricultural Research	GCRAI = Groupe consultatif pour la recherche agricole internationale (regroupe 16 centres de recherche répartis dans le monde entier)
CHA = chemical hybridization (or hybridizing) agent	ACH = agent chimique d'hybridation, gamétocide
CHAFER = cockchafer 1 = May bug c. grub = white grub = cockchafer 2	hanneton (commun) (stade adulte) (<i>Melolontha melolontha</i>) ver blanc, larve de hanneton (diverses espèces de la famille des scarabéidés)
CHAFF = tailings 2	balle, menue paille
CHAFFER	crible à courte paille
CHAIN	chaîne, filière, circuit
agro-food c. = food c. 2 (<i>q.v.</i>)	
beef c.	filière viande bovine
distribution c.	circuit de distribution
food c. [1 = nutritional c.;	1. chaîne alimentaire, chaîne trophique (écologie)
2 = agro-food c. (<i>see also</i>	2. filière agroalimentaire, qqfs. filière alimentaire ; chaîne
AGRO-FOOD)]	agroalimentaire
	3. chaîne de magasins d'alimentation ; magasin d'alimentation à
	succursales multiples (intégration horizontale) (EU)
CHALEA = oriental PEAR (<i>q.v.</i>)	
CHANNEL	rigole (d'irrigation, de drainage) ; filière, circuit, canal (économie)
abandoned c.	bras mort (cours d'eau)
marketing c.	circuit de commercialisation, circuit commercial
CHAPERON	chaperon, molécule chaperon (catégorie de protéines impliquées dans le repliement des autres protéines)
CHARACTER = trait	caractère (génétique)
acquired c. = acquired trait	caractère acquis
agronomic c.	caractère agronomique
inherited c. = inherited trait	caractère héréditaire

CHARACTER monogenic c. polygenic c.	caractère monogénique caractère polygénique
CHARCOAL activated c. = activated carbon	charbon de bois charbon actif, charbon activé
CHARD = Swiss c. (<i>or</i> Swisschard) = spinach BEET (<i>q.v.</i>) silver beet c.	bette cardée, poirée à carde, carde (<i>Beta vulgaris</i> var. <i>flavescens</i>)
CHARLOCK = wild mustard	moutarde des champs, moutarde sauvage, sanve (fém.) (mauvaise herbe ; <i>Sinapis arvensis</i>)
CHATTEL MORTGAGE	warrant agricole
CHATTY METHOD (Pakistan)	(méthode d'étuvage du riz ; pas de nom français connu)
CHAYOTE = chocho (UK)	chayotte, christophine (Antilles) (<i>Sechium edule</i>)
CHECK (1 = control 2 ; 4 <i>see also</i> SHAKE) field c.	1. témoin (essais biologiques et agronomiques) 2. contrôle (sens général) 3. régularisateur de débit, barrage de retenue 4. fente, fissure (arbres : cette ouverture longitudinale peut atteindre les cernes annuels) contrôle au champ (essais agronomiques)
CHEDDAR = c. cheese	cheddar (masc. ; fromage d'origine britannique)
CHEESE block c. blue-mold c. = blue-veined c. cheddar c. = cheddar clotted cream c. = white c. cooked c. = processed c. cottage c. cream c. cultured milk c. dessert c. ewe's milk c. = sheep's milk c. factory c. farm c. = farm-made c. fresh c. full-cream c. = full-fat c. full-skim c. (US) = skim-milk c. (<i>q.v.</i>) goat's milk c. hard or medium hard c. hard (type) c. imitation c. light (<i>or</i> "lite") c. long-keeping c. low-fat c. = skim-milk c. (<i>q.v.</i>) mature c. = matured c. medium c. mild c.	fromage fromage en bloc fromage à pâte persillée, bleu cheddar (masc. ; fromage d'origine britannique) fromage blanc (de ferme) à pâte fraîche fromage à pâte cuite, fromage fondu fromage blanc de campagne fromage double-crème fromage au lait fermenté fromage de table fromage de brebis fromage industriel fromage fermier fromage frais fromage extra-gras (45 pour cent de matière grasse) fromage de chèvre fromage à pâte demi-pressée ou pressée fromage à pâte dure fromage imitation fromage allégé fromage de conservation fromage affiné fromage mi-fort fromage doux

CHEESE

natural c.	fromage naturel
nippy c. = sharp c.	fromage piquant
old c.	fromage fort
processed c. = cooked c.	fromage à pâte cuite, fromage fondu
processed cured c.	caillé lactique fondu
rennet c.	fromage à la présure
semi-soft c.	fromage à pâte ferme
sharp c. = nippy c.	fromage piquant
sheep's milk c. = ewe's milk c.	fromage de brebis
shredded c.	fromage rapé en filaments
skim-milk c. = full-skim c. (US) = low-fat c.	fromage maigre
soft c.	fromage à pâte molle
specialty c.	fromage fin
traditional c.	fromage de fabrication artisanale
whey c.	fromage de lactosérum, fromage de sérum, fromage de petit-lait
white c. = clotted cream c.	fromage blanc (de ferme) à pâte fraîche
whole milk c.	fromage de lait entier, fromage gras
c. and ham spread	fromage et jambon à tartiner
c. cloth	étamine
c. container and machine for the manufacture of processed c.	moule et machine pour la fabrication du fromage
c. hooping	moulage de fromage
c. plant = c. production facility	fromagerie
c. production	production fromagère, production de fromage
c. production facility = c. plant	fromagerie
c. round = c. wheel	meule de fromage
c. spread	fromage fondu, fromage à tartiner
c. vat	cuve à fromage
c. wheel = c. round	meule de fromage

CHEMICAL

agricultural c. = farm c. = agrochemical	produit chimique, substance chimique ; (adj.) chimique (voir aussi le Glossaire OCDE de l'environnement)
crop protection c. = PLANT protection product 1 (q.v.)	produit agrochimique (engrais + pesticides + amendements)
farm c. = agricultural c. = agrochemical formula-based c.	produit agrochimique (engrais + pesticides + amendements)
plant protection c. = PLANT protection product 1 (q.v.)	préparation chimique
c. determination	dosage (chimique)

CHEMIGATION = fertigation 1 =
fertirrigation

fertirrigation, irrigation fertilisante (apport d'engrais liquide dans
l'eau d'irrigation)

CHEMIZATION

recours (grandissant) aux produits chimiques, à la chimie (engrais,
pesticides)

CHEMOTAXONOMIC

c. tests

chimiotaxonomique
tests chimiotaxonomiques (contrôle des semences)

CHEMOTAXONOMY

chimiotaxonomie

CHEMURGY	agrotechnie (ensemble des techniques utilisant comme matières de base des produits agricoles ; n'est donc pas nécessairement une technique chimique)
CHENA (Sri Lanka)	culture itinérante
CHERIMOYA	chérimole (fém. ; fruit) ; chérimolier (<i>Annona cherimolia</i>)
CHERNOZEM	tchernozem, tchernoziom (sols)
CHERRY (2 = c. tree)	1. cerise 2. cerisier (diverses espèces du genre <i>Prunus</i>)
acid c. = sour c. = morello	cerise acide, griotte
acid c. tree = sour c. tree = morello (c.) tree	cerisier acide, griottier (<i>Prunus cerasus</i>)
bigarreau (or bigaroon) c. (fruit and tree) = hard-fleshed c.	bigarreau (cerise douce à chair ferme, fruit de <i>Prunus avium</i> var. <i>duracina</i>)
glace c.	cerise confite
ground c. (or ground-c.) (fruit and tree)	cerise de terre (fruit de <i>Physalis pruinosa</i>)
hard-fleshed c. = bigarreau c. (q.v.)	
heart c. (fruit and tree)	guigne (cerise douce à chair molle, fruit de <i>Prunus avium</i> var. <i>juliana</i>)
morello (c.) tree = acid c. tree (q.v.)	
sour c. = acid c. (q.v.)	
sour c. tree = acid c. tree (q.v.)	
sweet c. = mazzard	cerise douce
sweet c. tree	cerisier doux (<i>Prunus avium</i>)
wild c.	merise
wild c. tree	merisier (<i>Prunus avium</i>)
c. plum (tree)	(prunier) myrobolan, prunier cérasifère (<i>Prunus myrobolana</i> = <i>P. cerasifera</i>) (utilisé comme porte-greffe)
	cerisier (diverses espèces du genre <i>Prunus</i>)
c. tree = c. 2	
CHERVIL	cerfeuil (<i>Anthriscus cerefolium</i>)
Swiss c. (UK) = spinach BEET (q.v.)	
turnip-rooted c.	cerfeuil tubéreux (<i>Chaerophyllum bulbosum</i>)
wild c. = cow parsley	cerfeuil sauvage (<i>Chaerophyllum silvestre</i>)
CHESTNUT (or CHESNUT) (2 = c. tree)	1. châtaigne, marron (fruit comestible de <i>Castanea</i> spp. : il est appelé châtaigne si l'amande est cloisonnée et marron si elle ne l'est pas)
	2. châtaignier (<i>Castanea</i> spp.)
Chinese c.	châtaignier de Chine (<i>Castanea mollissima</i>)
horse c.	1. marron d'Inde (fruit non comestible)
	2. marronnier d'Inde (<i>Aesculus hippocastanum</i>)
Italian c. = Spanish c. (q.v.)	
Japanese c.	châtaignier du Japon (<i>Castanea crenata</i>)
Spanish c. = sweet c. = Italian c.	1. marron (comestible), châtaigne
	2. châtaignier commun (<i>Castanea sativa</i>)
c. tree = c. 2	châtaignier (<i>Castanea</i> spp.)
CHIASMA (pl.: chiasmata)	chiasma (botanique)
CHICK	poussin
day-old c. = one-day c.	poussin d'un jour
(non-) sexed c.	poussin (non) sexé

CHICK	
young c.	poussin élevé (sous éleveuse)
c. placement	placement/mise en place des poussins
CHICKEN (2 = fowl 1 = domesticated fowl 1; <i>see also</i> HEN and POULTRY)	1. poulet (animal et viande) 2. coq, poule (espèce)
boneless c.	poulet désossé
broiler c. = broiler = grilling c. = griller	poulet de chair (sens général) ; poulet à rôtir
feeding c.	poulet d'élevage
free-range c.	poulet fermier
grain-fed c.	poulet de grain
grilling c. = broiler c. (<i>q.v.</i>)	
table c.	qqfs. poulet de chair
CHICKPEA = chick PEA (<i>q.v.</i>)	
CHICKWEED	mouron des oiseaux (<i>Stellaria media</i>)
CHICORY (<i>see also</i> ENDIVE)	chicorée (<i>Cichorium</i> spp.)
broad-leaved c. (<i>or</i> endive) = plain-leaved	(chicorée) scarole (<i>Cichorium endivia</i> var. <i>latifolia</i>)
c. (<i>or</i> endive) = Batavian endive	
coffee c. = large-rooted c.	chicorée industrielle, chicorée à café/à boisson (<i>Cichorium intybus</i>)
curled-leaved c. = curly endive	(chicorée) frisée (<i>Cichorium endivia</i> var. <i>crispa</i>)
large-rooted c. = coffee c.	chicorée à café, chicorée à boisson (<i>Cichorium intybus</i>)
low grade of witloof c.	endivette
plain-leaved c. = broad-leaved c. (<i>q.v.</i>)	
wild c.	chicorée sauvage (<i>Cichorium intybus</i>)
witloof c. = French endive = Belgian	endive, chicorée witloof, chicon (Belgique) (<i>Cichorium intybus</i>
endive	var. <i>foliosum</i>)
witloof c. grower	endivier
CHIGGER	chique (fém. ; insecte parasite de l'homme et des animaux)
CHILI (<i>or</i> CHILE <i>or</i> CHILLI)	1. chili (condiment à base de piment fort)
[1 = c. powder; 2 = c. pepper =	2. piment fort (forte teneur en capsaïcine ; diverses variétés de
Cayenne (pepper) 2 = hot pepper =	<i>Capsicum annuum</i> = <i>C. frutescens</i>)
red pepper 2]	
CHIMAERA	chimère (génie génétique)
CHIPPING	réduction en copeaux
CHIT	germe (pommes de terre)
CHITTERLINGS	andouille
CHIVES	ciboulette (Belgique, Canada, France, Suisse), civette (France) (<i>Allium schoenoprasum</i>)
CHLORELLA	chlorelle (algue microscopique très riche en protéines)
CHLOROPLAST	chloroplaste (masc. ; organite cellulaire où se déroule la photosynthèse)
CHLOROSIS	chlorose, jaunisse (plantes)

CHLOROTIC	étiolé, chlorosé, atteint de chlorose
CHOCHO (UK) = chayote	chayotte, christophine (Antilles) (<i>Sechium edule</i>)
CHOEMOELLIER (Australia) = marrow cabbage = marrow-stem (<i>or leaf</i>) kale (UK)	chou moëllier (Belgique, France), chou fourrager vert, chou cavalier (France) (<i>Brassica oleracea</i> conv. <i>acephala</i> var. <i>medullosa</i>)
CHOLERA fowl c. = pasteurellosis hog c. = pig c. = swine fever = hog typhoid	choléra pasteurellose aviaire, choléra aviaire peste porcine, choléra du porc
CHOPPER field c. = c. harvester field hay c. = hay c. grass c. = grass shredder hay c. = field hay c. root c. c. blower = forage fan c. harvester = field c.	hacheur récolteuse-tronçonneuse (canne à sucre) ramasseuse-hacheuse ; ramasseuse-hacheuse-chargeuse hache-herbe ramasseuse-hacheuse ; ramasseuse-hacheuse-chargeuse hache-racines hacheur-ventilateur récolteuse-tronçonneuse (canne à sucre)
CHROMATOGRAPHY affinity c. batch c. = stepwise elution c. centrifugal partition c. gas c. (GC) high-performance liquid c. = high-pressure liquid c. (HPLC) ion exchange c. liquid c. (LC) paper c. soil thin-layer c. stepwise elution c. = batch c. thin-layer c. (TLC)	chromatographie chromatographie d'affinité chromatographie par élution fractionnée chromatographie de partage centrifuge chromatographie en phase gazeuse chromatographie en phase liquide à haute performance/haute pression (CLHP) chromatographie par échange d'ions chromatographie en phase liquide chromatographie sur papier chromatographie sur couche mince de sol chromatographie par élution fractionnée chromatographie en/sur couche mince (de diverses matières)
CHROMOSOME yeast artificial c. (YAC) c. aberration = c. anomaly c. complement = gene complement c. number c. pairing = meiotic pairing c. set	chromosome chromosome artificiel de levure (vecteur de clonage) aberration chromosomique garniture chromosomique, stock chromosomique (ensemble des chromosomes) nombre chromosomique, nombre de chromosomes appariement chromosomique (qui a lieu au cours de la méiose) lot de chromosomes, jeu chromosomique, jeu de chromosomes ; stock monoploïde
CHRONIC c. animal feeding study c. health outcomes	chronique ; à long terme (études toxicologiques, notamment) étude à long terme par voie orale chez l'animal (essais toxicologiques) conséquences à long terme pour la santé
CHRYSOCOLLA	chrysocolle (minéralogie)
CHUANO (Venezuela)	cacao extra
CHURN	baratte (beurrerie)

CHURNING	barattage (beurrerie)
CIAT (<i>Spanish acronym of the International Center for Tropical Agriculture</i>)	Centre international d'agriculture tropicale (Colombie ; même sigle)
CIDER dry c. = fermented c. mobile c.-making unfermented c. c. fruit c. orchard c.-producing c. products	cidre ; (adj.) cidricole cidre brut, cidre sec, cidre fermenté cidrerie ambulante cidre doux fruits à cidre verger cidricole, verger à cidre cidricole produits cidricoles, productions cidricoles
CIFOR = Center for International Forestry Research	(pas de correspondance française connue) (Indonésie)
CIHEAM (<i>see under ICAMAS</i>)	
CIMMYT (<i>Spanish acronym of the International Maize and Wheat Improvement Center</i>)	Centre international d'amélioration du maïs et du blé (Mexique ; même sigle)
CIMO = Confederation of Importers and Marketing Organisations in Europe of Fresh Fruit and Vegetables	Confédération des importateurs et des organisations de marketing en Europe des fruits et légumes frais (même sigle)
CINCHONA (1 = Peruvian bark tree; 2 = Peruvian bark)	1. quinquina (<i>Cinchona</i> spp.) 2. écorce de quinquina
CINNAMON (1 = c. bark) cassia c. = Chinese c. (1 = cassia bark) (Ceylon) c. c. bark = c. 1	1. cannelle (écorce aromatique du cannelier) 2. cannelier (<i>Cinnamomum</i> spp.) 1. cannelle de Chine 2. cannelier de Chine (<i>Cinnamomum cassia</i>) 1. cannelle de Ceylan 2. cannelier de Ceylan (<i>Cinnamomum zeylanicum</i>) cannelle (écorce aromatique du cannelier)
CINQUEFOIL = creeping c.	potentille rampante (<i>Potentilla reptans</i>)
CIP = (<i>Spanish acronym of the International Potato Center</i>)	Centre international de la pomme de terre (Pérou ; même sigle)
CIRCADIAN RHYTHM	rythme circadien
CIS (CONFIGURATION) cis-trans test	(configuration) cis (disposition selon laquelle 2 gènes et 2 séquences sont sur le même chromosome) test cis-trans (test de complémentation fonctionnelle)
CISTRON	cistron (génétique moléculaire)
CITES = Convention on International Trade in Endangered Species of Wild Fauna and Flora	Convention sur le commerce international des espèces sauvages de faune et de flore menacées d'extinction (Washington, 1973 ; même acronyme)

CITRON	cédrat
c. tree	cédratier (<i>Citrus medica</i>)
c.-watermelon (US) = WATERMELON (<i>q.v.</i>)	
CITRONELLA (GRASS) (<i>see also</i> BALM)	citronnelle (<i>Cymbopogon nardus</i>)
c. oil	citronnelle (huile essentielle)
CITRUS	agrumes [arbres ou fruits du genre <i>Citrus</i> (citron, orange, mandarine, pomélo, pamplemousse, etc.) et de genres voisins comme <i>Fortunella</i> (kumquat)]; (adj.) agrumicole, citricole
c. fruit	agrumes
c.-growing area	région citricole
c. pellets	granulés de pulpe d'agrumes séchée
c. register	casier agrumicole
CJD = Creutzfeldt-Jakob disease	MCJ = maladie de Creutzfeldt-Jakob (encéphalopathie spongiforme humaine)
CLAM (<i>French acronym of the Liaison Committee of Mediterranean Citrus Fruit Culture</i>)	CLAM = Comité de liaison de l'agrumiculture méditerranéenne
CLAMP = c. silo = trench silo	silo-couloir, silo-fosse
CLASS	catégorie (commercialisation des produits) ; classe (taxonomie)
c. I base plan (US)	plan de contingentement du lait de catégorie I
c. milk pricing (US)	fixation des prix du lait par catégorie
CLAY	argile (fém.) ; (adj.) argileux
heavy c.	argile grasse, lourde
light c.	argile maigre, légère
river c.	argile alluviale
sandy c.	argile sableuse
sea c.	argile sédimentaire
silty c.	argile limoneuse
silty c. soil	sol limono-argileux
c. (mineral) complex	complexe argileux
c. fraction	fraction argileuse (du/d'un sol)
c.-humus	(adj.) argilo-humique
c. mineral	roche argileuse
CLAYEY	argileux
CLEANER (1 = beet c.; 2 = grain c. = seed c. = seed-cleaning machine)	1. nettoyeur/décrotteur de betteraves 2. nettoyeur (de semences), nettoyeur-séparateur, appareil de nettoyage des semences
barn c.	évacuateur/transporteur de fumier, nettoyeur d'étable
beet c. = c. 1	nettoyeur/décrotteur de betteraves
grain c. = seed c. = c. 2 (<i>q.v.</i>)	
stubble c.	déchaumeuse
CLEANING	nettoyage ; (adj.) nettoyante (culture)
c. crop = purifying crop	culture nettoyante
c. of a crop	dés herbage (d'une culture)
c. of coffee	préparation/traitement du café

CLEANING c. of grains c. passage	nettoyage des (semences de) céréales ; vannage couloir de service (bâtiments d'élevage)
CLEARANCE (<i>see also</i> CLEARING) forest c. ground c. high-c. machine c. sale	déblaiement, liquidation déboisement total 1. débroussaillage (sylviculture) 2. garde au sol (hauteur du châssis au-dessus du sol) appareil à châssis surélevé vente de liquidation
CLEARCUTTING (<i>or</i> clear cutting) = CLEARFELLING (<i>or</i> clear felling)	coupe rase, coupe à blanc (sylviculture)
CLEARING (<i>see also</i> CLEARANCE) hedgerow c. stump c.	défrichage, débroussaillage, défrichage arrachage des haies essouchement
CLEAVAGE c. site	coupure (par une enzyme de restriction) site de coupure (génétique moléculaire)
CLEMENTINE	1. clémentine 2. clémentinier (<i>Citrus clementina</i> : hybride du mandarinier <i>Citrus reticulata</i> et du bigaradier <i>Citrus aurantium</i>)
CLIMATE arid c. dry tropical c. mountain c. soil and c. conditions subtropical c. wet tropical c.	climat climat aride climat tropical sec climat montagnard conditions pédo-climatiques, qqfs. contexte pédo-climatique climat subtropical climat tropical humide
CLIMATIC c. data c. deficit c. domain c. hazards = weather hazards c. set-back = weather shock	climatique ; climatologique données climatologiques déficit climatique (déficit de la pluviométrie par rapport à l'évapotranspiration) zone climatique risques climatiques accident climatique
CLIMBING	grimpante (plante)
CLINGSTONE (<i>see also</i> FREESTONE) c. fruit c. nectarine c. peach	noyau adhérent (>< noyau libre) fruit à noyau adhérent brugnon (pêche à peau lisse et à noyau adhérent) pêche pavie (pêche à noyau adhérent)
CLIPPING pasture c.s = annual forage	tonte (gazon), fauche ; ébarbage (des grains de certaines céréales) ; taille (notamment des haies) ; qqfs. élagage ; (pl.) résidus de taille fourrages annuels
CLOD c. breaker	motte émotteuse

CLOGGING	colmatage
CLONAL c. propagation = vegetative propagation = asexual propagation	clonal multiplication végétative
CLONE	clone (masc. ; 1. ensemble de cellules ou d'organismes dérivés asexuellement d'un même individu ; 2. ensemble de cellules, phages ou virus porteurs d'une même molécule d'ADN recombiné)
CLONE (to)	cloner (génétique moléculaire, horticulture)
CLONING DNA c. = molecular c. positional c. shotgun c. c. vector = c. vehicle	clonage (opération consistant à isoler un fragment d'ADN et à le reproduire en grand nombre) clonage moléculaire clonage positionnel clonage aléatoire vecteur de clonage
CLOUD c. burst c. seeding	nuage averse(s) orageuse(s) ensemencement de nuages (avec des produits glaçogènes, soit pour stimuler les précipitations, soit pour réduire, voire supprimer la grêle)
CLOUDBERRY = dwarf mulberry	ronce petit-mûrier, faux mûrier (<i>Rubus chamaemorus</i>)
CLOVE (2 = c. tree)	1. clou de girofle 2. giroflier (<i>Eugenia caryophyllus</i> = <i>Syzygium aromaticum</i>)
CLOVER = trefoil (<i>see also</i> TREFOIL) Alexandrian c. = berseem c. (<i>q.v.</i>) alsike c. annual yellow sweet c. = small MELILOT (<i>q.v.</i>) arrowleaf c. balansa c. berseem c. = Egyptian c. = Alexandrian c. = berseem (<i>or</i> bersim) buffalo c. bur c. (US) = bur (<i>or</i> burr) medick button c. (US) = button medick (Australia) California bur c. (US) = hairy MEDICK (<i>q.v.</i>) common sweet c. = white sweet c. (<i>q.v.</i>) crimson c. = French c. Dutch c. = white c. (<i>q.v.</i>) Egyptian c. = berseem c. (<i>q.v.</i>) French c. = crimson c. (<i>q.v.</i>) golden c. hop c. [1 (Australia, UK) = large hop c. (Canada, US) = yellow c. = hop trefoil (New Zealand); 2 = black medick = black medick trefoil = hop medick = English trefoil = yellow trefoil] hubam c. = white sweet c. (<i>q.v.</i>) Kenya c.	trèfle (<i>Trifolium</i> spp. et divers autres genres) trèfle hybride (<i>Trifolium hybridum</i>) <i>Trifolium vesiculosum</i> (pas de nom français connu) <i>Trifolium balansae</i> (pas de nom français connu) trèfle d'Alexandrie, bersim (<i>Trifolium alexandrinum</i>) <i>Trifolium reflexum</i> = <i>T. stoloniferum</i> (pas de nom français connu) luzerne hérissée (<i>Medicago hispida</i> var. <i>denticulata</i> = <i>Medicago polymorpha</i>) luzerne orbiculaire (<i>Medicago orbicularis</i>) trèfle incarnat, trèfle anglais, farouch (<i>Trifolium incarnatum</i>) trèfle jaune 1. trèfle des champs (Belgique, France, Suisse), trèfle jaune (Suisse), trèfle houblon, petit trèfle d'or (<i>Trifolium campestre</i> = <i>T. procumbens</i>) 2. minette (Belgique, France), lupuline (France), luzerne lupuline (Suisse) (<i>Medicago lupulina</i>) <i>Trifolium semipilosum</i> (pas de nom français connu)

CLOVER

ladino c.	trèfle ladino, trèfle de Lombardie (<i>Trifolium repens</i> var. <i>gigantea</i>)
large hop c. (Canada, US) = hop c. 1 (<i>q.v.</i>)	
meadow c. = zigzag c.	trèfle intermédiaire (<i>Trifolium medium</i>)
Persian c. (Canada, US) = reversed c. (New Zealand) = shaftal c.	trèfle de Perse (France, Suisse), trèfle persan (Belgique), trèfle renversé (France) (<i>Trifolium resupinatum</i>)
purple c. = red c. (<i>q.v.</i>)	
red c. = purple c. = violet c. = c. grass = cowgrass (Australia)	trèfle violet (terme à préférer), trèfle des prés, trèfle commun, trèfle rouge (<i>Trifolium pratense</i>)
reversed c. (New Zealand) = shaftal c.= Persian c. (Canada, US)	trèfle de Perse (France, Suisse), trèfle persan (Belgique), trèfle renversé (France) (<i>Trifolium resupinatum</i>)
small hop c. = suckling c. (<i>q.v.</i>)	
sour c. = small MELILOT (<i>q.v.</i>)	
spotted bur-c. = spotted MEDICK (<i>q.v.</i>)	
strawberry c.	trèfle fraise (<i>Trifolium fragiferum</i>)
subterranean c. = underground c.	trèfle souterrain, trèfle semeur (<i>Trifolium subterraneum</i>)
suckling c. (Australia, Canada, New Zealand, UK, US) = small hop c. (Canada, US)	trèfle douteux (France, Suisse), trèfle filiforme (Belgique, France) (<i>Trifolium dubens</i>)
sweet c. (<i>or</i> sweetclover)	mélilot (masc. ; <i>Melilotus</i> spp.)
underground c. = subterranean c.	trèfle souterrain, trèfle semeur (<i>Trifolium subterraneum</i>)
violet c. = red c. (<i>q.v.</i>)	
white c. = Dutch c.	trèfle blanc (Belgique, France, Suisse), trèfle rampant (France, Suisse) (<i>Trifolium repens</i>)
white c. (Morso type)	trèfle blanc (de Morso) (trèfle danois)
white sweet c. = common sweet c. = hubam c. = white melilot	mélilot blanc (<i>Melilotus alba</i> var. <i>annua</i>)
yellow c. = hop c. 1 (<i>q.v.</i>)	
yellow sweet c. = field melilot = yellow melilot	mélilot officinal, mélilot jaune (<i>Melilotus officinalis</i>)
zigzag c. = meadow c.	trèfle intermédiaire (<i>Trifolium medium</i>)
c. grass = red c. (<i>q.v.</i>)	

CLUMP

touffe

CLUSTER

flower c. = flower truss	groupe, grappe, amas, massif ; qqfs. régime (bananes)
seed c.	bouquet floral (arboriculture fruitière)
tree c.	gousse
c. analysis	bouquet d'arbres
	analyse en grappes (statistiques)

cM = centimorgan

centimorgan (masc. ; unité de mesure des distances génétiques)

CMA = corn meal agar

MFM = milieu/gélose à base de farine de maïs

CMO = Common Market Organization

OCM = Organisation commune de marché [UE]

CMP = calcium magnesium phosphate

phosphate de calcium-magnésium (engrais)

CMS = cytoplasmic male sterility

SMC = stérilité mâle cytoplasmique (caractère utilisé pour la production d'hybrides : maïs, par ex.)
lignée mâle-stérile cytoplasmique, lignée SMC (à stérilité mâle cytoplasmique)

CMSMC = Canadian Milk Supply Management Committee	CCGAL = Comité canadien de gestion des approvisionnements de lait
CMS-T = Texas cytoplasmic male sterility	SMC-T = stérilité mâle cytoplasmique de type Texas (maïs)
CMV = cucumber mosaic virus	virus de la mosaïque du concombre (même sigle)
CN = calcium nitrate	nitrate de chaux (nom usuel), nitrate de calcium (appellation scientifique) (engrais)
COAG = Committee for Agriculture	Comité de l'agriculture [OCDE]
COAT (1 = seed c. = testa) (<i>see also</i> INTEGUMENT <i>and</i> TEGUMENT) seed c. = c. 1 = testa	1. tégument (d'une graine) 2. capside (fém. ; enveloppe protéique d'un virus) 3. robe (bovidés, équidés) tégument (d'une graine)
COATING	enrobage (agroalimentaire) ; glaçage (riz) ; pelliculage (semences)
COB	rafle (fém. ; axe central de l'épi de maïs)
COBBING	épiaison (stade de développement du maïs)
COCCID (<i>see also</i> SCALE)	coccidé (la famille des coccidés comprend les cochenilles et les formes apparentées)
COCCIDIOSIS	coccidiose (maladie parasitaire des ruminants, des porcs et des volailles), diarrhée blanche (poussins)
COCCIDIOSTAT	coccidiostatique (masc.), substance coccidiostatique
COCCINELLID = ladybird	coccinelle, coccinellidé (la plupart des insectes de cette famille sont des auxiliaires utilisés en lutte biologique)
COCHINEAL RED	rouge cochenille (additif alimentaire)
COCHYLIS = grape moth 1 = vine moth 1	cochylis (fém. ; une des espèces de tordeuse de la grappe ; <i>Eupoecilia ambiguella</i> = <i>Clysia ambiguella</i>)
COCK (1) = rooster	1. (sens restreint) coq 2. (sens large) mâle (de différents oiseaux, en particulier de gallinacés)
COCK (2)	moyette, meulon (foin)
COCKCHAFER (1 = May bug = chafer; 2 = white grub = chafer grub)	1. hanneton (commun) (stade adulte) (<i>Melolontha melolontha</i>) 2. ver blanc, larve de hanneton (diverses espèces de la famille des scarabéidés)
COCKEREL c. chick	coquelet poussin mâle

COCKLE (1 = darnel; 2 = corn c.)	1. ivraie annuelle (<i>Lolium temulentum</i>) 2. nielle du blé (fém. ; maladie causée par un ver parasite <i>Anguina tritici</i> = <i>Anguillulina tritici</i>)
corn c. = c. 2 (<i>q.v.</i>) purple c. = comcockle	nielle des champs (fém. ; mauvaise herbe ; <i>Agrostemma githago</i>)
COCKROACH	blatte (famille des blattidés), cafard (langage courant)
COCKSFOOT (Australia, New Zealand, UK) = orchardgrass (US, Canada)	dactyle pelotonné (France), dactyle aggloméré (Suisse) (<i>Dactylis glomerata</i>)
COCKSHEAD = sweet VETCH (<i>q.v.</i>)	
COCO = c. palm = c. tree = coconut palm = coconut tree (<i>see also</i> COCONUT) c. bristle = coir = coconut fibre c. palm = c. tree = c. (<i>q.v.</i>)	cocotier (<i>Cocos nucifera</i>) coir, fibre de coco, crin végétal
COCOA = cacao (2 = c. plant = c. tree)	1. cacao 2. cacaoyer (<i>Theobroma cacao</i>)
fine, flavoured c. soluble c. = c. powder c. bean c. bean husk and shell c. butter = c. fat c. nib c. plant = c. tree = c. 2 c. pod = c. shell c. powder = soluble c. c. products c. shell = c. pod c. tree = c. plant = c. 2	cacao fin cacao soluble, cacao en poudre fève de cacao, graine de cacao, cacao en fèves fève de cacao avec coque et pelure beurre de cacao fève de cacao décortiquée cacaoyer (<i>Theobroma cacao</i>) cabosse, coque de cacao cacao soluble, cacao en poudre produits dérivés du cacao cabosse, coque de cacao cacaoyer (<i>Theobroma cacao</i>)
COCOMPOSTING	co-compostage (deux types de matières sont compostées ensemble)
COCONUT (<i>see also</i> COPRA) old c. = ripe c. under-ripe c. = young c. c. fibre = coir = coco bristle c. grove c. milk c. oil c. outer husk removed c. palm = c. tree = coco = coco palm = coco tree c. shell c. tree = c. palm (<i>q.v.</i>)	noix de coco noix de coco mûre noix de coco verte coir (masc.), fibre de coco, crin végétal cocoteraie lait de coco huile de coprah (ou copra), huile de coco noix de coco sans (l') enveloppe (fibreuse) cocotier (<i>Cocos nucifera</i>) coque
COCOYAM = new c. = yautia = tania 2	chou caraïbe (<i>Xanthosoma sagittifolium</i> et diverses autres espèces du genre <i>Xanthosoma</i>)
new c. = c. (<i>q.v.</i>) old c. = dasheen = taro = elephant's ear = tania (<i>or</i> tannia, tannier) 1	taro (masc. ; <i>Colocasia esculenta</i>)

CODE	code
International C. of Conduct for Plant Germplasm Collecting and Transfer	Code international de conduite pour la collecte et le transfert de matériel phylogénétique [FAO, 1993]
International C. of Conduct for the distribution and use of pesticides	Code international de conduite pour la distribution et l'emploi des pesticides [FAO/PNUE, 1985]
OECD Standard C.s for the Official Testing of Agricultural Tractors	Codes normalisés de l'OCDE pour les essais officiels de tracteurs agricoles
CODED	qqfs. enregistré officiellement (pesticides)
CODEX ALIMENTARIUS	Codex Alimentarius [FAO]
CODILLA	codilla (espèce de lin originaire du Brésil et de Cuba)
CO-DOMINANT	codominant (l'hétérozygote exprime, pour le gène considéré, les caractéristiques des deux parents)
CODON	codon (génétique moléculaire)
termination c.	codon de terminaison
CO-ENZYME	coenzyme (fém. ou masc.)
COFFEE	café
bold c.	café à gros grain
cereal c.	café de grains, de céréales
clean c. = washed c.	café nettoyé
(dry) cherry c.	café (séché) en cerises
French c. (UK)	café contenant de la chicorée
gourmet c.	café de grand cru
green c. = parchment c. (<i>q.v.</i>)	
high-grade c.	café fin
hulled c.	café décortiqué
low-grade c.	café moyen à inférieur
parchment c. = raw c. = green c.	café vert, café en parches
roasted c.	café torréfié
second-grade c.	café moyen
soft c.	café diététique (en grande partie dégraissé)
unroasted c.	café marchand, café non torréfié
washed c. = clean c.	café nettoyé
whole c.	café en grains
c. bean	grain de café
c. berry = c. cherry = c. fruit	cerise de café
c. cleaning plant	installation de traitement du café
c. plant = c. tree	caféier (<i>Coffea</i> spp.)
c. pulp	pulpe de café
c. tree = c. plant	caféier (<i>Coffea</i> spp.)
c. whitener (US)	blanchisseur de café (non laitier)
c. year	année caféière
COGON (GRASS) (Philippines) = IMPERATA (<i>q.v.</i>)	
COIR = coco bristle = coconut fibre	coir, fibre de coco, crin végétal
c. products	produits en fibres de coco

COLA (1 = kola 1 = kola tree = c. tree; 2 = kola 3 = c. drink) (<i>see also</i> KOLA)	1. kola (masc.), kolatier, colatier (arbre du genre <i>Cola</i> , et plus particulièrement de l'espèce <i>Cola nitida</i>) 2. cola (masc. ; boisson à base de cola)
c. drink = c. 2 (<i>q.v.</i>)	
c. nut = kola 2 = kola nut = c. seed	kola, cola (masc. et fém.), noix de cola, noix de kola
c. nut, dried	noix de cola sèche
c. seed = c. nut = kola 2 = kola nut	kola, cola (masc. et fém.), noix de cola, noix de kola
c. tree = c. 1 (<i>q.v.</i>)	
COLATION	colature (irrigation)
COLD	froid
c. chain	chaîne du froid
c. chamber	chambre froide
c. frame	châssis froid (horticulture)
c.-house	serre froide ; sous serre froide, de serre froide (légumes)
c. storage	stockage en entrepôt frigorifique
c.-storage warehouse	entrepôt frigorifique
COLEOPTILE = first leaf	coléoptile (masc. ; botanique)
COLE SLAW = chopped cabbage	"cole slaw" (chou coupé en lanières et assaisonné)
COLI = COLI BACILLUS (<i>see also</i> <i>E. coli</i>)	colibacille (<i>Escherichia coli</i>) (micro-organisme modèle)
COLLAGEN	collagène
c. fibre network	fibres collagènes
COLLAR = crown 1 = neck	collet (botanique) ; couronne (d'un ananas)
COLLARDS (Canada) = curly KALE (<i>q.v.</i>)	
COLLECT (to)	ramasser, rassembler ; relever (oeufs)
c.ing centre	centre de ramassage (lait)
COLLECTION (2 <i>see also</i> gene BANK 1)	1. collecte (oeufs ; échantillons) 2. collection (ressources génétiques)
field c. = field gene bank	collection au champ (conservation des ressources génétiques)
COLLEMBOLA (pl.)	collemboles (entomologie : les collemboles forment un ordre)
COLLUVIAL	colluvial (pédologie)
COLONY	colonie (en particulier, de micro-organismes)
c. count	comptage des colonies (et non "dénombrement" ; microbiologie)
COLOUR (US: COLOR) = colouring 2 =	colorant alimentaire
food c. = food colouring	
COLOURING (US: COLORING)	1. (adj.) colorant
(2 = food c. = colour = food colour)	2. (subst.) colorant alimentaire
c. matter = dye	colorant, matière/substance colorante (autres domaines que l'agroalimentaire)

COLT = foal baby c.	poulain poulichon
COLTER	coultre (masc. ; élément d'une charrue)
COLZA (<i>see under RAPE 1 and RAPESEED</i>)	
COMBINE (HARVESTER) = harvester-thresher sugar-beet c. = (sugar-)beet harvester	moissonneuse-batteuse (céréales) arracheuse-décolleteuse de betteraves
COMBINING general c. ability (GCA) specific c. ability (SCA) c. ability c. value	relatif à la combinaison (génétique) aptitude générale à la combinaison aptitude spécifique à la combinaison aptitude à la combinaison valeur en combinaison
COMCOCKLE = purple cockle	nielle des champs (fém. ; mauvaise herbe ; <i>Agrostemma githago</i>)
COMMERCIAL c. debt c. orchard c. scale (on a) c. slaughtering	commercial, marchand ; industriel ; de rapport emprunts (des agriculteurs) contractés sur le marché verger de rapport à l'échelle industrielle abattage commercial (statistiques agricoles)
COMMISSION Canadian Dairy C. (CDC) Codex Alimentarius C. European C. on Agriculture (ECA) European C. on Forestry and Forestry Products International C. for Plant-Bee Relationships International C. on Irrigation and Drainage International Egg C. (IEC) International Rice C. (IRC) United Nations C. on Sustainable Development (UNCSD <i>or</i> CSD) c. agent C. for Agricultural Meteorology (CAgM) C. on Genetic Resources for Food and Agriculture (<i>former</i> C. on Plant Genetic Resources)	commission Commission canadienne du lait (CCL) Commission du Codex Alimentarius [FAO] Commission européenne d'agriculture (même sigle) Commission européenne des forêts et produits forestiers (instance professionnelle) Commission internationale de botanique apicole (instance professionnelle) Commission internationale des irrigations et du drainage (instance professionnelle) Commission internationale des oeufs (CIO) (professionnels de la filière) Commission internationale du riz (même sigle ; professionnels de la filière) Commission du développement durable des Nations Unies (CDD-NU ou CDD) commissionnaire (sur les marchés en vif) Commission de météorologie agricole (CMAg ; Organisation météorologique mondiale) Commission des ressources génétiques pour l'alimentation et l'agriculture (remplace depuis 1995 la Commission des ressources phytogénétiques) [FAO]
COMMITTEE Advisory C. on questions of agricultural structure policy Advisory C. on seeds Canadian Milk Supply Management C. (CMSMC)	comité, commission Comité consultatif de la politique des structures agricoles [UE] Comité consultatif des semences [UE] Comité canadien de gestion des approvisionnements de lait (CCGAL)

COMMITTEE

Codex C. on Cocoa Products and Chocolate	Comité du Codex sur les produits cacaotés et le chocolat [FAO]
European C. of Associations of Manufacturers of Agricultural Machinery (CEMA)	Comité européen des groupements de constructeurs du machinisme agricole (CEMA)
FAO C. on Agriculture	Comité de l'agriculture de la FAO
FAO World Food Security C. (CFS)	Comité de la FAO de la sécurité alimentaire mondiale (CSA)
International Dairy C. (IDC)	Comité international laitier (CIL ; remplacé par le Conseil international des produits laitiers institué dans le cadre de l'OMC)
Joint FAO/IAEA/WHO Expert C. on the Wholesomeness of Irradiated Food	Comité mixte AIEA/FAO/OMS d'experts sur la salubrité des aliments irradiés (AIEA = Agence internationale de l'énergie atomique)
Joint FAO/WHO Expert C. on Food Additives and Contaminants (former JECFA)	Comité mixte FAO/OMS d'experts des additifs alimentaires et des contaminants (ancien sigle : CMEAA)
Liaison C. of Mediterranean Citrus Fruit Culture (CLAM)	Comité de liaison de l'agrumiculture méditerranéenne (CLAM)
Management C.	comité de gestion (d'une organisation commune de marché) [UE]
Management C. for cereals	Comité de gestion des céréales [UE]
Permanent Interstate C. for Drought Control in the Sahel (PCDCS)	Comité permanent inter-Etats de lutte contre la sécheresse au Sahel (CILSS ; Club du Sahel)
Scientific C. for Food	Comité scientifique de l'alimentation humaine [UE]
Seed Treatment and Environment C. (STEC)	Comité du traitement des semences et de l'environnement (Fédération internationale du commerce des semences -- FIS)
Standing C. for Foodstuffs	Comité permanent des denrées alimentaires [UE]
C. for Agriculture (COAG)	Comité de l'agriculture [OCDE]
C. of Professional Agricultural Organizations	Comité des organisations professionnelles agricoles (COPA) [UE]
C. of Tree Nurseries of the EEC	Comité des pépinières forestières de la CE (CPFCE)
C. on Agriculture	Comité de l'agriculture [GATT, 1994]
C. on Forestry	Comité des forêts [FAO]
C. on Sanitary and Phytosanitary Measures	Comité des mesures sanitaires et phytosanitaires [GATT, 1994]
C. on Surplus Disposal (CSD)	Comité de l'écoulement des excédents (Sous-comité du Comité des produits de la FAO)
C. on Trade in Agriculture	Comité du commerce des produits agricoles [GATT]

COMMODIFICATION (see under AGRICULTURAL)

COMMODITY (1 = agricultural c.) (see also PRODUCT)

agricultural c. = c. 1 (q.v.)	1. produit (agricole), production (type de produit) ; produit (agricole) de base
bulk c.ies = bulk products = raw produce	2. produit de base ; marchandise, denrée (voir aussi le Glossaire OCDE de l'économie)
cross-c. effects	produits agricoles non transformés (s'opposent généralement aux produits agroalimentaires), produits bruts, produits vendus en l'état effets entre produits
generic c. certificates (US)	certificats génériques de produits (certificats négociables que les exportateurs peuvent échanger contre des produits stockés par la Commodity Credit Corporation et qui leur permettent d'exporter ainsi vers des pays spécifiés à des prix inférieurs à ceux du marché américain)
income-sensitive c.	produit à forte élasticité-revenu

COMMODITY

major c. sectors
non-competing c.ies
primary c.ies = agricultural raw materials (ARMs)
staple c.
supply-managed c.
value-added c.
c. agreement
c. board
c. contract
c. exchange
c. futures market
C. Groups
c. index
c. loans (US)
c. market
c. purchase agreement (US)
c. specialisation

grands secteurs de production
produits non concurrents
matières premières agricoles (MPA)

denrée essentielle
produit faisant l'objet de mesures de maîtrise de l'offre
produit à valeur ajoutée, dégageant une valeur ajoutée
accord de produit
office de commercialisation (des produits agricoles)
contrat de marchandises (>< contrat financier)
bourse de commerce, bourse des marchandises
marché à terme des produits
Groupes par produits [OCDE]
indice des produits [Banque mondiale]
prêts produits
marché des produits (agricoles)
contrat d'achat de produits
spécialisation de la production (au niveau régional, par ex.) ;
orientation productive (de l'exploitation)

COMMON

right of c.

(subst.) terrain communal ; (pl.) patrimoine commun (océans, espace extra-atmosphérique, etc.)
vaine pâture (droit reconnu aux habitants d'une commune de faire paître leurs troupeaux sur les terres les uns des autres entre l'enlèvement des récoltes et les semis)

COMMUNITY

animal c. = zoocoenosis
biotic c. = BIOCOENOSIS (*q.v.*)
plant c. = phytocoenosis
rural c. development
C. preference

communauté, collectivité ; biocénose (ou biocoenose) (écologie)
zoocénose, communauté animale (d'une biocénose)

phytocénose, communauté végétale (d'une biocénose)
développement local en zone rurale ; animation en milieu rural
préférence communautaire [UE]

COMPACTED

tassé, battu, compacté (sols)

COMPACTION

compaction ; compactage (hydrique ou mécanique) ; tassement du sol ;
qqfs. densification

COMPARTMENT

metabolic c.

compartiment (biologie cellulaire)
compartiment métabolique

COMPETENCY

compétence (état naturel ou artificiel d'une cellule d'espèces transformables au moment où elle permet l'entrée d'ADN)

COMPETENT

compétent (génie génétique)

COMPONENT

constituant (biologie) ; composant (désigne chacune des espèces ou variétés composant un mélange de semences)

COMPOST

green c.
peat c.
sludge c.

compost
compost vert
compost de tourbe
compost de boues (d'épuration)

COMPOST urban c. c. products	compost urbain produits du compostage
COMPOST (to)	composter (transformer en compost)
COMPOSTER = composting container	silos à compost
COMPOSTING c. (of refuse) c. container = composter c. plant	compostage fabrication de compost (à partir de déchets) silos à compost usine de compostage
COMPOUND dinitro c. nitrogen c. organophosphorous c. c. leaf	(subst. et adj.) composé composé dinitré composé azoté (nitrate, urée, ammonium, par ex.) composé organophosphoré feuille composée (botanique)
COMPRESSING = rolling 1	plombage (du sol au rouleau avant semis) ; roulement, roulage ; tassement, compactage ; aplatissage
CONCAVE = thresher c.	contre-batteur (machine agricole)
CONCENTRATE = c. feed = high-nutrient feed = manufactured feed dried c. emulsifiable c. = spray c. fish protein c. protein(-rich) c. solution c. spray c. = emulsifiable c. supplemental c. c. feed = c. (q.v.)	(aliment) concentré (alimentation animale) concentré sec concentré émulsifiable/émulsionnable concentré de protéines de poisson concentré protéique concentré soluble concentré émulsifiable/émulsionnable aliment concentré complémentaire/de complémentation
CONDEMNED	rejeté à l'inspection vétérinaire (abattoirs) ; réformé (parce que non rentable : zootechnie)
CONDENSER gas c. reflux c.	condenseur condenseur à gaz condenseur à reflux
CONDITIONER forage c. grain c. soil c.	conditionneur conditionneur de fourrage sècheur à grains conditionneur de sol (à la différence d'un amendement, exclut tout apport fertilisant)
CONDITIONING grain c. hay c. herbage c.	conditionnement séchage du grain conditionnement du foin conditionnement de l'herbe

CONFEDERATION	confédération
European C. of Agriculture (ECA)	Confédération européenne de l'agriculture (CEA)
International C. of European Beet Growers	Confédération internationale des betteraviers européens (CIBE)
CONFERENCE	conférence
consensus c.	conférence du citoyen/de citoyens (organisée par les pouvoirs publics sur des sujets tels que les aliments transgéniques)
Working C. of Directors of Agricultural Advisory Services	Conférence de travail des Directeurs de la vulgarisation agricole [OCDE]
Working C. of Directors of Agricultural Research	Conférence de travail des Directeurs de la recherche agronomique [OCDE]
Working C. of Representatives of Higher Education in Agriculture	Conférence de travail des représentants de l'enseignement supérieur agricole [OCDE]
CONFINED (<i>see also</i> CONTAINED)	(élevé) en étable
CONFINEMENT	élevage dans un espace clos, stabulation
CONFLUENCY	confluence (recouvrement total de la surface d'un milieu de culture par les cellules ou micro-organismes cultivés)
CONFLUENT	confluent (se dit des colonies se formant sur un milieu de culture)
CONGI (China)	bouillie à base de riz et de sang
CONIDIUM (pl.: conidia)	conidie (type de spore de champignon)
CONIFER	conifère (botanique), essence résineuse (sylviculture) ; (pl.) résineux
CONJUGAL	qui a trait à la conjugaison (bactéries)
c. transfer	transfert (de gènes, d'ADN) par conjugaison
CONJUGATION	conjugaison, conjugaison bactérienne (génétique)
CONSERVATION	conservation (vise à protéger les espèces vivantes de la destruction et les sols de la dégradation) ; protection, préservation
ex situ c.	conservation (de matériel végétal) ex situ (dans des banques de gènes)
in situ c.	conservation in situ (maintien des espèces végétales en champ, dans un conservatoire ou dans leur biotope naturel)
landscape c.	protection du/des paysage(s)
water c. practices	pratiques de conservation de l'eau
c. practices	pratiques de conservation
CONSOLIDATE (to)	revenir
c.ed area	zone revenue
CONSOLIDATION (1 = re-allotment = regrouping = replotting)	1. revenue (des terres) ; regroupement de terrains (à usages autres qu'agricoles)
	2. consolidation, tassement (pédologie)
	3. concentration (d'un secteur)
agricultural land c.	revenue (des terres agricoles)
plot c.	revenue parcellaire
c. of fragmented holdings	revenue des exploitations morcelées

CONSTITUTIVE	constitutif (se dit d'un gène ou d'une protéine dont l'expression est permanente)
c. expression	expression constitutive (génétique)
CONSTRUCT = CONSTRUCTION (1 = DNA c. = gene c.)	1. construction génique (segment d'ADN obtenu par génie génétique ; il s'agit généralement d'un plasmide) 2. organisme modifié (par génie génétique), organisme recombiné
CONSUMER	consommateur
individual c.s	qqfs. particuliers
c. demand	demande de consommation ; demande des consommateurs
c. habits	habitudes des consommateurs, habitudes de consommation
C. Nominal Assistance Coefficient (NACc; see also NAC)	Coefficient nominal de soutien à la consommation (CNSc) [OCDE]
c. preferences	goûts/préférences des consommateurs
c.-producer transfers	transferts entre consommateurs et producteurs
C. Subsidy Equivalent (see also CSE 2)	Equivalent subvention à la consommation (ESC ; indicateur) [OCDE]
C. Support Estimate (see also CSE 1)	Estimation du soutien aux consommateurs (ESC ; indicateur) [OCDE]
CONSUMPTION	consommation
fit for c.	propre à la consommation
food c.	consommation alimentaire
home c. scheme	aides à la consommation intérieure
household c.	consommation des ménages
on-farm c. = own c.	autoconsommation (consommation de l'exploitant et de sa famille)
unfit for human c.	impropre à la consommation humaine
c. behaviour	comportement de consommation
c. patterns	structure de la consommation ; habitudes de consommation, modes de consommation
c. subsidies	aides à la consommation
c. volume	volume de consommation
CONTAINED	en milieu confiné (microbiologie, génétique moléculaire)
CONTAINER	emballage (fruits, légumes) ; cuve, bac, réservoir
ensilage c. (see also SILO)	silo à fourrages verts ensilés
spray c.	cuve de pulvérisateur
c. factory	fabrique d'emballages
CONTAMINANT	contaminant
biological c.	contaminant biologique
food c.	contaminant alimentaire
CONTENT	teneur, quantité (contenue)
ash c.	teneur en cendres (détermination de la composition chimique de tout matériel biologique)
digestive c.s	bol alimentaire
local-c. scheme (Australia)	programme relatif à l'origine du contenu des produits [mesure gouvernementale qui oblige les transformateurs d'un certain produit (par ex. les cigarettes ou les jus de fruits) à incorporer une proportion minimale spécifiée de leur produit agricole de base (par ex. de tabac ou de fruits) d'origine nationale]
moisture c.	teneur en eau, degré d'humidité

CONTOUR

c. cropping = c. cultivation = c. farming
 = c. tillage = contouring
 c. furrowing
 c. ploughing (US: plowing)
 c. ridging
 c. tillage = c. cropping (*q.v.*)

courbe de niveau ; (adj.) en/suivant les courbes de niveau
 culture en courbes de niveau, culture suivant les courbes de niveau

billonnage suivant les courbes de niveau
 labour suivant les courbes de niveau
 construction de levées de terre suivant les courbes de niveau

CONTOURING = CONTOUR cropping (*q.v.*)

CONTRACT

forward c.
 c. farming

 c. farming policy
 c. grower
 c. services
 c. value

contrat ; (adj.) contractuel, sous contrat, à façon
 contrat à livraison différée, contrat à terme de gré à gré
 agriculture contractuelle (généralement liée à une intégration verticale
 des exploitations)
 politique contractuelle (voir ci-dessus)
 exploitant sous contrat
 travaux à façon, travaux sous contrat
 valeur du contrat (et non "contractuelle")

CONTRACTING

(système de) production sous contrat

CONTRACTOR

entreprise de travaux agricoles, entrepreneur de travaux agricoles

CONTROL (2 = check 1)

animal disease c.
 autocid c.

biogenic c. = genetic c. (*q.v.*)
 biological (pest) c. = natural c. =
 biocontrol

biological c. agent = biocontrol agent =
 biocontrol organism = auxiliary
 organism

Critical C. Points (CCP) (*see also*
 HACCP)

cultural c.

disease and pest c.

erosion c.
 genetic c. = biogenic c.

integrated (pest) c. (IPC) = integrated
 pest management (IPM) (*see also*
 PEST)

microbial c.

natural c. = biological (pest) c. (*q.v.*)

1. lutte (protection des plantes contre leurs maladies ou leurs
 ennemis) ; maîtrise, régulation (d'un processus biologique) ;
 stabilisation (d'un sol) ; régularisation (des crues)
 2. témoin (essais biologiques et agronomiques)
 lutte contre les maladies du bétail
 lutte autocide (le ravageur lui-même est utilisé comme agent de sa
 propre destruction)

 lutte biologique (contre les ennemis des cultures) (utilisation
 d'organismes vivants -- les auxiliaires -- ou de leurs produits pour
 empêcher ou réduire les pertes ou dommages causés par des
 organismes nuisibles)
 agent de lutte biologique, auxiliaire (subst.) (prédateur, parasite ou
 micro-organisme pathogène qui, par son mode de vie, entraîne
 l'inhibition ou la destruction d'espèces nuisibles aux cultures)
 points critiques de contrôle, points critiques à maîtriser (sécurité des
 aliments ; même sigle)
 lutte culturale/par les façons culturales (rotation, dates des semis,
 amendements, variétés résistantes, etc.)
 lutte contre les maladies et ravageurs (des cultures) ; sélection sanitaire
 (des plantes commercialisées)
 lutte contre l'érosion (des sols)
 lutte génétique (contre les ennemis des cultures) (application de
 procédés visant à réduire la fertilité ou à transformer le comportement
 d'une espèce nuisible par modification ou substitution d'une partie des
 gènes de certains individus)
 lutte intégrée contre les ravageurs des cultures, contre les ennemis
 des cultures

 lutte microbiologique (les auxiliaires utilisés dans ce cas sont des
 micro-organismes pathogènes)

CONTROL

pest c. (*see also* PEST)
plant disease c.
c. by mating disruption
c. certificate

c. window in collecting tubes

lutte contre les ravageurs (des cultures)
lutte contre les maladies des plantes
lutte par confusion sexuelle (lutte biologique)
certificat de contrôle (de la qualité des produits agricoles à l'exportation)
voyant des tubes collecteurs (machine à traire)

conv. (*abbreviation of convar*)

conv. (désigne un groupe de cultivars apparentés ; voir aussi Annexe II)

CONVENTION

European C. for the Protection of
Animals for Slaughter
International C. for the Protection of
New Varieties of Plants = UPOV C.

International Plant Protection C.
Lome C.

Wheat Trade C.
C. on Biological Diversity (CBD)
C. on International Trade in Endangered
Species of Wild Fauna and Flora
(CITES)

convention
Convention européenne sur la protection des animaux d'abattage
[Conseil de l'Europe, 1979]
Convention internationale pour la protection des obtentions végétales,
Convention de l'UPOV (Paris, Acte de 1961 modifié en 1972, Acte de
1978, Acte de 1991)
Convention internationale pour la protection des végétaux
Convention de Lomé (entre la Communauté européenne et les pays
ACP)
Convention relative au commerce du blé (Londres, 1986)
Convention sur la diversité biologique (Rio de Janeiro, 1992)
Convention sur le commerce international des espèces sauvages de
faune et de flore menacées d'extinction (Washington, 1973 ; même
sigle)

CONVENTIONAL

qqfs. non modifié (par génie génétique)

CONVERSION

agricultural c. rate (ACR)
dairy/beef c. = dairy herd c. scheme

(feed) c. factor (*or* ratio, rate) =
feed efficiency factor (*or* ratio)
increase feed c. (to)
land c. (1 = non-agricultural c.;
2 = land diversion 2 = diversion 2)

non-agricultural c. = land c. 1 (*q.v.*)
solar energy c.
starch c.
c. efficiency = photosynthetic rate =
photosynthesis efficiency
c. factor
c. of orchards

conversion, reconversion
taux de conversion agricole (TCA) [UE]
conversion d'élevage laitier en élevage à viande, (mesures de)
conversion lait/viande
indice de consommation (quantité d'aliment complet nécessaire pour
obtenir 1 kg de produit : viande, lait ou oeufs)
améliorer l'indice de consommation
1. réaffectation des terres (à des usages autres qu'agricoles), utilisation
nouvelle des terres
2. reconversion (des terres à d'autres spéculations, c'est-à-dire à d'autres
productions agricoles) ; réorientation (de la production)

conversion de l'énergie solaire
conversion de l'amidon
rendement photosynthétique, rendement de conversion, taux de
conversion
coefficient d'adaptation (calcul des prix d'intervention) [UE]
reconversion des vergers (remplacement par d'autres productions)

CONVEYOR

belt c.
discharge c.
elevator c.
inspection c.
pneumatic c.
c. belt

transporteur
transporteur à bande (souple)
tapis d'évacuation (pommes de terre)
(transporteur) élévateur
tapis de visite (triage des pommes de terre)
transporteur pneumatique
bande transporteuse

COOKING EXTRUSION = extrusion cooking	cuisson-extrusion (agroalimentaire)
COOLING vacuum c. c. vessel	réfrigération réfrigération sous vide cuve de réfrigération, cuve frigorifique (lait)
CO-OPERATIVE (or COOPERATIVE) agricultural c. = farmers' c. agricultural production and export c. = APEX c. dairy c. farmers' c. = agricultural c. farm machinery c. members of a c. multimarket regional c. (US) producer c. purchasing c. c. farming system c. sales agency	coopérative, entreprise coopérative ; (adj.) coopératif coopérative agricole coopérative agricole de production et d'exportation [Banque mondiale] coopérative laitière coopérative agricole coopérative de machinisme agricole, coopérative d'utilisation de matériel agricole (CUMA) (France) adhérents d'une coopérative coopérative régionale approvisionnant plusieurs marchés coopérative de producteurs, coopérative de production coopérative d'achat système de production coopératif coopérative de vente
COPPICE = c. forest = c. stand c. regeneration c. stand = c. = c. forest c. with standards	taillis régénération sous forme de taillis, en taillis taillis taillis sous futaie, taillis composé
COPPICING c. culture c. species	1. formation/production de rejets (arbres) 2. formation de/d'un taillis (forêt) 3. coupe de régénération, de rajeunissement (sylviculture) traitement/exploitation/sylviculture en taillis essence exploitée en taillis
COPRA (see also COCONUT) leathery c.	coprah (ou copra) (masc. ; amande de coco desséchée dont on extrait l'huile) coprah caoutchouteux
COPSE	bosquet (traité en taillis)
COPY NUMBER	nombre de copies (d'un plasmide ou d'un vecteur après amplification)
CORE water c.	1. coeur (fruits) ; trognon 2. carotte (prélèvement d'échantillons : sol, arbres, fruits, etc.) maladie vitreuse (pommes)
CORIANDER c. seed	coriandre (<i>Coriandrum sativum</i>) graines de coriandre
CORK c. oak = c. tree c. spot c. tree = c. oak	liège chêne-liège (<i>Quercus suber</i>) tache liégeuse, tache ligneuse (poires et pommes) chêne-liège (<i>Quercus suber</i>)

CORN (1 = maize = Indian c. = American c.)	1. maïs (EU) (<i>Zea mays</i>)
(see also CEREAL, GRAIN and MAIZE)	2. blé (RU) ; céréales (RU)
American c. = c. 1 (<i>q.v.</i>)	3. grains (RU)
baby c.	maïs miniature, mini-maïs
cracked c.	brisures de maïs
dent c.	maïs (à grains) denté(s) (<i>Zea mays</i> var. <i>indentata</i>)
feed c. = fodder c. = forage c.	maïs-fourrage, maïs-fourrager (plantes entières consommées en vert ; souvent équivalent de maïs-ensilage)
flint c. = Yankee c.	maïs (à grains) corné(s) (<i>Zea mays</i> var. <i>indurata</i>)
flour c. = soft c.	maïs farineux, maïs tendre (<i>Zea mays</i> var. <i>amylacea</i>)
fodder c. = feed c. (<i>q.v.</i>)	
food c.	maïs destiné à l'alimentation humaine
forage c. = feed c. (<i>q.v.</i>)	
grain c.	maïs-grain (par opposition à maïs-fourrage/maïs-ensilage)
high-fructose c. syrup (HFCS)	isoglucose (édulcorant liquide à forte teneur en fructose obtenu par transformation du maïs)
high-lysine c.	maïs à forte teneur en lysine
husk c. (US) = pod c.	maïs vêtu, maïs tunique (<i>Zea mays</i> var. <i>tunicata</i>)
husked c.	maïs dépanouillé, dépouillé (= enlèvement des spathes)
hybrid c.	maïs hybride (issu du croisement de lignées pures différentes), hybride de maïs
hybrid c. of the dent type/variety	maïs hybride de type denté
Indian c. = c. 1 (<i>q.v.</i>)	
instant c. soya milk	mélange maïs-soja-lait soluble
kafir c. (see under KAFIR)	
mixed c.	maïs en mélange, maïs bigarré
pod c. = husk c. (US)	maïs vêtu, maïs tunique (<i>Zea mays</i> var. <i>tunicata</i>)
pop c.	maïs à éclater (<i>Zea mays</i> var. <i>evarta</i>)
silage c.	maïs-ensilage (plantes entières fermentées)
slashed c.	chlorose striée (héréditaire) du maïs
soft c. = flour c.	maïs farineux, maïs tendre (<i>Zea mays</i> var. <i>amylacea</i>)
soya-fortified c. meal = soya-fortified maize flour	farine de maïs enrichie au soja
sweet c. (or sweetcorn)	maïs sucré, maïs doux (<i>Zea mays</i> var. <i>saccharata</i> = <i>Z. rugosa</i>)
sweet c. stage	stade grain tendre (stade de développement du maïs)
waxy c.	maïs cireux (<i>Zea mays</i> var. <i>ceratina</i>)
Yankee c. = flint c.	maïs (à grains) corné(s) (<i>Zea mays</i> var. <i>indurata</i>)
C. Belt (US)	zone (de culture) du maïs, "Corn Belt"
c. buttercup	renoncule des champs (<i>Ranunculus arvensis</i>)
c. cake	galette de maïs
c. cob	rafle (fém. ; axe central de l'épi)
c. cob mix (CCM)	maïs-grain/rafle mélangés (MGR) (aliment pour animaux)
c. crib (see under CRIB)	
c. ear	épi de maïs ; panouille (épi recouvert de ses spathes)
c. earworm	chenille des épis de maïs (larve de la noctuelle du maïs <i>Heliothis armigera</i> = <i>H. zea</i>)
c. exchange (US)	halle aux blés, bourse des grains
c. flour = c. meal	farine de maïs
c. germ oil = c. oil	huile de germes de maïs
c. gluten feed	aliment à base de gluten de maïs, "corn gluten feed" (sous-produit de l'amidonnerie du maïs, riche en protéines, utilisé en alimentation animale)
c. gluten products	produits à base de gluten de maïs (alimentation animale)
c. grower	maïsiculteur, producteur de maïs

CORN	
c. growing	maïsiculture
c. meal = c. flour	farine de maïs
c. meal agar (CMA)	milieu/gélose à base de farine de maïs (MFM)
c. oil = c. germ oil	huile de germes de maïs
c. starch	amidon de maïs ; fécule de maïs (produit alimentaire)
c. steep liquor	bain de macération d'amidon de maïs
c./steer ratio	rapport de prix bouvillon/maïs
c. stick liquor	jus de tige de maïs
c. stover	tiges et feuilles de maïs (destinées à l'ensilage)
c. tassel = male panicle	panicule (fém.) mâle, inflorescence mâle (du maïs)
CORNFLOWER	bleuet, barbeau (France) (<i>Centaurea cyanus</i>)
CORNSALAD (Canada, US) = corn SALAD (<i>q.v.</i>)	
COROMANDEL = carambola tree = carambola 2	carambolier (<i>Averrhoa carambola</i>)
CORPORATION	société ; office
Agriculture and Livestock Industry Promotion C. (Japan)	Office de promotion de l'agriculture et de l'élevage [organisme para-étatique qui regroupera l'Office de promotion de l'élevage (OPE) et l'Office de stabilisation des prix de la soie grège et du sucre ; en février 1995, le Cabinet japonais a décidé de fusionner ces derniers d'ici trois ans pour mettre en place le nouvel office]
Commodity Credit C. (CCC) (US)	(pas de correspondance française connue ; organisme rattaché au ministère de l'Agriculture, qui joue le rôle d'une institution financière par laquelle transitent toutes les transactions monétaires concernant les mesures de soutien des prix et des revenus agricoles, notamment les prêts, les achats et les paiements directs)
Farm Credit C. (Canada)	Société du crédit agricole
Livestock Industry Promotion C. (LIPC) (Japan)	Office de promotion de l'élevage (OPE)
Norwegian Grain C. (NGC)	Office norvégien des grains (céréales + oléagineux)
Raw Silk and Sugar Price Stabilisation C. (RSSPSC) (Japan)	Office de stabilisation des prix de la soie grège et du sucre
CORRELATION	corrélation (mathématiques)
linear c.	corrélation linéaire
multiple c.	corrélation multiple
CORTEX	cortex (botanique)
COSMETO-FOOD = functional FOOD (<i>q.v.</i>)	
COSMID	cosmide (masc. ; petit plasmide possédant le site "cos", qui permet son encapsidation)
COST	coût, frais, (pl.) charges ; prix (de revient) ; dépense (voir aussi le Glossaire OCDE de l'économie)
agri-environmental c.-sharing programme	programme agro-environnemental de partage des coûts
excess feed c. (EFC) (<i>see also</i> FEED)	surcoût de l'alimentation animale (SAA)
forwarding c.s	frais d'acheminement

COST

full c. recovery

landed c.

overhead c.s = structural c.s

unloading c.

c.-price adjustment

c. recovery

c. sharing

recouvrement/récupération total(e) des coûts (couverture intégrale des coûts par les recettes)

coût rendu à destination

charges de structure (comptabilité de l'exploitation)

frais de débarquement

ajustement entre les coûts et le prix

recouvrement/récupération des coûts

partage des coûts

COTTON

Acala c.

carded c.

dead c.

ELS c. = extra-long staple c.

ginned c. = lint

grade of c.

hairy c. = upland c. 1 (*q.v.*)

harsh c.

Java c. = KAPOK 1 (*q.v.*)

long-staple c.

medium staple c.

raw c.

reclaimed c.

short-staple c.

silk c. = KAPOK 1 (*q.v.*)

silk-c. tree = kapok tree = kapok 2

unginned c.

unripe c.

upland c. (1 = hairy c.)

West-Indian c. = mona

c. boll

c. gin

c. keering

c. lint

c. linter

c. oil = c. seed oil

c. rope

c. seed (*or* cottonseed)

c. seed flour

c. seed meal

c. seed oil = c. oil

c. waste

c. waste and wiping

coton (*Gossypium* spp.)

variété de coton Acala

coton cardé

coton mort

coton longue fibre

coton délinté, coton égrené

catégorie de coton

coton grossier ou rude

coton longue fibre, coton long

coton moyen

coton en bourre, coton brut

coton de récupération

coton court

kapokier (*Ceiba pentandra*)

coton non délinté (graines entières utilisées comme aliment du bétail)

coton immature

1. coton velu, coton upland (*Gossypium hirsutum*)

2. coton moyenne série (soie)

coton à graines noires, coton de Géorgie, coton des Indes occidentales

(*Gossypium barbadense*)

capsule (botanique)

égreneuse de coton

échaudage du coton

fibre du coton, coton-fibre, coton égrené

linter (fibre très courte adhérent aux graines)

huile de coton

cordage en coton

graine de coton ; semences de coton

farine de graines de coton

tourteau de coton

huile de coton

déchets de coton

déchets de coton et charpie

COTTONSEED = COTTON seed (*q.v.*)

COTYLEDON

cotylédon (botanique)

COUNCIL

Canadian AgroFood Research C. (CARC)

International Dairy C. (IDC) (*former*

International Dairy Committe)

conseil

Conseil de recherches agroalimentaires du Canada (CRAC)

Conseil international des produits laitiers (CIL) [GATT, 1994 ; remplace le Comité international laitier]

COUNCIL	
International Wheat C. (IWC)	Conseil international du blé (CIB)
World Food C. (WFC)	Conseil mondial de l'alimentation (CMA) [NU]
COUNTRY = countryside 1	campagne ; (adj.) rural, paysan, champêtre
c. dwellers	ruraux
c. life	vie à la campagne, vie en zone rurale
COUNTRYSIDE (1 = country)	1. campagne
	2. espace rural (champs, prairies, mais aussi bois et bosquets, jachères et friches) ; qqfs. paysage rural
Alliance for the C. (Alianza para el Campo) (Mexico)	Alliance pour les zones rurales (programme annoncé en 1995, qui définit les grandes lignes de la politique mexicaine de développement agricole et rural)
in the c.	en zone rurale, dans les zones rurales
c. agency (UK)	organisme consultatif pour les questions rurales
c. maintenance	entretien de l'espace rural
c. management	gestion de l'espace rural, gestion du territoire rural ; aménagement rural
COUPLER	attelage, attaleur
COUPLING	accouplement ; couplage ; raccordement
hydraulic c.	raccordement hydraulique
three-point c. = three-point linkage	accouplement trois points, attelage trois points
COURGETTE = zucchini (US)	courgette (fruit consommé jeune de <i>Cucurbita pepo</i>)
COVER (1 = canopy 2)	1. couverture, couvert (formation végétale couvrant le sol)
	2. tapis, couche, litière (sols forestiers)
detrital c.	couverture détritique (pédologie)
forest c. = tree c.	couvert forestier
grass c.	couverture herbacée, tapis herbacé
green c. = plant c. (<i>q.v.</i>)	
ground c. = land c. (<i>or</i> landcover)	couverture du sol
plant c. = green c. = vegetal c.	couvert végétal, couverture végétale
productive plant c.	couvert végétal productif [UE]
soil c.	qqfs. couche de terre végétale, sol de couverture
surface c.	couverture végétale (considérée sous l'angle de la densité du peuplement végétal)
	couvert forestier
tree c. = forest c.	
vegetal c. = plant c. (<i>q.v.</i>)	
wooded c.	couvert boisé
COVER (to) [2 = serve (to) = service (to) = line (to)]	1. couvrir ; butter (horticulture)
	2. monter, saillir, couvrir (élevage)
COVERAGE	largeur d'épandage ; champ couvert (par une loi, une étude, etc.)
product c.	produits visés
COVERING	saillie (élevage)

COW (<i>see also</i> CATTLE, LIVESTOCK and STOCK)	vache
beef c.	vache (de race) à viande, de race viandière
beef c. calf	veau de vache allaitante
black and white c.	vache pie noire
breeding beef c.	vache de race à viande en reproduction
breeding c. (>< culled c.)	vache reproductrice (>< vache de réforme)
brood c. = suckler c. (<i>q.v.</i>)	
cull c. = culled c.	vache de réforme
cutter c.	vache de découpe
dairy c. = milking c.	vache laitière
(down-)calving c.	vache amouillante
dry c.	vache tarie
first-lactation c. = primiparous c.	vache en première lactation, vache primipare
foster c.	vache nourrice
Friesian c.	vache de race frisonne
heavy c.	vache lourde (présentant, au stade de l'abattage, un poids nettement supérieur à la normale)
high-producing c. = high yielder	forte laitière, vache (laitière) forte productrice
hill c.	vache de race de montagne, vache de race de hautes terres
lactating c.	vache en lactation
low-producing c. = low yielder	faible laitière, vache (laitière) faible productrice
milking c. = dairy c.	vache laitière
multiple-use c.	vache à aptitudes multiples
nursing c. = suckler c. (<i>q.v.</i>)	
open c.	vache non saillie, vache vide
primiparous c. = first-lactation c.	vache en première lactation, vache primipare
reared on the c. = suckled	élevé au pis
red and white c.	vache pie rouge
suckler c. = suckling c. = brood c. = nursing c. = c. in milk	vache allaitante
c.-calf herd	troupeau de vaches allaitantes
c.-calf operation (2 = c.-calf production)	1. naissage (activité) 2. (unité de) production de jeunes bovins de boucherie
c.-calf sector	secteur naisseur/du naissage
c. house = cowshed = barn 2	étable
c. in-calf	vache pleine, vache gravide
c. in milk = suckler c. (<i>q.v.</i>)	
c. man	vacher
c. numbers	cheptel laitier, effectifs de vaches laitières (sens fréquent)
c. of high potential	vache à fort potentiel (production laitière)
COWBERRY = red whortleberry	airelle rouge (plante et fruit ; <i>Vaccinium vitis-idaea</i>)
COWGRASS (Australia) = red CLOVER (<i>q.v.</i>)	
COWPEA = cow PEA (<i>q.v.</i>)	
yard-long c. = asparagus bean = long bean (Thailand)	dolique asperge, haricot asperge, haricot ficelle (<i>Vigna sinensis</i> ssp. <i>sesquipedalis</i>)
COWSHED = cow house = barn 2	étable
endless chain c. gutter-cleaner	nettoyeur de caniveau d'étable à chaîne sans fin
long-stall type c.	étable à stalles longues
COWWHEAT = cow wheat	mélampyre des champs (masc. ; <i>Melampyrum arvense</i>)

CP = crude proteins (<i>see also</i> PROTEIN)	protéines brutes
cpDNA = chloroplastic DNA	ADNcp = ADN chloroplastique
CPFCE (<i>French acronym of the Committee of Forest Nurseries of the EC</i>)	Comité des pépinières forestières de la CE
CRABAPPLE = crab apple	1. pommier baccifère (<i>Malus baccata</i> = <i>Pyrus baccata</i> var. <i>sibirica</i>) 2. pommette (fruit)
CRACK air c.s = skin c.s (cleanly) healed c. skin c.s = air c.s (<i>q.v.</i>) unhealed c.	crevasse (fruit) ; fissure, crevasse, fente fendillement de la peau (défaut des pommes de terre) crevasse (nettement) cicatrisée (fruits) crevasse non cicatrisée (fruits)
CRAMBE = seakale	crambé (<i>Crambe maritima</i>)
CRANBERRY = American c. (<i>plant and fruit; plant also c. bush</i>) European c. (bush) = small c. (bush)	grosse canneberge (<i>Vaccinium macrocarpum</i> = <i>V. macrocarpon</i>) petite canneberge (<i>Vaccinium oxycoccus</i>)
CRATE	cageot, cagette (petites dimensions)
CRAVING	boulimie
CRAWLER = c. tractor = caterpillar TRACTOR (<i>q.v.</i>)	
CREAM (<i>see also</i> CHEESE and MILK) cereal c. curdled c. farm-separated c.	crème crème à 0 pour cent de matières grasses crème caillée crème fermière
CREAMERY	laiterie, beurrerie ; crémerie
CREDIT agricultural c. agricultural c. co-operative agricultural c. institution concessional c. co-operative c. crop season c. directed c. export c. guarantee farm c. and investment measures guaranteed export c.s (US) subsidized c. c. availability c. facilities c. funds c. market c. policy c. subsidy	crédit, prêt, avance (voir aussi le Glossaire OCDE de l'économie) crédit agricole coopérative de crédit agricole établissement/organisme de crédit agricole prêt à des conditions libérales ; prêt bonifié (sens fréquent) crédit mutuel crédit de campagne crédit encadré, crédit réglementé ; crédit ciblé garantie de crédit à l'exportation mesures de financement de l'agriculture crédits à l'exportation garantis crédit bonifié possibilités de crédit, accès au crédit mécanismes d'octroi de crédits caisses de crédit marché du crédit politique du crédit bonification de crédit

CREEPING	rampante (plante)
CRESS American c. = winter c. garden c. Thale c. = <i>ARABIDOPSIS THALIANA</i> (q.v.) water c. (or watercress) winter c. = American c.	cresson cresson de jardin, cresson de terre (<i>Barbarea praecox</i> = <i>B. verna</i>) cresson alénois (<i>Lepidium sativum</i>) cresson de fontaine (<i>Nasturtium officinale</i>) cresson de jardin, cresson de terre (<i>Barbarea praecox</i> = <i>B. verna</i>)
CRH = critical relative humidity	humidité relative critique
CRIB = corn c.	crib (ensemble de compartiments grillagés destinés à la conservation et au séchage naturel des épis de maïs)
CRICKET mole c. short-tailed c.	grillon (famille des gryllidés) courtilière (<i>Gryllotalpa gryllotalpa</i> = <i>G. africana</i>) <i>Anurogryllus muticus</i> (pas de nom français connu)
CRIOLO (Venezuela)	criollo (variété de cacaoyer)
CRISS-CROSSING = criss-cross breeding	croisement alternatif (sélection animale)
CROCKED	fendu (traitement du soja)
CROCUS autumn c. = meadow saffron saffron c. = saffron	crocus (<i>Crocus</i> spp. principalement) colchique d'automne (<i>Colchicum autumnale</i>) safran (<i>Crocus sativus</i>)
CROFT (UK)	petite exploitation en fermage, "croft"
CROFTER (UK) c. housing = farm housing	petit fermier habitat rural
CROFTING (UK) c. township	fermage portant sur de petites exploitations domaine comprenant de petites exploitations en fermage et des pâturages collectifs
CROOKNECK summer c. = custard marrow	pâtisson, bonnet d'électeur, artichaut de Jérusalem (<i>Cucurbita pepo</i> var. <i>patissonina</i>)
CROP (see also CROPPING, PLANT (1), SPECIES and VARIETY) (1 = c. plant) agricultural c.s = agricultural plants alley c. = strip c. (q.v.) alternate c.s = interplanting c.s 1 (see also INTERCROPPING 1) alternative c. annual summer-growing c. arable c.s area under c.(s) = c. area (q.v.)	1. plante cultivée, plante de culture [FAO] 2. culture ; parcelle, champ (désigne dans ce sens les plantes qui y sont cultivées) ; (adj.) cultural 3. récolte (sur pied) ; production (végétale), produit(s) végétal(aux) plantes agricoles, plantes d'intérêt agricole ; productions végétales cultures intercalaires (au moins une des cultures est en rangs réguliers) culture de remplacement ; produit/production concurrent(e) plante annuelle à croissance estivale 1. cultures (sur labour ; >< cultures permanentes) 2. plantes de grande culture, grandes cultures (les espèces cultivées varient selon les pays), cultures arables [UE]

CROP

associated c.s = interplanting c.s 2 = mixed c.s 2 (<i>see also</i> companion c. and INTERCROPPING 2)	cultures associées (il y a interaction effective entre les différentes cultures)
basic food c.s = staple food c.s	cultures (vivrières) de base
between-season c.s = bridging c.s (<i>q.v.</i>)	plante à boissons (théier, caféier, cacaoyer, par ex.)
beverage c. = beverage plant	plante/espèce bisannuelle
biennial c. = biennial plant	tête d'assolement
break c.	cultures intermédiaires (terme générique recouvrant les engrais verts, les cultures dérobées et les cultures intercalaires)
bridging c.s = between-season c.s	culture d'isolement (production de semences)
buffer c.	culture/plante industrielle [non destinée à la consommation en frais (betterave à sucre, par ex.)]
bulk c. = technical c. = industrial c.	récolte exceptionnelle
bumper c.	plante en C3 (plante qui synthétise ses constituants à partir de molécules à trois atomes de carbone)
C3 c.	plante en C4 (plante qui synthétise ses constituants à partir de molécules à quatre atomes de carbone)
C4 c.	culture de rapport, culture de rente, culture commerciale, récolte marchande
cash c.	cultures dérobées (entre deux récoltes principales successives)
catch c.s = relay c.s = snatch(ed) c.s = intercrops (US) = interplanting c.s 3 (<i>see also</i> bridging c.s and INTERCROPPING 3)	cultures céréalières
cereal c.s = grain c.s	culture nettoyante
cleaning c. = purifying c.	cultures commerciales (de variétés ayant reçu une autorisation de mise sur le marché)
commercial c.s	culture associée (entre les lignes d'une culture principale)
companion c. (<i>see also</i> associated c.s)	cultures sous contrat (semences, légumes, par ex.)
contract c.s	
counter-c. = off-season c. (<i>q.v.</i>)	culture de couverture, plante de couverture (contre l'érosion) ;
cover c. = nurse c.	plante-abri
cross c. = cross cropping	culture libre de l'assolement
current c.	récolte de l'année
domestic c.	culture destinée au marché intérieur
earlier c. = preceding c. (<i>q.v.</i>)	
early c.	culture hâtive
energy c.s = fuel c.s	cultures énergétiques
estate c.	culture de plantations (Amérique du Sud, Afrique)
exhausting c. = soil-exhausting c.	culture épuisante (appauvrissant les réserves nutritives du sol à tel point qu'il est rapidement inutilisable)
export c.	culture d'exportation
extensive c. management	conduite extensive (des cultures)
feed c.s = fodder c.s (<i>q.v.</i>)	
fibre (US: fiber) c.	plante textile, plante à fibres
field c.s = open-field c.s = open-ground c.s	cultures de plein champ (>< cultures sous abri), cultures de pleine terre (terme moins usité)
flood(-recession) c.	culture de décrue
flower c.s	cultures florales
fodder c.s = feed c.s = forage c.s	cultures fourragères ; productions fourragères
following c.	suites culturales (rotation des cultures)
food c.s	cultures vivrières
food c. production	production(s) vivrière(s)

CROP

food c. yield	qqfs. productivité vivrière
forage c.s = fodder c.s (q.v.)	
forestry c.s	productions forestières
fruit c.s	cultures fruitières
fuel c.s = energy c.s	cultures énergétiques
GM c.s = transgenic c.s (q.v.)	
grain c.s = cereal c.s	cultures céréalières
graminaceous c. = grass c.	culture de graminées ; culture herbagère
grass and fodder c.s	cultures/productions herbagères et fourragères
grass c. = graminaceous c.	culture de graminées ; culture herbagère
green c. s = green manure c.s (q.v.)	
greenhouse c.s (see also protected c.s)	cultures sous/en serre (composante du secteur sous abri)
green manure c.s = green c.s = green manure	engrais verts (plantes enfouies dans le sol après culture)
growing c. = standing c.	culture sur pied ; récolte sur pied
high-protein c.s = protein-rich c.s = pulse and oil c.s	protéagineux, plantes protéagineuses (soja, pois, par ex.)
hill c.	culture d'altitude, de colline (RU), de coteau, de moyenne altitude (Népal, par ex.), de hautes terres
horticultural c.s	cultures/plantes horticoles (cultures légumières, florales, fruitières et ornementales) ; cultures maraîchères (sens restreint)
host c. = c. host (see also RECEIVER) in c. = under c.	plante-hôte, culture-hôte (d'insectes ravageurs)
industrial c. = bulk c. (q.v.)	en culture, cultivé, portant des cultures
integrated c. management (ICM) (see also integrated FARMING)	gestion intégrée des cultures
integrated c. protection	protection intégrée des cultures (méthode de lutte contre les ennemis des cultures mobilisant simultanément toutes les ressources disponibles à l'aide de toutes les techniques compatibles dans un écosystème donné, dans le but de maintenir les populations de nuisibles en dessous du seuil de tolérance tout en réduisant l'usage des pesticides)
intensive c. management	conduite intensive (des cultures)
interplanting c.s [1 = alternate c.s; 2 = associated c.s = mixed c.s 2; 3 = catch c.s = relay c.s = snatch(ed) c.s]	1. cultures intercalaires (au moins une des cultures est en rangs réguliers) 2. cultures associées (il y a interaction effective entre les différentes cultures) 3. cultures dérobées (entre deux récoltes principales successives)
intertilled c. (see also strip INTERCROPPING)	culture en bandes alternées (de deux ou plusieurs plantes simultanément)
irrigated c.s	cultures irriguées
late c. = late-maturing c.	culture tardive
local indigenous c.	plante indigène cultivée localement ; variété de pays
long-lived c.	culture à cycle végétatif long
lowland c.	culture de plaine
main bulk (production) c.	grande culture industrielle
main c.	culture principale (d'une exploitation)
minor c.s	cultures secondaires
mixed c.s (2 = associated c.s = interplanting c.s 2)	1. cultures en mélange 2. cultures associées (il y a interaction effective entre les différentes cultures)
multiple c.	culture multiple (plusieurs récoltes par an)
nonprogram c. (US)	culture hors programme
nurse c. = cover c. (q.v.)	

CROP

off-season c. = out of season c. = counter-c.	culture de contre-saison
oil c.s = oilseed c.s	oléagineux, plantes oléagineuses (cultivées) ; cultures d'oléagineux
one-c. economy = single-c. economy	économie de monoculture
open-field c.s = open-ground c.s = field c.s	cultures de plein champ (>< cultures sous abri), cultures de pleine terre (terme moins usité)
ornamental c.	plante d'ornement, plante ornementale
out of c.	en jachère ; mise hors production (terres) ; en friche
out of season c. = off-season c. (<i>q.v.</i>)	
pasture c.	plante herbagère (graminée ou légumineuse)
permanent c.s	cultures permanentes (vergers, vignobles, à l'exclusion des prairies permanentes)
pioneer c.	culture de défrichage
"poor man" c.	culture du pauvre
preceding c. = earlier c. = previous c.	précédent cultural (rotation des cultures)
prefinished c.	culture menée précocément à maturité
previous c. = preceding c. (<i>q.v.</i>)	
program c. (US)	culture sous programme
protected c.s = sheltered c.s	cultures sous abri (serres + tunnels plastiques), qqfs. secteur sous abri, cultures protégées (anglicisme)
protein-rich c.s = pulse and oil c.s = high-protein c.s	protéagineux, plantes protéagineuses (soja, pois, par ex.)
purifying c. = cleaning c.	culture nettoyante
rain-fed (<i>or</i> rainfed) c.	culture pluviale, culture sèche, culture non irriguée
ratoon c.	culture de repousse (canne à sucre, par ex.)
relay c.s = catch c.s (<i>q.v.</i>)	
root c.s = roots 2	(cultures de) racines (comprend aussi parfois les tubercules) ; qqfs. plantes sarclées
rootstock c.	culture de porte-greffes (arboriculture)
rotational c.	culture entrant dans la rotation ; plante cultivée en alternance (avec telle autre plante)
row c.	culture en lignes ; culture sarclée (betteraves, par ex.)
seasonal c.	culture saisonnière
second c. (<i>see also</i> AFTERCROP)	seconde récolte ; regain (prairies fauchées)
seed c.	culture de semences, culture semencière, culture de porte-graines (production de semences) ; récolte de graines (sylviculture)
shared c.	culture en métayage
sheltered c.s = protected c.s (<i>q.v.</i>)	
short-lived c.	culture à cycle végétatif court
single-c. economy = one-c. economy	économie de monoculture
small-grain c.	culture de céréales à paille (par opposition au maïs essentiellement)
snatch(ed) c.s = catch c.s (<i>q.v.</i>)	
soil-building c. = soil-improving c. (<i>q.v.</i>)	culture appauvrissante (prélevant dans le sol des quantités importantes de tel ou tel élément nutritif)
soil-depleting c.	
soil-exhausting c. = exhausting c. (<i>q.v.</i>)	culture améliorante (légumineuse, par ex., qui apporte de l'azote au sol)
soil-improving c. = soil-building c.	cultures spécialisées (plantes aromatiques, fleurs, par ex.)
special c.s = specialty c.s	culture sur pied ; récolte sur pied
standing c. = growing c.	cultures (vivrières) de base
staple food c.s = basic food c.s	(cultures de) racines amylicées
starchy root c.s	culture en bandes, en allées, en couloirs, en parcelles allongées (quand il s'agit des plantes, et non de l'action)
strip c. = alley c. (<i>see also</i> strip CROPPING)	

CROP

subsidiary c.	culture complémentaire
subsistence c.	culture de subsistance
susceptible c.	culture sensible (à telle maladie ou tel ravageur)
swidden c.	culture sur brûlis
technical c. = bulk c. (<i>q.v.</i>)	
temperate c.s	cultures/plantes de climat tempéré
textile c. = fibre plant	plante textile, plante à fibres
tillage c.	culture sur labour
transgenic c.s = GM c.s	(cultures de) plantes transgéniques, plantes (cultivées) transgéniques, cultures transgéniques, cultures OGM
trap c.	culture-piège, plante-piège, culture-appât
tree c.	production arboricole ; arboriculture (fruitière)
tropical c.s	cultures tropicales, cultures agrotropicales
truck c.s (US)	cultures légumières de plein champ, cultures maraîchères
tuber c.s (<i>see also</i> root c.s)	(cultures de) tubercules (pommes de terre, par ex.)
under c. = in c.	en culture, cultivé, portant des cultures
vegetable c.s = vegetable cropping	cultures/productions légumières/maraîchères, maraîchage
winter c.	culture d'hiver
young c.	culture aux premiers stades de développement
c. acreage base (<i>see under</i> ACREAGE)	
c. area = area under c.(s) = area under cultivation = cropped area = cultivated area	superficie(s) cultivée(s), superficie(s) en culture ; superficie(s) emblavée(s) (dans le cas des céréales), superficies rizicoles, etc.
C. Assessment Mission	Mission d'évaluation des récoltes [FAO]
c. biology	biologie des plantes cultivées ; profil biologique
c. by-products	sous-produits des cultures
c. care = cultivation operations	interventions/opérations culturales, façons culturales
c. climate	phytoclimat, conditions phytoclimatiques
c. cut	carré de prélèvement (statistiques agricoles)
c. development = variety development	développement d'une variété nouvelle ; qqfs. création variétale
c. development stages = phenological stages	stades de développement, stades phénologiques (stades repères permettant de déterminer les dates des différentes interventions culturales, notamment phytosanitaires)
c. dusting	traitement (des cultures) par poudrage ; pulvérisation de pesticides par avion
c. ecosystem	écosystème cultural
c. failure	mauvaise récolte
c. failure insurance = c. insurance	assurance récolte
c. farmer = c. producer = arable farmer	cultivateur, producteur (productions végétales)
c. farming = arable farming 1	culture (>< activité d'élevage)
c. harvested	quantité récoltée
c. history (1 = cropping history; 2 <i>see also</i> preceding c.)	1. passé cultural (d'une parcelle, des terres labourables d'une région), succession des cultures (sur le long terme) 2. précédents cultureux (à moyen terme)
c. host = host c. (<i>q.v.</i>)	
c. improvement	amélioration des cultures (génétique)
c. inspection (<i>see under</i> INSPECTION)	
c. inspector (<i>see under</i> INSPECTOR)	
c. insurance = c. failure insurance	assurance récolte
c. less waste	récolte nette
c. lien	nantissement sur récolte
c. losses	pertes à la récolte, qqfs. pertes de cultures
c. management	conduite d'une/des culture(s), conduite culturale ; itinéraire technique (France)

CROP

c. margins	bandes de bordure d'une culture
c. monitoring	suivi des cultures
c. pattern = CROPPING pattern (<i>q.v.</i>)	
c. plant = c. 1	plante cultivée, plante de culture [FAO]
c. producer = c. farmer = arable farmer	cultivateur, producteur (productions végétales)
c. product = plant product = vegetable product	produit végétal, produit d'origine végétale
c. production = plant production	production(s) végétale(s)
c. protection (<i>see also</i> PLANT and CONTROL)	défense des cultures, protection des cultures (concept s'étendant aux différents types de lutte)
c. protection chemical = PLANT protection product 1 (<i>q.v.</i>)	
c. protection inputs	produits phytopharmaceutiques (considérés comme intrants)
c.-related technologies	qqfs. techniques d'amélioration des plantes
c. residues	résidus de récolte (et non "de culture" ; chaumes, fanes, etc.)
c. rotation = c. succession = rotation = rotational cropping = cropping cycle	rotation des cultures, rotation culturale, succession des cultures (sur une même parcelle) ; assolement (utilisé lorsque l'on qualifie la durée de la rotation)
c. science	étude des plantes cultivées ; qqfs. phytotechnie
c. scientist	spécialiste des plantes cultivées
c. season = c. year (<i>q.v.</i>)	
c. season credit	crédit de campagne
c. seed	semence de la nouvelle récolte (pommes de terre)
c. sequence	succession des cultures, séquence culturale (assolement)
c. specialization	spécialisation des cultures (au niveau d'une région, par ex.)
c. species	espèce de plante cultivée
c. status	état des cultures (sanitaire, nutritif, etc.)
c. succession = c. rotation (<i>q.v.</i>)	
c. uptake	prélèvement par les cultures (d'eau, d'éléments nutritifs)
c./weed combination	association plante cultivée/plante adventice
c. year = c. season = agricultural year 2 = cropping year	campagne (agricole), campagne culturale (période s'étendant des travaux de préparation du sol à la récolte)
c. yields	rendements des cultures, rendements agricoles (contexte relatif aux seules productions végétales)
CROP (to)	cultiver
to double c.	pratiquer une double culture (de ... et de ...)
c.ped area (<i>see under</i> AREA)	
CROPLAND (1 = cultivated land = land under crop = sown land = ploughland; 2 = arable land)	1. terres/surfaces cultivées, portant des cultures 2. terres labourables (terme le plus fréquent), terres arables, terres cultivables ; territoire cultivable
c. areas	zones cultivées
c. harvested	surfaces cultivées récoltées
c. pasture	pâturage sur cultures
c. used for pasture	terres arables converties en prairies
CROPPER [1 = share-farmer (UK) = share-tenant = share-c. (US)]	1. métayer (fermier réglant le propriétaire en nature) 2. (espèce, variété) qui produit une récolte abondante, qui "donne" bien
CROPPING (<i>see also</i> AGRICULTURE, CROP, CULTIVATION and FARMING)	1. culture, façon culturale ; (adj.) cultural 2. étêtage (arboriculture)
alley c. = strip c. (<i>q.v.</i>)	

CROPPING

arable fodder c.	culture de plantes fourragères
areas under double or triple rice c.	superficies fournissant deux ou trois récoltes de riz par an
continuous c.	monoculture, culture continue
contour c. (<i>see under</i> CONTOUR)	
cross c. = cross crop	culture libre de l'assolement
double c. (<i>see also</i> sequential c.)	double culture, double récolte, deux récoltes par an, cultures séquentielles/successives (de ... et de ...)
energy c. = energy farming	agro-énergie, production d'énergie verte, cultures énergétiques
mixed c. = mixed farming 1	polyculture ; cultures associées en mélange
multi-c. (<i>or</i> multicropping) = multiple c. = sequential c.	cultures séquentielles/successives, cultures multiples (cultures de deux ou plusieurs plantes en séquence sur la même parcelle au cours d'une même année)
multiple c. index (MCI) = multiple c. ratio	index (ou taux) de culture multiple (somme des surfaces conduites en différentes cultures et récoltées pendant l'année, divisée par la surface cultivée totale)
opportunity c. (Australia)	mode de culture adapté aux conditions saisonnières
previous c. (<i>see also</i> preceding CROP)	précédents culturaux (rotation des cultures)
rotational c. = CROP rotation (<i>q.v.</i>)	
sequential c. = multi-c. (<i>q.v.</i>)	
share-c. (US) = share-farming (UK) = share-tenancy	métayage
sole c. = monoculture = monocropping	monoculture ; culture assolée pure
strip c. = alley c. = strip farming (<i>see also</i> strip CROP)	culture en bandes, en allées, en couloirs, en parcelles allongées (type de culture)
vegetable c. = vegetable crops	cultures/productions légumières/maraîchères, maraîchage
c. cycle = CROP rotation (<i>q.v.</i>)	
c. history (1 = crop history; 2 <i>see also</i> preceding CROP)	1. passé cultural (d'une parcelle, des terres labourables d'une région), succession des cultures (sur le long terme) 2. précédents culturaux (à moyen terme)
c. index	index de culture (nombre de cultures conduites par an dans une zone donnée, multiplié par 100)
c. intensity index	index d'intensité de culture (index d'utilisation du sol, pondéré en temps, qui permet d'évaluer la fraction mois-hectares, par rapport au total disponible, consacrée à une production et employée par l'exploitant)
c. method	méthode de culture, méthode culturale
c. pattern = c. plan = c. programme = crop pattern	assolement (répartition des terres labourables d'une exploitation entre les différentes cultures pendant une année donnée), plan de culture
c. system (>< livestock system)	système de culture, système cultural (une des deux composantes d'un système de production : pour une exploitation agricole donnée, les cultures avec leur ordre de succession et les méthodes de culture appliquées)
c. year = CROP year (<i>q.v.</i>)	
CROSS (<i>see also</i> CROSSING and HYBRID)	1. croisement (génétique : désigne l'action ou le produit obtenu) 2. (adj.) croisé (génétique et autres domaines)
back-c. (<i>see under</i> BACKCROSS)	
bridging c.	croisement-pont
diallel c.	croisement diallèle (génétique végétale)
distant c.	croisement entre individus génétiquement éloignés ; croisement entre générations éloignées
double c.	croisement double
narrow c.	croisement entre individus génétiquement proches
parent single c.	croisement parental simple (entre lignées pures)

CROSS

polyallel c.	croisement polyallèle
simple-c. hybrid = single-crossing hybrid	hybride simple (résultat du croisement entre deux lignées pures)
single c.	croisement simple
test c. (2 = test mating)	1. croisement révélateur (croisement avec un parent homozygote récessif, ou "testeur") 2. accouplement de testage (d'un mâle avec différentes femelles en vue de dépister certains facteurs héréditaires chez le mâle) (animaux)
three-way c. = three-way hybrid	hybride trois voies (sélection végétale), hybride triple (sélection animale)
top c. = top crossing 1	"top cross" (plantes : croisement d'évaluation d'un génotype en cours de sélection avec un testeur)
top c. hybrid	hybride "top cross" (plantes)
top c. test	test "top cross" (plantes : croisement d'évaluation d'un génotype en cours de sélection avec un testeur constant)
c.-bred = CROSSBRED (<i>q.v.</i>)	
c.-breeding (<i>or</i> crossbreeding) (<i>see also</i> BREEDING)	sélection croisée ; croisement (action)
c.-compatibility = crossability	aptitude au croisement (génétique)
c.-compatible	apte au croisement (génétique)
c.-compliance	éco-conditionnalité (fait de conditionner l'octroi des paiements directs au respect d'exigences environnementales) ; éligibilité conditionnelle, soutien conditionnel (contexte plus général) ; concessions réciproques, respect mutuel (d'impératifs), interdépendance des mesures
c.-fertilization = allogamy	allogamie, fécondation croisée (plantes)
c.-fertilized species	espèce allogame, espèce à fécondation croisée
c.-fertilizing = allogamous	allogame, à fécondation croisée (plantes)
c.-incompatible	inapte au croisement (génétique)
c.-pollinating	à pollinisation croisée/indirecte
c.-pollination = outpollination	pollinisation croisée, pollinisation indirecte (exclut l'autofécondation)
CROSS (to)	croiser
c. back (to)	croiser en retour
CROSSABILITY = cross-compatibility	aptitude au croisement (génétique)
CROSSBRED (<i>or</i> CROSS-BRED)	sujet croisé, croisement ; métis
dairy/beef c.	bovin croisé à double orientation lait/viande, métis lait/viande
medium c.s	laines métis moyennes
c. progeny	produit d'un/du croisement, descendance d'un croisement
CROSSBREEDING (<i>or</i> CROSS-BREEDING) (<i>see also</i> BREEDING)	sélection croisée ; croisement (action)
CROSSING (<i>see also</i> CROSS and HYBRID)	croisement (génétique : désigne normalement l'action, mais est souvent utilisé improprement pour désigner le produit d'un croisement) ; plan de croisement (sélection végétale)
diallel c.	croisement diallèle ; plan diallèle de croisement (sélection végétale)
intercurrent c. = top c. 2 (<i>q.v.</i>)	
polyallel c.	croisement polyallèle (action)
simple-c. hybrid = single-cross hybrid	hybride simple (résultat du croisement entre deux lignées pures)
single c.	croisement simple (action)
subsequent c.	croisements successifs (de deux mâles avec les mêmes femelles pour en déterminer la valeur génétique relative)

CROSSING

top c. (1 = top cross; 2 = intercurrent c.)

wide c.

c.-over = crossover

1. "top cross" (plantes : croisement d'évaluation d'un génotype en cours de sélection avec un testeur)

2. croisement de retrempe (animaux : interruption de la consanguinité) croisement interspécifique ou intergénérique (selon le contexte, il s'agit de croisements entre formes éloignées ou entre plantes de genres différents)

enjambement (génétique : échange de segments entre chromosomes homologues au cours de la division cellulaire)

CROSSOVER = CROSSING-over (*q.v.*)**CROW BENEFIT** = Crow subsidy (Canada) (*see also* WGTA)

subvention (du Pas) du Nid-de-Corbeau (prévue par la Loi sur le transport du grain de l'Ouest)

CROWFOOT

renoncule (famille des renonculacées)

CROWN (1 = collar = neck)

c. ratio

1. collet (botanique) ; couronne (d'un ananas)

2. plateau de tallage (graminées)

3. houppier, couronne (arbre)

rapport hauteur de cime/hauteur totale (sylviculture)

CRP = Conservation Reserve Program (US) (*see also* PROGRAMME)

Programme de mise en réserve des terres fragiles

CRUCIFERAE = BRASSICACEAE (*q.v.*)**CRUMB**

c. structure

1. agrégat (du sol)

2. chocolat en granulés

structure grumeleuse (sols)

CRUMBLING

émottage

CRUSHER

apple c.

corn c. = grain c. (*q.v.*)

clod c.

forage c.

grain c. = corn c. = burr grinder (US)
= crushing mill 1 = bruising mill

grape stem c.

hay c. = hay maker

oil cake c.

universal c.

broyeur (appareil) ; triturateur (entreprise de transformation des oléagineux)

broyeur de pommes

émotteur

broyeur à fourrage

aplatisseur, moulin aplatisseur (céréales)

broyeur de sarments

éclateur de tiges (le fourrage subit une lacération qui accélère la dessiccation)

brise-tourteaux

broyeur universel

CRUSHING

vegetable oil c. industry

c. industry = processing industry 2

1. (oléagineux, graines) trituration (ensemble des opérations permettant d'obtenir l'huile) ; broyage (opération fournissant des flocons)

2. écrasement (meunerie)

industrie des huiles végétales

industrie de la trituration

CRUST (soil) surface c. c. breaker	croûte superficielle (du sol) (formée sous l'impact de la pluie) croûte de surface brise-croûte, brise-chapeau (fermentation)
CRUSTING	formation d'une croûte (sols)
CRYSTAL insecticidal c. proteins (ICP)	cristal (chez certaines bactéries, inclusion protéinique) protéines du cristal à action insecticide
CSD (1) = (United Nations) Commission on Sustainable Development (= UNCSD)	Commission du développement durable (des Nations Unies) (CDD-NU ou CDD)
CSD (2) = Committee on Surplus Disposal	Comité de l'écoulement des excédents (Sous-comité du Comité des produits de la FAO)
CSE (1 = Consumer Support Estimate; 2 = Consumer Subsidy Equivalent)	1. ESC = Estimation du soutien aux consommateurs [indicateur de la valeur monétaire annuelle des transferts bruts, au départ de l'exploitation, aux (des) consommateurs de produits agricoles découlant des mesures de soutien à l'agriculture, indépendamment de leur nature, de leurs objectifs ou de leurs incidences sur la consommation de produits agricoles ; dénomination et définition applicables à partir de 1999] [OCDE] 2. ESC = Equivalent subvention à la consommation [indicateur de la valeur des transferts monétaires aux consommateurs qui résultent d'un ensemble donné de mesures agricoles au cours d'une année donnée ; lorsqu'il est négatif, il mesure l'impôt implicite supporté par les consommateurs du fait de la politique agricole ; sa principale composante réside dans les transferts au titre du marché dus au soutien des prix du marché en faveur de la production ; l'ESC comprend aussi d'autres transferts comme les subventions provenant des budgets publics ; il peut être exprimé en termes monétaires (ESC total), en pourcentage (ESC en pourcentage) ou en termes monétaires par unité de consommation (ESC unitaire) ; dénomination et définition utilisées jusqu'en 1998] [OCDE]
percentage CSE total CSE unit CSE	ESC en pourcentage ESC total(e) ESC unitaire
CSIRO = Commonwealth Scientific and Industrial Research Organization	(pas de correspondance française connue)
CUBICLE topless c.	qqfs. stalle à ciel ouvert
CUCUMBER = gherkin snake c. = snake gourd c. tree = bilimbi tree	concombre ; cornichon (plante et fruit ; <i>Cucumis sativus</i>) concombre serpent (<i>Cucumis flexuosus</i>) bilimbi, cornichon (<i>Averrhoa bilimbi</i>) (Antilles)
CUCURBITS = CUCURBITACEAE = gourd family	cucurbitacées (famille de plantes dont font notamment partie le concombre, la courge, la courgette, le melon, la pastèque, la citrouille et le potiron)

CULL	sujet défectueux, animal à éliminer, avorton ; culot de portée (porc) ; vache (ou autre animal en fin de carrière) de réforme ; déchets (de triage de légumes)
c. tree	arbre de rebut
CULL (to)	éliminer, supprimer ; abattre
c.ed laying hen	poule pondeuse de réforme
c.ed livestock	bétail réformé
CULLING	réforme (par l'abattage) ; élimination des bêtes tarées
CULM	tige ; brin (graminées)
main c.	maître-brin (céréales)
CULTIVAR (cv.) (see also VARIETY)	cultivar (variété cultivée issue de la sélection), cv. (abréviation suivie, entre guillemets simples, d'un nom dont chacun des éléments commence toujours par une majuscule, par ex. : cv. 'Golden Delicious' ; voir aussi Annexe II)
genetically modified c. (GMC)	cultivar génétiquement modifié (plantes transgéniques)
hybrid c.	cultivar hybride
non-hybrid c.	cultivar non hybride (se voit appliquer des règles de culture différentes de celles définies pour les cultivars hybrides)
trueness to c.	conformité au cultivar (contrôle des semences)
CULTIVATE (to)	cultiver
c.ing table = bench 3	banquette (équipement des serres)
CULTIVATION (see also CROPPING, AGRICULTURE and CULTURE)	culture ; mise en culture ; façon culturale
animal-drawn c.	culture attelée
area of c.	aire de culture (de la plante considérée)
area under c. = crop AREA (q.v.)	
bed c.	culture en planches, culture en carrés
contour c. = CONTOUR cropping (q.v.)	
floodplain c. = floodplain agriculture = flood recession agriculture	agriculture de décrue
food c.	cultures vivrières
intensive c.	culture intensive
minibed c.	culture en minimottes (horticulture)
reduced soil c. = minimum tillage	travail minimum du sol, préparation minimale du sol
shifting c.	culture itinérante ; nomadisme agricole ; qqfs. transhumance
slash and burn shifting c. = slash and burn agriculture = fire agriculture = ash farming (see also BURNING)	culture sur brûlis, essartage (système de culture temporaire reposant sur le défrichement périodique de parcelles en forêt)
surface c.	travail superficiel (du sol)
terraced c.	culture en terrasses
value for c. and use (VCU)	valeur agronomique et technologique (VAT) (contrôle des semences : test officiel pour l'inscription de variétés au catalogue officiel)
c. method = c. technique	technique culturale
c. operations = crop care	interventions/opérations culturales, façons culturales
c. practices = cultural practices = plant production practices	pratiques culturales, pratiques de culture
c. shifting	
c. technique = c. method	évolution/transformation des modes de culture
	technique culturale

CULTIVATOR

beet c. = beet weeder
Canadian c.
chisel c.
coiled-tine c.
duck-foot c.
inner-row c.
rotary c. = motor HOE (*q.v.*)
spring-tooth c.
stump c.
vibrating-tooth c.
walking rotary c. = motor HOE (*q.v.*)
c. point

cultivateur (personne ou machine), scarificateur, extirpateur ; bineuse (EU seulement)
désherbeuse de betteraves
cultivateur canadien
cultivateur sous-soleur
cultivateur à dents spiralées
cultivateur "pied de canard"
cultivateur entre rangs

cultivateur à dents flexibles
cultivateur saute-souche
vibroculqueur

soc (de cultivateur)

CULTURAL

c. landscape = agricultural LANDSCAPE (*q.v.*)
c. practices = cultivation practices =
plant production practices
c. requirements

cultural ; agricole, agraire
pratiques culturelles, pratiques de culture

exigences culturelles (d'une plante cultivée donnée)

CULTURE (*see also* CULTIVATION)

anther c.
batch c.
butter c.
callus c.
cell c.

continuous c.
embryo c.
gall c.
gravel c.
hydroponic c. = soilless c. = hydroponics
in vitro c.
live c.
meristem c. = meristem-tip c.
mist c.
monolayer c.
overgrown c.
sand c.
shake c.
slanted c.
soilless c. = hydroponic c. = hydroponics
tissue c.

c. dish = Petri dish
c. medium = growing medium =
growth medium

culture (microbiologie, biotechnologies)
culture d'anthères (cultures in vitro)
culture discontinue (en fermenteur)
ferments butyriques
culture de cals (cultures in vitro)
culture de cellules (recherche agronomique), culture cellulaire (production en fermenteur)
culture en continu (en fermenteur)
culture d'embryons (cultures in vitro)
vaccins biliés
culture sur gravier (cultures hors sol)
culture hydroponique, hydroculture (cultures hors sol)
culture in vitro, vitroculture
vaccins vivants
culture de méristèmes (cultures in vitro)
culture sur brouillard (cultures hors sol)
culture en monocouches
culture surdéveloppée (microbiologie)
culture sur sable (cultures hors sol)
culture agitée
culture inclinée (c'est-à-dire cultivée sur milieu incliné)
culture hydroponique, hydroculture (cultures hors sol)
culture de tissus (culture in vitro de tissus végétaux ou animaux),
culture tissulaire (peu usité)
boîte de Pétri
milieu de culture, milieu nutritif (microbiologie)

CULTURE (to)

cultiver (des micro-organismes) ; mettre en culture (des cellules, par ex.)

CULTURED

c. cells

cultivé (micro-organismes) ; fermenté
cellules en culture ; culture de cellules

CUMIN (or CUMMIN)	cumin (<i>Cuminum cyminum</i>)
CUMULATIVE TOLERANCES	cumul des tolérances (normes sur les fruits et légumes)
CUP	calotte, cuvette
acorn c.	cupule (d'un gland)
automatic drinking c.	abreuvoir automatique (individuel)
teat c.	gobelet trayeur (machines à traire)
CURATOR	conservateur (d'un centre de ressources génétiques, d'un arboretum)
CURD (1 = curdle milk; 2 see also HEAD 1)	1. caillebotte, caillé
bean c. = soybean c. = tofu (Japan)	2. corymbe (inflorescence du chou-fleur)
c. powder	tofu (coagulat à base de fèves de soja macérées dans de l'eau et broyées), caillé de soja
	caillé en poudre, poudre de caillé
CURED	traité en vue de la conservation, fumé, salé, séché (selon contexte)
salt-c. = salted	saumuré (tannerie)
CURER	saleur, saurisseur (poissons)
CURING	salaison, fumaison ; séchage (foin, tabac) ; cicatrisation (pommes de terre) ; conservation (tannerie)
c. agent	agent de conservation (tannerie)
c. of lucerne	fanage de la luzerne
c. salt	sel pour conservation (tannerie)
CURL	ondulation, boucle, enroulement
peach leaf c.	cloque du pêcher (due à <i>Taphrina deformans</i>)
potato leaf c. = potato leaf roll	enroulement des feuilles de la pomme de terre (virose transmise par pucerons)
CURLINESS	frisure (feuilles, pétales)
CURLY	frisé (feuilles, pétales)
CURRANT (3 = c. bush = c. tree)	1. raisin de Corinthe
(see also GOOSEBERRY)	2. groseille (rouge ou blanche)
black c. = BLACKCURRANT (q.v.)	3. groseillier à grappes (<i>Ribes sativum</i> et <i>R. rubrum</i>)
common garden c. = red c. (bush)	groseillier rouge, groseillier commun (<i>Ribes rubrum</i>)
dried c.	raisin sec
red c.	groseille rouge
red c. (bush) = common garden c.	groseillier rouge, groseillier commun (<i>Ribes rubrum</i>)
white c.	groseille blanche
white c. (bush)	groseillier blanc (<i>Ribes sativum</i>)
c. bush = c. tree = c. 3	groseillier à grappes (<i>Ribes sativum</i> et <i>R. rubrum</i>)
CURTAIN (see under BLANKET)	
CURVE	courbe
breakthrough c.	courbe d'avancement (d'un pesticide dans le sol)
regression c.	courbe de régression (mathématiques)
response c.	courbe de réponse (engrais, pesticides, etc.)

CUSHAW = musky squash = China squash	courge musquée, courge pleine (<i>Cucurbita moschata</i>)
CUT	coupe ; morceau (découpe de la viande)
jointed c.	morceau (de viande) découpé
medium c.	coupe moyenne
primal c.s = primals	coupes de gros, morceaux nobles (boucherie)
thick c.	coupe en lamelles épaisses, écorce épaisse
thin c.	coupe en fines lamelles ou en dés, écorce fine, coupe en zeste
variety c.s = variety meats = offal 1 = meat offal	abats (animaux de boucherie)
CUT BACK (to)	rabattre (arbres, plantes pérennes)
CUTICLE	cuticule (botanique, entomologie)
CUTTER	hacheur, hacheuse, lame
brush c.	débroussailleuse
chaff-c.	hache-paille
corn c.	hacheuse à maïs
earth c.	scarificateur
ensilage c.	désileuse à couteau vibrant
ensilage c. silo filler	ensileuse-hacheuse
feed c.	concasseur et broyeur
grass c.	barre-faucheuse
hulm c.	broyeur de fanes
milling c.	fraiseuse
root c.	coupe-racines
rotary c.	débroussailleuse rotative
tuber c.	hachoir pour plantes à tubercules
weed and brush c.	désherbeuse-débroussailleuse
weed c. (or weedcutter)	débroussailleuse
c. bar	barre de coupe (faucheuse, moissonneuse)
CUTTING (3 <i>see also</i> LOGGING)	1. bouture (horticulture)
	2. découpe (viande)
	3. abattage, coupe (sylviculture) ; fauche (prairies)
beard c. = DE-AWNING (<i>q.v.</i>)	
clear c. (<i>or</i> clearcutting) = clearfelling (<i>or</i> clear felling)	coupe rase, coupe à blanc (sylviculture)
green c.	bouture herbacée
rooted c.	bouture racinée
rotary c.	déroulage (des grumes)
c. knife	greffoir (horticulture)
c. plant = c. unit	atelier de découpe (industrie de la viande)
c. width	largeur de coupe (faucheuse, moissonneuse)
CUTWORM	ver gris (larve de <i>Spodoptera</i> spp.)
cv. (<i>abbreviation of</i> cultivar)	cv. = cultivar (abréviation suivie, entre guillemets simples, d'un nom dont chacun des éléments commence toujours par une majuscule, par ex. : cv. 'Golden Delicious' ; voir aussi Annexe II)
CW = carcass weight	poids carcasse, poids en carcasse (poids de l'animal abattu et dépouillé, mesuré après refroidissement/carcasse froide)

CWB = Canadian Wheat Board	CCB = Commission canadienne du blé (organisme fédéral autofinancé qui détient le monopole des achats du blé et de l'orge produits dans les provinces du Manitoba, de la Saskatchewan et de l'Alberta, ainsi que dans la région de Peace River Valley, en Colombie britannique, et exportés ou vendus sur le marché intérieur pour la consommation humaine)
CWRS = Canada western red spring wheat	blé rouge de printemps de l'Ouest canadien
CWT = hundredweight	100 livres (EU) = 112 livres (RU) = 45 kg = 0,45 quintal
CYANOBACTERIA (sg.: -RIUM) = CYANOPHYTA = blue-green algae	cyanobactéries, cyanophycées, algues bleu-vert (ce sont en fait des bactéries et non des algues)
CYBRID	cybride (masc. ; produit de la fusion d'un cytoplasme et d'une cellule intacte)
CYCLE	cycle
annual c.	cycle annuel (durée de cycle biologique la plus fréquente chez les végétaux supérieurs et les animaux)
biological c. = life c. (<i>q.v.</i>)	
carbon c.	cycle du carbone
growth c.	cycle végétatif, cycle de végétation (de graine à graine)
hydrological c.	cycle hydrologique
life c. = biological c.	cycle biologique, cycle vital, cycle de vie (plantes, animaux) ; cycle évolutif (entomologie)
nitrogen c.	cycle de l'azote
reproductive c.	cycle de reproduction
CYCLING	cycle(s), processus/transformation/fonctionnement cyclique ; (adj.) cyclique
nutrient c.	cycles des éléments nutritifs (cycle du carbone, de l'azote, du phosphore, etc.)
c. process	cycle, processus cyclique
CYLINDER	cylindre ; vérin
remote control c. = remote hydraulic c.	vérin de commande hydraulique, vérin hydraulique de commande à distance (machinisme agricole)
CYPRESS	cyprès (<i>Cupressus</i> spp. et divers autres genres)
common c.	cyprès commun (<i>Cupressus sempervirens</i>)
CYST	kyste, cyste (variante utilisée dans le cas des algues seulement) [forme résistante, généralement unicellulaire, qu'adoptent certains micro-organismes (protozoaires, algues, champignons) lorsque les conditions sont défavorables ; le kyste est entouré d'une épaisse membrane]
CYSTICERCOSIS	cysticercose (maladie des ruminants et porcs)
CYSTICIDAL	(adj.) kysticide (se dit d'un produit qui détruit les micro-organismes se trouvant sous forme de kystes)
CYSTICIDE	(subst.) kysticide (produit phytopharmaceutique)

CYTOGENETICS

(subst.) cytogénétique

CYTOMETRY

flow c. analysis

cytométrie

analyse en cytométrie de flux

CYTOPLASM

cytoplasme (structure de la cellule)

CYTOPLASMIC

c. inheritance

c. membrane

cytoplasmique

hérédité cytoplasmique (transmise uniquement par voie maternelle)

membrane cytoplasmique

CYTOSINE

cytosine (génétique moléculaire : base pyrimidique)

D

Da = dalton	Da = dalton (unité de masse moléculaire correspondant à la masse d'un atome d'hydrogène)
DAIRY = milk manufacturing firm = milk plant = milk processing plant = d. company (<i>see also</i> MILK) Australian D. Corporation (ADC)	laiterie, usine laitière, centrale laitière ; (adj.) laitier Office australien des produits laitiers (organisme officiel de commercialisation créé en 1924)
Canadian D. Commission (<i>see also</i> CDC)	Commission canadienne du lait (CCL)
International D. Arrangement (IDA)	Accord international relatif au secteur laitier [GATT, 1979]
International Scheme for the Co-ordination of D. Development (ISCDD)	Programme international de coordination du développement laitier (PICDL) [FAO]
National D. Policy (Canada)	Politique laitière nationale
New Zealand D. Board (NZDB)	Office néo-zélandais de commercialisation des produits laitiers
pasteurizing d.	laiterie de pasteurisation
Swiss cheese-making d.	fruitière
d. animals = milk animals	bétail laitier, animaux laitiers, qqfs. troupeau laitier
d.-beef crossbred	animal à orientation mixte lait/viande, métis lait/viande
d. cessation	cessation de l'activité laitière (d'un exploitant agricole)
d. company = d. (<i>q.v.</i>)	
d. co-operative (<i>or</i> cooperative)	coopérative laitière
d. farm = d. unit 1	exploitation laitière, élevage laitier
d. farming	élevage laitier (activité)
d. herd	troupeau laitier, troupeau bovin à orientation laitière
d. herd replacement rate	taux de renouvellement du troupeau laitier
d. industry (2 = d. sector)	1. industrie laitière 2. secteur laitier
d. produce = d. products	produits laitiers
d. production	production laitière ; qqfs. production des laiteries
d. production season = d. year 1 (<i>q.v.</i>)	
d. products = d. produce	produits laitiers
d. record of performance = milk recording = milk production recording	contrôle laitier, contrôle de la production laitière
d. science	technologie laitière
d. sector = d. industry 2	secteur laitier
d. situation	situation du secteur laitier (production laitière et/ou élevage laitier)
d. stock = milking stock	cheptel laitier, bétail laitier ; qqfs. race laitière
d. unit (1= d. farm)	1. exploitation laitière, élevage laitier 2. atelier laitier (type de production particulier d'un élevage)
d. worker	laitier
d. year = milk year (1 = d. production season = milk marketing year)	1. campagne laitière 2. année laitière (pour une vache)
DAIRYING	production et transformation du lait
DALLISGRASS = Dallis GRASS (<i>q.v.</i>)	
DALTON (<i>see under</i> Da)	
DAM (1) d. of heifers	femelle reproductrice, mère, génitrice (élevage) mère des génisses

DAM (2)	
canvas d.	barrage
diversion d. = weir	coupe-courant en toile
earthfill d.	barrage de dérivation
irrigation d.	barrage en terre, barrage en remblai
offtake d. = pick-up d.	barrage d'irrigation ; qqfs. digue
storage d.	barrage de prise
	barrage d'accumulation
DAMAGE	dégâts, dommages (causés par des insectes ou organismes pathogènes), déprédations (causées par des ravageurs mammifères) ; lésion, atteinte, attaque, détérioration (plantes, parties de plantes, fruits et légumes) seuil d'intervention (lutte contre les ennemis des cultures)
economic d. threshold = economic loss threshold	
forest d.	dégâts/dommages causés aux forêts (maladies ou autres causes)
d. assessment chart	grille de cotation des dégâts
d. (caused) by disease	attaque de maladies (normes sur les fruits et légumes)
d. (caused) by insect	attaque d'insectes (normes sur les fruits et légumes)
d. (caused) by rodent	attaque de rongeurs (normes sur les fruits et légumes)
d. threshold	seuil de nuisibilité (ennemis des cultures) ; seuil de tolérance (cultures)
DAMAGE (to)	causer des dégâts/dommages/déprédations ; endommager
DAMPING OFF = seedling blight	fonte des semis (maladie due à divers genres de champignon : <i>Pythium</i> , <i>Phytophthora</i> , <i>Phoma</i> , <i>Botrytis</i> , <i>Fusarium</i>)
DANDELION	
d. green	pissenlit (<i>Taraxacum officinale</i>) pissenlit (légume-feuille)
DAP = diammonium phosphate	phosphate diammonique (engrais), phosphate de diammonium (chimie)
DARNEL = cockle 1	ivraie annuelle (<i>Lolium temulentum</i>)
DASHEEN = old cocoyam = taro = elephant's ear = tania (or tannia, tannier) 1	taro (masc. ; <i>Colocasia esculenta</i>)
DATE (2 = d. palm = palm tree 2)	1. datte 2. dattier, palmier-dattier (<i>Phoenix dactylifera</i>)
Chinese d. = jujube	jujube (masc. ; <i>Ziziphus jujuba</i>)
d. palm = d. 2 = palm tree 2	dattier, palmier-dattier (<i>Phoenix dactylifera</i>)
d. palm growing = palm tree production/growing 2	phéniculture, culture du palmier-dattier
DAUBING	pralinage (horticulture)
DCP = digestible crude proteins	PBD = protéines brutes digestibles
DCW = dressed carcass weight	poids en carcasse parée, poids de viande parée en carcasse (poids carcasse moins graisse d'abattage)
DDG = distillers' dried grains	drèches de distillerie séchées (alimentation animale)
DDGS = distillers' dried grains with solubles	drèches de distillerie séchées avec les solubles (alimentation animale)
DEADHEART	mort du bourgeon terminal ; mort du coeur (riziculture)

DEADSTOCK (<i>or</i> dead stock)	cheptel mort (matériel meuble d'une exploitation)
DEADWEIGHT d. price	poids mort (animal abattu) prix abattu (animaux de boucherie)
DEALER cattle d. = livestock d. grain d. livestock d. = cattle d.	négociant, courtier marchand de bestiaux courtier en grains marchand de bestiaux
DE-AWNING = beard cutting = de-bearding	ébarbage (usinage du riz ; nettoyage d'autres céréales à barbes)
DE-BARKING hydraulic d. plant	écorçage (sylviculture) installation d'écorçage sous pression
DE-BEARDING = DE-AWNING (<i>q.v.</i>)	
DEBONING	désossement (transformation de la viande)
DEBURRING = deflashing	ébavurage, ébarbage (nettoyage des céréales)
DECAY	pourriture ; qqfs. matière décomposée
DECIDUOUS d. fruit (US, Canada)	caduc, à feuilles caduques, caducifolié, décidu fruits à pépins et à noyaux (agrumes non compris)
DECISION consumer d. = consumption d. labour allocation d. labour demand d. labour supply d. management d. off-farm participation d. producer d. = production d.	décision (micro-économie : étude du comportement des agriculteurs ou ménages agricoles) décision de consommation décision d'allocation du travail décision de demande de travail décision d'offre de travail décision de gestion décision de participer à une activité professionnelle hors de l'exploitation décision de production
DECLINE forest d.	dépérissement (arbres) dépérissement des forêts
DECOLLECTIVISATION	démantèlement des exploitations collectives, décollectivisation (ex-bloc de l'Est)
DECOMPACTING	décompactage (des sols)
DECORTICATION = decorting mechanical d. of the stems	décortilage (d'arachides) ; décortication (de fibres textiles) ; décaissage (ouverture des cabosses de cacao) décortilage mécanique des tiges (plantes textiles)
DECORTICATOR (<i>1 see also</i> HULLER)	1. décortiqueuse (céréales autres que le riz, coton) ; machine à blanchir (riz) 2. qqfs. écorceuse
DECORTING = DECORTICATION (<i>q.v.</i>)	

DECUMBENT	étalé (port d'une plante ou d'un arbre)
DE-DIFFERENTIATION	dé-différenciation (biologie cellulaire)
DEEP-FREEZING = fast-freezing = quick-freezing	surgélation, congélation rapide
DEER fallow d. red d. roe d. Virginia d. = white-tailed d.	(sens restreint) cerf ; (sens large) cervidé daim (<i>Dama dama</i>) cerf d'Europe occidentale, cerf noble, élaphe (<i>Cervus elaphus</i>) chevreuil (<i>Capreolus capreolus</i>) cerf de Virginie (<i>Odocoileus virginianus</i>)
DEERMOUSE = deer MOUSE (<i>q.v.</i>)	
DEFATTED	déshuilé (graines de colza, par ex.)
DEFAULTER	bénéficiaire défaillant (d'une prime, d'un quota, etc.)
DEFECT IN SHAPE	déformation (normes sur les fruits et légumes)
DEFECTIVE	non fonctionnel (gènes, protéines, etc.)
DEFIBRATOR	tritrateur (machinisme agricole)
DEFICIENCY soil micro-d.ies water d. = water deficit = moisture deficit d. symptom	carence, déficience, insuffisance, déficit déficiences très faibles du sol déficit hydrique (plantes, sols), déficit en eau (sols) symptôme de carence
DEFLASHING = deburring	ébavurage, ébarbage (nettoyage des céréales)
DEFLECTION d. limiting volume	déviation ; déflexion volume limite de déformation (tracteurs)
DEFOLIANT	(agent) défoliant (herbicide)
DEFOLIATOR (INSECT) = leaf-eating insect	(insecte) défoliateur, insecte phyllophage
DEFORESTATION	déboisement, déforestation (connotation écologique)
DEFROSTED	décongelé
DEGREE cumulative d.-days growing d.-day = d.-day	degré ; degré/hl (alcool) somme des degrés-jours degré-jour (somme des températures nécessaires à la croissance d'une culture)
DEGREENING	déverdissage (agrumes)
DEHAIRER WITH TWO ROLLERS	machine à épiler à deux rouleaux (porcs)
DEHISCENCE	déhiscence (ouverture spontanée d'une structure végétale mûre pour libérer semences, spores ou pollen)

DEHISCENT	déhiscent (botanique)
DEHULL (to) = HULL (to) (<i>q.v.</i>)	
DEHULLER = HULLER (<i>q.v.</i>)	
DEHULLING = HULLING (<i>q.v.</i>)	
DEHUSK (to) = HUSK (to) (<i>q.v.</i>)	
DEHUSKING = HUSKING (<i>q.v.</i>)	
DEHYDRATION d. column	déshydratation colonne de déshydratation
DEHYDROGENASE	déshydrogénase (enzyme)
DEIP = Dairy Export Incentive Program (US)	Programme d'encouragement à l'exportation de produits laitiers
DELETION	délétion (perte ou suppression d'un fragment de chromosome)
DELINTING acid d.	délintage (du coton) délintage à l'acide
DELIVERY gene d. system = d. system milk d.ies d. quota d. system = gene d. system d. vector	livraison ; délivrance (thérapie génique) système de délivrance (thérapie génique) livraisons de lait (sur un territoire déterminé et pendant une période donnée) quota de livraison système de délivrance (thérapie génique) vecteur de délivrance (thérapie génique)
DEMARCATED	délimité (parcelle, territoire)
DEMISE = agricultural decline	déprise agricole (phénomène d'apparition de friches)
DENATURATION (<i>see also</i> DNA denaturation)	dénaturation (agroalimentaire ; génétique moléculaire)
DENATURE (to) after being d.d d.ing agent	dénaturer (agroalimentaire ; génétique moléculaire) après dénaturation agent dénaturant (agroalimentaire)
DENITRIFICATION	dénitrification (destruction, par des bactéries anaérobies ou par voie chimique, des nitrates de l'eau ou du sol)
DENSIMETRIC d. table = fanning mill	densimétrique table densimétrique (triage des semences)
DENSITY animal d. = stocking d. (<i>q.v.</i>) bulk d. flux d. = irradiance livestock d. = stocking d. (<i>q.v.</i>)	densité densité apparente (d'un sol) éclairage énergétique (exprimé en watts par m ²)

DENSITY	
maximum dry bulk d.	densité sèche apparente maximum ; poids volumétrique sec maximum (sols)
plant d.	densité de peuplement (nombre de pieds/hectare)
stocking d. = animal d. = livestock d.	chargement, chargement (d'une parcelle) en bétail (s'exprime en unités de gros bétail par hectare à un instant donné)
DENT (<i>see also</i> dent CORN)	dent (grain de maïs denté)
DEREPRESSION	dérépression (génétique moléculaire)
DERIVATIVE	dérivé, produit dérivé
DERMESTES	dermeste (masc. ; coléoptère)
DESALINATION = DESALINIZATION	dessalage (d'un terrain) ; dessalement (de l'eau de mer)
DESCENT	origine (généalogique)
single seed d. (SSD)	sélection par filiation unipare (SFU) (plantes)
DESIGN	dispositif, plan (essais agronomiques)
block d.	dispositif en blocs
confounding d.	dispositif avec confondu
experimental d.	plan d'expérience, dispositif expérimental
Fisher block d.	blocs de Fisher
randomized d.	plan randomisé, dispositif randomisé
sampling d.	plan d'échantillonnage
split-plot d.	dispositif avec subdivision des parcelles
trial d.	plan des essais (essais variétaux)
DESIGNATED AUTHORITY	Autorité désignée [OCDE : Systèmes des semences et Codes des tracteurs]
DESIGNATION	appellation, désignation
protected d. of origin (PDO)	appellation d'origine protégée (AOP) [UE]
d. of origin	appellation d'origine
DESINFESTING (1 = disinsectization; 1 and 2 = disinfestation)	1. désinsectisation 2. déparasitage
DESIRABLE (>< unintended)	recherché (effet), intéressant (caractère, gène, par ex.)
DESSICANT = HAULM dessicant (<i>q.v.</i>)	
DESTOCKING (<i>or</i> DE-STOCKING)	1. décharge du pâturage 2. réduction du cheptel, des effectifs de bétail (au niveau d'un pays) 3. déstockage
herd d.	réduction du cheptel bovin, des effectifs de bovins
DETASSELING	castration, écimage (suppression des inflorescences mâles sur les plantes servant de parents femelles pour la production d'hybrides de maïs)
chemical d.	castration chimique
hand d.	castration manuelle

DETENTION TIME = retention time	temps/durée de rétention, de séjour (dans un digesteur, par ex.)
DETERMINATION	dosage (analyses de laboratoire)
DEVELOPER	qqfs. obtenteur (dans le domaine de la création variétale, l'obteneur est souvent, mais pas nécessairement, celui qui développe les nouvelles variétés)
DEVELOPMENT	mise en culture, mise en valeur, exploitation ; aménagement ; évolution, apparition, acquisition (pathologie) (voir aussi les Glossaires OCDE de l'économie et de l'environnement)
agricultural d.	développement agricole, développement de l'agriculture
area d.	qqfs. rénovation agricole
countryside d.	aménagement des zones rurales
forest d. = forest logging	exploitation des forêts
rural community d.	développement local en zone rurale ; animation en milieu rural
rural d.	aménagement rural (opération) ; développement rural
sustainable agriculture and rural d. (SARD)	développement agricole et rural durable
sustainable d. scheme	plan de développement durable
water resources d. = water management 2	aménagement hydraulique
d. consortium	coopérative d'amélioration foncière
DEW	rosée
d. claw (2 = hoof and claw disease)	1. ergot (anatomie des bovins, ovins et équidés) 2. affection podale (ongulés)
d. point	point de rosée (agronomie)
DEXTRIN	dextrine (matière extraite de l'amidon)
DIAGNOSIS	diagnostic
pregnancy d.	diagnostic de gestation (élevage)
DIARRHOEA (or DIARRHEA)	diarrhée
bacillary white d. (BWD)	salmonellose de la volaille
white d.	diarrhée blanche (élevage des veaux)
DIASTASE	diastase (substance extraite du malt et transformant l'amidon en maltose)
d. activity	indice diastasique
DIASTATIC	diastasique
d. power	pouvoir diastasique
DICOT = DICOTYLEDON	(plante) dicotylédone (fém.)
DICOTYLEDONOUS	(adj.) dicotylédone (botanique)
DIE-BACK (or DIEBACK)	dépérissement, dégénérescence (d'une plante ou d'un de ses organes)
DIECIOUS = DIOECIOUS (<i>q.v.</i>)	
DIELDRIN	diéldrine (insecticide)

DIET	ration, alimentation (alimentations humaine et animale) ; régime (alimentation humaine)
basic d. = staple d.	ration de base, alimentation de base (alimentation animale)
milk d.	régime lacté
staple d. = basic d.	ration de base, alimentation de base (alimentation animale)
whole d.	ration alimentaire globale (>< denrées alimentaires prises individuellement)
DIETARY	alimentaire, nutritionnel ; diététique (alimentation humaine)
d. balance	bilan alimentaire (alimentation animale et humaine)
d. fibre	fibre alimentaire
d. requirements	besoins alimentaires (alimentation animale et humaine)
d. supplement = FOOD supplement (<i>q.v.</i>)	
DIFFERENTIAL	(subst. et adj.) différentiel
selection d.	différentiel/écart de sélection (différence, pour un caractère ou un groupe de caractères faisant l'objet de la sélection, entre la moyenne des sujets destinés à la reproduction et la moyenne de toute la génération dans laquelle ils sont choisis)
d. host	hôte différentiel (évaluation de la résistance de variétés aux maladies)
DIFFERENTIATION	différenciation (biologie cellulaire) ; modulation (de taux)
cell d.	différenciation cellulaire
DIGEST	produit digéré
DIGESTER (<i>or</i> DIGESTOR) = methane d.	digesteur, méthaniseur (production de biogaz), qqfs. fermenteur
batch d. = batch-load d.	digesteur (en) discontinu
combined decanter/d. = Imhoff tank	décanteur-digesteur, fosse Emscher
continuous-load d.	digesteur (en) continu
farm d.	digesteur agricole
methane d. = digester	digesteur, méthaniseur, (production de biogaz), qqfs. fermenteur
DIGESTING (<i>see also</i> DIGESTION)	digestion
d. gas tank	réservoir de gaz de digestion
d. sump = d. tank	fosse de digestion, digesteur
DIGESTION (<i>see also</i> DIGESTING and FERMENTATION)	digestion
aerobic d.	fermentation/digestion aérobie
anaerobic d.	fermentation/digestion anaérobie
mesophilic d.	fermentation mésophile (à température moyenne)
methane d. = methanogenic fermentation = methane fermentation	fermentation méthanogène, fermentation/digestion méthanique
psychrophilic d.	fermentation psychrophile (à basse température)
thermophilic d.	fermentation thermophile (à température élevée)
d. quotient	pourcentage de digestibilité (alimentation animale)
d. tank	fosse de digestion
DIGESTOR = DIGESTER (<i>q.v.</i>)	
DIGGER	arracheuse
back d.	(pelle) rétrocaveuse
beet d.	arracheuse de betteraves
beet d.-loader (US) = beet lifter-loader	arracheuse-chargeuse de betteraves

DIGGER	bush d. = bush breaker elevator d. hole d. potato d. = potato lifter = potato plough	débroussailleuse arracheuse-souleveuse (pommes de terre) tarière ; plantoir (pour pommes de terre) arracheuse de pommes de terre
DIHAPLOID		dihaploïde (qui possède deux génomes de base)
DILL	d. seed	aneth, aneth odorant (France, Suisse), fenouil bâtard (Belgique) (<i>Anethum graveolens</i>) graines d'aneth
DINKEL = spelt = spelt wheat = German wheat		épeautre (masc.), blé épeautre (<i>Triticum spelta</i> ; type de blé dont les glumes adhèrent bien au grain)
DINOSEB		dinosèbe (masc. ; pesticide)
DIOECIOUS (or DIOECIAN or DIECIOUS)		dioïque (se dit d'une espèce végétale dont les individus sont unisexués)
DIOECY		dioécie (botanique)
DIP = animal d. = dipping		bain antiparasitaire (pour le bétail) ; trempe
DIPLOID		diploïde (qui possède deux lots de chromosomes)
DIPLOIDY		diploïdie (génétique)
DIPPING = dip = animal dip		bain antiparasitaire (pour le bétail) ; trempe
DIRT		souillure ; matière terreuse (nettoyage des semences)
DIRTY		souillé (normes sur les fruits et légumes)
DISABLED = disarmed d. plasmid d. strain		désarmé (génétique moléculaire) plasmide désarmé souche désarmée (modifiée de sorte qu'elle soit incapable de se reproduire, voire de survivre, en dehors des conditions du laboratoire)
DISARMED = DISABLED (<i>q.v.</i>)		
DISASTER d. payments		calamité (agricole) ; catastrophe naturelle paiements au titre des calamités (indemnité sécheresse, par ex.)
DISCOLORATION internal d.		décoloration (feuillage, grains de céréales), altération de la couleur (normes sur les fruits et légumes) taches plombées, taches ferreuses (maladie de la pomme de terre)
DISCONTINUATION = cessation = termination		cessation définitive, abandon (de l'activité agricole)
DISCRETE		discontinu ; discret (mathématiques)

DISEASE

agricultural vocational d.	maladie, affection, pathologie, trouble ; (adj.) pathologique
alternaria d. of tomato	maladie professionnelle agricole
animal d.	alternariose de la tomate (due à <i>Alternaria solani</i>)
area of low pest or d. prevalence	maladie du bétail, maladie des animaux
Aujeszky's d. = pseudorabies	zone à faible prévalence de parasites ou de maladies [GATT, 1994]
bacterial d.	maladie d'Aujeszky, pseudo-rage (porcins, herbivores)
bagasse d.	bactériose, maladie bactérienne
	bagasseuse (affection respiratoire provoquée par l'inhalation d'un champignon contenu dans la bagasse de canne à sucre)
bakanae d.	gigantisme (maladie du riz)
Bang's d. = bovine brucellosis = contagious abortion (<i>see also BRUCELLOSIS</i>)	maladie de Bang, brucellose bovine, avortement épizootique (forme de brucellose affectant uniquement les bovins)
bean spot d. = bean speck = bean pod canker	anthracnose du haricot (due à <i>Colletotrichum lindemuthianum</i>)
blind seed d.	maladie stérilisante (affectant les semences)
blue ear d. = porcine reproductive and respiratory syndrom (prrs)	maladie des oreilles bleues, syndrome dysgénésique et respiratoire du porc (sdrp)
breed d. of bees	loque des abeilles (due à <i>Pestis apium</i>)
complex of d.s	complexe de maladies
Creutzfeldt-Jakob d. (CJD)	maladie de Creutzfeldt-Jakob (MCJ) (encéphalopathie spongiforme humaine)
crop d.	maladie des plantes (cultivées)
deficiency d.	maladie de carence
Dutch elm d.	graphiose de l'orme (due à la présence simultanée du champignon <i>Ophiostoma novo-ulmi</i> = <i>Ceratocystis ulmi</i> = <i>Ceratostomella ulmi</i> et de deux insectes vecteurs de la maladie : <i>Scolytus multistriatus</i> et <i>Scolytus scolytus</i>)
emerging d.s	maladies émergentes (pathologie humaine : concept récent désignant des maladies causées par des agents infectieux jamais rencontrés jusqu'alors ou transférés à de nouvelles populations)
epidemic d.	maladie épidémique
epiphytic d.	maladie épiphytique
epizootic d.	maladie épizootique
field d.	maladie affectant les cultures de plein champ
finger and toe d. = club root of cabbage	hernie du chou (due à <i>Plasmodiophora brassicae</i>)
fluke d. = fluke infection = distomatosis	distomatose (maladie parasitaire des ruminants)
food-borne d. = food infection	toxi-infection alimentaire, intoxication alimentaire
foot and mouth d. (FMD)	fièvre aphteuse (maladie infectieuse des ongulés)
foot d. and scab of small grains	fusariose de la tige (sur céréales à paille) (due à <i>Fusarium graminearum</i> = <i>Giberella zeae</i>)
freckle d. of banana	moucheture noire de la banane (due à <i>Macrophoma musae</i>)
fungal d. = fungus d. = mycosis	maladie fongique, mycose, maladie cryptogamique
grass d. = grass staggers	tétanie d'herbage (maladie nutritionnelle des bovins)
grey mould d. = onion neck rot = grey mould neck rot = botrytis rot of onion	pourriture grise de l'oignon (due à <i>Botrytis allii</i> = <i>B. byssoidea</i>)
incidence of a d.	incidence d'une maladie (nombre de cas apparus au sein d'une population pendant une période donnée)
Johne's d.	paratuberculose, maladie de Johne (ruminants)
leaf roll d.	maladie de l'enroulement des feuilles (maladie virale de la pomme de terre)
little-leaf d. of citrus	xyloporose des agrumes (maladie physiologique)
lumpy skin d.	dermatose nodulaire (maladie du bétail)
'mad cow' d. = bovine spongiform encephalopathy (BSE)	maladie de la "vache folle", encéphalopathie spongiforme bovine (ESB)

DISEASE

MLO d. (<i>see also</i> MLO)	maladie à MLO
mosaic d. = MOSAIC (<i>q.v.</i>)	
mottling d.	mosaïque de la canne à sucre (maladie virale)
mycoplasma d.	maladie à mycoplasmes
nematode d.	nématodose ("anguillulose" est un terme vieilli)
Newcastle d.	pseudopeste aviaire, maladie de Newcastle
Panama d. = Panama wilt	maladie de Panama, fusariose du bananier (due à <i>Fusarium oxysporum</i> pv. <i>cubense</i>)
pasmo d. of flax	pasmo du lin (dû à <i>Septoria linicola</i>)
pest- or d.-free area	zone exempte de parasites ou de maladies [GATT, 1994]
plant d.s	maladies des plantes ; qqfs. pathologie végétale
potato wart d. = wart d. (<i>q.v.</i>)	
prion d. (<i>see also</i> PRION)	maladie à prion, affection à prion
protozoal d. = protozoan d.	maladie transmise par les protozoaires, protozoose
pullorum (d.)	pullorose (maladie contagieuse des gallinacés)
rabbit haemorrhagic d. (RHD)	maladie hémorragique des lapins
red ring d. = red RING (<i>q.v.</i>)	
rice blast d. = blast	pyriculariose du riz (due à <i>Pyricularia oryzae</i>)
root d.	maladie du système racinaire
root d. complex	complexe de maladies du système racinaire
seed-borne d.	maladie transmise par les semences
Sigatoka d. = banana leaf spot = black leaf spot = leaf spot of banana	maladie de Sigatoka, cercosporiose du bananier (due à <i>Cercospora musae</i> = <i>Cercospora musae</i> = <i>Mycosphaerella musicola</i>)
soil-borne d.	maladie tellurique, maladie transmise par le sol
storage d.	maladie de conservation (fruits, légumes) ; maladie des denrées stockées (céréales, oléagineux)
(swine) vesicular d.	maladie vésiculeuse du porc
swollen shoot d.	renflement des branches du cacaoyer (maladie virale)
tick-borne d.	maladie transmise par les tiques
vector-borne d.	maladie transmise par des (insectes) vecteurs
viral d. = virus d.	maladie virale, maladie à virus, virose
wart d. = warty d. = potato wart d. = black wart = warty scab	gale verruqueuse/noire de la pomme de terre (due à <i>Synchytrium endobioticum</i>)
water-based d. = water-borne d. = water d. = water-related d. (<i>or illness</i>)	maladie transmise/véhiculée par l'eau, d'origine aquatique [OMS], d'origine hydrique, à support hydrique (élevage) (transmise par un vecteur qui vit dans l'eau)
wilt d. of sugar cane	flétrissement de la canne à sucre (dû à <i>Cephalosporium sacchari</i>)
d. agent = d. organism = pathogen = pathogenic agent	agent pathogène (virus, bactéries, champignons, mycoplasmes ; "pathogène" employé substantivement est un anglicisme), organisme pathogène
d.-causing = pathogenic	pathogène
d. complex	complexe de maladies
d.-free	indemne de maladie (contrôle sanitaire), sain
d. organism = d. agent (<i>q.v.</i>)	
d. potential	potentiel d'infection
d. pressure	pression des maladies (importance du nombre de maladies auxquelles sont exposées les cultures en raison des modes de culture actuels)
d. properties	propriétés pathogènes (d'un organisme)
d. rate	pourcentage de plantes atteintes (au niveau de la parcelle)
d. resistance	résistance aux maladies/à une maladie donnée
d. standard = health standard	norme sanitaire (plantes, animaux)

DISH

culture d. = Petri d. récipient (laboratoire)

boîte de Pétri

DISINFECTION	désinfection (traitement des semences en particulier)
DISINFESTATION (1 = disinsectization; 1 and 2 = desinfecting)	1. désinsectisation 2. déparasitage
DISINSECTIZATION = desinfecting 1 = disinfestation 1	désinsectisation
DISJUNCTION	ségrégation, disjonction (génétique)
DISK (to)	pulvériser (des mottes de terre)
DISORDER (<i>see also</i> DISEASE) physiological d.	troubles, affection accident physiologique (plantes)
DISPENSER = disperser 1	diffuseur (lutte biologique)
DISPERSER (1 = dispenser)	1. diffuseur (lutte biologique) 2. agent de dispersion (des semences, par ex.)
DISPERSIBILITY	dispersabilité (d'une substance chimique)
DISPOSAL domestic d. scheme d. of holdings	écoulement (produits agricoles) ; cession (terres, etc.) ; équarrissage (productions animales) programme d'écoulement sur le marché intérieur transmission des exploitations
DISSECTED	raviné (terrain) ; disséqué (plantes et animaux)
DISSEMINATION	dissémination (spores) ; diffusion (des résultats de la recherche, d'informations, etc.)
DISTINCTNESS (<i>see also</i> DUS)	distinction (caractère distinct d'une variété)
DISTOMATOSIS = fluke disease = fluke infection	distomatose (maladie parasitaire des ruminants)
DISTRIBUTARY	canal secondaire (irrigation)
DISTRIBUTOR = fertilizer d. full-width d. spinning disc d.	distributeur, distributeur d'engrais distributeur en nappe distributeur rotatif
DITCH boundary d. drainage d. = drainage channel head d. runoff d. = runoff canal = runoff drain d. cleaner d. cleaning	fossé, rigole, tranchée ; rigole de déversement (irrigation) fossé de délimitation fossé/rigole/tranchée de drainage canal de distribution privé (distribution aux exploitations) canal de colature, colateur (assure l'écoulement des eaux d'irrigation excédentaires) cureuse de fossés curage des fossés
DITCHER	excavatrice (machinisme agricole)
DITHIOCARBAMATE	dithiocarbamate (masc. ; fongicide)

DIUREA	
crotonylidene d. (CDU)	diurée (engrais)
isobutylidene d. (IBDU)	crotonylidène-diurée isobutylidène-diurée
DIVERSION [1 = land diversion 1 = (land set-aside 1 = land retirement = acreage retirement; 2 = land diversion 2 = land conversion 2]	1. gel des terres (UE), retrait des terres, mise (de terres) hors production, mise (de terres) hors culture 2. reconversion (des terres à d'autres spéculations, c'est-à-dire à d'autres productions agricoles) ; réorientation (de la production) 3. dérivation (irrigation), prise d'eau (hydrologie)
crop d.	reconversion à d'autres cultures
paid acreage d. = paid land d. (US)	paiements pour mise hors culture (programme de maîtrise de l'offre en vertu duquel les agriculteurs reçoivent un paiement à l'hectare spécifique pour mettre hors culture un certain pourcentage de leur superficie de référence ; la superficie ainsi mise en jachère s'ajoute à celles prévues par le Programme de réduction des superficies cultivées)
river d. scheme	programme/travaux de dérivation d'un cours d'eau
run-of-river d.	prise d'eau à même le fleuve ou la rivière
d. of water	dérivation de l'eau (travaux d'irrigation)
d. payment	indemnité de mise hors culture, paiement pour mise hors culture ; prime de reconversion (à d'autres productions)
d. structure = d. work	ouvrage de dérivation (irrigation)
DIVERSITY	diversité
biological d. = biodiversity	diversité biologique, biodiversité (au sein d'une même espèce, entre les espèces ou au sein des écosystèmes)
centre of d. (<i>see also</i> CENTRE)	centre de diversité (ressources génétiques)
ecological d.	diversité écologique (c'est-à-dire des écosystèmes)
genetic d.	diversité génétique
interspecific d. = specific d.	diversité interspécifique, diversité spécifique
intraspecific d. = varietal d.	diversité intraspécifique, diversité variétale (provenances, races, écotypes, par ex.)
plant d.	diversité végétale
specific d. = interspecific d.	diversité spécifique, diversité interspécifique
varietal d. = intraspecific d. (<i>q.v.</i>)	
d. reduction	appauvrissement de la diversité (biologique, génétique, etc.)
DIVIDE	ligne de partage des eaux
DIVIDED	émiété (en parlant d'un sol)
DIVIDER	diviseur (en particulier pour l'analyse des semences)
crop lifter and rotating d.	diviseur-releveur rotatif de céréales (pour récolter les céréales couchées)
DIVISION	division
cell d.	division cellulaire
reduction d.	division réductionnelle (division du noyau avec répartition des chromosomes paternels et maternels que recevront les deux cellules-filles)
DIVISOR	partiteur (irrigation)
DM = dry matter	MS = matière sèche

DNA = desoxyribonucleic acid	ADN = acide désoxyribonucléique
centromeric DNA	ADN centromérique, du/des centromère(s)
chloroplastic DNA (cpDNA)	ADN chloroplastique (ADNcp)
circular DNA	ADN circulaire
complementary DNA (cDNA)	ADN complémentaire (ADNc)
donor DNA	ADN transféré, ADN de l'organisme donneur
double-stranded DNA = duplex DNA	ADN double brin, ADN bicaténaire
extrachromosomal DNA	ADN extrachromosomique
free DNA (2 = naked DNA)	1. ADN libre (qui n'a pas été hybridé)
	2. ADN nu (sorti du noyau et dépourvu d'enveloppe protéique)
functional DNA	ADN fonctionnel (pouvant subsister dans des produits transformés ou des produits dérivés)
genomic DNA	ADN génomique
junk DNA	ADN "inutile" (ensemble des séquences non codantes)
mitochondrial DNA (mtDNA)	ADN mitochondrial (ADNmt)
naked DNA = free DNA 2	ADN nu (sorti du noyau et dépourvu d'enveloppe protéique)
random amplified polymorphic DNA (RAPD)	(technique) RAPD (analyse des régions polymorphes amplifiées de l'ADN à l'aide de séquences aléatoires, utilisée pour élaborer des cartes génétiques)
recombinant DNA (rDNA) [<i>see also</i> rDNA (1)]	ADN recombiné (l'abréviation ADNr, qui se rencontre de plus en plus fréquemment, désigne aussi, au sens strictement scientifique, l'ADN ribosomique)
recombinant DNA-engineered organism	organisme modifié par recombinaison de l'ADN
recombinant DNA technology = rDNA technology = rDNA techniques = gene technology	techniques de l'ADN recombiné, techniques de recombinaison de l'ADN, techniques de génie génétique
ribosomal DNA (rDNA) (<i>see also</i> recombinant DNA)	ADN ribosomique (ADNr) (abréviation scientifique)
satellite DNA	ADN satellite
single-stranded DNA	ADN simple brin, ADN monocaténaire
supercoiled DNA	ADN surenroulé
DNA chip	puce à ADN
DNA cloning	clonage moléculaire
DNA construct = CONSTRUCT 1 (<i>q.v.</i>)	
DNA denaturation	dénaturation de l'ADN (>< renaturation ; séparation des deux brins par rupture des liaisons hydrogène ; le processus est réversible)
DNA fingerprinting = fingerprinting	technique des empreintes génétiques
DNA marker = genetic marker = molecular marker	marqueur de l'ADN, marqueur génétique, marqueur moléculaire
DNA polymerase	ADN polymérase (enzyme)
DNA probe (<i>see also</i> PROBE)	sonde d'ADN/à ADN, sonde nucléique, sonde moléculaire
DNA profiling technique	technique du profil de l'ADN
DNA renaturation	renaturation de l'ADN (hybridation de l'ADN : réappariement, après dénaturation, de deux chaînes d'acide nucléique ayant des séquences complémentaires)
	réparation de l'ADN
	synthétiseur d'ADN
DNA repair	
DNA synthesizer	
DNA techniques = recombinant DNA technology (<i>q.v.</i>)	
DNA vaccine	vaccin à ADN, vaccin à base d'ADN
DNase	ADNase, désoxyribonucléase (enzyme)
DNOC = 4,6-dinitro-o-cresol	DNOC = dinitro-4,6 o-crésol (insecticide et fongicide)

DO-BHAMP METHOD (India)	double traitement à la vapeur (méthode d'étuvage du riz)
DOCK (<i>see also</i> SORREL) sour d. (Australia) = SORREL (<i>q.v.</i>)	patience (différentes espèces du genre <i>Rumex</i>) ; oseille (<i>Rumex</i> sp.)
DOCKAGE d. percentage	impuretés (contrôle des semences) ; déchets (céréales) taux d'impuretés
DODDER d. eliminator	cuscute (fém. ; <i>Cuscuta</i> spp.) décuscuteur (nettoyage des semences)
DOGSTAIL crested d.	graminée du genre <i>Cynosurus</i> (notamment la crénelle des prés) crénelle des prés (<i>Cynosurus cristatus</i>)
DOLIC	dolique (masc. ; légumineuse tropicale ; <i>Dolichos</i> spp. = <i>Vigna</i> spp.)
DOMAIN functional d.s protein d.	domaine (biochimie) domaines fonctionnels (sites actifs des protéines) domaine protéique (d'une enzyme)
DOMESTICATE (to) semi-d.ed	domestiquer (y compris dans le cas des plantes) partiellement domestiqué
DOMESTICATION	domestication (y compris dans le cas des plantes)
DONKEY = domestic ass	âne (domestique)
DONOR d. DNA	(adj.) donneur (fém. : donneuse) (génie génétique : organisme vivant, cellule) ; (subst.) donneur ADN transféré, ADN de l'organisme donneur
DORMANCY break d. (to) d. breakage = d. breaking	dormance, repos végétatif (état de suspension ou de forte réduction des activités physiologiques et métaboliques d'un organe embryonnaire ou d'une graine, permettant notamment de survivre à des conditions très défavorables) lever la dormance levée de dormance
DORMANT d. treatment	dormant, en état de dormance (graines, bourgeons) traitement d'hiver (avec des pesticides)
DOSE lethal d. median lethal d. (LD50) d. regimen = dosing regimen	dose dose létale dose létale 50 (DL50) régime de dosage, traitement, qqfs. milieu de culture
DOUBLE-GRAFT (to) = topgraft (to) = topwork (to)	surgreffer (horticulture)
DOUGH d. handling = d. moulding d. kneading = d. mixing d. mixing properties	pâte (panification) façonnage pétrissage propriétés mécaniques d'une pâte

DOUGH	
d. moulding = d. handling	façonnage
d. stage	stade (grain) pâteux (développement des graines de céréales et autres graminées)
DOURINE	dourine (maladie des équidés)
DOWN-CALVING	amouillante (vache)
DOWNGRADE (to)	déclasser (classement par qualités)
DOWNSTREAM	aval ; (adj.) d'aval, en aval
d. industries	industries d'aval (secteur de la transformation des produits agricoles)
DRAFT (US) = DRAUGHT	de trait (animaux)
DRAGGING = harrowing 2	mise en boue, puddling, malaxage (riziculture)
DRAIN	drain, conduite (drainage) ; canal d'évacuation/d'écoulement
collector d. = lateral d.	drain (une seule conduite recueille l'eau du sol et la décharge dans un collecteur principal ou secondaire)
main d. (<i>see also</i> SUB-MAIN)	collecteur principal
runoff d. = runoff ditch = runoff canal	colateur, canal de colature (assure l'écoulement des eaux d'irrigation excédentaires)
subsurface d. = underdrain	drain souterrain, galerie drainante/captante, galerie d'infiltration
tile d.s	drains en tuyaux
DRAINAGE	drainage, assèchement, assainissement, évacuation (des eaux), écoulement des eaux (voir aussi le Glossaire OCDE de l'environnement)
closed d. system = closed system	circuit fermé (horticulture)
farm d. = land d.	drainage agricole
mole d.	drainage-taupe (création de galeries débouchant dans un fossé ou une tranchée drainante)
open d. system = open system	circuit ouvert (horticulture, drainage)
subsurface d. = subdrainage	drainage au sol, drainage souterrain
surface d.	drainage de surface
underground d.	drainage profond
d. channel = d. ditch = d. trench	fossé/rigole/tranchée de drainage
d. density	densité (du réseau) de drainage
d. ditch = d. channel = d. trench	fossé/rigole/tranchée de drainage
d. facilities	systèmes d'évacuation des eaux usées et des eaux sanitaires (entreprises agroalimentaires)
d. gallery	galerie de drainage
d. net = d. network	réseau de drainage, réseau hydrographique
d. radius	rayon d'appel
d. ratio	coefficient de ruissellement, d'écoulement
d. trench = d. ditch = d. channel	fossé/rigole/tranchée de drainage
DRAUGHT (US: DRAFT)	de trait (animaux)
DRAWBAR	barre d'attelage
DRAWDOWN	rabattement (irrigation)

DREDGE	mélange d'avoine et d'orge (fabrication du malt)
DREG brewing and distillation d.s	drêche (fém.) drêches de brasserie et de distillerie
DRENCH (to) d.ing gun	administrer des traitements (à des animaux, soit à la seringue, soit sous forme de breuvage) pistolet doseur (médecine vétérinaire)
DRESSING (1 = fertilization 1 = fertilizing; 2 = soil d.; <i>see also</i> AMENDMENT; 3 = seed treatment 2; 4 <i>see also</i> CARCASS and WEIGHT) additional d. band d. seed d. side d. soil d. = d. 2 (<i>q.v.</i>) split d. top d. = surface fertilization wet d. d. bed d. percentage d. plant	1. fumure, fertilisation ; apport d'engrais (en kg/ha), épandage 2. amendement (opération d'amélioration des propriétés physiques d'un sol : chaulage, marnage, par ex.) 3. traitement de semences (produits phytopharmaceutiques) 4. parage, préparation (viande) ; plumage et conditionnement (volailles) fumure complémentaire (s'ajoute à la fumure de fond) épandage en bande (parallèlement aux lignes de semis ou de plantation) désinfection des semences, traitement des semences épandage d'engrais sur/le long des lignes de semis fumure fractionnée fumure de couverture ; épandage en couverture, apport d'engrais en couverture enrobage humide (semences) table de parage (abattoir) rendement à l'abattage (pourcentage de déchets/perdes de préparation des carcasses au découpage) 1. installation de plumage et de conditionnement (volailles) 2. installation de parage (bétail)
DRIED air-d. freeze-d.	1. séché (fruits, légumes) 2. déshydraté (légumes, fourrage) 3. desséché (défaut sur fruits et légumes) séché à l'air (fourrage) lyophilisé
DRIER (<i>or</i> DRYER) drum d. green crop d. roller d.	séchoir, déshydrateur séchoir à tambour déshydrateur de fourrage séchoir à cylindres (lait)
DRIFT	dérive (épandage de pesticides par voie aérienne)
DRILL [1 = grain d. (US); 2 = seed d. = d. furrow (US)] alfalfa and grass d. (US) beet and bean d. combine d. = fertilizer/grain d. corn d. = corn planter (US) cotton and corn d. disc d. (UK) = disk d. (US) fertilizer/grain d. = combine d. furrow-opener d. (UK) = furrow-opener planter (US) grain d. (US) = d. 1 hoe d.	1. semoir en lignes 2. sillon de semis semoir à luzerne et graminées semoir à betteraves et légumineuses semoir-distributeur combiné semoir à maïs semoir à coton et maïs semoir à disques semoir-distributeur combiné semoir de précision pour semis direct, planteuse à corps sillonneur semoir en lignes semoir à houe

DRILL	
power-lift d. = power-lift tractor d. (US)	semoir à relevage mécanique
precision (seed) d.	semoir de précision
press d.	semoir à roue de pression
seed d. = d. furrow (US) = d. 2	sillon de semis
16-row d.	semoir à 16 rangs
shoe d.	semoir à sabots, semoir à socs
tined d.	semoir à dents
d. furrow (US) = seed d. = d. 2	sillon de semis
DRILL (to)	semmer en lignes
DRILLING	semis ; épandage (engrais)
combine d.	application au semoir-distributeur combiné
direct d. = no-till seeding	semis direct (sans travail du sol)
direct d. suitability	aptitude (d'un sol) au semis direct
DRIPPER	goutteur (irrigation)
DRIS = debt reconstruction with interest subsidy (Australia)	réaménagement de la dette avec bonification d'intérêt
DRIVE	essieu
disconnectable front-wheel d.	essieu avant débrayable (essais de tracteurs)
disengaged front-wheel d.	essieu avant débrayé (essais de tracteurs)
ground d. system	système d'entraînement par roue portante (essais de tracteurs)
DRIZZLE	bruine
DROOPING	retombant (port d'une plante)
DROP (to)	mettre bas
DROPPINGS	fientes (volailles)
DROUGHT	sécheresse
d. bond	titre ouvrant droit à une indemnité sécheresse
d. compensation payment = d. relief payment (Australia)	indemnité sécheresse
d. early warning	avis précoce de sécheresse
d. probability map	carte des risques de sécheresse
d.-prone region	région sujette à la sécheresse
d. relief payment (Australia) = d. compensation payment	indemnité sécheresse
d.-resistant	résistant à la sécheresse (agronomie) ; xérophile (botanique)
d.-stricken area	région frappée par la sécheresse
d.-tolerant (2 = xerophilous)	1. tolérant (à) la sécheresse (contexte agronomique) 2. xérophile (désigne une espèce vivant dans des biotopes arides)
d. watch	surveillance continue de la sécheresse
DRUM	tambour ; batteur
decorticating d.	tambour décortiqueur
feeding d.	tambour engreneur
freshing d.	batteur

DRUMSTICK	pilon (de volaille)
DRY	sec, à sec, par voie sèche ; tarie, sèche (vache, brebis, etc.) ; cultivé en sec, non irrigué, exondé (>< irrigué) ; qqfs. anhydre
d. basis = d. matter (DM)	matière sèche (MS)
d. deposition	dépôt sec
d. matter (DM) = d. basis	matière sèche (MS)
DRY (to)	tarir (une vache) ; sécher
DRYER (<i>see under</i> DRIER)	
DRYING	séchage, déshydratation, dessication ; ressuyage (du sol)
air d.	séchage à l'air (fourrage)
artificial d. of young grass	déshydratation artificielle de l'herbe nouvelle
barn d.	séchage (du foin) en grange
explosive puff d.	séchage par détente
field d.	séchage (du foin) sur place
foam mat d.	séchage en couche mousseuse
mechanical d.	séchage artificiel
mechanical steam or hot-air d. machine	séchoir mécanique à vapeur ou à air chaud
roller d.	séchage sur cylindres
spray d.	séchage par pulvérisation
vacuum puff d.	séchage sous vide
d. barn	séchoir ; suerie (tabac)
d. on trestles	séchage sur chevalets
DRYLAND (2 = rain-fed)	1. terres arides 2. (adj.) en sec, non irriguée, pluviale (culture)
DRYLOT	parc d'engraissement à sec
DRYSTOCK (<i>or</i> dry stock)	bovins à viande (>< bovins laitiers)
DUCK	canard
Muscovy d.	canard de Barbarie, canard musqué (<i>Cairina moschata</i>)
DUCKLING	caneton ; canette
DUCT (<i>see also</i> CANAL)	canal, canalisation
DUGWELL (<i>or</i> dug well)	puits creusé (au moyen d'outils à main ou d'engins excavateurs)
DUNG (<i>see also</i> MANURE)	crottin, bouse ; déjections (animales), fumier (au sens large)
animal d.	déjections animales (bouse, crottin, fientes, etc.)
cow d.	bouse de vache
horse d.	crottin de cheval, fumier de cheval
d. cake	aggloméré de fumier, tourteau de bouse
d. manure = d. water = liquid manure	purin ; qqfs. lisier (de porcs)
d. spreading	épandage de fumier (de fientes, de crottin, etc.)
d. water = d. manure = liquid manure	purin ; qqfs. lisier (de porcs)
DURION	durian (<i>Durio zibethinus</i>)

DURRA (<i>see also</i> MILLET and SORGHUM)	durra, dourra (sorgho-grain) (<i>Sorghum vulgare</i> var. <i>durra</i>)
DURUM = durum WHEAT (<i>q.v.</i>)	
DUS = Distinctness Uniformity Stability DUS tests = DUS trials	DHS (distinction, homogénéité, stabilité) essais/épreuves de DHS (distinction, homogénéité, stabilité) (contrôle des semences)
DUST cement d. d. chamber d. nozzle	poudre (formulation phytopharmaceutique) ; poussière poussière de four à ciment (parfois utilisée pour son pouvoir fertilisant) chambre pour essais dans une atmosphère poussiéreuse (machines agricoles) tuyère de poudrage (traitement phytosanitaire)
DUSTER airplane d. droplet size d. hand d. knapsack d. motor d. = power d. pipe d. power d. = motor d. sulphur (US: sulfur) d.	poudreuse poudreuse aérienne poudreuse à jet ou à ajutage poudreuse à main poudreuse à dos poudreuse à moteur rampe de poudrage, de pulvérisation poudreuse à moteur soufreuse
DUSTING d. plane d. powder	poudrage (traitements phytosanitaires) avion poudreur poudre pour poudrage à sec
DUTY additional d. antidumping d. countervailing d.ies ordinary customs d.ies quota d. reduced-d. or d.-free imports	droit (voir aussi le Glossaire OCDE de l'économie) droit additionnel [GATT] droit antidumping droits compensateurs (prélèvements supplémentaires appliqués aux biens importés pour compenser les subventions fournies aux producteurs ou exportateurs par le gouvernement du pays exportateur ; les droits compensateurs sont autorisés en vertu de l'article VI du GATT) droits de douane proprement dits [GATT, 1994] droit contingentaire (prélevé sur les volumes contingentés) importations à droit réduit ou nul
D.W. = Durbin-Watson test	D.W., test de Durbin-Watson (statistiques)
DWARF semi-d. gene semi-d. growth habit d. stock	nain gène de semi-nanisme port semi-nain (arbuste, arbre) arbre de basse tige
DWARFING d. agent d. rootstock	nanisation (amélioration des plantes) (agent) nanifiant (horticulture) porte-greffe nanifiant, qqfs. porte-greffe nanisant
DWG = distillers' wet grains	drèches de distillerie (résidu solide de la distillation des grains et des pommes de terre utilisé pour l'alimentation du bétail)

DYE = colouring matter

d. test

colorant, matière/substance colorante (autres domaines que l'agroalimentaire)
essai colorimétrique

DYNAMICS

population d.

dynamique ; qqfs. cinétique
dynamique des populations (entomologie ; écologie)

E

EAA = Economic Accounts for Agriculture	Comptes économiques de l'agriculture [OCDE]
EAAP = European Association of Animal Production	FEZ = Fédération européenne de zootechnie
EAGGF = European Agricultural Guidance and Guarantee Fund	FEOGA = Fonds européen d'orientation et de garantie agricoles [UE]
EAPR = European Association for Potato Research	Association européenne pour la recherche sur la pomme de terre
EAR (<i>see also</i> HEAD) corn in the e. elephant's e. = dasheen = old cocoyam = taro = tania (<i>or</i> tannia, tannier) 1 non e.-bearing e. density e. emergence = earing e. initiation e. punch e. tag e.-to-row method	épi (céréales et autres graminées) ; oreille (animaux) blé en épis taro (masc. ; <i>Colocasia esculenta</i>) stérile (céréales) densité des épis (nombre d'épis/m ²) ; compacité de l'épi épiaison (stade de développement des céréales et autres graminées) formation de l'épi (stade de développement des céréales et autres graminées) pince pour marquer les animaux marque d'oreille (élevage) méthode des épis-lignes, de l'épi à la ligne (sélection végétale)
EAR (to)	épier (céréales et autres graminées)
EARING = ear emergence	épiaison (stade de développement des céréales et autres graminées)
EARLINESS	caractère hâtif (d'une plante cultivée)
EARLY e. detection	hâtif (variété) ; précoce (végétaux et animaux) dépistage précoce (maladies)
EARTHWORM	ver de terre (sens le plus fréquent ; le lombric est une espèce courante de ver de terre) ; (sens large ; pl.) oligochètes (classe de vers annélides)
EARWIG	forficule (fém.), perce-oreille (<i>Forficula auricularia</i>)
EASTERLIES	vents d'est
ECA (1) = European Commission on Agriculture	Commission européenne d'agriculture (même sigle)
ECA (2) = European Confederation of Agriculture	CEA = Confédération européenne de l'agriculture
ECARP = Environmental Conservation Acreage Reserve Program (US)	Programme de mise en réserve de terres pour la protection de l'environnement [programme autorisé par la Loi agricole de 1990, qui inclut le précédent Programme de mise en réserve des terres fragiles (CRP) et le nouveau Programme de mise en réserve des terres humides (WRP)] (même sigle)

ECMWF = European Centre for medium-range weather forecasts	CEPMET = Centre européen pour les prévisions météorologiques à moyen terme
ECODYNAMICS	écodynamique (de substances polluantes)
ECO-FARMING = organic farming = agrobiologie = environmental farming	agriculture biologique, agrobiologie, agriculture écologique (“agriculture organique” est un anglicisme)
E. coli = <i>Escherichia coli</i> (see also COLI)	<i>Escherichia coli</i> (nom latin du colibacille, micro-organisme modèle)
ECOMONE	écomone (fém. ; substance sécrétée dans le milieu par une espèce donnée, qui agit en tant que messenger chimique sur une autre espèce)
ECON	écon (unité de végétation à l'échelle locale)
ECOPATHOLOGY	écopathologie
ECOSPHERE	écosphère (biosphère + atmosphère + lithosphère)
ECOSYSTEM (see also BIOGEOCOENOSIS) agricultural e. = agro-ecosystem = agrosystem	écosystème (biotope + biocénose) agro-écosystème (ou agroécosystème), agrosystème, écosystème agricole (ensemble des relations entre les pratiques agricoles et le milieu environnant)
aquatic e.	écosystème aquatique
crop e.	écosystème cultural
forest e.	écosystème forestier ; l' écosystème forêt
grazing e.	écosystème pâturé
marine e.	écosystème marin
shrunk forest e.	écosystème forestier contracté
soil e.	l' écosystème sol
terrestrial e.	écosystème terrestre
e.s approach	approche écosystémique
ECOTONE	écotone (masc. ; zone de transition entre deux écosystèmes)
ECOTOXICOLOGY	écotoxicologie (étude du devenir des produits dans l'environnement et des effets qu'ils peuvent avoir sur les organismes y vivant)
ECOTYPE	écotype (au sein d'une espèce, population génétiquement adaptée à des conditions écologiques particulières et présentant de ce fait des particularités morphologiques)
ECTOPARASITE	ectoparasite
ECU = European Currency Unit green E.	écu = unité de compte européenne écu vert [unité de compte utilisée pour la Politique agricole commune entre 1984 et 1995 ; elle était égale à l'écu déterminé dans le cadre du système monétaire européen, ajusté à l'aide d'un facteur de conversion ("switchover") pour tenir compte du fait que la valeur de l'écu vert était supérieure à celle de l'écu. L'écu vert avait pour objectif d'éviter l'apparition de montants compensatoires monétaires pour les monnaies fortes, et sa valeur était modifiée après tout réalignement des monnaies en fonction des variations de la monnaie la plus forte ; l'écu vert, ainsi que le facteur de correction, ont été supprimés en février 1995]

ECU market E.	écu du marché (unité de compte utilisée par l'UE ; avant le début de l'année commerciale 1995, les prix et les paiements relevant des politiques agricoles ont été convertis en écus du marché en utilisant un facteur de correction pour chacune des années comprises entre 1990 et 1994)
EDAPHIC (<i>see also</i> SOIL)	édaphique (qui a trait au sol)
EDAPHOLOGIST = pedologist = soil scientist	pédologue
EDGE = border = margin 1 e. effect = border effect 2	lisière (forêt, champ) effet de lisière (écologie)
EDGING	délignure (industrie du bois)
EDIBILITY = eating quality 1	comestibilité
EDIBLE forest e. e. portion	comestible produit comestible de la forêt, aliment tiré de la forêt partie comestible
EELWORM = nematode = roundworm 2 (<i>see also</i> NEMATODE) beet e. = beet cyst nematode potato root e. = golden NEMATODE (<i>q.v.</i>) root knot e. stem and bulb e. e. disease e. sampling	nématode (masc. ; les nématodes forment une classe de vers, ou un embranchement selon certains biologistes) nématode de la betterave (<i>Heterodera schachtii</i> = <i>Globodera schachtii</i>) nématode à galle des racines, nématode des racines noueuses (<i>Meloidogyne</i> spp.) nématode des tiges et des bulbes (<i>Ditylenchus dipsaci</i>) nématodose ("anguillulose" est un terme vieilli) échantillonnage pour le dénombrement des nématodes
EEP = Export Enhancement Program (US)	Programme d'encouragement à l'exportation
EFC = Excess Feed Cost (<i>see also</i> FEED)	SAA = surcoût de l'alimentation animale [OCDE]
EFFICIENCY relative agronomic e. (RAE)	efficacité ; efficience (économie) efficacité agronomique relative
EFIC Act (<i>see under</i> ACT)	
EFLA = European Food Law Association	(pas de correspondance française connue)
EGG barn e. = perchery e. dried e. = e. powder dried e. product extra small e. free-range e. frozen e. hatching e. = e. for hatching overwintering e. perchery e. = barn e. poultry e.	oeuf oeuf de poule élevée sur perchoir oeuf en poudre, traité, transformé ovoproduit séché oeuf de très petit calibre oeuf de poule élevée sur parcours, oeuf de ferme oeuf congelé oeuf à couver oeuf d'hiver (chez les pucerons) oeuf de poule élevée sur perchoir oeuf de volaille

EGG

preserved e.
prime e.
secondary e.
semi-intensive e.
shell e. equivalent
shelled e.
sit on e.s (to)
stored e.s
e. candler = e. tester
e. for hatching = hatching e.
e. in shell
e.-laying
e.-laying flock
e. mass
e. powder = dried e.
e. product
e. product plant
e. tester = e. candler
e. white = albumen 1
e. yield
e. yolk

oeuf conservé chimiquement
oeuf de premier choix
oeuf de deuxième choix
oeuf de poule élevée en plein air
équivalent oeuf en coquille
oeuf écalé
couver
oeufs conservés en chambre froide
mireuse d'oeufs
oeuf à couver
oeuf en coquille
ponte
troupeau de pondeuses
ooplaque (entomologie)
oeuf en poudre, traité, transformé
ovoproduit, produit/préparation à base d'oeuf
usine de transformation des oeufs
mireuse d'oeufs
albumen (blanc d'oeuf)
rendement d'oeufs
vitellus (jaune d'oeuf)

EGGPLANT = aubergine

aubergine (plante et fruit ; *Solanum melongena*)

EINKORN = one-grained wheat

engrain, petit épeautre (*Triticum monococcum*)

ELDER

sureau (*Sambucus* spp.)

ELDERBERRY

baie de sureau

ELECTRODIALYSIS

électrodialyse (agroalimentaire : procédé de filtration sur membrane)

ELECTROPHORESIS

agarose gel e.
polyacrylamide gel e. (PAGE)
starch gel e.
two-dimensional e.

électrophorèse
électrophorèse en/sur gel d'agarose
électrophorèse en/sur gel de polyacrylamide
électrophorèse en/sur gel d'amidon
électrophorèse bidimensionnelle

ELECTROPHORETIC

e. (band) pattern = e. profile

e. test

électrophorétique, d'électrophorèse, en/par électrophorèse
diagramme/profil d'électrophorèse, diagramme/profil électrophorétique,
qqfs. électrophorégramme
analyse par électrophorèse

ELECTROPORATION

électroporation (technique de transformation génétique)

ELEVATOR

country e.
grain e. = grain lift
hay e.
port e.
straw and sheaf e. = e. loader
tedding e.
e. loader = straw and sheaf e.

élévateur, silo-élévateur
silo rural
silo-élévateur, élévateur à grains
élévateur de fourrage
silo portuaire
élévateur de paille, de gerbes et de fourrage
élévateur-chargeur
élévateur de paille, de gerbes et de fourrage

ELICIT (to)	éliciter (physiologie)
ELICITOR	(adj. et subst.) éliciteur (substance capable d'induire une réaction de défense chez l'hôte)
ELIGIBILITY	admissibilité, conditions d'ouverture d'un droit, réunion des conditions requises, accès à, conditions d'attribution, d'accès, d'admission, de recevabilité, règles d'obtention, critères d'attribution
period of e.	période ouvrant droit à
ELIGIBLE	qui remplit les conditions requises/voulues, les conditions d'admission, pouvant donner droit à, ayant droit à, répondant aux conditions voulues/requises, admissible au bénéfice de, pouvant bénéficier de/prétendre à ; primable [UE]
quantity of milk e.	maximum de litrage primable [UE]
e. for support	primable (production, surfaces agricoles, etc.) [UE]
ELISA = enzyme-linked immunosorbent assay	test immuno-enzymatique, test ELISA
ELISA technique	technique ELISA
ELM	orme (<i>Ulmus</i> spp. et divers autres genres)
ELS = extra long staple	longue fibre (coton)
EMASAR = Ecological Management of Arid and Semi-Arid Rangelands	Aménagement écologique des parcours arides et semi-arides (même sigle)
EMASCULATE (to)	castrer (plantes, animaux)
EMASCULATION	castration
chemical e.	castration chimique (production d'hybrides)
mechanical e.	castration mécanique (hybrides de maïs, par ex.)
EMBANKMENT	cavalier (d'un canal d'irrigation)
EMBLING	plantule somatique (issue d'une fusion cellulaire)
EMBRYO	embryon
e. rescue	sauvetage d'embryons (biotechnologie végétale)
e. sac	sac embryonnaire (reproduction végétale)
e. transfer	transfert d'embryons
EMBRYOGENESIS (or EMBRYOGENY)	embryogénèse
EMBRYOID	embryoïde
EMBRYONATE (or EMBRYONATED)	embryonné (contenant un embryon)
e. egg	oeuf embryonné
EMBRYONIC	embryonnaire

EMERGENCE (1 = seedling e.; 2 <i>see also</i> EXSERTION)	1. levée (sortie de terre d'une plantule) 2. sortie, apparition (d'une larve ou d'un adulte chez les insectes, d'un organe d'une plante)
field e.	levée au champ
post-e. application	traitement de postlevée
pre-e. application	traitement de prélevée
seedling e. = e. 1 (<i>q.v.</i>)	
e. rate	taux de levée, pourcentage de plantes levées (prévision des rendements)
EMMER = two-grained wheat	(blé) amidonnier (<i>Triticum dicoccum</i> = <i>T. dicoccoides</i> = <i>T. amyleum</i>)
EMPLOYMENT	emploi ; effectifs, population active
agricultural e. = e. in agriculture	l'emploi agricole ; effectifs du secteur agricole
EMULSIFIABLE	émulsionnable, émulsifiable
EMULSIFIER = emulsifying agent	(agent) émulsionnant
ENABLEMENT	"enablement" (propriété intellectuelle : divulgation d'une invention d'une manière suffisamment claire et complète pour qu'une personne du métier puisse l'exécuter)
ENCAPSIDATION	encapsidation (formation des virus)
hetero-e.	hétéro-encapsidation (formation d'un virus de type nouveau par échange de capsides)
ENCAPSULATED	encapsulé
e. material	produits encapsulés (pesticides)
ENCAPSULATION	encapsulation (pesticides : inclusion dans une microcapsule)
ENCEPHALOPATHY	encéphalopathie
bovine spongiform e. (BSE) = 'mad cow' disease	encéphalopathie spongiforme bovine (ESB), maladie de la "vache folle"
transmissible spongiform e. (TSE)	encéphalopathie spongiforme transmissible
ENCODE FOR (to)	coder, coder pour (à éviter) (génétique moléculaire)
END	extrémité, bout
dead e.	tête morte (irrigation)
heel e. = stem e.	talon (d'un tubercule de pomme de terre)
ENDIVE = garden e. (<i>see also</i> CHICORY)	chicorée (de l'espèce <i>Cichorium endivia</i>)
Batavian e. = broad-leaved e. (<i>or</i> chicory) = plain-leaved e. (<i>or</i> chicory)	(chicorée) scarole (<i>Cichorium endivia</i> var. <i>latifolia</i>)
Belgian e. = French e. (<i>q.v.</i>)	
broad-leaved e. = Batavian e. (<i>q.v.</i>)	
curly e. = curled-leaved chicory	(chicorée) frisée (<i>Cichorium endivia</i> var. <i>crispa</i>)
French e. = Belgian e. = witloof chicory	endive, chicorée witloof, chicon (Belgique) (<i>Cichorium intybus</i> var. <i>foliosum</i>)
garden e. = e.	chicorée (de l'espèce <i>Cichorium endivia</i>)
plain-leaved e. = Batavian e. (<i>q.v.</i>)	
ENDOMITOSIS	endomitose (duplication des chromosomes sans division du noyau)

ENDONUCLEASE	endonucléase (enzyme coupant les liaisons internes d'un ADN ou d'un ARN)
ENDOPARASITE	endoparasite
ENDOREDUPPLICATION polyploidy e.	endoreduplication (phénomène de répétition d'une endomitose aboutissant à une polypléidie) polypléidie par endoreduplication
ENDOSPERM = albumen 2	albumen, endosperme (tissu nutritif qui entoure l'embryon végétal)
ENDOWMENTS = natural e. resource e.	patrimoine naturel, capital naturel potentiel agricole (d'une région, d'un pays) ; richesses naturelles (contexte plus général)
ENDRIN	endrine (pesticide)
ENERGY metabolizable e. (ME) radiant e. e. balance e. content = e. value (<i>q.v.</i>) e. cropping = e. farming e. intake e. value = e. content	énergie ; (adj.) énergétique énergie métabolisable (EM) (d'un aliment) énergie rayonnante (physiologie végétale) bilan énergétique agro-énergie, production d'énergie verte ; cultures énergétiques apport énergétique ; énergie ingérée (alimentation humaine et animale) valeur énergétique (d'un aliment, d'un matériau), contenu énergétique (d'un matériau)
ENGINEERED = genetically engineered = GENETICALLY modified (<i>q.v.</i>)	
ENGINEERING agricultural e. ecological e. enzyme e. fermentation e. food e. genetic e. hydraulic e. protein e. rural e.	génie, ingénierie génie agricole génie écologique, ingénierie écologique (méthodes et technologies adaptées à l'entretien et l'aménagement de la nature) génie enzymatique génie fermentaire génie (industriel) alimentaire génie génétique ; transformation par génie génétique génie hydraulique ingénierie des protéines génie rural (comprend la voirie rurale, ce que ne fait pas le génie agricole)
ENHANCER = transcription activator	amplificateur, activateur de transcription (génétique moléculaire)
ENNEMY = natural e. (<i>see also</i> PEST <i>and</i> PREDATOR)	ennemi naturel (terme générique désignant les parasites, prédateurs et micro-organismes pathogènes associés spécifiquement à une population sauvage de plantes ou d'animaux)
ENSILAGE (<i>see also</i> SILAGE)	ensilage (opération)
ENSILE (to)	ensiler
ENTEROTOXAEMIA	entérotoxémie infectieuse (ovins)

ENTERPRISE (<i>see also</i> FARM)	1. entreprise 2. spéculation (production pratiquée par une exploitation) orientation technico-économique de l'exploitation
type of farm e.	
ENTERTAINMENT	éléments récréatifs (parcs, plantes d'ornement)
ENTOMOGENOUS	entomogène (vivant ou se développant sur des insectes)
ENTOMOLOGY	entomologie
ENTOMOPATHOGENIC = insect-pathogenic	entomopathogène (micro-organismes)
ENTOMOPHAGOUS (<i>see also</i> INSECT)	entomophage
ENTOMOPHILOUS	entomogame (terme à préférer), entomophile (se dit d'une plante dont la pollinisation est assurée par des insectes)
ENTRY	1. entrée (dans le secteur agricole) ; installation (de jeunes agriculteurs) 2. nouvelle espèce inscrite au catalogue des variétés d'un pays, de la Liste des cultivars de l'OCDE, etc.
e. site = acceptor site	site accepteur (d'un ribosome, par ex.)
ENVIRONMENT	milieu physique (agronomie : sol + climat) ; milieu (air, eau, forêts, etc.), environnement, cadre (voir aussi le Glossaire OCDE de l'environnement)
closed e.	milieu fermé (>< milieu ouvert)
controlled-e. chamber = GROWTH chamber (<i>q.v.</i>)	
grey e.	“environnement gris” (eau, déchets, énergie)
live in a rural e. (to)	vivre en milieu rural
man-made e.	milieu anthropisé, environnement aménagé/modifié/modelé/créé par l'homme
natural e.	milieu naturel, environnement naturel (anglicisme)
open e.	milieu ouvert (>< milieu fermé)
soil e.	sol en tant que milieu, milieu sol
e. conditions = environmental conditions 1	conditions du/de milieu (agronomie)
ENVIRONMENTAL	du milieu (agronomie) ; écologique, environnemental, d'environnement, de/pour/du point de vue de l'environnement, (présent) dans l'environnement, touchant/intéressant l'environnement, à visée/finalité écologique, ambiant (voir aussi le Glossaire OCDE de l'environnement)
e. accounts	comptes d'environnement [OCDE]
e. benefits	avantages écologiques, avantages pour/du point de vue de l'environnement, effets positifs sur l'environnement (de l'agriculture durable, par ex.)
e. certification	certification en environnement (selon normes ISO 14000)
e. conditions (1 = environment conditions)	1. conditions du/de milieu (agronomie) 2. conditions environnementales, conditions ambiantes, qqfs. état de l'environnement
e. economics	économie de l'environnement
e. factors	facteurs du milieu (agronomie) ; facteurs environnementaux, facteurs écologiques, facteurs d'ambiance

ENVIRONMENTAL

e. harm
e. industry
e. injury
e. management system

e. pressures
e. programme
e. protection action
e. research
e. safety
e. sponsoring
e. variation

nuisances écologiques, atteintes à l'environnement
éco-industrie
nuisance
système de gestion environnementale (l'anglicisme "système de management environnemental" est très fréquent)
contraintes environnementales (au niveau des exploitants, par ex.)
programme de protection de l'environnement
mesures de protection de l'environnement, de lutte antipollution
recherche environnementale, recherche en environnement
sécurité pour l'environnement (des OGM, notamment)
mécénat écologique
variation des conditions du milieu (agronomie) ; variation due au milieu

ENZYMATICALLY

par voie enzymatique

ENZYME

digestive e.
immobilized e.
industrial e. = technological e. (*q.v.*)
restriction e.

technological e. = industrial e.

e. activity
e. apparatus
e. catalysis
e. catalyst
e. hydrolysis
e.-linked immunosorbent assay (ELISA)
e. pattern = e. profile
e. product
e. profile = e. pattern

enzyme (fém.) (les noms des enzymes se terminent par le suffixe -ase et, lorsqu'ils comportent plusieurs termes, conservent la même séquence, quelle que soit la langue en jeu : la glutamate synthase, par ex.) ; (adj.) enzymatique
enzyme de digestion
enzyme immobilisée (retenue sur/dans un milieu solide)

enzyme de restriction (endonucléase coupant l'ADN au niveau de séquences spécifiques)
enzyme technologique, enzyme industrielle, enzyme à usage industriel (auxiliaire de fabrication dans de nombreux procédés agroalimentaires ou autres)
activité enzymatique
équipement enzymatique (des organismes)
catalyse enzymatique
catalyseur enzymatique
hydrolyse enzymatique
test immuno-enzymatique, test ELISA
profil enzymatique
produit enzymatique
profil enzymatique

EPHESTIA

teigne (du genre *Ephestia*)

EPIDEMIC

épidémie

EPIPHYTY

épiphytie (maladie contagieuse frappant les plantes)

EPIZOOTIC (or EPIZOOTY)

International Office of E.s (OIE) =
World Animal Health Organization

épizootie (maladie contagieuse frappant les animaux)
Office international des Epizooties (OIE) (France)

EPO = European Patent Office

OEB = Office européen des brevets (Munich)

EPPO = European and Mediterranean
Plant Protection Organization

OEPP = Organisation européenne et méditerranéenne pour la protection
des plantes

EPTI = Export Performance Taxation
Incentive Scheme (New Zealand)

mécanisme d'incitations fiscales à l'exportation

EQUALIZATION agricultural e. fund freight e. system e. fund e. value	péréquation fonds de péréquation agricole système de péréquation des coûts de transport (Autriche) fonds de péréquation valeur de péréquation
EQUATORIAL (MEASURE)	(mesure d'un fruit) "à l'équateur" (pénétrométrie)
EQUID	équidé
EQUINE	(adj.) chevalin, équin ; (subst.) (sens large) équidé, (sens restreint) cheval
ERA = effective rate of assistance	taux effectif d'aide (au secteur agricole) (même sigle) [OCDE]
ERADICATION	éradication (se dit d'une maladie ou d'une opération visant à éliminer une espèce d'une aire biogéographique)
ERECT	érigé (port d'une plante)
ERGOTISM	ergot (maladie des graminées due au champignon <i>Claviceps purpurea</i>)
ERODABILITY (or erodibility) = erosibility = erosiveness	sensibilité à l'érosion, érodabilité
ERODABLE = erodible = erosible = erosion-prone	sensible à l'érosion, érodable ; affouillable (dans le cas de l'érosion hydrique)
ERODIBILITY = ERODABILITY (q.v.)	
ERODIBLE = ERODABLE (q.v.)	
EROSIBILITY = ERODABILITY (q.v.)	
EROSIBLE = ERODABLE (q.v.)	
EROSION chemical e. fluvial e. = river e. gully e. = ravine e. rill e. river e. = fluvial e. runoff e. sheet e. soil e. soil e. barriers splash e. subaerial e. surface e. thermal karst e. water(-induced) e. wind(-induced) e. e.-endangered soils e.-prone = ERODABLE (q.v.)	érosion érosion chimique (des sols) érosion fluviale (érosion par) ravinement, érosion ravinante, érosion en ravines érosion en rigoles, en filet érosion fluviale érosion par ruissellement érosion en couches, en nappes, en feuillets (ruissellement diffus) érosion des sols moyens de lutte contre l'érosion des sols érosion par impact, érosion de rejaillissement érosion subaérienne érosion en surface, érosion aréolaire érosion karstique thermique érosion hydrique ; action érosive de l'eau érosion éolienne ; action érosive du vent sols menacés d'érosion

EROSIONAL = EROSIVE	d'érosion, érosif
EROSIVENESS = ERODABILITY (<i>q.v.</i>)	
ERP = effective rate of protection	TEP = taux effectif de protection [GATT] ; taux de (la) protection effective [UE]
"ESCH" (<i>see under SOIL</i>)	
ESPARTO = e. grass = alfa = alfa grass	alfa (masc. ; <i>Stipa tenacissima</i>)
EST = expressed sequence tags	étiquettes de séquences exprimées, "étiquettes" (fragments de séquences d'ADNc répertoriées et déposées dans des banques de données)
ESTABLISHMENT	installation, établissement (d'une culture) ; installation, enracinement (plantes) ; reprise (après transplantation) ; implantation (d'un verger, d'un couvert végétal, etc.) ; engazonnement ; qqfs. acclimatation
ESTATE nucleus e.	(grand) domaine, grande propriété foncière, plantation plantation industrielle, plantation-mère
ESTOVER right of e.s	affouage droits d'affouage
ESTROUS CYCLE	cycle oestrien (élevage)
ETBE = ethyl tert-butyl ether	oxyde d'éthyle et de tert-butyle (composé obtenu à partir d'éthanol, qui peut être utilisé comme additif pro-octane dans l'essence en remplacement du plomb)
ETHANOL (EtOH) = ethyl alcohol power e.	éthanol (EtOH ; formule chimique : C ₂ H ₅ OH) éthanol carburant
ETHNOECOLOGY	ethnoécologie (étude des relations d'une société avec son milieu naturel)
EtOH = ETHANOL (<i>q.v.</i>)	
ETP = evapotranspiration potential	ETP = évapotranspiration potentielle
EUCARPIA = European Association for Research on Plant Breeding	Association européenne pour l'amélioration des plantes (même sigle)
EUDEMIS = vine moth 2 = grape moth 2	eudémis de la vigne (masc. ; une des espèces de tordeuse de la grappe ; <i>Lobesia botrana</i> = <i>Polychrosis botrana</i>)
EULIA = vine moth 3 = grape moth 3	eulia (masc. ; une des espèces de tordeuse de la grappe ; <i>Argyrotaenia ljungiana</i> = <i>A. pulchellana</i>)
EUOEL = European Union of the Fruit and Vegetable Wholesale, Import and Export Trade	Union européenne du commerce de gros, d'expédition et d'exportation de fruits et légumes (même sigle)

EVAPOTRANSPIRATION = water loss 1	évapotranspiration (englobe la transpiration des végétaux, l'évaporation du sol et celle de l'eau de pluie interceptée par les feuilles)
e. potential (ETP)	évapotranspiration potentielle (ETP)
EVERGREEN	sempervirent (forêt) ; (subst.) arbre/plante à feuilles persistantes
EVOLUTIONARY	du point de vue de l'évolution (des espèces) ; phylogénétique
common e. origins	origines phylogénétiques communes
e. process	processus de l'évolution, processus d'évolution
EWE	brebis
EXCLUDER	grille à reine (toile métallique laissant passer les ouvrières, mais non la reine) (apiculture)
EXON	exon (séquence codante d'un gène)
EXPERIMENT	expérience, essai
factorial e.	essai factoriel
field e. = open test	expérience/essai au/en champ (>< expérience au laboratoire ou en serre)
pot e.	expérience en pots (>< expérience en champ)
EXPLANT	explant (culture de tissus)
EXPORT	exportation (voir aussi le Glossaire OCDE de l'économie)
agricultural e.s	exportations agricoles, exportations de produits agricoles
commercial e.s	exportations commerciales
donated e.	exportation à titre de don
targeted e. assistance	aide en faveur de certaines exportations
voluntary e. restraint arrangement (see under VER)	
e. bounty	prime à l'exportation
e. capacity	capacité(s) exportatrice(s)
e. certificate	certificat d'exportation (souvent accompagné d'une attestation des autorités sanitaires du pays d'origine)
e. competition	concurrence à l'exportation
e. demand	demande à l'exportation, demande extérieure
e. earnings	recettes à l'exportation
e. enhancement	relance des exportations, encouragement des exportations
E. Enhancement Programme (EEP) (US)	Programme d'encouragement à l'exportation
e. levy	prélèvement à l'exportation
e. licence	licence d'exportation
e. market	marché d'exportation, marché/débouché extérieur
e. pooling	système de péréquation des recettes d'exportation
e. refund = REFUND (q.v.)	
e. subsidy	subvention à l'exportation
EXPOSURE	exposition (climatologie, traitements)
EXsertION (see also EMERGENCE 2)	sortie, apparition (d'un organe d'une plante)
panicle e. = heading	épiaison (stade de développement du riz)

EXTENSIFICATION (<i>see also</i> extensive FARMING system)	extensification, développement d'une agriculture plus extensive, adoption de pratiques agricoles extensives (extensifier la terre implique de réduire la quantité de capital et, donc, d'intrants par hectare : il en résulte une réduction de la production par hectare, donc de la productivité de la terre, mais cela ne correspond pas à une réduction de la productivité du processus de production, ni de celle des intrants)
EXTENSION (US) (1 = agricultural e.)	1. vulgarisation (agricole), développement (agricole) 2. extension (sens général)
agricultural e. officer (AEO) (US) = e. agent (<i>q.v.</i>)	
agricultural e. services = e. services (<i>q.v.</i>)	
natural e. of forests	accru (végétation forestière née spontanément en bordure de forêt)
e. agent = e. officer = agricultural e. officer (AEO) (US) = e. specialist = e. worker = extensionist (US) = (farm) adviser = advisory worker (UK)	vulgarisateur (agricole), agent de développement (agricole), conseiller (technique) agricole (CA) (France : terme obsolète)
e. services = agricultural e. services (US) = (agricultural <i>or</i> farm) advisory services (UK)	services de vulgarisation agricole, services de développement agricole, services techniques agricoles (France : terme obsolète)
e. specialist = e. worker = e. agent (<i>q.v.</i>)	
EXTENSIONIST (US) = EXTENSION agent (<i>q.v.</i>)	
EXTRACHROMOSOMAL	extrachromosomique (génétique)
EXTRACTANT	extracteur (chimie)
EXTRACTION e. rate	extraction (meunerie, apiculture) taux d'extraction (farines)
EXTRACTOR	extracteur (apiculture)
EXTREMOPHILE	extrémophile (se dit d'un organisme vivant dans des conditions extrêmes de température, de salinité, d'acidité, etc.)
EXTREMOZYME	extrémozyme (enzyme fonctionnant dans des conditions extrêmes de température, de salinité, d'acidité, etc.)
EXTRUSION COOKING = cooking extrusion	cuisson-extrusion (agroalimentaire)
EXUDATE root e.	exsudat (produit par une plante) exsudat racinaire
EYE dead e. e. cavity e. muscle	1. oeil (bourgeon) 2. pore (dans la coque de la noix de coco, par ex.) oeil avorté (horticulture) cavité pistillaire (fruits tels que pommes ou poires) long dorsal (muscle du filet)
EYESPOT = foot rot of wheat = cercospora	piétin-verse, cercosporiose (maladie des céréales due à <i>Cercospora herpotrichoides</i> ou <i>Leptosphaeria herpotrichoides</i>)

F

f. (<i>abbreviation of forma</i>)	f. (taxonomie : forme ; voir aussi Annexe II)
F factor = fertility factor	facteur F, facteur de fertilité
F1, F2, F3 ... F10	F1, F2, F3, etc. [on considère comme matériel de départ de la sélection créatrice la génération F2 -- obtenue par autofécondation des semences de l'hybride F1 ou hybride de première génération ; on choisit ensuite à chaque génération (F3, F4, etc.) les plantes intéressantes jusqu'à obtention de plantes homogènes, les générations F9 et F10 débouchant sur l'inscription de la variété au Catalogue national]
f. sp. (<i>abbreviation of forma specialis</i>)	f. sp. (taxonomie : forme spéciale, c'est-à-dire morphologiquement et physiologiquement différente d'une autre, mais non reconnue officiellement ; voir aussi Annexe II)
FACE BACK	(rangé) à plat (fruits)
FACTA = Food, Agriculture, Conservation and Trade Act (US)	Loi sur l'alimentation, l'agriculture, la conservation des ressources et les échanges (également appelée Loi agricole de 1990)
FADES PLAN = Foreign Animal Disease Eradication Support Plan (Canada)	PSEMAE = Plan de soutien à l'éradication des maladies animales exotiques
FADN = Farm Accountancy Data Network	RICA = Réseau d'information comptable agricole [UE]
FAILURE	qqfs. terreensemencée non récoltée
FAIR Act (<i>see under ACT</i>)	
FAIR programme	programme FAIR [UE : Programme spécifique de recherche, de développement technologique et de démonstration dans le domaine de l'agriculture et de la pêche (y compris l'agro-industrie, les technologies alimentaires, la sylviculture, l'aquaculture et le développement rural) ; 1994-1998]
FALLING Hagberg f. (index/time) f. number = f. time	chute (indice/temps de) chute de Hagberg (qualité du blé) temps/indice de chute (qualité du blé)
FALLOW = fallow land 1 (<i>see also</i> idle LAND and SET-ASIDE) agro-industrial f. bare f. bush f. cultivated summer f. = summer f. fixed f. = non-rotational f. forest f. grass f. green f. green f. scheme	jachère, terres/surfaces en jachère (la jachère désigne l'état d'une terre labourable laissée temporairement au repos, mais sur laquelle peuvent être effectuées des façons culturales) jachère industrielle, jachère agro-industrielle [UE] jachère nue, jachère complète jachère arbustive (culture itinérante) jachère d'été jachère fixe/libre (non soumise à la rotation) [UE] jachère forestière jachère herbeuse (type de jachère verte) jachère verte (peut être semée à condition de ne pas être exploitée) ; qqfs. jachère pâturée programme de jachère verte (Autriche, Finlande, Suisse)

FALLOW	
leave f. (to)	laisser en jachère
non-rotational f. = fixed f.	jachère fixe/libre (non soumise à la rotation) [UE]
open f.	jachère ouverte
rotational f.	jachère tournante (soumise à la rotation) [UE]
seasonal f.	jachère saisonnière
subsidized f.	jachère aidée (>< jachère traditionnelle) [UE]
summer f. = cultivated summer f.	jachère d'été
water f.	jachère inondée
work f.	jachère travaillée (agriculture tropicale)
yellow f.	jachère jaune (portant des cultures marginales telles que le pois chiche) [UE]
FALLOWING (<i>see also</i> FALLOW and SET-ASIDE)	mise en jachère
FALSEFLAX = false FLAX (<i>q.v.</i>)	
FALSIFICATION	fraude
FANLEAF = grape f.	court-noué de la vigne (maladie virale)
FANNING	vannage, ventage (des grains)
f. mill = densimetric table	table densimétrique (triage des semences)
FAO = Food and Agriculture Organization of the United Nations	Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture (FAO ; le sigle OAA existe, mais est rarement usité)
FAO Crop Assessment Mission	Mission d'évaluation des récoltes de la FAO
FAO Food Aid Bulletin	Bulletin sur l'aide alimentaire de la FAO
FAO International Undertaking on World Food Security	Engagement international de la FAO sur la sécurité alimentaire mondiale
FAPRI = Food and Agricultural Policy Research Institute	(pas de correspondance française connue)
FARINA = potato starch	fécule de pomme de terre
FARINACEOUS (<i>see also</i> FLOUR and MEAL)	à base de farine
FARM = (f.) holding 1 = (farming) operation = farming unit (<i>see also</i> AGRICULTURAL)	exploitation (agricole), ferme ; élevage ; unité de production agricole ; (adj.) agricole, fermier, de ferme
amalgamation of f.s	fusion/regroupement d'exploitations
animal f.	élevage (terme générique)
arable f. = crop f. = cropping f.	exploitation de culture (>< exploitation d'élevage), exploitation de grande culture (selon le pays)
at the f.-gate level = f.-gate (<i>q.v.</i>)	
biomass f. = energy f.	exploitation agro-énergétique
bookkeeping f.	exploitation tenant une comptabilité
camping on the f.	camping à la ferme (activité)
cattle f.	exploitation bovine, élevage bovin
cereals f. = grain-producing f.	exploitation céréalière
closed-circuit f.	exploitation en circuit fermé

FARM

collective f. (<i>see also</i> co-operative f.)	exploitation collective (ex-bloc de l'Est : nouvelle appellation de nombreux kolkhozes après la privatisation) ; ferme collective, kolkhoze (URSS)
commercial f.	exploitation commerciale (>< exploitation de subsistance)
continuous f.	exploitation d'un seul tenant (>< exploitation morcelée)
co-operative f.	exploitation (agricole) coopérative ; néo-coopérative (ex-URSS : cette catégorie d'exploitations privées ainsi que les kolkhozes traditionnels entrent dans un ensemble appelé "entreprises agricoles collectives")
corporate f. (>< individual f.)	exploitation sociétaire, exploitation constituée en société, exploitation revêtant une forme sociétaire
crop f. = cropping f. = arable f. (<i>q.v.</i>)	
dairy f. = dairy unit 1	exploitation laitière, élevage laitier
demonstration f.	ferme-modèle
direct f. sale = off-f. sale (<i>q.v.</i>)	
diversifying f.	exploitation en voie de diversification
economic size of f.	dimension économique de l'exploitation
empirical f.	ferme d'observation
energy f. = biomass f.	exploitation agro-énergétique
experimental f.	ferme/station expérimentale, domaine expérimental, station d'essais
family f.	exploitation familiale
fragmented f. = scattered f.	exploitation morcelée, propriété éparpillée (>< d'un seul tenant)
fruit-growing f.	exploitation fruitière
full-time f.	exploitation à temps plein
general cropping f.	exploitation de polyculture
glasshouse f.	exploitation de serres
grain-producing f. = cereals f.	exploitation céréalière
grass f. = grassland f.	exploitation herbagère
hill f.	exploitation de montagne ; exploitation de moyenne altitude (RU)
hobby f.	ferme d'agrément
horse f.	ferme équestre
horticultural f.	exploitation horticole
improvements in f. layout	réorganisation du parcellaire de l'exploitation
individual f. (>< corporate f.)	exploitation individuelle
individually-run f.s	qqfs. agriculture à responsabilité personnelle
intensive f.	exploitation pratiquant une agriculture intensive ; qqfs. exploitation hors sol
inter-f. enterprise	groupement inter-exploitations (ex-URSS)
irrigation f.	exploitation irriguée
joint-stock f.	exploitation constituée en société par actions
large f.	grande exploitation, exploitation de grande taille
livestock f. = stock f. = animal unit 1	exploitation d'élevage (>< exploitation de culture), élevage
main income f. = main-occupation f.	exploitation à titre principal
marginal f.	exploitation précaire
mixed f.	exploitation mixte (élevage et cultures)
mixed crop-livestock f.	exploitation mixte de polyculture et d'élevage
model f. = pilot f.	ferme-pilote (pour la formation des agents de développement)
multi-enterprise f.	exploitation polyvalente (comportant différentes spéculations, c'est-à-dire différentes productions agricoles)
multi-income f.	exploitation à revenus multiples
niche f. production	production (agricole) créneau, créneau agricole
non-f. = off-f. 2	non agricole (revenu, par ex.), extérieur à l'agriculture
nursery f.	exploitation de pépinières

FARM

off-f. (2 = non-f.)	1. hors de l'exploitation, en dehors/à l'extérieur de l'exploitation 2. non agricole (revenu, par ex.), extérieur à l'agriculture 3. directe (vente)
off-f. job	emploi/activité hors de l'exploitation ; emploi non agricole
off-f. labour	travail hors de l'exploitation (microéconomie)
off-f. sale = direct f. sale = f.-gate sale = direct sale = off-direct sale	vente directe (au consommateur)
off-land f. = f. without land	exploitation hors sol (cultures et élevage)
off-land livestock f.	élevage hors sol
on-f.	sur l'exploitation, dans l'exploitation
on-f. consumption = own consumption	autoconsommation (consommation de l'exploitant et de sa famille)
on-f. facilities	installations terminales au niveau des exploitations (réseaux électriques, d'adduction d'eau, de transport, etc.)
on-f. labour	travail sur l'exploitation (microéconomie)
on-f. research (OFR)	recherche en exploitation (c'est-à-dire en situation réelle)
on-f. stockholding = f. storage	stockage privé, stockage à la ferme/sur l'exploitation
organic f.	exploitation biologique, exploitation en agrobiologie, exploitation appliquant les méthodes de l'agriculture biologique
own-f. produced inputs = f.-to-f. consumption = f. consumption from own-account production	intraconsommation (produits alimentaires + tout ce qui est produit sur l'exploitation et réutilisé : semences, fumier, etc.)
owner-occupied f. = owner-operated f.	exploitation en faire-valoir direct
parity f. account	comptabilité de l'exploitation agricole fondée sur la parité des revenus
part-time f.	exploitation à temps partiel
part-time main income f.	exploitation à temps partiel à titre principal
part-time secondary income f.	exploitation à temps partiel à titre secondaire
peasant f.	exploitation paysanne (sens voisin d'exploitation familiale ; terme utilisé notamment pour la Fédération de Russie)
pig f.	exploitation porcine, élevage porcin
pilot f. = model f. (q.v.)	
pluri-active f.	exploitation pluriactive
post-f. share	part des secteurs situés en aval de l'agriculture
poultry f.	exploitation avicole, élevage avicole
private f. = privately-owned f.	exploitation privatisée (ex-bloc de l'Est : forme nouvelle d'exploitation familiale) ; exploitation (au sens d'entreprise privée) ; qqfs. activité agricole privée
problem f.	exploitation critique (c'est-à-dire celle dont les revenus ne permettent pas d'assurer la subsistance de la famille)
relay f.	ferme-relais (aide à l'installation : exploitation achetée par la collectivité et louée au repreneur pendant une période donnée avant de lui être cédée pour une somme symbolique)
rice f.	exploitation rizicole
scattered f. = fragmented f.	exploitation morcelée, propriété éparpillée
school f. = training f.	ferme-école
secondary f.	exploitation à titre secondaire
small f. = small holding (or smallholding)	petite exploitation, exploitation de petite taille
standard f. (income) unit	unité (de revenu) agricole standard
State f. (2 = state(-run) f.)	1. ferme d'Etat, sovkhoze (ex-URSS) 2. exploitation (agricole) d'Etat (ex-bloc de l'Est : appellation des exploitations qui restent détenues par l'Etat)
stock f. = livestock f. = animal unit 1	exploitation d'élevage (>< exploitation de culture), élevage
stud f. = stud stable = breeding stud	haras, élevage de reproducteurs
subsistence f.	exploitation assurant la subsistance de la famille
test and demonstration f.	ferme d'essai et de démonstration

FARM

training f. = school f.	ferme-école
tree-growing f.	exploitation arboricole
usable f. area = useful f. space (UFS) (see also agricultural AREA in use)	superficie/surface agricole utile (SAU) (expression utilisée en statistique agricole jusqu'en 1963 et remplacée par celle de "superficie agricole utilisée" ; elle correspondait à la superficie totale de l'exploitation moins les bois et forêts et le territoire non agricole)
vegetable-growing f.	exploitation maraîchère
whole-f. approach = whole-f. concept	approche globale de l'exploitation (approche systémique)
whole-f. management	gestion globale de l'exploitation
wine f.	exploitation viticole
work both on and off the f. (to)	être double actif
working f. population	population active agricole ; actifs agricoles (statistiques agricoles)
f. accountancy	comptabilité de l'exploitation/des exploitations
F. Accountancy Data Network (FADN)	Réseau d'information comptable agricole (RICA) [UE]
f. accounts = farming accounts	comptes d'exploitation, de l'exploitation/des exploitations
f. adviser = ADVISER (q.v.)	
f. advisory services = ADVISORY services (q.v.)	
f. area	superficie de l'exploitation/des exploitations
f.-based tourism = f. tourism (q.v.)	
f. budget	budget d'une exploitation
f. building	bâtiment d'exploitation (>< bâtiment d'habitation)
f. business = f. enterprise	entreprise agricole, entreprise de production agricole
f. camping site	camping en ferme d'accueil (infrastructure)
f. capital	capital de l'exploitation
f. cash income	revenu disponible des exploitations
f. cash receipt (Canada)	recette effective des agriculteurs
f. commissioner	commissaire chargé de/à l'agriculture [UE]
f. consumption from own-account production = own-f. produced inputs = f.-to-f. consumption	intraconsommation (produits alimentaires + tout ce qui est produit sur l'exploitation et réutilisé : semences, fumier, etc.)
f. credit = agricultural credit	crédit agricole ; crédits octroyés aux agriculteurs
f. crisis	crise de l'agriculture
f. development	développement des activités agricoles, de l'agriculture
f. economics (2 = agricultural economics)	1. économie de l'exploitation 2. économie agricole, agro-économie (fonctionnement économique)
f. economy = agricultural economy	économie agricole (système économique)
f. enterprise = f. business	entreprise agricole, entreprise de production agricole
f.-factory product	production industrialisée
f. family	famille agricole
f. food = f. products 2	produits fermiers, produits de qualité fermière, produits de la ferme
f. forest (see under FOREST)	
f. forestry (see under FORESTRY)	
f. fundamentalism	traditionalisme agricole ; conception traditionnelle (du rôle et des formes de l'agriculture)
f.-gate (or farmgate) = at the f.-gate level	départ exploitation, au départ/à la sortie de l'exploitation, départ ferme (prix notamment)
f.-gate sale = off-f. sale (q.v.)	
f. holder = holder	exploitant (agricole)
(f.) holding (see under HOLDING)	
f. holidays	vacances à la ferme
f. household = agricultural household = farming household	ménage agricole (comptabilité nationale) ; famille agricole
f. household consumption	consommation des ménages agricoles

FARM

f. housing = crofter housing	habitat rural
f. income	revenu agricole ; revenu de l'exploitation ; revenu d'exploitation (résultat net d'exploitation)
f. inputs (1 = f. requisites) (<i>see also</i> INPUT 1)	1. intrants agricoles 2. facteurs de production agricole (terre, capital, travail)
(f.) input industry = (f.) supply industry = agrosupport industry	secteur de l'agrofourmiture (désigne toutes les activités d'amont fournissant des intrants) ; industrie(s) en amont de l'agriculture, industrie(s) d'amont
f. inventory	cheptel mort (bâtiments d'exploitation et équipements) + cheptel vif
f. labour	travail agricole ; main-d'oeuvre agricole
f. labour market	marché du travail dans le secteur agricole
f. labourer = f. worker (<i>q.v.</i>)	
f. land = FARMLAND (<i>q.v.</i>)	
f. layout	organisation spatiale de l'exploitation, parcellaire (masc.) de l'exploitation
f. life	vie agricole, mode de vie en milieu agricole
f. machinery	machines agricoles ; machinisme agricole
f. machinery co-operative	coopérative de machinisme agricole, coopérative d'utilisation de matériel agricole (CUMA) (France)
f. machinery station	station d'équipement agricole
f. management	gestion de l'exploitation ; qqfs. économie agricole
F. Management Bond (<i>see also</i> FMB)	Fonds obligataire pour la gestion des exploitations agricoles (Australie)
f. management practices	pratiques de gestion (de l'exploitation/des exploitations agricoles)
f. manager = f. operator	chef d'exploitation
f. museum	ferme-musée
f. negotiations = f. talks	négociations sur l'agriculture
f. net value-added	valeur ajoutée agricole nette
f. operating profit = f. operating return = f. operating surplus (New Zealand)	bénéfice d'exploitation
f. operator = f. manager	chef d'exploitation
f. practices = farming practices = husbandry practices	pratiques agricoles (pratiques de culture ou d'élevage) ; qqfs. méthodes de production
f. processing	transformation à la ferme/sur l'exploitation
f. produce = f. products 1 (<i>q.v.</i>)	1. production agricole (sens général) 2. production fermière (>< production industrielle)
f. production	pratiques de production agricole 1. produits agricoles (au sens large) 2. produits fermiers, produits de qualité fermière, produits de la ferme
f. production practices	enquête agricole
f. products = f. produce (1 = agricultural products; 2 = farm food)	
f. record investigation	
f. requisites = f. inputs 1 (<i>q.v.</i>)	
f. size	taille de l'exploitation (à préférer à "dimension")
f. storage = on-f. stockholding	stockage privé, stockage à la ferme/sur l'exploitation
f. structure	structure de l'exploitation/des exploitations ; (pl.) structures agricoles
f. supply company = INPUT supplier (<i>q.v.</i>)	
(f.) supply industry = (f.) input industry (<i>q.v.</i>)	
f. surpluses	excédents agricoles
f. survey	enquête agricole ; qqfs. enquête structures (France)
f. sustainability	pérennité des exploitations
f. take-over	reprise d'une exploitation
f. talks = f. negotiations	négociations sur l'agriculture
f. tenure = land TENURE 2 (<i>q.v.</i>)	

FARM

f.-to-f. consumption = own-f. produced inputs = f. consumption from own-account production	intraconsommation (produits alimentaires + tout ce qui est produit sur l'exploitation et réutilisé : semences, fumier, etc.)
f. tourism = f.-based tourism = agro-tourism = rural tourism	agrotourisme, tourisme à la ferme ; qqfs. vacances à la ferme
f. transfer = f. transmission	transmission d'une exploitation/des exploitations
f. uses (<i>see also</i> f. to f. consumption)	intraconsommation (en parlant d'un type de production particulier)
f. value added = gross agricultural product (GAP)	valeur ajoutée de l'agriculture (l'expression "PIB agricole" est impropre, le PIB faisant normalement référence à l'ensemble de l'économie)
f. without land = off-land f.	exploitation hors sol (cultures et élevage)
f. worker (<i>or</i> farmworker) = f. labourer = agricultural worker = agricultural wage earner	ouvrier agricole, salarié agricole

FARM (to)

intensively f.ed	exploiter (des terres), cultiver ; produire (des denrées agricoles) ; qqfs. élever (produit) issu de l'agriculture intensive, d'élevage intensif, de culture intensive
share-f.ed	en métayage
f. out (to)	épuiser (une terre, un sol)

FARMDOZER

farmdozer, tracteur portant une lame niveleuse

FARMER (*see also* GROWER, HOLDER, OPERATOR *and* PRODUCER)

active f.	agriculteur, exploitant (agricole), qqfs. paysan ; producteur (sens courant en économie) ; chef d'exploitation ; cultivateur ; éleveur
advanced f.	agriculteur/exploitant en activité
arable f. = crop f. = crop producer	agriculteur novateur
cattle f.	cultivateur, producteur (productions végétales)
commercial f.	éleveur de bovins, éleveur bovin
community-driven f. group (Australia)	producteur agricole (>< petit paysan)
contact f.	groupe d'agriculteurs décidant par eux-mêmes de leur action
crop f. = arable f. = crop producer	agriculteur de liaison
dairy f.	cultivateur, producteur (productions végétales)
diversifying f.	producteur laitier, éleveur de bovins laitiers
dual jobholding f.	agriculteur cherchant à diversifier sa production
full-time f.	agriculteur double actif
full-time f. equivalent (FFE)	agriculteur/exploitant à temps complet
goat f.	équivalent agriculteur à temps plein (EATP)
grain f.	éleveur de caprins
livestock f. = livestock producer = stock f.	(producteur) céréalier
marginal f.	éleveur
mixed f.	agriculteur cultivant des terres marginales
multiple jobholding f. = pluri-active f.	agriculteur ayant une exploitation mixte
oilseed f.	agriculteur pluriactif
organic f.	producteur d'oléagineux
part-time f. = part-timer (<i>see also</i> dual jobholding f., multiple jobholding f., pluri-active f.)	producteur en agriculture biologique, agrobiologiste
pastoral f. = pastoralist	agriculteur/exploitant à temps partiel (agriculteur double actif/ pluriactif, selon contexte)
peasant f.s	éleveur (élevage extensif en Afrique, Australie et Nouvelle-Zélande)
pig f.	petits agriculteurs (pays en développement surtout)
pluri-active f. = multiple jobholding f.	éleveur de porcs
	agriculteur pluriactif

FARMER

recipient f.	repreneur (d'une exploitation en cas de cessation d'activité de l'exploitant en place)
self-employed f. = owner occupier = owner operator = freeholder	propriétaire-exploitant ; qqfs. chef d'exploitation
share-f. (UK) = share-tenant = cropper 1 = share-cropper (US)	métayer (fermier réglant le propriétaire en nature)
sheep f.	éleveur d'ovins
slash-and-burn f.	agriculteur pratiquant la culture sur brûlis (pays en développement)
small f. = small-scale f.	petit exploitant
spare-time f.	agriculteur à titre secondaire, (par extension) agriculteur pluriactif
stock f. = livestock f. = livestock producer	éleveur
subsistence f.	paysan pratiquant une agriculture de subsistance
tenant f. = tenant	exploitant-fermier, fermier (au sens juridique du terme)
voluntary f. group (Australia)	association volontaire d'agriculteurs
woman f.	agricultrice
f.s' co-operative = agricultural co-operative	coopérative agricole
f.'s exemption = f.'s privilege (<i>q.v.</i>)	
f.-grower	forestier-exploitant (finance ses investissements avec les excédents de ses revenus agricoles)
f. organization = farming association = agricultural organization	organisation agricole
f.'s privilege = f.'s exemption (<i>see also</i> farm-saved SEED)	droit/privilège de l'agriculteur (restriction au droit de l'obteneur à l'égard de toute variété, afin de permettre aux agriculteurs d'utiliser à des fins de reproduction ou de multiplication, sur leur propre exploitation, le produit de la récolte qu'ils ont obtenu par la mise en culture, sur leur exploitation, de la variété protégée)

FARMGATE = FARM-gate (*q.v.*)

FARMING (*see also* AGRICULTURE and CULTIVATION)

algae f. = seaweed f. = algal culture = algoculture = seaweed mariculture	agriculture ; culture (activité) ; élevage (activité) ; activité(s) agricole(s) ; (adj.) agricole
animal f.	algoculture, culture d'algues
arable f. (1 = crop f.; 2 = field crop f.; 3 = large-scale f.)	élevage (terme générique) 1. culture (>< activité d'élevage) 2. culture de plein champ (>< culture sous abri) 3. grande agriculture (exploitation de vastes parcelles pour les plantes de grande culture) ; les grandes exploitations agricoles
ash f. = slash and burn AGRICULTURE (<i>q.v.</i>)	
bio-dynamic f.	agriculture biodynamique (type d'agriculture biologique)
block f. system	système de culture en blocs
code of good f. practices	code de bonnes pratiques agricoles, règles de bonne conduite agricole [UE]
collective f.	groupement d'exploitations
contour f. = CONTOUR cropping (<i>q.v.</i>)	
contract f.	agriculture contractuelle (généralement liée à une intégration verticale des exploitations)
contract f. policy	politique contractuelle (voir ci-dessus)
co-operative f. = co-operative f. system	système de production coopératif
cottage f. = small f.	petite agriculture ; les petites exploitations agricoles
crop f. = arable f. 1	culture (>< activité d'élevage)
dry f. [1 = dryland f. = rain-fed (<i>or</i> rainfed) f. = rain-fed agriculture]	1. culture pluviale, sèche, en sec, en zone non irriguée ; aridoculture 2. qqfs. préparation du sol à sec

FARMING

eco-f. = organic f. (<i>q.v.</i>)	cultures énergétiques ; agro-énergie, production d'énergie verte
energy f. = energy cropping	
environmental f. = organic f. (<i>q.v.</i>)	
environmentally friendly f.	agriculture respectueuse de l'environnement
extensive f. system (<i>see also</i> EXTENSIFICATION)	système (de production) extensif (système économiquement viable capable d'assurer une bonne utilisation du territoire avec le minimum d'intrants, en respectant et améliorant l'environnement dans une perspective d'agriculture durable de qualité)
factory f.	agriculture industrielle ; production industrielle
family f.	agriculture familiale
family intensive f.	agriculture intensive de type familial
field crop f. = arable f. 2	culture de plein champ (>< culture sous abri)
full-time f.	agriculture à plein temps
fur f.	élevage d'animaux à fourrure
gene f. = molecular f. (<i>see also</i> BIOAGRICULTURE)	agriculture transgénique (utilisation d'animaux ou de plantes transgéniques pour produire des protéines d'intérêt pharmaceutique ou autre)
grassland f.	exploitation des herbages ; production herbagère (au niveau d'une exploitation)
hill f. = hillside f.	agriculture en zone d'altitude (Europe), agriculture de colline (Népal, par ex.)
integrated f. (UK) = precision agriculture 1 (US) (<i>see also</i> integrated PRODUCTION)	agriculture raisonnée (mode de production comportant la mise en oeuvre des techniques les plus conformes à des exigences d'ordre économique et écologique dans la perspective d'optimiser la qualité des produits agricoles)
integrated f. system	système de production intégrée ; productions agricoles intégrées
intensive f.	agriculture intensive
intensive f. practices	pratiques agricoles intensives
large-scale f. = arable f. 3	grande agriculture (exploitation de vastes parcelles pour les plantes de grande culture) ; les grandes exploitations agricoles
ley f.	système de culture/assolement incluant des prairies temporaires, inclusion de prairies temporaires dans la rotation des cultures ; culture améliorante de plantes fourragères
livestock f. = stock f. = livestock raising = livestock rearing = livestock production 1	élevage (activité au sens large)
livestock f. system = livestock production system = livestock system	système d'élevage (une des deux composantes d'un système de production)
low-input f.	système de production à faible consommation d'intrants
mixed crop/livestock f. = mixed f. 2 (<i>q.v.</i>)	
mixed f. (1 = mixed cropping; 2 = mixed crop/livestock f.)	1. polyculture ; cultures associées en mélange 2. agriculture mixte (polyculture et élevage), polyculture-élevage
mixed f. project	projet agropastoral
molecular f. = gene f. (<i>q.v.</i>)	
more extensive f.	extensification de l'agriculture
more intensive f.	intensification de l'agriculture
mountain f.	agriculture de montagne, en zone de montagne
mushroom f.	culture des champignons
no-till f.	culture sans travail du sol
off-land f.	élevage en atelier hors sol
organic f. = agrobiologie = eco-f. = environmental f.	agriculture biologique, agrobiologie, agriculture écologique ("agriculture organique" est un anglicisme)
organic f. system	système de production (agricole) biologique
part-time f.	agriculture à temps partiel
pastoral f. = pastoralism	pastoralisme

FARMING

peasant f.	agriculture paysanne
pig f.	élevage porcin
poultry f. = poultry raising	aviculture
private f.	exploitations individuelles privées (ex-bloc de l'Est)
rain-fed (<i>or</i> rainfed) f. = dry f. 1 (<i>q.v.</i>)	
remain in f. (to)	conserver une activité agricole
rice f. (<i>see under</i> RICE)	
scratch f. = low tillage = top tillage	travail superficiel du sol
seaweed f. = algae f. (<i>q.v.</i>)	
self-sufficient f.	système de production autosuffisant/autarcique
share-f. (UK) = share-cropping (US) = share-tenancy	métayage
sheep f.	élevage ovin
sideline f.	activité (agricole) complémentaire, activité de complément
small f. = cottage f.	petite agriculture, les petites exploitations agricoles
spare-time f.	agriculture exercée à titre secondaire
stock f. = livestock f. (<i>q.v.</i>)	
stockless f.	exploitation sans élevage, exploitation qui ne pratique pas l'élevage
strip f. = strip CROPPING (<i>q.v.</i>)	
subsistence f.	agriculture de subsistance, agriculture d'autoconsommation
tenant f. = tenancy	location à ferme/à bail, fermage ; affermage (statut)
terrace f.	culture en terrasses
tree f. = tree growing	arboriculture
truck f. (US)	culture maraîchère
upland f.	agriculture d'altitude (de montagne, de moyenne montagne, de colline, de plateau, selon contexte)
f. accounts = farm accounts	comptes d'exploitation, de l'exploitation/des exploitations
f. area = agricultural area (<i>see also</i> AGRICULTURAL region)	superficie agricole (d'une exploitation) ; territoire agricole (d'une exploitation, d'un pays, d'une région) ; région agricole (sens général)
f. association = farmer organization = agricultural organization	organisation agricole
f. capital	capital d'exploitation
f. community	communauté paysanne (sens plus étroit que communauté rurale)
f. couple	couple d'exploitants ; qqfs. ménage agricole
f. cycle	cycle cultural
f. group	groupement agricole d'exploitation en commun
f. household = agricultural household = farm household	ménage agricole (comptabilité nationale) ; famille agricole
f. lease = agricultural lease	bail agricole, bail rural
f. lobby	groupe de pression agricole, lobby paysan/agricole
f. method	méthode de production, méthode d'exploitation
(f.) operation = f. unit = farm = (farm) holding 1	exploitation (agricole), ferme ; élevage ; unité de production agricole
f. practices = farm practices = husbandry practices	pratiques agricoles (pratiques de culture ou d'élevage) ; qqfs. méthodes de production
f. statistics = agricultural statistics	statistiques agricoles
f. system (<i>see also</i> CROPPING system and livestock f. system)	système de production (au niveau de l'exploitation : comprend le système de culture et le système d'élevage ; ne pas traduire par "système d'exploitation") ; système de production agricole (au niveau local ou régional)
f. system research (FSR)	recherche sur les systèmes de production ; qqfs. recherche sur les systèmes agraires
f. taxation	régime fiscal agricole
f. technique	technique de production (cultures et/ou élevage)

FARMING	
f. to quit	agriculture d'attente
f. transferee	repreneur d'une exploitation, repreneur agricole
f. unit = (f.) operation (<i>q.v.</i>)	
f. world = agricultural community	monde paysan, milieux agricoles, monde paysan ; qqfs. communauté paysanne
FARMLAND (<i>or farm land</i>) = agricultural land (<i>see also</i> LAND) wooded f. f. surplus	terres agricoles, surfaces agricoles (cultures, y compris vignes et vergers, prairies) ; foncier agricole (subst.) ; espaces agricoles qqfs. bocage, pré-bois excédent de terres agricoles
FARMSTEAD	bâtiments de l'exploitation [bâtiments + aires de service (cours, enclos, potagers) attenantes à la ferme + maison d'habitation]
FARMWORKER = FARM worker (<i>q.v.</i>)	
FARMYARD f. animals	cour de ferme petit élevage, animaux de basse-cour (volailles, lapins, etc.)
FARROWING f. crate = f. pen f. operator f. pen = f. crate	mise-bas (porcins uniquement) cage de mise-bas, loge de mise-bas naïsseur (porcins) cage de mise-bas, loge de mise-bas
FAST-FOOD (<i>or fast food</i>) f. sector	aliments prêts à consommer, plat précuisiné, plat-minute ; restauration rapide, repas express, repas-minute secteur de la restauration rapide
FAST-FREEZING = deep-freezing = quick-freezing	surgélation, congélation rapide
FAT	1. graisse(s) (solide, par opposition aux huiles) ; (adj.) gras 2. matière(s) grasse(s), corps gras ; lipides (nutrition animale et humaine)
animal f.	matière grasse animale
back f.	lard dorsal
compound f.s	graisses composées
cooking f.	graisse à frire
crude bone f.	graisse brute industrielle
cutting-room f.	graisse de découpe
dietary f. = food f.	matière(s) grasse(s) alimentaire(s)
edible f.	graisse comestible
food f. = dietary f.	matière(s) grasse(s) alimentaire(s)
industrial f.	matière(s) grasse(s) à usage industriel
kidney f.	gras de rognon
leaf f.	panne (graisse enveloppant les rognons et le filet de porc)
low-f. = reduced-f. = light (1) 1	allégé (produits alimentaires) ; à faible teneur en matière grasse (produits laitiers)
milk f. (<i>see under</i> MILK)	
natural f.s and oils	corps gras naturels
non-f. (substance)	non-gras (subst. masc. ; composants du lait et des produits laitiers autres que la matière grasse, notamment les protéines et le lactose)
non-f. products	qqfs. produits dégraissés
pure f. equivalent	exprimé en graisse pure

FAT	
raw f.	matière grasse brute
reduced-f. = low-f. (<i>q.v.</i>)	
rendered (animal) f.	graisse (animale) fondue
rendered poultry f.	graisse de volaille fondue (ou extraite)
slaughter f. = slaughterhouse f.	graisse d'abattage
spread f.s	matières grasses à tartiner
standard f. content	teneur standard en matières grasses (lait)
sugar f. mixtures = sweetened f.s	graisses sucrées
vegetable f.	matière grasse végétale (MGV)
visible f.	matière grasse visible
f.s and oils	corps gras
f. chemistry	lipochimie
f. content (1 = f. fraction)	1. teneur en matières grasses (agroalimentaire)
	2. taux butyreux (lait)
f. deposition	formation de dépôts de graisse
f. fraction (ff) = f. content 1	teneur en matières grasses (agroalimentaire)
f. replacers	matières grasses de substitution
FATE	
environmental f. of pesticides	devenir, destin, sort, ce que devient
f. of pesticides in soil	devenir des pesticides dans l'environnement
	devenir des pesticides dans le sol
FATSTOCK (<i>see also</i> CATTLE)	animaux finis (et prêts à la vente)
FATTEN (to)	
f.ed as a heavy carcass	engraisser ; fertiliser, amender (sols)
	engraissé en carcasse lourde
FATTENER	
	1. porc à l'engrais
	2. engraisseur (= éleveur)
FATTENING (<i>see also</i> FEEDING)	
f. establishment	embouche, engraissement, engrais ; (adj.) à l'engrais, d'engraissement
f. period	exploitation d'engraissement
f. unit	période d'engraissement
	atelier d'engraissement (type de production particulier d'un élevage)
FAULT	faille (pédologie)
FAUNA (<i>see also</i> AVIFAUNA)	
beneficial f.	faune
ground-nesting f.	faune auxiliaire, faune utile (lutte biologique)
insect f.	faune nichant au sol
nesting f.	entomofaune, faune entomologique
predatory f.	faune nicheuse
soil f.	faune prédatrice
vertebrate f.	faune du sol
	faune des vertébrés
FCE = feed conversion efficiency	efficacité alimentaire, coefficient de conversion des aliments
FCS = Farm and Countryside Service (UK)	Service des exploitations agricoles et du milieu rural (dépend du ministère de l'Agriculture)
FEATHER	
quill f.	plume
f. meal	penne
	farine de plumes (alimentation animale)

FEATHERY	penné
FECUNDITY (<i>see also</i> FERTILITY)	fertilité (reproduction)
FED as f. fresh-f. winter-f. f. on grain f. on grass	nourri, engraisé (animaux) ; alimenté (cultures, élevage d'insectes) (produit) brut (animaux de boucherie) (fourrages) donnés en vert ; consommés en vert (animal) engraisé pendant l'hiver fini/engraisé aux grains, aux céréales (bovins) fini/engraisé à l'herbe (bovins)
FEDERATION International Dairy F. (IDF) International F. of Agricultural Producers (IFAP) International F. of Organic Agriculture Movements (IFOAM) International Seed Trade F.	fédération Fédération internationale de laiterie (FIL) Fédération internationale des producteurs agricoles (FIPA) Fédération internationale des mouvements d'agriculture biologique (même sigle) Fédération internationale du commerce de semences (FIS)
FEED [1 = feedstuff = livestock f. = stock f. = feeding stuff; 2 = animal feeding; 3 = fertilizer]	1. aliment(s) du bétail (terme générique à préférer ; il englobe aussi les aliments pour volailles), aliment(s) pour animaux ; produits fourragers, fourrage(s) ; (adj.) fourrager, destiné à l'alimentation animale 2. alimentation animale, alimentation du bétail 3. engrais, fertilisant (anglicisme)
ad libitum f. algal f. bulk f. cattle f. coarse f. compound f. = compound feedstuff = formula f. concentrate f. = concentrate = high-nutrient f. = manufactured f. energy f. energy plant f. excess f. cost (EFC)	alimentation à volonté aliment à base d'algues aliment de lest aliments pour bovins aliment grossier aliment(s) composé(s) (aliment) concentré (alimentation animale) aliment(s) (du bétail) énergétique(s) aliment(s) végétal(aux) énergétique(s) surcoût de l'alimentation animale (SAA) (coûts additionnels supportés par les éleveurs du fait du soutien des prix du marché pour les aliments du bétail) [OCDE] engrais foliaire (céréale) à destination fourragère, destinée à l'alimentation du bétail
foliar f. = foliar fertilizer for f. formula f. = compound f. (<i>q.v.</i>) gluten f. green f. = green fodder high-nutrient f. = concentrate f. (<i>q.v.</i>) high-protein f. = protein(-rich) f.	aliment(s) à base de gluten fourrage vert ; affouragement en vert concentré(s) protéique(s), aliment(s) riche(s) en protéines, à haute teneur en protéines améliorer l'indice de consommation aliment(s) industriel(s)
increase f. conversion (to) industrial f. = industrially-based f. = processed f. livestock f. = f. 1 (<i>q.v.</i>) manufactured f. = concentrate f. (<i>q.v.</i>) mash f. = mashed f. medicated f. milk substitute f. = milk replacer mineral f.	aliments broyés aliment médicamenteux succédané du lait, aliment de remplacement (élevage) aliment minéral

FEED

mixed f.	aliments mélangés, mélange d'aliments
molassed f.	aliment mélassé
molassed f. chips	pulpes mélassées (de betteraves fourragères)
non-f.	(à usage) non alimentaire, à destination non alimentaire
on f.	à l'engrais (animal)
on-farm f. mixing	mélange des aliments sur l'exploitation/sur place
pet f.	aliments pour animaux de compagnie
pig f.	aliments pour porcins
poultry f.	aliments pour (les) volailles
premixed f.	aliment(s) prémélangé(s), prémélange d'aliments
processed f. = industrial f. (q.v.)	
protein plant f.	aliment(s) végétal(aux) à forte teneur en protéines
protein(-rich) f. = high-protein f. (q.v.)	
single f. = straight f.	aliments simples
stock f. = f. 1 (q.v.)	
straight f. = single f.	aliments simples
supplemental f. = supplementary f. = f. supplement = supplement 1	complément alimentaire, aliment de complémentation
f. additives	additifs alimentaires
f. adjustment (1 = f. cost adjustment)	1. ajustement au titre de l'alimentation animale (surcoût total de l'alimentation animale pour les éleveurs résultant du soutien des prix du marché des aliments du bétail pour lesquels l'ESP est calculé, ainsi que des taxes sur les produits d'alimentation animale ; cet ajustement permet de calculer les ESP totaux des produits) [OCDE] 2. ajustement des rations
f. allocation	répartition des ressources alimentaires/fourragères
f. allocation matrix	matrice de répartition des ressources fourragères
f. balance = f. estimate	bilan fourrager
f. behaviour = feeding behaviour	comportement alimentaire
f. box	distributeur d'aliments
f. cake = CAKE 1 (q.v.)	
f. conversion efficiency (FCE)	efficacité alimentaire, coefficient de conversion des aliments
(f.) conversion factor (or ratio, rate) = f. efficiency factor (or ratio)	indice de consommation (quantité d'aliment complet nécessaire pour obtenir 1 kg de produit : viande, lait ou oeufs)
f. cost	coût des aliments (du bétail), coût de l'alimentation (animale)
f. cost adjustment = f. adjustment 1 (q.v.)	
f. crops = fodder crops = forage crops	cultures fourragères ; productions fourragères
f. cured on the stem	fourrage séché sur pied
f. demand for grains	demande de céréales fourragères
f. efficiency = feeding efficiency	efficacité alimentaire
f. efficiency factor (or ratio) = (f.) conversion factor (or ratio, rate)	indice de consommation (quantité d'aliment complet nécessaire pour obtenir 1 kg de produit : viande, lait ou oeufs)
f. energy	apport (alimentaire) d'énergie ; énergie des aliments (c'est-à-dire contenue dans les aliments et mesurée sous forme d'énergie brute, nette ou métabolisable)
f. energy constraints	contraintes énergétiques des aliments
f. energy density	densité énergétique (DE)
f. estimate = f. balance	bilan fourrager
f. evaluation	évaluation de la valeur nutritive des aliments du bétail
f. from pasture	fourrage pâturé
f. in crumbles	aliments en granulés
f. in cubes	aliments en cubes
f. industry	industrie des aliments du bétail, des aliments composés
f. in pellets	aliments en bouchons

FEED

f. intake	prise alimentaire (animaux) ; consommation, alimentation, quantité ingérée
f. in wafers	aliments en galettes
f. lot = feedlot (US)	parc d'engraissement, pré/parc/enclos d'embouche (bovins)
f. mix	1. composition de la ration (alimentaire) 2. qqfs. mélange alimentaire
f. mixer = f. processor	fabricant d'aliments (du bétail)
f. model	modèle alimentaire, modèle d'alimentation (fourrager, par ex.)
f. operator	nourrisseur
f. phosphates	phosphates destinés à l'alimentation animale
f. processing	fabrication des aliments du bétail ; secteur de l'alimentation animale
f. processor = f. mixer	fabricant d'aliments (du bétail)
f. requirements	besoins alimentaires (des animaux) ; besoins en aliments du bétail (pour une exploitation, par ex.)
f. resources	ressources fourragères
f. supplement = supplemental f. = supplementary f. = supplement 1	complément alimentaire, aliment de complémentation
f. supplementation	complémentation alimentaire
f. supply (1 = stock feeding = livestock feeding = foddering)	1. affouragement, alimentation du bétail (action) 2. offre d'aliments du bétail (économie)
f. technology	technologie des aliments pour animaux, technologie de l'alimentation animale
f. unit (FU) = fodder unit = forage unit	unité fourragère (UF) (mesure l'énergie nette d'un aliment rapportée à celle d'un kilogramme d'orge)
f. utilization matrix (FUM)	matrice de la consommation d'aliments du bétail
f. value = feeding value	valeur fourragère, valeur alimentaire
f. yard	enceinte d'engraissement
f. yeast	levure utilisée en alimentation animale

FEEDBEET = fodder BEET (*q.v.*)

FEEDER

	1. mangeoire
	2. animal d'embouche, destiné à l'engraissement
	3. nourrisseur (éleveur, puis engraisseur d'animaux de boucherie)
	4. canal de prise (irrigation)
automatic f.	mangeoire automatique
f. road	route d'accès, piste agricole/rurale, piste de collecte, route de desserte

FEEDGRAIN = feed grain = fodder grain céréales fourragères

FEEDING (*see also* FATTENING)

animal f. = feed 2	alimentation (humaine et animale) ; engraissement, embouche ; qqfs. pâturage
animal f. study	alimentation animale (terme générique)
automatic f. device	étude par voie orale chez l'animal (essais toxicologiques)
	engreneuse automatique, distributeur automatique (batteuse et moissonneuse-batteuse)
cattle f.	alimentation des bovins ; engraissement des bovins
cattle f. margins	marges des éleveurs
chronic animal f. study	étude à long terme par voie orale chez l'animal (essais toxicologiques)
confined f.	qqfs. engraissement en parc
custom f.	engraissement à façon ; animaux en pension
green f.	affouragement en vert
indoor f. = stall f. = stable f.	affouragement/alimentation à l'étable
livestock f. = stock f. (<i>q.v.</i>)	

FEEDING

lot f.
 milk replacer f.
 open-stall f. = open-store f.
 stable f. = stall f. = indoor f.
 stock f. = livestock f. = foddering =
 feed supply 1
 supplemental f. = supplementation 1
 trough f.
 f. behaviour = feed behaviour
 f. efficiency = feed efficiency
 f. level = trophic level
 f. line
 f. management
 f. management type
 f. passage
 f. schedule
 f. stuff = FEED 1 (*q.v.*)
 f. trial
 f. value = feed value

embouche en parc/enclos
 allaitement artificiel (élevage)
 stabulation libre
 affouragement/alimentation à l'étable
 affouragement, alimentation du bétail (action)

 complémentation (alimentation animale)
 alimentation à l'auge
 comportement alimentaire
 efficacité alimentaire
 niveau trophique (écologie)
 chaîne d'alimentation
 conduite de l'alimentation, conduite alimentaire (élevage)
 mode de conduite de l'alimentation/alimentaire, mode d'alimentation
 couloir d'alimentation
 calendrier d'affouragement

 essai d'alimentation
 valeur fourragère

FEEDLOT (US) = feed lot
 f.-fed

parc d'engraissement, pré/parc/enclos d'embouche (bovins)
 élevé en parc d'engraissement (bovins)

FEEDSTUFF = FEED 1 (*q.v.*)

FEIJOA = pineapple guava

feijoa (masc. ; arbre et fruit ; *Feijoa sellowiana* = *Acca sellowiana*)

FELL

peau ; pannicule (masc. ; boucherie)

FELLING

clear f. (*or* clearfelling) = clear cutting
 (*or* clearcutting)
 protective f.
 sanitation f.

 f. cycle = logging cycle
 f. season
 f. site

abattage, coupe (sylviculture)
 coupe rase, coupe à blanc (sylviculture)

 coupe de protection (contre les incendies)
 coupe sanitaire, coupe d'assainissement (enlèvement des arbres morts,
 mourants ou malades d'un peuplement forestier)
 cycle d'abattage ; périodicité de coupe
 saison d'abattage
 coupe forestière

FEN (*see also* MARSH, MOOR
and SWAMP)
 peat f.

(sens large) marais, marécage ; (sens restreint) marais tourbeux, marais
 alcalin, marais non acide
 marais tourbeux

FENCING

f. of grasslands

clôture
 qqfs. cloisonnement d'herbages

FENNEL

sweet f.

fenouil officinal (*Foeniculum vulgare*)
 fenouil doux (*Foeniculum vulgare* var. *dulce*)

FENTIN

f. acetate
 f. hydroxide

fentine
 fentine acétate (pesticide)
 fentine hydroxyde de triphénylétain (pesticide)

FENUGREEK

fenugrec (*Trigonella foenum-graecum*)

FERMENT (to) to f. a substrate	fermenter fermenter un substrat
FERMENTABILITY	fermentescibilité
FERMENTABLE	fermentescible
FERMENTATION (<i>see also</i> DIGESTION)	fermentation
acetogenic f.	fermentation acétique
acetone-butanol f.	fermentation acétono-butylique
alcoholic f.	fermentation alcoolique
anaerobic f.	fermentation anaérobie
batch f.	fermentation discontinue, en discontinu, par lots
continuous f.	fermentation continue, en continu
ethanolic f.	fermentation éthylique
fed-batch f.	fermentation discontinue alimentée
heterolactic f.	fermentation hétérolactique
high substrate f.	fermentation en présence de concentrations élevées du substrat
homolactic f.	fermentation homolactique
lactic (acid) f.	fermentation lactique
lignocellulosic f.	fermentation de matières lignocellulosiques
liquid f.	fermentation en milieu liquide
methane f. = methanogenic f. = methane digestion	fermentation méthanogène, fermentation/digestion méthanique
microbial f.	fermentation microbienne
propionic (acid) f.	fermentation propionique
semicontinuous f.	fermentation semi-continue, en semi-continu
solid-state f.	fermentation en milieu solide
f. broth	moût/jus de fermentation
f. chamber = f. tank = f. vat = f. vessel	cuve de fermentation ; (par extension) qqfs. fermenteur, méthaniseur
f. substrate	substrat de fermentation
f. tank = f. vat = f. vessel = f. chamber	cuve de fermentation ; (par extension) qqfs. fermenteur, méthaniseur
FERMENTER (<i>or</i> fermentor) (<i>see also</i> BIOREACTOR <i>and</i> REACTOR 2)	fermenteur, bioréacteur, réacteur (biotechnologie)
air-lift f.	fermenteur à agitation pneumatique
fed-batch f.	fermenteur discontinu alimenté
gas-lift f.	fermenteur gazosiphon
plug flow f.	réacteur-piston, réacteur à gradient de concentration
pressure-cycle f.	fermenteur à air forcé
stirred-tank f.	bioréacteur/fermenteur à agitation mécanique
tower f.	tour de fermentation
FERMENTOR = FERMENTER (<i>q.v.</i>)	
FERRANDISE	ferrandais (race de bovins)
FERTIGATION = fertirrigation (1 = chemigation)	1. fertirrigation, irrigation fertilisante (apport d'engrais liquide dans l'eau d'irrigation) 2. qqfs. irrigation au moyen d'eaux usées, utilisation d'eaux usées pour l'irrigation

FERTILITY (*see also* FECUNDITY)

male f.
total f. rate
f. factor = F factor

1. fertilité (sols)
2. fécondité (aptitude à produire de nombreux gamètes viables) ; fertilité (aptitude d'un individu ou d'une population à produire un grand nombre de descendants normaux)
fécondité mâle
taux de fécondité (animaux)
facteur F, facteur de fertilité

FERTILIZATION (1 = fertilizing = dressing 1; 2 *see also* POLLINATION)

basal f. = bottom f.
corrective f.
integrated f. = precision f.

maintenance f.
nitrogen f.
phosphorus f.
potash f.
precision f. = integrated f. (*q.v.*)
stage f. = split dressing
surface f. = top dressing
f. practices
f. rate

1. fumure, fertilisation ; apport d'engrais (en kg/ha), épandage
2. fécondation
fumure de fond
fumure de redressement
fertilisation raisonnée (essentiellement orientée vers une réduction de la pollution par les nitrates et les phosphates)
fumure d'entretien
fumure azotée
fumure phosphorique
fumure potassique

fumure fractionnée
fumure de couverture, apport d'engrais en couverture
pratiques de fertilisation
dose d'apport (d'un engrais)

FERTILIZE (to)

heavily f.d
f.ing elements (*see also* NUTRIENT)
f.ing substances

f.ing value

1. fertiliser, fumer (un sol)
2. féconder
ayant reçu d'importants apports d'engrais, fortement fumé
éléments fertilisants (plantes uniquement)
matières fertilisantes (comprennent les engrais, destinés à assurer la nutrition des végétaux, et les amendements, destinés à améliorer les propriétés du sol)
pouvoir fertilisant

FERTILIZER = feed 3 (*see also* NUTRIENT)

ammonia-urea f.
ammonium f.
artificial f. = inorganic f. = non-organic f.
basic f. = straight f. = single(-element) f.
broadcast f. placement
complete f.
complex f.

compound f.
crop f.
foliar f. = foliar feed
granulated f. = pelleted f.
incomplete f.
inorganic f. = artificial f. = non-organic f.
lime f.
magnesium silicate glass-fused f.
manufactured N f.s
mixed compound f.

engrais, fertilisant (anglicisme) ; qqfs. (pl.) matières fertilisantes

mélange engrais ammoniacal/urée
engrais ammoniacal
engrais chimique, engrais inorganique
engrais simple
épandage en pleine surface
engrais complet, engrais ternaire
engrais complexe (par opposition aux engrais résultant d'un simple mélange physique des constituants, engrais obtenu par réaction chimique entre les matières premières de base et les produits intermédiaires prenant naissance dans la masse)
engrais composé
engrais agricole
engrais foliaire
engrais granulé
engrais double
engrais inorganique, engrais chimique
engrais calcique
engrais au silicate de magnésium vitrifié
engrais azotés industriels/d'origine industrielle
engrais composé de mélange

FERTILIZER

N f. = nitrogen f.	engrais azoté
natural f.s	engrais naturels (fumier, lisier, engrais verts)
nitrate f.	engrais nitrique
nitro-ammoniacal f.	engrais ammoniaco-nitrique ; ammonitrate
nitrogen f. = N f.	engrais azoté
non-organic f. = inorganic f. = artificial f.	engrais inorganique, engrais chimique
NPK f.	engrais NPK (azote, phosphore, potassium)
organic f.	engrais organique ; engrais biologique
pelleted f. = granulated f.	engrais granulé
phosphate f. = phosphatic f.	engrais phosphaté
potassic f. = potash f. = potassium f.	engrais potassique
rate of f. application = f. rate	dose d'apport d'un engrais
response (of a crop) to f.s = f. response (<i>q.v.</i>)	
S f. = sulphur (US: sulfur) f.	engrais soufré
single(-element) f. = basic f. = straight f.	engrais simple
slow-acting f.	engrais à action lente
slow-release f.	engrais à libération progressive, engrais-retard
starter f.	engrais de démarrage
straight f. = basic f. = single(-element) f.	engrais simple
straight phosphatic f.	engrais phosphaté simple
sulphur (US: sulfur) f. = S f.	engrais soufré
synthetic f.	engrais de synthèse
UAN f. = uric-acid nitrogen f.	engrais (azoté) à base d'acide urique
unit of f. = f. unit (<i>q.v.</i>)	
uric-acid nitrogen f. = UAN f.	engrais (azoté) à base d'acide urique
f. application	épandage des engrais, apport d'engrais
f.-demanding	exigeant d'importants apports d'engrais, demandant/nécessitant une bonne fumure
f. distributor = distributor	distributeur d'engrais, distributeur
f. feedstocks	matières de base servant à la fabrication d'engrais
f. formula	formule d'un engrais
f. placement = precision placement	épandage localisé (suivi ou non d'un enfouissement), localisation
f. plan	plan de fertilisation
f. rate = rate of f. application	dose d'apport d'un engrais
f. requirements	besoins (d'une culture) en éléments nutritifs/fumure
f. response = response (of a crop) to f.s	réaction/réponse aux engrais (d'une plante cultivée), effet/action des engrais (sur telle plante cultivée)
f.-responsive	(plante) réagissant bien aux engrais
f. unit	unité fertilisante (masse unitaire d'un élément fertilisant)

FERTILIZING [*see under* FERTILIZATION
and FERTILIZE (to)]

FERTIRRIGATION = FERTIGATION (*q.v.*)

FESCUE

chewing f.	fétuque (fém. ; <i>Festuca</i> spp.)
creeping red f.	fétuque rouge gazonnante (<i>Festuca rubra</i> var. <i>fallax</i>)
fine-leaved f.	fétuque rouge traçante (<i>Festuca rubra</i> var. <i>genvina</i>)
hard f.	<i>Festuca tenuifolia</i> (pas de nom français connu)
meadow f.	<i>Festuca duruiscula</i> (pas de nom français connu)
New Zealand chewing f.	fétuque des prés (<i>Festuca pratensis</i> = <i>F. elatior</i>)
red f.	fétuque trompeuse de Nouvelle-Zélande (<i>Festuca rubra</i> var. <i>commutata</i>)
	fétuque rouge (<i>Festuca rubra</i>)

FESCUE	
shade f.	fétuque hétérophylle (<i>Festuca hererophylla</i>)
sheep f. (Canada, US) = sheep's f. (Australia, New Zealand, UK)	fétuque ovine (<i>Festuca ovina</i>)
tall f.	fétuque élevée, fétuque faux-roseau (Belgique, France) (<i>Festuca elatior</i> var. <i>arundinacea</i>)
FETA	feta (fém. ; fromage de brebis d'origine grecque)
FETAL-BOVINE (or FETAL BOVINE)	de foetus bovin
FEVER	fièvre
African horse f.	peste équine
East Coast f.	théilériose, fièvre de la Côte orientale (Afrique) (maladie des bovins)
Malta f. (<i>see also</i> BRUCELLOSIS)	fièvre de Malte
Sao Paulo f. = rickettsiosis	rickettsiose (maladie infectieuse transmise par des tiques)
swine f. = hog cholera = pig cholera = hog typhoid	peste porcine, choléra du porc
Texas cattle f. (<i>see also</i> PIROPLASMOSIS)	piroplasmose bovine (infection du bétail observée plus particulièrement au Texas)
ff = fat fraction	teneur en matières grasses
FFE = full-time farmer equivalent	EATP = équivalent agriculteur à temps plein
FHDS = Farming and Horticultural Development Scheme	Programme de modernisation des structures des exploitations agricoles
FIBRE (US: FIBER)	fibres ; matières cellulosiques, cellulose
bast f.s	fibres libériennes (tirées du liber)
crude f. (CF)	cellulose brute ; (pl.) fibres brutes
flax f.	filasse de lin
hard f.s	fibres dures
non-wood plant f.s	fibres non ligneuses
soft f.s	fibres douces
f. extraction	extraction de (la) cellulose
FIELD (2 <i>see also</i> PLOT 1)	1. champ ; (adj.) de plein champ ; en/au champ (essais agronomiques) ; de terrain, sur le terrain, en conditions naturelles
dryland (rice) f.	2. parcelle, parcelle agricole
experimental f.	champ de riz (pour le riz pluvial seulement)
normal f. rate = normal application rate	parcelle/culture expérimentale ; qqfs. expérience au/en champ
open-f.	dose d'utilisation (pesticides)
seed f.	de plein champ (cultures)
semi-f. conditions	champ/parcelle de production de semences
semi-f. test	conditions semi-naturelles (expérimentation)
test f. = trial f.	essai en conditions semi-naturelles
f. capacity	parcelle expérimentale ; parcelle d'essais (production de semences)
f. capacity zone	capacité au champ (capacité de rétention d'eau d'un sol après ressuyage de 48 heures)
f. collection = f. gene bank	zone de rétention (d'eau dans un sol donné)
f. effectiveness	collection au champ (conservation des ressources génétiques)
f. experiment = open test	efficacité au champ (d'une amélioration génétique)
	expérience en champ, essai au champ (>< expérience au laboratoire ou en serre)

FIELD

f. experimentation application	demande d'expérimentation en champ (de plantes transgéniques)
f. gene bank = f. collection	collection au champ (conservation des ressources génétiques)
f. inspection (<i>see under</i> INSPECTION)	
f. inspector (<i>see under</i> INSPECTOR)	
f. pattern restructuring	réorganisation du parcellaire ; qqfs. remembrement
f. report = inspection report	rapport d'inspection (établi par un inspecteur des cultures de semences)
f. study	étude en champ (contexte agricole) ; étude sur le terrain (autres contextes)
	essai au champ (contexte agricole), qqfs. plantation expérimentale ; essai sur le terrain, essai sur site, essai en conditions naturelles (autres contextes)
f. test = f. trial	
	visite (technique) de terrain (complétant une réunion), sortie sur le terrain (enseignement, formation), visite d'étude
f. trip	
	antenne (station expérimentale)
f. unit	interventions culturales (travail du sol, semis, traitements phytosanitaires, etc.)
f. work	

FIELDHEDGE = field hedge = hedgerow haie bocagère

FIG (2 = f. tree)

dried f.	1. figue
green f.	2. figuier (<i>Ficus carica</i>)
Indian f. = prickly pear = cactus pear	figue sèche
f. tree = f. 2	figue fraîche
	figue de Barbarie (fruit d' <i>Opuntia ficus-indica</i>)
	figuier (<i>Ficus carica</i>)

FILBERT (2 = f. tree)

1. aveline (grosse noisette allongée)
2. avelinier (*Corylus avellana* = *C. maxima*)

FILLER

ensilage cutter silo f.	1. charge, matière de charge, matière inerte (technologie)
f. flat	2. aliment de lest (alimentation animale)
	ensileuse-hacheuse
	plateau alvéolé (conditionnement des oeufs)

FILLING (2 = grain fill)

soil f.	1. comblement (d'un fossé)
f. power	2. (stade de) remplissage (des grains) (stade de développement des céréales)
	qqfs. amendement
	indice de foisonnement (tabac)

FILLING-UP = afterculture

regarnis (sylviculture : restauration des vides)

FILLY

pouliche

FILM

nutrient f. technique	enveloppe ; pellicule, film
plastic f.	culture sur film nutritif, système NFT (cultures hors sol)
polythene f.	film plastique (emballage)
shrinkage f.	film de polyéthylène
	pellicule thermo-rétractable (emballage)

FILTER

membrane f.	filtre
vacuum f.	filtre à membrane
	filtre sous vide

FILTERING	colature (irrigation)
FINENESS grade of f.	finesse ; pureté finesse de mouture (meunerie)
FINGERPRINT genetic f.	empreinte empreinte génétique
FINGERPRINTING = DNA f.	technique des empreintes génétiques
FINISHED OUT OF YARDS (<i>see also CATTLE</i>)	fini(s) à l'herbe (élevage)
FINISHER	animal en finition, animal en fin d'engraissement (bovins surtout)
FINISHING	finition, finissage (dernier stade de l'engraissement) ; (adj.) en finition
FIR balsam f. Californian red f. Douglas f. (European) silver f. giant f.	sapin sapin baumier (<i>Abies balsamea</i>) sapin rouge de Californie (<i>Abies magnifica</i>) Douglas (<i>Pseudotsuga menziesii</i>) (et non "sapin de Douglas") sapin commun, sapin argenté (<i>Abies alba</i> = <i>A. pectinata</i>) sapin de Vancouver (<i>Abies grandis</i>)
FIRE-BREAK (<i>or FIREBREAK</i>)	coupe-feu (large bande), pare-feu (bande étroite ou tranchée)
FIREWOOD = fire wood = fuel wood = fuelwood = woodfuel	bois de chauffage, de chauffe, de feu ; bois-énergie, combustible-bois
FIRM	(adj.) ferme, consistant (fruits, légumes)
FIS (<i>French acronym of the International Seed Trade Federation</i>)	FIS = Fédération internationale du commerce des semences
FISHMEAL = fish meal	farine de poisson (alimentation animale)
FITNESS	facultés d'adaptation ; bonne adaptation (au milieu)
FIXER symbiotic nitrogen f.s = nitrogen-fixing bacteria (<i>see under BACTERIA</i>)	organisme fixateur
FLACCID	flétri, flasque, mou
FLAIR programme = Food-Linked Agro-Industrial Research programme	programme FLAIR [UE : Programme spécifique de recherche et de développement dans le domaine des sciences et des technologies de l'alimentation -- 1989-1993]
FLAKE corn f.s oats f.s potato f.s wheat f.s	flocon flocons de maïs flocons d'avoine flocons de pomme de terre flocons de blé
FLATLANDS	basses plaines, basses terres

FLATWORM = flat worm	ver plat, platode (embranchement des plathelminthes)
FLAVONOID	(subst.) flavonoïde (biochimie)
FLAVOUR	(sens large) saveur, goût ; (adj.) gustatif ; (sens restreint) flaveur (en technologie des aliments, désigne les caractéristiques liées à l'arôme et au goût d'un produit alimentaire)
foreign f. = foreign taste	saveur étrangère (normes sur les fruits et légumes)
odd f.	arrière-goût
f. enhancer	(subst.) renforçateur de goût, exhausteur de goût
f.-enhancing	renforçateur de goût
FLAVOURED	aromatisé
FLAVOURING	arôme, parfum ; assaisonnement
f. agent	agent de sapidité, aromatisant (agroalimentaire)
f. preparation	préparation aromatisante
FLAX = linseed 1	lin (<i>Linum</i> spp. ; lin textile et lin oléagineux)
false f. (Australia, New Zealand) =	caméline (ou camelina), caméline cultivée (France, Suisse) (<i>Camelina sativa</i>)
large-seeded false f. (UK) =	
large-seeded falseflax = bigseed	
falseflax (US) = camelin	
line f.	lin peigné
long f. fibre	filasse de lin longue
raw f.	lin non teillé
rotted f.	lin roui
seed f.	lin oléagineux
unrippled f.	lin brut
f. fibre	filasse de lin
f. grower	liniculteur
f. growing	liniculture
f. seed (or flaxseed) = linseed 2	graines de lin
f. straw	paille de lin
FLAXSEED = flax seed = linseed 2	graines de lin
FLAY (to)	dépouiller
FLAYER	couteau à dépouiller
FLECK	tache (symptômes de maladie)
FLESH	pulpe, chair (fruits et légumes, animaux)
FLESH (to)	écharner
well f.ed	bien en viande (bétail de boucherie), bien en chair (volaille)
FLESHING	écharnage
FLOATER	machine éliminant par flottation les grains défectueux (riziculture)
FLOCCULATION	floculation
FLOCCULENT	floconneux

FLOCK (<i>see also</i> HERD)	troupeau (ovins, caprins, mais également volailles), qqfs. effectifs ; animaux de basse-cour
breeder f.	troupeau de reproduction (>< troupeau de production)
flying f. system	système des troupeaux tournants
f. and herd	(effectifs de) menu et gros bétail
f. reduction	réduction de la taille des troupeaux ; réduction du nombre des troupeaux, dépeçoration (ovins)
FLOCKBOOK	livre généalogique (ovins)
FLOOD	inondation, crue
f. control	prévention des inondations, protection contre les inondations
f. land	terre(s) inondable(s)
f. plain	plaine alluviale
f. recession	décru
f.-recession crops	cultures de décu
f. reduction	écrêtement des crues
FLOODING (<i>see also</i> IRRIGATION)	inondation, submersion (irrigation)
continuous f.	submersion continue
seasonal f. area	zone d'inondation saisonnière
surface f. from head ditches	irrigation par ruissellement
wild f.	irrigation par ruissellement naturel (à la planche, par déversement, par bassins)
f. from ditch	arrosage par rigole de déversement (irrigation)
FLORA	flore
soil f.	pédoflore, flore du sol
FLORET	fleuron (botanique) ; branche de la panicule (maïs)
FLORICULTURE = flower growing	floriculture, horticulture florale ; cultures florales
FLOUR = MEAL 1	farine
bread f.	farine panifiable
date f.	farine de datte
full-fat f.	farine non déshuilée (téguments des grains enlevés)
gluten f.	farine de gluten
low-extraction f.	farine à faible taux d'extraction
low-fat f.	farine déshuilée
low-grade f.	farine basse
medium-extraction f.	farine à taux d'extraction moyen
potato f.	farine de pomme de terre
press-cake f.	farine de tourteau
soft f. = weak f.	farine faible
strong f.	farine forte
weak f. = soft f.	farine faible
white f.	farine blanche
f. improver	améliorant pour farines
FLOURINESS	mitadinage (carence des blés durs en matière azotée)

FLOW	flux ; ruissellement, écoulement ; débit
overland f.	ruissellement diffus
peak f.	débit de pointe
return f.	écoulement restitué (irrigation)
steady f.	écoulement en régime d'équilibre
subsurface f.	écoulement hypodermique
surface f.	écoulement de surface (>< infiltration)
unit f.	main d'eau (irrigation)
f. guide	guideau (hydrologie)
f. meter	débitmètre
FLOWER (1 = blossom 1)	1. fleur ; (adj.) floral
	2. (pl.) flore
cut f.s	fleurs coupées (horticulture florale)
f. auction	vente aux enchères de fleurs en gros
f. bed = bed 2	plate-bande
f. biology	biologie florale
f. bulbs	bulbes à fleur (>< bulbes comestibles)
f. growing = floriculture	floriculture, horticulture florale ; cultures florales
f. head = HEAD 1 (q.v.)	
f. products	produits de la floriculture
f. show	floralies (subst. pl.)
f. species	espèce(s) florale(s)
FLOWERING	floraison ; (adj.) en fleurs, florifère
free-f. habit	floribondité (d'une plante)
f. peak	époque de floraison maximale
f. stage	(stade de la) floraison, stade de la formation de l'inflorescence
f. stem	tige florifère
FLU (<i>see also</i> INFLUENZA)	grippe
avian f. = chicken f.	grippe du poulet
hog f. = swine influenza	grippe porcine, grippe des porcelets
FLUKE	douve (ver parasite)
liver f.	douve du foie
f. disease = f. infection = distomatosis	distomatose (maladie parasitaire des ruminants)
FLUME	canal d'aménée d'eau
FLUSH	poussée soudaine (végétation)
FLUSHING	suralimentation des femelles avant accouplement
FLUVIOGENIC (SOIL)	(alluvion) fluviatile
FLY (<i>see also</i> BUTTERFLY, HORNFLY, HOUSEFLY, etc.)	1. (sens restreint, le plus fréquent) mouche (insecte diptère de la famille des muscides ou des calliphoridés)
	2. (sens large) diptère (insecte possédant une seule paire d'ailes ; les diptères forment un ordre)
asparagus f.	mouche de l'asperge (<i>Platyparea poeciloptera</i>)
bean f.	mouche du haricot (<i>Agromyza phaseoli</i>)
beet f. = mangold f.	mouche de la betterave (<i>Pegomyia betae</i> = <i>P. hyoscyami</i>)
black f. = BLACKFLY (q.v.)	
blow f. = BLOWFLY (q.v.)	

FLY

cabbage root f.	mouche du chou (<i>Phorbia brassicae</i> = <i>Chortophila brassicae</i>)
carrot f. = rust f.	mouche de la carotte (<i>Psila rosae</i>)
celery f.	mouche du céleri (<i>Philophylla heraclei</i> = <i>Acidia heraclei</i>)
cherry f. (<i>see also</i> cherry MAGGOT)	mouche des cerises (<i>Rhagoletis cerasi</i> = <i>R. cingulata</i>)
crane f. (<i>see also</i> LEATHER-JACKET)	tipule (fém. ; <i>Tipula</i> spp.)
flesh f. = meat f. (<i>see also</i> BLOWFLY, greenbottle f. and SCREWFLY)	mouche grise (type de mouche de la viande ; différents genres)
fruit f. = Mediterranean fruit f. (<i>q.v.</i>)	
glasshouse f. = greenhouse whitefly	aleurode des serres, mouche blanche des serres (<i>Trialeurodes vaporariorum</i>)
greenbottle (f.) = green blowfly (<i>see also</i> BLOWFLY, flesh f. and SCREWFLY)	lucilie verte, mouche verte de la viande (<i>Lucilia</i> spp.)
horn f. (<i>or</i> hornfly)	mouche des cornes (<i>Siphona irritans</i>)
horse f. (<i>or</i> horsefly)	taon, mouche à boeuf (<i>Tabanus bromus</i>)
mangold f. = beet f.	mouche de la betterave (<i>Pegomyia betae</i> = <i>P. hyoscyami</i>)
meat f. = flesh. f (<i>q.v.</i>)	
Mediterranean fruit f. = Medfly = fruit f.	mouche (méditerranéenne) des fruits, cératite (fém.) (<i>Ceratitis capitata</i>)
Mexican fruit f. = Mexfly	mouche mexicaine des fruits (<i>Anastrepha ludens</i>)
narcissus f.	mouche des narcisses (<i>Merodon equestris</i>)
olive f.	mouche de l'olive (<i>Dacus oleae</i>)
onion f.	mouche de l'oignon (<i>Phorbia antiqua</i> = <i>Hylemyia antiqua</i>)
ox warble f.	hypoderme du boeuf (<i>Hypoderma lineata</i> = <i>H. bovis</i>)
rust f. = carrot f.	mouche de la carotte (<i>Psila rosae</i>)
screw f. = screwworm f. = SCREWFLY (<i>q.v.</i>)	
shoot f.	mouche de la tige (<i>Atherigona</i>)
straw f.	chlorops de l'orge/du blé, mouche jaune des chaumes (<i>Chlorops pumilionis</i>)
	hypoderme (<i>Hypoderma</i> spp.) (parasite des ongulés)
warble f. (<i>see also</i> WARBLE)	mouche grise des céréales (<i>Phorbia coarctata</i> = <i>Leptohylemyia coarctata</i> = <i>Delia coarctata</i>)
wheat bulb f.	
white f. = WHITEFLY (<i>q.v.</i>)	

FLY-OFF

qqfs. évapotranspiration

FMB = Farm Management Bond (Australia)

Fonds obligataire pour la gestion des exploitations agricoles (instrument financier utilisé dans le cadre du Fonds de péréquation des revenus et du Système de dépôt obligataire pour la gestion des exploitations agricoles -- système géré par les pouvoirs publics et dont la finalité est d'inciter les agriculteurs à se constituer des réserves de trésorerie pour faire face aux catastrophes)

FMD = foot and mouth disease

fièvre aphteuse (maladie infectieuse des ongulés)

FMMO = Federal Milk Marketing Orders (US) (*see also* MARKETING order)

Programmes fédéraux d'organisation de la commercialisation du lait

FOAL = colt

poulain

FODDER (*see also* FORAGE and FEED 1)(sens strict) fourrage ; (sens large) alimentation animale ; (adj.) fourrager
fourrage grossier
fourrage concentré
fourrage déshydraté
fourrage séchébulk f. = coarse f.
concentrated f.
dehydrated f.
dried f.

FODDER

dry substance in f.
graminaceous f. plants
grass f.
green f. = green feed
highly digestible f.
home-grown f.
main f. area

tree f.
f. area
f. crops = forage crops = feed crops
f. crops fed fresh
f. grasses = forage grasses
f. production
f. unit = FEED unit (FU) (*q.v.*)
f. yield

matière sèche du fourrage
graminées fourragères
fourrage de graminées
fourrage vert ; qqfs. affouragement en vert
fourrage hautement digestible
fourrage produit sur l'exploitation
superficie fourragère principale (SFP = herbages permanents + prairies artificielles + cultures fourragères)
fourrage arboré
surface fourragère, superficie fourragère (d'une exploitation/d'un pays)
cultures fourragères ; productions fourragères
fourrages consommés en vert
graminées fourragères
production(s) fourragère(s)

rendement fourrager

FODDERING = stock feeding =
livestock feeding = feed supply 1

affouragement, alimentation du bétail (action)

FOG

Yorkshire f. (Australia, New Zealand, UK)
= velvetgrass (Canada, US) = soft
meadow grass = meadow softgrass

brouillard
houlque laineuse (*Holcus lanatus*)

FOLDCOURSE

droit de pacage

FOLIAGE

hereditary variegated f.

feuillage
bigarrure héréditaire du feuillage

FOLIAR (*see also* LEAF)

Bray's tests for f. diagnosis
f. diagnosis = leaf analysis

foliaire
diagnostic foliaire de Bray
analyse foliaire, diagnostic foliaire (évaluation de l'état nutritif d'une plante)

FONIO

fonio (*Paspalum longiflorum*)

FOOD (2 = foodstuff)

adulterated f.
alternative f.s
animal protein f.
away-from-home f.
basic f. = staple f. (*see also* STAPLE)
basic f. production
biotechnologically derived f.

blended f.
blended fortified f.
canned f. = tinned f.
commodity f. = convenience f.

consumer f. prices

1. alimentation, alimentation humaine ; nourriture ; (adj.) alimentaire ;
vivrier
2. aliment(s), produit(s)/denrée(s) alimentaire(s)
denrée alimentaire frelatée
denrées de remplacement, de substitution
aliment riche en protéines animales
repas pris hors du domicile, hors du foyer
produit alimentaire de base, aliment de base ; base de l'alimentation
production(s) vivrière(s)
aliments issus des biotechnologies, aliments obtenus par voie
biotechnologique, aliments biotechnologiques
mélange alimentaire
mélange alimentaire enrichi
conserves alimentaires
aliment(s) prêt(s) à l'emploi, aliment(s)/plat(s) précuisiné(s) (chauds ou
surgelés), aliment(s) prêt(s) à consommer, aliment(s) tout prêt(s)
prix à la consommation des produits alimentaires

FOOD

consumer f. safety (<i>see also</i> f. safety)	sécurité alimentaire du consommateur
convenience f. = commodity f. (<i>q.v.</i>)	
cosmeto-f. = functional f. (<i>q.v.</i>)	
deep-frozen f. = quick-frozen f. = fast-frozen f.	(aliments) surgelés
dietary f.	produit(s) diététique(s)
ethnic f.	produits alimentaires destinés à des groupes ethniques déterminés (EU) ; spécialités régionales ou nationales
farm f. = farm products 2	produits fermiers, produits de qualité fermière, produits de la ferme
fast f. (<i>see under</i> FAST-FOOD)	
fast-frozen f. = deep-frozen f. (<i>q.v.</i>)	
fermented f.	aliment fermenté
functional f. = health-enhancing f. = health f. = nutraceutical = cosmeto-f.	aliment fonctionnel, nutraceutique (subst.), produit nutraceutique, alicament, aliment-médicament (Canada), aliment/produit santé (à éviter) (tout aliment ou produit qui a un effet bénéfique sur le plan physiologique ou qui réduit l'incidence de maladies chroniques du fait qu'il contient un ingrédient, un micro-nutriment ou un produit chimique naturel ayant des interactions suffisamment importantes avec une ou plusieurs fonctions dans l'organisme ; aux Etats-Unis, il n'est toutefois pas exigé que les ingrédients soient d'origine naturelle)
gene f. = genetically-modified f. = transgenic f. (<i>q.v.</i>)	
General Principles of F. Hygiene of the Codex Alimentarius	Principes généraux d'hygiène alimentaire du Codex Alimentarius
GM f. = transgenic f. (<i>q.v.</i>)	
green f. = organic f. = organic products	aliments biologiques, produits issus de l'agriculture biologique
health f. = health-enhancing f. = functional f. (<i>q.v.</i>)	
high-protein supplementary f. (<i>see also</i> SUPPLEMENT)	supplément/complément alimentaire riche en protéines
infant f.	aliment pour nourrissons, pour enfants en bas âge ; alimentation infantile
lean f. supply period	période de soudure
low-income f.-deficit country	pays à faible revenu et à déficit alimentaire
luxury f.	épicerie fine
misbranded f.	denrée alimentaire d'appellation non conforme
non-f. derivatives	dérivés non alimentaires (de produits agricoles)
non-f. products	produits non alimentaires, produits à usage non alimentaire
non-f. uses of agricultural products	utilisations/valorisations non alimentaires des produits agricoles
novel f.s	nouveaux aliments (produits alimentaires issus de technologies nouvelles)
novel f. ingredients	nouveaux ingrédients alimentaires (issus des biotechnologies)
organic f. = green f. = organic products	aliments biologiques, produits issus de l'agriculture biologique
perishable f.s	denrées périssables
"petroleum for f. and medicine"	"pétrole contre nourriture et médicaments" [NU]
predominantly f. production	production à dominante vivrière
prepared f.	préparation(s) alimentaire(s)
processed f.	produits alimentaires transformés
quick-frozen f. = deep-frozen f. (<i>q.v.</i>)	
raw f. materials	matières premières alimentaires
safe f. (<i>see also</i> f. safety)	aliments sûrs (terme lié au nouveau concept de sécurité alimentaire) ; aliments sains
snack f.	produits alimentaires pour apéritifs et cocktails
staple f. = basic f. (<i>see also</i> STAPLE)	produit alimentaire de base, aliment de base ; base de l'alimentation

FOOD

transgenic f. = gene f. = genetically-modified f. = GM f.

unbranded f.

unsafe f.

weaning f.

wholesome f.

World F. Council (WFC)

World F. Model

World F. Programme (WFP)

world f. reserve

World F. Security (WFS)

f. acceptability

f. additive

f. aid = f. assistance

f. balance (sheet)

f. behaviour (US: behavior)

f.-borne disease = f.-borne illness =
f. infection

f. chain [1 = nutritional chain;
2 = agro-food chain (*see also*
AGRO-FOOD)]

f. chemistry

f. colour = f. colouring = colour =
colouring 2

f. company

f. component = f. constituent

f. composition table

f. constituent = f. component

f. consumption

f. contaminant

f. control

F. Control Law (Japan)

f. control system (Japan)

f. crop (*see under* CROP)

f. deficit = f. gap

f. deficit country

f. demand

f. demand programme

f. economics

f. economy

f. engineering

f. fortification

f. for work

f. gap = f. deficit

f.-grade

f. habits = f. practices

f. hazards = f. risks

f. hygiene

aliments transgéniques, aliments issus du génie génétique ; produits issus d'un organisme génétiquement modifié/de plantes transgéniques, produits OGM (terme à éviter)

produits (alimentaires) sans marque, produit(s) générique(s)

aliments impropres à la consommation

aliment de sevrage

aliment conforme aux règles de salubrité [UE]

Conseil mondial de l'alimentation (CMA) [NU]

Modèle alimentaire mondial [FAO]

Programme alimentaire mondial (PAM) [NU/FAO]

réserve alimentaire mondiale, stocks mondiaux de denrées alimentaires

Sécurité alimentaire mondiale (SAM) [FAO]

acceptabilité des aliments (pour les consommateurs)

additif alimentaire

aide alimentaire

bilan alimentaire

comportement alimentaire

toxi-infection alimentaire, intoxication alimentaire, maladie d'origine alimentaire

1. chaîne alimentaire ; chaine trophique (écologie)

2. filière agroalimentaire, filière alimentaire ; chaîne alimentaire, chaîne agroalimentaire

chimie alimentaire

colorant alimentaire

entreprise agroalimentaire, qqfs. groupe agroalimentaire

constituant alimentaire (organique, minéral, etc. ; ≠ ingrédient)

table de composition des aliments

constituant alimentaire (organique, minéral, etc. ; ≠ ingrédient)

consommation alimentaire

contaminant alimentaire

contrôle des produits alimentaires

Loi portant régulation des marchés de produits alimentaires

système de régulation des marchés des produits alimentaires

déficit alimentaire, déficit vivrier

pays en déficit vivrier (liste semi-officielle des Nations Unies)

demande alimentaire

qqfs. programme d'aide alimentaire

économie de l'alimentation

économie alimentaire (activités dont les interactions déterminent la nature, le volume et l'objectif de la production alimentaire)

génie alimentaire

enrichissement des produits alimentaires

vivres contre travail

déficit alimentaire, déficit vivrier

de qualité alimentaire

habitudes/pratiques/moeurs alimentaires, qqfs. comportement alimentaire

risques alimentaires

hygiène alimentaire, hygiène des aliments (désigne toutes les mesures nécessaires pour garantir la sécurité et la salubrité des denrées alimentaires)

FOOD

f. industry [1 = f. production industry (<i>see also</i> f. processing industry); 2 = f. sector]	1. industrie alimentaire, qqfs.industrie agroalimentaire 2. secteur alimentaire, filière alimentaire
f. infection = f.-borne disease (<i>or</i> illness)	toxi-infection alimentaire, intoxication alimentaire, maladie alimentaire
f. ingredient	ingrédient alimentaire (≠ constituant)
f. intake (<i>see under</i> INTAKE)	
f. irradiation	radioconservation des aliments, irradiation des denrées alimentaires
f. law	droit de l'alimentation, droit alimentaire
f. level = trophic level	niveau trophique (écologie)
f. manufacturer	fabricant de produits alimentaires, industriel de l'alimentation
f. microbiology	microbiologie alimentaire
f. mixture	préparation alimentaire
f. organism	organisme à usage alimentaire (bactéries fermentaires, par ex.)
f. policy	politique de l'alimentation, politique alimentaire
f. pollution	pollution alimentaire, pollution des aliments (par les antibiotiques, les hormones, les divers additifs artificiels, etc.)
f. practices = f. habits (<i>q.v.</i>)	
f. preservative = preservative (agent)	(agent) conservateur, agent de conservation (agroalimentaire)
f. prices	prix alimentaires, prix des produits alimentaires
f. priority countries	pays prioritaires en matière d'alimentation
f. process engineering	génie des procédés alimentaires
f. processing	transformation des denrées alimentaires ; traitement des denrées alimentaires (suite à un accident nucléaire, par ex.)
f.-processing industry = agro-food industry 1 (<i>see also</i> AGRIBUSINESS 2)	industrie agroalimentaire ; (pl.) industries agroalimentaires (IAA), l'agroalimentaire (secteur considéré dans son ensemble)
f. processor = agroprocessor = processor	transformateur (subst.), entreprise de transformation, industriel de l'agroalimentaire
f. product	produit alimentaire (destiné à la consommation humaine)
f. production	production alimentaire ; production vivrière
f. production index	indice de la production alimentaire/vivrière
f. production industry = f. industry 1	industrie alimentaire, qqfs. industrie agroalimentaire
f. purchases	achats alimentaires
f. ration	ration alimentaire (par personne et par jour)
f. risks = f. hazards	risques alimentaires
f. safety (<i>see also</i> f. security)	sécurité alimentaire (concept récent associé notamment à la qualité microbiologique des aliments, c'est-à-dire à leur non-toxicité ; attention toutefois en cas de présence simultanée des deux expressions "food safety" et "food security"), sécurité des aliments/produits alimentaires/ produits destinés à l'alimentation humaine, innocuité des produits alimentaires
f. science	science des aliments, science de l'alimentation
f. sector = f. industry 2	secteur alimentaire, filière alimentaire
f. security (<i>see also</i> f. safety)	sécurité alimentaire (sécurité des approvisionnements d'un pays)
F. Security Act (US)	Loi sur la sécurité alimentaire
f. shortage	pénurie alimentaire
f. situation	situation alimentaire (d'un pays)
f. stamps (US)	bons d'alimentation (EU), bons de ravitaillement
f. standards	normes alimentaires
f. strategy	stratégie alimentaire
f. supplement = dietary supplement = supplement 2	supplément alimentaire/nutritionnel (langage scientifique), complément alimentaire/nutritionnel (langage courant)

FOOD	
f. supply	1. (pl.) ressources/disponibilités alimentaires, ressources vivrières ; vivres, ravitaillement, rations
f. system	2. offre alimentaire ; approvisionnement(s) système alimentaire
f. technology	technologie alimentaire (selon le contexte, on parlera de technologie de la viande, technologie laitière, technologie des céréales, etc.)
f. waste	déchets alimentaires
FOODSTUFF = FOOD 2 (<i>q.v.</i>)	
FOOTROT = foot rot 2 (<i>see also</i> ROT)	piétin (mouton, porc)
FOR = free on rail	franco wagon
FORAGE (<i>see also</i> FODDER)	fourrage(s) ; plante/espèce fourragère ; (adj.) fourrager
annual f. = pasture clippings	fourrages annuels
available f.	disponibilités fourragères
cultivated f.	plantes fourragères cultivées
herbaceous f.	plantes fourragères herbacées
per f. area	par unité de surface fourragère
per f. hectare	par hectare de surface fourragère
sweetened f.	préparation fourragère mélassée/sucrée
f. crimper	éclateur de fourrage (à rouleaux crénelés)
f. crops = fodder crops = feed crops	cultures fourragères ; productions fourragères
f. fan = chopper blower	hacheur-ventilateur
f. grasses = fodder grasses	graminées fourragères
f. resources	ressources fourragères
f. tree	arbre fourrager
f. unit = FEED unit (FU) (<i>q.v.</i>)	
FORAGE (to)	fourrager ; donner du fourrage ; fouiller, chercher (notamment sa nourriture), butiner (insectes pollinisateurs)
FORAGING	recherche (notamment de nourriture), butinage (insectes)
FORB (US)	plante herbacée (autre que graminées et légumineuses)
FORCING	forçage (horticulture)
f. house	forcerie
FORECASTING	prévision, avertissement
disease f.	avertissements agricoles
FOREIGN	exotique (>< indigène : plantes, animaux) ; étranger, exogène (substance, gène)
FOREST (<i>see also</i> WOODLAND)	forêt, boisement ; (adj.) forestier, sylvestre, sylvicole (voir aussi le Glossaire OCDE de l'environnement)
amenity f.	forêt de loisirs
area under f.s = f. area 1 = f. cover 2	surface/superficie boisée (d'une exploitation, d'un pays)
closed f.	forêt fermée, boisement à couvert fermé (c'est-à-dire continu)
coppice f. = coppice = coppice stand	taillis
Crown f. = state f. (<i>q.v.</i>)	
deciduous f.	forêt caducifoliée, forêt décidue

FOREST

energy f.
farm f.

forestry and f.-based industries =
timber chain

grazed f. = grazing f.
grazing f. land = f. range (US) (*q.v.*)

high f.
linear f.

managed f.

mangrove f. = MANGROVE 2 (*q.v.*)

mining f. management

national f. estate (*see also* state f.)

non-wood (*or* non-timber) f. products
(NWFPs)

old-growth f. (1 = virgin f.)

open f.

plantation f.s

planting f.

production f.

protection f.

rain f. (*or* rainforest) = tropical moist
f. (TMF) = tropical rain f.

second-growth f. = secondary f.

state f. = Crown f. (UK) (*see also*
national f. estate)

timber f.

tropical moist f. (TMF) = tropical rain f.
= rain f. (*or* rainforest)

virgin f. = old-growth f. 1 (*q.v.*)

f. area (1 = area under f.s = f. cover 2)

f. breeder

f. broadleaves

f. clearance

f. cover (1 = tree cover; 2 = f. area =
area under f.s)

f. development = f. logging

f. energy

f. entomology

f. environment

f. estate

f. fire

f. health

plantation énergétique

forêt paysanne (ensemble des formations boisées gérées par les
agriculteurs)

filère bois

forêt pâturée

futaie

boisement linéaire (les arbres plantés le long d'une route constituent un
boisement linéaire), forêt linéaire

forêt exploitée (forêt de production, notamment, mais non
exclusivement), forêt gérée (anglicisme)

gestion forestière de type minier (Amérique du Nord notamment)

domaine/patrimoine forestier de l'Etat

produits forestiers non ligneux, produits forestiers autres que le bois

1. forêt vierge, forêt naturelle (formation constituée surtout d'arbres et
ayant évolué sans aucune intervention humaine ; en zone tropicale,
certaines forêts secondaires peuvent de ce fait être qualifiées de forêts
vierges)

2. qqfs. forêt ancienne (depuis longtemps à maturité)

boisement ouvert (c'est-à-dire à couvert discontinu)

qqfs. forêts plantées

boisement, plantation forestière

forêt de production

forêt de protection

forêt tropicale humide, forêt pluviale, forêt ombrophile

forêt secondaire, forêt de seconde venue (peuplement forestier qui
s'établit naturellement après une intervention importante sur le

peuplement antérieur : coupe rase, incendie, attaque d'insectes...)

forêt domaniale (Canada, France : forêt appartenant à l'Etat, le plus

souvent aménagée et gérée par un service public), forêt publique

(Belgique), forêt d'Etat (ex-bloc de l'Est)

forêt d'exploitation

forêt tropicale humide, forêt pluviale, forêt ombrophile

1. surface/superficie boisée (d'une exploitation, d'un pays)

2. espace forestier

améliorateur forestier

feuillus forestiers, espèces forestières feuillues, essences feuillues

déboisement total

1. couvert forestier

2. surface/superficie boisée (d'une exploitation, d'un pays)

exploitation des forêts

énergie obtenue à partir de la biomasse ligneuse (déchets d'exploitation
+ plantations énergétiques + bois de feu)

entomologie forestière

milieu forestier

propriété forestière ; domaine forestier

incendie de forêt

santé des forêts

FOREST

f. health report	bilan sur l'état sanitaire des forêts
f. hydrology	hydrologie forestière
f. industry	industrie forestière ; secteur forestier
f. licence	permis d'exploitation forestière
f. logging = f. development	exploitation des forêts
f. management = forestry management	gestion forestière, gestion/exploitation des forêts ; aménagement forestier
f. management practices = forestry practices	pratiques forestières, pratiques sylvicoles
f. manager	gestionnaire forestier, gestionnaire de l'espace forestier
f. maturity	âge d'exploitabilité (d'une forêt)
f. nursery	pépinière forestière
f. operations	exploitation des forêts, qqfs. sylviculture
f. outputs (1 = f. products)	1. produits forestiers 2. fonctions des forêts (dont le rôle d'aire de loisirs et d'habitat d'espèces sauvages)
f. pathology	pathologie forestière
f. policy	politique forestière
f. products = f. outputs 1	produits forestiers
f. profitability	rentabilité d'exploitation
f. range (US) = grazing f. land = forested range	parcours forestier (élevage)
f. ranger	garde forestier ; forestier (personne appartenant à l'administration forestière)
f. rent	revenu forestier
f. research	recherche forestière, recherche sylvicole
f. resource(s)	ressource(s) forestière(s), capital forestier
f. soil	sol forestier
f. species	espèce forestière (tout organisme) ; essence (forestière)
f. stand	peuplement forestier ; massif forestier (France)
f. stock	patrimoine forestier (au sens physique du terme)
f. survey	inventaire forestier
f. system	régime forestier
f. tree	arbre forestier ; essence (forestière)
f. tree species	espèce ligneuse forestière
f. values	qqfs. fonctions des forêts (dont le rôle d'aire de loisirs et d'habitat d'espèces sauvages)

FORESTED

boisé, forestier

FORESTER = ranger

(exploitant) forestier, sylviculteur ; qqfs. expert forestier

FORESTRY (2 = silviculture)

energy f.	1. (sens large) foresterie (ensemble des connaissances, des techniques et des activités qui ont pour objet la conservation, l'aménagement et la gestion des ressources forestières)
farm f.	2. (sens restreint) sylviculture (techniques de culture des peuplements forestiers) ; exploitation forestière sylviculture énergétique
international f. cycle	foresterie paysanne (utilisation des ressources agricoles, notamment terre et main-d'oeuvre, aux fins d'activités forestières)
primary f. products	cycle de négociations forestières internationales produits directs de l'exploitation forestière

FORESTRY

social f.	rôle socio-économique de la forêt, sylviculture au service de la population (Programme de l'US Aid en Inde), utilisation collective des forêts
f. and forest-based industries = timber chain	filère bois
f. asset	patrimoine forestier (sens juridique)
f. development	mise en valeur des forêts
f. inventory = f. survey	inventaire forestier
f. legislation	législation forestière
f. management = forest management	gestion forestière, gestion/exploitation des forêts ; aménagement forestier
f. practices = forest management practices	pratiques forestières, pratiques sylvicoles
f. property	patrimoine forestier
f. road	chemin d'exploitation forestière
f. survey = f. inventory	inventaire forestier

FORK

manure f.	fourche fourche à fumier
-----------	-----------------------------

FORKING

griffage (pour assurer l'aération des racines et le désherbage)

FORMULA

infant f. = infant milk f.	formule lait en poudre pour nourrissons
f.-based chemical	préparation chimique

FORMULATION (1 = formulated product)

1. produit formulé, préparation (produits phytopharmaceutiques ; dans ce sens, le terme "formulation" est un anglicisme) ; spécialité (préparation de composition définie portant un nom commercial)
2. présentation (d'un produit : en granulés, en aérosol, etc.)
3. formulation (action de préparer un produit de traitement)
préparation pesticide

pesticide f.

FORTIFICATION

enrichissement (des aliments)

FORTIFIED

enrichi (aliments)

FORWARD INTEGRATION

intégration descendante (des activités situées en aval)

FOUL (Egypt)

fèves cuites

FOWL (1 = domesticated f. 1 = chicken 2; see also HEN and POULTRY)

1. (sens restreint) coq, poule (espèce)
2. (sens large) gallinacé (coq, dindon, pintade, faisan, caille, etc.)
3. volaille (viande de coq, poule, poulet, canard, oie, pintade, pigeon, etc.)
4. (adj.) avicole
poule à bouillir
1. (sens restreint) coq, poule (espèce)
2. (sens large) oiseaux de basse-cour
pintade
pintadeau
poulailler

boiling f.

domesticated f. (1 = f. 1 = chicken 2;
2 = poultry 2)

Guinea f. = Guinea hen

young Guinea f. = Guinea poul

f.-house

FOXTAIL

meadow f. = f. grass = meadow grass 2
vulpin (genre *Alopecurus*)
vulpin des prés (*Alopecurus pratensis*)

FRAGMENTATION	morcellement (de l'espace agricole, des exploitations)
FRAME sampling f. under f. f. combination	châssis ; bâti ; cadre base d'échantillonnage (culture) sous châssis, (plante, légume) de châssis bâti (de charrue) à combinaisons multiples
FREE cell-f. disease-f. germ-f. virus-f. f.-living bacteria f. movement f.-ranging animal f. receiver's station	indemne (de maladie), exempt (de défaut), dépourvu (d'odeur) ; libre acellulaire indemne de maladies (plantes), contrôlé (lait) axénique (animal de laboratoire, conditions expérimentales) indemne de virus (contrôle sanitaire des plantes) bactéries vivant à l'état libre, bactéries libres libre circulation (des produits) animal élevé sur parcours/en liberté (élevage extensif) franco gare du destinataire
FREEHOLD (>< leasehold)	propriété foncière (exploitée par son propriétaire ; >< propriété affermée), terres occupées par un propriétaire-exploitant
FREEHOLDER = owner occupier = owner operator = self-employed farmer	propriétaire-exploitant ; qqfs. chef d'exploitation
FREESTONE (<i>see also</i> CLINGSTONE) f. fruit f. nectarine	noyau libre (>< noyau adhérent) fruit à noyau libre nectarine (pêche à peau lisse et à noyau libre)
FREEZE-DRY (to)	lyophiliser
FREEZE-DRYING	lyophilisation
FREEZING deep-f. = fast-f. = quick-f. f. injury = frost injury	congélation surgélation, congélation rapide gélivure, dégâts causés par le gel
FRESHENING	début de (la période de) lactation (vaches laitières)
FROST radiation f. f. control	gelée gelée blanche prévention des gelées
FRUCTAN	fructosane (polysaccharide formé par polymérisation du fructose)
FRUIT bush f. (<i>see also</i> BERRY) canned f. = preserved f. = f. preserve(s) cider f. clingstone f. deciduous f. (US, Canada) diced f. dried f. dry f. early f. and vegetables floured f. freestone f.	fruit(s) ; (adj.) fruitier baies fruits en conserve poires et pommes à cidre fruit à noyau adhérent fruits à pépins et à noyau (agrumes non compris) macédoine de fruits (coupés en dés) fruits séchés fruit(s) sec(s) (noisette, noix, etc.) ; akène (masc. ; botanique) primeurs poudre de fruits fruit à noyau libre

FRUIT

fresh f. and vegetable consumption	consommation en frais (de fruits et légumes), consommation de fruits et légumes frais
fresh f. and vegetable market	marché en frais (des fruits et légumes), marché des fruits et légumes frais
hard f.	fruit à chair ferme
jumble-packed f.	fruits emballés en vrac
kernel f.	fruits à coque (dont on consomme l'amande)
monkey f.	pain de singe (fruit du calebassier du Sénégal ou baobab)
multi-celled f.	fruit cloisonné
off-season f.	fruit de contre-saison
pomaceous f. = pome f. (<i>or</i> pomefruit) = seed f. = pipfruit	fruit à pépins
pome f. culture = pomiculture	pomiculture (culture de fruits à pépins)
premium f.	fruit(s) de qualité supérieure
preserved f. = canned f. = f. preserve(s)	fruits en conserve
ring-faced f.	fruits rangés sur le côté (dans l'emballage)
seed f. = pomaceous f. (<i>q.v.</i>)	
small f. = soft f.	
star f. (<i>or</i> starfruit) = carambola	petits fruits (fraises, framboises, groseilles, etc. en tant que production horticole ; "baies" est inexact dans ce sens)
stone f.	carambole (fém.; fruit du carambolier : <i>Averrhoa carambola</i>)
summer f.	fruits à noyau ; drupe (fém. ; terme botanique)
temperate f.	fruits d'été
top f. (US) = tree f. (UK)	fruits tempérés, fruits de climat tempéré
tropical f.	fruits d'arbre (>< petits fruits)
whole f.	fruits tropicaux
f. and f. products	fruit entier (norme de commercialisation)
f. crops	fruits et produits dérivés
f. grower = f. producer	cultures fruitières (fruits d'arbre + petits fruits)
f. growing = f.-tree growing	arboriculteur, producteur de fruits
f. juice	arboriculture fruitière, culture fruitière
f. knitting = f. setting (<i>q.v.</i>)	jus de fruit
f. nuts	
f. peel	fruits à coque comestibles
f. plant	écorce de fruits
f. preserve(s) = preserved f. = canned f.	plante fruitière
f. producer = f. grower	fruits en conserve
f. production	arboriculteur, producteur de fruits
f. setting = f. knitting	production fruitière (fruits d'arbre + petits fruits)
f. tree	nouaison (stade du cycle végétatif des arbres fruitiers et de la vigne)
f.-tree growing = f. growing	arbre fruitier
f.-tree production	arboriculture fruitière, culture fruitière
f. tree species	production fruitière (fruits d'arbre uniquement)
	espèce ligneuse fruitière
FSR = farming system research	recherche sur les systèmes de production ; qqfs. recherche sur les systèmes agraires
FSUA = feed supply/utilization account	bilan de l'offre et de la consommation d'aliments du bétail
FTAA = Free Trade Area of the Americas	ZLEA = Zone de libre-échange des Amériques (initiative intergouvernementale visant à rallier 34 pays de l'hémisphère occidental à un accord de libre-échange d'ici 2005)
FU = feed unit (<i>see also</i> FEED)	unité fourragère (UF)

FUEL	combustible, carburant
biomass f.	combustible/carburant issu de la biomasse
crop-derived f.	combustible/carburant d'origine agricole
green f.	combustible vert, pétrole vert, biocombustible, biocarburant
higher oxygen f.	carburant à plus forte teneur en oxygène
methane f.	combustible/carburant dérivé du méthane, à base de méthane
oxygenated f.	carburant oxygéné (alcool, ester)
wood-based f.s	combustibles provenant du bois
wood-derived f.s	combustibles dérivés du bois
f. alcohol	éthanol carburant
FUELWOOD = fuel wood = fire wood = firewood = woodfuel	bois de chauffage, de chauffe, de feu, bois-énergie, combustible-bois
FUM = feed utilization matrix	matrice de la consommation d'aliments du bétail
FUME CUPBOARD	hotte de laboratoire
FUMIGANT	fumigant, produit de fumigation
grain f.	fumigant pour céréales
FUMIGATE (to)	fumiger
FUMIGATION	fumigation
FUND	fonds
buffer f.	fonds de stabilisation (cours des produits)
emergency f. to combat animal diseases	fonds d'urgence de lutte contre les maladies épizootiques
European Agricultural Guidance and Guarantee F. (EAGGF)	Fonds européen d'orientation et de garantie agricoles (FEOGA) [UE]
International F. for Agricultural Development (IFAD)	Fonds international de développement agricole (FIDA) (Rome)
Stabilization F.s (Canada)	Fonds de stabilisation
structural f.s	fonds structurels [UE]
UNCTAD Common F.	Fonds commun de la CNUCED
World Wide F. for Nature (<i>formerly:</i> World Wildlife F.)	Fonds mondial pour la nature (même sigle)
FUNDATRIX	(subst.) fondatrice (cycle biologique des pucerons)
FUNGAL = FUNGIC	fongique, cryptogamique
f. disease = fungus disease = mycosis	maladie fongique, mycose, maladie cryptogamique
f. infestation	attaque fongique (cultures)
FUNGICIDAL	(adj.) fongicide
FUNGICIDE (<i>see also</i> PESTICIDE)	(subst.) fongicide
contact f.	fongicide de contact
systemic f.	fongicide systémique
FUNGISTATIC	fongistatique
FUNGITOXIC	fongitoxique

FUNGUS (pl.: fungi) (*see also*
MUSHROOM)

collection of f.i
mycorrhizal f.i

sexually-reproducing f.
wood-destroying f.
wood-inhabiting f.
f. disease = fungal disease = mycosis
f.-growing termite
f. imperfectus

FURROW

drill f. = drill (US)
ridge f. = set-up ridge
f. opener

FURSKINS

FUTURES

commodity f.
f. contract
f. market

champignon (au sens de la classification biologique, c'est-à-dire y compris les formes microscopiques) ; (adj.) fongique
mycothèque
champignons mycorrhiziens (établissant une relation symbiotique avec une plante supérieure)
champignon à reproduction sexuée
champignon lignivore
champignon lignicole
maladie fongique, mycose, maladie cryptogamique
termite champignoniste
champignon imparfait

sillon
sillon de semis
sillon dressé
soc ouvreur

pelletteries (tarifs douaniers)

marchandises/opérations/contrats à terme, le livrable ; cours à terme (voir aussi le Glossaire OCDE de l'économie)
contrat à terme de marchandises (blé, sucre, or, etc.)
contrat ferme, contrat à terme
marché (de contrats) à terme (pour les produits)

G

G0, G1, G2, G3, G4	appellations des différentes générations de plantes nécessaires à la production de semences : la G0 correspond aux plantes initiales, les G1, G2 et G3 aux première, deuxième et troisième générations, la G4 constituant la génération certifiée en tant que semences de base
GALL	1. galle (résultant de la présence d'un insecte) 2. bile
crown g.	galle du collet (due à <i>Agrobacterium tumefaciens</i>)
GAME	gibier ; produits de la chasse
farmed g.	gibier d'élevage
g. breeding station	station d'élevage du gibier ; station d'amélioration génétique du gibier
g. reserve	réserve
g. resources	ressources cynégétiques
GAMETE	gamète (masc. ; cellule reproductrice)
unreduced g.	gamète non réduit (contenant un double jeu de chromosomes)
GAMETOPHYTE	gamétophyte (génétique végétale)
GAO = gross agricultural output	production agricole brute (il n'existe pas d'abréviation française)
GAP (1) = good agricultural practices	bonnes pratiques agricoles (pour la protection de l'environnement ou les applications de la biotechnologie), bonne conduite agricole [UE]
GAP (2) = gross agricultural product	valeur ajoutée de l'agriculture (l'expression "PIB agricole" est impropre, le PIB faisant normalement référence à l'ensemble de l'économie)
GARDEN	jardin ; (adj.) potager (pois potager, par ex.)
allotment g. = allotment 4	jardin ouvrier
community g.	jardin collectif, jardin communautaire (Canada) (associant les habitants d'un quartier)
experimental g. = trial g.	jardin d'essais, jardin expérimental
family g. = home g.	jardin individuel, jardin familial
flower g.	jardin d'agrément
fruit g.	(jardin) fruitier
home g. = family g.	jardin individuel, jardin familial
homestead g.	jardin familial (d'une exploitation agricole)
kitchen g. = vegetable g.	(jardin) potager
landscape g.	jardin paysager
market g.	jardin maraîcher ; (adj.) maraîcher
market g. economy	économie maraîchère
nursery g.	jardin d'essais (pépinières)
training g.	jardin-école
trial g. = experimental g.	jardin d'essais, jardin expérimental
vegetable g. = kitchen g.	(jardin) potager
g. centre	jardinierie
g. mould (>< leaf mould)	terreau de jardin (>< terreau de feuilles)
g. soil	terre de jardin

GARDENER	jardinier
landscape g.	paysagiste, jardinier paysagiste
market g.	maraîcher
nursery g.	pépiniériste
GARDENING	jardinage
landscape g.	paysagisme
market g.	culture maraîchère, maraîchage
organic g.	jardinage biologique
plastic g. = plasticulture	plasticulture
truck g.	culture maraîchère (desservant des marchés éloignés)
GARI (Nigeria) = cassava	manioc (<i>Manihot esculenta</i>)
GARLIC	ail (<i>Allium sativum</i>)
g. clove	gousse d'ail
g. head	tête d'ail
GAS	gaz
gobar g.	gaz de bouse
marsh g.	gaz des marais, méthane, biogaz
pyrolytic g.	gaz de pyrolyse
wood g.	gaz de bois
GASOHOL	essence-alcool (mélange essence-éthanol contenant entre 5 et 15 pour cent d'éthanol)
GATHER (to) (<i>see also</i> COLLECT)	relever (oeufs) ; cueillir (fruits sauvages)
GATT = General Agreement on Tariffs and Trade	Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce (même sigle)
GAUGE	jauge
colour g.	échelle colorimétrique (fruits et légumes)
rain g.	pluviomètre
GC = gas chromatography	chromatographie en phase gazeuse
GCA = general combining ability	aptitude générale à la combinaison (génétique)
GELATINE	gélatine
GELDING	hongre (cheval)
GELLING AGENT = jelling agent	(agent) gélifiant (agroalimentaire)
GEM = genetically engineered microorganism (<i>see also</i> GMO)	micro-organisme génétiquement modifié (MGM), micro-organisme modifié/obtenu par génie génétique
GENE (<i>see also</i> GENETIC)	gène ; (adj.) génétique, génique
antisense g.	gène antisens (gène synthétique construit à partir d'un ARN antisens)
bacterial g.	gène d'origine bactérienne, gène bactérien
chimeric g.	gène chimère
dominant g.	gène dominant
early expression g.	gène d'expression précoce, gène précoce

GENE

expression g.	gène d'expression
field g. bank	collection au champ (conservation des ressources génétiques)
hup (= hydrogen uptake) g.s	gènes hup
hybrid g.	gène hybride (gène chimère)
ice-minus g.	gène anti-gel
inhibitor g.	gène inhibiteur
jumping g. = TRANSPOSON (<i>q.v.</i>)	
knock-out g.	gène inactivé (le gène est neutralisé par mutation fonctionnelle, et non supprimé)
major g.	gène majeur
marker g.	gène marqueur
narrow g. (<i>or genetic</i>) base	base génétique étroite (par ex. variété pure)
nitrogen-fixing g.	gène responsable de la fixation de l'azote
non-virulence g.	gène d'avirulence
overlapping g.	gène recouvrant (ADN viral)
PG g.	gène PG, gène de la polygalacturonase
plant g.	gène d'origine végétale, gène végétal
plant g. resources	ressources phylogénétiques, ressources génétiques végétales
pleiotropic g.	gène pléiotrope (agissant sur plus d'un caractère)
R g. = resistance g. (<i>q.v.</i>)	
recessive g.	gène récessif
regulator g.	gène de régulation
resistance g. = R g.	gène de résistance (conférant une résistance à une maladie ou à une substance toxique)
restorer g.	gène restaurateur, gène de restauration de la fertilité mâle (production d'hybrides)
silent g.	gène silencieux
structural g.	gène de structure
suicide g.	gène suicide (gène dont l'expression entraîne la destruction de l'organisme ; ce type de gène peut être intégré dans des organismes génétiquement modifiés libérés dans l'environnement)
suppressor g.	gène suppresseur
wide g. (<i>or genetic</i>) base	base génétique large (par ex. variété-population)
g. bank (<i>or genebank</i>) (1 = genotype collection = germplasm collection; 2 = g. library)	1. banque de gènes (terme très usité, mais impropre ici, puisqu'il s'agit de la conservation du matériel végétal proprement dit : semences réfrigérées ou congelées, cultures in vitro, plantes cultivées en conservatoire), collection de génotypes, centre de ressources génétiques/phytogénétiques 2. banque de gènes, génothèque (collection informatisée de gènes ou de séquences d'ADN recombiné)
g. base = genetic base	base génétique (plantes, animaux)
g. cloning	clonage de gènes
g. complement = CHROMOSOME complement (<i>q.v.</i>)	
g. control = g. regulation	régulation des gènes
g. conversion	conversion génique
g. delivery system = delivery system	système de délivrance (thérapie génique : acheminement d'un transgène jusqu'aux cellules d'un tissu cible grâce à un vecteur)
g. dispersal = g. flow (<i>q.v.</i>)	
g. expression	expression génique (et non "génétique")
g. farming (<i>see under FARMING</i>)	
g. flow = g. dispersal	flux de gènes (échanges de gènes entre individus ou populations)
g.-for-g. relationship	relation "gène pour gène" (interactions entre une plante et un agent pathogène)

GENE

g. gun = particle gun (<i>see also</i> BIOLISTICS)	canon à particules/à gènes (méthode physique de transfert de gènes)
g. hunter	“chasseur de gènes” (par analogie avec chasseur de plantes)
g. library = g. bank 2 (<i>q.v.</i>)	
g. mapping	cartographie génique, cartographie des gènes
g.-modified = GENETICALLY modified (<i>q.v.</i>)	
g. of interest	gène d'intérêt (gène que l'on souhaite transférer dans le génome d'un autre organisme)
g. pool	pool génique (expression qui, pour une espèce cultivée, désigne toutes les ressources génétiques de cette espèce, c'est-à-dire tout le matériel végétal avec lequel elle peut s'hybrider, donc susceptible de lui apporter des gènes) ; qqfs. réservoir de gènes
g.-poor	pauvre en ressources génétiques
g. regulation = g. control	régulation des gènes
g. resources = genetic resources	ressources génétiques (animales et/ou végétales)
g.-rich	riche en ressources génétiques
g. sequencing	séquençage d'un/de gène(s), qqfs. séquençage du génome
g. tagging	étiquetage de gène(s) (repérage d'un gène par perte de son expression phénotypique à la suite de la transposition ou de l'insertion d'une séquence d'ADN dans ce gène)
g. technology = rDNA technology = rDNA techniques = recombinant DNA technology	techniques de l'ADN recombiné, techniques de recombinaison de l'ADN, techniques de génie génétique
g. therapy	thérapie génique
g. transfer	transfert génétique (terme générique ; selon le cas, on parlera de transformation génétique -- par génie génétique, notamment --, de transduction, de conjugaison, de transfection, etc.)

GENEBANK = GENE bank (*q.v.*)

GENERATION (*see also* G0, G1, etc.; R1 and F1, F2, etc.)

early g. material	génération (sélection végétale et animale)
(number of) g.s	lignée en disjonction (sélection végétale)
g. time	nombre de couvées
	temps de génération (plantes, animaux)

GENETIC

animal g. resources	(adj.) génétique
narrow g. (<i>or</i> gene) base	ressources zoogénétiques, ressources génétiques animales
plant g. resources (PGR)	base génétique étroite (par ex. variété pure)
wide g. (<i>or</i> gene) base	ressources phytogénétiques, ressources génétiques végétales
plant g. resources	base génétique large (par ex. variété-population)
g. base = gene base	ressources phytogénétiques, ressources génétiques végétales
g. carrier = g. vector	base génétique (plantes, animaux)
g. constitution	vecteur (transfert de gènes)
g. distance	constitution génétique
g. engineering	distance génétique (distance entre deux locus)
g. engineering of plants	génie génétique ; transformation par génie génétique
g. enrichment	transformation de/des plantes par génie génétique
g. erosion	enrichissement génétique (des plantes cultivées)
	érosion génétique (appauvrissement génétique d'un pool génique suite à l'élimination de populations, par ex. après adoption de variétés modernes ou défrichage)
g. gain	gain génétique, progrès génétique

GENETIC

g. improvement = g. upgrading
g. material = GERMPLASM 1 (*q.v.*)
g. mixing
g. pollution

g. pressure = selection pressure
g. recombination
g. resources = germplasm 2
g. resources conservation = germplasm
maintenance

g. stock = GERMPLASM 1 (*q.v.*)
g. thinning
g. transformation
g. upgrading = g. improvement
g. value
g. variability
g. variance
g. variation = hereditary variation
g. vector = g. carrier

amélioration génétique, amélioration par voie génétique

brassage génétique
pollution génétique (modification des formes sauvages par croisement spontané avec les espèces cultivées)
pression de sélection (génétique)
recombinaison génétique, qqfs. brassage génétique
ressources génétiques ; patrimoine génétique, capital génétique
conservation des ressources génétiques

éclaircie génétique (sylviculture)
transformation génétique (modification du génome par génie génétique)
amélioration génétique, amélioration par voie génétique
valeur génétique
variabilité génétique
variance génétique
variation génétique, variation héréditaire
vecteur (transfert de gènes)

GENETICALLY

(g.) altered = (g.) engineered =
(g.) modified (*q.v.*)
g. engineered microorganism (GEM)

(g.) modified (GM) (UK) = (g.) altered
= (g.) engineered = gene-modified
(*see also* TRANSGENIC 1)

g. modified organism (GMO) (*see also*
GMO)
g. modified plant material

génétiquement

micro-organisme génétiquement modifié (MGM), micro-organisme modifié/obtenu par génie génétique
(génétiquement) modifié/transformé (pour résister à telle maladie ou tel herbicide, pour produire telle molécule, etc.), obtenu par génie génétique, obtenu par manipulation génétique, transgénique
organisme génétiquement modifié (OGM)

matériel végétal génétiquement modifié (détectable, par ex., dans des produits transformés)

GENETICS

animal g.
animal g. specialist = animal geneticist
= breeding specialist 2

herd g.
molecular g.

molecular g. specialist
molecular g. techniques
plant g.
plant g. specialist = plant geneticist =
breeding specialist 1

(subst.) génétique
génétique animale
zoogénéticien, spécialiste de génétique animale

qqfs. amélioration génétique des bovins
génétique moléculaire (partie de la génétique portant sur la constitution biochimique du matériel génétique, sa réplication, sa réparation, son expression et la régulation de ses fonctions)
généticien moléculaire
techniques de génétique moléculaire
génétique végétale, phyto-génétique
phyto-généticien, améliorateur

GENOMAL = GENOMIC (*q.v.*)

GENOME

mitochondrial g.
plant g.
g. mapping

génomome
génomome mitochondrial
génomome végétal
cartographie du/des génomes

GENOME g. policy g. research	politique du génome, politique en matière de recherche sur le génome recherche génomique, recherche sur le génome
GENOMIC (or GENOMAL) g. library	génomique, relatif au génome banque génomique (collection de fragments d'ADN représentant l'ensemble du génome d'un organisme)
GENOMICS animal g. functional g. plant functional g. plant g. structural g. g. company	génomique (recherche et étude systématiques des gènes et de leurs fonctions ; regroupe 4 grandes technologies : cartographie à haute résolution, séquençage, synthèse d'ADN et bio-informatique) génomique animale génomique fonctionnelle (axée sur l'étude des fonctions des gènes) génomique fonctionnelle végétale génomique végétale génomique structurale entreprise/société de génomique
GENOTOXICITY soil g.	génétoxicité (écotoxicologie) génétoxicité du sol
GENOTYPE multilocus g. g. collection = GENE bank 1 (q.v.)	génotype (>< phénotype) génotype multilocus
GENOTYPING animal g. human g. plant g.	génotypage (identification et localisation par séquençage nucléotidique des gènes impliqués dans le processus biologique étudié) génotypage animal génotypage humain génotypage végétal
GENTIAN	gentiane (<i>Gentiana</i> spp.)
GENUS (pl.: genera)	genre (taxonomie : les organismes vivants sont identifiés par une combinaison binaire formée d'un nom de genre -- en italiques, avec une majuscule -- et d'un nom d'espèce -- en minuscules ; lorsque plusieurs espèces d'un même genre sont citées, on ne reprend que l'initiale de ce genre, suivie d'un point, par ex. : <i>Phaseolus radiatus</i> et <i>P. aureus</i>)
GEOMECHANICS = soil mechanics	mécanique des sols
GEOSPHERE	géosphère (partie minérale de la planète)
GEOTROPISM	géotropisme (développement des racines et des tiges dans le sens ou à l'opposé de celui de la gravitation terrestre)
GERM g.-free = axenic g. plasm = GERMLASM (q.v.) g. tube	germe, microbe ; embryon (semences) axénique (se dit d'un animal de laboratoire ou d'un milieu exempt de germes pathogènes) tube germinatif (botanique)
GERMINATE (to) g.ing ability = g.ing power	germer faculté germinative, pouvoir germinatif (essais de semences)

GERMINATION	germination (semences) ; qqfs. faculté germinative
g. chamber = g. room	chambre de germination
g. energy	énergie germinative
g. inhibitor	inhibiteur de germination
g. in the ear	germination sur pied (céréales)
g. room = g. chamber	chambre de germination
g. tests	essais de germination
g. threshold temperature	zéro de germination
GERMINATOR	germoir
GERMPLASM (or GERM PLASM)	1. matériel génétique (grains de pollen, boutures, embryons, par ex.) ;
(1 = genetic material = genetic stock;	qqfs. lignée
2 = genetic resources)	2. ressources génétiques ; patrimoine génétique, capital génétique
crop g.	patrimoine génétique des plantes cultivées
g. collection = GENE bank 1 (q.v.)	
g. maintenance = genetic resources	conservation des ressources génétiques
conservation	
g. repository	conservatoire (de matériel génétique sur pied)
GH = growth hormone	hormone de croissance
GHEE (India) (<i>see also</i> BUTTER oil)	"ghee" (masc. ; beurre de bufflesse fondu clarifié)
GHERKIN = cucumber	concombre ; cornichon (plante et fruit ; <i>Cucumis sativus</i>)
GHRF = GHRH = growth-hormone	GHRH (facteur de régulation produit par l'hypothalamus et stimulant
releasing factor (or hormone)	la sécrétion de l'hormone de croissance)
GIBLETS	abats (de volailles)
GIEWS = Global Information and Early	Système mondial d'information et d'alerte rapide sur l'alimentation et
Warning System on Food and Agriculture	l'agriculture
GIFAP (<i>French acronym of the</i> International	GIFAP = Groupement international des fabricants de produits
Group of National Associations of	agrochimiques
Agrochemical Manufacturers)	
GILT	cochette (truie nullipare)
g.-in-pig	cochette en gestation
GIN	égreneuse (coton)
GINGER	gingembre (<i>Zingiber officinale</i>)
GINNERY	usine d'égrenage (coton)
GINNING	égrenage (coton)
GIS = Geographic (or Geographical)	SIG = système d'information géographique
Information System	
GLASS (<i>see also</i> GLASSHOUSE)	verre
under g.	sous serre, sous verre

GLASSHOUSE = greenhouse	serre ; (adj.) en serre, sous serre, de serre
cold g.	serre froide, serre non chauffée
heated g. = hothouse	serre chaude, serre chauffée
multispan g.	serre multichapelles
plastic g.	grand tunnel (horticulture) ; abri-serre (jardinage)
g. cultivator = g. grower	serriste
g. cultivation = g. growing = g. production	serriculture
g. grower = g. cultivator	serriste
g. growing = g. production = g. cultivation	serriculture
g. sector = indoor sector	secteur sous serre/verre (horticulture)
GLASSINESS	vitrosité (blé, pommes, pommes de terre)
GLAUCOSITY = bloom 2	glaucescence (sur tiges et feuilles des céréales)
GLAZING	glaçage (riz)
GLEAN (to)	glaner
GLEY = GLEYSOL	gley (terme utilisé sans référence à une classification particulière), gleysol (classification FAO-UNESCO : classe de sols engorgés, pauvres en oxygène, où se déroulent des fermentations anaérobies)
GLUCOSE	glucose
g. syrup	sirop de glucose
GLUCOSINOLATES	glucosinolates (substances soufrées présentes dans les graines de colza, et donc dans les tourteaux, qui favorisent la formation de goîtres)
GLUFOSINATE	glufosinate (herbicide total respectueux de l'environnement)
g.-ammonium	glufosinate-ammonium [herbicide non sélectif : (amino-3 carboxy-3 propyl) méthylphosphinate d'ammonium]
GLUME	glume (fém. ; botanique)
GLUTEN	gluten (fraction protéique des grains de céréales)
corn g. feed	aliment à base de gluten de maïs (alimentation animale)
g. flour	farine de gluten
GLUTINOUS	gluant (riz)
GLYPHOSATE	glyphosate [herbicide total respectueux de l'environnement : acide (phosphonométhylamino)-2 acétique]
GM (UK) = GENETICALLY modified (<i>q.v.</i>)	
GMC = genetically modified cultivar	cultivar génétiquement modifié (plantes transgéniques)
GMHT = genetically-modified herbicide-tolerant	(plante) génétiquement modifiée tolérante aux herbicides
GMM = genetically modified microorganism	MGM = micro-organisme génétiquement modifié

GMO = genetically modified organism	OGM = organisme génétiquement modifié (organisme vivant dans le génome duquel on a introduit un gène étranger ; cette modification génétique est transmissible à la descendance ; par extension, on désigne par OGM toutes les parties capables de donner une nouvelle plante : graines, fruits et organes de reproduction végétative)
GMO-derived products	produits dérivés des OGM (huile, tourteaux d'oléagineux, par ex.)
GNAT clear lake g.	(espèce de) moucheron <i>Chaoborus asticopus</i> (pas de nom français connu)
GNOTOXENIC	gnotoxénique (qui abrite uniquement des micro-organismes connus)
GOAT [<i>see also</i> ANIMAL, LIVESTOCK and STOCK (1)] billy g. = he-g. g. farm g. farming g. meat	chèvre ; (pl.) caprins ; (adj.) caprin bouc élevage caprin, exploitation caprine élevage caprin (activité) viande caprine
GOLDEN DELICIOUS hill-zone g.d. = upland g.d.	cultivar 'Golden Delicious' golden de montagne
GOLDENTARE = common VETCH (<i>q.v.</i>)	
GOODNESS-OF-FIT	ajustement (statistiques)
GOOSE (pl.: geese) broiler g.	oie oie à rôtir
GOOSEBERRY (2 = g. bush = g. tree) (<i>see also</i> CURRANT) Chinese g. (<i>see also</i> KIWI) g. bush = g. tree = g. 2 (<i>q.v.</i>)	1. groseille à maquereau (France), groseille verte (Belgique) 2. groseillier à maquereau, groseillier épineux (<i>Ribes grossularia</i> = <i>R. uva-crispa</i>) 1. (fruit) kiwi (masc.) 2. (plante) actinidia (<i>Actinidia chinensis</i>)
GOOSEFOOT = pigweed 1 (<i>see also</i> fat HEN)	chénopode (<i>Chenopodium</i> spp.), et en particulier : chénopode blanc, ansérine blanche (<i>Chenopodium album</i>)
GOSLING	oison
GOUDA	gouda (masc. ; fromage d'origine hollandaise)
GOURD (1 = pumpkin 1 = squash; 2 = calabash 1) (<i>see also</i> SQUASH) snake g. = snake cucumber g. family = CUCURBITS (<i>q.v.</i>)	1. courge (plante et fruit ; <i>Cucurbita</i> spp.) 2. gourde (plante et fruit ; <i>Lagenaria</i> spp.) concombre serpent (<i>Cucumis flexuosus</i>)
GPA = government purchasing agency	OPA = organisme public d'achat
GRADATION	gradation (phase du cycle d'évolution des populations d'insectes)
GRADE commercial g. product extra g.	qualité, catégorie (de qualité) ; calibre ; classe (céréales) produit de qualité commerciale catégorie extra (fruits et légumes)

GRADE

manufacturing g.s
g. standard (New Zealand) =
quality standard

qualités (de viande) destinées à la transformation
norme de qualité

GRADE (to)

niveler ; calibrer ; trier ; classer par qualité

GRADER = grading machine (1 and 2 see
also SORTER; 2 = sizer; 3 = land g.
= land leveller = leveller)

bin g.
egg g.
fruit g. = fruit sorter
land g. = g. 3 = land leveller = leveller
nine-bin (fruit) g.
potato g.
rotary (fruit) g.
g. bin
g. ditcher

1. trieur (semences) ; trieuse (oeufs)
2. calibreur, calibreuse, trieur, trieuse (fruits, légumes)
3. niveleuse
trieuse à casiers (fruits)
trieuse à oeufs
calibreur à fruits
niveleuse
trieuse à neuf casiers (fruits)
calibreur de pommes de terre
trieuse rotative (fruits)
casier de trieuse
niveleuse-excavatrice

GRADIENT

concentration g.
density g.
disease g.
hydraulic g.
proton g.
temperature g.

gradient
gradient de concentration
gradient de densité
gradient d'infection
gradient hydraulique
gradient de protons (au niveau cellulaire, par ex.)
gradient de température

GRADING

land g. = (land) levelling
vibration g.
weight g.
g. centre
g. line
g. of milk = scoring of milk
g. scheme
g.-up

1. triage, calibrage, tri ; classement par qualité (fruits, légumes) ;
qqfs. contrôle de la qualité des produits
2. terrassement, nivelage (travaux)
3. croisement continu (amélioration génétique)
nivellement
triage par densimétrie (semences)
calibrage au poids (fruits)
centre de triage
chaîne de calibrage
appréciation du lait
barème de cotation (industrie laitière)
sélection ; croisement d'absorption (plus spécialement réservé à la
fusion de sous-races, mais il peut être laissé ainsi qu'il est indiqué) ;
croisement d'implantation ; croisement continu ; croisement de
substitution

GRAFT = GRAFTING

approach g. = inarching
cleft g.
crown g.
double g. = top g.
side g.
top g. = double g.
veneer g.
whip and tongue g.

greffe, greffage ; qqfs. ensemencement
greffe par approche
greffe en fente (simple)
greffe en couronne
surgreffage, greffe en tête
greffe en incrustation latérale
surgreffage, greffe en tête
greffe en placage
greffe anglaise double

GRAIN (*see also CEREAL and SEED*)

bread g. = bread cereals
brewers' g.s
coarse g.s = minor g.s

covered g. = hulled seed
distillers' dried g.s (DDG)
distillers' dried g.s with solubles (DDGS)
distillers' g.s
distillers' wet grains (DWG)

edible g. preparation
feed g. (*or* feedgrain) = fodder g.
food g.s
full g.
ground g.
husked g.
immature g.
infested g.s
leguminous g.s
loose g.
major g.s
milling g.
minor g.s = coarse g.s (*q.v.*)
mixed g.

naked g. = naked seed
non-g. (*or* nongrain)
Norwegian G. Corporation
pollen g.
primary g.
rolled g.
scratch g.
small g.s = small-g. cereals
starch g.
stiff-strawed g.
unfilled g.
winter mixed g.
g. and g. products
g. bank
g. cleaner = cleaner 2
g. farm
g. farming
g. fill = filling

g.-growing region
g. market
g. policy
g. producer = cereal grower
g. production
g. products
g.-sown area (*see also* AREA)

1. grain (céréales), graine (légumineuses, oléagineux)
2. céréales ; (adj.) céréalier
3. fleur (cuir)
céréales panifiables
drêches de brasserie
céréales secondaires (orge, maïs et avoine dans tous les pays, sauf l'Australie, le Mexique et les Etats-Unis, pour lesquels le sorgho est aussi inclus, et l'UE, où le seigle et les céréales mélangées sont inclus)
grain/graine vêtu(e) (>< grain nu)
drêches de distillerie séchées (alimentation du bétail)
drêches de distillerie séchées avec les solubles (alimentation du bétail)
drêches/résidus de distillerie
drêches de distillerie (résidu solide de la distillation des grains et des pommes de terre utilisé pour l'alimentation du bétail)
préparation alimentaire à base de céréales
céréales fourragères
céréales alimentaires, céréales vivrières
pleine fleur (cuir)
céréales moulues
céréale mondée, céréale décortiquée (riz, par ex.)
grain vert
grains attaqués/infestés (par des insectes), grains insectisés
graines de légumineuses
grain libre
grandes productions céréalères
céréales de qualité meunière, céréales de meunerie, céréales meunières

1. céréales en mélange, mélange de céréales (sens général)
2. méteil (blé/seigle)
grain/graine nu(e) (>< grain vêtu)
autres que céréaliers (produits), autres que des céréales (cultures)
Office norvégien des grains (céréales + oléagineux)
grain de pollen
grain de premier ordre (botanique)
céréales aplaties
grain lancé à la volée
céréales à paille (par opposition au maïs et au sorgho)
grain d'amidon
céréales à tiges rigides (et donc plus résistantes à la verse)
grain vide
méteil d'hiver, céréales mélangées d'hiver
céréales et produits dérivés
grenier à blé (sens figuré)
nettoyeur (semences de céréales), tarare
exploitation céréalère
culture céréalère
(stade de) remplissage (des grains) (stade de développement des céréales)
région céréalère
marché céréalier, marché des céréales
politique céréalère
céréalier, producteur de céréales
production céréalère
produits céréaliers
surfaces/superficiés (cultivées) en céréales, emblavures

GRAIN	
g. substitutes	produits de substitution des céréales (PSC)
g. supply	offre céréalière, disponibilités céréalières ; approvisionnement(s) en céréales
g. unit	unité céréales
GRAINING	
	grainage (1. ensemble des opérations de production et de récolte des oeufs de bombyx à soie ; 2. opération par laquelle on donne un grain artificiel à une peau)
GRAM (Africa)	nom vernaculaire de diverses espèces du genre <i>Phaseolus</i>
Bengal g. (UK) = chick PEA (<i>q.v.</i>)	
black g. (Canada, UK) = mung bean (<i>or</i> mungbean) 2 (Australia, US) = urd (India) = urd bean	haricot mungo, haricot velu, soja vert (plante alimentaire consommée sous forme de "germes ou pousses de soja" ; <i>Phaseolus mungo</i>)
green g. (UK) = mung BEAN 1 (<i>q.v.</i>)	
g. pea = chick PEA (<i>q.v.</i>)	
GRAMA (<i>or</i> GRAMMA) = g. grass	graminée du genre <i>Boutelua</i>
blue g.	<i>Boutelua oligostachya</i> (pas de nom français connu)
g. grass = g.	graminée du genre <i>Boutelua</i>
GRAMINACEOUS = GRAMINEOUS (<i>see also</i> GRASS)	graminée (adj.), de la famille des graminées (des poacées, selon la nouvelle nomenclature)
g. crop = grass crop	culture de graminées ; culture herbagère
GRANADILLA [1 = passionfruit; 2 = passionflower = granadillo]	1. grenadille, fruit de la passion
giant g.	2. passiflore (<i>Passiflora</i> spp.)
purple g. = maracuya	barbadine (plante et fruit ; <i>Passiflora quadrangulata</i>)
sweet g.	grenadille pourpre, maracuya (masc.) (fruit de <i>Passiflora edulis</i>)
yellow g.	grenadille commune (fruit de <i>Passiflora ligularis</i>) pomme-liane (fruit de <i>Passiflora laurifolia</i>)
GRANADILLO (tropical America) = granadilla 2 = passionflower	passiflore (<i>Passiflora</i> spp.)
GRANARY	grenier
Finnish State G.	Office finlandais des céréales
GRANT (<i>see also</i> AID, PREMIUM <i>and</i> SUBSIDY)	prime, subvention, aide financière ; concours financier (voir aussi le Glossaire OCDE de l'économie)
capital g.	subvention/dotation en capital, aide financière
ploughing g. = ploughing subsidy	prime/subvention pour le retournement des prairies
retirement g. = termination g. = cessation annuity	indemnité de cessation d'activité, prime au/de départ [UE]
GRANULE	granulé (engrais)
GRAPE (2 = g. tree = grapevine = vine 1; 2 <i>see also</i> VINE 1)	1. raisin (frais)
fresh g. = table g.	2. vigne (<i>Vitis</i> spp.)
hothouse g.	raisin de table
seaside g.	raisin de serre
seedless g.	raisin (bord) de mer (<i>Coccoloba uvifera</i>)
small g.	raisin apyrène (sans pépins) raisin à petits grains

GRAPE

Sultana g. = Sultana 1
table g. = fresh g.
wine g.
g. and wine production
g. berry
g. fanleaf = fanleaf
g. must
g. oil
g. picker
g. tree = g. 2 (*q.v.*)

raisin de Smyrne, raisin à sécher, raisin du cépage sultana (ou sultanine)
raisin de table
raisin de cuve (*Vitis vinifera* et, plus rarement, *Vitis labrusca*)
viti-viniculture
grain de raisin
court-noué de la vigne (maladie virale)
moût de raisin
huile de pépins de raisin
égrappoir

GRAPEFRUIT = pomelo 2 = pummelo 2
(2 = g. tree)

1. pomélo (sens strict), pamplemousse (langage courant)
2. pomélo, pamplemoussier (*Citrus paradisi*)

GRAPEVINE = VINE 1 (*q.v.*)

g. collection

collection ampélographique

GRASS (3 = herbage 2) (*see also*
GRASSLAND, MEADOW
and PASTURE)

1. graminée, graminacée (taxonomie : selon la nouvelle nomenclature, la famille des graminées s'appelle désormais la famille des poacées), herbe ; végétation herbacée ; (adj.) herbacé, gaminéen, herbeux
2. herbage, surface en herbe, surface enherbée ; qqfs. pâturage, prairie ; (adj.) herbager
3. prairie (désigne plus spécifiquement la biomasse épigée d'une prairie)

Aleppo g. = Johnson g. (*q.v.*)
alfa g. = alfa = esparto = esparto g.
amenity g.es (*see also* lawn g.)
annual g.
Bahia g. (*or* bahiagrass)
barnyard g. = cockspur g. (*q.v.*)
bent-g. = BENTGRASS (*q.v.*)
Bermuda g. (New Zealand, UK)
(*or* bermudagrass; Canada) =
common Bermuda g. (US)
blady g. = GI g.
brome g. = BROME (*q.v.*)
buffalo g. [3 = Guinea g. (Australia) =
guineagrass (Canada, US)]

alfa (masc. ; *Stipa tenacissima*)
graminées pour espaces verts ou terrains de loisirs
graminée annuelle
paspal, herbe de Bahia (*Paspalum notatum*)

Canary g. (*or* canarygrass)

chiendent pied de poule (Belgique, France), gros chiendent (Suisse),
cynodon (France), herbe des Bermudes (Suisse) (*Cynodon dactylon*)

herbe baïonnette (*Imperata cylindrica*)

carpet g. = savannah g.

1. herbe aux bisons (*Buchloe dactyloides*) (Amérique du Nord)
2. chiendent de boeuf (*Stenotaphrum secundatum*) (Amérique du Sud, Afrique tropicale, Australie)
3. herbe de Guinée (*Panicum maximum*)

China g.

alpiste (masc.), alpiste des Canaries, phalaris (masc.) (*Phalaris canariensis*)

citronella g. = citronella (*see also* BALM)

herbe des Jésuites (*Paspalum compressum*)

clover g. = red CLOVER (*q.v.*)

ramie blanche (*Boehmeria nivea*)

cockspur g. (UK) = barnyard g. =

citronnelle (*Cymbopogon nardus*)

Japanese millet (Australia, Canada,

millet japonais (France), panic d'eau (*Echinochloa crus-galli*)

New Zealand, US) = barnyard millet

cogon g. (Philippines) = IMPERATA (*q.v.*)

coloured Guinea g. = small buffalo g.

Panicum coloratum (pas de nom français connu)

Columbus g. = alnum sorghum

sorgho d'Argentine (*Sorghum alnum*)

common Bermuda g. (US) = Bermuda g. (*q.v.*)

couch g. = WHEATGRASS (*q.v.*)

GRASS

cut g.	qqfs. herbe à faucher
Dallis g. (UK) (<i>or</i> dallisgrass; Canada, US)	herbe de Dallis (France), paspale dilaté (Belgique) (<i>Paspalum dilatatum</i>)
= paspalum (Australia, New Zealand)	
Danish g. = common MEADOWGRASS (<i>q.v.</i>)	
digit g.	digitaire de Smuts (<i>Digitaria smutsii</i>)
dried g.	herbe déshydratée (fourrage)
elephant g. = napier g. = napier	herbe à éléphant (<i>Pennisetum purpureum</i>)
esparto g. = esparto = alfa g. = alfa	alfa (masc. ; <i>Stipa tenacissima</i>)
fiorin g. = creeping BENT (<i>q.v.</i>)	
fodder g.es = forage g.es	graminées fourragères
foxtail g. = meadow g. 2 = meadow foxtail	vulpin des prés (<i>Alopecurus pratensis</i>)
gamba g.	<i>Andropogon gayanus</i> (pas de nom français connu)
GI g. = blady g.	herbe baïonnette (<i>Imperata cylindrica</i>)
grama g. = grama (<i>or</i> gramma)	graminée du genre <i>Bouteloua</i>
Guinea g. (Australia) (<i>or</i> guineagrass; Canada, US) = buffalo g. 3	herbe de Guinée (<i>Panicum maximum</i>)
Harding g. = phalaris	herbe de Harding (<i>Phalaris aquatica</i>)
imperata g. = IMPERATA (<i>q.v.</i>)	
Italian bristle g. = foxtail MILLET (<i>q.v.</i>)	
Johnson g. (New Zealand, UK) (<i>or</i> johnsongrass; Australia, Canada, US) = Aleppo g. = Arabian millet = Egyptian millet	sorgho d'Alep (plante adventice) (<i>Sorghum halepense</i>)
joint g.	<i>Paspalum distichum</i> (pas de nom français connu)
jointed goat g.	<i>Aegilops cylindrica</i> (pas de nom français connu)
kikuyu g.	kikuyu (<i>Pennisetum clandestinum</i>)
koronivia g.	<i>Brachiaria humidicola</i> (pas de nom français connu)
lawn g. = turf g.	graminée à gazon
leafy g.es	graminées feuillues
lemon g.	lemon-grass (<i>Cymbopogon citratus</i>)
meadow brome g.	<i>Bromus biebersteinii</i> (pas de nom français connu)
meadow g. (2 = foxtail g. = meadow foxtail; <i>see also</i> MEADOWGRASS)	1. graminée prairiale ; qqfs. herbe de prairie, de pâturage 2. vulpin des prés (<i>Alopecurus pratensis</i>)
meal from g. seeds = g. meal	farine de graminées (alimentation animale)
mown g. = mown grazing	prairie fauchée, prairie de fauche
napier g. = napier = elephant g.	herbe à éléphant (<i>Pennisetum purpureum</i>)
oat g. (<i>see under</i> OAT and OATGRASS)	
permanent g.	prairies permanentes à graminées
persistent g.	graminée qui se maintient bien (dans un milieu donné)
prairie g. = rescue g.	<i>Bromus catharticus</i> (pas de nom français connu)
purple moor g.	molinie (<i>Molinia coerulea</i>)
reed g. = reed bent	calamagrostis (masc. ; <i>Calamagrostis</i> spp.)
reed Canary g. (<i>or</i> canarygrass)	alpiste roseau (masc. ; <i>Phalaris arundinacea</i>)
rescue g. = prairie g.	<i>Bromus catharticus</i> (pas de nom français connu)
Rhodes g. (Australia, UK) (<i>or</i> rhodesgrass; Canada, New Zealand, US)	herbe de Rhodes, chlora, chlore (<i>Chloris gayana</i>)
rotational g. = short-term PASTURE (<i>q.v.</i>)	
rye-g. (<i>see under</i> RYE-GRASS)	
sabi g. (Australia)	<i>Urochloa mosambicensis</i> (pas de nom français connu)
savannah g. = carpet g.	herbe des Jésuites (<i>Paspalum compressum</i>)
small buffalo g. = coloured Guinea g.	<i>Panicum coloratum</i> (pas de nom français connu)
soft brome g. = soft brome	brome mou, brome mollet (<i>Bromus mollis</i>)
soft meadow g. = Yorkshire FOG (<i>q.v.</i>)	

GRASS

Sudan g. (Australia, New Zealand, UK) (or sudangrass; Canada, US)	sorgho menu (France), sorgho du Soudan (Belgique, Suisse), herbe du Soudan (Suisse), soudangrass (<i>Sorghum vulgare</i> ssp. <i>sudanense</i>)
switch g. (or switchgrass)	panic érigé (<i>Panicum virgatum</i>)
tall meadow g. = tall OATGRASS (<i>q.v.</i>)	
teff g. = tef	teff (masc. ; <i>Eragrostis tef</i> = <i>E. abyssinica</i>)
timothy g. = timothy 1 (<i>see also</i> CAT'S TAIL 2)	fléole des prés (<i>Phleum pratense</i>)
trailing g.es	graminées rampantes
turf g. = lawn g.	graminée à gazon
turf-forming g.es	graminées gazonnantes
tussock g.	<i>Poa flabellata</i> (espèce de pâturin ; Ecosse)
uncropped g. = ungrazed g.	refus
wheat g. = WHEATGRASS (<i>q.v.</i>)	
winter g.) = annual MEADOWGRASS (<i>q.v.</i>)	
young g. = young ley	herbe fraîche, jeune herbe
g. killer	antigraminée (subst. masc.)
g. meal = meal from g. seeds	farine de graminées (alimentation animale)
g. production = grassland production = herbage production	production herbagère
g. sickness = g. staggers = g. tetany	tétanie d'herbage (maladie nutritionnelle des bovins)
g. silage	ensilage d'herbe, ensilage de graminées
g. staggers = g. tetany = g. sickness	tétanie d'herbage (maladie nutritionnelle des bovins)

GRASS (to)

enherber ; engazonner

GRASSHOPPER

sauterelle [désigne divers insectes sauteurs de l'ordre des orthoptères, notamment les sauterelles proprement dites (famille des tettigoniidés) et les criquets (famille des acrididés)]
sauterelle (proprement dite ; famille des tettigoniidés)

long-horned g.
short-horned g. = LOCUST (1) (*q.v.*)

GRASSLAND (*see also* GRAZING, MEADOW and PASTURE)

chalk g.	pâturage, herbage ; (pl.) herbages, superficies en herbe (terme large recouvrant toutes les surfaces en herbe : prairies, pâturages, prés, pacages, pelouses et alpages) ; zones pastorales, espaces pastoraux ; (adj.) herbeux, herbager
forest g. = forest pasture	pelouse calcaire, prairie sur sol calcaire
grazed g.	pâturage forestier
grazing g. = g. for grazing	herbage pâturé
mountain g. = alpine pasture = upland pasture	prairies de pâturage, pâturages
native g. = native pasture = natural pasture = natural uncultivated pasture	prairie alpine ; alpage, pâturage d'altitude, pâturage de montagne (connotation géographique)
permanent g. = permanent pasture	prairie(s) naturelle(s)
ridge and furrow g.	prairie(s) permanente(s)
salt g.	herbages travaillés en rayons
tussock g.	pré salé
g. agriculture	prairie à tussocks
g. for grazing = grazing g.	cultures herbagères
g. for mowing	prairies de pâturage, pâturages
g. improvement	prairies de fauche, prés de fauche
g. pasture and range	amélioration des pâturages, amélioration pastorale
g. production = herbage production = grass production	pâturages et parcours à végétation herbacée production herbagère

GRASSLAND	
g. resources = pasture resources	ressources herbagères
g. system	système herbager
GRASSWORK	articles de vannerie obtenus à partir d'herbes (à l'exclusion du bambou, de l'osier, du rotin, etc.)
GRAVELLY	graveleux (sols)
GRAZE (to)	pâture ; faire pâture, (faire) paître ; brouter
g.ing animal (<i>see under ANIMAL</i>)	
GRAZER = grazing animal 2	herbivore (sens large) ; (animal) brouteur (sens restreint)
GRAZIER	pasteur (Afrique)
GRAZING (<i>see also GRASSLAND, MEADOW and PASTURE</i>)	pâturage, pacage (activité) ; qqfs. pâturage (lieu), prairie
common (land) g.	vaine pâture
continuous g.	pâturage continu
controlled g.	pâturage contrôlé
dairy g.	pacage d'un troupeau laitier
deferral of g.	mise en défens (de pâturages)
deferred g.	pâturage différé, interdiction temporaire de pâturage
dry g. land	pâturage non irrigué
excess g. = excessive g. = overgrazing	surpâturage, pâturage excessif ; qqfs. surcharge des pâturages
extensive g.	pâturage extensif
for g.	de pâturage (prairie de pâturage, par ex.), à pâture (surfaces fourragères à pâture, par ex.)
forest g.	pâturage en forêt (activité)
free g. = open g.	pâturage libre (les animaux disposent en permanence de la surface fourragère à pâture)
intensive g.	pâturage intensif
mountain summer g.	estivage
mown g. = mown grass	prairie fauchée, prairie de fauche
nomadic g.	élevage nomade
open g. = free g. (<i>q.v.</i>)	
pastoral g. = seasonal pasturing	nomadisme ; transhumance
rationed g. = strip g.	pâturage rationné (chaque jour/demi-journée, une faible fraction du pâturage est mise à la disposition des animaux)
rotational g.	pâturage tournant, pâturage conduit en rotation ; qqfs. rotation des pâturages
rough g.	pâturage (naturel) pauvre, pâturage non amélioré
seasonal g.	pâturage saisonnier
strip g. = rationed g. (<i>q.v.</i>)	
stubble g.	mise en pâture des chaumes
uncontrolled g.	pâturage non contrôlé
zero g.	zéro-pâturage (élevage permanent en stabulation), affouragement à l'auge, consommation à l'auge
g. behaviour	comportement de pâturage
g. capacity = STOCKING capacity (<i>q.v.</i>)	
g. control	contrôle du pâturage
g. cycle	cycle de pâturage
g. day	journée de pâturage
g. density = STOCKING density (<i>q.v.</i>)	

GRAZING

g. frequency	rythme de pâturage
g. ground	pâtis
g. intensity = g. pressure	pression de pâturage, intensité de pâturage ; qqfs. surpâturage
g. management (<i>see also</i> PASTURE)	conduite du pâturage (ne pas confondre avec la conduite des pâturages)
g. management practices	pratiques de conduite du pâturage
g. plan = g. schedule	calendrier de pâturage
g. population	population saprophyte, population parasite (bactériologie)
g. pressure = g. intensity	pression de pâturage, intensité de pâturage ; qqfs. surpâturage
g. resistance	résistance (des plantes) au pâturage
g. right	droit de pacage
g. schedule = g. plan	calendrier de pâturage
g. season	saison de pâturage/de pacage, campagne de pâturage
g. system	système de pâturage

GRAZINGLAND(S) = RANGE 1 (q.v.)**GREASE**

suint (sécrétion grasse produite par les moutons)

GREAVES = tallow refuse

cretons (sous-produit de l'industrie des corps gras animaux)

GREEN

double g. revolution

(pl.) légumes verts ; (adj.) vert

g. currencies

g. fingers

g. (exchange) rates (*see under* RATE)

g. revolution

"révolution doublement verte" (concept, lancé en 1994 par des experts du GCRAI, qui désigne un mode de développement ayant pour objectif à la fois d'accroître la productivité encore plus nettement que lors de la révolution verte et de mieux prendre en compte la conservation des ressources naturelles et la protection de l'environnement)

monnaies vertes

(avoir) la main verte/les doigts verts (horticulture)

révolution verte (expression désignant une période d'introduction, dans les années 60, de nouvelles variétés de céréales à haut rendement dans de nombreux pays en développement)

GREENBOTTLE (FLY) = green blowfly
(*see also* BLOWFLY, flesh FLY and SCREWFLY)lucilie verte, mouche verte de la viande (*Lucilia* spp.)**GREENBUG**puceron vert des graminées (dans le cas d'une culture particulière, on parlera de puceron du sorgho, de l'avoine, etc.) (*Toxoptera graminum* = *Schizaphis graminum*)**GREENERY**

feuillage(s), feuillage à vocation ornementale, feuillage coupé (horticulture, sylviculture)

GREENGAGEreine-claude (fruit de *Prunus insititia* var. *italica*)**GREENHOUSE = GLASSHOUSE (q.v.)****GREENING**

virescence (pathologie) ; qqfs. regain (prairies)

GRF = SRF = SRH = growth hormone
regulatory factor = somatotropin
releasing factor (*or* hormone)

somatostatine, GRF (facteur de régulation produit par l'hypothalamus et inhibant la sécrétion de GHRH)

GRILLER = grilling chicken = broiler = broiler chicken	poulet de chair (sens général) ; poulet à rôtir
GRIND (to)	moudre ; aplatir, écraser (meunerie)
GRINDER burr g. (US) = corn crusher = grain crusher = crushing mill 1 = bruising mill	broyeur aplatisseur, moulin aplatisseur (céréales)
GRIP = Gross Revenue Insurance Plan (Canada)	Régime d'assurance du revenu brut, GRIP [forme de paiement direct aux agriculteurs combinant une garantie des rendements (assurance-récolte) et garantie des revenus]
GRITS hominy maize g.s = samp maize g.s maize g.s	gruau fin (alimentation humaine) ; grits (industries de transformation) semoule de maïs, gruau de maïs grits de maïs (brasserie)
GRITTY	pierreux, liégeux (fruit)
GROATS	gruau
GROUND (<i>see also</i> LAND and SOIL) above-g. open-g. = in the open 1 = outdoor 1 g. colour g. truth	sol, terre ; terrain aérien (organe d'une plante) de/en plein vent (arbres fruitiers) ; de/en plein champ (>< sous abri) (cultures), de/en pleine terre (>< en pot ou conteneur) couleur terreuse ; couleur de fond (épiderme des fruits) vérité-terrain (données utilisées pour vérifier les données transmises par télédétection)
GROUNDKEEPER	repousse (tubercule de pomme de terre laissé en terre)
GROUNDNUT (UK) = peanut (Australia, Canada, UK, US) (<i>sometimes abbreviated as</i> NUT; <i>see also</i> PEANUT) Bambara (<i>or</i> Bambarra) g. = Bambara nut	arachide (<i>Arachis hypogaea</i>) voandzou (masc. ; <i>Vigna subterranea</i> ; légumineuse herbacée voisine du haricot dont les fruits mûrissent sous terre et dont les graines constituent un aliment complet)
shell g. g. basin g. oil	arachide en coque bassin arachidier huile d'arachide
GROUNDWATER artesian g. = confined g. free g. = phreatic g. = unconfined g. g. balance = g. equation g. capture g. decrement g. discharge g. equation = g. balance g. geologist	eau(x) souterraine(s) (circulant ou stagnant dans le sol), nappe aquifère, nappe (souterraine) nappe captive, nappe profonde (située entre deux couches imperméables) nappe (aquifère) libre, nappe superficielle, nappe phréatique (aucune strate imperméable ne s'interpose entre l'atmosphère et la couche renfermant l'eau) bilan (d'une nappe) captage des eaux souterraines passif du bilan d'une nappe, dépenses d'eau (somme des émissions et des prélèvements) débit d'eau souterraine, débit d'une nappe bilan (d'une nappe) hydrogéologue

GROUNDWATER

g. increment	apports d'eau, alimentation en eau, actif du bilan d'une nappe
g. inventory = g. survey	inventaire des eaux souterraines ; levé d'une nappe
g. level	niveau de la nappe phréatique, niveau piézométrique (d'une nappe libre)
g. overdraft	surexploitation des eaux souterraines
g. recession	tarissement, abaissement de la nappe
g. recession curve	courbe d'abaissement, courbe de tarissement
g. recharge	alimentation (naturelle) d'une nappe, apports d'eau
g. reservoir	réservoir d'eaux souterraines
g. survey = g. inventory	levé d'une nappe ; inventaire des eaux souterraines
g. table = water table = free water table	surface d'une nappe libre, surface d'une nappe d'eau (phréatique), surface hydrostatique, surface de la nappe phréatique

GROUP (see also WORKING)

Ad Hoc G. on East/West Economic Relations in Agriculture	groupe Groupe ad hoc sur les relations économiques Est-Ouest dans l'agriculture [dénomination n'ayant plus cours ; OCDE]
Cairns G.	Groupe de Cairns (groupe de 14 pays exportateurs de céréales)
Commodity G.s	Groupes par produits [OCDE]
Consultative G. on International Agricultural Research (CGIAR)	Groupe consultatif pour la recherche agricole internationale (GCRAI)
Expert G. on Agricultural Policies in non-Member Countries	Groupe d'experts sur les politiques agricoles dans les pays non membres (nouvelle dénomination du Groupe ad hoc sur les relations économiques Est-Ouest dans l'agriculture) [OCDE]
family g.	groupe familial (taxonomie : désigne des espèces assez proches au sein d'une même famille)
FAO/UNIDO/World Bank Working G. on Fertilizers	Groupe de travail sur les engrais [FAO/ONUDI/Banque mondiale]
Intergovernmental G. on Grains	Groupe intergouvernemental sur les céréales [FAO]
Internal Co-ordination G. for Biotechnology (ICGB)	Groupe interne de coordination sur la biotechnologie (GICB) [OCDE]
International G. of National Associations of Agrochemical Manufacturers (GIFAP)	Groupement international des fabricants de produits agrochimiques (GIFAP)
Intersecretariat Working G. on Agricultural Statistics (IWG.AGRI)	Groupe de travail intersecrétariats des statistiques agricoles (même sigle ; regroupe FAO, CEE-NU, EUROSTAT et OCDE)
Joint FAO/WHO G. of Experts on Pesticide Residues	Groupe conjoint d'experts FAO/OMS sur les résidus des pesticides
Study G. on Food and Agricultural Statistics in Europe	Groupe d'étude des statistiques alimentaires et agricoles en Europe [FAO/CEE-NU]
Visegrad G.	Groupe de Visegrad (Hongrie, Pologne, République slovaque, République tchèque, Slovaquie)
Working G. on Fertilizers	Groupe de travail sur les engrais [FAO, ONUDI, Banque mondiale]
G. on Cereals, Animal Feeds and Sugar	Groupe sur les céréales, les aliments du bétail et le sucre [OCDE]
G. on Fruit and Vegetables	Groupe sur les fruits et légumes [OCDE]
G. on Meat and Dairy Products	Groupe sur la viande et les produits laitiers [OCDE]

GROUSE

tétras, coq de bruyère

GROVE

orange g.	plantation (arbres fruitiers ; caféiers, cacaoyers, hévéas) ; bosquet
palm g.	orangerie palmeraie

GROW (to)	1. cultiver (des plantes, des micro-organismes, des tissus), produire 2. croître, pousser (organismes supérieurs) 3. se multiplier, proliférer (micro-organismes)
fully g.n out	bien en chair (volaille) ; complètement développée (plante)
high-g.n	1. haut, à port élevé, (de) haute tige (arboriculture) 2. cultivé en altitude (café, thé)
low-g.n	1. bas, à végétation basse, de basse tige (sens général) 2. cultivé à basse altitude (café, thé)
organically-g.n	produit selon les règles de l'agriculture biologique, issu de l'agriculture biologique
g.n under glass	produit sous serre, sous verre
g.n under protection	cultivé sous abri (tunnels, serres)
GROWER (<i>see also</i> FARMER and PRODUCER)	producteur (fruits, légumes, céréales, etc.) ; maraîcher, serriste, planteur, céréalier, maïsiculteur, viticulteur, forestier, etc.
absentee g.	forestier absentéiste (finance ses investissements avec des revenus non agricoles)
contract g.	exploitant sous contrat
farmer-g.	forestier-exploitant (finance ses investissements avec les excédents de ses revenus agricoles)
g. market	marché de producteurs (vente directe aux consommateurs)
GROWING (<i>see also</i> CULTIVATION)	culture, qqfs. mise en culture ; (adj.) de végétation, végétatif ; en croissance (plantes et animaux), en culture (plantes)
bulk g.	culture en mélange (de plusieurs espèces)
fruit g.	culture fruitière, qqfs. production fruitière
fruit-tree g.	arboriculture fruitière
quick-g.	à croissance rapide, à développement rapide
under difficult g. conditions	en zone difficile (agriculture, productions agricoles)
g. conditions	conditions de culture (nature du sol, climat, altitude, mais aussi fertilisation, traitements phytosanitaires et arrosage), conditions pédoclimatiques (sens restreint : sol + climat) ; conditions de végétation milieu de culture, milieu nutritif (microbiologie)
g. medium = culture medium = growth medium	
g. period = g. season = vegetative season (<i>see also</i> GROWTH cycle)	période végétative, période de végétation (de la germination au tout début de la période reproductrice) ; saison de végétation (qualifie l'âge d'un plant d'une espèce pérenne : un plant d'un an peut donc n'avoir que six mois)
g. point	point en croissance (plantes)
g. season = g. period (<i>q.v.</i>)	
g. test = g. trial	essai en culture, examen en culture (contrôle des semences)
GROW-OUT	contrôle (par mise) en culture (contrôle des semences)
post-control g. = g. plot	parcelle de contrôle a posteriori (contrôle des semences)
GROWTH	croissance, développement, pousse ; prolifération (micro-organismes), multiplication (notamment virus)
dense g.	peuplement serré, dense (plantes)
in g.	en végétation (>< dormant)
insect g. regulator (IGR)	régulateur de développement (= de croissance) d'insectes
plant g. hormone = growth HORMONE 1 (<i>q.v.</i>)	
plant g. regulator (PGR) = plant regulator	régulateur de croissance des végétaux
second g. = secondary g. = aftercrop = aftermath (<i>see also</i> REGROWTH)	regain, repousse (prairies : repousse de l'herbe après la fauche)

GROWTH

timber g. (<i>see under</i> TIMBER)	
top g.	parties aériennes (d'une plante ou d'un arbre)
vegetative g.	développement végétatif (précède la phase reproductrice)
g. cabinet = g. chamber (<i>q.v.</i>)	
g. chamber = g. room = g. cabinet = controlled-environment chamber = phytotron	enceinte climatisée/climatique (matériel de quelques mètres carrés) ; chambre climatisée/climatique (véritable pièce construite en dur) ; enceinte/chambre à atmosphère contrôlée, chambre/salle de culture (anglicismes) ; phytotron (salle de grandes dimensions)
g. cycle (<i>see also</i> GROWING period)	cycle végétatif, cycle de végétation (de graine à graine)
g. efficiency	performance de croissance (animaux d'élevage)
g. habit	port (d'une plante, d'un arbre) ; mode de croissance (sylviculture)
g. hormone (<i>see under</i> HORMONE)	
g. inhibitor = retardant = retarder	inhibiteur de croissance, retardateur de croissance (plantes)
g. medium = culture medium = growing medium	milieu de culture, milieu nutritif (microbiologie)
g. pattern	type de croissance (plantes)
g. promoter = g.-promoting substance	activateur de croissance, promoteur de croissance (anglicisme) (plantes et animaux)
g. promotion	activation de la croissance
g. range	aire de culture (d'une plante agricole)
g. room = g. chamber (<i>q.v.</i>)	
g. stage	stade de développement (plantes)
g. substance = growth HORMONE 1 (<i>q.v.</i>)	

GRUB

white g. = chafer g. = cockchafer 2	larve ; ver, asticot (dans les aliments) ver blanc, larve de hanneton (diverses espèces de la famille des scarabéidés)
-------------------------------------	--

GRUB (to) [1 = assart (to)]

to g. out	1. défricher (en vue de mettre le sol en culture)
to g. up	2. fouir le sol (animaux) arracher (un arbre), essoucher (une vigne) extirper (une racine), arracher (un arbre, un arbuste)

GRUBBINGS

souches et racines

GRUBBING-UP

g. aid = g. premium = uprooting premium	arrachage (arbres fruitiers, vigne)
g. arrangements	prime d'arrachage, prime à l'arrachage (vignobles, vergers) [UE]
g. premium = g. aid = uprooting premium	accords d'arrachage prime d'arrachage, prime à l'arrachage (vignobles, vergers) [UE]

GRUEL

gruau d'avoine, gruau de maïs (selon le pays)

GSP = Generalized System of Preferences

1. SGP = Système généralisé de préférences (en faveur des pays en développement) [CNUCED]
2. SPG = Système de préférences généralisées [UE]

GSSE = General Services Support Estimate

ESSG = Estimation du soutien aux services d'intérêt général (indicateur de la valeur monétaire annuelle des transferts bruts aux organismes fournissant des services d'intérêt général à l'agriculture considérée collectivement, qui découlent des mesures de soutien à l'agriculture indépendamment de leur nature, de leurs objectifs et de leurs incidences sur la production agricole, le revenu agricole ou la consommation de produits agricoles ; défini en 1998) [OCDE]

GSTP = Global System of Trade Preferences among developing countries	Système global de préférences commerciales entre pays en développement (pas de sigle français)
GTA = Grain Transportation Agency	Office du transport du grain (Canada)
GTZ (<i>German acronym for the German Agency for Technical Co-operation</i>)	Coopération technique allemande (Gesellschaft für technische Zusammenarbeit)
GUANINE	guanine (génétique moléculaire : base purique)
GUAR = cluster bean	guar (masc. ; légumineuse fourragère exploitée aussi pour la production de gomme ; <i>Cyamopsis tetragonoloba</i>)
GUARANTEE credit g. final price g. full price g. limited price g. loan g. price g.s G. Section (of the EAGGF) g. thresholds	garantie (voir aussi le Glossaire OCDE de l'économie) garantie de crédit/des crédits garantie de bonne fin (vin) garantie de prix totale garantie de prix limitée garantie de prêt mécanisme de soutien des prix, garanties de prix Section Garantie (du FEOGA) [UE] seuils de garantie (Suisse : volumes de la production totale au-delà desquels les produits ne bénéficient plus du soutien des prix)
GUARANTEE (to) maximum g.ed quantities (MGQ)	garantir quantités maximales garanties (QMG) (céréales et oléagineux) [UE]
GUAVA (1 = g. bush = g. tree; 2 = g. fruit = g. apple) pineapple g. = FEIJOA (<i>q.v.</i>)	1. goyavier (<i>Psidium guayava</i>) 2. goyave (fém.)
GUAYULE	guayule (masc. ; <i>Parthenium argentatum</i>)
GUIDANCE SECTION (of the EAGGF)	Section Orientation (du FEOGA) [UE]
GUIDELINE ITTO G.s for Sustainable Management of Natural Tropical Forests UPOV G.s G.s for the control of soil degradation	directive, ligne directrice [OCDE], principe directeur Directives de l'Organisation internationale des bois tropicaux pour l'exploitation viable des forêts tropicales naturelles Principes directeurs de l'UPOV Directives pour la lutte contre la dégradation des sols [FAO/PNUE]
GUINEAGRASS = Guinea GRASS (<i>q.v.</i>)	
GULLY (2 = trough 2)	1. ravin (dû à l'érosion ; plus de 1 m de profondeur) 2. gouttière (cultures hors sol)
GULLYING	ravinement
GUM acacia g.-tree g. tree	gomme acacia gommier (<i>Acacia arabica</i> et <i>A. senegal</i>) gommier (<i>Eucalyptus</i> , <i>Acacia</i> et divers autres genres)
GUMBO = okra	gombo (masc.), okra, ketmie comestible (Belgique) (<i>Hibiscus esculentus</i>)

GUMMOSIS	gombose (maladie bactérienne des arbres fruitiers)
GUNNY BAG	sac de jute
GUP = guanyl urea phosphate	phosphate de guanylurée (engrais)
GUR (India)	sucre non raffiné
GUS = guanyl urea sulphate	sulfate de guanylurée (engrais)
GVA = gross value added by agriculture at market prices	VAB = Valeur ajoutée brute agricole aux prix du marché
GYNOECIOUS	gynoïque (se dit d'une plante dioïque qui porte uniquement des fleurs femelles)
GYNOECY	gynoécie (génétique)

H

HABIT

bush h.
growth h.

port, caractère (d'une plante) ; habitude (alimentaire, de consommation, par ex.)
port buissonnant
port (d'une plante, d'un arbre) ; mode de croissance (sylviculture)

HACCP = Hazard Analysis (and) Critical Control Points (*see also* CCP)

HACCP approach
HACCP criteria
HACCP system (*or* method)

analyse des risques et maîtrise des points critiques, analyse des risques - points critiques pour leur maîtrise [UE] (l'HACCP est une méthode d'identification, de localisation, d'évaluation et de maîtrise des risques potentiels de détérioration de la qualité microbiologique des denrées dans la chaîne alimentaire ; elle permet aussi de prendre en compte les contaminations chimiques ou altérations physiques associées à ces produits ; dans l'UE, la Directive 93/43/CEE du Conseil, du 14 juin 1993, relative à l'hygiène des denrées alimentaires a instauré l'application du système HACCP à l'ensemble des filières agroalimentaires ; seul le Canada a forgé un sigle français : ARMPC)
démarche HACCP
critères HACCP
système/méthode HACCP

HAIL

h.-protection net

grêle
filet anti-grêle

HAILED

grêlé (fruit)

HAILSTORM

averse de grêle

HAIR

African (animal) h.

poil (plantes et animaux) ; soie (entomologie)
crin d'Afrique

HAIRGRASS

crested h.

Koeleria cristata (pas de nom français connu)

HAIRY

velu (insectes, plantes), tomenteux (feuilles uniquement)

HALF-TIME

demi-vie (de l'ADN, par ex.)

HALOPHILIC = HALOPHILOUS

halophile (se dit de plantes supportant le sel)

HALOPHOBIC

halophobe (>< halophile)

HALOPHYTE = halophytic plant

halophyte (masc.), plante/végétal halophyte (plante adaptée à un milieu salé)

HALOTOLERANCE = salt tolerance = salinity tolerance

tolérance au sel (c'est-à-dire à des concentrations très élevées du milieu en sodium)

HALOTOLERANT = salt-tolerant

(plante) tolérante au sel (>< intolérante au sel)

HAM

fore-leg h.

jambon
jambonneau

HAMPER

bannette (conditionnement de fruits ou légumes)

HANDLER	intermédiaire, négociant
HANDLING	manutention (de produits) ; manipulation (de fruits)
HAPLOID doubled h. maternal h. h. method	(subst. et adj.) haploïde (génétique végétale) (subst.) dihaploïde, haploïde doublé haploïde gynogénétique haplodiploïdisation
HARDINESS	rusticité (d'une espèce)
HARDNESS	fermeté (d'un fruit)
HARDSEEDDEDNESS	dureté (des graines) (résistance mécanique de la graine qui rend la germination difficile)
HARDWOOD (2 = broadleaved)	1. bois de feuillus, bois franc (Canada) (>< bois résineux) 2. (subst. et adj.) feuillu (sylviculture)
HARDY	rustique (plantes, animaux)
HARMFUL	1. nuisible (plantes, animaux) 2. nocif (substance, etc.)
HARMFULNESS h. threshold	nuisibilité (ennemis des cultures) seuil de nuisibilité
HARROW bush h. = brushland h. Canadian h. = flexible tine h. = spring-tooth (or toothed) h. (US) = spring h. = spring tine h. (UK) chain h. combined spring-and-peg tooth h. disc (or disk) h. disc h. of notched d. or hoe wheel type disc h., tandem type = tandem disc h. drag h. field h. = tillage h. flexible tine h. = Canadian h. (q.v.) hinged h. knife h. (US) = knife weeder = weeder knife leverless tractor disc h. meadow-type h. net h. offset disc h. peg-tooth h. = straight-tined h. (q.v.) reversible disc h. Rome offset ploughing h. scratch h. seed h. sharp-toothed metal h.	herse (outil à dents), pulvériseur (outil à disques) défricheur à disques crénelés herse canadienne, herse à dents souples herse-étrille herse combinée à dents souples et rigides pulvériseur pulvériseur à disques, rosace ou étoile pulvériseur (type) tandem herse lourde herse herse articulée herse-cultivateur, herse Acmé pulvériseur traîné herse souple pour prairie herse souple pulvériseur déporté billonneuse-butteuse à disques ; butteuse-débutteuse à disques (orientables) déchaumeuse à disques déportés Rome cultivateur léger (travail minimum du sol) herse pour semis herse métallique à dents coupantes

HARROW

spike h. = spike tooth (<i>or</i> toothed) h. = peg-tooth h. = straight-tined h.	herse à dents rigides
spring h. = spring tine h. (UK) = spring- tooth (<i>or</i> toothed) h. (US) = Canadian h. = flexible tine h.	herse canadienne, herse à dents souples
straight-tined h. = peg-tooth h. = spike h. = spike tooth (<i>or</i> toothed) h.	herse à dents rigides
tandem disc h. = disc h., tandem type	pulvérisateur (type) tandem
tillage h. = field h.	herse
h. for tracklaying	herse pour tracteur à chenilles

HARROW (to)

h.ed down herser, passer la herse

enfouir par hersage

HARROWING (2 = dragging)

1. hersage
2. mise en boue, puddling, malaxage (riziculture)

HARVEST

hay h.	1. récolte, collecte, campagne, cueillette (action ou produit)
main h.	2. moisson (céréales), vendange(s) (action ou récolte sur pied)
post-h. losses	fenaison
post-h. technologies	récolte principale
h. activities	pertes après récolte
h. declaration	technologies après récolte (conservation des produits récoltés)
h. index	opérations de récolte
	déclaration de récolte
	indice de récolte

HARVEST (to)

h.ed area récolter, moissonner

superficie récoltée

HARVESTABLE

récoltable

HARVESTER

beet h. = sugar-beet h. = sugar-beet combine (h.)	1. moissonneuse (machine), récolteuse, ramasseuse
combine (h.) = h.-thresher	2. moissonneur (individu)
forage h.	3. ensileuse
header h.	arracheuse-décolleteuse de betteraves
potato h.	moissonneuse-batteuse (céréales)
rice h.	récolteuse-hacheuse (pour cultures fourragères en ligne ou prairies)
self-propelled combine h.	moissonneuse-écimeuse (maïs), récolteuse d'épis
stripper h.	arracheuse de pommes de terre
sugar-beet combine (h.) = sugar-beet h. = beet h.	récolteuse de riz
vacuum-type h.	moissonneuse-batteuse automotrice
h.-thresher = combine (h.)	récolteuse-égreneuse
	arracheuse-décolleteuse de betteraves
	récolteuse par aspiration
	moissonneuse-batteuse (céréales)

HARVESTING

bulk h.	récolte (action)
h. machinery	récolte en mélange
	matériel de récolte

HATCH = HATCHING (q.v.)

HATCH (to)	éclore (aviculture, entomologie)
HATCHABILITY	taux d'éclosion (élevage)
HATCHER	éclosoir (en incubateur)
HATCHERY	couvoir
industrial h.	couvoir industriel
poultry h.	1. couvoir
	2. installation d'incubation des oeufs
poultry h. manager	directeur d'élevage avicole
h. operator	accoureur (aviculture)
HATCHING = hatch	1. accoupage (des oeufs) (artificiel)
	2. éclosion (avifaune, entomologie)
	3. couvaision (naturelle)
	4. couvée
HATCHLING	(animal) qui vient d'éclore
HAULER	
pick-up h.	ramasseuse-chargeuse
HAULM	(pl.) fanes (de légumes)
burn off the h.s (to)	détruire les fanes par brûlage (pommes de terre)
h. dessicant = h. killer = dessicant	défanant (produit phytopharmaceutique détruisant les fanes de pommes de terre, en particulier)
HAWKWEED = hieracium	épervière (<i>Hieracium</i> spp.)
HAY (<i>see also</i> FODDER <i>and</i> FORAGE)	foin ; (sens large) fourrage
alfalfa h. = lucerne h.	foin de luzerne
clover mixture h.	mélange fourrager à base de trèfle
dual-purpose h. field	prairie à double usage (pâturage et fauche)
lucerne h. = alfalfa h.	foin de luzerne
tripodding of h.	séchage du foin sur siccateur tripode
h. bale	balle/botte de foin
h. cock (<i>or</i> haycock)	meulon (fanage)
h. curing = h. drying = h. wilting	fanage
h. cutting	fauche, fauchage
h. drying = h. curing = h. wilting	fanage
h. field = h. meadow = hayland	prairie de fauche
h. loft	grange/grenier à foin
h. machinery	matériel de fenaison
h.-making	fenaison (fauchage + fanage + récolte du foin)
h. meadow = h. field = hayland	prairie de fauche
h. rick = h. stack	meule de foin
h. sledge	traîneau à foin
h. stack = h. rick	meule de foin
h. tosser = h. turner	faneuse vire-andains (simple retournement)
h. wilting = h. drying = h. curing	fanage
HAYCOCK = hay cock	meulon (fanage)

HAYLAGE = wilted silage = wilted grass silage	ensilage préfané (ensilage après séchage partiel sur le sol)
HAYLAND = hay meadow = hay field	prairie de fauche
HAZEL (1 = h. tree; 2 = hazelnut) h.-nut = HAZELNUT (<i>q.v.</i>)	1. noisetier, coudrier (<i>Corylus</i> spp.) 2. noisette
HAZELNUT (<i>or</i> HAZEL-NUT) = hazel 2 shelled h. h. in shell	noisette noisette décortiquée noisette en coque
HEAD (1 = flower h. = inflorescence) ear h. = panicle flower h. = h. 1 (<i>q.v.</i>) white ear h. h. gate structure	1. inflorescence (terme générique) : épi (graminées), panicule (riz), cyme, corymbe, capitule, grappe, ombelle ; pomme (chou), tête (ail) 2. hauteur de chute (hydraulique) 3. charge hydraulique [souvent exprimée en hauteur de colonne d'eau (drainage, irrigation)] panicule (fém. ; inflorescence du riz et de diverses autres graminées) maladie des extrémités blanches du riz (provoquée par le nématode <i>Aphelenchoides besseyi</i>) régulateur de prise d'eau, ouvrage de tête d'un canal
HEAD OUT (to)	former des épis
HEADAGE acreage h. acreage/h. ratio livestock h. = livestock number(s) h. payment	tête de bétail superficie par tête de bétail rapport superficie/têtes de bétail effectif du cheptel, effectifs de bétail, nombre de têtes de bétail ; qqfs. population animale paiement par tête de bétail, aide à la tête de bétail [UE]
HEADER	écimeuse (maïs, riz)
HEADING = h. stage	épiaison (stade de développement des céréales) ; formation de la pomme chez les plantes de la famille du chou
HEADLAND	tournière (terme le plus usité), chaintre (fém. ou masc.), fourrière, sommière (bande de terrain non labourée aux extrémités des parcelles, où les engins tournent)
HEALED	cicatrisé (fruits, légumes)
HEALING = wound h.	cicatrisation
HEALTH animal h. animal h. product = veterinary drug (GATT) animal h. protection = sanitary protection (GATT) animal h. regulations breeding h. chronic h. outcomes	santé, état sanitaire ; (adj.) sanitaire, d'hygiène, qqfs. diététique santé animale, santé des animaux (sens large) produit vétérinaire, (sens restreint) médicament vétérinaire protection sanitaire (des animaux) réglementation vétérinaire hygiène de la reproduction (animaux) conséquences à long terme pour la santé

HEALTH

forest h.	santé des forêts ; état sanitaire des forêts
forest h. report	bilan sur l'état sanitaire des forêts
high h. risk area	périmètre à risque sanitaire élevé, zone à haut risque sanitaire
human h.	santé humaine ; (sens fréquent) santé publique
plant h.	santé des plantes ; qqfs. protection des végétaux
plant h. regulations	réglementation phytosanitaire
plant h. status	état sanitaire (des plantes)
public h.	santé publique
h. authorities = h. services	services sanitaires (officiels), autorités sanitaires
h. beverage	boisson diététique
h. certificate	certificat (phyto)sanitaire (plantes) ; certificat sanitaire (animaux), certificat zoosanitaire (Office international des épizooties) ; certificat de salubrité (lait)
h. certification	certification sanitaire
h. condition (1 = h. status 1; 2 = h. status 2)	1. état sanitaire (plantes et animaux) 2. statut sanitaire (d'une exploitation vis-à-vis de la réglementation) 3. (pl.) conditions de police sanitaire (régissant, par ex., la mise sur le marché de produits agricoles)
h.-controlled	sous contrôle sanitaire
h. inspection	inspection sanitaire (service) ; visite de contrôle sanitaire
h. management	gestion sanitaire (des élevages, des forêts, etc.)
h. requirements	exigences sanitaires (vis-à-vis des produits, mais aussi de la production et des installations de transformation)
h. risk	risque sanitaire
h. services = h. authorities	services sanitaires (officiels), autorités sanitaires
h. standard	norme sanitaire
h. status (1 = h. condition 1; 2 = h. condition 2)	1. état sanitaire (plantes et animaux) 2. statut sanitaire (d'une exploitation vis-à-vis de la réglementation)
h. survey	enquête sanitaire

HEALTHY

sain

HEATH (1 = heather; 2 = h. moor =
heather moor = moor(land) 1 =
heathland = dry moor)
lowland h.
h. moor = h. 2 (*q.v.*)

1. bruyère (*Erica* spp. et genres voisins)
2. lande (à bruyères), bruyère (lande formée principalement de plantes
du genre *Erica* et autres éricacées)
bruyère de plaine

HEATHER = heath 1
h. moor = HEATH 2 (*q.v.*)

bruyère (*Erica* spp. et genres voisins)

HEATHLAND = HEATH 2 (*q.v.*)

HEATING

block h. power station

chauffage
système de chauffage par compartiments (pour les serres)

HEDGE

field h. (*or* fieldhedge) = hedgerow
windbreak h.

haie, haie vive ; écran végétal
haie bocagère
haie brise-vent

HEDGEROW = field hedge (*or* fieldhedge)

h. and field pattern
h. landscape

haie bocagère
maillage bocager
(paysage de) bocage

HEIFER	
beef h.	génisse
yearling h.	génisse de race à viande
h. in calf	génisse antenaïse génisse gravide, pleine
HELIOTROPISM	héliotropisme (physiologie végétale)
HELMINTH (PARASITES)	helminthes (parasites intestinaux)
h. infestation = helminthiasis	helminthiase
HELMINTHIASIS = helminth infestation	helminthiase
HELMINTHOSPORIOSIS (<i>see also</i> leaf BLIGHT <i>and</i> leaf STRIPE)	helminthosporiose (maladie de diverses plantes due à un champignon du genre <i>Helminthosporium</i>)
HEMP (New Zealand, UK, US) = Indian h. (Australia) = true h.	chanvre, chanvre cultivé (Suisse) (<i>Cannabis sativa</i>)
ambari h. = KENAF (<i>q.v.</i>)	
green h. fibre (US: fiber)	filasse verte
Indian h. = h. (<i>q.v.</i>)	
Manila h. = abaca	chanvre de Manille, abaca (masc.) (<i>Musa textilis</i>)
paper h.	chanvre à papier
Queensland h. = sida	fausse guimauve, chanvre d'Australie (<i>Sida rhombifolia</i>)
true h. = h. (<i>q.v.</i>)	
h. fibre	filasse de chanvre
h. field	chènevière
h. rotting	rouissage
h. tripping	teillage
HEN (<i>see also</i> CHICKEN, FOWL <i>and</i> POULTRY)	poule
battery h.s	poules/volaille élevée(s) en batterie
breeding h.	poule reproductrice
fat h. (<i>see also</i> GOOSEFOOT)	chénopode (le terme anglais ne vaut que pour certaines espèces succulentes du genre <i>Chenopodium</i>)
Guinea h. = Guinea fowl	pintade
laying h. = layer 3	poule pondeuse
h. for laying and brooding	poule pondeuse et couveuse
HENHOUSE	poulailler
HEPTACHLOR	heptachlore (insecticide)
HERB (3 = medicinal h.)	1. plante herbacée, herbe (>< plantes ligneuses) 2. plante aromatique (persil, basilic, romarin, etc.) 3. plante médicinale
h.-to-grass ratio	rapport plantes herbacées/graminées (pâturages)
HERBACEOUS (<i>see also</i> GRASS)	herbacé (>< ligneux)

HERBAGE (2 = grass 3) (<i>see also FODDER, FORAGE and GRASS</i>)	1. plantes herbacées (considérées comme fourrages) ; plantes fourragères 2. prairie (désigne plus spécifiquement la biomasse épigée d'une prairie) production herbagère
h. production = grassland production = grass production h. quality h. seed = ley seed h. utilization	qualité de l'herbe (en tant que fourrage) semences herbagères utilisation de l'herbe (par les animaux au pâturage)
HERBAL h. fuel h. medicine	à base de plantes, d'herbes (supplément alimentaire, par ex.) combustible/carburant d'origine végétale phytothérapie
HERBARIUM	herbier
HERBICIDE = weed killer (<i>see also PESTICIDE</i>) contact h. = surface h. foliar h. non-selective h. = total weedkiller selective h. surface h. = contact h. h.-resistant	herbicide, désherbant (langage courant) herbicide de contact herbicide foliaire herbicide total, herbicide non sélectif herbicide sélectif herbicide de contact résistant à tel herbicide/aux herbicides
HERD (<i>see also FLOCK</i>) accredited h. attested h. beef h. flock and h. foundation h. recorded h. suckler h. whole-h. buy-out programme (<i>or scheme</i>) h. destocking h. rebuilding h. recording	troupeau (de gros bétail, le plus souvent de bovins, mais aussi de chevaux, porcs ou rennes) ; troupeau, effectifs, cheptel (d'un pays) troupeau reconnu indemne (brucellose) troupeau reconnu indemne (tuberculose) troupeau de bovins à viande, troupeau de bovins de boucherie (effectifs de) menu et gros bétail troupeau-souche (sélection animale) troupeau contrôlé (sur le plan sanitaire) troupeau allaitant, (souvent) troupeau de vaches allaitantes programme de rachat de troupeaux de bovins réduction du cheptel bovin, réduction des effectifs de bovins reconstitution du troupeau suivi des troupeaux (état sanitaire)
HERDBOOK	livre généalogique (bovins)
HERDER = HERDSMAN (<i>see also LIVESTOCK farmer</i>)	gardien de troupeau (selon contexte : berger, chevrier, porcher, vacher, etc.) ; éleveur (pays en développement)
HEREDITARY h. complex	héréditaire complexe héréditaire (génétique végétale)
HEREDITY	hérédité, qqfs. patrimoine héréditaire
HERITABILITY	héritabilité (d'un caractère)
HERITABLE	héritable
HETEROCAPSIDATION = heteroencapsidation	hétéroencapsidation (d'un virus)

HETEROCHROMOSOME = allosome	hétérochromosome, allosome, chromosome sexuel (chromosome différent des autres chromosomes par sa forme et sa taille)
HETERODUPLEX	hétéroduplex (génétique moléculaire)
HETEROENCAPSIDATION = heterocapsidation	hétéroencapsidation (d'un virus)
HETEROFERMENTATIVE	hétérofermentaire
HETEROSIS = hybrid vigour (US: vigor)	hétérosis (fém.), effet d'hétérosis, vigueur hybride
HETEROZYGOSITY residual h.	hétérozygotie hétérozygotie résiduelle (caractérise la portion du génome qui, chez une lignée maintenue en régime d'autofécondation, n'est pas à l'état homozygote)
HETEROZYGOTE	(subst.) hétérozygote
HETEROZYGOUS inversion-h.	(adj.) hétérozygote présentant une hétérozygotie d'inversion
HEXAPLOID	hexaploïde (qui porte six jeux de chromosomes)
HEXAPLOIDY	hexaploïdie (génétique)
HFCS = high fructose corn syrup	isoglucose (sirop de maïs à forte teneur en fructose)
HIDE bovine h. = cattle h. = cow h. fleshed h. pickled h.s raw h. h.s and skins	cuir (se dit d'une peau après tannage ou, d'une manière générale, des gros bovins), peau (s'emploie pour les petits animaux) cuir (de) bovin peau écharnée peaux en saumure peau verte, peau brute cuirs et peaux bruts
HIERACIUM = hawkweed	épervière (<i>Hieracium</i> spp.)
HIGHLANDS	hautes terres
HILL	1. colline, butte ; hauteur, relief 2. touffe
HILLER	butteuse, charrue butteuse
HILLING	buttage
HILLSIDE = valley side = slope 2	versant, flanc
HILLY h. regions	vallonné régions vallonnées, accidentées, à relief accidenté, de collines ; reliefs ; régions montagneuses (RU)
HILUM	hile (masc. ; botanique)

HIND = h. quarter (<i>or</i> hindquarter)	quartier arrière (carcasse)
HINDGUT	intestin postérieur
HINDQUARTER = hind quarter = hind	quartier arrière (carcasse)
HINNY = mule 3 = jannet (Ireland)	bardot (hybride de cheval et d'ânesse)
HIP	cynorrhodon (fruit de l'églantier)
HIRED HANDS (2 <i>see also</i> farm LABOURER)	1. journaliers (employés temporairement) 2. ouvriers agricoles
HISPA (<i>see under</i> RICE hispa)	
HISTOCOMPATIBILITY major h. complex (MHC)	histocompatibilité (compatibilité immunologique des tissus d'individus différents) complexe majeur d'histocompatibilité (CMH) (génétique humaine et animale)
HISTOSOL	histosol (classification FAO-UNESCO : tourbes)
HITCH quick-release h. h. bar	attelage attelage instantané barre d'attelage
HNIS = harmful non-indigenous species	ENIN = espèce non indigène nuisible
HOBBLES	entrave
HOCK	jarret (anatomie)
HOE [2 = h. cultivator (US) = hoeing machine (UK)] clipping h. grub h. horse h. motor h. = rotary h. = rotary cultivator = walking rotary cultivator = rotary tiller = rotary plough = rotary weeder pronged h. rotary h. = motor h. (<i>q.v.</i>) steerage h. h. cultivator (US) = h. 2 (<i>q.v.</i>)	1. houe, binette (sens général) 2. bineuse, sarcleuse binette houe houe à traction animale cultivateur rotatif, houe rotative, bineuse rotative, motobineuse, motohoue, rotobineuse, motofraise, houe roulante à pointes, houe rotative à pointes serfouette (houe légère) houe dirigée
HOE (to)	biner, sarcler
HOEING root-h. machine h. machine (UK) = HOE 2 (<i>q.v.</i>)	binage, sarclage sarclo-bineuse (plantes à racines)
HOG (<i>see also</i> PIG and SWINE)	1. porc (EU) (poids supérieur à 120 livres, soit 54 kg) 2. porc châtré (jeune porc mâle castré avant la maturité)
HOGG	antennais, antennaise (agneau/agnelle entre sevrage et première tonte)

HOGGET	anténais mâle non castré
HOGWEED giant h.	angélique sauvage (<i>Heracleum mentegazzanum</i>)
HOJA BLANCA	hoja blanca (maladie virale du riz)
HOLDBACKS	retenues (sur un prix versé)
HOLDER = farm h. land h. (<i>or</i> landholder) = landowner small h. (<i>or</i> smallholder)	exploitant (agricole) propriétaire foncier, propriétaire terrien ; qqfs. exploitant petit exploitant, petit producteur ; paysan (pays en développement)
HOLDING = farm h. [1 = farm = (farming) operation = farming unit; <i>see also</i> FARM] farm h. = h. 1 (<i>q.v.</i>) land h. small h. (<i>or</i> smallholding) = small farm h. file	1. exploitation (agricole), ferme ; élevage ; unité de production agricole 2. propriété (agricole), qqfs. domaine propriété foncière, (par extension) exploitation petite exploitation, exploitation de petite taille dossier d'exploitation
HOME h. economics h.-pounding practice	foyer, domicile économie domestique pilonnage au foyer (riz)
HOMEOSTASIS = developmental h.	homéostasie, homéostase (pour un génotype donné, aptitude à donner un phénotype stable en dépit des variations de l'environnement)
HOMESTEAD	ensemble des bâtiments d'exploitation
HOMOGENATE	homogénat
HOMOZYGOSITY	homozygotie (génétique)
HOMOZYGOTE	(subst.) homozygote
HOMOZYGOUS	(adj.) homozygote
HONEY blossom h. = nectar h. honeydew h. lime h. nectar h. = blossom h. polyflore h.	miel miel de fleurs, miel de nectar (>< miel de miellat) miel de miellat (>< miel de nectar) miel de tilleul miel de nectar, miel de fleurs (>< miel de miellat) miel toutes fleurs
HONEYDEW	miellat (sécrétion de certains insectes, pucerons, par ex.)
HONEYSUCKLE French h. = sweet VETCH (<i>q.v.</i>)	chèvrefeuille (<i>Lonicera</i> spp.)
HOOF on the h. h. and claw disease = dew claw h.ed mammals	sabot sur pied affection podale (des ongulés) ongulés

HOOKWORM	ankylostome, ancylostome (nématode parasite de la famille des ancylostomatidés ; genres <i>Necator</i> et <i>Ancylostoma</i>) ankylostomiase, ankylostomose
h. infestation	
HOP (2 = h. bur = h. cone)	1. houblon (<i>Humulus lupulus</i>) 2. cône de houblon (inflorescence femelle) houblonnière
h. field	
HOPPER (2 see also GRASSHOPPER, LEAFHOPPER and PLANTHOPPER)	1. trémie 2. insecte sauteur
brown h. = brown (rice) planthopper	cicadelle brune du riz, delphacide brune (du riz) (ennemi du riz transmettant le nanisme herbeux) (<i>Nilaparvata lugens</i>)
bunker-cum-h.	trémie doseuse (alimentation des volailles)
feed h.	trémie d'alimentation
plant h. = PLANTHOPPER (q.v.)	
tipping h.	trémie basculante
h. band	nuée/bande de criquets
HORIZON = SOIL horizon (q.v.)	
HORMONE	hormone
bovine growth h. (BGH)	hormone de croissance bovine
growth h. (GH) (1 = plant growth h. = phytohormone = growth substance; 2 = growth-stimulating h.)	1. hormone végétale, phytohormone, régulateur de croissance, substance de croissance (plantes) 2. hormone de croissance (animaux)
growth-h. releasing h. (GHRH) = growth-h. releasing factor (GHRF)	GHRH (facteur de régulation produit par l'hypothalamus et stimulant la sécrétion de l'hormone de croissance)
growth-stimulating h. = growth h. 2	hormone de croissance (animaux)
insect peptide h. = hormonal neuropeptide	neuropeptide d'insecte(s)
plant growth h. = growth h. 1 (q.v.)	
recombinant bovine growth h. (rBGH)	hormone de croissance bovine recombinée
rooting h.	hormone de bouturage
h. imitator = h. mimic = h.-mimicking compound	analogue d'hormone, substance à activité hormonale (substance non biologique qui peut se fixer aux récepteurs hormonaux et perturber ainsi les fonctions remplies par les hormones)
HORN-CORE	cornillon (zootechnie)
HORNFLY (or HORN FLY)	mouche des cornes (<i>Siphona irritans</i>)
HORSE	cheval ; (adj.) chevalin, équin
draught h. (UK) = draft h. (US)	cheval de trait, cheval lourd
half-breed h.	cheval demi-sang
quarter h. (US)	cheval de selle
stud h.	étalon
HORSEFLY (or HORSE FLY)	taon, mouche à boeuf (<i>Tabanus bromus</i>)
HORSEHAIR	
vegetable h. = KAPOK 1 (q.v.)	
HORSERADISH (or HORSE RADISH) (see also black RADISH)	raifort (<i>Armoracia rusticana</i> = <i>Cochlearia rusticana</i>) (le mot "raifort" désigne aussi le radis noir)
HORTICULTURAL	horticole

HORTICULTURE ornamental h. outdoor h.	horticulture horticulture ornementale horticulture de plein champ (>< horticulture sous serre)
HORTICULTURIST	horticulteur
HOST differential h. intermediate h. h.-disease interactive mechanisms h.-parasite relationships h. range h. specificity	hôte (cycle biologique des parasites, le plus souvent) hôte différentiel hôte intermédiaire mécanismes d'interaction hôte-agent pathogène relations hôte-parasite spectre d'hôtes (d'un micro-organisme, d'un virus ou d'un insecte) spécificité d'hôte (d'un agent pathogène)
HOTHOUSE = heated glasshouse (or greenhouse)	serre chauffée, serre chaude
HOUSE cold-h. sector	abri ; serre (horticulture) secteur non chauffé (horticulture)
HOUSED	en stabulation ; élevé sous abri (bétail en général), en bergerie
HOUSEFLY	mouche commune, mouche domestique (<i>Musca domestica</i>)
HOUSEHOLD agricultural h. = farm h. = farming h. autarkic h. farm h. = farming h. = agricultural h. farm h. adjustment farming h. = farm h. = agricultural h. multiple jobholding farm h. = pluri-active farm h. working members of farm h.s h. approach h. model h. paradigm	ménage (économie, comptabilité nationale) ; famille ménage agricole (comptabilité nationale) ; famille agricole ménage autarcique (ne faisant pas appel au travail salarié) ménage agricole (comptabilité nationale) ; famille agricole ajustement des ménages agricoles ménage agricole (comptabilité nationale) ; famille agricole ménage agricole pluriactif actifs (agricoles) familiaux analyse du comportement des ménages (agricoles) modèle du ménage agricole, modèle du ménage producteur et consommateur paradigme du ménage agricole (théorie microéconomique initialement élaborée pour étudier le comportement des agriculteurs dans les pays en développement, et utilisée depuis pour expliquer la survie de l'exploitation familiale dans les pays industrialisés)
HOUSING animal h. = livestock building coop-h. crofter h. = farm h. free-stall h. = loose-h. (system) poultry h. h. plot h. with ties	logement, stabulation (animaux) ; habitat, habitation (personnes) bâtiment d'élevage, local de stabulation logement en cage habitat rural stabulation libre poulailler (industriel) parcelle d'habitation stabulation entravée
HPLC = high-performance liquid chromatography = high-pressure liquid chromatography	chromatographie en phase liquide (à) haute performance/ haute pression
HRWw = hard red winter wheat (Canada)	blé de force rouge d'hiver

HS = Harmonized Commodity Description and Coding System = Harmonized System HS heading	SH = Système harmonisé de désignation et de codification des marchandises = Système harmonisé [Conseil de coopération douanière] position du SH (suivie d'un numéro de code)
HSP = heat-shock protein	protéine de choc thermique (type de protéine de résistance)
HTPG = high-temperature pan granulation	technique de granulation en bacs de faible profondeur à haute température (engrais)
HTST pasteurization = high-temperature short-time pasteurization	pasteurisation haute instantanée
HUCKLEBERRY (US) = BLUEBERRY 2 (<i>q.v.</i>)	
HULL (<i>see also</i> HUSK and SHELL)	enveloppe (sens général) ; cosse, gousse (légumineuses) ; pellicule (graines de colza) ; écale, brou (noix) ; balle (céréales)
HULL (to) = dehull (to) [<i>see also</i> HUSK (to) and SHELL (to)]	écosser (pois, haricots) ; dépelliculer (graines de colza) ; écaler, ébrouer (noix) ; monder (orge) ; décortiquer (riz, par ex.) ; dégousser (soja)
HULLED	(à grain) vêtu (se dit d'une semence à laquelle l'enveloppe reste attachée lorsqu'elle est sèche)
HULLER = dehuller = hulling machine (<i>see also</i> DECORTICATOR 1)	décortiqueuse (céréales autres que le riz, coton) ; machine à dépelliculer (graines de colza) ; machine à blanchir (riz)
HULLING = dehulling h. machine = HULLER (<i>q.v.</i>)	écossage (pois, haricots) ; écalage (noix) ; dépelliculage (graines de colza) ; décorticage (riz, par ex.) ; mondage (orge) ; dégoussage (soja)
HUMA (Java)	culture itinérante
HUMIC h. matter = h. substances = humus	humique substances humiques, matières humiques, humus
HUMIDITY (<i>see also</i> MOISTURE) critical relative h. (CRH) relative h. (RH)	humidité humidité relative critique humidité relative
HUMIFICATION	humification (pédologie)
HUMUS = humic matter = humic substances peat h. h. balance h.(-rich) layer	humus, substances humiques, matières humiques humus tourbeux bilan de l'humus (bilan des entrées et sorties de matières organiques : il est excédentaire lorsque le volume annuel des restitutions est plus important que le taux annuel de destruction de l'humus) couche humifère
HUNDREDWEIGHT (CWT)	100 livres (EU) = 112 livres (RU) = 45 kg = 0,45 quintal
HUSBANDRY (1 = management 2) animal h.	1. conduite (élevage, cultures) 2. culture, élevage (plus spécifiquement les soins) zootechnie, élevage, production animale (activité)

HUSBANDRY

crop h. = plant h.
floor h.
grass h. = grassland h.
plant h. = crop h.
poultry h.
sheep h.
sound h.
h. officer
h. practices = farm practices =
farming practices

phytotechnie, techniques culturales ; production végétale (activité)
élevage au sol
conduite des herbages
phytotechnie, techniques culturales ; production végétale (activité)
élevage de la volaille
élevage ovin
exploitation rationnelle
chef de culture (grandes exploitations)
pratiques agricoles (pratiques de culture ou d'élevage) ; qqfs. méthodes
de production

HUSK (*see also* HULL and SHELL)

bractée (florale) ; spathe (bractée florale de grande dimension : épi de
maïs, palmier, par ex.) ; balle (riz) ; coque (noix)

HUSK (to) [*see also* HULL (to) and SHELL (to)]

1. décortiquer (sens général)
2. dépanouiller, dépouiller (les épis de maïs)

HUSKER (*see also* HULLER and SHELLER)

corn h. and shredder
corn h. and silo filler
paddy h.

dépouilleur, dépanouilleuse

dépouilleur-déchiporteur d'épis de maïs
dépouilleur-ensileur d'épis de maïs
décortiqueur de paddy

HUSKING = dehusking (*see also* HULLING and SHELLING) h. machine

décorticage (usinage du riz), écosage (légumes), dépanouillage,
dépouillage (des épis) (maïs), égrenage (coton, etc.) ; qqfs. battage
écosseuse ; décapsuleuse (coton)

HYACINTH

water h.

jacinthe (*Hyacinthus* spp. et différents autres genres)
jacinthe d'eau (*Eichhornia crassipes*)

HYBRID (*see also* CROSS and CROSSING)

advanced generation h.

BC h.

double h.

graft h.

interspecific h.

non-h. cultivar

restored h.

simple-cross h. = single-cross h.

three-way h. = three-way cross

top-cross h.

1. hybride, croisement (par extension) (plantes : produit du croisement
entre parents de la même espèce ou d'espèces, voire de genres
différents)
2. hybride, croisement (par extension), sujet croisé (animaux : individu
issu de parents d'espèces différentes)
hybride multiple (résultat du croisement de nièmes générations
obtenues à partir de plusieurs croisements)
hybride BC (indication de la classe de précocité des variétés de maïs
hybrides)
hybride double (résultat du croisement de deux hybrides simples)
chimère (individu hétérozygote né de l'union des caractères héréditaires
des deux individus greffés) (horticulture)
hybride interspécifique (issu du croisement de deux plantes d'espèces
différentes, mais proches)
cultivar non hybride (se voit appliquer des règles de culture différentes
de celles définies pour les cultivars hybrides)
hybride restauré (obtenu grâce à l'introduction d'un gène restaurateur
de la fertilité mâle)
hybride simple (résultat du croisement entre deux lignées pures)
hybride trois voies (résultat du croisement entre un hybride simple et
une lignée pure)
hybride top-cross (résultat du croisement entre une lignée pure et une
variété en pollinisation libre, ou entre un hybride simple et une variété
en pollinisation libre)

HYBRID	
h. cultivar	cultivar hybride
h. direct producer	hybride producteur direct (vigne)
h. vigour = heterosis	hétérosis (fém.), effet d'hétérosis, vigueur hybride
HYBRIDITY	hybridité
h. rate	taux d'hybridité (production de variétés hybrides)
HYBRIDIZATION (<i>see also</i> CROSS)	hybridation (1. génétique : croisement entre deux individus génétiquement différents ; 2. génétique moléculaire : appariement de séquences complémentaires d'acides nucléiques)
cell h. = cell fusion	fusion cellulaire, hybridation cellulaire
chemical h. (<i>or</i> hybridizing) agent (CHA)	agent chimique d'hybridation (ACH), gamétocide
interspecific h.	hybridation interspécifique (entre espèces différentes)
intraspecific h.	hybridation intraspécifique (entre individus de la même espèce)
molecular h. = nucleic acid h.	hybridation moléculaire, hybridation des acides nucléiques (génétique moléculaire)
h. formula	formule d'hybridation (amélioration des plantes)
h. value	valeur d'hybridation (obtenue par hybridation comparative entre ADN, elle permet de déterminer l'appartenance de micro-organismes à une même espèce)
HYBRIDIZE (to)	croiser ; se croiser (avec une autre espèce)
chemical h.ing (<i>or</i> hybridization) agent (CHA)	agent chimique d'hybridation (ACH), gamétocide
h.ed with	croisé avec (telle autre lignée, espèce, race, etc.)
HYBRIDOMA	hybridome (masc. ; génétique moléculaire)
HYDRILLA	hydrocharidacée (fém.)
HYDROCARBON	hydrocarbure
chlorinated h.	hydrocarbure chloré
HYDROLASE	hydrolase (enzyme)
HYDROMORPHIC	hydromorphe (qualifie un sol engorgé)
HYDROPONIC	(adj.) hydroponique
h. culture = hydroponics = soilless culture	culture hydroponique, hydroculture (cultures hors sol)
HYDROPONICS = hydroponic culture = soilless culture	culture hydroponique, hydroculture (cultures hors sol)
HYPERPARASITE	hyperparasite (parasite vivant aux dépens d'un autre parasite)
HYPERPARASITISM	hyperparasitisme
HYPERSENSITIVE	hypersensible
HYPHA (pl.: hyphae)	hyphe (masc. ; filament du mycélium des champignons)
HYPOCOTYL	hypocotyle (masc. ; partie de la tige située en dessous du cotylédon de la plantule)

HYPODERMIS

hypoderme, tissu sous-cutané

HYV = high-yield (*or* yielding) variety

VHR = variété à haut rendement, variété performante

I

IACO = Inter-African Coffee Organization	OIAC = Organisation inter-africaine du café
IAHP = International Association of Horticultural Producers	AIPH = Association internationale des producteurs de l'horticulture
IAICA (<i>see under</i> IICA)	
IARC = International Agricultural Research Centres	CIRA = centres internationaux de recherche agricole (gérés par le GCRAI)
IBPGR = International Board for Plant Genetic Resources (<i>see also</i> IPGRI)	CIRP = Conseil international des ressources phylogénétiques (remplacé depuis 1994 par l'IPGRI)
IBDU = isobutylidene diurea	isobutylidène-diurée (engrais)
ICAMAS = International Centre for Advanced Mediterranean Agronomic Studies	CIHEAM = Centre international des hautes études agronomiques méditerranéennes
ICARDA = International Centre for Agricultural Research in the Dry Areas	Centre international de recherche agricole dans les zones arides (même sigle ; Syrie)
ICGB = Internal Co-ordination Group for Biotechnology	GICB = Groupe interne de coordination sur la biotechnologie [OCDE]
ICGEB = International Centre for Genetic Engineering and Biotechnology	Centre international d'ingénierie génétique et biotechnologie (même sigle)
ICIA = International Crop Improvement Association	Association internationale pour l'amélioration des cultures (même sigle)
ICIPE = International Centre of Insect Physiology and Ecology	Centre international sur la physiologie et l'écologie des insectes (même sigle)
ICM = integrated crop management	gestion intégrée des cultures
ICO = International Coffee Organization	OIC = Organisation internationale du café
ICP = insecticidal crystal protein	protéine cristalline à action insecticide, protéine du cristal à action insecticide
ICRAF = International Centre for Research in Agroforestry	Centre international pour la recherche en agroforesterie (même sigle ; Kenya)
ICRISAT = International Crops Research Institute for the Semi-Arid Tropics	Institut international de recherches sur les cultures en zone tropicale semi-aride (même sigle ; Inde)
ICRO = International Cell Research Organization	Organisation internationale de recherche sur la cellule (même sigle)
ICTA (<i>see under</i> CIAT)	

IDA = International Dairy Arrangement	Accord international relatif au secteur laitier [GATT, 1979]
IDC = International Dairy Council	CIL = Conseil international des produits laitiers [GATT, 1994]
IDENTIFICATION	dépistage (maladies)
IDENTITY (<i>see also</i> DUS) varietal i.	identité, conformité au cultivar (contrôle des semences) identité variétale
IDEOTYPE	idéotype (taxonomie)
IDF = International Dairy Federation	FIL = Fédération internationale de laiterie
IDLE (<i>see also</i> FALLOW and SET-ASIDE)	en friche, à l'abandon, en déprise
IDLE (to) (US)	geler, mettre hors production (des terres)
IEC = International Egg Commission	CIO = Commission internationale des oeufs (professionnels de la filière)
IED = income equalization deposit scheme	mécanisme de stabilisation des revenus par dépôt (Australie)
IF = immunofluorescence	immunofluorescence
IFA = International Fertilizers Association	(pas de correspondance française connue)
IFAD = International Fund for Agricultural Development	FIDA = Fonds international de développement agricole (Rome)
IFAP = International Federation of Agricultural Producers	FIPA = Fédération internationale des producteurs agricoles
IFDC = International Fertilizer Development Center (US)	Centre international de développement des engrais (même sigle)
IFOAM = International Federation of Organic Agriculture Movements	Fédération internationale des mouvements d'agriculture biologique (même sigle)
IFPRI = International Food Policy Research Institute	Institut international de recherche sur les politiques alimentaires (même sigle ; un des centres du GCRAI, situé aux Etats-Unis)
IGR = insect growth regulator	régulateur de développement (= de croissance) d'insectes
IIAS = Interamerican Institute of Agricultural Sciences	IISA = Institut interaméricain des sciences agricoles
IICA = Inter-American Institute for Co-operation on Agriculture	Institut interaméricain de coopération pour l'agriculture (même sigle ; Costa Rica)
IIMI = International Irrigation Management Institute	Institut international de management de l'irrigation (même sigle ; Sri Lanka)
IIRB (<i>French acronym of the International Institute for Sugar Beet Research</i>)	IIRB = Institut international de recherches betteravières (Paris)

IIRR = International Institute of Rural Reconstruction	Institut international pour la reconstruction rurale (même sigle ; Philippines)
IITA = International Institute of Tropical Agriculture	Institut international d'agriculture tropicale (même sigle ; Nigeria)
ILCA = International Livestock Center for Africa	CIPEA = Centre international pour l'élevage en Afrique (Ethiopie)
ILLUMINATION	éclairage (serre, chambre climatisée)
IMMATURE	immature ; pas encore mûr (fruits) ; peu évolué (sols)
IMMOBILIZED	immobilisé (biotechnologie)
IMMUNITY acquired i. cross-i. field i. true i.	immunité immunité acquise immunité croisée immunité au champ immunité vraie
IMMUNOASSAY	dosage immunologique (animaux) ; test immunologique (plantes)
IMMUNOELECTROPHORESIS	immunoélectrophorèse
IMMUNOFLUORESCENCE (IF)	immunofluorescence
IMMUNOLABELLING (US: IMMUNOLABELING)	marquage par anticorps
IMMUNOSENSOR	immunocapteur
IMPERATA = i. grass = alang-alang (Indonesia, Malaysia) = cogon (grass) (Philippines) = kogon (Philippines)	impérata (masc. ; nom de graminées du genre <i>Imperata</i> , notamment l'herbe baïonnette ; <i>Imperata cylindrica</i>)
IMPLEMENT harvesting i. powered i.	outil outil (outillage) de récolte, servant à la récolte outil à moteur ou prise de force
IMPORT commercial i. demand discretionary i. licencing reduced-duty or duty-free i.s reduced-levy i.s variable i. levy (<i>see under</i> LEVY) i. access i. certificate = i. licence (US: license) i. demand i. levy (<i>see under</i> LEVY) i. licence (US: license) = i. certificate i. licencing	importation demande de produits importés régime d'importation discrétionnaire importations à droit réduit ou nul importations à prélèvement réduit ouverture (d'un marché) aux importations licence d'importation demande à l'importation/d'importation(s)/de produits importés licence d'importation régime d'importation

IMPROVEMENT

capital i.s on farms
 physical i. plan
 soil i.

amélioration (sens général ; génétique, sols)
 amélioration des équipements productifs des exploitations
 plan d'amélioration matérielle (au niveau des exploitations)
 amélioration du sol (par des amendements)

INARCHING = approach graft

greffe par approche (horticulture)

INBRED

highly i.
 i. deficiencies = inbreeding depression

 i. line

consanguin (animaux et végétaux) ; (pl.) individus/plants consanguins ;
 lignées pures (production de semences)
 à consanguinité élevée
 effet de consanguinité, dépression de consanguinité (se traduit par une
 dégénérescence)
 lignée consanguine ; lignée pure (production de semences)

INBREEDING

coefficient of i.
 i. depression = inbred deficiencies

(reproduction en) consanguinité, élevage consanguin (zoologie) ;
 autofécondations successives (plantes allogames)
 coefficient de consanguinité
 effet de consanguinité, dépression de consanguinité (se traduit par une
 dégénérescence)

**INCLUSION = i. body
cell i.**

inclusion (biologie cellulaire)
 inclusion cellulaire

INCOME

agricultural i. aid (AIA)
 disposable farm-household i.

 established minimum i.
 farm cash i.
 farm i.

 farm-i. indicator
 gross farm i.
 low-i. food-deficit country
 main i. farm = main-occupation farm
 multi-i. farm
 net agricultural i. per work unit
 net i. transfers
 non-farm i. = off-farm i.

 non-labour i.
 off-farm i. = non-farm i. (*q.v.*)
 overall farm i.
 part-time main i. farm
 part-time secondary i. farm
 relative i. in agriculture

 standard farm (i.) unit
 standard i.
 supplementary i.
 supply-neutral direct i. aid
 Total I. of Agricultural Households
 (TIAH)

revenu(s) (voir aussi le Glossaire OCDE de l'économie)
 aide au revenu agricole (ARA)
 revenu disponible des ménages agricoles (revenu disponible de
 l'exploitation + ressources privées : allocations familiales, revenus des
 membres de la famille travaillant hors de l'exploitation)
 revenu minimum légal
 revenu disponible des exploitations
 revenu agricole ; revenu de l'exploitation ; revenu d'exploitation
 (résultat net d'exploitation)
 indicateur du revenu agricole
 revenu brut d'exploitation/de l'exploitation
 pays à faible revenu et à déficit alimentaire
 exploitation à titre principal
 exploitation à revenus multiples
 revenu agricole net par unité de travail
 transferts de revenu nets
 revenu(s) non agricole(s), revenu(s) tiré(s) de l'exercice d'une activité
 professionnelle hors de l'exploitation, revenu(s) extra-agricole(s)
 revenus exogènes (provenant d'aides publiques directes, par ex.)

 revenu total de l'exploitation
 exploitation à temps partiel à titre principal
 exploitation à temps partiel à titre secondaire
 revenu relatif de l'agriculture, revenu agricole relatif (peut être exprimé
 comme le revenu agricole par personne en pourcentage du revenu
 national par personne)
 unité (de revenu) agricole standard
 revenu standard
 revenu d'appoint
 aide directe au revenu sans incidence sur l'offre
 (projet) Revenu global des ménages agricoles (RGMA) (projet de l'UE)

INCOME	
i. aid arrangements	régime d'aides au revenu
i. balance	solde des transferts de revenu
i. equalization deposit scheme (IED)	mécanisme de stabilisation des revenus par dépôt (Australie)
i. from land and real estate	revenus de la propriété foncière et immobilière
i. insurance programme	programme de garantie des revenus
i. loss	perte de revenu (d'un producteur)
i. per earner	revenu par actif
i.-sensitive commodity	produit à forte élasticité-revenu
i. statistics	statistiques de revenu
i. support (<i>see under</i> SUPPORT)	
i. tax concessions	allégements fiscaux
INCREMENT	
mean annual i.	cerne annuel (sylviculture)
i. auger	croît, accroissement moyen annuel
	tarière de Pressler (permet de mesurer les cernes annuels des arbres)
INCROSS	
top i. = topincross	"incross", croisement entre lignées consanguines "topincross" (accouplement entre des mâles consanguins et des femelles non consanguines appartenant à la même race ou à la même variété ; le produit d'un tel accouplement)
INCUBATION	
i. time	incubation (d'un sol, d'une culture) temps d'incubation
INCUBATOR	incubateur ; couveuse artificielle (aviculture)
INDEX	
amylogram i.	indice ; index (pathologie, génétique)
English standard i.	indice d'amylogramme
infection i.	échelle colorimétrique britannique
leaf area i. (LAI)	index d'infection
	indice (de surface) foliaire (rapport de la surface foliaire à la surface du sol)
multitrait selection i.	indice de sélection multicaractère (amélioration génétique)
non-food agricultural price i.	indice des prix des produits agricoles non alimentaires
quality i.	indice qualité, cote expertise (tabac)
sedimentation i.	indice de sédimentation (qualité du blé)
Zeleny sedimentation i.	indice de sédimentation de Zélény (qualité du blé)
INDEXATION = INDEXING	indexage (pathologie)
INDIANGRASS	<i>Sorghastrum nutans</i> (pas de nom français connu)
INDICATOR	(subst. et adj.) indicateur
agri-environmental i. (AEI)	indicateur agro-environnemental (IAE) [OCDE]
biological i. = BIOINDICATOR (<i>q.v.</i>)	
INDIGENOUS = native (<i>see also</i> AUTOCHTONOUS)	indigène (plantes et animaux), spontané (plantes), autochtone (animaux et, en France, essences et peuplements forestiers)
harmful non-i. species (HNIS)	espèce non indigène nuisible (ENIN)
non-i.	allogène (écologie)
INDOOR	
i. rearing unit	hors sol (élevage) ; sous serre/verre (horticulture)
i. sector = glasshouse sector	atelier hors sol (élevage) secteur sous serre/verre (horticulture)

INDUSTRIAL for i. use	industriel pour la vente aux conserveries (tomates, par ex.), destiné à la transformation ; à des fins industrielles
INDUSTRY agro-food i. (<i>see under</i> AGRO-FOOD) cottage i. timber i. upstream i.ies	industrie ; filière ; qqfs. profession, interprofession (unités de) production à vocation locale filière bois industries d'amont
INEDIBLE	non comestible
INFECTION artificial i. focus of an i. i. focus i. pressure i. thread	infection, contamination contamination artificielle foyer d'une infection foyer d'infection pression d'infection filament/cordon d'infection (formé lors de l'infection des racines de légumineuses par des bactéries fixatrices d'azote)
INFECTIOSITY	infectiosité (caractère de ce qui est infectieux)
INFECTIOUS i. agent i. form	infectieux (maladie) ; contagieux (animaux) agent infectieux forme pathogène (micro-organismes)
INFECTIVITY	pouvoir infectieux (d'un micro-organisme) ; contagiosité (d'une maladie)
INFERTILITY	stérilité
INFESTATION fungal i. warble i. i. prognosis	infestation, envahissement (parasites en général), attaque (insectes) attaque fongique (cultures) hypodermose (maladie des ongulés) prévision des attaques ; avertissement agricole (structure locale)
INFILTRATION i. method i. rate	infiltration ; eau d'infiltration méthode par infiltration (irrigation) qqfs. taux de percolation (pédologie)
INFLORESCENCE (<i>see under</i> HEAD 1)	
INFLUENT	influent (toute matière organique introduite dans un digesteur)
INFLUENZA (<i>abbr.:</i> FLU) swine i. = hog flu	grippe grippe porcine, grippe des porcelets
INGREDIENT active i. (a.i. <i>or</i> AI) novel food i.s	ingrédient matière active (MA) (pesticides uniquement), molécule active, substance active (le terme "principe actif" est à réserver aux médicaments) nouveaux ingrédients alimentaires (issus des biotechnologies)

INHERITANCE maternal i. quantitative i.	hérédité, transmission héréditaire hérédité maternelle hérédité quantitative
INHERITED maternally i.	hérité (génétique) hérité par voie maternelle, hérité du parent femelle
INHIBITION	inhibition ; arrêt (de la croissance)
INHIBITOR germination i. growth i. = retardant = retarder protein i.	inhibiteur inhibiteur de germination inhibiteur de croissance (plantes) inhibiteur protéique, inhibiteur de nature protéique
INITIATION flower i.	initiation (physiologie) initiation florale
INJURA (Ethiopia)	pain sans levain fait avec du tef
INJURIOUS	nuisible, nocif
INJURY chilling i. frost i. = freezing i.	atteinte légère, blessure légère (normes sur les fruits et légumes) ; lésion, blessure (pathologie végétale) dégâts dus au froid dégâts causés par le gel, gélivure
INOCULANT = inoculum 1	inoculum (pathologie végétale, microbiologie)
INOCULATION culture plot method of i. glue method of i. pure culture method of i. soil method of i.	inoculation (en particulier, de bactéries du genre <i>Rhizobium</i> dans les sols ou les semences de légumineuses) ; ensemencement ; amorçage (d'une fermentation) inoculation par pépinière inoculation par pralinage inoculation par culture pure (de bactéries) inoculation par apport de sol contaminé
INOCULUM (pl.: inocula) (1 = inoculant) i. level i. potential	1. inoculum (pathologie végétale, microbiologie) 2. vaccin densité d'inoculum potentiel d'inoculum
INORGANIC = anorganic	minéral (engrais), inorganique (chimie)
INPUT (2 = application 1) crop protection i.s excessive use of i.s farm i.s (1 = farm requisites)	1. intrant (moyen de production généralement acheté : engrais, pesticides, semences, machines agricoles, etc.), facteur/moyen de production, apport ; (pl.) consommations intermédiaires ; approvisionnement (d'un transformateur en un produit agricole de base, par ex.) (voir aussi le Glossaire OCDE de l'économie) 2. apport (eau ; engrais) produits phytopharmaceutiques (considérés comme intrants) abus d'utilisation d'intrants 1. intrants agricoles 2. facteurs de production agricoles (terres, capital, travail)

INPUT

farm i. industry = i. industry = (farm)	secteur de l'agrofourniture (désigne toutes les activités d'amont fournissant des intrants) ; industrie(s) en amont de l'agriculture, industrie(s) d'amont
supply industry = agrosupport industry	
fixed i.s	intrants fixes (>< intrants variables)
high-i.	à haut niveau d'intrants, à forte consommation d'intrants
intermediate i.s	consommations intermédiaires
low-i.	à faible niveau d'intrants, à faible consommation d'intrants
non-labour i.s	intrants autres que la main-d'oeuvre
organic i.s	apports organiques (fertilisation du sol)
own-farm produced i.s = farm	intraconsommation (produits alimentaires + tout ce qui est produit sur l'exploitation et réutilisé : semences, fumier, etc.)
consumption from own-account	
production = farm-to-farm consumption	
polluting i.s	intrants polluants (en général, les engrais et les pesticides)
production i.s	moyens de production agricole
protection i.s	mesures prophylactiques (bétail)
purchased (farm) i.s	intrants achetés (pesticides, machines agricoles, par ex.)
used i.s	intrants consommés
variable i.s	intrants variables (engrais, pesticides, par ex. ; >< intrants fixes)
i. industry = farm i. industry (<i>q.v.</i>)	
i. supplier = farm supply company = agrosupport company	agrofournisseur, entreprise d'agrofourniture

INSECT (*see also* ENEMY, PEST and PREDATOR)

beneficial i. = useful i.	insecte ; (adj.) entomologique, entomo-
chewing i.	insecte utile (l'abeille, par ex.) ; (insecte) auxiliaire (lutte biologique)
defoliator (i.) = leaf-eating i.	insecte broyeur
dipterous i.	(insecte) défoliateur, insecte phyllophage
entomophagous i.	diptère
	(insecte) entomophage (il existe deux grandes catégories d'entomophages : les prédateurs et les parasites)
flower-visiting i. = foraging i.	insecte butineur
harmful i.	insecte nuisible ; ravageur des cultures (sens restreint)
leaf-eating i. = defoliator (i.)	(insecte) défoliateur, insecte phyllophage
ligniperdous i. = wood-eating i.	insecte xylophage
pollinating i. = pollinator 1	pollinisateur (subst.), insecte pollinisateur
soil-inhabiting i.	insecte terricole
sterile i. technique (SIT)	technique de l'insecte stérile (TIS ; lutte biologique) [FAO]
useful i. = beneficial i.	insecte utile (l'abeille, par ex.) ; (insecte) auxiliaire (lutte biologique)
wood-eating i. = ligniperdous i.	insecte xylophage
i. control	lutte contre les insectes ; désinsectisation
i. damage	dégâts causés par des insectes (à une culture) ; attaque d'insecte (sur un fruit)
	entomofaune, faune entomologique
i. fauna	régulateur de développement (= de croissance) d'insectes
i. growth regulator (IGR)	entomopathogène (micro-organismes)
i.-pathogenic = entomopathogenic	(insecte) ravageur
i. pest	cage d'isolement (protection contre les insectes pollinisateurs)
i.-proof tent	

INSECTARY

insectarium (lieu où l'on élève des insectes à des fins de recherche)

INSECTICIDAL

i. crystal protein (ICP)	(adj.) insecticide, à action insecticide protéine cristalline à action insecticide, protéine du cristal à action insecticide
i. protein	protéine insecticide, protéine à action insecticide

INSECTICIDE (<i>see also</i> PESTICIDE)	(subst.) insecticide
botanical i. = plant i.	insecticide d'origine végétale
contact i. = surface i.	insecticide de contact
microbial i. = bioinsecticide	bio-insecticide, insecticide bactérien/microbien (issu de la biotechnologie)
plant i. = botanical i.	insecticide d'origine végétale
residual i.	qqfs. insecticide persistant
surface i. = contact i.	insecticide de contact
INSEMINATION	insémination
artificial i. (AI) (<i>see also</i> artificial BREEDING)	insémination artificielle
i. fee	taxe, droit d'insémination
INSERT	insert, partie insérée, fragment inséré, fragment à insérer (gènes insérés par clonage dans l'ADN d'un organisme hôte)
INSERTION	insertion (génie génétique)
i. site	site d'insertion (d'une séquence d'ADN dans le génome)
INSOLATION	insolation (paramètre climatique)
i. time	durée de l'insolation
INSPECTION	contrôle, inspection (activité) ; visite de contrôle
accredited i.	inspection des cultures (de semences) par un inspecteur accrédité
check i.	inspection de contrôle (production de semences : contrôle des services d'inspection)
crop i. = field i.	inspection des cultures, contrôle des cultures (France), inspection des champs de multiplication (production de semences)
rail i.	inspection de la carcasse
i. records	fiche de contrôle (contrôle des semences)
i. report = field report	rapport d'inspection (établi par un inspecteur des cultures de semences)
INSPECTOR	contrôleur, inspecteur
accredited i.	inspecteur (des cultures) accrédité (production de semences)
crop i. = field i.	inspecteur des cultures, agent de contrôle des cultures (France) (production de semences)
INSTAR	stade (intermédiaire) (insectes : entre deux mues, deux états larvaires)
INSTITUTE	institut
Inter-American I. for Co-operation on Agriculture (IICA)	Institut interaméricain de coopération pour l'agriculture (même sigle ; Costa Rica)
Interamerican I. of Agricultural Sciences (IIAS)	Institut interaméricain des sciences agricoles (IISA)
International Crops Research I. for the Semi-Arid Tropics (ICRISAT)	Institut international de recherches sur les cultures en zone tropicale semi-aride (même sigle ; Inde)
International Food Policy Research I. (IFPRI)	Institut international de recherches sur les politiques alimentaires (même sigle ; Etats-Unis)
International I. for Sugar Beet Research (IIRB)	Institut international de recherches betteravières (IIRB) (Paris)
International I. of Rural Reconstruction (IIRR)	Institut international pour la reconstruction rurale (même sigle ; Philippines)
International I. of Tropical Agriculture (IITA)	Institut international d'agriculture tropicale (même sigle ; Nigeria)

INSTITUTE	
International Irrigation Management I. (IIMI)	Institut international de management de l'irrigation (même sigle ; Sri Lanka)
International Plant Genetic Resources I. (IPGRI) (<i>see also</i> IBPGR)	Institut international des ressources phytogénétiques (même sigle -- remplace le CIRP depuis 1993)
International Rice Research I. (IRRI)	Institut international de recherche sur le riz (IIRR, mais dans la pratique, seul le sigle anglais est utilisé ; Philippines)
INSULATION	isolation (serre, par ex.)
INSURANCE	assurance
crop i. = crop failure i.	assurance récolte
disaster i.	assurance contre les catastrophes naturelles
Gross Revenue I. Plan (GRIP) (Canada) (<i>see also</i> GRIP)	Régime d'assurance du revenu brut
income i.	garantie de revenu
wet time i. (Ireland)	assurance-intempéries
INTACT	entier (normes sur les fruits et légumes)
INTAKE (3 = point of i.)	1. consommation (alimentation humaine et animale) 2. absorption, incorporation (d'éléments nutritifs par les plantes) ; qqfs. quantités absorbées 3. prise d'eau (hydrologie)
acceptable daily i. (ADI)	dose journalière acceptable (DJA) (toxicologie)
consummative i. = food i. (<i>q.v.</i>)	
energy i.	apport énergétique, énergie ingérée (alimentation humaine et animale)
feed i.	prise alimentaire (animaux) ; consommation, alimentation
food i. = nutritional i. = consummative i.	prise alimentaire, ingestion d'aliments, ration alimentaire (alimentation humaine) ; qqfs. consommation (d'un aliment donné)
point of i. = i. 3	prise d'eau (hydrologie)
total (feed) energy i.	énergie ingérée totale
total food i.	ration alimentaire totale, consommation totale
i. rate	1. taux de consommation (alimentation animale) 2. taux d'infiltration (irrigation)
INTEGRAL	porté (sur un tracteur)
INTEGRATION	intégration (économie)
backward i.	intégration des activités d'amont
forward i.	intégration des activités d'aval
INTEGUMENT (1 = tegument; 2 = coat 1 = seed coat = testa)	1. tégument (plantes et animaux) 2. tégument (d'une graine)
INTENSIFICATION	intensification (en agriculture, consiste à combiner au facteur terre davantage de capital -- intrants, investissement/ha -- et de travail)
INTERCROPS (US) = catch CROPS (<i>q.v.</i>)	
INTERCROPPING (1 <i>see also</i> alternate CROPS; 2 <i>see also</i> associated CROPS; 3 <i>see also</i> catch CROPS)	1. culture intercalaire (type de culture pratiquée) 2. culture associée (type de culture pratiquée) 3. culture dérobée (type de culture pratiquée)
strip i. (<i>see also</i> intertilled CROP)	culture en bandes alternées (type de culture pratiquée)

INTERCROSS = INTERCROSSING	1. intercroisement, interfécondation (plantes) 2. métissage (animaux)
INTERFERON	interféron (protéine conférant à une cellule infectée par un virus une résistance à tout virus étranger d'une espèce analogue)
INTERGENERIC	intergénérique (génétique : qualifie un croisement entre individus appartenant à des genres différents, ou l'hybride qui en est issu)
INTERGRAFTING	greffe sur intermédiaire
INTERGROWTH	enchevêtrement
INTERNODE = INTERNODAL SPACE = joint 2	entre-noeud, mérithalle (botanique)
INTERPLANTING	plantation/semis dans les interrangs
INTERPOLLINATE (to)	manifester/présenter une pollinisation interspécifique, croisée
INTERPOLLINATION	pollinisation interspécifique (s'il s'agit d'espèces distinctes) ; pollinisation croisée (autres cas)
INTERSPECIFIC = between-species	interspécifique (génétique : qualifie un croisement entre deux individus d'espèces différentes, ou l'hybride qui en est issu)
INTERSTOCK = stem builder	intermédiaire (subst. ; greffage)
INTERVENTION qualified i. sales to i. sold into i. taken over into i. i. agencies i. buying = i. purchases i. price i. products i. purchases = i. buying (<i>q.v.</i>) i. purchase price = buying-in price i. stockholding i. stocks i. system	intervention assouplissement de l'intervention ventes/apport à l'intervention [UE] vendu à l'intervention [UE] admis à l'intervention [UE] organismes d'intervention achats d'intervention, achats à l'intervention (achats opérés par la Commission européenne pour soutenir les prix du marché intérieur) prix d'intervention [type de prix administré auquel les organismes d'intervention nationaux sont tenus d'acheter toutes les quantités de produits qui leur sont offertes, indépendamment du niveau des prix du marché (sous réserve que ces produits répondent à des normes de qualité spécifiques) ; le prix d'intervention sert donc de plancher pour les prix du marché] [UE] produits admis à l'intervention, produits d'intervention [UE] prix d'achat (à l'intervention) (désigne le pourcentage du prix d'intervention auquel les achats d'intervention sont réellement acceptés) [UE] stockage d'intervention [UE] stocks d'intervention (stocks résultant des achats d'intervention) [UE] mécanisme de l'intervention [UE]
INTRASPECIFIC = within-species	intraspécifique (génétique : désigne un croisement entre individus de la même espèce, ou l'hybride qui en est issu)

INTROGRESSION	introgression (diffusion des gènes d'une espèce dans le pool génique d'une autre)
INTRON	intron (séquence non codante d'un gène)
INUNDATION (<i>see also</i> FLOODING) i. method = basin IRRIGATION (<i>q.v.</i>)	submersion, mise en eau
INVENTORY [2 (US) = stock (2)] farm i. government i.ies = government stocks	1. inventaire 2. stock ; effectifs de bétail, nombre d'animaux cheptel mort (bâtiments d'exploitation et équipements) + cheptel vif stocks publics
IN VITRO produced i. i. culture i. experimentation i.-raised plant i. techniques	in vitro obtenu in vitro culture in vitro, vitroculture expérimentation in vitro (>< expérimentation animale) vitroplant (issu de culture in vitro) techniques de culture in vitro
INVOLUCRE	involucre (masc. ; ensemble des bractées)
IOBC = International Organization for Biological Control of Noxious Animals and Plants	OILB = Organisation internationale de lutte biologique contre les animaux et les plantes nuisibles (créée en 1956)
IOE = International Office of Epizooties	IOE = Office international des Epizooties (siège : Paris)
IPC = IPM = integrated pest control (<i>or</i> management) (<i>see also</i> PEST) IPC plan	lutte intégrée contre les ravageurs, lutte intégrée contre les ennemis des cultures programme de lutte intégrée
IPGRI = International Plant Genetic Resources Institute (<i>see also</i> IBPGR)	Institut international des ressources phylogénétiques (même sigle -- remplace le CIRP depuis 1993)
IPM = IPC (<i>q.v.</i>)	
IRC = International Rice Commission	Commission internationale du riz (même sigle) (professionnels de la filière)
IRM = integrated resource management	gestion intégrée des ressources
IRRADIANCE = flux density photosynthetic i. (PI)	éclairage énergétique (exprimé en watts par m ²) éclairage énergétique utile à la photosynthèse
IRRADIATION	irradiation (des aliments); quantité d'éclairage (exprimée en joules par m ²)
IRRI = International Rice Research Institute	IIRR = Institut international de recherche sur le riz (dans la pratique, seul le sigle anglais est utilisé ; Philippines)
IRRIGATED non i. under i. conditions	irrigué non irrigué sous irrigation

IRRIGATED

- i. acreage
- i. agricultural industry

surfaces irriguées/sous irrigation, périmètre/superficie irrigué(e)
secteur des cultures irriguées

IRRIGATION (*see also* FLOODING)

- area under i.
- basin i. = flood i. = submerged i. = inundation method
- bed i.
- border checks i. = border ditch i. = border i. = border strip i. = gravity checks i. = ribbon checks i. = strip (checks) i.
- broad i.
- capillary i.
- central pivot sprinkle i.
- contour-furrow i.
- controlled i.
- corrugation i.
- diversion i.
- dribble i. = drip i. = trickle i.
- flood control i.
- flood i. = basin i. (*q.v.*)
- flow i. = gravity i.
- flush i.
- follow i. = rotational i.
- furrow i.
- graded border i.
- gravity checks i. = border checks i. (*q.v.*)
- gravity i. = flow i.
- gross i. area
- intermittent i.
- lift i.
- mat i.
- natural i. = wild i.
- overhead i. = sprinkler i. (*q.v.*)
- overhead i. plant
- perennial i.
- ribbon checks i. = border checks i. (*q.v.*)
- rotational i. = follow i.
- running water i.
- run-off i.
- small-scale i.
- small-scale i. works (*or* structures)
- spate i.
- spray i. = sprinkler i. (*q.v.*)
- spread i.
- sprinkler i. = sprinkling i. = spray i. = overhead i.
- stowing i.
- strip (checks) i. = border checks i. (*q.v.*)
- submerged i. = basin i. (*q.v.*)
- subsoil i. = subirrigation = sub-surface i. = subbing
- supplementary i.

irrigation
surface(s) irriguée(s), périmètre irrigué
irrigation par bassins (de submersion), par submersion artificielle, par déversement, irrigation stagnante
irrigation à la raie
irrigation par calants, à la planche

irrigation par déversement
irrigation par capillarité
irrigation à pivot central, irrigation par rampes-pivots
irrigation par rigoles d'infiltration suivant les courbes de niveau
irrigation contrôlée
irrigation (par infiltration) à la raie
irrigation par dérivation
irrigation au goutte à goutte, irrigation localisée
irrigation par submersion contrôlée

irrigation continue, subverse, irrigation par gravité
irrigation discontinue
irrigation tournante, irrigation intermittente méthodique
irrigation par rigoles d'infiltration
irrigation par planches étagées

irrigation par gravité, irrigation continue, subverse
superficie irrigable globale
irrigation intermittente, irrigation discontinue
irrigation pompée
diffusion par le bas
irrigation non contrôlée, submersion

installation d'irrigation en pluie
irrigation pérenne (apport d'eau tout au long de l'année)

irrigation tournante, irrigation intermittente méthodique
irrigation continue
irrigation par ruissellement
petite hydraulique
petits réseaux/ouvrages d'irrigation, petits périmètres irrigués, irrigables
irrigation par épandage des eaux de crue (d'un cours d'eau intermittent)

irrigation en surface
irrigation par aspersion

diffusion par le haut

irrigation souterraine

irrigation d'appoint

IRRIGATION	
surface i.	irrigation superficielle ; qqfs. irrigation par ruissellement
systematic i.	irrigation systématique (arrosages répétés pendant la période de croissance des végétaux)
trickle i. = dribble i. = drip i.	irrigation au goutte à goutte, irrigation localisée
wild i. = natural i.	irrigation non contrôlée, submersion
i. computer	automate d'irrigation
i. district	district d'irrigation, syndicat d'irrigants (France) ; périmètre d'irrigation
i. lateral	canalisation latérale
i. machinery	matériel d'irrigation
i. main	canalisation principale
i. requirements	besoins en eau (d'une culture irriguée)
i. scheme	projet d'irrigation ; (pl.) aménagements d'irrigation
i. system	réseau d'irrigation
i. water	eau d'irrigation, eau à usage d'irrigation
IRRIGATOR	irrigant (subst. ; exploitant qui irrigue ses terres)
ISA = International Sugar Agreement	Accord international sur le sucre [CNUCED]
ISCDD = International Scheme for the Co-ordination of Dairy Development	PICDL = Programme international de coordination du développement laitier [FAO]
ISHI = International Seed Health Initiative	Initiative internationale sur l'état sanitaire des semences (même sigle)
ISNAR = International Service for National Agricultural Research	Service international pour la recherche agricole nationale (même sigle ; Pays-Bas)
ISO = International Sugar Organization	OIS = Organisation internationale du sucre
ISOBUTYLIDENE DIUREA (IBDU)	isobutylidène-diurée (engrais)
ISOENZYME = isozyme	isoenzyme (fém.)
ISOLATE	isolat (pathologie, microbiologie)
ISOLATION	isolement (d'une variété végétale, d'un micro-organisme, d'une bactérie, d'un virus, d'un produit chimique)
reproductive i.	isolement pour la reproduction/multiplication
ISOMER	(subst. masc.) isomère
ISOMERIC	(adj.) isomère
ISOZYME = isoenzyme	isoenzyme (fém.)
ISTA = International Seed Testing Association	AIES = Association internationale d'essais de semences (seul le sigle anglais est couramment utilisé)
ITTO = International Tropical Timber Organization (ITTO)	OIBT = Organisation internationale des bois tropicaux

IUCN (<i>acronym of the former International Union for the Conservation of Nature and Natural Resources, renamed World Conservation Union</i>)	UICN (sigle de l'Union mondiale pour la nature ; il correspond à l'ancienne dénomination : Union internationale pour la conservation de la nature et de ses ressources)
IUFRO = International Union of Forestry Research Organizations	Union internationale des instituts de recherches forestières
IWVO = International Vine and Wine Office	OIV = Office international de la vigne et du vin
IWA = International Wheat Agreement	Accord international sur le blé [CNUCED]
IWC = International Wheat Council	CIB = Conseil international du blé
IWG.AGRI = Intersecretariat Working Group on Agricultural Statistics	Groupe de travail intersecrétariats des statistiques agricoles (même sigle ; regroupe FAO, CEE-NU, EUROSTAT et OCDE)
IWS = International Wool Secretariat	Secrétariat international de la laine (même sigle)

J

J = joule	J = joule (unité d'énergie du Système international)
JACK j.-fruit j.-tree	jaque (masc. ; fruit du jaquier) jaquier (<i>Atrocarpus integrifolia</i> = <i>A. heterophyllus</i>)
JANNET (Ireland) = hinny = mule 3	bardot (hybride de cheval et d'ânesse)
JECFA = Joint FAO/WHO Expert Committee on Food Additives	Comité mixte FAO/OMS d'experts des additifs alimentaires
JELLING AGENT = gelling agent	(agent) gélifiant (agroalimentaire)
JERKY	viande séchée ; charque
JHUM (Assam)	culture sur brûlis
JOBHOLDING (<i>or</i> JOB HOLDING) dual j. farmer multiple j. = multi-j. = multi-activity multiple j. farmer = pluri-active farmer multiple j. farm household = pluri-active farm household multiple j. in agriculture	activité professionnelle agriculteur double actif pluriactivité (des agriculteurs) agriculteur pluriactif ménage agricole pluriactif pluriactivité en agriculture
JOHNSONGRASS = Johnson GRASS (<i>q.v.</i>)	
JOIN (to) = mate (to)	mettre à la lutte (zootechnie : ovins)
JOINT (1 = knuckle; 2 = internode) j. ill	1. articulation 2. entre-noeud, mérithalle (botanique) polyarthrite septicémique
JOINTER (US)	rasette (charrue)
JOINTING	1. désarticulation, découpage (boucherie) 2. début de la montaison, stade de l'allongement des entre-noeuds (céréales)
JOJOBA	jojoba (arbre et fruit) (<i>Simmondsia</i> spp.)
JOWAR (Bangladesh)	sorgho
JRSSPSC = Japan Raw Silk and Sugar Price Stabilization Corporation	Agence pour la stabilisation des prix de la soie grège et du sucre (Japon)
JUICE j. sac = j. vesicle	jus ; suc vésicule à jus (agrumes)
JUJUBE = Chinese date	jujube (masc. ; <i>Zizyphus jujuba</i>)

JUNIPER	genévrier (<i>Juniperus</i> spp.)
African j. = African pencil cedar	genévrier d'Afrique (<i>Juniperus procera</i>)
j. berry	baie de genévrier
JUSI (Philippines)	fibre textile tirée du bananier
JUTE	jute (<i>Corchorus</i> spp.)
JUVENILE	juvénile (adj. ; subst. en entomologie)
j. hormone	hormone juvénile (utilisée en lutte biologique pour perturber le développement des ravageurs)
j. material	matériel juvénile (sylviculture)
JWP = Joint Working Party (<i>see also</i> WORKING)	Groupe de travail mixte (dans les documents de la Direction de l'agriculture, de l'alimentation et des pêcheries de l'OCDE, le sigle anglais fait normalement référence au Groupe de travail mixte du Comité de l'agriculture et du Comité de l'environnement)

K

K	K (symbole chimique du potassium)
KAFIR or KAFFIR = kafir corn (see also MILLET and SORGHUM)	kafir, kaffir (sorgho-grain) (<i>Sorghum caffrorum</i>)
KAIROMONE	kairomone (fém. ; médiateur chimique utilisé en lutte biologique)
KAKI = (Japanese) persimmon 1	kaki (masc.), plaquemine (fruit du plaquemnier <i>Diospyros kaki</i>)
KALE = fodder k. = forage k. (see also CABBAGE) curly k. = field k. = Scotch k. = borecole = collards (Canada) fodder k. = forage k. = k. marrow-stem (or leaf) k. (UK) = marrow cabbage = choemoellier (Australia) palm k. Scotch k. = curly k. (q.v.)	chou fourrager, chou vert (<i>Brassica oleracea</i> conv. <i>acephala</i>) chou (vert) frisé (Belgique, Canada, France), collard (Canada) (<i>Brassica oleracea</i> conv. <i>acephala</i> var. <i>sabellica</i>) chou fourrager, chou vert (<i>Brassica oleracea</i> conv. <i>acephala</i>) chou moëllier (Belgique, France), chou fourrager vert, chou cavalier (France) (<i>Brassica oleracea</i> conv. <i>acephala</i> var. <i>medullosa</i>) chou palmier (<i>Brassica oleracea</i> var. <i>acephala</i> subvar. <i>palmifolia</i>)
KAPOK [1 = vegetable horsehair = capac = Java cotton = silk cotton; 2 = k. tree = silk-cotton tree] k. oil k. tree = silk-cotton tree = k. 2	1. kapok (masc.) 2. kapokier (<i>Ceiba pentandra</i>) huile de kapok kapokier (<i>Ceiba pentandra</i>)
KARYOTYPE	caryotype (génétique)
KARYOTYPIC = KARYOTYPICAL	caryotypique, relatif au caryotype
KASHKAVAL	kachkaval (ou kaskaval ; masc.) (fromage de brebis fabriqué dans tous les Balkans)
kb = kilobase	kb = kilobase (unité de mesure du poids moléculaire d'un acide nucléique simple brin correspondant au poids moléculaire moyen d'une séquence de 1 000 bases)
kbp = kilobase pair	kpb = kilopaire de bases (unité de mesure du poids moléculaire d'un acide nucléique double brin correspondant au poids moléculaire moyen d'une séquence de 1 000 paires de bases)
kDa = kilodalton	kDa = kilodalton (multiple du dalton, unité de masse moléculaire correspondant à la masse d'un atome d'hydrogène)
KEEL	nervure (entomologie)
KELP = seaweed 2 = wrack 2 k. meal = seaweed meal	varech, goémon (nom collectif de grandes algues brunes des ordres des laminaires et des fucales, utilisées comme aliment pour l'homme ou pour les animaux, comme engrais ou comme source d'iode) farine de varech, farine d'algues
KEMP	jarre, poil de jarre (mouton)

KEMPY FLEECE	toison jarreuse
KENAF = ambari (or ambary) = ambari hemp	chanvre de Guinée (France), dah (ou dâ ; masc.), kénaf, ketmie à feuilles de chanvre (Belgique) (plante textile tropicale ; <i>Hibiscus cannabinus</i>)
KENTOCKE	cheval issu du croisement d'un mustang (cheval sauvage domestiqué) et d'un cheval domestique
KEPHIR	képhir (ou kéfir) (boisson fermentée à base de petit-lait)
KERNEL	1. grain (graminées, etc.) 2. amande (à l'intérieur d'un noyau de fruit) 3. cerneau (noix)
chalky k.	grain (de riz) crayeux
heat-damaged k.	grains chauffés (céréales)
hundred-k. weight	poids de mille grains (production de semences)
piebald k.	grain mitadin (blé)
red k.	grain rouge (riz)
shrunken k.	grain échaudé (céréales)
waxy k.	grain (de riz) amylacé
k. black point	moucheture du grain (due à <i>Pseudomonas translucens</i>)
KETOSE	cétose (les cétooses sont très répandus soit comme sucres de réserve, soit comme produits du métabolisme intermédiaire)
KHARIF (CROP) (Bangladesh)	(récolte) semée en été, récoltée en hiver ; récolte de saison sèche
KID	cabri, chevreau
female k.	chevrette
meat k.	chevreau de boucherie
KID (to)	mettre bas (caprins)
KILLING = slaughter = slaughtering	abattage
humane k.	abattage sans souffrance, sans cruauté
k. on farm = on-farm slaughter	abattage à la ferme
k.-out percentage	rendement à l'abattage
KILOBASE = kb (<i>q.v.</i>)	
k. pair = kbp (<i>q.v.</i>)	
KILODALTON = kDa (<i>q.v.</i>)	
KINASE	kinase (fém. ; enzyme de phosphorylation)
KINETOCHORE = centromere	centromère (génétique)
k. protein	protéine du centromère
KIWI = KIWIFRUIT = k. fruit = k. berry = Chinese gooseberry 1	kiwi (masc.; fruit d' <i>Actinidia chinensis</i>)
KMP = potassium metaphosphate	métaphosphate de potassium (engrais)

KNACKER k.'s yard	équarisseur clos d'équarrissage
KNACKERY = rendering	équarrissage
KNEADING	pétrissage (boulangerie)
KNICKPOINT	rupture de pente
KNITTING OF FRUIT = fruit setting	nouaison (stade de développement des arbres fruitiers et de la vigne)
KNOCK DOWN (to)	provoquer un effet de choc (maintenant les insectes dans un état d'immobilité prolongée)
KNOCK-OUT k. gene	mutation inactivatrice (par recombinaison homologue, c'est-à-dire en remplaçant dans une cellule un gène donné par une version non fonctionnelle de ce gène, par échange de brins d'ADN entre deux molécules homologues) gène inactivé (le gène est neutralisé par mutation fonctionnelle, et non supprimé)
KNUCKLE = joint 1 shank k.	articulation jarret (boucherie)
KOGON (Philippines) = <i>IMPERATA</i> (<i>q.v.</i>)	
KOHLRABI = turnip cabbage = cabbage turnip	chou-rave (<i>Brassica oleracea</i> conv. <i>acephala</i> var. <i>gongyloides</i>)
KOLA (1 = k. tree = cola 1 = cola tree; 2 = k. nut = cola nut = cola seed; 3 = cola 2 = cola drink) (<i>see also</i> COLA) k. nut = k. 2 (<i>q.v.</i>) k. tree = k. 1 (<i>q.v.</i>)	1. kola (masc.), kolatier, colatier (arbre du genre <i>Cola</i> , et plus particulièrement de l'espèce <i>Cola nitida</i>) 2. kola, cola (masc. et fém.), noix de cola, noix de kola 3. cola (masc. ; boisson à base de cola)
KP = potassium phosphate	phosphate de potassium (engrais)
KRESEK (<i>see also</i> bacterial leaf BLIGHT)	"kresek" (forme de flétrissement bactérien du riz se manifestant au niveau de la feuille du jeune plant de riz)
KUDZU	kudzu, vigne japonaise (<i>Pueraria thunbergiana</i> = <i>P. lobata</i>)
KUMARA (New Zealand) = sweet potato	patate douce (<i>Ipomoea batatas</i>)
KUMQUAT	kumquat (masc. ; <i>Fortunella</i> spp. ; forme ovale : <i>F. margarita</i> , forme ronde : <i>F. japonica</i>)

L

LABEL (<i>see also</i> MARK and TAG)	étiquette, vignette ; marque, label
control l.	vignette de vérification (appareils de mesure, etc.)
private l. = store l.	marque du distributeur
quality l. = quality mark	label de qualité
store l. = private l.	marque du distributeur
l. of origin	appellation d'origine (produits alimentaires)
LABELLED (US: LABELED)	marqué (radioactivement) ; étiqueté
LABELLING (US: LABELING)	1. étiquetage, marquage
branding and l.	2. marquage (biologie : le plus souvent radioactif)
immunogold l.	étiquetage de marque
(noise) l.	marquage à l'or colloïdal
nutritional l.	étiquetage d'information (sur le niveau sonore des machines) [OCDE]
	étiquetage nutritionnel
LABLAB = bonavist bean = hyacinth bean	dolique d'Egypte (masc. ; <i>Dolichos lablab</i>)
LABOUR (US: LABOR)	main-d'oeuvre ; travail (voir aussi le Glossaire OCDE de l'économie)
casual farm l.	main-d'oeuvre temporaire (d'une exploitation)
family l.	travail familial (sur l'exploitation)
farm l.	travail agricole ; main-d'oeuvre agricole
hired l.	travail salarié, main-d'oeuvre salariée (sur l'exploitation)
l. regime	régime de travail (proportions respectives du travail familial, du travail salarié et du travail hors de l'exploitation chez les ménages agricoles)
LABOURER (US: LABORER)	ouvrier
day l.	journalier (subst.)
farm l. = FARM worker (<i>q.v.</i>)	
landless l.	paysan/agriculteur sans terre, (pl.) paysannat sans terre [FAO]
seasonal l.	saisonnier (subst.)
LACEWING	chrysope (fém. ; prédateur de nombreux ravageurs des cultures)
LACTALBUMIN	lactalbumine (protéine du lactosérum)
LACTATION	lactation
first-l. cow = primiparous cow	vache en première lactation, vache primipare
in mid l.	en pleine lactation
l. cycle	cycle de (la) lactation
l. peak	pic de (la) lactation
l. period	période de lactation
LACTOSE	lactose (sucre présent dans le lait des mammifères)
LADRE (<i>see under</i> LEADER)	
LADYBIRD = coccinellid	coccinelle, coccinellidé (la plupart des insectes de cette famille sont des auxiliaires utilisés en lutte biologique)
LAGOON	bassin de fermentation (du lisier de porc pour produire du méthane ; voir aussi le Glossaire OCDE de l'environnement)

LAI = leaf area index

indice foliaire (rapport de la surface foliaire à la surface du sol)

LAMB

ewe l.

fattening l. = grass l.

hundred-day l.

in-l. ewe

meat l.

milk l. = suckling l.

mutton and l.

suckling l. = milk l.

l. dysentery

l. finishing

agneau ; viande d'agneau

agnelle

agneau gris, broutard, agneau d'herbe, agneau d'engraissement (animal engraisé après sevrage, âgé de 6-9 mois et pesant 30-45 kg de poids vif)

agneau blanc, laiton, agneau de 100 jours (animal, sevré ou non, qui n'a reçu qu'une alimentation très énergétique et riche en protéines -- lait et aliments concentrés)

brebis pleine

agneau de boucherie

agneau de lait, agneau élevé sous la mère, agnelet

viande ovine (mouton + agneau)

agneau de lait, agneau élevé sous la mère, agnelet

dysenterie des agneaux

finition des agneaux (dernière étape de l'engraissement)

LAMB (to) = l. down (to)

agneuler

LAMBING

l. percentage = l. rate

l. season

agnelage, mise bas

taux d'agnelage (nombre de mises bas/nombre de brebis), taux de mise bas

agnelage, période d'agnelage

LAMINA = blade 1

limbe (masc. ; botanique)

LAND (*see also* AREA and SOIL)

terre(s), sol(s) (terme à préférer lorsqu'il s'agit des caractéristiques physico-chimiques et des potentialités agricoles), terrain (géographie, comptabilité nationale) ; surface(s), territoire, espace ; propriété foncière, biens-fonds ; (adj.) foncier ; local, de pays (variétés, races)

abandoned l. = idle l. (*q.v.*)

afforested l. = forest l. = wooded l.

agricultural l. = farm l. = farmland

agricultural l. management

agricultural l. market = farm l. market

agricultural l. ownership

agricultural l. use

arable l. = cropland 2 (*see also* TILLAGE 2)

back-to-the-l. movement

bare l.

barren l.

bid for l. (to)

communal l.s

Crown l. (*Commonwealth countries*) = state l.

cultivated l. = cropland 1 = ploughland = sown l. = l. under crop

cut-over l.

derelict l. = idle l. (*q.v.*)

disturbed l.

diverted l.

espace boisé, surface(s) boisée(s) ; terrain boisé

terres agricoles, surfaces agricoles (cultures, y compris vignes et vergers, prairies) ; foncier agricole (subst.) ; espaces agricoles aménagement agricole (opération)

marché foncier agricole, marché du foncier agricole

propriété agricole (sens juridique)

utilisation des terres/surfaces agricoles, mode d'occupation des terres

terres labourables (terme le plus fréquent), terres arables, terres cultivables ; territoire cultivable

retour à la terre

sol/terre nu(e), dénudé(e)

terres improductives, stériles

se porter acquéreur de terres

biens communaux (pâturages communaux le plus souvent)

propriété domaniale, terrain domanial ; terres appartenant à l'Etat/au domaine public

terres/surfaces cultivées, portant des cultures

terrain dénudé par les abattages

sol remanié/modelé/modifié (par l'homme)

terres réaffectées (à d'autres utilisations)

LAND

fallow 1. (1 = fallow; 2 = idle 1. = derelict 1. = abandoned 1.)	1. jachère, terres/surfaces en jachère (la jachère désigne l'état d'une terre labourable laissée temporairement au repos, mais sur laquelle peuvent être effectuées des façons culturales) 2. (terres en/laissées en) friche, terres à l'abandon, terres en déprise
farm 1. = agricultural 1. (<i>q.v.</i>)	
farm 1. market = agricultural 1. market	marché foncier agricole, marché du foncier agricole
flood 1.	terre(s) inondable(s)
flooded 1.	terre(s) inondée(s)
forage 1.	surfaces fourragères ; zone de production fourragère
forest 1. = afforested 1. = wooded 1.	espace boisé, surface(s) boisée(s) ; terrain boisé
grass 1. = GRASSLAND (<i>q.v.</i>)	
grazed 1.	terres pâturées, espaces pâturés
grazing forest 1. = forest RANGE (<i>q.v.</i>)	
grazing 1. = RANGE (1) (<i>q.v.</i>)	
heath 1. = HEATH 2 (<i>q.v.</i>)	
horticultural 1.	surfaces horticoles, en cultures horticoles
idle 1. = abandoned 1. = derelict 1. = fallow 1. 2	(terres en/laissées en) friche, terres à l'abandon, terres en déprise
idled 1. = set-aside 1. = set-aside 2 = acreage diverted	terres/surfaces gelées, mises hors production
in-bye 1.s	terres jouxtant la ferme (Ecosse, Nord de l'Angleterre)
income from 1.	revenus fonciers, revenus de la propriété foncière
leased 1.	terres exploitées en faire-valoir indirect, terres louées à bail
marginal 1.	terre(s) marginale(s)
non-agricultural 1.	territoire/surface non agricole (d'une exploitation)
non-farming demand for 1.	demande de terres à usage non agricole
non-l. assets	actifs non fonciers
potential arable 1.	terres potentiellement cultivables
productive 1.	terres productives
rainfed (<i>or</i> rain-fed) 1.	terre(s)/surface(s) non irriguée(s)
range 1. = RANGELAND (<i>q.v.</i>)	
reactivation of 1.s	remise en culture de terres
release of 1. for environmental purposes	libération de terres à des fins environnementales (pour leur reconversion à des usages autres qu'agricoles)
retained 1.	terres restant exploitées(>< mises hors culture)
reversion of 1. to nature	enrichissement des terres (jusqu'alors cultivées), retour des terres à l'état de friche/à la friche
rural 1. use planning (and management)	aménagement de l'espace rural
self-cultivated 1. (<i>see also</i> OWNER-OCCUPIED)	terre(s) en faire-valoir direct
set-aside 1. = idled 1. (<i>q.v.</i>)	
sown 1. = cultivated 1. (<i>q.v.</i>)	
state 1. = Crown 1. (<i>Commonwealth countries</i>)	propriété domaniale, terrain domanial ; terres appartenant à l'Etat/au domaine public
strip tenure 1.	morcellement de la propriété foncière en parcelles allongées
uncultivated 1.	terre(s)/surface(s) non cultivée(s) (selon le contexte, il peut s'agir de friches ou de jachères)
untilled 1. (<i>see also</i> TILLAGE 1)	surfaces ne recevant aucune préparation du sol (avant semis)
upkeep of 1.	entretien des terres ; entretien de l'espace
waste 1. = WASTELAND (<i>q.v.</i>)	
wet 1. = WETLAND (<i>q.v.</i>)	
wild 1. (<i>or</i> wildland) (1 = wasteland)	1. terre(s) inculte(s), terre(s) en friche, friche 2. espace naturel, terre vierge, zone de nature vierge, zone/région non aménagée

LAND

wooded l. = afforested l. = forest l.	espace boisé, surface(s) boisée(s) ; terrain boisé
l. abandonment = l. retrenchment (US)	déprise agricole
l. act	loi agraire ; loi foncière
l. agency	organisme foncier
l. assembly = l. consolidation (<i>q.v.</i>)	
l. assets	actifs fonciers
l. assignment = ALLOTMENT 1 (<i>q.v.</i>)	
l. bank (2 = l. reserve)	1. crédit foncier 2. réserve foncière
l. banking	constitution de réserves foncières
l. base	ressources en terres [FAO]
l. book = l. register	cadastre, registre foncier
l. capability = l. suitability = l. potentiality = soil capability	aptitudes/potentialités des sols (contexte agronomique), vocation des terres/sols
l. capability for agricultural crops	vocation agricole des sols/terres
l. capability map	carte des aptitudes/potentialités des sols (contexte agronomique)
l.-care = LANDCARE (<i>q.v.</i>)	
l. claim	revendication foncière
l. clearance = l. clearing	défrichement, défrichage
l. consolidation = l. assembly	remembrement (terres agricoles) ; regroupement de terrains (à des usages autres qu'agricoles) ; regroupement foncier, parcellaire (masc.)
l. control	réglementation foncière
l. conversion (1 = non-agricultural conversion; 2 = l. diversion 2 = diversion 2)	1. réaffectation des terres (à des usages autres qu'agricoles), utilisation nouvelle des terres 2. reconversion (des terres à d'autres spéculations, c'est-à-dire à d'autres productions agricoles) ; réorientation (de la production)
l. cover (<i>or</i> landcover) = ground cover	couverture du sol
l. development	aménagement foncier (aménagement agricole, forestier, etc.) ; mise en valeur/aménagement des terres
l. diversion (1 = diversion 1 = (l.) set-aside 1 = l. retirement = acreage retirement; 2 = diversion 2 = l. conversion 2)	1. gel des terres [UE], retrait des terres, mise (de terres) hors production, mise (de terres) hors culture 2. reconversion (des terres à d'autres spéculations, c'est-à-dire à d'autres productions agricoles) ; réorientation (de la production)
l. entitlements	titres de propriété (dans l'ex-bloc de l'Est : sur les terres des anciennes exploitations collectives)
l. equivalent (<i>or</i> equivalency) ratio (LER)	taux d'équivalence en superficie de cultures
l. fund	fonds d'intervention foncière (ex-bloc de l'Est, notamment)
l.-grant college/university (US)	école d'agriculture installée sur un domaine cédé par un Etat (ou par l'Etat fédéral)
l. holder = LANDHOLDER (<i>q.v.</i>)	
l. hunger	pénurie de terres à cultiver
l. improvement	amélioration foncière (par ex. : drainage, nivellement, irrigation), amélioration des terres/des sols, mise en valeur des terres
l. improvement policy	politique d'amélioration foncière
l. improvement scheme	plan d'amélioration foncière
l. laws	droit foncier, législation foncière
l. lease	fermage (1. mode de faire-valoir ; 2. montant du bail à ferme)
l. management	gestion de l'espace, des sols, des terres ; aménagement foncier, amélioration des terres ; qqfs. action foncière
l. market	marché foncier, marché du foncier
l. mobility	mobilité des terres (en tant que facteur de production), mobilité foncière
l. mortgage	hypothèque foncière
l. owner = LANDOWNER (<i>q.v.</i>)	

LAND

l. ownership = l. owning	propriété foncière (sens juridique)
l. plane	niveleuse automotrice
l. planing = l. smoothing	planage (= régularisation de la surface)
l. policy	politique foncière
l. pollution = soil pollution	pollution du/des sol(s)
l. potentiality = l. capability (<i>q.v.</i>)	
l. race (<i>or</i> landrace)	variété de pays (plantes cultivées), race locale (animaux d'élevage)
l. reclamation = RECLAMATION (<i>q.v.</i>)	
l. reform	réforme agraire ; réforme foncière
l. register = l. book	cadastre, registre foncier
l. rent	rente foncière
l. reserve = l. bank 2	réserve foncière
l. resource	ressource(s) en sols, en terres ; ressource foncière, capital foncier
l. retirement = l. diversion 1 (<i>q.v.</i>)	
l. retrenchment (US) = l. abandonment	déprise agricole
l. smoothing = l. planing	planage (= régularisation de la surface)
l. structure(s)	structures foncières
l. suitability = l. capability (<i>q.v.</i>)	
l. surveyor = surveyor	géomètre expert, ingénieur du cadastre (France)
l. tax	impôt foncier non bâti
l. tenure (<i>see under</i> TENURE)	
l. title	titre foncier
l. transfer	mutation foncière
l. trust system	système coopératif de gestion des terres (agricoles)
l. under crop = cultivated l. (<i>q.v.</i>)	
l. unit	unité terre (ex-URSS)
l. use = l. utilization	utilisation/usage des sols/terres, occupation du sol/des sols ; utilisation de l'espace, utilisation du territoire ; exploitation du sol/des terres ; qqfs. affectation des terres/terrains
l. use and equipment	aménagement (manière dont une zone, une région, se trouve aménagée)
l. use and equipment plan	plan d'aménagement du territoire
l. use designation	affectation des terres, affectation des sols
l. use grading	classification des terrains (détermination, à partir de cartes des sols, des aptitudes des terres : agriculture, exploitation minière, développement urbain, etc.)
l. use map = l. use plan	plan d'occupation des sols (POS)
l. use pattern(s)	mode d'occupation des sols, mode d'utilisation des terres
l. use plan = l. use map	plan d'occupation des sols (POS)
l. use planning (and management)	aménagement de l'espace (agriculture péri-urbaine) ; aménagement du territoire (lorsqu'il s'agit d'un aménagement à l'échelle régionale ou nationale), planification de l'utilisation des sols, aménagement foncier ; qqfs. planification foncière
l. use planning area	zone d'aménagement
l. use ratio	taux d'utilisation des terres ; coefficient d'occupation des sols (COS)
l. use system = l. TENURE 2 (<i>q.v.</i>)	
l. utilization = l. use (<i>q.v.</i>)	
l. value	valeur de la terre, valeur foncière

LANDCARE = land-care (*see also* National Landcare PROGRAM)

protection des terres (concept très large incluant la conservation des sols, de l'eau et de la végétation)

LANDCOVER = land cover = ground cover

couverture du sol

LANDFARMING

qqfs. biorégénération du sol

LANDHOLDER (<i>or</i> land holder) = landowner	propriétaire foncier, propriétaire terrien ; qqfs. exploitant
LANDLESS l. farmers	sans terre (pays en développement) paysans sans terre
LANDLESSNESS	manque de terres [FAO] ; privation de terres
LANDLORD = lessor	propriétaire foncier (qui loue son bien), bailleur
LANDOWNER (<i>or</i> land owner) = landholder	propriétaire foncier, propriétaire terrien ; qqfs. exploitant
LANDRACE = LAND race (<i>q.v.</i>)	
LANDSCAPE	paysage ; site (naturel), cadre naturel ; qqfs. jardin (aménagé), partie aménagée des jardins (par opposition aux pelouses) ; (adj.) paysager (voir aussi le Glossaire OCDE de l'environnement)
agricultural l. = cultivated l. = cultural l. = farm l. = farmed l. = farming l.	paysage agricole, paysage de cultures, paysage cultural, paysage agraire ; qqfs. paysage aménagé, paysage transformé par l'homme
closed l. = enclosed l.	paysage fermé (>< paysage ouvert)
farm l. = farmed l. = farming l. = agricultural l. (<i>q.v.</i>)	
hedgerow l.	(paysage de) bocage
man-made l.	paysage anthropisé, paysage façonné par l'homme
open l.	paysage ouvert (>< paysage fermé)
l. amenities (<i>see also</i> AMENITY)	aménités du paysage ; agréments du paysage
l. approach	approche paysagère (d'un territoire, d'une région)
l. conservation	protection du/des paysages(s)
l. demand	demande paysagère (des habitants)
l. ecology	écologie du paysage (étude des relations entre les éléments du paysage et les organismes qui en dépendent)
l. effects	impact paysager (d'un aménagement)
l. maintenance = l. upkeep	entretien du paysage
l. management	gestion du paysage ; aménagement paysager
l. planning	aménagement du paysage ; aménagement des sites
l. planting	plantation paysagère (sylviculture)
l. quality	qualité paysagère (d'une région, des infrastructures, etc.)
l. resources	patrimoine paysager
l. responsibility	responsabilité paysagère (des agriculteurs)
l. restoration	restauration d'un paysage, d'un site
l. studies	études paysagères (projets d'urbanisme, de transport)
l. upkeep = l. maintenance	entretien du paysage
LANDSCAPING	architecture paysagère, aménagement paysager, paysagement (abords des villes et des routes, etc.), aménagement des sites, remodelage du paysage
used for l.	utilisé à des fins paysagères
LANDSLIDE = LANDSLIP	glissement de terrain, éboulement
LANDTREATMENT	biorégénération du sol

LANE (2 <i>see also</i> BAND) fire l.	1. chemin ; passage, bande 2. piste (lecture des diagrammes d'électrophorèse) chemin de défense contre les incendies
LANG REGENFAKTOR	facteur de pluie de Lang
LARCH American l. = tamarack	mélèze (<i>Larix</i> spp.) mélèze d'Amérique (<i>Larix laricina</i>)
LARD leaf fat l. neutral l. l. oil	saindoux, graisse de porc saindoux de panne saindoux fin saindoux fondu
LARVA (pl.: larvae) (<i>see also</i> CATERPILLAR, MAGGOT and WORM)	larve (insectes en général) ; chenille (lépidoptères)
LARVACIDING (>> adultaciding)	destruction de larves
LARVAL	larvaire
LARVICIDAL	(adj.) larvicide
LARVICIDE	(subst.) larvicide
LATE = l.-maturing	tardif (variété de plante cultivée)
LATENESS	caractère tardif, tardiveté (ou tardivité)
LATERAL = branch canal main l.	canal primaire, branche (canal alimenté par le canal principal et servant d'alimentateur pour les canaux distributeurs) branche maîtresse (irrigation)
LATERITE	latérite (pédologie)
LATERITIC l. soil = latosol = ferralitic soil	ferralitique (anciennement "latéritique") sol ferralitique (anciennement "sol latéritique" ; ce type de sol représente la phase terminale de l'évolution des sols de la région équatoriale humide)
LATHYRUS <i>L. clymenum</i> <i>L. ochrus</i>	genre <i>Lathyrus</i> (appartient à la famille des légumineuses -- appelées fabacées dans la nouvelle nomenclature --, pois, gesse, par ex.) gesse pourpre (<i>Lathyrus clymenum</i>) gesse ocre (<i>Lathyrus ochrus</i>)
LATOSOL = LATERITIC soil (<i>q.v.</i>)	
LAUREL bay l. cherry-l.	laurier (différents genres) laurier commun, laurier-sauce (<i>Laurus nobilis</i>) laurier-cerise (<i>Prunus laurocerasus</i>)
LAVENDER	lavande (<i>Lavandula</i> spp.)

LAVER = edible seaweed green l. = sea lettuce red l. = nori = amanori	algue comestible (différents genres) algue verte comestible (<i>Ulva</i> spp.) algue rouge comestible, nori (<i>Porphyra</i> spp. ; “nori” désigne aussi un produit alimentaire constitué d’algues séchées)
LAW L. for Stabilisation of Supply, Demand and Price of Staple Food (Japan)	loi ; législation, droit Loi de stabilisation de l’offre, de la demande et des prix des aliments de base (1995)
LAWN (<i>see also</i> SWARD)	1. pelouse, gazon 2. tapis cellulaire (microbiologie)
LAWTONBERRY (Canada) = loganberry (<i>plant and fruit</i>)	1. ronce-framboise (<i>Rubus ursinus</i> ; plante issue du croisement roncier x framboisier) 2. mûre de Logan (Canada), mûre de Lawton
LAY (to)	pondre
LAYER (1 <i>see also</i> SOIL horizon; 3 = laying hen) F l. G l. ploughed l. track l. = caterpillar TRACTOR (<i>q.v.</i>)	1. lit, couche, strate ; horizon (pédologie) 2. feuillet (structure des argiles) 3. poule pondeuse couche de fermentation (pédologie) couche d’humification (pédologie) couche labourée
LAYER (to)	marcotter (horticulture)
LAYERING air l. stool l.	marcottage (horticulture) marcottage aérien marcottage en cépée, marcottage en butte
LAY-OUT field l.	dispositif (essais agronomiques) organisation des parcelles (production de semences), dispositif au champ (essais variétaux)
LC = liquid chromatography	chromatographie en phase liquide
LCB = lignocellulosic biomass	biomasse ligno-cellulosique
LCU = large cattle unit = LU = LSU = ACU	UGB = unité (de) gros bétail
LD50 = median lethal dose	DL50 = dose létale 50 (pesticides : études de toxicité)
LEACH (to) led horizon	lessiver (un sol) horizon lessivé
LEACHATE	lessivat (pédologie)
LEACHING nutrient l. soil nitrate l.	lessivage (mobilisation des parties solubles ou finement divisées du sol, suivie de leur migration par percolation, puis de leur précipitation), infiltration (eau) ; lixiviation (voir aussi le Glossaire OCDE de l’environnement) lessivage des éléments nutritifs (du sol) lessivage des nitrates du sol/des sols

LEADER (or LADRE) = Links between Actions for the Development of the Rural Economy

programme LEADER (Liens entre les actions pour le développement de l'économie rurale) [UE]

LEAF (*pl.*: leaves)

feuille ; (adj.) foliaire

boot l. = flag l. (*q.v.*)

fermented (tea) l.ves

first l. = coleoptile

flag l. = boot l.

thé noir

coléoptile (masc. ; botanique)

feuille terminale (diverses céréales et autres graminées), feuille paniculaire (riz)

multifoliate l.

feuille multifoliée

orange l.

virose à feuilles orange (maladie du riz)

pear l. roller

cigarier de la vigne (*Byctiscus betulae*)

petiolate l.

feuille pétiolée

yellow orange l.

virose à feuilles jaune-orange (maladie du riz)

l. abscission

abscission foliaire (physiologie)

l. analysis = foliar diagnosis

analyse foliaire, diagnostic foliaire (évaluation de l'état nutritif d'une plante)

l. area

surface foliaire

l. area index (LAI)

indice foliaire (rapport de la surface foliaire à la surface du sol)

l. area ratio

rapport foliaire (rapport entre la surface des feuilles et le poids total de la plante à l'état sec)

l. cells

cellules foliaires

l. deficit

déficit foliaire (critère d'évaluation du dépérissement des arbres forestiers)

l. disc

disque foliaire (essais biologiques)

l.-eating

phyllophage, défoliateur (insectes)

l. formation

émission foliaire

l. implantation = l. insertion

insertion des feuilles, disposition des feuilles (botanique)

l. mark = l. streak (*q.v.*)

l. miner = LEAFMINER (*q.v.*)

l.-mining

(adj.) mineuse (qualifie certaines larves d'insectes)

l. roll (or leafroll)

enroulement des feuilles (provoqué par un insecte)

l. roller

tordeuse (subst. ; lépidoptère provoquant des déformations des feuilles)

l. scar

cicatrice foliaire (laissée sur la tige après l'abscission)

l. sheath

gaine d'une feuille (céréales et autres graminées)

l. spot (see under SPOT)

l. stalk = petiole

pétiole (masc.)

l. streak = l. mark = (septoria) l. spot of tomato

septoriose de la tomate (due à *Septoria lycopersici*)

l. system

système foliaire (d'une plante)

l. treatment

traitement foliaire (protection phytosanitaire des plantes)

LEAFHOPPER (see also PLANTHOPPER)

cicadelle (le terme anglais désigne plus précisément les insectes hémiptères des familles des jassidés et des delphacidés)

green l.

cicadelle verte du riz [*Nephotettix (bipunctatus) cincticeps*]

LEAFINESS

(degré de) développement foliaire

LEAFLET

foliole (fém. ; botanique)

LEAFMINER = leaf miner = miner (see also BORER)

mineuse (terme générique) ; teigne (chêne, châtaignier)

alfalfa blotch l.

agromyze de la luzerne (masc. ; *Agromyza frontella*)

LEAFROLL = LEAF roll (<i>q.v.</i>)	
LEAFSPOT = leaf SPOT 1 (<i>q.v.</i>)	
LEASE (<i>see also</i> TENANCY) agricultural l. = farming l. land l. livestock l. long-term l. l. cancellation l. holder = LEASEHOLDER (<i>q.v.</i>)	bail, contrat de location (voir aussi le Glossaire OCDE de l'économie) bail agricole, bail rural fermage (1. mode de faire-valoir ; 2. montant du bail à ferme) bail à cheptel bail à long terme résiliation du bail, résiliation du fermage
LEASEHOLD (>< freehold)	propriété/terre louée à bail, affermée, exploitée en faire-valoir indirect
LEASEHOLDER (<i>or</i> lease holder) = lessee	locataire à bail, preneur (d'un bail)
LEATHER-JACKET (<i>see also</i> crane FLY)	larve de tipule (fém. ; <i>Tipula</i> spp.)
LEAVEN lactic l.	levain levain lactique (fromagerie)
LEEK stone l. = Welsh onion	poireau (<i>Allium porrum</i>) ciboule, ail fistuleux (Suisse) (<i>Allium fistulosum</i>)
LEGHEMOGLOBIN	leghémoglobine (substance présente dans les nodosités des racines de légumineuses, qui jouerait un rôle dans la fixation de l'azote)
LEGUME (1 = leguminous plant) field l. food l.s = leguminous vegetables grain l. grazing l. = herbage l. = pasture l. = 1. fodder plant shrubby l. tree l. = l. tree l. fodder plant = grazing l. (<i>q.v.</i>) l. tree = tree l.	1. légumineuse (dans la nouvelle nomenclature, la famille des légumineuses s'appelle désormais la famille des fabacées) 2. gousse (fruit d'une légumineuse) légumineuse de plein champ légumineuses alimentaires, légumineuses comestibles légumineuse à graines (et non "à grains") légumineuse fourragère légumineuse arbustive légumineuse arborescente légumineuse arborescente
LEGUMINOUS l. grains l. plant = LEGUME 1 (<i>q.v.</i>)	(adj.) légumineuse, de légumineuse graines de légumineuses, légumineuses en graines
LEMMA	glumelle (botanique : céréales et autres graminées)
LEMON (2 = l. tree) Persian l. = Persian lime = Tahiti lime l. tree = l. 2	1. citron 2. citronnier (<i>Citrus limon</i>) limettier de Tahiti (à gros fruits ; <i>Citrus latifolia</i>) citronnier (<i>Citrus limon</i>)
LENTICEL	lenticelle (botanique)
LENTIL	lentille (<i>Lens culinaris</i>)

LEPIDOPTERAN	(adj.) lépidoptère, de lépidoptère(s)
l. insect	insecte lépidoptère
l. larva	larve de lépidoptère
LER = land equivalent (<i>or</i> equivalency) ratio	taux d'équivalence en superficie de cultures
LESPEDEZA	lespédéza (masc.)
Chinese l. = Siberian l. (<i>q.v.</i>)	
common l. (Canada) = Japanese l. (Australie) = striate l. (US)	lespédéza du Japon (France), trèfle du Japon (Belgique) (<i>Lespedeza striata</i>)
Korean l.	lespédéza de Corée (<i>Lespedeza stipulacea</i>)
Siberian l. (US) = Chinese l. (Canada)	lespédéza soyeux, lespédéza de Chine (<i>Lespedeza cuneata</i> = <i>L. hedysaroides</i>)
striate l. = common l. (<i>q.v.</i>)	
LESSEE = leaseholder (<i>or</i> lease holder)	locataire à bail, preneur (d'un bail)
LESSOR = landlord	bailleur, propriétaire foncier (qui loue son bien)
LETTUCE	laitue (<i>Lactuca sativa</i>)
cabbage l. = head l. = heading l.	laitue pommée (<i>Lactuca sativa</i> var. <i>capitata</i>)
cos l. (UK) [2 (Canada) = curled l. = cutting l.]	1. (laitue) romaine (<i>Lactuca sativa</i> var. <i>longifolia</i> = <i>L. sativa</i> var. <i>romana</i>)
curled l. = cutting l. = cos l. 2 (Canada)	2. laitue pommée frisée
head l. = heading l. = cabbage l.	laitue pommée frisée, batavia (France) (<i>Lactuca sativa</i> var. <i>crispa</i> = <i>L. sativa</i> var. <i>acephala</i>)
'Iceberg' l.	laitue pommée (<i>Lactuca sativa</i> var. <i>capitata</i>)
lamb's l. (UK) = corn SALAD (<i>q.v.</i>)	laitue pommée frisée de la variété 'Iceberg'
sea l. = green laver	
water l. = water cabbage	algue verte comestible (<i>Ulva</i> spp.)
	pistia (masc. ; <i>Pistia stratiotes</i>)
LEUCOSIS = LEUKOSIS	leucose (prolifération leucocytaire)
enzootic bovine l.	leucose bovine enzootique
LEVEL = STOREY (<i>q.v.</i>)	
LEVELLER = land l. = land grader = grader 3	niveleuse
LEVELLING = land l. = land grading	nivellement
LEVY	prélèvement (dans l'Union européenne, le prélèvement correspond à la différence entre le prix de seuil et le prix CAF ; il est perçu indépendamment du droit de douane) (voir aussi le Glossaire OCDE de l'économie)
agricultural l.ies	prélèvements agricoles
co-responsibility l. = joint responsibility l.	prélèvement de coresponsabilité, taxe de coresponsabilité [UE]
general sales l.	prélèvement général sur les ventes (Autriche)
import l. = variable import l. (<i>q.v.</i>)	
in-quota l.	prélèvement sur la production assurée dans la limite des quotas
in-sleeve l.	prélèvement dans la marge de réserve
joint responsibility l. = co-responsibility l.	prélèvement de coresponsabilité, taxe de coresponsabilité [UE]
milk l.	prélèvement sur la production laitière

LEVY

output l.ies = production l.ies

over-quota milk l.

production l.ies = output l.ies (*q.v.*)

reduced-l. imports

skim-off l.

slaughter l.

supplementary l.

Supplementary L. on Milk (SLOM)

variable import l. = import l.

prélèvements à la production (taxes sur la production agricole réduisant le prix que perçoivent les producteurs par le biais du soutien des prix du marché)

prélèvement sur les quantités de lait hors quotas

importations à prélèvement réduit

prélèvement d'écrêtage

prélèvement à l'abattage

prélèvement supplémentaire (différence entre le prix d'écluse et le prix d'offre franco frontière, dont le prélèvement est augmenté si ce dernier prix tombe au-dessous du prix d'écluse) [UE]

prélèvement supplémentaire sur le lait et les produits laitiers (même sigle) [UE]

prélèvement (variable) à l'importation [GATT ; UE : taxe appliquée aux importations de manière à en relever le prix jusqu'à un niveau au moins égal à celui du prix intérieur ; ces prélèvements sont ajustés fréquemment -- d'où le qualificatif "variables" -- pour tenir compte des fluctuations des prix mondiaux ; ils sont imposés dans le but de maintenir les prix administrés, qui sont fixés à des niveaux supérieurs aux prix sur le marché mondial]

LEY = temporary meadow (*see also* MEADOW, PASTURE *and* SWARD)

pure l.

short l. = short-term pasture

young l. = young grass

l. duration

l. seed = herbage seed l

prairie temporaire (prairie cultivée entrant dans une rotation ; il s'agit souvent de légumineuses comme le trèfle ou la luzerne) ; qqfs. pelouse, gazon

culture pure (prairies)

prairie de courte durée

jeune herbe, herbe fraîche

durée de vie de la prairie (temporaire)

semences herbagères

LFA = less favoured areas

ZD = zones défavorisées [UE]

LIBER = bast

1. liber (masc.), phloème (masc.) (botanique)

2. fibre libérienne, filasse (fibre)

LICHEE = LICHI = LITCHI (*q.v.*)

LICORICE

réglisse (fém. ; *Glycyrrhiza glabra*)

LIFE (*see also* FAUNA)

durable l. = shelf l. = storage l.

half-l.

shelf l. = storage l. = durable l.

wild l. (*or* wild-l.) = wildlife

l. cycle = biological cycle

l. history

l. patenting

l. sciences

l. support function

espèces/organismes vivants ; carrière (d'une variété commercialisée, d'un animal reproducteur) ; le vivant ; durée, vie

durée de conservation, durée utile de stockage (denrées alimentaires) demi-vie (temps nécessaire à la réduction de moitié de la concentration initiale d'un produit chimique)

durée de conservation, durée utile de stockage (denrées alimentaires)

faune et flore sauvages, espèces sauvages ; la nature, le milieu naturel

cycle biologique, cycle vital, cycle de vie (plantes, animaux, insectes compris), cycle évolutif (entomologie)

biologie (d'un organisme vivant)

brevetage du vivant

sciences du vivant, sciences de la vie

fonction d'entretien de la vie (ressources génétiques)

LIFT	levage
grain l. = grain elevator	silo élévateur, élévateur à grains
hydraulic l.	relevage hydraulique
l. and throw	secoueur (matériel de récolte)
LIFTER	arracheuse
beet l.	souleuse, arracheuse de betteraves
beet l.-loader = beet digger-loader	arracheuse-chargeuse de betteraves
collecting l.	arracheuse-ramasseuse
potato l. = potato digger = potato plough	arracheuse de pommes de terre
potato planter and l.	planteuse et arracheuse de pommes de terre
l. truck	gerbeur ; chariot élévateur
LIFTING	arrachage (betteraves, pommes de terre, etc.)
l. capacity	capacité de relevage (tracteurs)
LIGASE	ligase (enzyme ; génétique moléculaire)
LIGHT (1) (1 = low-fat = reduced-fat)	1. allégé (produits alimentaires) ; à faible teneur en matière grasse (produits laitiers)
	2. à teneur en sucres réduite (boissons, yaourts)
LIGHT (2)	lumière ; éclairage
UV l.	lumière ultraviolette
l. duration	durée d'éclairage
l.-sensitive	photosensible
LIGNIFICATION	lignification (imprégnation des parois celluloseuses des cellules végétales par la lignine)
LIGNIFIED	lignifié
LIGNIN	lignine (substance présente dans les cellules des tissus lignifiés)
LIGNIPERDOUS = wood-eating	xylophage (insectes)
LIGNOCELLULOSE	lignocellulose
LIGNOCELLULOSIC	lignocellulosique
LIGNO-HEMICELLULOSE	lignohémicellulose
LIGULAR = LIGULATE	ligulé (botanique)
LIKELIHOOD	probabilité, vraisemblance
maximum l. method	méthode du maximum de vraisemblance (statistiques)
LIMB (<i>see also</i> BRANCH)	grosse branche
LIMB (to) = lop (to)	ébrancher
LIMBING = lopping	ébranchage

<p>LIME (1) (2 = l. tree)</p> <p>Persian l. (tree) = Tahiti l. (tree) = Persian lemon (tree) sour l.</p> <p>sweet l. Tahiti l. (tree) = Persian l. (tree) (<i>q.v.</i>) l. tree = l. 2 (<i>q.v.</i>)</p>	<p>1. lime (fém.) 2. limettier [3 espèces : limettier mexicain ou des Antilles, à petits fruits (<i>Citrus aurantifolia</i>), limettier de Tahiti, à gros fruits (<i>Citrus latifolia</i>) et limettier donnant des limettes ou limes douces (<i>Citrus limettioides</i>)] limettier de Tahiti (à gros fruits ; <i>Citrus latifolia</i>)</p> <p>lime (acide), citron vert (fruit des espèces <i>Citrus aurantifolia</i> et <i>C. latifolia</i>) limette, lime douce (fruit de <i>Citrus limettioides</i> ; Inde)</p>
<p>LIME (2) = l. tree = linden (tree)</p>	<p>tilleul (<i>Tilia</i> spp.)</p>
<p>LIME (3) dolomite l.</p>	<p>chaux chaux dolomitique</p>
<p>LIME (to)</p>	<p>chauler</p>
<p>LIMESTONE crumbled l. ground l. l. pavement l. soil = calcareous soil</p>	<p>calcaire calcaire granulé calcaire broyé pavage calcaire (géologie) sol calcaire</p>
<p>LIMING l. effect l. materials</p>	<p>chaulage effet neutralisant (sur sols acides) amendements calciques (et, souvent, magnésiens)</p>
<p>LIMITING FACTOR</p>	<p>facteur limitant (en écologie, facteur qui, par défaut ou par excès, limite l'extension d'une communauté ou la productivité d'un écosystème, naturel ou agricole)</p>
<p>LIMY = calcareous</p>	<p>(adj.) calcaire</p>
<p>LINDANE</p>	<p>lindane [masc. ; insecticide contenant au moins 99 pour cent d'hexachlorocyclohexane (HCH)]</p>
<p>LINDEN = l. tree = lime (tree) (2)</p>	<p>tilleul (<i>Tilia</i> spp.)</p>
<p>LINE (1) (<i>see also</i> PARENT)</p> <p>breeding l. = l. of breeding CMS l. (<i>see also</i> CMS)</p> <p>component l. = parental l. female (parent) l. fixed l. hybrid l. inbred l. (1 <i>see also</i> pure l.; 2 = internal l.)</p> <p>isogenic l.</p> <p>maintainer l.</p>	<p>1. lignée (sélection végétale et animale) 2. souche (ensemble de clones issus d'un même matériel parental) lignée de départ, lignée en sélection (sélection végétale) lignée mâle-stérile cytoplasmique, lignée SMC (à stérilité mâle cytoplasmique) lignée parentale lignée (parentale) femelle ; qqfs. filiation femelle lignée fixée (sélection végétale) lignée hybride 1. lignée consanguine, lignée pure (sélection végétale) 2. lignée consanguine, lignée directe (sélection animale) lignée isogénique (se dit de lignées pures ne différant que par un très petit nombre de groupes de liaison) lignée mainteneuse (lignée pollinisatrice qui ne porte pas le ou les gène(s) restaurateur(s) de fertilité)</p>

LINE (1)	
male (parent) l.	lignée (parentale) mâle, lignée pollinisatrice ; qqfs. filiation mâle
male sterile l.	lignée mâle-stérile, lignée MS
marker l.	lignée porteuse de gènes marqueurs
parental l. = component l.	lignée parentale
pollen parent l. = pollinator l.	lignée pollinisatrice (utilisée comme parent mâle pour la production d'hybrides)
	lignée pure, qqfs. variété pure
pure l.	lignée restauratrice (de la fertilité)
restorer l.	lignée de plants (pommes de terre)
seed l.	lignée porte-graines (utilisée comme parent femelle pour la production d'hybrides)
seed-bearing (parent) l.	lignée synthétique
	lignée de départ, lignée en sélection (sélection végétale)
synthetic l.	lignée (généalogique)
l. of breeding = breeding l.	
l. of descent	
LINE (2)	canalisation, conduite (irrigation)
LINE (to) = SERVICE (to) (q.v.)	
LINING-OUT	repiquage en ligne (en pépinière)
LINKAGE	relation, liaison
intercommodity l.s	relations entre produits
three-point l.	attelage trois points (tracteurs)
l. group	groupe de liaison (génétique)
LINSEED (1 = flax; 2 = flax seed) (see also FLAX)	1. lin (<i>Linum</i> spp. ; lin textile et lin oléagineux)
l. meal	2. graines de lin
l. oil	tourteau de lin, farine de lin
	huile de lin
LINT	fibre de coton, coton-fibre ; qqfs. coton égrené
LINTER	linters (fibres très courtes adhérant aux graines de coton)
LIPC = Livestock Industry Promotion Corporation (Japan)	OPE = Office de promotion de l'élevage
LIQUIDATION (of cattle)	réduction des effectifs bovins, "décapitalisation"
LIQUOR	liqueur
pyroligneous l.	jus pyroligneux (fraction aqueuse des produits de la distillation du bois)
LISA = low-input sustainable agriculture	agriculture durable à faible consommation d'intrants
LIST	catalogue officiel (des espèces et des variétés), liste officielle ; nomenclature ; qqfs. registre
OECD L. of Cultivars Eligible for Certification	Liste OCDE des cultivars admis à la certification
registered on the l.	inscrit au catalogue officiel
World L. of Plants Breeders	Registre mondial des sélectionneurs de plantes

<p>LISTER (US) [1 = l. plow (US) = listing plow (US) = double-shovel plough (UK) = middlebuster] (<i>see also</i> PLOUGH)</p> <p>combined l.-planter = l.-planter cotton and corn l.-planter loose-ground l.-planter sledge l. cultivator Sulky l.-planter walking l.-planter l. cultivator l. furrowing = listing 2 l.-planter = combined l.-planter l. plow (US) = l. 1 (<i>q.v.</i>)</p>	<p>1. butteuse, charrue butteuse (labour) 2. bineuse, sarleuse (désherbage) 3. corps sillonneur</p> <p>rayonneur-semoir rayonneur-semoir à coton et à maïs rayonneur-semoir "lister" pour terres friables rayonneur-cultivateur à traîneau rayonneur-semoir "lister" Sulky (à siège) rayonneur-semoir "lister" à mancherons rayonneur-cultivateur billonnage (lutte contre l'érosion des sols) rayonneur-semoir</p>
LISTERELLA = LISTERIA (<i>q.v.</i>)	
LISTERELLOSIS = LISTERIOSIS (<i>q.v.</i>)	
LISTERIA = listerella	listeria (fém. sg. ; bactérie pathogène pour l'homme et pour l'animal ; au pluriel, l'orthographe "listeria" est la plus courante, mais on rencontre aussi "listérias")
LISTERIOSIS = listerellosis	listériose (infection due à une bactérie du genre <i>Listeria</i>)
LISTING (2 = lister furrowing)	1. inscription d'une/des variété(s) au catalogue officiel (végétaux) 2. billonnage (lutte contre l'érosion des sols)
LITCHI = lychee = lichee = lichi (<i>fruit and plant; fruit: also</i> l. nut)	litchi (masc.; plante et fruit ; <i>Litchi chinensis</i> = <i>Nephelium litchi</i>)
LITTER (2 = bedding 1)	1. litière (couche de résidus végétaux sur sol forestier) 2. litière (élevage) 3. portée (élevage) litière épaisse (sols forestiers)
built-up l.	
LIVE	vivant ; sur pied (animaux)
LIVESTOCK (<i>see also</i> ANIMAL, CATTLE and STOCK 1)	bétail, cheptel (vif), animaux sur pied, animaux d'élevage
non-breeding l. = non-breeding stock off-land l. farm l. adviser l. balance l. building = animal housing l. census l. density = STOCKING density (<i>q.v.</i>) l. energy requirements l. farm = stock farm l. farmer = l. producer = stock farmer l. farming = l. raising (<i>q.v.</i>) l. farming system = l. production system = l. system l. headage = l. number(s) (<i>q.v.</i>) l. industry	cheptel non reproducteur élevage hors sol zootechnicien-conseil bilan du cheptel bâtiment d'élevage, local de stabulation recensement du cheptel, du bétail
	besoins énergétiques des animaux d'élevage, du bétail exploitation d'élevage (>< exploitation de culture), élevage éleveur
	système d'élevage (une des deux composantes d'un système de production)
	secteur de l'élevage ; qqfs. élevage industriel

LIVESTOCK

l. inventory	recensement des effectifs du cheptel
l. lease	bail à cheptel
l. management practices	pratiques d'élevage
l. market	marché en vif, marché du bétail sur pied
l. number(s) = l. headage	effectifs du cheptel, effectifs de bétail, nombre de têtes de bétail ; qqfs. population animale
l. output = l. production 2 (<i>q.v.</i>)	
l. producer = l. farmer (<i>q.v.</i>)	
l. product = animal(-based) product	produit animal, produit d'origine animale, produit de l'élevage
l. production (1 = l. farming = l. raising = l. rearing = stock farming; 2 = l. output = animal production)	1. élevage (activité au sens large) 2. production(s) animale(s)
l. production management	conduite de l'élevage
l. production system = l. farming system (<i>q.v.</i>)	
l. protection campaign	campagne prophylactique
l. raising = l. rearing = l. farming = l. production 1 = stock farming	élevage (activité au sens large)
l. sector	secteur de l'élevage
l. show	foire aux bestiaux
l. specialist	zootechnicien
l. survey	enquête sur les effectifs du cheptel
l. system = l. farming system (<i>q.v.</i>)	
l. trade	commerce du bétail
l. trailer	remorque bétailière
l. unit (LU or LSU) (UK) = LCU = ACU	unité (de) gros bétail (UGB)
l. waste = animal waste	1. déjections (animales) 2. effluents d'élevage, effluents d'origine animale

LIVEWEIGHT MEAT GAIN (*see also* WEIGHT)

gain de poids vif

LIVING

wild l. resources = wildlife resources	vivant
l. modified organism (LMO)	ressources de la vie sauvage
l. organisms	organisme modifié (par génie génétique)
l. resources = biological resources = bioresources	organismes vivants ressources biologiques, capital biologique, ressources du vivant

LMO = living modified organism

organisme modifié (par génie génétique)

LOADER

bale l.	chargeur, chargeuse
beet l.	chargeur de balles
elevator l. = straw and sheaf elevator	chargeuse de betteraves
forage l.	élévateur de paille, de gerbes et de fourrage
fore-end l. = front l.	chargeur de fourrage
hay l.	chargeur/chargeuse frontal(e)
manure l.	chargeuse de fourrage
pick-up l.	chargeur de fumier
	ramasseuse-chargeuse

LOAM

clay l.	limon (sableux), sol limoneux ; qqfs. terre franche (RU)
peaty l.	limon argileux
sandy clay l.	limon tourbeux
	limon sablo-argileux

LOAM	
sandy l.	limon sableux
silty clay l.	limon fin argileux
silty l.	sol limoneux, limon fin
LOAMY	limoneux (sols)
LOAN	prêt, crédit
agricultural sector adjustment l. (ASAL)	prêt à l'ajustement du secteur agricole (PASA) [Banque mondiale]
commodity l. (US)	avance sur produit
forfeiture recourse l. program (US)	programme de prêt avec garantie (prévoyant un abattement lorsque le gouvernement reprend la récolte du producteur ; secteur sucrier)
investment l.	prêt à l'investissement
marketing l. (US)	prêt à la commercialisation (variante du programme d'avances sur récolte)
non-recourse l. (US)	avance sur récolte [principal instrument utilisé par la Commodity Credit Corporation (CCC) pour soutenir les prix d'un certain nombre de produits végétaux ; l'avance est dite "non garantie" (non-recourse), parce que l'Etat est tenu de prendre la récolte du producteur à titre de remboursement de sa dette, même lorsque le prix de marché du produit est inférieur au taux de prêt]
recourse l. program (US)	programme de prêt avec garantie (dispositif prévu par le FAIR Act de 1996, applicable au beurre, au lait dégraissé en poudre et au fromage après 1999, en vertu duquel les prêts doivent être remboursés avec intérêts aux transformateurs, afin de les soutenir dans la gestion des stocks de produits laitiers)
reserve l. (US)	avance de stockage
subsidized l.	prêt bonifié (le plus souvent destiné à l'achat d'intrants)
l. guarantee program (US)	programme de garantie des prêts (avances sur récolte)
l. rate (US)	taux de prêt [prix du produit de base auquel la Commodity Credit Corporation (CCC) consent des avances sur récolte aux producteurs participants ; les cultures visées servent de nantissement ; le taux de prêt constitue un prix plancher pour l'agriculteur dans la mesure où celui-ci peut choisir de ne pas rembourser son prêt et de céder sa récolte à la CCC plutôt que de l'écouler sur le marché libre à un prix plus bas]
LOCUS (pl.: loci)	locus (pl. locus ; emplacement d'un gène sur un chromosome)
quantitative trait l. (QTL)	locus quantitatif (même sigle)
LOCUST (1) = short-horned grasshopper	acridien, criquet (famille des acrididés)
black l. (borer)	<i>Cyllene nobiniae</i> (pas de nom français connu)
brown l.	<i>Locusta pardelina</i> (pas de nom français connu)
Central American l.	criquet d'Amérique centrale (<i>Schistocerca paranensis</i>)
desert l.	criquet pèlerin (<i>Schistocerca gregaria</i>)
migratory l.	criquet migrateur (<i>Locusta migratoria</i> : quatre espèces africaines : le criquet pèlerin, le criquet migrateur africain, le criquet nomade et le criquet brun) ; (pl.) acridiens migrateurs (autres contextes)
Moroccan l.	criquet marocain (<i>Doclostaurus maroccanus</i>)
red l.	criquet nomade (<i>Nomadacris septemfasciata</i>)
l. control	lutte antiacridienne
l. outbreak	attaque/infestation acridienne
l. plague	invasion de criquets pèlerins, invasion d'acridiens
l. swarm	nuée de criquets pèlerins

LOCUST (2)	
African l. tree	nété, néré (masc. ; <i>Parkia africana</i>)
honey l. = sweet l.	carouge à miel (fém. ; <i>Gleditsia triacanthos</i>)
l. bean = l. pod = carob (bean)	caroube (fém. ; fruit du caroubier <i>Ceratonia siliqua</i>)
l. bean kernel	amande de caroube
l. pod = l. bean (<i>q.v.</i>)	
LODGED	ayant versé (plantes d'un champ de céréales)
LODGING	verse (chez les céréales, accident physiologique donnant un aspect couché à la culture)
l. plant	plante sensible à la verse
LOESS	loess (pédologie)
LOFT	grenier, fenil
LOG	grume, bûche, rondin, bille
hardwood l.	grume de feuillus
saw l. (<i>or</i> sawlog) = l. for sawing	bille/grume de sciage
softwood l.	grume de résineux
unsawn l.	grume
veneer l.	grume de placage
l. end	grume de pied
l. for sawing = saw l. (<i>or</i> sawlog)	bille/grume de sciage
l. to be used for veneer	grume à dérouler
LOGANBERRY (or LOGAN BERRY) = lawtonberry (<i>plant and fruit</i>)	1. ronce-framboise (<i>Rubus ursinus</i> ; plante issue du croisement roncier x framboisier) 2. mûre de Logan (Canada), mûre de Lawton
LOGGING	abattage (des arbres), coupe, exploitation forestière ; débardage
full-stem l.	exploitation par fûts entiers
whole-tree l.	exploitation par arbre entier
l. cycle = felling cycle	cycle d'abattage, périodicité de coupe
l. employees	personnel des exploitations forestières
LOME I, LOME II, LOME III	première, deuxième, troisième Convention de Lomé [UE - pays ACP]
LONGAN = lungan	1. longane (masc.) 2. longanier (<i>Euphoria longana</i> = <i>Nephelium longana</i>)
LOOPER	chenille arpeuteuse (famille des géométridés)
LOOSE	libre (stabulation) ; meuble (sols)
l.-housed	en stabulation libre
l. smut (<i>see under</i> SMUT)	
LOP (to) = limb (to)	ébrancher
LOPPING = limbing	ébranchage
LOSS	perte
economic l. threshold = economic damage threshold	seuil d'intervention (lutte contre les ennemis des cultures)

LOSS	
shatter l.	perte par égrenage (céréales)
l. during transportation = l. in weight	freinte
l. of green colour	déverdissement (défaut des légumes)
l. of structure	déstructuration du sol
LOT (<i>see also</i> BATCH)	lot
field l.	lot nature (semences provenant des parcelles de production et livrées à un établissement semencier)
seed l. = seed batch	lot de semences
wood l. = woodlot	parcelle forestière, parcelle boisée ; qqfs. petit peuplement forestier
LOTUS	
greater l. = greater birdsfoot TREFOIL (<i>q.v.</i>)	
LOVEGRASS	
weeping l.	<i>Eragrostis curvula</i> (pas de nom français connu)
LOW	bas ; à faible teneur en, pauvre en
LOWLAND	plaine ; bas-fonds
LSD = least significant difference	plus petite différence significative (statistiques)
LSU = LU = livestock unit (UK) = LCU = ACU	UGB = unité (de) gros bétail
LTR = long terminal repeat	longue répétition terminale (génétique moléculaire)
LU = LSU = livestock unit (UK) = LCU = ACU	UGB = unité (de) gros bétail
LUCERNE (Australia, New Zealand, UK) = alfalfa (Canada, US) (<i>see also</i> MEDICK)	luzerne, luzerne cultivée (<i>Medicago sativa</i>)
arborescent l.	luzerne arborescente
Townsville l. (Australia) = Townsville stylo (Australia)	<i>Stylosanthes humilis</i> (pas de nom français connu)
l. field = l. ley	luzernière
l. green meal	farine de luzerne verte
l. ley = l. field	luzernière
LUMBER	
factory and shop l.	bois d'oeuvre ; bois sur pied ; sciages (EU)
soft l.	bois de menuiserie
structural l.	bois tendre
yard l.	bois de charpente
	bois de construction
LUMBERING	exploitation du bois
LUMBERMAN	bûcheron
LUNGAN = LONGAN (<i>q.v.</i>)	

LUPINE (or LUPIN)	lupin (<i>Lupinus</i> spp.)
bitter l.	lupin amer (contenant des alcaloïdes toxiques)
blue l. = New Zealand blue l. (Australia)	lupin bleu (France), lupin à feuilles étroites (Belgique, France, Suisse) (<i>Lupinus angustifolius</i> = <i>L. varius</i>)
sweet l.	lupin doux
white l.	lupin blanc (<i>Lupinus albus</i> = <i>L. termis</i>)
yellow l.	lupin jaune (<i>Lupinus luteus</i>)
lw = live weight	poids vif (poids des animaux immédiatement avant l'abattage)
LYCHEE = LITCHI (<i>q.v.</i>)	
LYNCHEE	ados (agriculture tropicale)
LYSATE	lysate (produit de la lyse)
LYSIMETER	lysimètre, case lysimétrique (dispositif permettant de recueillir les eaux percolant à travers le sol et de mesurer l'évaporation et l'évapotranspiration)
load cell l.	lysimètre à cellule dynamométrique
LYSINE	lysine (acide aminé)
LYSIS	lyse (biologie)
LYSOGENIC	lysogène (qualifie des bactéries contenant un prophage)
LYSOSOME	lysosome (masc. ; organe cellulaire)

M

MACABO	macabo (masc. ; plante alimentaire africaine ; <i>Xanthosoma</i> spp.)
MACADAMIA (1 = m. tree; 2 = m. nut = Queensland nut)	1. macadamier, noisetier d'Australie, noyer du Queensland (<i>Macadamia</i> spp.) 2. noix de macadamia, noix du Queensland
MACE	macis (fleur de muscade)
MACHETE	sabre d'abattis (récolte de la canne à sucre)
MACHINE (<i>see also</i> MACHINERY)	machine, appareil ; matériel, équipement
combined reaper and decorticating m.	moissonneuse-décortiqueuse
corn peeling m. = (cylinder) corn sheller	égreneuse de maïs
debarking m.	machine à écorcer
fowl plucking m.	machine à plumer les volailles
grading m. = GRADER (<i>q.v.</i>)	
grape crushing m. = grape press	pressoir
harvesting m.	moissonneuse
hay-m.	faneuse
hoeing m. (UK) = hoe cultivator (US)	bineuse, sarcleuse
hulling m. = HULLER (<i>q.v.</i>)	
peeling m.	râpe ; machine à peler
pelleting m. = pelleting press	presse à agglomérer (aliments du bétail)
plant (<i>or</i> planting) setting m.	repiqueuse (de plants)
planting m.	plantoir
reaping m.	matériel de moisson
roll-hulling m.	décortiqueuse à cylindres (céréales autres que le riz), blanchisseur cylindrique (riz)
seed-cleaning m. = SEED cleaner (<i>q.v.</i>)	
sheaf-binding m.	emmeulonneuse
slashing m. = stripping m.	déchiqueteuse ; égreneuse
stripping and hulling m.	égreneuse-décortiqueuse (céréales autres que le riz)
winnowing m. = WINNOWER (<i>q.v.</i>)	
MACHINERY (<i>see also</i> MACHINE)	matériel, équipement ; machine, appareil, engin
farm m.	machines agricoles ; machinisme agricole
farm m. co-operative (<i>or</i> cooperative)	coopérative de machinisme agricole, coopérative d'utilisation de matériel agricole (CUMA) (France)
farm m. station	station d'équipement agricole
harvesting m.	matériel de récolte
hay m.	matériel de fenaison
irrigation m.	matériel d'irrigation
silage m.	ensileuse
MACROMOLECULE	macromolécule (protéines, acides aminés, par ex.)
MACRONUTRIENT (<i>see also</i> NUTRIENT <i>and</i> FERTILIZER)	élément nutritif majeur (nutrition minérale des plantes), macronutriment (animaux et plantes)
MACROPOROSITY = structural porosity	macroporosité (du sol), porosité structurale

MACROSATELLITE (<i>see also</i> MICRO- and MINISATELLITE)	macrosatellite (génétique moléculaire)
MACROSPORE	macrospore (fém. ; génétique végétale)
MAFF = 1. Ministry of Agriculture, Fisheries and Food (UK) 2. Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries (Japan)	1. ministère de l'Agriculture, de la Pêche et de l'Alimentation 2. ministère de l'Agriculture, des Forêts et de la Pêche
MAGGOT (<i>see also</i> FLY) cabbage m. cherry m. onion m. red plum m. seed m. turnip m. warble m. = warble whorl m. m. fly = m. tick	larve (en général de diptères), ver larve de mouche du chou (<i>Phorbia brassicae</i> = <i>Chortophila brassicae</i>) larve de mouche des cerises (<i>Rhagoletis cerasi</i> = <i>R. cingulata</i>) larve de mouche de l'oignon (<i>Hylemyia antiqua</i> = <i>Phorbia antiqua</i>) larve de carpocapse des prunes (<i>Cydia funebrana</i> = <i>Laspeyresia funebrana</i> = <i>Grapholitha funebrana</i>) larve de mouche des semis (<i>Phorbia platura</i>) larve de mouche du navet (<i>Phorbia floralis</i> = <i>Chortophila floralis</i>) varron, larve d'hypoderme (parasite des ongulés) larve de <i>Hydrellia philippinas</i> (parasite du riz) tique (fém. ; acarien appartenant à différents genres)
MAGOTTY	véreux (fruits et légumes)
MAINTAINER	(adj.) mainteneur/euse (plante, lignée, clone) ; (subst.) mainteneur (personne physique ou morale responsable du maintien d'une variété en sélection conservatrice)
MAINTENANCE	maintien (d'un cultivar) ; qqfs. sélection conservatrice
MAIZE = corn 1 = Indian corn = American corn (<i>see also</i> CORN) detasseled m. (<i>see also</i> TASSEL) grain or whole-meal m. hominy m. grits = samp m. grits m. grits m. groats m. in the milk stage	maïs (EU) (<i>Zea mays</i>) maïs écimé grain entier ou farine complète (de maïs) semoule de maïs, gruau de maïs grits de maïs (brasserie) gruau de maïs maïs laiteux, maïs au stade laiteux
MALFORMATION	déformation (fruits)
MALT = barley m. brown m. green m. = undried m. kiln-dried m. undried m. = green m. m. culms m. liquor m. syrup m. wort	malt malt brun malt vert malt touraillé malt vert paille d'orge germée malt de brasserie, bière de malt maltose moût de malt
MALTING m. industry	maltage, fabrication du malt malterie
MAMPA (Laos)	haricot bulbeux (<i>Begonia eventiana</i>)

MANAGED m. biota	exploité (forêt, par ex.) ; modifié, aménagé (par l'homme) espèces exploitées par l'homme, espèces domestiques (animaux), espèces cultivées (plantes)
MANAGEMENT (2 = husbandry 1) (see also PLANNING) estate m. sustainable m. m. agreements m. objectives m. practices m. system	1. gestion 2. conduite (élevage, cultures) 3. aménagement gestion d'un domaine, d'une propriété terrienne, etc. ; qqfs. économie agricole gestion durable accords de gestion [UE] objectifs de conduite (élevage) pratiques de conduite (élevage, cultures) système de conduite (élevage, cultures)
MANDARIN (or MANDARINE) = m. orange = kid-gloved orange = tangerine (1 = m. tree) king m. king m. tree satsuma m. = SATSUMA (q.v.) m. orange = m. (q.v.) m. tree = m. 1 (q.v.)	1. mandarinier (de l'espèce <i>Citrus reticulata</i>) 2. tangerine, mandarine commune (fruit de <i>Citrus reticulata</i>) mandarine mandarinier (de l'espèce <i>Citrus nobilis</i>)
MANGEL(-WURZEL) = fodder BEET (q.v.)	
MANGER (see also TROUGH)	mangeoire (petit élevage)
MANGO (2 = m. tree)	1. mangue 2. manguier (<i>Mangifera indica</i>)
MANGOLD = BEET (q.v.)	
MANGOSTEEN (2 = m. tree)	1. mangoustan (fruit du mangoustanier) 2. mangoustanier (<i>Garcinia mangostana</i>)
MANGROVE (2 = m. forest = m. swamp)	1. palétuvier (<i>Avicennia</i> spp. et <i>Rhizophora</i> spp.) 2. mangrove (fém. ; forêt littorale tropicale à base de palétuviers)
MANUFACTURED = processed 1	transformé, préparé (industriellement)
MANUFACTURING = processing 1	transformation, traitement ; usinage (riz)
MANURE (see also SLURRY and animal WASTE 2) animal m. = livestock m. (q.v.) artificial m. cattle m. dung m. = liquid m. = dung water farm m. = farmyard m. green m. = green m. crops liquid m. = dung m. = dung water liquid m. pipe liquid m. pit = liquid m. tank	fumier (déjections + litière), engrais ; effluents d'élevage (sens large ; contexte de la pollution d'origine agricole) fumier/engrais artificiel (>< fumier de ferme) qqfs. bouse de vache purin ; qqfs. lisier (de porcs) fumier de ferme (déjections + litière) engrais verts (plantes enfouies dans le sol après culture) purin ; qqfs. lisier (de porcs) tuyau à purin citerne à purin, purinière

MANURE

livestock m. = animal m.

organic m.

pig m. = pig slurry

poultry m.

rotted m.

semi-liquid m. = slurry 1

solid m.

stable m.

strawy m.

vegetable m.

m. bank

m. digging attachment

m. disposal

m. dump = m. pit = m. reservoir

m. gas

m. heap (2 = m. platform)

m. mulcher

m. pit = m. dump = m. reservoir

m. platform = m. heap 2

m. pump

m. reservoir = m. dump = m. pit

m. salts

m. spreader

m. spreading

m. tank

fumier organique, engrais de ferme (déjections + litière), lisier (déjections uniquement) ; qqfs. purin

fumier organique

lisier de porcs

fientes de volailles

fumier décomposé

lisier (excréments + urines + eau)

fumier (>< purin, lisier)

fumier d'écurie (type de fumier de ferme)

fumier pailleux (auquel on a ajouté de la paille)

engrais végétal

banque de lisiers, banque d'engrais

enfouisseur à fumier

(système) d'évacuation du fumier/du lisier ; nettoyage mécanisé des locaux d'élevage

fosse à fumier/purin/lisier

gaz de fumier

1. tas de fumier

2. fumière (installation de stockage)

émietteuse de fumier

fosse à fumier/purin/lisier

fumière (installation de stockage)

pompe à purin

fosse à fumier/purin/lisier

qqfs. sels de potassium

épandeur de fumier

épandage de fumier

cuve à déjections (aviculture)

MANURE (to)

fumer, épandre du fumier sur

MANURIAL [*see also* FERTILIZE (to)]

(adj.) fertilisant

MANURING (*see also* FERTILIZATION)

fertilisation par apport de fumier, fumure

MAP (1) = modified-atmosphere packaging

emballage sous atmosphère modifiée (dans le cas des légumes préparés, on parle en France d'aliments de quatrième gamme)

MAP (2) = monoammonium phosphate

phosphate monoammonique (produit utilisé comme intermédiaire dans certains procédés pour l'obtention d'autres engrais granulés), phosphate de monoammonium (chimie)

MAP (3)

linkage m.

physical m.

restriction m.

carte

carte des groupes de liaison (génétique)

carte physique (génétique)

carte de restriction (génétique moléculaire)

MAP (to)

cartographier

MAPLE = m. tree

field m.

sugar m.

m. stand

érable (*Acer* spp.)érable champêtre (*Acer campestre*)érable à sucre (*Acer saccharum*)

érablière

MAPLE	
m. syrup	sirop d'érable
m. tree = m.	érable (<i>Acer</i> spp.)
MAPPING	
ecological m.	cartographie
QTL m.	cartographie écologique
	cartographie de(s) QTL (génétique moléculaire)
MARACUYA = purple granadilla	grenadille pourpre, maracuya (masc.) (fruit de <i>Passiflora edulis</i>)
MARE	
stud m.	jument
m. in foal	jument poulinière
m. with foal	jument pleine
	jument suitée
MARGIN (1 = border = edge)	
	1. bordure, lisière (forêt, champ)
field m.	2. marge (économie)
high-m. commodity	bordure du /des champ(s)
standard gross m. (SGM)	qqfs. produit pour lequel le consommateur est prêt à payer le prix fort
	marge brute standard (MBS) (valeur de la marge brute correspondant à la situation moyenne d'une région donnée pour chacune des spéculations agricoles, c'est-à-dire des productions)
MARGOSA = NEEM (<i>q.v.</i>)	
MARJORAM	
sweet m.	origan (<i>Origanum</i> spp.)
wild m.	marjolaine (sous-arbrisseau ; <i>Origanum majorana</i>)
	origan (vulgaire), marjolaine sauvage (<i>Origanum vulgare</i>)
MARK (<i>see also</i> LABEL and TAG)	
	label (qualité des produits agricoles) ; symbole (Classification internationale des brevets)
code m.	identification symbolique, code (normes d'emballage)
quality m. = quality label	label de qualité
MARKER	
burrow m.	marqueur
DNA m. = genetic m. (<i>q.v.</i>)	phéromone de marquage du terrier/de l'abri (entomologie)
fluorescent m.	marqueur fluorescent (type de marqueur non radioactif)
genetic m. = molecular m. = DNA m.	marqueur génétique, marqueur moléculaire, marqueur de l'ADN
resistance m.	marqueur de résistance (génétique moléculaire)
selectable m.	marqueur sélectionnable (génétique moléculaire)
toxicity m.	marqueur de toxicité
ultrastructural m.	marqueur ultrastructural (biologie cellulaire)
m. enzyme	marqueur enzymatique
m. gene	gène marqueur
MARKET	
by the clock m. = clock auction m.	marché ; débouché (voir aussi le Glossaire OCDE de l'économie)
clear the m. (to)	marché au cadran
	rétablir l'équilibre du/sur le marché, équilibrer l'offre et la demande ; assurer l'écoulement (d'un produit sur le marché)
clock auction m. = by the clock m.	marché au cadran
end m.s	qqfs. la distribution, les distributeurs
fresh fruit and vegetable m.	marché en frais (des fruits et légumes), marché des fruits et légumes
	frais
fresh m. tomatoes	tomates destinées au marché en frais

MARKET

futures m.	marché (de contrats) à terme (pour les produits)
grower m.	marché de producteurs (vente directe aux consommateurs)
in m. terms	aux conditions du marché ; par rapport au marché
increase one's m. power (to)	renforcer sa position sur le marché
one-product m.	marché uniproduit/à un seul produit
open-air m. = street m.	marché de plein air
order m. (US) (<i>see also</i> MARKETING order)	marché réglementé par un programme d'organisation de la commercialisation
single m.	marché unique [UE] ; unité du marché
single milk m.	marché unique du lait [UE]
street m. = open-air m.	marché de plein air
m. access	accès aux marchés [GATT, 1994] ; ouverture des marchés
m. access concessions	concessions en matière d'accès aux marchés [GATT, 1994]
m.-based policies = m. policies	politiques fondées sur le jeu du marché
m. basket	panier de produits (alimentation), panier de la ménagère
m. clearing level	prix d'équilibre du marché
m.-determined prices	prix dont la détermination est laissée aux mécanismes du marché, prix du marché
m. development measures	actions de développement du marché
m. information	information sur les marchés
m. organization (MO)	organisation de marché (OM) [UE]
m.-oriented	axé sur le marché, obéissant/assujéti aux lois/forces du marché, favorisant les mécanismes du marché, fondé sur le jeu du marché ; attentif aux signaux du marché (producteurs)
m. outcomes	situation du marché (après mise en oeuvre de telle mesure)
m. planning	organisation des marchés
m. policies = m.-based policies	politiques fondées sur le jeu du marché
m. power	pouvoir de marché (importance de la part de marché détenue), force de la position sur le marché, poids sur le marché
m. price	prix de marché, prix du marché
m. processes	mécanismes du marché
m. quotations	cours du marché
m. risks	risques de marché
m. solutions	solutions faisant appel aux mécanismes du marché
m. stall	étal
m. support	soutien du marché (mesures internes)

MARKETABLE

marchand, de qualité marchande, commercialisable

MARKETED

mis sur le marché, mis en marché, commercialisé

MARKETING

ensure an orderly m. of (to)	commercialisation, mise sur le marché ; (pl.) ventes (voir aussi le Glossaire OCDE de l'économie)
farm m.s	limiter la commercialisation de, éviter l'engorgement du marché de produits vendus par les exploitations (agricoles)
orderly m.	fonctionnement régulier/ordonné des marchés
orderly m. agreement (<i>or</i> arrangement) (OMA)	arrangement/accord de commercialisation ordonnée (aux termes duquel un pays importateur autorise un certain volume d'importations ; à distinguer de la limitation volontaire ou autolimitation des exportations, où c'est le pays exportateur qui limite lui-même ses exportations à destination d'un pays ; éviter de parler d'organisation des marchés)
private m.	commercialisation par des circuits privés
usual m. requirement (UMR)	importation commerciale habituelle
m. allocation (US)	"quota" de commercialisation

MARKETING	
m. board	office de commercialisation
m. channels	circuits commerciaux, circuits de commercialisation
m. day	jour de marché [UE]
m. loan	prêt à la commercialisation
m. order (US)	programme d'organisation de la commercialisation [les Etats-Unis ont mis en place divers programmes destinés à stabiliser les marchés, à normaliser la qualité et le conditionnement, à réguler les flux vers le marché et à autoriser des activités de recherche-développement pour certains produits agricoles ; ils sont mis en oeuvre plus particulièrement pour les fruits (fruits à coque inclus) et les légumes ; il n'existe pas de contrôle direct des prix ou de la production, mais les programmes sont applicables à l'ensemble du secteur dans la zone ainsi réglementée ; l'instauration d'un tel programme est demandée par un groupe de producteurs et doit être approuvée par le ministre de l'Agriculture et par un certain nombre (généralement les deux tiers) des producteurs visés ; ces programmes sont financés par des prélèvements à la production]
m. season = m. year = agricultural year 1	campagne (produits bruts) ; année/campagne de commercialisation (produits transformés)
MARKING	
genome m.	marquage (génétique moléculaire, sylviculture)
isotope m.	marquage du génome marquage isotopique
MARK-UP	
	marge additionnelle (Japon : telle que définie dans le GATT de 1994, la marge additionnelle correspond à une majoration appliquée au prix d'entrée d'un produit donné pour les transactions effectuées par une entreprise commerciale d'Etat)
MARL	
	marne (fém. ; pédologie)
MARLING	
	marnage (apport d'un amendement calcaire, le plus souvent de la marne)
MARROW (2 = m. squash = vegetable m.)	1. moelle
custard m. = summer crookneck	2. courge à la moelle (<i>Cucurbita pepo</i> var. <i>citrullina</i>) pâtisson, bonnet d'électeur, artichaut de Jérusalem (<i>Cucurbita pepo</i> var. <i>patissonina</i>)
vegetable m. = m. squash = m. 2	courge à la moelle (<i>Cucurbita pepo</i> var. <i>citrullina</i>)
MARSH (<i>see also</i> FEN and SWAMP)	
freshwater m.	(sens large) marais ; (sens restreint) marais herbeux ;
lowland m.	(adj.) marécageux, palustre, paludéen
salt m. (<i>or</i> saltmarsh) = saltwater m.	marais doux
m. land (<i>or</i> marshland)	marécage de plaine pré salé (contexte agricole) ; marais salé, marais saumâtre (selon le cas) zone de marais/marécageuse, terres marécageuses
MARSHLAND = marsh land	zone de marais/marécageuse, terres marécageuses
MARSHMALLOW	guimauve officinale (<i>Althaea officinalis</i>)
MARSHSCAPE	paysage de marais
MASH	
spent m.	pâte ; pulpe ; pâtée ; purée, bouillie vinasse

MASLIN = meslin	méteil (culture associée de deux espèces semées et récoltées en mélange : blé/seigle, lentilles/orge, par ex.)
MASTITIS bovine m. streptococcal m. summer m.	mammite (maladie du bétail) mammite des bovidés mammite streptococcique mammite d'été
MATÉ (or MATE) (2 = Paraguay tea)	1. maté, herbe du Paraguay (<i>Ilex paraguariensis</i>) 2. maté, thé du Paraguay, thé des jésuites
MATE (to)	s'accoupler
MATERIAL (see also MATTER and SUBSTANCE) biological m. foreign m. (1 = extraneous matter) genetic m. = germplasm 1 = genetic stock parent m. raw animal m.s raw plant m.s removal of m. research m. = test m. reworking of m. test m. = research m.	matériel ; substance, matière ; matériau matériel biologique (désigne tout organisme vivant ou un de ses éléments) 1. corps étrangers (contrôle des produits alimentaires) 2. impuretés (contrôle des semences) matériel génétique (grains de pollen, boutures, embryons, par ex.) ; qqfs. lignée 1. matériel parental, parents, géniteurs (sélection végétale) 2. roche-mère (pédologie) matières premières animales (agroalimentaire) matières premières végétales (agroalimentaire) entraînement des matériaux (pédologie) matériel expérimental (biologie) remaniement des matériaux (pédologie) matériel expérimental (biologie)
MATING assortative m. = m. like to like control by m. disruption disassortative m. = m. unlike to unlike random m. test m. = test cross 2 m. disruption m. like to like = assortive m. m. system m. type m. unlike to unlike = disassortive m.	accouplement ; monte, saillie, lutte (ovins) ; conjugaison (micro-organismes) accouplement d'animaux semblables lutte par confusion sexuelle (lutte biologique) accouplement d'animaux dissemblables accouplement au hasard accouplement de testage (d'un mâle avec différentes femelles en vue de dépister certains facteurs héréditaires chez le mâle) (animaux) confusion sexuelle (lutte biologique) accouplement d'animaux semblables méthode/système d'accouplement (choix des reproducteurs à accoupler au sein d'une population sélectionnée pour la reproduction) type sexuel accouplement d'animaux dissemblables
MATOKE	1. matoké (banane verte mangée cuite) 2. purée de bananes vertes grillées, pimentée (Ouganda, Burundi)
MATRIX extracellular m. soil m.	matrice (biologie, pédologie, mathématiques, statistiques) matrice extracellulaire (biologie) matrice du sol
MATTER (see also MATERIAL and SUBSTANCE) dry m. (DM) = dry basis	matière(s), substance matière sèche (MS)

MATTER

dry m. (DM) of potatoes

dry organic m.

extraneous m. (GATT) = foreign material 1

inert m.

living m.

non-fat dry m.

organic m. (OM)

soil organic m. (SOM)

yield of dry m.

extrait sec de pommes de terre

matière organique sèche

corps étrangers (contrôle des produits alimentaires)

matières inertes (contrôle des semences)

matière vivante

extrait sec écrémé [FAO]

matière organique (MO) (le terme au singulier désigne un constituant : la matière organique du sol, par ex.)

matière organique du sol

rendement en matière sèche

MATURE

1. mûr (fruits) ; adulte (animaux, peuplements forestiers)

2. mature (s'emploie dans le cas d'un organisme, d'un organe, d'une cellule ou d'un organite parvenu à maturité)

3. évolué (se dit d'un sol dont les horizons sont bien distincts)

MATURE (to)

early m.ing

m.d meat = aged meat

arriver à maturité

précoce

viande rassisée (état de l'évolution de la viande auquel celle-ci doit être consommée)

MATURING (see also RIPENING)

m. cellar

maturation (physiologie)

chai de vieillissement (vins)

MATURITY (see also RIPENESS)

early m.

forest m.

stage of m.

maturité

précocité (d'une variété)

âge d'exploitabilité (sylviculture)

degré de maturité

MAZZARD = sweet cherrycerise douce (fruit de *Prunus avium*)**Mb = megabase**

Mb = mégabase (unité de mesure du poids moléculaire d'un acide nucléique simple brin correspondant au poids moléculaire moyen d'une séquence d'un million de bases)

MBM = meat and bone meal

farine de viande et d'os (alimentation animale)

MBOL (Senegal)

épis de mil nouveau, consommés grillés

MCAs = monetary compensatory amounts

MCM = montants compensatoires monétaires [taxes et subventions applicables aux échanges intracommunautaires de produits agricoles et alimentaires pour lesquels des prix d'intervention étaient fixés ; le système appliqué consistait à subventionner les exportations (et à taxer les importations) des pays à monnaie forte, et à taxer les exportations (ou à subventionner les importations) des pays à monnaie faible ; les MCM ont été supprimés en 1993 lors de l'abolition des contrôles aux frontières découlant de la création du Marché unique de l'UE]

MCI = multiple cropping index (or ratio) (see also CROPPING)

index (ou taux) de culture multiple

MCP = marginal cost pricing

TCM = tarification au coût marginal (gestion des ressources naturelles, tarification de l'eau)

ME = metabolizable energy

EM = énergie métabolisable (d'un aliment)

MEADOW (*see also* GRAZING, GRASSLAND *and* PASTURE)

hay m. = hay field = hayland

lowland m.

native m. = natural m.

permanent m.

shore m.

temporary m. = LEY (*q.v.*)

water-m. = wet m.

wooded m.

m. plant = pasture plant

prairie, pré ; (adj.) prairial

prairie de fauche

prairie de plaine

prairie naturelle

prairie permanente

prairie littorale

prairie humide

pré-bois (prairie parsemée d'arbres isolés ou groupés en boqueteaux)

plante prairiale (graminées, légumineuses)

MEADOWGRASS = bluegrass (*see also* BLUEGRASS *and* meadow GRASS)

annual m. (Australia, New Zealand, UK)

= annual bluegrass (Canada, US) =

winter grass (Australia, New Zealand)

common m. = rough m. = rough-stalked

m. (Australia, New Zealand, UK) =

rough bluegrass (Canada, US) =

Danish grass

smooth-stalked m. (UK) = Kentucky

bluegrass (Australia, Canada,

New Zealand, US)

swamp m. (UK) = fowl bluegrass

(Canada, US)

wood m. (UK) = wood bluegrass (US)

pâturin (*Poa* spp.)

pâturin annuel (*Poa annua*)

pâturin commun (*Poa trivialis*)

pâturin des prés (*Poa pratensis*)

pâturin des marais (*Poa palustris*)

pâturin des bois (*Poa nemoralis*)

MEAL [1 = flour; 2 = cake 1 = feed cake = press cake (*or* presscake) = seedcake]

animal m.

blood m.

bolted m.

bone m.

chrysalis m.

degerminated m.

feather m.

fish m. = fishmeal

grass m. = m. from grass seeds

kelp m. = seaweed m.

meat m.

meat and bone m. (MBM)

offal m.

oil m. (*or* oilmeal) = oilseed m. =

oil cake = oilseed cake

protein m.

seaweed m. = kelp m.

Thomas m.

m. from grass seeds = grass m.

1. farine (produit moulu en général) ; qqfs. semoule

2. tourteau (de pression) (alimentation animale : pulpe d'oléagineux déshuilée par pressage)

farine animale, farine d'origine animale (alimentation animale : viande, poisson, sang, etc.)

1. farine de sang (alimentation animale)

2. sang desséché (engrais)

farine blutée

farine d'os, poudre d'os ; farine de cartilage (poisson) (alimentation animale)

farine de chrysalides (alimentation animale)

farine dégermée

farine de plumes (alimentation animale)

farine de poisson (alimentation animale)

farine de graminées (alimentation animale)

farine de varech, farine d'algues

farine de viande (alimentation animale)

farine de viande et d'os (alimentation animale)

farine d'abats (alimentation animale)

tourteau oléagineux (dans tous les pays, il s'agit de tourteaux de colza, soja et tournesol, sauf au Japon, où le tournesol est exclu)

farine protéique (alimentation animale)

farine de varech, farine d'algues

scories de déphosphoration (engrais)

farine de graminées (alimentation animale)

MEALYBUG = SCALE 1 (*q.v.*)

MEASURE

accompanying m.s
"grey area" m.s

mesure
mesures d'accompagnement
mesures de la "zone grise" (diverses dispositions prévues pour régler les différends commerciaux en dehors du cadre multilatéral du GATT ; elles comprennent les accords d'autolimitation, les arrangements de commercialisation ordonnée, les engagements sur les prix et d'autres arrangements discriminatoires à l'importation ou à l'exportation)

MEAT

aged m. = matured m.

boned m. = "bone out" m.
"bone in" m.
"bone out" m. = boned m.
canned m.
chilled m.
comminuted m.
dressed m.
fresh m.
frozen m.
goat m.
horse m.
International M. Council
liveweight m. gain (*see also* WEIGHT)
manufacturing m. = manufacturing-grade
(*or quality*) m. = processing m.
matured m. = aged m. (*q.v.*)
poor quality m.
poultry m. (*or* poultrymeat)
processed m. = m. products
processing m. = manufacturing m. (*q.v.*)
quota m.s
red m.

tinned m.
untrimmed m.
variety m.s = m. offal = offal 1 =
variety cuts
m. ageing
m. and m. products
m. balance
m. chain = m. supply chain
m. equivalent of live animals
m. extenders
m. hygiene
M. Import Act (Canada)
M. Import Law (US)
m. offal = offal 1 = variety m.s =
variety cuts
m. operator
m. oven-ready plus giblets
m. packer = m. processing plant

viande (de boucherie)
viande rassise (état de l'évolution de la viande auquel celle-ci doit être consommée)
viande désossée
viande avec os, non désossée
viande désossée
viande en boîte
viande réfrigérée
pulpe de viandes
viande parée
viande fraîche
viande congelée
viande caprine
viande chevaline
Conseil international de la viande (institué dans le cadre de l'OMC)
gain de poids vif
viande destinée à la transformation

viande de second choix
viande de volaille (textes officiels), volaille
produits à base de viande (nouvelle terminologie), produits carnés

viandes contingentées
viande rouge (boeuf, cheval, mouton) ; viande de boucherie (Canada : boeuf + porc)
consERVE de viande
viande non parée
abats (animaux de boucherie)

maturation de la viande
viande et produits à base de viande
bilan de la viande (économie)
filère viande
équivalent (en) viande des animaux sur pied
produits à mélanger à la viande/à des viandes naturelle(s)
hygiène (de la préparation) de la viande
Loi sur l'importation de la viande
Loi sur les importations de viande
abats (animaux de boucherie)

grossiste-abatteur
viande prête à cuire plus abats
abatteur-expéditeur, entreprise d'abattage et de conditionnement de la viande

MEAT

m. preparations	préparations à base de viande
m. processing industry	industrie de transformation de la viande
m. processing plant = m. packer (<i>q.v.</i>)	
m. products = processed m.	produits à base de viande [UE : nouvelle terminologie], produits carnés
m. race	race bouchère, race à viande
m. science	science et technologie de la viande ; recherches sur la viande
m. scientist	chercheur en viande, spécialiste de la viande
m. supply chain = m. chain	filière viande
m. yield per slaughtered animal	(quantité de) viande obtenue par animal abattu

MEDFLY = (Mediterranean) fruit fly mouche (méditerranéenne) des fruits, cératite (fém.) (*Ceratitis capitata*)

MEDICAGO = MEDICK (*q.v.*)

MEDICANT adjuvant médicamenteux (alimentation animale)

MEDICK (US: MEDIC) = medicago (<i>see also</i> ALFALFA and LUCERNE)	luzerne (<i>Medicago</i> spp.)
barrel m.	luzerne faux-tribule (<i>Medicago truncatula</i>)
black m. (Australia, Canada, UK, US) = black m. trefoil = hop m. = English trefoil (New Zealand) = yellow trefoil = hop clover 2	minette (Belgique, France), lupuline (France), luzerne lupuline (Suisse) (<i>Medicago lupulina</i>)
bur (<i>or</i> burr) m. (Australia) = hairy m. (<i>q.v.</i>)	
button m. (Australia) = button clover (US)	luzerne orbiculaire (<i>Medicago orbicularis</i>)
disc m.	<i>Medicago tornata</i> (pas de nom français connu)
gama m.	<i>Medicago rugosa</i> (pas de nom français connu)
hairy m. (UK) = bur (<i>or</i> burr) m. (Australia) = California bur clover (US) = California burclover (Canada)	luzerne hérissée (France), luzerne apiculée (Belgique) (<i>Medicago hispida</i> var. <i>denticulata</i> = <i>M. polymorpha</i>)
harbinger's m. = strand m.	luzerne des rivages (<i>Medicago littoralis</i>)
hop m. = black m. (<i>q.v.</i>)	
shrub m.	luzerne arborescente (<i>Medicago arborea</i>)
sickle m. = yellow alfalfa	luzerne jaune, luzerne faucille (<i>Medicago falcata</i>)
small m.	luzerne naine (<i>Medicago minima</i>)
snail m. (Australia)	luzerne à écusson (<i>Medicago scutellata</i>)
spotted m. (Australia, UK) = spotted bur m. (New Zealand) = spotted burclover (Canada) = spotted bur-clover (US)	luzerne tachetée (France), luzerne d'Arabie (Belgique) (<i>Medicago arabica</i> = <i>M. maculata</i>)
strand m. = harbinger's m.	luzerne des rivages (<i>Medicago littoralis</i>)

MEDIUM (*see also* SUBSTRATE) milieu (microbiologie)
culture m. = growing m. = growth m. = milieu de culture, milieu nutritif
nutrient m.

MEDLAR (1 = aronia berry; 2 = m. tree
= aronia) 1. nèfle (fém.)
2. néflier (*Mespilus germanica*)

MEETING

Annual M. of Representatives of the National Designated Authorities for the Implementation of the OECD Scheme for the Control of the Forest Reproduc- tive Material Moving in International Trade	réunion, session Réunion annuelle des représentants des autorités nationales désignées pour la mise en oeuvre du Système de l'OCDE pour le contrôle des matériels forestiers de reproduction destinés au commerce international
---	--

MEETING

Annual M. of Representatives of the National Designated Authorities for the Implementation of the OECD Schemes for the Varietal Certification of Seed Moving in International Trade	Réunion annuelle des représentants des autorités nationales désignées pour la mise en oeuvre des Systèmes de l'OCDE pour la certification variétale des semences destinées au commerce international
Annual M. of Representatives of the National Designated Authorities for the Implementation of the OECD Standard Codes for the Official Testing of Agricultural Tractors	Réunion annuelle des représentants des autorités nationales désignées pour la mise en oeuvre des codes normalisés pour les essais officiels de tracteurs agricoles
Plenary M. of the OECD Scheme for the Application of International Standards for Fruits and Vegetables	Réunion plénière du Régime de l'OCDE pour l'application de normes internationales aux fruits et légumes

MEGABASE = Mb (*q.v.*)**MEIOSIS**

méiose, réduction chromatique, division réductionnelle (génétique)

MEIOTIC

méiotique, relatif à la méiose

MELILOT

field m. = yellow m. = yellow sweet clover

mélilot (*Melilotus* spp.)mélilot officinal, mélilot jaune (*Melilotus officinalis*)King Island m. = small m. (*q.v.*)

small m. (UK) = King Island m.

(Australia, New Zealand) = sour clover

(Canada) = sourclover (US) = annual

yellow sweet clover = scented trefoil

white m. = white sweet CLOVER (*q.v.*)yellow m. = field m. (*q.v.*)mélilot à petites fleurs (France), mélilot de l'Inde (Belgique), mélilot d'Inde (Suisse) (*Melilotus indica*)**MELISSA** = BALM (*q.v.*)**MELLOW**

meuble (sols) ; bien mûr (fruit)

MELON (1 fruit and plant; plant:

also m. vine; 2 = muskmelon)

cantaloupe (m.) = cantalope

horned m.

netted m.

pineapple m. = sugar m.

snake m.

snap m. = phut

sugar m. = pineapple m.

winter m.

m. vine = m. 1

1. melon (plante et fruit)

2. melon (de l'espèce *Cucumis melo*)(melon) cantaloup (*Cucumis melo* var. *cantalupensis*)melon à cornes (*Cucumis metuliferus*)melon brodé (*Cucumis melo* var. *reticulatus*)(melon) sucrin (*Cucumis melo* var. *saccharinus*)melon serpent (*Cucumis melo* var. *flexuosus*) (fruit encore vert utilisé comme concombre)*Cucumis melo* var. *momordica* (pas de nom français connu)(melon) sucrin (*Cucumis melo* var. *saccharinus*)melon d'hiver (*Cucumis melo* var. *inodorus*)

melon (plante seulement)

MEMBRANE

mucous m. = mucosa

post-junctional m.

membrane

muqueuse (anatomie)

membrane protoplasmique (botanique)

MeOH = METHANOL (*q.v.*)

MERCOSUR = Mercado Commun del Sur	MERCOSUR (union douanière entre l'Argentine, le Brésil, le Paraguay et l'Uruguay entrée en vigueur le 1er janvier 1995)
MERCURIAL	mercuriel, au mercure, de mercure
MERINO	mérinos (race d'ovin à laine)
MERISTEM apical m. cork m. m. culture = m.-tip culture	méristème (tissu végétal indifférencié) méristème apical assise subéro-phellodermique culture de méristèmes (cultures in vitro)
MESH 5 µm-m.ed 98 per cent to pass m. 60 m. cage	maille à maille de 5 µm passant à raison de 98 pour cent au tamis de 60 (calibrage) cage d'isolement (empêche les insectes indésirables d'approcher)
MESLIN = MASLIN (<i>q.v.</i>)	
MESOPHYTE	mésophyte (masc. ; plante se développant à température moyenne)
METABOLISM (<i>see also</i> PATHWAY) basal m. carbon m. C3 m. = C3 PATHWAY (<i>q.v.</i>) C4 m. = C4 PATHWAY (<i>q.v.</i>) constructive m. degradative m. nitrogen m. m. biochemistry	métabolisme ; voie métabolique métabolisme basal, métabolisme de base métabolisme carboné anabolisme (ensemble des réactions de synthèse) catabolisme (ensemble des réactions de dégradation) métabolisme azoté biochimie métabolique
METABOLITE	métabolite (masc. ; biochimie)
METABOLIZE (to)	métaboliser, avoir une activité métabolique
METERING DEVICE	compteur, dispositif de comptage (prélèvements d'eau pour l'irrigation)
METHANATION = methanization m. catalyst	méthanisation catalyseur de méthanisation
METHANATOR	réacteur de méthanisation
METHANE m. path	méthane (CH ₄) filère méthane
METHANIZATION =METHANATION (<i>q.v.</i>)	
METHANOGENESIS	méthanogénèse (formation de méthane par des micro-organismes à partir de déchets, par ex.)
METHANOGENIC	(adj.) méthanogène
METHANOGENS = methane bacteria = methanogenic bacteria	bactéries méthanogènes

METHANOL (MeOH) = methyl alcohol m. fuel	méthanol (MeOH ; formule chimique : CH ₃ OH) méthanol carburant
METHYL BROMIDE	bromure de méthyle (CH ₃ Br) (fumigant)
METHYLESTER (<i>or</i> METHYL ESTER)	ester méthylique
MEXFLY = Mexican fruit fly	mouche mexicaine des fruits (<i>Anastrepha ludens</i>)
MGA = maximum guaranteed area	SMG = superficie maximale garantie [UE]
MGQ = maximum guaranteed quantity	QMG = quantité maximale garantie (céréales et oléagineux) [UE]
Mha = megahectare	Mha = mégahectare (10 ⁶ hectares)
MHC = major histocompatibility complex	CMH = complexe majeur d'histocompatibilité (génétique humaine et animale)
MICROBE = microorganism (<i>see also</i> BACTERIA and GERM)	micro-organisme (terme scientifique), microbe (contexte de vulgarisation, notamment médical ou vétérinaire)
MICROBIAL	microbien, microbiologique, des micro-organismes, relatif aux micro-organismes
m. attack	attaque microbienne
m. community	communauté microbienne
m. ecology	écologie microbienne
m. extraction	extraction microbiologique, extraction à l'aide de micro-organismes
m. process	procédé microbiologique
m. soil ecology	écologie microbienne du sol
m. strain	souche microbienne
MICROBIALLY-PRODUCED	d'origine microbienne, d'origine microbiologique
MICROBIOTA	micro-organismes (écologie)
MICROCOMPONENT	microconstituant (biochimie)
MICRO-ELEMENT = MICRONUTRIENT (<i>q.v.</i>)	
MICROFAUNA (<i>see also</i> FAUNA)	microfaune (ensemble des animaux de taille inférieure à 0,2 mm vivant dans un milieu donné : protozoaires, certains nématodes)
soil m.	microfaune du sol
MICROFLORA (<i>see also</i> FLORA)	microflore (bactéries, champignons et algues microscopiques, etc.)
resident gut m.	microflore habituellement présente dans le tube digestif
soil m.	microflore du sol
MICROFUNGI	champignons microscopiques
MICROLIFE	microfaune et microflore (d'un milieu)
MICROMAMMALS	micromammifères (campagnols, mulots, etc.)
MICRONUTRIENT (<i>or</i> MICRO-NUTRIENT) = micro-element	micronutrimet, micro-élément (nutritif) (vitamines, anti-oxydants, oligo-éléments et nombreux autres microconstituants)

<p>MICROORGANISM = microbe (<i>see also</i> BACTERIA and GERM) free-living m. wild-type m.</p> <p>m. count</p>	<p>micro-organisme (terme scientifique), microbe (contexte de vulgarisation, notamment médical ou vétérinaire) micro-organisme libre micro-organisme de type sauvage (type que l'on trouve dans la nature, par opposition aux souches cultivées) dénombrement des micro-organismes (et non "comptage")</p>
<p>MICROPROPAGATION (<i>or</i> MICRO-PROPAGATION)</p>	<p>micropropagation (multiplication végétative en culture in vitro)</p>
<p>MICROSATELLITE = m. sequence</p> <p>sequence-tagged site m.s m. sequence = m. (<i>q.v.</i>)</p>	<p>microsatellite, séquence microsatellite (séquence non codante d'ADN répétitif ne comportant pas plus de trois à six bases, souvent utilisée comme marqueur moléculaire) (technique des) microsatellites à sites étiquetés</p>
<p>MICROSCOPY electron m. fluorescence m. light m. phase contrast m. scanning electron m. (SEM) transmission electron m. (TEM)</p>	<p>microscopie microscopie électronique microscopie en fluorescence microscopie optique microscopie en contraste de phase microscopie électronique à balayage (MEB) microscopie électronique à transmission (MET)</p>
<p>MIDDLEBUSTER = double-shovel PLOUGH (<i>q.v.</i>)</p>	
<p>MIDLINGS remoulage coarse m.</p>	<p>issues (de blé) remoulage bis</p>
<p>MIDGE = gall m. gall m. = m. (<i>q.v.</i>) lemon wheat blossom m. = wheat m. pea m. pear (gall) m. rice gall m. swede m. wheat m. = lemon wheat blossom m.</p>	<p>cécidomyie (fém. ; insecte de l'ordre des diptères)</p> <p>cécidomyie jaune (des fleurs) du blé (<i>Contarinia tritici</i>) cécidomyie du pois (<i>Contarinia pisi</i>) cécidomyie des poirettes (<i>Contarinia pyrivora</i>) cécidomyie du riz (<i>Pachytiplosis</i> spp.) cécidomyie du chou-fleur (<i>Contarinia nasturtii</i>) cécidomyie jaune (des fleurs) du blé (<i>Contarinia tritici</i>)</p>
<p>MIDPARENT</p>	<p>moyenne des parents (génétique animale)</p>
<p>MIDRIB</p>	<p>nervure centrale (d'une feuille)</p>
<p>MIGRATION rural to urban m. = rural-urban m. = movement out of agriculture = rural depopulation = rural exodus</p>	<p>1. exode, migration 2. migration (analyses par chromatographie, électrophorèse) exode rural</p>
<p>MILDEW American gooseberry m. = American powdery m. of gooseberry downy m. of alfalfa and clover downy m. of beet downy m. of crucifers</p>	<p>mildiou, oïdium (selon l'agent pathogène en cause) oïdium brun du groseillier à maquereau (dû à <i>Sphaerotheca mors-uvae</i>) maladie du trèfle, mildiou des trèfles (dû à <i>Peronospora trifoliorum</i>) mildiou de la betterave (dû à <i>Peronospora schachtii</i>) mildiou des crucifères (dû à <i>Peronospora parasitica</i> = <i>P. brassicae</i>)</p>

MILDEW

downy m. of cucurbits	mildiou des cucurbitacées (dû à <i>Pseudoperonospora cubensis</i>)
downy m. of grape	mildiou de la vigne (dû à <i>Plasmopara viticola</i>)
downy m. of lettuce	mildiou des astéracées (= composées) (dû à <i>Bremia lactucae</i>)
downy m. of Lima beans	mildiou du haricot de Lima (dû à <i>Phytophthora phaseoli</i>)
downy m. of maize	mildiou du maïs (dû à <i>Sclerospora macrospora</i>)
downy m. of onion = onion BLIGHT (<i>q.v.</i>)	
downy m. of peas	mildiou du pois (dû à <i>Peronospora viciae</i> = <i>P. pisi</i>)
downy m. of sunflower	mildiou du tournesol (dû à <i>Plasmopara helianthi</i>)
downy m. of tobacco = blue mould of tobacco	mildiou du tabac, péronosporiose du tabac (dû/due à <i>Peronospora tabacina</i>)
powdery m.	oïdium, blanc (dû à différents genres de champignons)
powdery m. of grapevine	oïdium de la vigne (dû à <i>Uncinula necator</i>)

MILK (*see also* DAIRY)

adulterated m.	lait ; (adj.) laitier, lacté, lactique
anhydrous m. fat (AMF)	lait coupé, lait altéré
annual m. yield	matière grasse laitière anhydre (MGLA), beurre fondu liquide
block m.	rendement laitier annuel, production laitière annuelle (par animal)
"blue" m.	lait solidifié
buffalo m.	lait mouillé (addition d'eau)
camel m.	lait de bufflonne, de bufflesse
certified m. = designated m.	lait de chamelle
cheese m.	lait certifié
clarified m.	lait de fromagerie
coagulation m.	lait épuré
colostral m.	lait coagulé, lait caillé
condensed m.	colostrum (élevage)
consumption m. = drinking m. (<i>q.v.</i>)	lait concentré (sucré ou non sucré)
cultured m. = cured m.	lait fermenté, lait acidifié (yaourt, kéfir, etc.)
curdle m. = curd l	caillebotte, caillé
cured m. = cultured m.	lait fermenté, lait acidifié (yaourt, kéfir, etc.)
defatted m.	lait dégraissé
demineralized m. serum	lactosérum déminéralisé
designated m. = certified m.	lait certifié
disease-free m. = safe m.	lait contrôlé, lait ayant subi un contrôle sanitaire
dried full cream m. = dried whole m.	lait entier en poudre, lait entier sec
dried m. = powder m. (<i>q.v.</i>)	
dried m. products	produits laitiers secs
dried skim m. = dry skim (<i>or</i> skimmed) m.	lait écrémé en poudre, poudre de lait écrémé, lait écrémé sec
dried whole m. = dried full cream m.	lait entier en poudre, lait entier sec
drinking m. = consumption m.	lait de consommation (lait cru, lait pasteurisé, lait stérilisé, lait aromatisé)
dry m. = powder m. (<i>q.v.</i>)	
dry m. solids = m. solids (<i>or</i> milksolids)	extrait sec du lait, matière sèche lactique
dry skim (<i>or</i> skimmed) m. = dried skim m.	lait écrémé en poudre, poudre de lait écrémé, lait écrémé sec
evaporated m.	lait concentré non sucré
evaporated skim (<i>or</i> skimmed) m.	lait écrémé concentré
ewe's m. = sheep m.	lait de brebis
(expressed) in m. equivalents	exprimé en équivalents lait
(expressed) in whole m. equivalents	exprimé en équivalents lait entier
filled m.	lait compensé (lait écrémé enrichi de matières grasses végétales)
first m. = fore-m.	premier lait (lait produit après le colostrum)
flavoured m.	lait aromatisé

MILK

fluid m. = liquid m. (US)

fluid m. processing

fluid m. products

follow-on m.

fore-m. = first m.

fortified m.

freeze-dried m.

fresh m.

full cream m. = full fat m.

goat m.

grade A m.

grading of m. = scoring of m.

heat-treated m.

homogenized m.

human m.

humanized m.

iced m.

imitation m.

in-m.

industrial m. = manufacturing m. (*q.v.*)

infant m. formula = infant formula

jellyfied m.

liquid m. (US) = fluid m. (*q.v.*)

liquid skim (*or skimmed*) m.

liquid whole m.

long-life m.

low-fat m.

malted m.

manufactured m. = processed m. 1

manufacturing m. = manufacturing-grade
m. = industrial m. = m. for industry

manufacturing m. products = m. products

market m.

M-W (= Minnesota-Wisconsin)

manufacturing m. price

non-fat dry (*or dried*) m.

non-fat (dry) m. solids

non-fat m.

partly-skimmed m. powder

powder m. = powdered m. = m. powder =
dried m. = dry m.

preserved m. = m. preserved

preserved m. products

processed m. (1 = manufactured m.)

raw m. = unprocessed m.

recombined m.

lait liquide (terme désignant les produits laitiers liquides comme le lait entier, le lait partiellement écrémé, le lait écrémé, le babeurre, la crème et le yaourt ; lait exclusivement de qualité A)

traitement et conditionnement du lait liquide

produits à base de lait liquide

lait de suite

premier lait (lait produit après le colostrum)

lait enrichi ; qqfs. lait vitaminé

lait lyophilisé

lait frais

lait entier

lait de chèvre

lait de qualité A

appréciation du lait

lait thermisé (lait pasteurisé, lait stérilisé)

lait homogénéisé

lait humain

lait humanisé

lait glacé

lait de substitution

en lactation, en production

lait en poudre pour nourrissons

lait gélifié

lait écrémé liquide

lait entier liquide

lait de longue conservation

lait allégé, lait partiellement écrémé

lait malté

lait transformé

lait destiné à la transformation (lait de qualité B + lait de qualité A non utilisé dans le secteur du lait liquide ; Australie, Canada : lait utilisé pour la fabrication de produits comme la caséine, le beurre, le fromage et le lait en poudre ; en général, ce terme exclut le lait transformé en produits "frais" comme les yaourts et la crème)

produits laitiers, produits à base de lait [UE]

qqfs. lait de consommation

prix du lait destiné à la transformation fixé dans les Etats du Minnesota et du Wisconsin (ce prix sert à établir les prix minima des Federal Milk Marketing Boards, ces deux Etats assurant plus de la moitié de la production américaine de ce type de lait)

lait dégraissé en poudre

extrait sec dégraissé du lait

lait dégraissé

lait en poudre partiellement écrémé

lait en poudre, poudre de lait, lait sec

lait en conserve

produits laitiers en conserve

1. lait transformé

2. lait pasteurisé

lait cru, lait non pasteurisé

lait recombinaé (lait écrémé sec + matière grasse laitière anhydre + eau)

MILK

reconstituted m. = reliquified m.	lait reconstitué
retail m. distributor	laitier détaillant
safe m. = disease-free m.	lait contrôlé, lait ayant subi un contrôle sanitaire
school m. programme	distribution de lait dans les écoles (lait entier en poudre + eau)
scoring of m. = grading of m.	appréciation du lait
semi-skim m. = semi-skimmed m.	lait demi-écrémé
separated m. = skim m. = skimmed m.	lait écrémé
sheep m. = ewe's m.	lait de brebis
skim m. = skimmed m. = separated m.	lait écrémé
skim m. powder (SMP) = skim (or skimmed) powder m.	lait écrémé en poudre, poudre de lait écrémé
skimmed liquid m.	lait écrémé liquide
soured m.	lait acidifié
standardized m.	lait standardisé (lait dont la teneur en matière grasse est amenée ou ramenée à une valeur "standard")
sweetened m. = sweetened condensed m.	lait concentré sucré
toned m.	lait dosé (lait de bufflesse + lait écrémé reconstitué)
town m. (New Zealand)	lait de consommation
ultra-high temperature (UHT) m.	lait UHT (lait de longue conservation)
unprocessed m. = raw m.	lait cru, lait non pasteurisé
uperized m.	lait upérisé, lait stérilisé
water-adulterated m.	lait mouillé
whole m.	lait entier
whole m. equivalent	équivalent lait entier
whole m. powder (WMP) = whole powder m.	lait entier en poudre
m. and cream mixtures (US)	préparations à base de lait et de crème
m. animals = dairy animals	animaux laitiers, bétail laitier, qqfs. troupeau laitier
m. bacteria	bactéries lactiques
m. balance	bilan du lait et des produits laitiers [OCDE]
m. can = m. shipping can = m. churn = m. shipping container	bidon à lait
m. carton	bouteille (de lait) en carton
m. churn = m. can (<i>q.v.</i>)	
m. claw	griffe à lait (machine à traire)
m. collection	collecte du lait ; ramassage du lait (au sens pratique du terme)
m. components	constituants (naturels) du lait
m. container = m. tank	citerne à lait
m. control	contrôle laitier, inspection laitière
m. delivered to dairies	livraisons aux laiteries
m. deliveries	livraisons de lait (d'un producteur, d'un pays)
m. derivatives	produits dérivés du lait
m. diet	régime lacté
m. draining	lait d'égouttage
m. drying plant	usine de fabrication de lait en poudre
m. economy	économie laitière
m. enzyme	ferment lactique
m. equivalent	équivalent lait
m. fat (<i>or</i> milkfat)	matière(s) grasse(s) du lait
m. fat balance	bilan de la matière grasse du lait
m. fat deficit	déficit de matières grasses
m./feed ratio	rapport lait/aliments
m. flow	flux de lait
m. flow meter	compteur à lait

MILK

m. for industry = manufacturing m. (<i>q.v.</i>)	
m. for liquid consumption	lait destiné à la consommation à l'état liquide
m. heat treating = m. processing 2	traitement du lait (pasteurisation, stérilisation)
m. manufacturing = m. processing 1	transformation du lait
m. manufacturing firm = m. plant = m. processing plant = dairy = dairy company	laiterie, usine laitière, centrale laitière
m. marketing order (MMO) (US) (<i>see also</i> MARKETING order)	dispositif de réglementation de la commercialisation du lait
m. marketing year = m. year 1 (<i>q.v.</i>)	
m. meter	compteur à lait, lactomètre
m. pension scheme	régime de pension des producteurs laitiers
m. performance	aptitude laitière
m. pipeline	lactoduc
m. plant = m. manufacturing firm (<i>q.v.</i>)	
m. powder = powder m. (<i>q.v.</i>)	
m. preserved = preserved m.	lait en conserve
m. processing (1 = m. manufacturing; 2 = m. heat treating)	1. transformation du lait 2. traitement du lait (pasteurisation, stérilisation) 3. qqfs. industrie laitière
m. processing plant = m. manufacturing firm (<i>q.v.</i>)	
m. production recording = m. recording (<i>q.v.</i>)	
m. products = manufacturing m. products	produits laitiers, produits à base de lait [UE]
m. proteins	protéines du lait, protéines de lait
m. quota	quota laitier
m. quota scheme = m. quota system	régime de quotas laitiers [UE]
m. recombining plant	usine de recombinaison (lait écrémé sec + matière grasse laitière anhydre + eau)
m. recording = m. production recording = dairy record of performance	contrôle laitier, contrôle de la production laitière
m. replacer = m. substitute feed	succédané du lait, aliment de remplacement (élevage)
m. replacer feeding	allaitement artificiel (élevage)
m. response	variation de la quantité de lait produite (en réponse à une modification de la composition de la ration alimentaire, par ex.)
m. secretion	sécrétion lactée
m. serum = whey	lactosérum (liquide restant après caillage du lait), sérum, petit-lait
m. shipping can = m. shipping container = m. can = m. churn	bidon à lait
m. solids (<i>or</i> milksolids) = dry m. solids	extrait sec du lait, matière sèche lactique
m. stage = milking 2	stade laiteux (stade de développement des céréales)
m. standardization	standardisation du lait (destinée à amener ou ramener la teneur du lait en matières grasses à une valeur "standard")
m. substitute feed = m. replacer	succédané du lait, aliment de remplacement (élevage)
m. sucked by young animals	lait tété par de jeunes animaux
m. sugar	lactose
m. supply	approvisionnement en lait ; offre de lait
m. surplus	excédents laitiers
m. tank = m. container	citerne à lait
m. tanker	camion-citerne
m. weigh tank	pèse-lait
m. year = dairy year (1 = m. marketing year = dairy production season)	1. campagne laitière 2. année laitière (pour une vache laitière)
m. yield	rendement laitier (d'un animal par jour, par an)

MILK (to)	traire
m. out (to) = strip (to)	traire à fond, terminer (la traite d')une vache
MILKABILITY = milking ability	aptitude à la traite
MILKFAT = MILK fat (<i>q.v.</i>)	
MILKING (2 = milk stage)	1. traite
movable m. bail	2. stade laiteux (stade de développement des céréales)
rotary m. parlour	système de traite mobile
3-unit m. machine	salle de traite à tourniquet, salle à carrousel de traite
m. ability = milkability	machine à traire à trois postes
m. machine	aptitude à la traite
m. parlour	machine à traire
m. stock = dairy stock	salle de traite
m. test	cheptel laitier, bétail laitier ; qqfs. race laitière
	essai de traite
MILKSOLIDS = MILK solids (<i>q.v.</i>)	
MILKVETCH = milk VETCH (<i>q.v.</i>)	
MILKWEED (2 = silkweed; 3 = spurge)	1. plante sécrétant un latex (différents genres)
	2. herbe à ouate (<i>Asclepias syriaca</i>)
	3. euphorbe (fém. ; <i>Euphorbia</i> spp.)
MILL (2 = milling plant)	1. moulin, broyeur
bruising m. = crushing m. 1 (<i>q.v.</i>)	2. minoterie
crushing m. (1 = bruising m. = burr	1. aplatisseur, moulin aplatisseur (céréales)
grinder (US) = corn crusher =	2. qqfs. sucrerie
grain crusher)	
hammer m.	broyeur à marteaux
roller m.	aplatisseur à rouleaux
sugar m.	sucrerie
MILLEABLE	(blé, etc.) de mouture, propre à la mouture
MILLED	bluté (blé, etc.) ; blanchi, usiné (riz)
fully m.	complètement blanchi (usinage du riz)
highly m.	très blutée, de haute extraction (farine)
medium m.	moyennement blanchi (usinage du riz)
slightly m.	à peine blanchi (usinage du riz)
m. products	produits de mouture
MILLER	minotier ; meunier
MILLET (<i>see also</i> SORGHUM)	mil (terme générique recouvrant d'une part les sorghos ou gros mils, et d'autre part les millets ou petits mils) ; millet
African m. [1 = pearl m. (<i>q.v.</i>);	
2 = finger m. (<i>q.v.</i>)]	
Arabian m. = Johnson GRASS (<i>q.v.</i>)	
barnyard m. = cockspur GRASS (<i>q.v.</i>)	
bread m. = common m. (<i>q.v.</i>)	
broom m. (Australia) = broom sorghum	sorgho à balais (<i>Sorghum vulgare</i> var. <i>technicum</i>)

MILLET

broomcorn m. = common m. (<i>q.v.</i>)	
browntop m. (Canada, US)	panic rameux (<i>Panicum ramosum</i>)
bulrush (m.) = pearl m. (<i>q.v.</i>)	
common m. (UK) = proso m. (Canada, US) = m. panic (Australia) = French m. (Australia) = bread m. = broomcorn m. = hog m. = true m. = proso	millet commun (France), millet rond (Belgique), millet à grappes (<i>Panicum miliaceum</i>)
coracana m. = finger m. (<i>q.v.</i>)	
Egyptian m. = Johnson GRASS (<i>q.v.</i>)	
finger m. = coracana m. = Indian m. = African m. 2 = raggee = ragi	éleusine cultivée, coracan (masc.) (<i>Eleusine coracana</i>)
foxtail m. (UK, US) = German m. = Hungarian m. = Italian m. (UK) = Italian bristle grass	millet des oiseaux, millet d'Italie, millet de Hongrie, moha (<i>Setaria italica</i> = <i>Panicum italicum</i>)
French m. = common m. (<i>q.v.</i>)	
German m. = foxtail m. (<i>q.v.</i>)	
hog m. = common m. (<i>q.v.</i>)	
Hungarian m. = foxtail m. (<i>q.v.</i>)	
Indian m. = finger m. (<i>q.v.</i>)	
Italian m. = foxtail m. (<i>q.v.</i>)	
Japanese m. = cockspur GRASS (<i>q.v.</i>)	
large-seeded m.	gros mil, sorgho (>< petit mil, millet)
pearl m. (Australia, Canada, New Zealand, UK, US) = African m. 1 = bulrush (m.) = bajra (<i>or</i> bajri <i>or</i> bajree)	mil à chandelle, millet chandelle, millet africain (France) ; millet perlé (Canada, France) ; séttaire glauque (Belgique) (<i>Pennisetum typhoides</i> = <i>P. americanum</i> = <i>P. glaucum</i>)
proso m. = common m. (<i>q.v.</i>)	
small-seeded m.	petit mil, millet (>< gros mil, sorgho)
true m. = common m. (<i>q.v.</i>)	
wild m.	séttaire (fém. ; <i>Setaria viridis</i> = <i>S. glauca</i>)
m. panic = common m. (<i>q.v.</i>)	

MILLING

breakage in m.	mouture (céréales) ; usinage (riz)
cereal m. = m. industry	brisures à l'usinage (riz)
cereal-m. by products	meunerie, transformation des céréales
good m. qualities	sous-produits de meunerie
rice m.	bonne qualité de mouture
wet m.	usinage du riz
m. by-products	mouture par voie humide (céréales)
m. industry = cereal m.	sous-produits de meunerie
m. plant = mill 2	meunerie, transformation des céréales
m. quality	minoterie
m. recovery = m. yield	qualité meunière (d'une variété de blé, par ex.)
m. strength	rendement à l'usinage (riz)
m. value	dureté (grains de céréales)
m. yield = m. recovery	valeur meunière (céréales)
	rendement à l'usinage (riz)

MILO = m. sorghum

milo (masc.), sorgho milo (*Sorghum* spp.)

MINCE = ground beef

viande (de boeuf) hachée

MINER = LEAFMINER (*q.v.*)

MINERAL	minéral (subst.), élément minéral ; constituant minéral (des aliments) ; (adj.) minéral ; inorganique (chimie)
m. deficiency	carence minérale
MINING	formation de mines (par des insectes appelés "mineuses")
MINISATELLITE	minisatellite (séquence d'ADN non codante comportant plusieurs dizaines de bases ; les minisatellites sont utilisés pour les empreintes génétiques)
MINISWITCHOVER (<i>see under SWITCHOVER</i>)	
MINOR = distributary m.	canal tertiaire (irrigation)
MINT	menthe (<i>Mentha</i> spp.)
MIRABELLE (1 = m. plum; 2 = m. tree)	1. mirabelle 2. mirabellier (<i>Prunus insititia</i> var. <i>syriaca</i>)
MIRCEN = Microbial Resource Centre	Centre de ressources microbiennes (même sigle)
MISCANTHUS	miscanthus (graminée ; <i>Miscanthus</i> spp.)
MISMATCH	mésappariement (génétique)
m. repair	(système de) réparation des mésappariements
MIST	brouillard
m. chamber	chambre de nébulisation
m. culture	culture sur brouillard (type de culture hors sol)
MITE (<i>see also SPIDER</i>)	(terme générique) acarien ; (termes spécifiques) bryobe, phytopte, tarsonème, tétranyque, tique, etc. ; (sens très rare) mite
black currant bud (<i>or gall</i>) m.	phytopte du cassissier (masc. ; <i>Cecidophyopsis ribis</i> = <i>Eriophyes ribis</i>)
chicken red m.	dermanysse des poulaillers, pou rouge (<i>Dermanyssus gallinae</i>)
European red spider (m.) = fruit tree red m.	tétranyque rouge des arbres fruitiers (masc. ; <i>Paratetranychus bimaculidis</i>)
grape bud m. (<i>see also PHYTOPTOSIS</i>)	phytopte de la vigne (masc. ; <i>Eriophyes vitis</i> = <i>Phytoptus vitis</i>)
pear leaf blister m.	phytopte du poirier (masc. ; <i>Eriophyes piri</i>)
red m. = red spider	tétranyque tisserand (masc. ; <i>Tetranychus urticae</i>)
strawberry m.	tarsonème du fraisier (masc. ; <i>Steneotarsonemus pallidus</i> = <i>Tarsonemus pallidus</i>)
varroa m. = varroa	varroa (masc. ; acarien parasite des abeilles ; <i>Varroa jacobsoni</i>)
m. disease of bees	acariose des abeilles
m. specialist	acarologue
MITICIDAL = acaricidal	(adj.) acaricide
MITICIDE = acaricide	(subst.) acaricide (pesticide détruisant les acariens)
MITOCHONDRIAL	mitochondrial (biologie cellulaire)
post-m. fraction	fraction post-mitochondriale
MITOCHONDRION (pl.: mitochondria)	mitochondrie (organite cellulaire)
MITOGEN	mitogène (masc.), substance mitogène (stimulant la division cellulaire)

MITOSIS	mitose (division cellulaire)
MITOTIC m. aneuploidy m. recombination	mitotique, relatif à la mitose (génétique) aneuploïdie mitotique recombinaison mitotique
MIXTURE (<i>see also</i> BLEND) Bordeaux m.	mélange ; préparation (alimentaire) bouillie bordelaise (pesticide)
MJ = megajoule	MJ = mégajoule (10 ⁶ joules)
MKP = monopotassium phosphate = potassium dihydrogen phosphate	phosphate monopotassique (KH ₂ PO ₄) (engrais ; colorant alimentaire E 340)
MLO = mycoplasma-like organism	MLO = organisme de type mycoplasme
MMO = milk marketing order (US)	dispositif de réglementation de la commercialisation du lait
MO = market organization	OM = Organisation de marché [UE]
MOBILE ELEMENT = TRANSPOSON (<i>q.v.</i>)	
MODEL AGE m. = applied general equilibrium m. cell m. experimental m. mathematical m. MTM m. (<i>see under</i> MTM) m. animal m. plant m. species	modèle modèle d'équilibre général appliqué (économie) modèle cellulaire (essais toxicologiques, par ex.) modèle expérimental modèle mathématique modèle animal (expérimentation animale) plante modèle ; modèle végétal espèce modèle
MODELLING (US: MODELING) space m.	modélisation (mathématiques, économie) modélisation spatiale
MODIFIED = GENETICALLY modified (<i>q.v.</i>)	
MODULE baffle m.	module (irrigation) module à masque(s) (irrigation)
MOISTURE (<i>see also</i> WATER) excess m. m. content m. deficit = water deficit = water deficiency m. indicator m. meter	humidité, eau ; (adj.) hydrique excès d'eau (dans le sol) teneur en eau ; taux/normes d'humidité (grains) déficit hydrique (plantes, sols), déficit en eau (sols) indicateur d'humidité (appareil indiquant la teneur en eau d'une substance) hygromètre
MOLASSES	mélasse (sous-produit de la fabrication du sucre utilisé pour préparer certains aliments du bétail appelés aliments mélassés)
MOLD (US) = MOULD (<i>q.v.</i>)	
MOLE (1)	taupe

MOLE (2)	mole (chimie)
MOLECULAR (<i>see also</i> DNA)	moléculaire
m. approach of wheat genetics	approche moléculaire de la génétique du blé
m. archeology	archéologie moléculaire (discipline reposant sur la PCR)
m. biology	biologie moléculaire
m. ecology	écologie moléculaire (discipline récente étudiant la variation allélique associée au phénotype, au comportement, à la structure des populations et à d'autres interactions)
m. epidemiology	épidémiologie moléculaire
m. farming (<i>see under</i> FARMING)	
m. fertilization mechanisms	mécanismes moléculaires de la fécondation
m. techniques/technologies	techniques/technologies de (la) biologie moléculaire, techniques moléculaires (séquençage, clonage, par ex.)
MOLECULE	molécule
biological m.	molécule biologique
signal m.	molécule-signal (biochimie : éliciteurs, par ex.)
MOLLUSCACIDAL = MOLLUSCICIDAL (<i>q.v.</i>)	
MOLLUSCACIDE = MOLLUSCICIDE (<i>q.v.</i>)	
MOLLUSCICIDAL = MOLLUSCACIDAL (adj.) molluscicide	
MOLLUSCICIDE = MOLLUSCACIDE	(subst.) molluscicide
MONA = West-Indian cotton	coton à graines noires, coton de Géorgie, coton des Indes occidentales (<i>Gossypium barbadense</i>)
MONGREL	métis, bâtard (animaux : le métis est le produit d'un croisement voulu entre sujets de même espèce, mais de races différentes, tandis que le croisement serait plutôt fortuit pour le bâtard)
MONITORING	suivi, surveillance
biological m.	suivi biologique (des plantes transgéniques ayant bénéficié d'une autorisation de mise sur le marché)
MONKEYPOD (<i>or</i> MONKEY POD) TREE	
= RAINTREE (<i>q.v.</i>)	
MONOCLONAL = uniclonal	monoclonal
MONOCOT = MONOCOTYLEDON	monocotylédone (fém.), plante monocotylédone
MONOCOTYLEDONOUS	(adj.) monocotylédone
MONOCROPPING = MONOCULTURE	monoculture ; culture assolée pure
= sole cropping	
MONOECIOUS	monoïque (se dit d'une plante bisexuée à fleurs unisexuées)
MONOECY	monoécie (génétique)

MONOGASTRIC	(adj. et subst.) monogastrique (se dit d'un animal qui possède une seule poche gastrique, par opposition aux ruminants)
MONOGENIC	monogénique (se dit d'un caractère dépendant d'un seul gène)
MONOMERIC = MONOMERICAL	monomérique (génétique)
MONOMERY	monomérisation (transmission d'un caractère dépendant d'une paire de gènes)
MONOPLIOT	monoploïde (qui porte un seul jeu de chromosomes)
MONOPLIOTY	monoploïdie (génétique)
MONOVOLTINE = univoltine = single-brooded	monovoltin, univoltin (entomologie : se dit d'une espèce qui a une génération par an)
MONSOON	mousson
m.-affected country	pays de mousson(s), pays soumis à l'influence des moussons, pays exposé aux moussons
m. failure	insuffisance de la mousson
MOOR = MOORLAND (1 = dry m. = heath m. = heather m. = heath 2 = heathland; 2 = wet m.) (see also FEN)	1. lande ; bruyère [lande formée principalement de bruyères (<i>Erica</i> spp.) et autres éricacées]
dry m. = heath m. = heather m. = m. 1 (q.v.)	2. terrain marécageux ; marais tourbeux, tourbière
highland m.	lande tourbeuse (en Ecosse, il s'agit en fait de landes à bruyères)
wet m. = m. 2 (q.v.)	
MORELLO = acid cherry = sour cherry	cerise acide, griotte
m. (cherry) tree = acid cherry tree = sour cherry tree	cerisier acide, griottier (<i>Prunus cerasus</i>)
MOSAIC = m. disease	mosaïque (maladie virale)
barley stripe m.	mosaïque striée de l'orge
beet m. = beet yellows	mosaïque de la betterave (due au Beta virus 2)
golden m.	mosaïque jaune (haricot)
potato mild (or supermild) m. = potato mottle	mosaïque de la pomme de terre
tobacco m.	mosaïque du tabac
turnip m.	mosaïque du navet
m. disease = m.	mosaïque (maladie virale)
MOSS	mousse
Irish fodder m.	mousse d'Irlande fourragère
peat m. = SPHAGNUM (q.v.)	
MOTH	(sens général) papillon de nuit, hétérocère (membre d'un sous-ordre de lépidoptères) ; (sens particuliers) teigne, tinéidé ; mite ; phalène ; noctuelle
almond m. (1 = warehouse m.; 2 = fig m.)	1. teigne de l'amandier, teigne des entrepôts (<i>Ephestia cautella</i>)
angoumois grain m. = grain m.	2. teigne du figuier (<i>Simaethis nemorana</i>)
apple ermine m.	alucite des céréales (fém. ; <i>Sitotroga cerealella</i>) hyponomeute du pommier (masc. ; <i>Hyponomeuta malinellus = Yponomeuta padella</i>)

MOTH

bee m. = wax m. = honeycomb m.	teigne des ruches (<i>Galleria mellonella</i>)
beet m.	teigne de la betterave (<i>Scrobipalpa ocellatella</i> = <i>Lita ocellatella</i> = <i>Phthorimaea ocellatella</i>)
black protea m. = argyroploce	tordeuse des arbres fruitiers (<i>Argyroploce</i> sp. ; Afrique du Sud)
cabbage m.	noctuelle du chou (<i>Mamestra brassicae</i>)
carrot m.	teigne de la carotte (<i>Depressaria nervosa</i>)
cherry fruit m.	teigne (des fleurs) du cerisier (<i>Argyresthia epiphella</i>)
chocolate m. = cocoa m.	teigne du cacao(yer) (<i>Ephestia elutella</i>)
clearwing m.	sésie (fém. ; famille des sésiidés ou aégériidés)
cocoa m. = chocolate m.	teigne du cacao(yer) (<i>Ephestia elutella</i>)
codling m.	carpocapse des pommes et des poires (masc. ; <i>Cydia pomonella</i> = <i>Laspeyresia pomonella</i>)
currant m.	phalène du groseillier (<i>Abraxas grossulariata</i>)
diamond back m.	teigne des crucifères (<i>Plutella xylostella</i> = <i>P. maculipennis</i>)
European grain m.	teigne des grains (Europe ; <i>Tinea granella</i> = <i>Nemapogon granella</i>)
European winter m. = winter m. = small winter m.	cheimatobie (<i>Cheimatobia brumata</i> = <i>Operophtera brumata</i>) (sur arbres fruitiers)
fig m. = almond m. 2	teigne du figuier (<i>Simaethis nemorana</i>)
flat m.	papillon des spathes (maïs) (<i>Agonoxya</i> sp.)
flour m. = Mediterranean flour m. (q.v.)	
garden tiger m.	écaille martre (<i>Arctia caja</i>)
gipsy m.	bombyx disparate (<i>Lymantria dispar</i>)
goat m.	cossus gâte-bois (<i>Cossus cossus</i>)
grain m. = angoumois grain m.	alucite des céréales (fém. ; <i>Sitotroga cerealella</i>)
grape m. = vine m. (1 = cochylis; 2 = eudemis; 3 = eulia)	tordeuse de la grappe [3 espèces : 1. cochylis (fém. ; <i>Eupoecilia ambiguella</i> = <i>Clysia ambiguella</i>), 2. eudemis (masc. ; <i>Lobesia botrana</i> = <i>Polychrosis botrana</i>), 3. eulia (masc. ; <i>Argyrotaenia ljunghiana</i> = <i>A. pulchellana</i>)]
honeycomb m. = bee m. = wax m.	teigne des ruches (<i>Galleria mellonella</i>)
hyponomeutid m.	hyponomeute (masc. ; <i>Hyponomeuta</i> spp.)
Indian meal m.	teigne du blé (<i>Plodia interpunctella</i>)
leek m.	teigne du poireau (<i>Acrolepia assectella</i> = <i>Acrolepiopsis assectella</i>)
meadow m. (see also WEBWORM)	pyrale (fém.) de la betterave (<i>Loxostege sticticalis</i>)
meal snout m.	pyrale (fém.) de la farine (<i>Pyralis farinalis</i>)
(Mediterranean) flour m.	teigne de la farine (<i>Ephestia kuehniella</i>)
olive m.	teigne de l'olivier (<i>Prays oleellus</i> = <i>P. oleae</i>)
oriental fruit m. = oriental peach m.	tordeuse orientale du pêcher (<i>Cydia molesta</i> = <i>Laspeyresia molesta</i> = <i>Grapholitha molesta</i>)
oriental m.	tordeuse orientale (<i>Cnidocampa flavescens</i>)
oriental peach m. = oriental fruit m. (q.v.)	
owlet m. = noctuid	noctuelle (terme usuel), noctuidé (famille de lépidoptères nocturnes)
pea m.	1. noctuelle du pois (<i>Mamestra pisi</i> = <i>Polia pisi</i>)
	2. tordeuse du pois (<i>Grapholita nigricana</i> = <i>Laspeyresia nigricana</i>)
pine beauty m.	noctuelle du pin, pityphage (lépidoptère dont la chenille parasite le pin)
plum (fruit) m. = prune m. = red plum m.	carpocapse des prunes (masc. ; <i>Cydia funebrana</i> = <i>Laspeyresia funebrana</i> = <i>Grapholitha funebrana</i>)
potato (tuber) m.	teigne des pommes de terre (<i>Phthorimaea operculella</i> = <i>Gnorimoschema operculella</i>)
prune m. = red plum m. = plum (fruit) m. (q.v.)	
rice m.	pyrale (fém.) du riz (<i>Corcyra cephalonica</i>)
scab m.	pyrale (fém.) du bananier (<i>Lamprosema octosema</i>)
silkworm m.	bombyx du mûrier (<i>Bombyx mori</i>)
small tineid m.	teigne du pommier (<i>Argyresthia conjugella</i>)
small winter m. = European winter m. (q.v.)	

MOTH

spike m.
tineoid m.
tobacco m.
turnip m.

vine m. = grape m. (*q.v.*)
warehouse m. = almond m. 1
wax m. = honeycomb m. = bee m.
winter m. = European winter m. (*q.v.*)

chenille de l'inflorescence (cocotier)
tinéidé
pyrale (fém.) du tabac (*Ephestia elutella*)
noctuelle des moissons (*Agrotis segetum* = *Scotia segetum* = *Euxoa segetum*)

teigne de l'amandier, teigne des entrepôts (*Ephestia cautella*)
teigne des ruches (*Galleria mellonella*)

MOTOR

m. mower = m. scythe
m. plough
m. scythe = m. mower

moto-
motofaucheuse
motocharrue
motofaucheuse

MOTTLE (1 = mottling = virus mottling)

potato m. = potato mild (*or* supermild)
mosaic
m. leaf of citrus

1. marbrure (maladie virale du pois, du maïs, par ex.)
2. mosaïque (maladie du cerisier, de la pomme de terre, par ex.)
mosaïque de la pomme de terre

chlorose marbrée des agrumes

MOTTLED

marbré (description des symptômes d'une maladie des plantes)

MOTTLING = virus m. = mottle 1

marbrure (maladie virale du pois, du maïs, par ex.)

MOULD (US: MOLD)

black m. of wheat
blue m. of apple
blue m. of tobacco = downy mildew
of tobacco
blue m. rot of citrus fruits
botrytis grey m. = (common) grey m.

green m. of citrus fruits
leaf m. of tomatoes
slime m.s = myxomycetes
snow m. of cereals
sooty m.
sooty m. of olive tree
sooty m. of orange tree
m. of onion = onion BLIGHT (*q.v.*)

1. moisissure (champignon saprophyte se développant en atmosphère humide à la surface de matières organiques)
2. terreau
3. fleur (de la croûte d'un fromage)
noir des céréales, cladosporiose des céréales (dû/due à *Mycosphaerella tulasnei* = *Cladosporium herbarum*)
pourriture bleue (due à *Penicillium* spp.)
mildiou du tabac, péronosporiose du tabac (dû/due à *Peronospora tabacina*)
pourriture/moisissure bleue des agrumes (due à *Penicillium italicum*)
pourriture grise (vigne, crucifères, laitue, pois, tournesol, fraisier, tomate) (due à *Botrytis cinerea*)
pourriture verte des agrumes (due à *Penicillium digitatum*)
cladosporiose de la tomate (due à *Cladosporium fulvum* = *Fulvia fulva*)
myxomycètes (sous-classe de champignons)
moisissure nivale des céréales (due à *Calonectria graminicola*)
fumagine (due à *Capnodium* spp.)
noir de l'olivier (dû à *Capnodium elaeophilum*)
noir de l'oranger et du citronnier (dû à *Meliola citri*)

MOULDBOARD

versoir (de charrue)

MOUSE (pl.: mice)

deer m. (*or* deermouse) = white-footed m.
field m. (*see also* VOLE)
prairie deer m.

souris
souris sylvestre (*Peromyscus maniculatus* ; petit rongeur américain de la famille des cricétidés)
1. mulot (*Apodemus* spp. ; Ancien Monde)
2. campagnol (du genre *Microtus* ; Nouveau Monde)
Peromyscus maniculatus bairdii (pas de nom français connu)

MOUSE white-footed m. = deer m. (<i>q.v.</i>) woodland deer m.	<i>Peromyscus maniculatus gracilis</i> (pas de nom français connu)
MOWBURN (to)	s'échauffer (machinisme agricole)
MOWER motor m. = m. scythe	faucheur, faucheuse (personne) ; faucheuse (machine) motofaucheuse
MOWING alternative m. m. attachment	fauchage fauchage alterné barre de coupe ; faucheuse portée
MOZARELLA	mozzarella (fém. ; fromage d'origine italienne)
MPP = Market Promotion Program (US)	Programme de promotion des marchés (aide à l'exportation)
MPS = Market Price Support unit MPS = unit Market Price Support	SPM = Soutien des prix du marché (indicateur de la valeur monétaire annuelle des transferts bruts des consommateurs et des contribuables aux producteurs agricoles découlant des mesures qui créent un écart entre prix du marché intérieur et prix à la frontière d'un produit agricole donné, mesuré au départ de l'exploitation ; définition de 1998) [OCDE] SPM unitaire, Soutien unitaire des prix du marché (total des transferts à la production résultant de mesures qui opèrent un prélèvement sur les consommateurs de produits agricoles, divisé par le volume de la production considérée) [OCDE]
MPSS = Meat Price Smoothing Scheme	système de régularisation des prix de la viande (Nouvelle-Zélande)
MRDV = maize rough dwarf virus	virus du nanisme rugueux du maïs (même sigle)
MRL = maximum residue limit	LMR = limite maximale de résidus (pesticides)
mRNA = messenger RNA	ARNm = ARN messenger
MS = 1. mass spectrometer 2. mass spectrometry	1. spectromètre de masse 2. spectrométrie de masse
MSDN = Microbial Strain Data Network	réseau de données relatives aux souches microbiennes (même sigle)
MSP = Market Stabilization Price (US)	PSM = prix de stabilisation du marché
MSQ = Market Sharing Quota (Canada)	quota de mise au marché [les producteurs bénéficient de versements publics directs (qui font partie du prix indicatif) pour les livraisons sous quota de lait et de crème destinés à la transformation ; les producteurs qui dépassent leur quota ne bénéficient pas de ces versements et font l'objet d'un prélèvement sur les quantités hors quota ; chaque province administre son propre système de quotas pour le lait liquide]
MSY = maximum sustainable yield	rendement maximal constant [FAO], rendement équilibré maximal [NU] (de l'exploitation d'une ressource naturelle)
Mt = million tons	Mt = million de tonnes, mégatonne

mtDNA = mitochondrial DNA	ADNmt = ADN mitochondrial
MTM = Ministerial Trade Mandate MTM input model MTM model	Mandat ministériel sur les échanges (agricoles) [OCDE] composante "intrants" du modèle MTM modèle MTM [modèle économétrique construit par la Direction de l'agriculture de l'OCDE, en application du Mandat ministériel sur les échanges]
MUCK (<i>see also</i> MANURE)	fumier ; boue, gadoue ; ordures
MUCOSA (pl.: mucosae <i>or</i> mucosas) = mucous membrane	muqueuse (anatomie)
MUGWORT = sage 2	armoïse (commune) (<i>Artemisia vulgaris</i>)
MULBERRY (2 = m. tree) black m. = common m. dwarf m. = cloudberry red m. white m. m. tree = m. 2	1. mûre (fruit du mûrier cultivé) 2. mûrier (<i>Morus</i> spp.) mûrier noir (<i>Morus nigra</i>) ronce petit-mûrier, faux mûrier (<i>Rubus chamaemorus</i>) mûrier rouge (<i>Morus rubra</i>) mûrier blanc (<i>Morus alba</i>) mûrier (<i>Morus</i> spp.)
MULCH = MULCHING 2 (<i>q.v.</i>)	
MULCHING (2 = mulch) plastic m. = plastic mulch	1. paillage (horticulture), surfaçage (jardinage) 2. paillis, paillage, mulch (horticulture) paillage plastique
MULE [3 = hinny = jannet (Ireland)] he-m. she-m.	1. (sens large) hybride de l'espèce cheval et de l'espèce âne 2. mulet, mule (hybride d'âne et de jument) 3. bardot (hybride de cheval et d'ânesse) mulet mule
MULL	mull (correspond notamment à l'humus forestier)
MULTI-ACTIVITY = multiple JOBHOLDING (<i>q.v.</i>)	
MULTICROPPING = multi-CROPPING (<i>q.v.</i>)	
MULTIFUNCTIONALITY (of agriculture)	multifonctionnalité/caractère multifonctionnel, fonctions multiples (de l'agriculture ; désigne le rôle que celle-ci joue, en dehors de la production de denrées agricoles, au niveau du paysage, de la conservation des sols, de la gestion durable des ressources naturelles renouvelables et de la préservation de la biodiversité, mais aussi de la viabilité socio-économique de nombreuses zones rurales)
MULTILINE	variété composite (ensemble de lignées pures cultivées en mélange)
MULTILOCUS	(adj.) multilocus (génétique)
MULTIPLIER	établissement/agriculteur multiplicateur (de semences)

MULTIPURPOSE (<i>see also</i> dual-purpose CATTLE)	(race) à aptitudes mixtes
MULTI-TIER m. system	à/de prix multiple système de prix multiple
MULTI-TRAIT	multicaractère (génétique)
MULTIVALENT translocation m.	(subst.) multivalent (association de deux ou plusieurs chromosomes) multivalent produit par translocation
MUMMIFIED	momifié (fruits)
MUNGBEAN = mung BEAN (<i>q.v.</i>)	
MUSHROOM (<i>see also</i> FUNGUS) cultivated m.	champignon (au sens strict, "mushroom" désigne la partie visible ou carpophore, c'est-à-dire la fructification, des champignons macroscopiques ; au sens large, il désigne, comme "fungus", le champignon au sens de la classification biologique) champignon de couche, champignon de Paris (<i>Agaricus bisporus</i> ou <i>Psalliota bispora</i>)
MUSKMELON = melon 2	melon (de l'espèce <i>Cucumis melo</i>)
MUST	moût (jus du raisin non fermenté tel qu'il sort du pressoir)
MUSTARD ball m. black m. brown m. (UK) = Indian m. (Australia, Canada, US) = leaf m. (Taiwan) hoary m. Indian m. = brown m. (<i>q.v.</i>) white m. wild m. = charlock	moutarde (plusieurs espèces des genres <i>Sinapis</i> ou <i>Brassica</i>) neslie (<i>Neslia paniculata</i>) moutarde noire (<i>Brassica nigra</i>) moutarde brune (<i>Brassica juncea</i>) roquette bâtarde (<i>Hirschfeldia incana</i>) moutarde blanche (<i>Sinapis alba</i> = <i>Brassica hirta</i>) moutarde des champs, moutarde sauvage, sanve (fém.) (<i>Sinapis arvensis</i>)
MUTABILITY	mutabilité (génétique)
MUTAGEN	mutagène (masc.), agent mutagène
MUTAGENESIS chemical m. insertion m. = insertional m. random m. site-specific m.	mutagénèse ; obtention de mutants mutagénèse chimique mutagénèse par insertion, mutagénèse insertionnelle (anglicisme) mutagénèse classique (>< mutagénèse dirigée) mutagénèse dirigée
MUTAGENICITY	pouvoir mutagène, propriétés mutagènes, activité mutagène, mutagénicité (anglicisme)
MUTANT = mutated organism	mutant
MUTATE (to) m.d organism = mutant	muter mutant

MUTATION

back m. = reverse m. = reversion l

chromosome m.

gene m.

genome m.

induced m.

non-sense m.

pathogenic m.

point m.

reverse m. = back m. (*q.v.*)

somatic m.

spontaneous m.

m. pressure

mutation

mutation inverse, mutation réverse (anglicisme), réversion (mutation ponctuelle rétablissant le phénotype originel et ayant généralement lieu sur un autre locus), mutation en retour (si la mutation se fait sur le locus d'origine)

mutation chromosomique (modifie la structure du chromosome)

mutation génique (affecte un seul gène)

mutation génomique (affecte le nombre de chromosomes)

mutation provoquée (>< mutation spontanée)

mutation non-sens (transformation d'un codon sens en un codon non-sens)

mutation pathogène

mutation ponctuelle

mutation somatique

mutation spontanée (>< mutation provoquée)

pression de mutation

MUTATIONAL

par mutation ; relatif aux mutations

MUTTON

m. and lamb

m.-type sheep = meat sheep

(viande de) mouton

viande ovine (mouton + agneau)

ovins à viande

MUZZLE

museau, mufle

MYCELIAL

(de type) mycélien (botanique)

MYCELIUM

aerial m.

septate m.

mycélium (structure des champignons)

mycélium aérien

mycélium cloisonné

MYCOPLASMA

m.-like organism (MLO)

mycoplasme (micro-organisme intermédiaire entre virus et bactéries)

organisme de type mycoplasme (MLO)

MYCORRHIZA (pl.: mycorrhizae)

mycorhize (fém. ; association symbiotique entre le mycélium d'un champignon et les racines d'une plante)

MYCORRHIZAL

m. fungi

m. inoculant

mycorhizien

champignons mycorrhiziens (établissant une relation symbiotique avec une plante supérieure)

inoculum mycorhizien

MYCOSIS = fungal disease =
fungus disease

maladie fongique, mycose, maladie cryptogamique

MYCOTIC

mycosique

MYRTLE = MYRTLE-TREEm. berry (*or* m.-berry) (2 = bilberry =

blueberry 1 = whortleberry =

low-bush blueberry)

myrte (*Myrtus* spp.)

1. baie de myrte

2. myrtille européenne (plante et fruit ; *Vaccinium myrtillus*)**MYXOMYCETES** = slime moulds

myxomycètes (sous-classe de champignons)

N

<p>N (<i>see also</i> NITROGEN) NO₃-N = nitrate nitrogen plant N N balance = nitrogen balance N-fixing = nitrogen-fixing N-free extract = nitrogen-free extract N substance</p>	<p>N (symbole chimique de l'azote) ; (adj.) azoté, d'azote NO₃-N = azote nitrique azote végétal bilan azoté fixateur d'azote (organisme) extrait non azoté (composition chimique d'un aliment) substance azotée</p>
<p>NAC = Nominal Assistance Coefficient</p> <p style="margin-left: 40px;">Consumer NAC (<i>see also</i> NACc) Producer NAC (<i>see also</i> NACp)</p>	<p>CNS = Coefficient nominal de soutien [le CNS à la production représente le rapport de la somme du prix de référence (à la frontière) implicite en monnaie nationale et de l'ESP unitaire, au prix de référence (à la frontière) implicite ; il reflète l'écart entre les prix mondiaux et le montant unitaire effectivement perçu par les producteurs (c'est-à-dire à l'inclusion de toutes les aides) ; le CNS à la consommation représente le rapport du prix de référence (à la frontière) implicite en monnaie nationale, diminué de l'ESC unitaire, au prix de référence implicite ; il constitue un indicateur de l'écart entre les prix mondiaux et les prix à la consommation (c'est-à-dire à l'inclusion de tous les transferts des consommateurs)] [OCDE] CNS à la consommation CNS à la production</p>
<p>NACc = Consumer Nominal Assistance Coefficient = Consumer NAC</p>	<p>Coefficient nominal de soutien à la consommation (CNSc), CNS à la consommation [OCDE]</p>
<p>NACp = Producer Nominal Assistance Coefficient = Producer NAC</p>	<p>Coefficient nominal de soutien à la production (CNSp), CNS à la production [OCDE]</p>
<p>NAFTA = North American Free Trade Agreement</p>	<p>ALENA = Accord de libre-échange nord-américain (cet accord, qui a été signé en décembre 1992 entre le Canada, les Etats-Unis et le Mexique, est entré en vigueur le 1er janvier 1994)</p>
<p>NAGANA</p>	<p>nagana (maladie du bétail due à <i>Trypanosoma brucei</i> et transmise par la mouche tsé-tsé)</p>
<p>NANOENCAPSULATION</p>	<p>nanoencapsulation (nouveau procédé de fabrication des pesticides)</p>
<p>NAPIER = n. grass = elephant grass</p>	<p>herbe à éléphant (<i>Pennisetum purpureum</i>)</p>
<p>NARMS = non-agricultural raw materials</p>	<p>MPNA = matières premières non agricoles</p>
<p>NARROWLEAVED (<i>or</i> NARROWLEAF <i>or</i> NARROW-LEAVED)</p>	<p>angustifolié (botanique)</p>
<p>NASEBERRY = sapodilla (plum)</p>	<p>sapotille, nèfle d'Amérique (fruit d'<i>Achras sapota</i>)</p>
<p>NATIVE = indigenous (<i>see also</i> AUTOCHTONOUS) n. district of a breed n. flora n. range</p>	<p>indigène (plantes et animaux), spontané (plantes), autochtone (animaux et, en France, essences et peuplements forestiers) berceau d'élevage (d'une race) flore indigène, flore spontanée parcours naturel (élevage extensif)</p>

NAVEL	
n. ill = n. illness	diarrhée/septicémie des nouveau-nés (veaux, etc.)
n. stores	produits de la gemme (bananier)
NEATSFOOT	
n. oil	pied de boeuf
n. stock	graisse à sabots graisse de pied de boeuf
NECK = collar = crown 1	
rotten n.	collet (botanique) ; couronne (d'un ananas) pyriculariose du cou (due à <i>Pyricularia oryzae</i> ; riziculture)
NECROSIS	
bark n.	nécrose (pathologie végétale)
net n.	nécrose corticale
top n.	nécrose réticulée nécrose apicale (tige, feuille, etc.)
NECROTIC	
n. tissue	nécrosé, nécrotique tissu nécrosé
NECTARINE = smooth-skinned peach	
clingstone n.	nectarine (fruit de <i>Prunus persica</i> var. <i>nectarina</i>)
freestone n.	brugnon (= pêche à peau lisse et à noyau adhérent) nectarine (= pêche à peau lisse et à noyau libre)
NEEDLEGRASS	
green n.	<i>Stipa viridula</i> (pas de nom français connu)
NEEM = NEEM TREE = NEEMBA =	
margosa	margousier, lilas des Indes (<i>Melia azadirachta</i> = <i>M. indica</i> = <i>Azadirachta indica</i>)
NEMATICIDAL	
	(adj.) nématocide
NEMATICIDE = NEMATOCIDE	
fumigant n.	(subst.) nématocide (pesticide actif contre les nématodes) nématocide fumigène
NEMATODE = eelworm = roundworm 2	
(see also EELWORM)	nématode (masc. ; les nématodes forment une classe de vers, ou un embranchement selon certains biologistes)
beet cyst n. = beet eelworm	nématode de la betterave (<i>Globodera schachtii</i> = <i>Heterodera schachtii</i>)
carrot (cyst) n.	nématode de la carotte (<i>Heterodera carotae</i>)
golden n. = potato cyst n. = potato root eelworm	nématode (doré) de la pomme de terre (<i>Globodera pallida</i> = <i>Heterodera pallida</i> = <i>H. rostochiensis</i>)
soybean cyst n.	nématode (à kystes) du soja (<i>Heterodera glycines</i>)
NEMATOPHAGOUS	
	nématophage (insectes)
NEST	
	nid ; terrier (des perce-oreilles, par ex.), abri (autres genres d'insectes)
NET-LIKE	
	réticulé, réticulaire (botanique, entomologie)
NETTLE	
	ortie (<i>Urtica</i> spp.)
NEUROPEPTIDE	
hormonal n. = insect peptide hormone	neuropeptide (substance hormonale) neuropeptide d'insecte(s)
NEUTER	
	stérile (botanique)

NFT = nutrient film technique	culture sur film nutritif, système NFT (cultures hors sol)
NGC = Norwegian Grain Corporation	Office norvégien des grains (céréales + oléagineux)
NH₃ = ammonia	NH ₃ = ammoniac (et non "ammoniaque")
NH₄⁺ = ammonium	NH ₄ ⁺ = (cation) ammonium
NICK	coupure simple brin (génétique moléculaire)
NIEs = newly industrializing (or industrialized) economies	NEI = nouvelles économies industrielles
NIGER = n. seed	<i>Guizotia abyssinica</i> (pas de nom français connu)
NISA = Net Income Stabilization Account (Canada)	Compte de stabilisation du revenu net (même sigle ; programme d'assurance du revenu agricole, aux termes duquel les exploitants déposent des fonds sur des comptes individuels et bénéficient ensuite de paiements complémentaires des autorités fédérales et provinciales)
NITRATE	
ammonium n. (AN)	nitrate (anion NO ₃ ⁻ ; sel de l'acide nitrique, utilisé comme engrais)
ammonium n.-calcium carbonate mixture (CAN)	nitrate d'ammoniaque (produit de base des engrais ammoniaco-nitriques, également appelés ammonitrates) ; nitrate d'ammonium (appellation scientifique)
ammonium n.-limestone mixture (ANL)	ammonitrate à moyen dosage (engrais contenant généralement un cinquième de son poids de carbonate de chaux)
ammonium phosphate-n. (APN)	ammonitrate à haut dosage (nitrate d'ammoniaque presque pur enrobé d'une mince pellicule de calcaire ; engrais)
ammonium sulphate-n. (ASN)	phosphate-nitrate d'ammonium (engrais)
calcium ammonium n. = nitrochalk	sulfonitrate d'ammoniaque (nom usuel d'un engrais de type ammonitrate), sulfate-nitrate d'ammonium (appellation scientifique)
calcium n. (CN)	nitrate d'ammoniaque calcique (engrais de type ammonitrate)
Chilian n.	nitrate de chaux (nom usuel), nitrate de calcium (appellation scientifique) (engrais)
potassium n.= n. of potash (NK) (q.v.)	nitrate de soude du Chili (engrais azoté)
sodium n.	nitrate de soude (nom usuel), nitrate de sodium (appellation scientifique) (engrais)
urea-ammonium n. (solution) (UAN)	solution d'urée et de nitrate d'ammonium (engrais)
n. of potash (NK) = potassium n.	nitrate de potasse (engrais composé binaire), nitrate de potassium (appellation scientifique)
n. reductase	nitrate réductase (enzyme intervenant, avec la nitrite réductase, dans la réduction des nitrates)
n. reductase activity	activité nitrate réductase (d'une plante)
NITRIFICATION	nitritation (oxydation de l'ammoniac en nitrite, puis de celui-ci en nitrate, qui s'effectue principalement grâce à des bactéries chimiotrophes aérobies de la famille des nitrobactéries)
NITRITE	
n. reductase	nitrite (anion NO ₂ ⁻)
	nitrite réductase (enzyme intervenant, avec la nitrate réductase, dans la réduction des nitrates)

NITROBACTERIA	nitrobactéries [bactéries chimiotrophes aérobies qui oxydent l'azote ammoniacal d'abord en ion nitrite (bactéries nitreuses), puis en ion nitrate (bactéries nitriques)]
NITROCHALK = calcium ammonium nitrate	nitrate d'ammoniaque calcique (engrais de type ammonitrate)
NITROGEN (<i>see also</i> FERTILIZER and N)	azote (symbole chimique : N) ; (adj.) azoté
amide n.	azote amidique
ammonium n.	azote ammoniacal
atmospheric n.	azote atmosphérique, azote de l'air
available fibre n.	azote des parois digestibles
mineral n.	azote minéral
molecular n.	azote moléculaire
nitrate n. (NO ₃ -N)	azote nitrique (NO ₃ -N)
nitrite n.	azote nitreux
non-protein n. (NPN)	azote non protéique (ANP)
organic (Kjeldahl) n.	azote organique (dosé par le procédé Kjeldahl)
symbiotic n. fixers = n.-fixing bacteria (<i>see under</i> BACTERIA)	
total n.	azote total (et non "totalité de l'azote")
uric-acid n. (UAN)	azote urique (azote sous forme d'acide urique)
n. balance = N balance	bilan azoté, bilan de l'azote
n.-bearing	azoté
n. compound	composé azoté (nitrate, urée, ammonium, par ex.)
n. cycle	cycle de l'azote
n.-demanding	exigeant d'importants apports d'azote, gourmand en azote, demandant/nécessitant une bonne nutrition azotée (plantes)
n. fertilizer = N fertilizer	engrais azoté
n.-fixing = N-fixing	fixateur d'azote (organisme)
n.-fixing bacteria = symbiotic n. fixers (<i>see under</i> BACTERIA)	
n.-free extract = N-free extract	extrait non azoté (composition chimique d'un aliment)
n. industry	industrie de l'azote
n. losses	pertes en azote
n. pollution	pollution azotée
n. response	réaction/réponse à l'azote (plantes)
NITROGENOUS	azoté
n. base	base azotée (biochimie)
NITRO-LIME	cyanamide de chaux ou calcique (engrais azoté)
NITROSAMINES	nitrosamines (produits dérivés des nitrates, potentiellement cancérigènes)
NK = nitrate of potash = potassium nitrate	nitrate de potasse (engrais composé binaire), nitrate de potassium (appellation scientifique)
NLP = National Landcare Program (Australia)	Programme national de protection des terres, Programme Landcare
NMR = nuclear magnetic resonance	RMN = résonance magnétique nucléaire
NMS = nuclear male sterility	stérilité mâle nucléaire (production de variétés hybrides)

NOCTUID = owl moth	noctuelle (terme usuel), noctuidé (famille de lépidoptères nocturnes)
NODE	noeud (tige d'une plante herbacée), oeil (tige d'une plante ligneuse, branche d'arbre)
basal n.	noeud inférieur
basal rachis n.	premier article du rachis (épi des céréales et autres graminées)
NODULATE (to) = form nodules (to)	former des nodosités, noduler (légumineuses)
NODULATION	formation de nodosités, nodulation (légumineuses)
NODULE = bacterial knot	nodosité (renflement des racines des légumineuses où vivent en symbiose les bactéries fixant l'azote de l'air)
form n.s (to) = nodulate (to)	former des nodosités, noduler (légumineuses)
root n.	nodosité racinaire, nodosité radiculaire (terme impropre)
stem n.	nodosité caulinaire
NOMAD = NOMADIC	nomade
n. herder	éleveur nomade (pays en développement)
n. pasturing	nomadisme des troupeaux, pâturage nomade
n. shepherd	pasteur/berger nomade
NON-FAT (<i>see under</i> FAT)	
NONFOOD = non-FOOD (<i>q.v.</i>)	
NONGRAIN = non-grain	autres que céréaliers (produits), autres que des céréales (cultures)
NON-INDIGENOUS	allogène (écologie)
NON-MARKETING	non-commercialisation
n.-m. premium	prime de non-commercialisation [UE]
n.-m. scheme	mécanisme de non-commercialisation [UE]
NON-QUOTA (<i>see under</i> QUOTA)	
NON-TARGET	non visé (organisme) ; non recherché (effet)
NONTRAILING = non-TRAILING (<i>q.v.</i>)	
NONVECTORED (<i>see also</i> VECTOR)	sans vecteur (transfert de gènes)
NORI = amanori = red LAYER (<i>q.v.</i>)	
NOSEMA	nosérose (maladie des abeilles)
NOVEL	nouveau, néo- ; qqfs. néoformé
NOXIOUS	nuisible (insectes, plantes)
NOXIOUSNESS	nuisibilité (d'un ennemi des cultures)
NPAPP = New Production Adjustment Promotion Programme (Japan)	Programme pour la promotion de l'ajustement de la production (riz) (même sigle)

NPK fertilizer	(engrais) NPK (azote, phosphore, potassium)
NPN = non-protein nitrogen	ANP = azote non protéique
NRA = nominal rate of assistance	taux nominal d'aide (même sigle)
NRP = nominal rate of protection	taux nominal de protection (même sigle)
NTQ = National Target Quantity (Japan)	quantité nationale de référence (pour les livraisons de lait)
NUCELLUS	nucelle (masc. ; botanique)
NUCLEAR	nucléaire (biologie cellulaire)
NUCLEASE	nucléase (enzyme intervenant sur l'ADN ou l'ARN)
NUCLEOTIDE single n. polymorphisms (SNPs) = snips	nucléotide (masc. ; génétique moléculaire) "snips" (sg. : un "snip" ; désigne des différences inter-individuelles de séquence portant sur une seule paire de bases)
NUCLEUS (pl.: nuclei) polar n.	noyau (d'une cellule) noyau polaire
NUMBER cattle n.s = cattle stock cow n.s modal n. n. of units	nombre ; (pl.) effectifs effectifs du cheptel bovin, effectifs bovins effectif du cheptel laitier, nombre de vaches nombre modal (nombre de chromosomes caractéristique d'un groupe taxonomique) nombre de pièces (par cageot) (fruits et légumes)
NURSE A CROP (to)	traiter une culture pendant sa croissance
NURSERY breeding n. disease n. dry n. pedigree n. tree n. winter n. n. stock	pépinière pépinière de sélection pépinière de sélection pour la résistance aux maladies, pépinière "de maladies" pépinière non irriguée (riz) pépinière/parcelle pour sélection généalogique pépinière sylvicole pépinière d'hiver matériel de pépinière (= végétaux), plants de pépinière
NURSERYMAN	pépiniériste
NUT (1 = tree n.; 3 = GROUNDNUT, <i>q.v.</i>) (<i>see also</i> CHESTNUT, COCONUT, HAZELNUT, <i>etc.</i>) antep n. = PISTACHIO (<i>q.v.</i>) Bambara n. = Bambara GROUNDNUT (<i>q.v.</i>) betel n. (<i>see also</i> BETEL) Brazil n. candle n. candle n. tree cashew n. = cashew 2	1. fruit à coque 2. bouchon, granulé (aliments du bétail) 3. qqfs. arachide (abréviation de "groundnut") arec, noix d'arec, noix de bétel (fruit d' <i>Areca catechu</i>) noix du Brésil (<i>Bertholletia excelsa</i>) bancoul (masc.), noix de bancoul bancoulier (<i>Aleurites moluccana</i>) noix de cajou, anacarde (masc.) (fruit de l'anacardier : <i>Anacardium occidentale</i>)

NUT

cola n. = KOLA 2 (<i>q.v.</i>)	
edible tree n.s	noix et amandes
kola n. = KOLA 2 (<i>q.v.</i>)	
litchi n. = LITCHI (<i>q.v.</i>)	
macadamia n. = MACADAMIA 2 (<i>q.v.</i>)	
oak n. = nutgall	noix de galle (fruit du chêne à galles, <i>Quercus lusitanica</i>)
palm n.	noix de palme (fruit)
pecan n. = pecan 1	(noix de) pacane, noix de pécan
pili n. = pili	noix de pili (fruit de <i>Canarium ovatum</i>)
pine n. (<i>see under</i> PINE)	
pistachio n. = PISTACHIO (<i>q.v.</i>)	
Queensland n. = MACADAMIA 2 (<i>q.v.</i>)	
soap n. = soapberry	poème de savon (fructification du savonnier)
stone pine n. (<i>see under</i> PINE)	
tree n. = n. 1	fruit à coque
n. butter	beurre de noix
n. tree	arbre à fruits secs (noyer, noisetier, etc.)

NUTGALL = oak nut

noix de galle (fruit du chêne à galles, *Quercus lusitanica*)

NUTMEG (2 = n. tree)

1. noix de muscade, muscade
2. muscadier (*Myristica fragrans*)

NUTRACEUTICAL = functional FOOD (*q.v.*)

NUTRIENT

plant n.	nutriment (alimentation animale et humaine, mais aussi nutrition minérale des plantes) ; élément nutritif, élément minéral, élément fertilisant (nutrition minérale des plantes)
recirculating n. solution	élément nutritif, élément minéral, élément fertilisant, nutriment
recycling of n.s to soil	solution nutritive recyclée (cultures sous serre)
total digestible n. (TDN)	restitution des éléments nutritifs au sol
n. balance	total des éléments nutritifs digestibles (alimentation animale)
n. conversion factor	bilan des éléments nutritifs (d'un sol)
n. cycle	indice de consommation (alimentaire)
n. deficiency	cycle des éléments nutritifs/des nutriments
n. film technique (NFT)	déficience/carence en éléments nutritifs (plantes)
n. flow = n. flux	culture sur film nutritif, système NFT (cultures hors sol)
n. intake	flux des éléments nutritifs (plantes)
n. mining	qqfs. absorption d'éléments nutritifs (par les plantes)
n. recovery	épuisement des éléments nutritifs (du sol)
n. requirements	coefficient d'efficacité (d'un engrais pour une culture donnée)
n. requirement tables	besoins nutritifs (plantes), besoins en nutriments (animaux)
n. retention	tables des besoins en nutriments (alimentation animale)
n. solution	rétenion des éléments nutritifs (plantes)
n. storage	solution nutritive (plantes)
n. supply	stockage/mise en réserve des éléments nutritifs/des nutriments
n. uptake	apport d'éléments nutritifs/de nutriments
	prélèvement des éléments nutritifs (par les plantes)

NUTRITION

animal n.	nutrition, alimentation (plantes, animaux)
carbon n.	nutrition animale
human n.	nutrition carbonée
	nutrition humaine

NUTRITION

mineral n.

nitrogen n.

phosphorus n.

sulphur (US: sulfur) n.

n. officer

nutrition minérale (apport d'éléments minéraux aux plantes grâce à la fumure)

nutrition azotée

nutrition phosphatée

nutrition en soufre

nutritionniste

NUTRITIONAL (*see also* FOOD)

n. adequacy

n. analysis

n. chain = food chain 1

n. deficiency

n. disease

n. intake = food intake = consummative intake

n. labelling (*or* labeling)

n. quality

n. requirements

n. risk

n. status

n. value = nutritive value

nutritionnel, nutritif, alimentaire

adéquation nutritionnelle (des aliments irradiés, par ex.) [OMS]

analyse nutritionnelle (des aliments)

chaîne alimentaire ; chaîne trophique (écologie)

carence nutritionnelle (animaux)

maladie d'origine alimentaire, d'origine nutritionnelle

prise alimentaire, ingestion d'aliments, ration alimentaire (alimentation humaine) ; qqfs. consommation (d'un aliment donné)

étiquetage nutritionnel

qualité nutritionnelle

besoins nutritionnels

risque nutritionnel

état nutritionnel (d'un individu, d'une population)

valeur nutritive

NUTRITIVE

n. status

n. value = nutritional value

nutritif

état nutritif (plantes, animaux)

valeur nutritive

NUTRITIVENESS

richesse (d'un sol) en éléments nutritifs

nvCJD = new variant of Creutzfeldt-Jakob disease

nouvelle forme de MCJ (maladie de Creutzfeldt-Jakob ; cette forme serait due à l'ingestion de produits alimentaires contaminés par l'agent de l'encéphalopathie spongiforme bovine)

NWFPs = non-wood (*or* non-timber) forest products

produits forestiers non ligneux, produits forestiers autres que le bois

NYMPH

nymphé (insectes en général), pupé (diptères), chrysalide (lépidoptères)

NZDB = New Zealand Dairy Board

Office néo-zélandais de commercialisation des produits laitiers

O

OAK

black jack (*or* blackjack) o.

common o.

cork o. = cork tree

evergreen o. = holly o. = holm o. = live o.

gall o.

holly o. = holm o. = live o. = evergreen o.

red o.

sessile o.

white o.

o. nut = nutgall

chêne (*Quercus* spp.)

chêne du Maryland (*Quercus marilandica*)

chêne pédonculé (*Quercus robur*)

chêne-liège (*Quercus suber*)

chêne vert, yeuse (*Quercus ilex*)

chêne à galles (*Quercus lusitanica*)

chêne vert, yeuse (*Quercus ilex*)

chêne rouge d'Amérique (*Quercus borealis*)

chêne rouvre (*Quercus petraea*)

chêne blanc (de Provence) (*Quercus pubescens*) ; chêne blanc

d'Amérique (*Quercus alba*)

noix de galle (fruit du chêne à galles, *Quercus lusitanica*)

OAS = Organization of American States

OEA = Organisation des Etats américains

OAT (*or* OATS) [2 = common o. (Australia);
see also CEREAL and GRAIN]

black o.

bog o.

common o. (Australia) = o. 2

crushed o.

false o. grass = tall OATGRASS (*q.v.*)

feed o. = fodder o.

green o.

ground o.

meadow o. grass

naked o.

peck of o.

rolled o.

tall o. grass = tall OATGRASS (*q.v.*)

wild o. = o. grass

yellow o. (grass) = golden OATGRASS (*q.v.*)

o. for grain

o. grass = wild o.

o. meal (*or* oatmeal)

o. scalpings

1. avoine (*Avena* spp.)

2. avoine cultivée (France, Suisse), avoine (Belgique) (*Avena sativa*)

avoine noire (*Avena nigra*)

avoine d'eau (*Zizania aquatica*)

avoine cultivée (France, Suisse), avoine (Belgique) (*Avena sativa*)

avoine aplatie

avoine fourragère (>< avoine cultivée pour le grain)

avoine consommée/utilisée en vert (fourrage)

avoine moulue

avoine des prés (*Avena pratensis*)

avoine nue (*Avena nuda*)

picotin

flocons d'avoine (alimentation animale)

folle avoine, avoine sauvage (*Avena fatua* = *A. ludoviciana*)

avoine cultivée pour le grain (>< avoine fourragère)

folle avoine, avoine sauvage (*Avena fatua* = *A. ludoviciana*)

farine d'avoine, gruau d'avoine

grosses criblures d'avoine

OATGRASS (*see also* OAT)

golden o. (UK) = yellow trisetum

(Canada, US) = yellow oat (grass)

tall o. (Canada, UK, US) = tall oat grass

(New Zealand) = false oat grass

(Australia) = tall meadow grass =

French rye-grass

avoine jaunâtre, avoine dorée, avoine blonde (*Trisetum flavescens* = *Avena flavescens*)

fromental, avoine élevée (*Arrhenaterum eliatum* = *Avena eliator*)

OATMEAL = oat meal

farine d'avoine, gruau d'avoine

OATS = OAT (*q.v.*)

OCA

1. truffette acide (*Oxalis tuberosa*)

2. oxalide crénelée (*Oxalis crenata*)

OCTOPLOID	octoploïde (qui porte huit jeux de chromosomes)
OCTOPLOIDY	octoploïdie (génétique)
OFFAL (1 = meat o. = variety meats = variety cuts; 2 = grain o.s.)	1. abats (animaux de boucherie) 2. (pl.) issues (résidus de mouture) 3. dépouille (tannerie)
edible o.	abats comestibles
grain o.s = o.s 2	issues (résidus de mouture)
green o.	abats blancs
meat o. = o. 1 (q.v.)	
red o.	abats rouges
OFF-CUT	résidu de découpe (transformation de la viande)
OFF-GRADE	non classé (céréales)
OFFICE (<i>see also</i> BOARD)	office ; bureau, service
European Patent O. (EPO)	Office européen des brevets (OEB) (Munich)
International O. of Epizootics (OIE) = World Animal Health Organization	Office international des épizooties (OIE) (Paris)
International Vine and Wine O. (IVWO)	Office international de la vigne et du vin (OIV)
O. for Veterinary and Plant Health Inspection and Control (OICVP)	Office d'inspections et de contrôles vétérinaires et phytosanitaires (OICVP) [UE]
OFF-LAND = off-soil	hors sol (élevage industriel)
OFF-QUOTA (<i>see under</i> QUOTA)	
OFF-SEASON	à/de contre-saison, hors saison (productions végétales)
OFFSET	caïeu (botanique)
OFFSHOOT = SUCKER 1 (q.v.)	
OFF-SOIL = off-land	hors sol (élevage industriel)
OFFSPRING (<i>see also</i> PROGENY)	descendants , descendance (génétique végétale et animale)
OFFTAKE	disponible, exploitable (bétail) ; production (production annuelle de viande, par ex.) ; départ, prise d'eau (hydrologie)
irrigation o.	départ, ouvrage de prise (hydrologie)
o. rate	taux d'exploitation (élevage)
OFF-TYPE = rogue 2	plante aberrante, plante hors type (amélioration des plantes) ; impureté (variétale) (production de semences : pour des semences hybrides, ce peut être une plante autofécondée ou un hybride naturel, par ex.)
OFR = on-farm research	recherche en exploitation (c'est-à-dire en situation réelle)
OGA = other gainful activities	AAL = autres activités lucratives
OICVP (<i>French acronym of the Office for Veterinary and Plant Health Inspection and Control</i>)	OICVP = Office d'inspections et de contrôles vétérinaires et phytosanitaires [UE]

OIE (*French acronym of the International Office of Epizootics = World Animal Health Organization*)

OIE = Office international des épizooties (Paris)

OIL

cooking o.
crude vegetable o.s
edible o.
essential o.
soft o.
vegetable o.
vegetable o.s and fats
vegetable o. products
o.s and fats
o. by-products
o. cake (*or* oilcake) = oilseed cake =
oilseed meal = oilmeal (*or* o. meal)
o. cake dealer
o. composition
o. content

o. ester
o.-manufacturing plant = o. mill 1 (*q.v.*)
o. meal = oilmeal = o. cake (*q.v.*)
o. mill [1 = o.-manufacturing (*or*
processing) plant = o. works]
o.s or fats
o.-processing plant = o. mill 1 (*q.v.*)
o. products
o. protein plants
o. seed = oilseed 1
o. works = o. mill 1 (*q.v.*)

huile ; (adj.) oléagineux
huile de friture
huiles (végétales) brutes
huile alimentaire
huile essentielle
huile liquide
huile végétale
matières grasses végétales
produits à base d'huiles végétales
matières grasses (huiles + graisses)
sous-produits d'huilerie (alimentation animale)
tourteau oléagineux (dans tous les pays, il s'agit de tourteaux de colza, soja et tournesol, sauf au Japon, où le tournesol est exclu)
courtier en tourteaux (alimentation animale)
composition en acides gras (huiles et graines oléagineuses)
teneur en huile (graines oléagineuses) ; teneur en lipides (produits alimentaires)
ester d'huile

1. huilerie
2. pressoir à huile
huiles ou graisses

produits oléagineux
oléoprotéagineux, plantes oléoprotéagineuses
graine oléagineuse (produit brut)

OILCAKE = OIL cake (*q.v.*)

OILINESS

onctuosité (agroalimentaire)

OILING

glaçage à l'huile (usinage du riz)

OILMEAL (*or* OIL MEAL) = OIL cake (*q.v.*)

OILSEED (*or* OIL SEED)

o. cake = OIL cake (*q.v.*)
o. crops = oil crops
o. meal = OIL cake (*q.v.*)
o.s (major and minor)

1. graine oléagineuse (produit brut)
2. plante oléagineuse ; (adj. et subst.) oléagineux

oléagineux, plantes oléagineuses (cultivées) ; cultures d'oléagineux

oléagineux (grandes cultures et cultures secondaires)

OITICICA (TREE)

o. oil

oïtica (masc. ; *Licania rigida*)
huile d'oïtica

OKRA = gumbo

gombo (masc.), okra, ketmie comestible (Belgique) (*Hibiscus esculentus*)

OLIGOGENIC

oligogénique (caractère dépendant d'un petit nombre de gènes)

OLIGONUCLEOTIDE	oligonucléotide (masc. ; génétique moléculaire)
OLIVE (2 = o. tree)	1. olive 2. olivier (<i>Olea europaea</i>)
crude o. oil	huile d'olive brute
processed green o.s	olives vertes préparées
o. cake	grignon (tourteau de pression)
o. cultivation register = o. grove register	casier oléicole
o. grove = o. orchard	oliveraie
o. grove register = o. cultivation register	casier oléicole
o. grower	oléiculteur, exploitant olivicole
o. orchard = o. grove	oliveraie
o. tree = o. 2	olivier (<i>Olea europaea</i>)
OM = organic matter (<i>see also</i> MATTER)	MO = matière organique
OMA = orderly marketing agreement (<i>or</i> arrangement) (<i>see also</i> MARKETING)	arrangement/accord de commercialisation ordonnée
ONION	oignon (<i>Allium cepa</i>)
dry o.	oignon de garde
Egyptian o. = top o. = tree o.	oignon rocambole, oignon d'Egypte (<i>Allium cepa</i> var. <i>proliferum</i> ou <i>A. cepa</i> var. <i>viviparum</i>)
green o.	oignon vert (jeune oignon consommé entier)
pearl o.	oignon grelot
pickling o. = spring o.	petit oignon, oignon à confire
silverskin o.	oignon de saison
spring o. = pickling o.	petit oignon, oignon à confire
top o. = tree o. = Egyptian o. (<i>q.v.</i>)	ciboule, ail fistuleux (Suisse) (<i>Allium fistulosum</i>)
Welsh o. = stone leek	oignon de semence (il s'agit de plants, et non de semences vraies comme pour le blé, par ex.), oignonnet (Canada)
o. set	
ONT = organism with novel traits	organisme présentant des caractères nouveaux (c'est-à-dire introduits par génie génétique)
OOSPHERE = egg cell	oosphère (génétique végétale)
OPEN	en plein air (cultures, élevage) ; ouvert, dégagé (espace, milieu)
in the o. (1 = o.-ground = outdoor 1; 2 = outdoor 2)	1. de/en plein vent (arbres fruitiers) ; de/en plein champ (>< sous abri) (cultures), de/en pleine terre (>< en pot ou conteneur)
o.-field crops = o.-ground crops = field crops	2. en plein air (élevage) cultures de plein champ (>< cultures sous abri), cultures de pleine terre (terme moins usité)
o.-ground = in the o. 1 (<i>q.v.</i>)	
o. production	élevage en plein air (>< élevage en stabulation)
OPEN UP (to)	défricher, mettre en culture (terres)
OPERATION = farming o. = farm = (farm) holding 1 = farming unit	exploitation (agricole), ferme ; élevage ; unité de production agricole

<p>OPERATOR (1 <i>see also</i> FARMER; 2 = applicator 2)</p> <p>farm machine o. owner o. = owner occupier = freeholder = self-employed farmer</p>	<p>1. exploitant ; chef d'exploitation 2. applicateur (personne chargée d'appliquer des produits antiparasitaires à usage agricole) 3. opérateur ; conducteur conducteur de machines agricoles propriétaire-exploitant ; qqfs. chef d'exploitation</p>
<p>OPERON</p>	<p>opéron (génétique moléculaire)</p>
<p>OPINE</p>	<p>opine (fém. ; constituant riche en azote synthétisé dans les cellules des tissus végétaux transformés par <i>Agrobacterium tumefaciens</i>)</p>
<p>ORANGE (2 = o. tree)</p> <p>bergamot o. = BERGAMOT (<i>q.v.</i>) bitter o. = Seville o. (<i>q.v.</i>) bitter o. tree = Seville o. 2 (<i>q.v.</i>) blood o. = Malta o. calamondin o. = Panama o. = calamondin kid-gloved o. = mandarin o. (<i>q.v.</i>) Malta o. = blood o. mandarin o. = kid-gloved o. = mandarin(e) = tangerine Panama o. = calamondin o. (<i>q.v.</i>) satsuma o. = SATSUMA (<i>q.v.</i>) Seville o. = sour o. = bitter o. (2 = Seville o. tree = sour o. tree = bitter o. tree) sweet o. (2 = sweet o. tree)</p> <p>o. blossom oil o. grove o. tree = o. 2</p>	<p>1. orange 2. oranger (plusieurs espèces du genre <i>Citrus</i>)</p> <p>orange sanguine (fruit de <i>Citrus aurantium</i> var. <i>melitense</i>) calamondin (masc. ; arbre et fruit ; <i>Citrus madurensis</i> = <i>C. mitis</i>)</p> <p>orange sanguine (fruit de <i>Citrus aurantium</i> var. <i>melitense</i>) tangerine, mandarine commune (fruit de <i>Citrus reticulata</i>)</p> <p>1. bigarade, orange amère 2. bigaradier, oranger amer (<i>Citrus aurantium</i> = <i>C. vulgaris</i>)</p> <p>1. orange douce 2. oranger, oranger doux (<i>Citrus sinensis</i>) essence de fleurs d'oranger orangerie oranger (plusieurs espèces du genre <i>Citrus</i>)</p>
<p>ORCHARD</p> <p>clonal o. commercial o. conversion of o.s family parent o. forest seed o. intensive o. irrigated o.s seed o. = tree seed o.</p> <p>wooded o. o. heating o. management</p>	<p>verger, fruitier (subst.) verger de clones (sylviculture) verger de rapport conversion des vergers (remplacement par d'autres utilisations du sol) verger de parents de familles (type de verger à graines) verger à graines d'arbres forestiers verger intensif vergers irrigués (typologie des productions) verger à graines (plantation d'arbres présumés ou vérifiés comme génétiquement supérieurs, traités pour produire des semences) pré-verger réchauffement des vergers (pour éviter les dégâts de gel) conduite des vergers (et non "gestion")</p>
<p>ORCHARDGRASS (US, Canada) = cocksfoot (Australia, New Zealand,UK)</p>	<p>dactyle pelotonné (France), dactyle aggloméré (Suisse) (<i>Dactylis glomerata</i>)</p>
<p>ORGANELLE = cell o.</p>	<p>organite, organite cellulaire (élément intracellulaire structuré baignant dans le cytoplasme : mitochondrie, chloroplaste, par ex.)</p>

ORGANIC	biologique (agriculture, produit agricole) ; organique (substance)
go o. (to)	s'installer en agriculture biologique, se reconvertir à l'agriculture biologique (selon contexte)
o. farm	exploitation biologique, exploitation en agrobiologie, exploitation appliquant les méthodes de l'agriculture biologique
o. farmer	producteur en agriculture biologique, agrobiologiste
o. farming = eco-farming = agrobiology	agriculture biologique, agrobiologie
o. farming system	système de production (agricole) biologique
o. food = green food = o. products	aliments biologiques, produits issus de l'agriculture biologique
o. market	marché biologique, marché de produits biologiques
o. products = o. food (<i>q.v.</i>)	
ORGANICALLY	
o.-grown = o.-produced	produit selon les méthodes/règles de l'agriculture biologique, cultivé en agrobiologie
ORGANIZATION	organisation, organisme
Common Market O. (CMO)	Organisation commune de marché (OCM) [UE]
European and Mediterranean Plant Protection O. (EPPO)	Organisation européenne et méditerranéenne pour la protection des plantes (OEPP)
Inter-African Coffee O. (IACO)	Organisation inter-africaine du café (OIAC)
International Cell Research O. (ICRO)	Organisation internationale de recherche sur la cellule
International Coffee O. (ICO)	Organisation internationale du café (OIC)
International O. for Biological Control of Noxious Animals and Plants (IOBC)	Organisation internationale de lutte biologique contre les animaux et les plantes nuisibles (OILB ; créée en 1956)
International Sugar O. (ISO)	Organisation internationale du sucre (OIS)
International Tropical Timber O. (ITTO)	Organisation internationale des bois tropicaux (OIBT)
Pan American Health O. (PAHO)	Organisation panaméricaine de la santé (OPS ; dans la pratique, seul le sigle anglais est utilisé)
World Animal Health O. = International Office of Epizootics (OIE)	Office international des épizooties (OIE) (Paris)
World Meteorological O. (WMO)	Organisation météorologique mondiale (OMM)
World Trade O. (WTO)	Organisation mondiale du commerce (OMC)
O. of American States (OAS)	Organisation des Etats américains (OEA)
ORGANOCHLORINE	(adj. et subst.) organochloré (pesticides)
ORGANOLEPTIC	(adj.) organoleptique (agroalimentaire : analyse sensorielle)
o. quality = taste quality	qualité organoleptique (d'un aliment)
ORGANOPHOSPHATE	phosphate organique ; (adj.) organophosphaté
ORGANOPHOSPHOROUS	(adj. et subst.) organophosphoré (pesticides)
ORIGINATOR (<i>see also</i> BREEDER)	qqfs. obtenteur (d'une variété)
ORNITHOFAUNA = BIRD 2 (<i>q.v.</i>)	
ORTANIQUE	ortanique (fém. ; croisement d'orange et de tangerine en Jamaïque et croisement d'orange et de clémentine au Maroc)
OSCILLOGRAPH	oscillographe
cathode o.	oscillographe cathodique

OSMOSIS reverse o.	osmose osmose inverse (procédé agroalimentaire)
OSR = oilseed rape (<i>see also</i> RAPE)	colza oléagineux
OSY = optimum sustainable yield	rendement optimal constant (exploitation d'une ressource naturelle)
OUTBREAK (1 = pest o.) rodent o. o. area o. centre = o. site	1. attaque, pullulation (ravageurs des cultures) 2. apparition (d'une maladie) pullulation de rongeurs aire d'infestation (par des insectes nuisibles) foyer (d'apparition d'une maladie)
OUTBREEDING = OUTCROSSING (<i>q.v.</i>)	
OUTCROP o. area	affleurement (de roches au niveau du sol) zone d'affleurement
OUTCROSSING = outbreeding	exogamie (plantes et animaux : mode de reproduction selon lequel les individus d'une population s'accouplent de préférence avec des non-apparentés) ; intercroisement (exclut l'autofécondation)
OUTDOOR (1 = in the open 1 = open-ground; 2 = in the open 2) o. confirmation o. test = field experiment	1. de/en plein vent (arbres fruitiers) ; de/en plein champ (>< sous abri) (cultures), de/en pleine terre (>< en pot ou conteneur) 2. en plein air (élevage) validation au champ (des résultats obtenus en serre) expérimentation au/en champ
OUTGRADE	(subst.) hors calibre
OUTGROWER	plantation satellite (petite plantation)
OUTGROWTH	germination sur pied ; excroissance
OUTLET (2 = market outlet) farm o.	1. exutoire (irrigation, drainage) 2. débouché, marché (écoulement des produits) 3. point de vente, débit (commercialisation) prise d'eau de distribution (au niveau d'une exploitation agricole ; irrigation)
OUTPOLLINATION = cross-pollination	pollinisation croisée, pollinisation indirecte (exclut l'autofécondation)
OUTPUT (<i>see also</i> PRODUCTION) marketed o. optimal o. mix o. gap o. loss o.-related price support o. risk	production, rendement, quantités produites ; extrant (économie agricole) ; qqfs. offre (voir aussi le Glossaire OCDE de l'économie) production commercialisée répartition optimale de la production écart de production, écart conjoncturel (écart entre la production potentielle et la production effective) manque à produire soutien des prix lié aux quantités produites risque de production (gestion des risques)
OVALBUMIN	ovalbumine (protéine du blanc d'oeuf)
OVARY	ovaire (animaux et végétaux)

OVEN air-drying o.	étuve étuve de dessiccation
OVERCLEARING	déboisement excessif/abusif
OVERCROPPING = OVERCULTIVATION	surexploitation des terres, culture excessive
OVERDOMINANCE	superdominance (avantage des hétérozygotes sur les homozygotes)
OVEREXPRESSION	surexpression (d'un gène ; elle se traduit par une surproduction de la protéine correspondante)
OVERFERTILIZATION	surfertilisation (application de doses d'engrais supérieures à ce qui serait strictement nécessaire pour obtenir la meilleure marge brute sur la culture considérée), emploi/apport abusif d'engrais
OVERFERTILIZE (to)	surfertiliser, surfumer
OVERGRAZING local o.	surpâturage ; qqfs. surcharge des pâturages surpâturage localisé
OVERHARVESTING	surexploitation (d'une ressource)
OVERLAPPING	chevauchement (des périodes de commercialisation des fruits et légumes de l'hémisphère sud et de l'hémisphère nord)
OVERLAY	surcouche (généralement de gélose, déposée à la surface d'une boîte de Pétri)
OVERMATURE = over-ripe = sleepy	blet (fruit)
OVERPRODUCTION o. penalty	production excédentaire ; dépassement (du quota) pénalité de dépassement
OVER-QUOTA (see under QUOTA)	
OVER-RIPE = overmature = sleepy	blet (fruit)
OVERSEEDING	sursemis (prairies : semis dans un peuplement déjà installé) ; semis trop serré, trop dense
OVERSEER	qqfs. régisseur
OVERSENSITIVE	hypersensible
OVERSTOCKING	surchargement (d'un pâturage) ; qqfs. surpâturage
OVERSUBBING	détrépage (de la terre) (irrigation excessive)
OVERTURN	renversement (essais de tracteurs)
OVERWINTERING be to the o. form (to) o. larva	hivernant (entomologie), hibernant hiverner à l'état de (entomologie) larve hivernante (passe l'hiver à l'abri sur/dans une plante-hôte)

OVINE (<i>see also</i> SHEEP)	(adj.) ovin
OVIPOSITION anti-o.	ponte (entomologie) anti-oviposition (propriété d'une substance empêchant les femelles de pondre sur leur support habituel)
OVIPOSITOR	ovipositeur (anatomie des insectes)
OWNER absentee o. adjacent o. full o. joint o. = part o. land o. = landowner part o. = joint o. o.-farmed = o.-occupied = o.-operated o. occupancy = o. operation o.-occupied = o.-operated = o.-farmed o. occupier = o. operator = freeholder = self-employed farmer o.-operated = o.-occupied = o.-farmed o. operation = o. occupancy o. operator = o. occupier (<i>q.v.</i>) o./tenant relationship	propriétaire (voir aussi le Glossaire OCDE de l'économie) propriétaire absentéiste riverain seul propriétaire, propriétaire à part entière copropriétaire, propriétaire partiel propriétaire foncier, propriétaire terrien copropriétaire, propriétaire partiel exploité en faire-valoir direct faire-valoir direct exploité en faire-valoir direct propriétaire-exploitant ; qqfs. chef d'exploitation exploité en faire-valoir direct faire-valoir direct relation propriétaire-fermier
OWNERSHIP o. status = land TENURE 2 (<i>q.v.</i>)	(droit de) propriété, régime/structure de propriété, possession (voir aussi le Glossaire OCDE de l'économie)
OX (pl.: oxen) (<i>see also</i> CATTLE)	boeuf
OXIDASE	oxydase (fém. ; enzyme)
OXYCHEMICAL	composé (chimique) oxygéné
OXYGENATE	composé oxygéné, produit d'oxydation

P

P	P (symbole chimique du phosphore)
PACKAGE	1. emballage, conditionnement ; colis 2. programme/ensemble de techniques agricoles
consumer (size) p. throw-away p.	emballage de détail (fruits, légumes) ; portion alimentaire individuelle emballage perdu
PACKAGING	1. emballage, conditionnement ; qqfs. présentation 2. encapsidation (génétique moléculaire)
modified-atmosphere p. (MAP)	emballage sous atmosphère modifiée (dans le cas des légumes préparés, on parle en France d'aliments de quatrième gamme)
preserve p.	mise en conserve
p. box	caisse
p. case	cagette
p. tray	plateau (conditionnement)
PACKER	emballeur, conditionneur
meat p. = meat processing plant	abatteur-expéditeur, entreprise d'abattage et de conditionnement de la viande
PACKING	conditionnement
p. house = p. plant	station de conditionnement
p. medium	milieu de conditionnement ; milieu de couverture (liquide dans lequel baignent fruits et légumes en conserve)
p. plant = p. house	station de conditionnement
PADDLE	palette, pale (dans un fermenteur ou un digesteur, partie de l'agitateur qui brasse la matière en fermentation)
PADDOCK (<i>see also</i> PEN and POUND)	parc (élevage) ; champ clôturé (RU) ; unité de pâturage enclose (Australie, Nouvelle-Zélande)
lambing p.	parc de mise bas
night p.	parc de nuit
PADDY [1= padi (Malaysia) = palay (Philippines) = p. rice = rough rice = unhusked rice; 3 = p. field = rice p. = rice field] (<i>see also</i> RICE)	1. paddy, riz non décortiqué, riz en paille, riz vêtu, qqfs. rizon 2. riz en culture irriguée 3. rizière
rice p. = p. 3 = p. field = rice field	rizière
seed p.	plants de riz (à repiquer) ; parcelle de production de semences de riz
stalk p.	paddy en tige (riz coupé 10 à 15 cm au-dessous des épillets)
p. agriculture = p. cultivation = p. field	riziculture
agriculture = rice farming = rice cultivation	
p. field = rice p. (<i>q.v.</i>)	
p. field agriculture = p. agriculture (<i>q.v.</i>)	
p. rice = p. 1 (<i>q.v.</i>)	
PADI (Malaysia) = PADDY 1 (<i>q.v.</i>)	
PAGE = polyacrylamide gel electrophoresis	électrophorèse en/sur gel de polyacrylamide

PAHO = Pan American Health Organization	OPS = Organisation panaméricaine de la santé (dans la pratique, seul le sigle anglais est utilisé)
PAIL (AT THE)	au seau (élevage)
PAINTED LADY	vanesse (fém.) de l'artichaut, belle-dame (<i>Pyraemis cardui</i> = <i>Vanessa cardui</i>)
PAIR (to)	apparié (génétique) ; accoupler (élevage)
PAIRING meiotic p. = chromosome p.	appariement (génétique) appariement chromosomique (se déroule au cours de la méiose)
PALATABILITY	1. appétibilité (d'un fourrage ; ne pas utiliser "appétence") 2. succulence (fruit)
PALATABLE	appétible (qualité d'un aliment du bétail ou d'un fourrage)
PALAY (Philippines) = PADDY 1 (q.v.)	
PALEA	glumelle supérieure (botanique)
PALM (2 = oil p. = p. oil tree = p. tree 1)	1. palme (fruit du palmier à huile) 2. palmier, palmier à huile (<i>Elaeis guineensis</i>)
coconut p. = coco p. (<i>see under</i> COCONUT)	
date p. = date 2 = p. tree 2	dattier, palmier-dattier (<i>Phoenix dactylifera</i>)
date p. growing = p. tree growing 2 (q.v.)	
oil p. = p. 2 = p. oil tree = p. tree 1	palmier, palmier à huile (<i>Elaeis guineensis</i>)
oil p. seed = p. kernel (q.v.)	
palmyra p. = rhun p.	rônier, palmier palmyre (<i>Borassus flabellifer</i>)
p. butter	beurre de palme
p. grove = p. plantation	palmeraie
p. kernel = p. nut = oil p. seed	1. amande de palme (fraîche) 2. palmiste (amande séchée)
	tourteau de palmiste (alimentation animale)
p. kernel cake = p. kernel meal	huile de palmiste (riche en acide laurique)
p. kernel oil = p. white oil	
p. nut = p. kernel (q.v.)	
p. oil	huile de palme (riche en acide palmitique)
p. oil tree = p. 2 = oil p. = p. tree 1	palmier, palmier à huile (<i>Elaeis guineensis</i>)
p. plantation = p. grove	palmeraie
p. tree (1 = p. 2 = oil p. = p. oil tree; 2 = date p.)	1. palmier, palmier à huile (<i>Elaeis guineensis</i>) 2. dattier, palmier-dattier (<i>Phoenix dactylifera</i>)
p. tree growing = p. tree production (2 = date p. growing)	1. élaéculture, culture du palmier à huile 2. phéniculture, culture du palmier-dattier
p.(-tree) wine	vin de palme
p. white oil = p. kernel oil	huile de palmiste (riche en acide laurique)
p. wine = p.-tree wine	vin de palme
PAN	horizon concrétionné (sols)
hard p.	niveau concrétionné (sols)
high-temperature p. granulation (HTPG)	technique de granulation en bacs de faible profondeur à haute température (engrais)
iron p.	alios ferrugineux (horizon dur et imperméable du sous-sol caractérisant les podzols)

PAN lime p. plough p.	horizon d'accumulation calcaire semelle de labour
PANEL heated p. P. on EEC Imports of Beef from Canada	1. panneau, tablette 2. groupe spécial [GATT] tablette chauffée (serres) Groupe spécial : CEE -- Importations de viande de boeuf du Canada [GATT]
PANICLE = ear head male p. = tassel p. primordium	panicule (fém. ; inflorescence du riz et de diverses autres graminées) panicule mâle, inflorescence mâle (maïs) primordium paniculaire (riziculture)
PANMIXIS (or PANMIXIA)	panmixie (génétique des populations)
PAPAW (or PAWPAW) = PAPAYA (2 = p. tree)	1. papaye (fém.) 2. papayer (<i>Carica papaya</i>)
PAPRIKA (1 = sweet pepper = bell pepper = green pepper = sweet capsicum)	1. piment doux, poivron (France), paprika (faible teneur en capsaïcine ; diverses variétés de <i>Capsicum annuum</i> = <i>C. frutescens</i>) 2. paprika (condiment formé de piment réduit en poudre)
PAR = photosynthetically active radiation	RPA = rayonnement photosynthétiquement actif
PARA-AGRICULTURAL	para-agricole
PARASITAL = PARASITARY = PARASITIC (<i>q.v.</i>)	
PARASITE (<i>see also</i> PEST, PREDATOR and ENEMY) facultative p. obligate p.	parasite (organisme se développant et se nourrissant aux dépens d'un organisme vivant, sans le tuer immédiatement) parasite facultatif (>< parasite obligatoire) parasite obligatoire (incapable de survivre en dehors de son hôte)
PARASITIC = PARASITICAL = parasital = parasitary	parasitaire (relatif à un parasite ou causé par un parasite), parasitique (relatif à un parasite)
PARASITIZE (to)	parasiter
PARASITOID	parasitoïde (organisme qui, pendant une partie de son existence, vit exclusivement aux dépens d'un autre ; contrairement au parasite, il entraîne obligatoirement la mort de l'insecte-hôte, qu'il ne détruit généralement que lorsque son propre développement est terminé, mais qu'il rend en partie stérile ; cette forme de parasitisme se rencontre chez de nombreux insectes hyménoptères ou diptères utilisés en lutte biologique)
PARBOILING = pre-boiling = pre-cooking = hydrothermic (rice) treatment	étuvage (du riz)
PARCEL = survey plot	parcelle cadastrale
PARENCHYMA	parenchyme, tissu parenchymateux (botanique)

<p>PARENT (1 = progenitor; <i>see also</i> LINE; 2 = relative)</p> <p>female p. = seed p. = seed-bearing p.</p> <p>male p. = pollen p. = pollinator 2 seed-bearing p. = seed p. = female p. (<i>q.v.</i>) p. material</p>	<p>1. parent, géniteur (sélection végétale et animale) ; parent, ascendant 2. espèce apparentée, plante apparentée (aux plantes cultivées) ; (pl.) parents (au sens large), qqfs. apparentés (subst.) parent femelle (sélection végétale) plante porte-graines (production de semences), arbre porte-graines (sylviculture) parent mâle, parent pollinisateur (sélection végétale)</p> <p>1. matériel parental, parents, géniteurs (sélection végétale) 2. roche-mère (pédologie)</p>
<p>PARENTAL p. components = p. constituents</p>	<p>parental ; qqfs. héréditaire composants parentaux (production de semences)</p>
<p>PARFRIED</p>	<p>préfrité</p>
<p>PARSLEY cow p. = wild chervil</p>	<p>persil (<i>Petroselinum crispum</i>) cerfeuil sauvage (<i>Chaerophyllum silvestre</i>)</p>
<p>PARSNIP Peruvian p. = Peruvian carrot</p>	<p>panais, panais cultivé (Suisse) (masc. ; <i>Pastinaca sativa</i>) pomme de terre-céleri (<i>Arracacia</i> sp.)</p>
<p>PART above-ground p. ground p. outer p.s plant p.s</p>	<p>organe (plantes) organe aérien organe souterrain parties superficielles (normes sur les fruits et légumes) organes de la/des plante(s) ; parties de plantes (>< plantes entières lorsqu'il s'agit des droits d'obtention végétale)</p>
<p>PARTHENOGENESIS</p>	<p>parthénogénèse (mode de reproduction ; plantes et animaux)</p>
<p>PARTHENOGENETIC</p>	<p>parthénogénétique</p>
<p>PARTHENOGENETICALLY</p>	<p>par voie parthénogénétique</p>
<p>PARTICLE soil p. virus p. p. gun = gene gun p. gun-mediated p. gun method = biolistics = bio-blaster</p> <p>p. size distribution</p>	<p>particule particule du sol particule virale canon à particules, canon à gènes (appareil utilisé en génie génétique) au moyen d'un canon à particules, par voie biolistique biolistique (fém. ; technique consistant à projeter des microparticules solides, ou microbilles, enrobées d'ADN ou d'ARN dans des cellules végétales vivantes pour y opérer une transformation génétique) granulométrie (sols)</p>
<p>PART-TIME (<i>see under</i> FARM, FARMER <i>and</i> FARMING)</p>	
<p>PART-TIMER = part-time FARMER (<i>q.v.</i>)</p>	
<p>PASPALUM = Dallis GRASS (<i>q.v.</i>)</p>	
<p>PASSAGE (2 = subculture)</p> <p>feeding p.</p>	<p>1. couloir, passage 2. repiquage (microbiologie, biotechnologie : cultures de cellules, cultures in vitro) couloir d'alimentation (d'une étable)</p>

PASSION (<i>see also</i> GRANADILLA)	
p. flower (<i>or</i> passionflower) = p. tree =	passiflore (<i>Passiflora</i> spp.)
p. vine = granadilla 2 = granadillo (tropical America)	
p. fruit (<i>or</i> passionfruit) = granadilla 1	fruit de la passion, grenadille
PASSIONFLOWER = PASSION flower (<i>q.v.</i>)	
PASSIONFRUIT = PASSION fruit (<i>q.v.</i>)	
PASTEURELLOSIS = fowl cholera	pasteurellose aviaire, choléra aviaire
PASTEURIZER	
continuous drum p.	cylindre de pasteurisation en continu (agroalimentaire)
PASTORAL	
p. development	pastoral
p. economy	valorisation pastorale (d'une région)
p. industry	économie pastorale
	production pastorale (secteur économique) ; élevage sur pâturages (>< élevage intensif)
p. output = p. production	production(s) pastorale(s)
PASTORALISM = pastoral farming	pastoralisme
PASTORALIST = pastoral farmer	éleveur (élevage extensif en Afrique, Australie et Nouvelle-Zélande)
PASTURE (<i>see also</i> GRASSLAND, GRAZING <i>and</i> MEADOW)	(sens strict) prairie ; (sens plus large) pâturage, herbage, pâture ; pacage (prairie naturelle généralement pauvre)
alpine p. = upland p. = mountain grassland	prairie alpine ; alpage, pâturage d'altitude, pâturage de montagne (connotation géographique)
artificial p. = seeded p. (<i>q.v.</i>)	
community p.	pâturage communal ; (pl.) communaux
cropland p.	pâturage sur cultures
dry p.	prairie sèche
forest p. = forest grassland	pâturage forestier
grassland p. and range	pâturages et parcours à végétation herbacée
grazed p.	prairie pâturée
legume-based p.	prairie à dominance de légumineuses
long-term p.	prairie de longue durée
lowland p.	pâturage de plaine
medium-term p.	prairie de moyenne durée
mountain summer p.	estive (fém.), alpage
native p. = natural p. = natural uncultivated p. = native grassland	prairie(s) naturelle(s)
open p. land (<i>see also</i> RANGE)	parcours herbeux
permanent p. = permanent grassland	prairie(s) permanente(s)
planted p. = seeded p. (<i>q.v.</i>)	
range p. (<i>see also</i> RANGE)	pâturage extensif (situé sur un parcours)
recover old p. (to)	rénover/régénérer les pâturages anciens/prairies anciennes
rotational p. = short-term p. (<i>q.v.</i>)	
rough p.	prairie non améliorée, pâturage pauvre
salt p.	pré salé
seeded p. = artificial p. = planted p. = sown p.	prairie artificielle, prairie semée

PASTURE

short-term p. = short ley = temporary
 grassland = rotational p. =
 rotational grass
 sown p. = seeded p. (*q.v.*)
 swampy p. = wet p.
 uncultivated p. = native p. (*q.v.*)
 upland p. = alpine p. (*q.v.*)
 wet p. = swampy p.
 wooded p. = silvipasture
 p. clippings = annual forage
 p. condition
 p. fodder output
 p. grasses
 p. management (*see also* GRAZING)
 p. plant = meadow plant
 p. production
 p. regeneration = p. renovation
 p. resources = grassland resources
 p. species

prairie temporaire (culture de graminées prairiales, éventuellement associées à une ou plusieurs légumineuses, qui entre dans l'assolement pendant une durée variable)

prairie humide

prairie humide
 pré-bois, pâturage boisé
 fourrages annuels
 état des pâturages
 production (fourragère) des pâturages
 graminées prairiales
 conduite des pâturages (ne pas confondre avec la conduite du pâturage)
 plante prairiale (graminées, légumineuses)
 production prairiale
 rénovation des prairies/pâturages, régénération des prairies/pâturages
 ressources herbagères
 espèce prairiale (graminées, légumineuses)

PASTURELAND (US)

pâturages, espace pâturé

PASTURING

summer p.

élevage sur pâturages
 estivage

PATENT BLUE V

bleu breveté V (additif alimentaire)

PATHOGEN = pathogenic agent =
 disease agent = disease organism

bacterial p.
 emerging p.s

fungal p.
 plant p. = phytopathogen
 protozoal p. = protozoan p.
 soil p.
 wild p.
 p.-tested

agent pathogène (virus, bactéries, champignons, mycoplasmes ; "pathogène" employé substantivement est un anglicisme), organisme pathogène
 bactérie pathogène
 agents pathogènes nouveaux (pathologie humaine : expression utilisée en liaison avec le concept récent de "maladies émergentes")
 champignon pathogène
 organisme phytopathogène
 protozoaire pathogène
 agent pathogène du sol
 forme/souche sauvage d'un agent pathogène
 certifié indemne de maladies, ayant subi une sélection sanitaire (plantes)

PATHOGENIC = disease-causing

insect-p. = entomopathogenic
 plant-p. = phytopathogenic
 p. agent = PATHOGEN (*q.v.*)
 p. potential = pathogenicity

(adj.) pathogène
 entomopathogène
 phytopathogène
 pouvoir pathogène, pathogénicité (anglicisme)

PATHOGENICITY = pathogenic potential

pouvoir pathogène, pathogénicité (anglicisme)

PATHOTYPE = PATHOVAR (*pv.*)

pathovar (*pv.*), pathotype (variété de micro-organisme présentant un pouvoir pathogène spécifique)

PATHWAY

biochemical p.
C3 p. = C3 metabolism

C4 p. = C4 metabolism

nitrate reduction p.
nitrogen p.
oxidative p.

voie, (souvent) voie métabolique
voie biochimique (du métabolisme)
voie (métabolique/de synthèse) en C3 (les premiers produits de la photosynthèse sont chez les plantes en question des molécules à trois atomes de carbone)
voie (métabolique/de synthèse) en C4 (les premiers produits de la photosynthèse sont des molécules à quatre atomes de carbone)
voie de réduction du nitrate
voie métabolique de l'azote
voie d'oxydation

PAWPAW = PAPA W (*q.v.*)

PAYMENT

acreage p.s = area p.s (UK) =
per hectare p.s

advance p.s on crops
area p.s (UK) = acreage p.s (*q.v.*)
budgetary p.s

certificate p.
compensatory p. = deficiency p. (*q.v.*)
crop stabilization p.
decoupled (direct) p.s

deficiency p. (US) = compensatory p.

direct cash p.s = direct p.s (*q.v.*)
direct compensation p.s

direct income p.s
direct p.s = direct cash p.s =
support p.s (UK)

disaster p.s
diversion p.
drought compensation p. = drought
relief p. (Australia)
ex gratia capital p.
headage p.
indirect income p.

paiement, versement, aide (France) ; indemnité (voir aussi le Glossaire OCDE de l'économie)

paiements à l'hectare (paiements directs versés à des producteurs individuels en fonction de leur superficie de référence), indemnités à l'hectare [UE]
avances sur récolte

paiements budgétaires, paiements inscrits au budget/financés sur le budget ; qqfs. transferts budgétaires
paiement sur certificat

paiement au titre de la stabilisation des récoltes
paiements (directs) découplés (paiements budgétaires versés aux producteurs remplissant les conditions requises et qui ne sont liés ni à la production de produits spécifiques, ni à l'utilisation de facteurs de production particuliers)
paiement compensatoire, versement compensatoire (subvention à la production, dont le taux par unité produite représente la différence entre un prix administré et le prix du marché ; lorsqu'il s'agit du système américain d'aides directes versées au producteur, on conserve souvent l'expression "deficiency payment")

versement de compensations financières directes (quand il ne s'agit pas spécifiquement de paiements compensatoires)

soutien direct des revenus, aides directes (France)

paiements directs, versements directs [GATT], aides directes (France) (paiements budgétaires versés directement par l'Etat aux producteurs pour soutenir leur revenu : paiements compensatoires, paiements à l'hectare et paiements par tête de bétail, paiements au titre des assurances et au titre des calamités, paiements pour retrait temporaire de ressources et paiements "compensatoires" accordés dans le cadre du processus de réforme, etc.)

paiements au titre des calamités (indemnités sécheresse, par ex.)

paiement pour mise hors culture (EU), indemnité de mise hors culture
indemnité sécheresse

indemnisation, dédommagement

paiement par tête de bétail, aide à la tête de bétail [UE]

soutien indirect des revenus

PAYMENT

loan deficiency p.s (US)	paiements compensatoires au titre de prêts (variation du programme de prêts à forfait selon laquelle, pour un certain nombre de produits, le producteur peut convenir de renoncer à son droit à prêt et recevoir une subvention à la production dont le taux de remboursement correspond à la différence entre le taux de prêt applicable dans le pays et le taux de remboursement des prêts à la commercialisation ; selon cette modalité, les producteurs ont la possibilité de recourir à ce type de paiement pendant la période de mise à disposition du prêt sur une part de la culture sous programme inférieure au niveau de production admis à bénéficier du prêt)
non-crop specific p.	paiement spécifique à la superficie non lié à la culture [UE] (octroyé pour des superficies mises en jachère)
per hectare p.s = acreage p.s (<i>q.v.</i>)	
socio-structural p.s	transferts socio-structurels
stabilization (<i>or</i> stabilisation) p.s	paiements de stabilisation [paiements budgétaires destinés à indemniser les producteurs pour la baisse des prix et/ou des revenus agricoles ; les programmes de stabilisation comprennent des systèmes d'assurance, des filets de sécurité ou des mécanismes de garantie qui visent à dédommager les agriculteurs pour les baisses de prix, de revenus ou de gains dues aux variations des rendements (en raison d'une sécheresse, par ex.) ou à l'instabilité des marchés des facteurs et des produits]
storage p. (for)	indemnité de stockage
support p.s (UK) = direct p.s (<i>q.v.</i>)	
underwriting p.	paiement de garantie
unit direct p.s	paiements directs unitaires (valeur totale des paiements directs versés aux producteurs, y compris les paiements de stabilisation et les paiements au titre des calamités, divisée par le volume de la production agricole mesurée en tonnes) [OCDE]
p.s based on area planted/animal numbers	paiements au titre de la superficie/du nombre d'animaux (indicateur) [OCDE]
p.s based on historical entitlements	paiements au titre des droits antérieurs (indicateur) [OCDE]
p.s based on input constraints	paiements avec contraintes sur les intrants (indicateur) [OCDE]
p.s based on input use	paiements au titre de l'utilisation d'intrants (indicateur) [OCDE]
p.s based on output	paiements au titre de la production (indicateur) [OCDE]
p.s based on overall farming income	paiements au titre du revenu global de l'exploitation (indicateur) [OCDE]
p.-in-kind (PIK)	paiement en nature
p.-in-kind program (US)	programme de paiements en nature (en application de ce programme, les agriculteurs qui réduisent les surfaces plantées en certaines cultures et qui utilisent ces surfaces à des fins de conservation, reçoivent un paiement en nature sous forme de produits de base)
PCDCS = Permanent Interstate Committee for Drought Control in the Sahel	CILSS = Comité permanent inter-Etats de lutte contre la sécheresse au Sahel (Club du Sahel)
PCN (<i>or</i> PCNB) = pentachloronitrobenzene	pentachloronitrobenzène (fongicide et agent de désinfection des semences)
PCR = polymerase chain reaction	réaction en chaîne de la polymérase, amplification génique in vitro (expression la plus courante), réaction de polymérisation en chaîne, réaction d'amplification enzymatique dirigée/in vitro (même sigle)
multiplex PCR	PCR multiplex (amplification simultanée, à l'aide de couples d'amorces appropriés, de plusieurs fragments d'ADN de tailles différentes)

PCR	
nick translation PCR	PCR par déplacement de coupure
quantitative PCR	PCR quantitative
RT-PCR = reverse transcription polymerase chain reaction	(même sigle)
PCR amplification	amplification par PCR
PCR products	produits de PCR
PDA = potato dextrose agar	gélose nutritive dextrosée à base de fécule de pomme de terre (milieu de culture ; même sigle)
PDO = protected designation of origin	AOP = appellation d'origine protégée
PE (1) = photosynthetic efficiency	rendement de la photosynthèse, rendement photosynthétique (rapport de l'énergie chimique fixée à l'énergie lumineuse absorbée par la plante)
PE (2) = polyethylene	polyéthylène
PEA	pois
asparagus p. (1 = winged p. = assarted p.; 2 = Goa bean)	1. lotier cultivé (<i>Lotus tetragonolobus</i> = <i>L. purpureus</i> = <i>Tetragonolobus purpureus</i>) 2. pois carré (<i>Psophocarpus tetragonolobus</i>)
assarted p. = asparagus p. 1 (<i>q.v.</i>)	
chick p. (UK) = chickpea (Australia, US, Canada) = gram p. = Bengal gram (UK)	pois chiche (<i>Cicer arietinum</i>)
climbing p. = tall p.	pois à rames
cow p. (UK) = cowpea (Australia, Canada, New Zealand, US) = Southern p. (US)	dolique de Chine (Canada, France), niébé (Afrique occidentale), pois à vache (Canada) (<i>Vigna unguiculata</i>)
dry p. = dried p.	pois sec
dwarf p.	pois nain
edible-podded p. = sugar p.	pois mange-tout (<i>Pisum sativum</i> var. <i>saccharatum</i>)
field p. (Canada, UK) = fodder p. = maple p. (UK)	pois fourrager (Belgique, France), pois des champs (Canada) (<i>Pisum sativum</i> var. <i>arvense</i>)
garden p. = shelling p.	petit pois ; pois à écosser (<i>Pisum sativum</i> var. <i>vulgare</i>)
gram p. = chick p. (<i>q.v.</i>)	
grass p. (US) = chickling vetch	pois cornu, gesse commune, gesse cultivée (<i>Lathyrus sativus</i>)
green p.s	petits pois (de consommation)
maple p. (UK) = field p. (<i>q.v.</i>)	
pigeon p.	pois cajan (Belgique, France), ambrevade (France), pois d'Angole (France) (<i>Cajanus cajan</i>)
protein p.	pois protéagineux (alimentation animale)
shelling p. = garden p.	pois à écosser ; petit pois (<i>Pisum sativum</i> var. <i>vulgare</i>)
Southern p. (US) = cow p. (<i>q.v.</i>)	
split p.s	pois cassés
sugar p. = edible-podded p.	pois mange-tout (<i>Pisum sativum</i> var. <i>saccharatum</i>)
tall p. = climbing p.	pois à rames
Tangier p.	pois de Tanger (légumineuse utilisée comme engrais vert ; <i>Lathyrus tinginatus</i> = <i>L. sylvestris</i>)
winged p. = asparagus p. 1 (<i>q.v.</i>)	
p.s green, shelled or unshelled	petits pois, en cosse ou écosés
PEABERRY	
p. separator	caracoli (café roulé), grain perlé (cerise de café ne contenant qu'une seule fève) séparateur de caracoli

PEACE CLAUSE	clause de paix [GATT, 1994 : engagement des pays signataires à ne pas remettre en cause pendant une période de neuf ans à compter de la mise en place de l'OMC les mesures en vigueur lors de la conclusion de l'Accord du cycle d'Uruguay]
PEACH (2 = p. tree)	1. pêche 2. pêcher (<i>Prunus persica</i>)
clingstone p. = plum p.	pêche à noyau adhérent, pêche pavie
downy-skinned p. = fuzzy-skinned p. = rough-skinned p.	pêche à peau duveteuse
freestone p.	pêche à noyau libre
fuzzy-skinned p. = downy-skinned p. (q.v.)	
plum p. = clingstone p.	pêche à noyau adhérent, pêche pavie
rough-skinned p. = downy-skinned p. (q.v.)	
smooth-skinned p. = nectarine	nectarine (fruit de <i>Prunus persica</i> var. <i>nectarina</i> : type de pêche à peau lisse comprenant les nectarines proprement dites, à noyau libre, et les brugnon, à noyau adhérent)
wild p. (US) = wild almond (<i>fruit and tree</i>)	<i>Prunus fasciculata</i> (pas de nom français connu)
p. tree = p. 2	pêcher (<i>Prunus persica</i>)
PEAK	pic, chiffre record, valeur maximale, niveau maximal (voir aussi le Glossaire OCDE de l'économie)
activity p.	période d'activité maximale
PEANUT (Australia, Canada, UK, US) = groundnut (UK) (<i>sometimes abbreviated as NUT; see also GROUNDNUT</i>)	arachide (<i>Arachis hypogaea</i>)
shelled p.s	arachides décortiquées
p. butter	beurre d'arachide
p. cake = p. meal	tourteau d'arachide
PEAR (2 = p. tree)	1. poire 2. poirier (<i>Pyrus communis</i>)
alligator p. = avocado p. =avocado 1	avocat (fruit de <i>Persea americana</i>)
apple p. = Asian p. = oriental p. (q.v.)	
cactus p. = prickly p. = Indian fig	figue de Barbarie (fruit d' <i>Opuntia ficus-indica</i>)
Chinese p. = Japanese p. = Korean p. = oriental p. (q.v.)	
oriental p. = apple p. = Asian p. = Chinese p. = Japanese p. = Korean p. = sand p. = chalea = shalea	nashi (masc.), poire japonaise, poire asiatique, pomme-poire (fruit de <i>Pyrus pyrifolia</i> = <i>P. serotina</i>)
prickly p. = cactus p. = Indian fig	figue de Barbarie (fruit d' <i>Opuntia ficus-indica</i>)
sand p. = oriental p. (q.v.)	
p. tree = p. 2	poirier (<i>Pyrus communis</i>)
PEARLING	blanchiment (usinage du riz)
PEAT = turf (2)	tourbe
black p.	tourbe brune
meadow p.	tourbe de prairie
milled p.	tourbe broyée
sod p.	tourbe mottière
white p.	tourbe blonde
wood p.	tourbe à bois
p. bog (<i>or</i> peatbog) = peatland = bog	tourbière, fagne

PEAT	
p. formation	tourbification
p. fuel	tourbe (considérée en tant que combustible)
PEATBOG (<i>or</i> peat bog) = PEATLAND	tourbière, fagne
= bog	
PECAN (1 = p. nut; 2 = p. tree)	1. (noix de) pacane, noix de pécan 2. pacanier, noyer d'Amérique, pécan (<i>Carya pecan</i> = <i>C. illinoensis</i> = <i>C. olivaeformis</i>)
PEDICEL	pédicelle (masc. ; botanique, entomologie)
PEDIGREE	1. livre généalogique (élevage) 2. généalogie (amélioration génétique)
closed p.	livre généalogique fermé (seuls peuvent être inscrits des animaux dont les parents sont inscrits)
open p.	livre généalogique ouvert
recording p.s	tenuue des généalogies
p. selection	sélection généalogique, choix/sélection sur ascendance (plantes)
PEDIGREEING	inscription au livre généalogique
PEDOGENESIS = soil formation = soil generation	pédogénèse, formation du/des sol(s)
PEDOLOGIST = edaphologist = soil scientist	pédologue
PEDUNCLE	pédoncule (botanique : rameau portant l'ensemble des pédicelles)
PEEL (1 = skin 1; 2 = bast)	1. épiderme, peau (fruits), écorce (agrumes confits) 2. écorce (arbres)
PEELER	éplucheuse (pommes de terre)
PEELING	écorçage (de grumes) (sylviculture)
PEG (1) = polyethylene glycol	polyéthylène glycol
PEG (2) = production entitlement guarantee	garantie de droit de production
PEG (3)	gynophore, carpophore, basiphyre (tige qui s'enfonce dans le sol et porte le fruit comme dans le cas de l'arachide)
PEGGING DOWN	arcure (conduite d'arbustes tels que caféier et théier)
PELLET	1. gros granulé, macrogranulé (alimentation animale, engrais) 2. pastille (produits chimiques) 3. cartouche (d'engrais) 4. culot (de centrifugation)

PELLETING (2 = pelletizing)	1. enrobage (procédé consistant à entourer les semences d'une substance biologiquement neutre, qui leur donne une forme régulière et facilite ainsi leur écoulement dans les semoirs de précision) 2. agglomération en macrogranulés, en gros granulés (alimentation animale)
PELLETIZER	liant (alimentation animale : adjuvant favorisant l'agglomération)
PELLETIZING = PELLETING 2 (<i>q.v.</i>)	
PELT	peau ; fourrure
PEN (<i>see also</i> Paddock and POUND)	enclos, parc (élevage en plein air) ; cage (zootechnie)
brooder p.	élevoir (jeunes oiseaux)
exclosure p.	cage de mise en défens
flat-deck p.	case de type "flat-deck" (élevage de porcs : case à plancher en caillebotis ou en planches métalliques trouées)
handling p.	cage de contention
PEN (to)	parquer (élevage)
PENETRANCE	pénétrance (fréquence avec laquelle un gène donné produit ses effets sur le phénotype)
complete p.	pénétrance complète
incomplete p.	pénétrance incomplète
PENETROMETER = pressure tester	pénétromètre (appareil servant à déterminer la fermeté des fruits et à évaluer leur degré de maturité)
hand p.	pénétromètre d'usage courant
mounted p.	pénétromètre de laboratoire
p. test = pressure test	test du pénétromètre
PENTACHLORONITROBENZENE (PCN <i>or</i> PCNB)	pentachloronitrobenzène (fongicide et agent de désinfection des semences)
PEP CARBOXYLASE = phosphoenolpyruvate carboxylase	PEP carboxylase, phosphoenolpyruvate carboxylase (fém. ; enzyme)
PEPINO	pépino (Canada) (<i>Solanum muricatum</i>)
PEPPER (1 = p. plant; 3 = capsicum)	1. poivrier (<i>Piper</i> spp.) 2. poivre (condiment extrait des fruits de <i>Piper nigrum</i> et autres espèces du genre <i>Piper</i>) 3. piment (<i>Capsicum</i> spp.)
bell p. = sweet p. (<i>q.v.</i>)	
black p.	1. poivre noir 2. poivrier (de l'espèce <i>Piper nigrum</i>)
Cayenne (p.) = red p. [2 = chili 2 = chili p. = hot p.]	1. poivre de Cayenne, piment de Cayenne, piment enragé, poivre rouge (condiment extrait des fruits de <i>Capsicum annuum</i> var. <i>acuminata</i>) 2. piment fort (forte teneur en capsaïcine ; diverses variétés de <i>Capsicum annuum</i> = <i>C. frutescens</i>)
chili (p.) = hot p. (<i>q.v.</i>)	
green p. = sweet p. (<i>q.v.</i>)	
hot p. = chili 2 = chili p. = Cayenne (p.) 2 = red p. 2	piment fort (forte teneur en capsaïcine ; diverses variétés de <i>Capsicum annuum</i> = <i>C. frutescens</i>)

PEPPER	
long p.	piment long, piment vrai (<i>Piper chaba</i> = <i>P. officinarum</i>)
red p. = Cayenne (p.) (q.v.)	
sweet p. = bell p. = green p. = paprika 1 = sweet capsicum	piment doux, poivron (France), paprika (faible teneur en capsaïcine ; diverses variétés de <i>Capsicum annuum</i> = <i>C. frutescens</i>)
p. plant = p. 1	poivrier (<i>Piper</i> spp.)
PEPPERMINT	menthe poivrée (<i>Mentha piperita</i>)
PEPTIDE	peptide (masc. ; chaîne courte d'acides aminés) ; (adj.) peptidique
signal peptide = signal sequence	peptide-signal, séquence-signal (génétique moléculaire)
PERENNIAL (1 = p. plant = overwintering p.)	1. (subst.) plante pérenne, plante vivace ; (adj.) pérenne, vivace
p. crop	2. (adj.) pérenne, pluriannuel (cultures)
p. forage	culture pérenne, culture pluriannuelle
p. plant = p. 1 = overwintering p.	plante fourragère pérenne plante pérenne, plante vivace
PERENNIATE (to)	pérenner
p.ing plant	plante pérennante
PERFORMANCE	comportement, rendement ; performances (plantes et animaux)
agronomic p.s	performances agronomiques
p. data	valeurs de performance, résultats de performance (animaux)
p. test	1. essai de rendement, contrôle du rendement (plantes) 2. contrôle des performances (animaux) ; qqfs. contrôle de la reproduction (zootéchnie)
PERIMETER BUILT	périmètre aménagé (surface irriguée)
PERIOD	période, phase
dark p.	scotophase (période d'obscurité de la photopériode)
implementation p.	période de mise en oeuvre (période de six ans commençant en 1995, mais qui, dans les cas où l'article 13 s'applique, correspond à une période de neuf ans commençant en 1995) [GATT, 1994]
latent p.	période de latence (pathologie notamment)
light p.	photophase (période d'éclairement de la photopériode)
PERISHABLE	périssable (denrées)
PERMAFROST	pergélisol, permafrost (sols des régions arctiques)
PEROXISOME	péroxisome (masc. ; biologie cellulaire)
PERRY	poiré (boisson fermentée à base de jus de poire)
PERSIMMON = Japanese p. (1 = kaki)	1. kaki (masc.), plaquemine 2. plaqueminier (<i>Diospyros kaki</i>)
PERSISTENCE	1. persistance d'action (d'un pesticide), rémanence (terme obsolète) 2. résistance (de l'herbe) aux coupes, à la pâture 3. longévité, pérennité (cultures)

PEST (*see also* ENEMY and PREDATOR) 1. ravageur, déprédateur (sens restreint, le plus fréquent : insecte ou autre animal provoquant des dégâts aux cultures ou aux denrées stockées), ennemi des cultures (sens large : tout organisme -- animal, mauvaise herbe, champignon, bactérie ou virus -- ayant un impact négatif sur les plantes cultivées) ; organisme nuisible, nuisible (subst.) ; parasite

(1 = crop p.)
animal p. = p. animal
area of low p. or disease prevalence
crop p. = p. 1 (*q.v.*)
crop-specific p.
fowl p. = fowl plague
grain p.
grassland p.
insect p.
integrated p. control (IPC) =
integrated p. management (IPM)

resident p. = natural enemy
rinder p.
sheep p. = sheep tick
storage p. = stored food p.
vertebrate p.
p. animal = animal p.
p. control = p. management

p. control measures

p. control product [1 = plant protection product = plant (*or* crop) protection chemical = phyto-pharmaceutical] (*see also* PESTICIDE)
p. management = p. control (*q.v.*)
p. numbers
p.- or disease-free area
p. outbreak = outbreak 1
p.-resistant variety

PESTICIDAL

p. activity
p. plant

PESTICIDE (*see also* PEST control product)

biological p. (*see also* BIOPESTICIDE)
broad-spectrum p.
controlled-release p. = slow-release p.
hard p.
insignificant p.
microbial p.

2. parasite (élevage)
3. peste (diverses maladies des animaux)
animal nuisible, animal ravageur (rongeur, par ex.)
zone à faible prévalence de parasites ou de maladies [GATT, 1994]

ravageur inféodé à une plante cultivée particulière
peste aviaire (vraie), vermine de la volaille
ravageur des céréales entreposées
ennemi des prairies
insecte ravageur, déprédateur
lutte intégrée contre les ravageurs/contre les ennemis des cultures (utilisation d'un ensemble de méthodes satisfaisant aux exigences à la fois économiques, écologiques et toxicologiques, en réservant la priorité à la mise en oeuvre délibérée des éléments naturels de limitation des populations de ravageurs et en respectant les seuils de tolérance)
ennemi naturel des cultures (présent dans le milieu)
peste bovine
tique du mouton (*Melophagus ovinus*)
ravageur des denrées stockées
vertébré ravageur
animal nuisible, animal ravageur (rongeur, par ex.)
lutte contre les ravageurs des cultures (y compris les rongeurs et les oiseaux), lutte/action phytosanitaire ; lutte antiparasitaire (élevage)
mesures de lutte (plantes et animaux) ; intervention(s) phytosanitaire(s) (plantes), interventions sanitaires (animaux)
1. produit phytopharmaceutique [UE], produit agropharmaceutique, produit phytosanitaire (France : terme encore très usité, mais à éviter), produit de protection des cultures (anglicisme)
2. produit antiparasitaire (élevage)

population/effectifs de ravageurs
zone exempte de parasites ou de maladies [GATT, 1994]
attaque, pullulation (ravageurs des cultures)
variété résistante aux ravageurs

(adj.) pesticide, à activité pesticide
activité pesticide (d'une toxine, d'un organisme, etc.)
plante à activité pesticide

(subst.) pesticide [terme générique recouvrant les produits phytopharmaceutiques (plantes) et les produits antiparasitaires (animaux)]
pesticide biologique (>< pesticide de synthèse)
pesticide à large spectre
pesticide à libération progressive, pesticide "retard"
pesticide non biodégradable
pesticide inoffensif (pour le milieu)
pesticide d'origine microbienne

PESTICIDE

phenoxy p.	pesticide à radical phénoxy
soil p.s = residual p.s	pesticides absorbés par le sol
synthetic p.	pesticide de synthèse
systemic p.	pesticide systémique (dont l'efficacité intervient après pénétration et diffusion dans la plante)
p. approval = p. registration (<i>see also</i> RE-REGISTRATION)	homologation des pesticides
p. drift	dérive des pesticides (épandage par voie aérienne)
P. Forum	Forum sur les pesticides [OCDE]
p. industry	industrie phytosanitaire, industrie phytopharmaceutique
p. mobility	mobilité des pesticides (dans le sol)
p. residues	résidus de pesticides

PETIOLE = leaf stalk

pétiole (masc. ; botanique)

PETRI DISH (*see also* PLATE)

boîte de Pétri (matériel de laboratoire)

pF

pF (expression du potentiel capillaire : le pF varie avec le taux d'humidité du sol et sa texture)

PFEP = Paddy Field Farming Establishment Programme (Japan)

PRER = Programme de rationalisation des exploitations rizicoles

PFVFP = Paddy Field Farming Vitalisation Programme (Japan)

PRTR = Programme de revivification des terres rizicoles

PFRRP = Paddy Field Reorientation Programme (Japan)

PRTR = Programme de réaffectation des terres rizicoles

PG = polygalacturonase (*see also* antisense PG TOMATO)

polygalacturonase (enzyme responsable de la dégradation de la pectine des tomates)

PGR (1) = plant genetic resources

ressources phytogénétiques, ressources génétiques végétales (ensemble du patrimoine héréditaire des végétaux)

PGR (2) = plant growth regulator

régulateur de croissance des végétaux

pH

pH meter

pH (masc. ; indice d'acidité)
pH-mètre (chimie analytique)**PHAGE** = bacteriophage

phage, bactériophage (virus bactérien) ; (adj.) phagique

PHALARIS = Harding grassherbe de Harding (*Phalaris aquatica*)**PHB** = polyhydroxybutyrate

PHB = polyhydroxybutyrate (matière plastique biodégradable, que pourraient produire des plantes modifiées par génie génétique)

PHEASANT

ring-necked p.

faisan
faisan à collier**PHENOLOGICAL**

p. stages = crop development stages

phénologique
stades phénologiques, stades de développement (stades repères permettant de déterminer les dates des différentes interventions culturales, notamment phytosanitaires)

PHENOLOGY	phénologie (étude de l'influence des variations climatiques et saisonnières sur le développement des organismes)
PHENOTYPE	phénotype (>< génotype)
PHENOTYPIC p. variability	phénotypique (>< génotypique) variabilité phénotypique
PHENOTYPING	phénotypage (repérage par marqueur des individus porteurs d'un phénotype donné)
PHEROMONE aggregation p. alarm p. defence p. sex(-attractant) p. track p. p. blend p. trap = sexual trap	phéromone (médiateur chimique utilisé en lutte biologique) ; (adj.) phéromonal phéromone d'agrégation phéromone d'alarme phéromone de défense phéromone sexuelle phéromone de piste mélange phéromonal piège à phéromones
PHLOEM p. transport	phloème (masc.), liber (masc.) (botanique) transport libérien (physiologie végétale)
PHOSPHATE acid p. ammonium p. calcium magnesium p. (CMP) diammonium p. (DAP) disodium hydrogen p. feed p.s fused p.s fusion p. ground rock p.s guanyl urea p. (GUP) monoammonium p. [<i>see also</i> MAP (2)] monopotassium p. (MKP) = potassium dihydrogen p. potassium-magnesium p. potassium p. (KP) raw p. rock p. = p. rock	phosphate ; (adj.) phosphaté phosphate acide phosphate d'ammoniaque (nom usuel), phosphate d'ammonium (nom scientifique) phosphate de calcium-magnésium (engrais) phosphate diammonique (engrais), phosphate de diammonium (chimie) phosphate disodique (Na ₂ HPO ₄) phosphates destinés à l'alimentation animale phosphates désagrégés (par traitement thermique) phosphate fondu, désagrégé phosphates (naturels) moulus phosphate de guanylurée (engrais) phosphate monoammonique (engrais), phosphate de monoammonium (chimie) phosphate monopotassique (KH ₂ PO ₄) (engrais ; colorant alimentaire E 340) phosphate double de potassium et de magnésium phosphate de potassium (engrais) phosphate brut phosphate naturel
PHOSPHOENOLPYRUVATE CARBOXYLASE = PEP carboxylase	PEP carboxylase, phosphoénolpyruvate carboxylase (fém. ; enzyme)
PHOSPHOGYPSUM	phosphogypse (sous-produit de la fabrication de l'acide phosphorique)
PHOTOELECTROCHEMICAL CELL	pile solaire végétale, photopile organique
PHOTOENERGY	énergie lumineuse
PHOTOMETER	photomètre

PHOTOMETRY flame p.	photométrie photométrie de flamme
PHOTOPERIOD = light/dark regime	photopériode (composée de la photophase ou période d'éclairement et de la scotophase ou période d'obscurité)
PHOTOPERIODICITY = PHOTOPERIODISM	photopériodisme (réactions biologiques induites par les variations de la photopériode : date de floraison, par ex.)
PHOTOSENSITIVE	photosensible (qualifie des molécules, comme le phytochrome, qui permettent l'adaptation des fonctions biologiques des organismes photosynthétiques à des variations qualitatives et quantitatives de l'énergie lumineuse)
PHOTOSYNTHATE	photosynthétat (produit de la photosynthèse)
PHOTOSYNTHESIS p. efficiency = PHOTOSYNTHETIC rate p. sink (<i>see also</i> SINK)	photosynthèse ; (adj.) photosynthétique (<i>q.v.</i>) puits pour la photosynthèse
PHOTOSYNTHETIC C3 p. pathway C4 p. pathway p. efficiency (PE) p. irradiance (PI) p. organism p. rate = conversion efficiency = photosynthesis efficiency	photosynthétique voie de photosynthèse en C3 (les premiers produits de la photosynthèse sont des molécules à trois atomes de carbone) voie de photosynthèse en C4 (les premiers produits de la photosynthèse sont des molécules à quatre atomes de carbone) rendement de la photosynthèse, rendement photosynthétique (rapport de l'énergie chimique fixée à l'énergie lumineuse absorbée par la plante) éclairage énergétique utile à la photosynthèse organisme photosynthétique rendement photosynthétique, rendement de conversion, taux de conversion
PHOTOTROPISM	phototropisme (réaction d'orientation des différentes parties d'une plante par rapport aux rayons lumineux)
PHUT = snap melon	<i>Cucumis melo</i> var. <i>momordica</i> (pas de nom français connu)
PHYCOTOXIN = algae toxin = algal toxin	phycotoxine, toxine d'algues
PHYLLOPLANE p. flora	phylloplan (plan que constitue une feuille) phylloflore
PHYLLOSPHERE	phyllosphère (zone englobant une plante ou une de ses parties aériennes)
PHYLOGENESIS = phylogeny	phylogénèse, phylogénie (génétique de l'évolution)
PHYLOGENETIC p. analysis p. tree	(adj.) phylogénétique analyse phylogénétique arbre phylogénétique
PHYLOGENY = phylogenesis	phylogénèse, phylogénie (génétique de l'évolution)
PHYSALIS	alkékenge du Pérou (masc.), physalis (masc.) (<i>Physalis peruviana</i>)

PHYSIOLOGY	physiologie
animal p.	physiologie animale
plant p.	physiologie végétale
p. of animal production	physiologie de la production animale
p. of animal reproduction	physiologie de la reproduction
PHYTOALEXIN	phytoalexine (substance produite par les plantes pour se défendre contre une attaque fongique)
PHYTOCHEMICAL	(adj.) phytochimique ; (subst.) produit/substance/composé phytochimique
PHYTOCHROME	phytochrome (pigment végétal jouant un rôle essentiel dans la croissance des végétaux)
PHYTOCIDE	phytocide (terme utilisé uniquement pour les végétaux ligneux)
PHYTOCOENOSIS = plant community	phytocénose, communauté végétale (d'une biocénose)
PHYTOHORMONE = growth hormone 1 = plant growth hormone = growth substance	hormone végétale, phytohormone, régulateur de croissance, substance de croissance (plantes)
PHYTOMASS = plant biomass	biomasse végétale, phytomasse
PHYTOPATHOGEN = plant pathogen	organisme phytopathogène
PHYTOPATHOGENIC = plant-pathogenic	(adj.) phytopathogène
PHYTOPHAGOUS = plant-eating	phytophage (insectes)
PHYTO-PHARMACEUTICAL = PLANT protection product (<i>q.v.</i>)	
PHYTOPTOSIS	phytoptose, érinose de la vigne (boursouffure des feuilles causée par un acarien, le phytopte de la vigne, <i>Eriophyes vitis</i> = <i>Phytoptus vitis</i>)
PHYTOSANITARY = plant-protective p. measures (GATT) = plant protection measures p. protection (GATT) = plant protection	phytosanitaire, relatif à la protection des végétaux mesures phytosanitaires protection des végétaux/plantes, protection phytosanitaire [GATT] ; (adj.) phytosanitaire
PHYTOTOXIC p. poison = phytotoxic product	phytotoxique, toxique pour les végétaux substance phytotoxique
PHYTOTOXICITY	phytotoxicité, toxicité pour les végétaux
PHYTOTOXIN	phytotoxine, toxine végétale
PHYTOTRON = GROWTH chamber (<i>q.v.</i>)	
PI = photosynthetic irradiance	éclairage énergétique utile à la photosynthèse
PICK (to)	cueillir (fruits notamment) ; récolter ; plumer (volailles)

PICKER	ramasseur, ramasseuse (sens général) ; récolteuse (maïs)
corn p.	récolteuse de maïs
corn p.-husker (US)	cueilleur-dépouilleur de maïs
PICKING	1. ramassage ; triage (fruits et légumes)
	2. cannibalisme (volailles)
p. belt = p. conveyor = p. table (<i>q.v.</i>)	
p. device	jette-bouts (filature de la soie)
p. table = p. belt = p. conveyor =	table de triage (fruits) ; table de visite (pommes de terre)
sorting table = sorting rack	
PIG (<i>see also</i> ANIMAL, HOG and SWINE)	porc ; (adj. et subst.) porcin
baby p. = piglet = pigling	porcelet
bacon p. = baconer	porc à bacon, porc charcutier
breeding p.	porc reproducteur
clean p.	porc dépouillé
de-hairing of p.	épilation du porc
fat p. = slaughter p. = slaughtering p.	porc de boucherie
fattening p.	porc à l'engrais, porc d'engraissement
free-ranging p. = range p. = store p. =	porc coureur
shoat = shote = shott	
growing p.	porc en croissance
Guinea p.	cobaye, cochon d'Inde
large-scale p. farm = p. production unit	élevage porcin industriel, porcherie industrielle
pork p. = porker	porc à viande
range p. = free-ranging p. (<i>q.v.</i>)	
slaughter p. = slaughtering p. = fat p.	porc de boucherie
store p. = free-ranging p. (<i>q.v.</i>)	
suckling p. = sucking p.	porcelet non sevré, porcelet sous la mère
p. breeding = p. farming	élevage porcin, élevage de porcs
p. breeding stock	porcs destinés à la reproduction
p. cycle	cycle du porc
p. farm (<i>or</i> pigfarm)	exploitation porcine, élevage porcin
p. farmer	éleveur de porcs
p. farming = p. breeding	élevage porcin, élevage de porcs
p. herd	cheptel porcin
p. industry	filière viande porcine
p. meat (<i>or</i> pigmeat)	viande porcine (y compris bacon et jambon)
p. numbers	cheptel porcin, effectifs porcins
p. production unit = large-scale p. farm	élevage porcin industriel, porcherie industrielle
p. sector	secteur porcin, secteur de la production porcine
PIGEONGRASS	
South African p. = setaria	sétaire (fém. ; <i>Setaria sphacelata</i>)
PIGFARM (<i>or</i> pig farm)	exploitation porcine, élevage porcin
PIGGERY = pigsty	porcherie
PIGLET = PIGLING = baby pig	porcelet
PIGMEAT = pig meat (<i>see also</i> PORK)	viande porcine (y compris bacon et jambon)
p. equivalent	équivalent viande (de porc) en poids (de) carcasse
PIGNOLIA = PINE nut (<i>q.v.</i>)	

PIGSTY = piggery	porcherie
PIGWEEED [1 = goosefoot (<i>see also</i> fat HEN); 2 = common amaranth]	1. chénopode (<i>Chenopodium</i> spp.), et en particulier : chénopode blanc, ansérine blanche (<i>Chenopodium album</i>) 2. amarante réfléchie (<i>Amaranthus retroflexus</i>)
PIK = payment-in-kind	paiement en nature
PILI = p. nut	noix de pili (fruit de <i>Canarium ovatum</i>)
PINE	pin (<i>Pinus</i> spp.)
arolla p. = arolla = Swiss (stone) p.	pin cembro (<i>Pinus cembra</i>)
Brittlestone p.	pin de Brittlestone (<i>Pinus aristata</i> = <i>P. longeavia</i>)
Caledonian p. = Scots p.	pin sylvestre (<i>Pinus sylvestris</i>)
dwarf p.	pin nain (<i>Pinus mugo</i>)
European p. = stone p. = nut p.	pin pignon, pin parasol (<i>Pinus pinea</i>)
maritime p.	pin maritime (<i>Pinus pinaster</i>)
nut p. = stone p. = European p.	pin pignon, pin parasol (<i>Pinus pinea</i>)
ponderosa p.	pin ponderosa (<i>Pinus ponderosa</i>)
red p.	pin rouge d'Amérique (<i>Pinus resinosa</i>)
Scots p. = Caledonian p.	pin sylvestre (<i>Pinus sylvestris</i>)
stone p. = nut p. = European p.	pin pignon, pin parasol (<i>Pinus pinea</i>)
stone p. nut = p. nut (<i>q.v.</i>)	
Swiss (stone) p. = arolla p. = arolla	pin cembro (<i>Pinus cembra</i>)
Weymouth p. = white p.	pin Weymouth (<i>Pinus strobus</i>)
p. cone (<i>or</i> pinecone)	pomme de pin, cône (terme botanique)
p. kernel = p. nut (<i>q.v.</i>)	
p. nut = p. seed = stone p. nut = p. kernel	pignon (généralement de pin pignon), pigne
= pignolia	
p. oil	huile de pin
p. seed = p. nut (<i>q.v.</i>)	
p. tar	goudron de pin
p.-tar oil	essence de pin
PINEAPPLE	ananas (plante et fruit ; <i>Ananas comosus</i> = <i>A. sativus</i>)
PINECONE = pine cone	pomme de pin, cône (terme botanique)
PINNATE	penné (botanique)
PIPE	tuyau
perforated p. method	système d'irrigation par tuyaux perforés
PIPFruit = pomaceous fruit = pome fruit	fruit à pépins
= seed fruit	
PIROPLASMOSIS (<i>or</i> PIROPLASMOSE)	piroplasmose, babésiellose (ou babésiose) (maladie des bovidés)
= babesiasis (<i>see also</i> Texas cattle FEVER)	
PISTACHIO = p. nut = antep nut	pistache
unshelled p. nuts	pistaches en coque
p. oil	huile de pistache
p. tree	pistachier (<i>Pistacia vera</i>)

PISTIL p. cavity p. end	pistil cavité pistillaire (fruits) point pistillaire (légumes-fruits : concombre, par ex.)
PISTILLATE	pistillé (botanique)
PIT	fosse, silo ; trémie
PIT (to)	dénoyauter ; mettre en jauge (pommes de terre, etc.)
PITCH (to)	charger (du foin à la fourche)
PITCHFORK	fourche (à fumier ou à foin)
PITH	moelle (botanique)
PITTED	1. piqueté (défaut des fruits) 2. dénoyauté
PLAGUE cattle p. = rinderpest swine p.	peste peste bovine pasteurellose du porc, pneumonie infectieuse du porc
PLAN Agri-Food Safety Emergency Response P. (Canada) Foreign Animal Disease Eradication Support P. = FADES P. (Canada) Gross Revenue Insurance P. (GRIP) (Canada) (<i>see also</i> GRIP)	plan, dispositif Plan d'intervention sanitaire d'urgence dans le secteur agroalimentaire Plan de soutien à l'éradication des maladies animales exotiques (PSEMAE) Régime d'assurance du revenu brut
PLANE = plane tree	platane (<i>Platanus</i> spp.)
PLANNING area-wide p. and management = regional p. country p. = countryside p. = rural p. and development (<i>or</i> management) landscape p. land use p. (<i>see under</i> LAND) local p. and management national p. and development physical p. regional p. = area-wide p. and management rural p. and development (<i>or</i> management) = country p. = countryside p. rural p. scheme site p.	aménagement, planification ; plan, programme (voir aussi le Glossaire OCDE de l'environnement) aménagement du territoire (à l'échelle régionale) ; planification régionale aménagement rural (activité) aménagement du paysage ; aménagement des sites aménagement local aménagement du territoire (à l'échelle nationale) (contexte agriculture péri-urbaine) aménagement (RU), aménagement du territoire (pays nordiques) ; (autres contextes) aménagement de l'espace (lorsque cette expression concerne l'affectation des terrains plutôt que les équipements d'infrastructure), planification des équipements, planification de l'utilisation des sols, affectation des terrains aménagement du territoire (à l'échelle régionale) ; planification régionale aménagement rural (activité) plan d'aménagement rural (France = PAR) aménagement du terrain, aménagement des sites

PLANNING

space p. = spatial p.
town and country p. (UK)
p. and management
p. and management decision

aménagement de l'espace
aménagement du territoire
aménagement (action d'aménager)
décision d'aménagement

PLANOSOL

planosol (classification FAO-UNESCO : catégorie de sols localisés dans des zones de prairies, steppes ou savanes à saisons contrastées)

PLANT (1) (*see also* CROP, SPECIES and VARIETY)

adventitious p. = weed = offending p.

agricultural p.s = agricultural crops
bast p. = fibre p.
bee p. = honey p.
beverage p. = beverage crop
biennal p. = biennial crop
browse p.
C3 p.

C4 p.

control p.
crop p. = crop 1
cross-fertilizing p.
domesticated p.
dye p.
energy p.
fibre p. = bast p.
flowering p.s
food p. (2 = host p. 2)

garden p.
genetically modified p. = GM p. =
transgenic p. (*q.v.*)
halophytic p. = halophyte

herbaceous p.
herbage p.
higher p.s
honey p. = bee p.
host p. (2 = food p. 2)

indicator p.
in vitro-raised p.
live p.s
long-day p.
meadow p. = pasture p.
mother p. = (parent) stock
narcotic p.
nitrogen-fixing p.s (*see also* nitrogen-fixing BACTERIA)
offending p. = adventitious p. (*q.v.*)
oil-bearing p.s

plante, végétal (espèces herbacées et ligneuses) ; espèce (sens large) ; (pl.) flore ; (adj.) végétal, botanique, phyto-
plante adventice (et non "adventive"), adventice (subst. fém.), mauvaise
herbe ; qqfs. plante nuisible
plantes agricoles, plantes d'intérêt agricole ; productions végétales
plante à fibres (sens général), plante textile (sens restreint)
plante mellifère
plante à boissons (théier, caféier, cacaoyer, par ex.)
plante/espèce bisannuelle
plante de brouit (espèces arbustives consommées par les animaux)
plante en C3 (plante qui synthétise ses constituants à partir de molécules à trois atomes de carbone)
plante en C4 (plante qui synthétise ses constituants à partir de molécules à quatre atomes de carbone)
plante témoin
plante cultivée, plante de culture [FAO]
plante allogame, plante à fécondation croisée
plante domestiquée (>< plante sauvage)
plante tinctoriale
plante énergétique, plante à usage énergétique
plante à fibres (sens général), plante textile (sens restreint)
angiospermes (taxonomie), plantes à fleurs
1. plante alimentaire
2. plante nourricière, plante-hôte (entomologie)
plante potagère

halophyte (masc.), plante/végétal halophyte (végétal adapté à un milieu salé)

plante herbacée
plante herbagère
plantes supérieures, végétaux supérieurs
plante mellifère
1. plante-hôte (pathologie, écologie)
2. plante-hôte, plante nourricière (entomologie)
plante indicatrice
vitroplant (issu de culture in vitro)
plantes vivantes (expérimentation)
plante de jours longs
plante prairiale (graminées, légumineuses)
plante(-)mère, pied(-)mère (horticulture, sylviculture)
plante narcotique
plantes fixatrices d'azote (en symbiose avec certaines bactéries aérobies, comme les rhizobiums)

plantes à hydrocarbures, plantes alcooligènes

PLANT (1)

oil p.s	plantes oléagineuses, oléagineux (masc. pl.)
overwintering p. = perennial p. (<i>q.v.</i>)	
oyster p. (India) = SALSIFY (<i>q.v.</i>)	
pasture p. = meadow p.	plante prairiale (graminées, légumineuses)
perennial p. = perennial 1 = overwintering p.	plante pérenne, plante vivace
perfume-producing p. = perfume p.	plante à parfum
pie p. = rhubarb	rhubarbe (<i>Rheum rhaponticum</i>)
pot p.	plante en pot
related p.s	plantes apparentées (génétiquement), parents (sens très large)
related wild p.s	plantes sauvages apparentées
rooted p.	plante racinée
Roundup Ready p.s	plantes résistantes à l'herbicide Roundup (plantes transgéniques)
ruderal p.	plante rudérale (croissant au bord des chemins et des vieux murs)
saccharigen p. = sugar(-containing) p.	plante saccharifère
self-fertilizing p.	plante autogame, plante à pollinisation directe, plante à fécondation directe
short-day p.	espèce de jours courts (espèce pour laquelle le déclenchement de la floraison dépend de la diminution de la photopériode)
spice-producing p.	plante à épices
starch p. = starchy p.	plante amylicée
sugar(-containing) p. = saccharigen p.	plante saccharifère
transgenic p. = genetically modified p. = GM p. (<i>see also</i> GENETICALLY modified)	plante transgénique, plante génétiquement modifiée
vascular p.	plante vasculaire
volunteer p. = volunteer 1	repousse (issue de graines de la culture précédente), qqfs. plante spontanée
woody p.	plante ligneuse
p. analysis	analyse phytologique
p. association	association végétale (unité fondamentale caractérisant l'organisation de chaque phytocénose)
p.-based (chemical, drug)	(substance chimique, médicament) d'origine végétale
p. breeder	obteneur, sélectionneur
p. breeding (<i>see under</i> BREEDING)	
p. community	communauté végétale (écologie : constitue une phytocénose)
p. composition	composition floristique (d'un écosystème) ; composition spécifique (d'une prairie, en particulier)
p. cover = green cover = vegetal cover	couvert végétal, couverture végétale
p. debris = p. residues	débris végétaux
p. density	densité de peuplement (nombre de pieds/hectare)
p. disease control	lutte contre les maladies des plantes
p.-eating = phytophagous	phytophage (insectes)
p. ecology	phytoécologie, écologie végétale (étude des rapports entre le milieu et la végétation)
p. genetic resources (PGR)	ressources phytogénétiques, ressources génétiques végétales (ensemble du patrimoine héréditaire des végétaux)
p. genetic resources unit	unité de conservation (dispositif <i>in situ</i> comprenant un "noyau dur" et une zone d'isolement)
p. geneticist = p. genetics specialist = breeding specialist 1	phytogénéticien, améliorateur
p. genetics	génétique végétale, phytogénétique
p. genetics specialist = p. geneticist (<i>q.v.</i>)	
p. growth regulator (PGR) = p. regulator	régulateur de croissance des végétaux

PLANT (1)

p. health	santé des plantes
p. health regulations	réglementation phytosanitaire
p. health status	état sanitaire (des plantes)
p. hunter	chasseur de plantes (expéditions botaniques)
p. industry	phyto-industrie
p. invention	invention de plantes (protection des obtentions végétales)
p. material = planting material	matériel végétal [FAO] (utilisé pour des essais ; multiplié par voie sexuée ou non) ; qqfs. plants
p. nutrient	élément nutritif, élément minéral, élément fertilisant, nutriment
p. organ = p. part 1	organe (de la plante)
p. part (1 = p. organ)	1. organe (de la plante) 2. partie de/d'une plante (bouture, par ex.)
p. passport	passaport phytosanitaire [UE]
p.-pathogenic = phytopathogenic	phytopathogène
p. pathologist	phytopathologiste
p. pathology	phytopathologie, pathologie végétale
p. poison = phytotoxic product	substance phytotoxique
p. population	population végétale (écologie) ; densité de peuplement (nombre de pieds au mètre carré ou à l'hectare)
p. product = crop product = vegetable product	produit végétal, produit d'origine végétale
p. production = crop production	production(s) végétale(s)
p. production practices = cultivation practices = cultural practices	pratiques culturales, pratiques de culture
p. protection = phytosanitary protection (GATT)	protection des végétaux/plantes, protection phytosanitaire [GATT] ; (adj.) phytosanitaire
p. protection chemical = p. protection product (<i>q.v.</i>)	
p. protection equipment	matériel phytosanitaire
p. protection industry	industrie phytosanitaire (secteur économique), phytopharmacie
p. protection measures = phytosanitary measures (GATT)	mesures phytosanitaires
p. protection product = p. (<i>or</i> crop) protection chemical = pest control product 1 = phyto-pharmaceutical (<i>see also</i> PESTICIDE)	produit phytopharmaceutique [UE], produit agropharmaceutique, produit phytosanitaire (France : terme encore très usité, mais à éviter), produit de protection des cultures (anglicisme)
p. protection service	service de (la) protection des végétaux (d'un pays), service phytosanitaire
p.-protective = phytosanitary	relatif à la protection des plantes, phytosanitaire
p. protein	protéine végétale ; protéine d'origine végétale (agroalimentaire)
p. quarantine = quarantine	quarantaine (contrôle sanitaire) ; qqfs. unité de quarantaine
p. regulator = p. growth regulator (<i>q.v.</i>)	
p. residues = p. debris	débris végétaux
p. science	biologie végétale, phytologie ; qqfs. phytotechnie
p. sociology	phytosociologie (branche de l'écologie dont l'objet est la description des phytocénoses)
p./soil/microbial interactions	interactions plantes/sol/micro-organismes
p. structure	architecture des végétaux
p. sucker = PSYLLA (<i>q.v.</i>)	
p. variety (<i>see under</i> VARIETY)	
p. waste = wrack	déchets végétaux, déchets verts

<p>PLANT (2) canning p. meat processing p. = meat packer</p> <p>packing p. = packing house rice dressing p. = rice mill seed treatment p. starch p.</p>	<p>installation, usine, station conserverie abatteur-expéditeur, entreprise d'abattage et de conditionnement de la viande station de conditionnement rizerie station de traitement de semences amidonnerie ; féculerie (installation)</p>
<p>PLANT (to)</p> <p>area p.ed with apple trees</p> <p>p.ed with to p. out = to prick out to p. to grass</p>	<p>semier (des graines), planter (des plants, des tubercules, des arbres), ensemercer superficie plantée en pommiers, superficie du verger de pommiers (au niveau national) semé en, ensemené avec, planté en repiquer (des plants) mettre en herbe (prairies), enherber (talus, terri, etc.)</p>
<p>PLANTAIN = p. banana = cooking banana</p>	<p>1. banane-plantain, plantain 2. bananier-plantain (<i>Musa paradisiaca</i>)</p>
<p>PLANTATION</p>	<p>plantation (bananiers, hévéas, etc ; sylviculture) ; végétalisation (d'un talus, d'un espace vert)</p>
<p>PLANTER (US) corn p. (US) = corn drill= maize p. cotton p. (US) furrow-opener p. (US) = furrow-opener drill (UK) maize p. = corn p. (US) potato p. potato p. and lifter</p>	<p>semoir (de précision), planteuse (pommes de terre) semoir à maïs semoir à coton semoir de précision pour semis direct, planteuse à corps sillonneur</p> <p>semoir à maïs planteuse de pommes de terre planteuse et arracheuse de pommes de terre</p>
<p>PLANTHOPPER (or PLANT HOPPER) (see also LEAFHOPPER) brown (rice) p. = brown hopper</p> <p>small brown p. white-backed p.</p>	<p>cicadelle (le terme anglais désigne plus précisément les insectes hémiptères des familles des fulgoridés et des membracidés) cicadelle brune du riz, delphacide brune (du riz) (ennemi du riz transmettant le nanisme herbeux ; <i>Nilaparvata lugens</i>) petite delphacide brune du riz (<i>Delphacodes striatella</i>) cicadelle blanche (<i>Sogatella furcifera</i>, ennemi du riz)</p>
<p>PLANTING (see also SOWING)</p> <p>cereal p. = cereal acreage cluster p. furrow p. = lister p. line p. lister p. = furrow p. rate of p. ridge p. strip p. p. distance (see also SPACING)</p>	<p>semis (graines) ; plantation (plants, tubercules, etc.) ; superficie, surface (consacrée à tel type de culture) superficie(s) céréalière(s), surfaces (cultivées) en céréales, emblavures semis en poquets semis en sillons semis en lignes semis en sillons dose de semis (en kg par ha) semis sur billons semis/plantation en bande distance de plantation</p>

PLANTING	
p. flexibility (US)	flexibilité dans le choix des cultures [la superficie de référence est divisée en trois catégories (option triple base) : les terres visées par le Programme de réduction des superficies cultivées, la superficie autorisée (sur laquelle est pratiquée la culture sous programme et qui peut donner lieu à des paiements compensatoires), et la superficie à régime flexible ; la Loi agricole de 1990 prévoit que les producteurs peuvent pratiquer sur les terres à régime flexible la production végétale de leur choix (à l'exclusion des fruits et légumes), jusqu'à concurrence de 25 pour cent de la superficie de référence]
p. material = plant material	matériel végétal [FAO] (utilisé pour des essais ; multiplié par voie sexuée ou non) ; qqfs. plants
p. time	époque de semis/plantation (selon le type de plantes)
p. with root ball	plantation en mottes (horticulture)
PLANTLET (<i>see also</i> SEEDLING)	plantule (fém. ; jeune plante venant de germer)
PLAQUE	tache, plage (pathologie : description de symptômes)
PLASMID	plasmide (génétique moléculaire)
R-factor p. = resistance p. = resistance factor	plasmide de résistance, plasmide R (ce type de plasmide porte un ou plusieurs gènes de résistance à un antibiotique ou à un composé toxique)
Ti p. = tumour-inducing p.	plasmide Ti
p. rescue	sauvetage de plasmides
p. vector	plasmide vecteur, vecteur plasmidique
PLASTICITY	plasticité (aptitude d'une plante à réagir à un changement de milieu)
PLASTICULTURE = plastic gardening	plasticulture
PLATE	plaque ; qqfs. boîte de Pétri (lorsqu'elle contient de la gélose)
agar p.	plaque de gélose (microbiologie)
p. incorporation method	méthode (de préparation d'une culture) par étalement (microbiologie)
PLATE (to)	étaier (une substance sur un milieu de culture, par ex.)
PLATING	ensemencement (microbiologie)
PLEUROPNEUMONIA	péripleurésie
contagious bovine p.	péripleurésie bovine
PLICATULUM (Australia)	<i>Paspalum plicatulum</i> (pas de nom français connu)
PLOIDY	pléïdie (génétique)
p. level	niveau de pléïdie (ex : 2n = diploïde, 3n = triploïde)
PLOT (1 = field p.; <i>see also</i> FIELD)	1. parcelle (essais agronomiques) ; parcelle (culturale), sole 2. lopin (notamment pays en développement, ex-bloc de l'Est) ; carré, coin (dans un jardin) 3. tracé (de courbes, de graphiques, d'histogrammes, etc.)
box and whisker p.	boîte à moustaches (statistiques)
check p. = control p. 1	parcelle témoin (essais agronomiques)

PLOT

control p. (1 = check p.)

experimental p. = test p.

field p. = p. 1
household p.

housing p.
post-control p.

pre-control p.

single-tree p.
survey p. = parcel
test p. = experimental p. (*q.v.*)
p. servicing
p. test = p. trial

1. parcelle témoin (essais agronomiques)

2. parcelle de contrôle (production de semences : il existe des parcelles de pré-contrôle et des parcelles de post-contrôle)

parcelle expérimentale, parcelle d'expérimentation ; placette (parcelle de petite taille)

parcelle (essais agronomiques) ; parcelle (culturale), sole
lopin individuel (ex-bloc de l'Est : peut atteindre 1 à 3 hectares et, dans certains pays, comporter des serres ou un élevage semi-industriel de volailles)

parcelle d'habitation

parcelle de contrôle a posteriori, parcelle de post-contrôle (production de semences)

parcelle de contrôle a priori, parcelle de pré-contrôle (production de semences)

parcelle mono-arbre (amélioration des espèces forestières)

parcelle cadastrale

viabilisation des parcelles

essai en parcelles (production de semences)

PLOUGH (US: PLOW) (*see also* LISTER)

alternate p.

animal-drawn p.

balance p.

breaker p.

brush-breaker p.

cane p.

chisel p.

deep tillage p.

disc p. (UK) = disk p. (US)

ditching p.

double-shovel p. (UK) = lister (US) 1 =

 lister p. (US) = listing p. (US) =

 middlebuster

drainage p.

French p. = vineyard stripping p. (*q.v.*)

gang p. = multiple (furrow) p.

general-purpose p.

grading p.

harrow p. = wheatland disk p.

hillside p. = one-way p. 2 (UK)

horse p. = horse-drawn p.

hydraulic-lift p.

Kirby p. = vineyard stripping p. (*q.v.*)

lifting p.

lister p. (US) = listing p. (US) =

 double-shovel p. (UK) (*q.v.*)

mole p.

motor p.

mouldboard p. = wing p.

mounted p. = tractor-mounted p.

multiple (furrow) p. = gang p.

one-bottom p.

charrue

charrue alternative

charrue à traction animale

charrue balance

charrue défonceuse

défricheur à disques crénelés, pulvérisateur lourd à disques crénelés

charrue pour canne à sucre

cultivateur lourd

charrue pour labour profond

charrue à disques

charrue fossoyeuse

butteuse, charrue butteuse (labour)

charrue fossoyeuse (équipée d'un dispositif pour poser les drains)

charrue polysoc

charrue universelle

(charrue) niveleuse

déchaumeuse à disques, charrue déchaumeuse à disques

charrue pour labour à plat, charrue réversible

charrue à traction équine

charrue à relevage hydraulique

charrue arracheuse (pommes de terre)

charrue-taupe, charrue-draineuse

motocharrue

charrue à soc (>< charrue à disques)

charrue portée

charrue polysoc

charrue à un corps

PLOUGH

one-way disk p. (US) = disc tiller (UK)
= disk tiller (US)

one-way p. (2 = hillside p.)

orchard gang p.

peanut p.

pipeline p.

potato p. = potato digger = potato lifter

power-lift tractor p.

pulverizer p.

reversible p.

reversible disk p.

riceland p.

ridging (and unridging) p.

riding p. = Sulky p. = wheeled p.

rotary p. = motor HOE (*q.v.*)

single-furrow p.

single-shovel p. (US)

skim p. = stubble p.

subsoil p. = subsoiler 1

Sulky p. = riding p. (*q.v.*)

swing p.

three-row p.

tractor p.

tractor-mounted p. = mounted p.

trenching p.

turf p.

turf and stubble p.

two-bottom p. = two-furrow p. =
two-row p.

two-furrow two-way p.

two-way p.

vineyard p.

vineyard hoeing p.

vineyard stripping p. = French p. =
Kirby p.

walking p.

walking gang p.

wheatland disk p. = harrow p.

wheeled p. = riding p. (*q.v.*)

wing p. = mouldboard p.

wooden p.

p. beam

p. bottom

p. earthboard

p. share (*or* ploughshare)

(charrue-)déchaumeuse à disques

1. (EU) charrue pour labour en planches, charrue versant d'un seul côté

2. (RU) charrue pour labour à plat, charrue réversible

charrue polysoc pour vergers

charrue pour arachides

charrue-draineuse

arracheuse de pommes de terre

charrue à relevage mécanique

charrue émotteuse

charrue réversible

charrue réversible à disques

charrue pour rizières

(charrue) billonneuse

charrue à siège (Sulky est un nom de marque)

charrue monosoc

houe à traction animale

(charrue) déchaumeuse ; déchaumeuse à socs

(charrue) sous-soleuse

araire

charrue trisoc

charrue tractée, charrue de motoculture

charrue portée

fossoyeuse

charrue pour prairies

charrue pour prairies et déchaumage

charrue bisoc

charrue bisoc réversible (type demi-tour)

charrue réversible (type demi-tour)

charrue vigneronne, charrue chausseuse

charrue vigneronne (pour travaux légers)

charrue décavaillonneuse

charrue à mancherons

charrue polysoc à mancherons

déchaumeuse à disques, charrue déchaumeuse à disques

charrue à soc (>< charrue à disques)

araire en bois

age de charrue

corps de charrue

versoir (de charrue)

soc, soc de charrue

PLOUGH (US: PLOW) (to)

to p. in = to underplough

labourer

enfouir (au labour)

PLOUGHING (US: PLOWING)

autumn p. = fall p. (US)

cross-wise p.

deep p.

labour (action) ; enfouissement (pailles, engrais verts)

labour d'automne

labourage en croix

labour profond ; défoncement

PLOUGHING	
digger p.	labour à plat
fall p. (US) = autumn p.	labour d'automne
scratch p. = shallow p.	labour superficiel, labour peu profond ; labour à l'araire
surface p.	labour léger, scarifiage
p. grant = p. subsidy	prime/subvention pour le retournement des prairies [UE]
p.-in	labour d'enfouissement (de fumier, de résidus de récolte, etc.)
p. subsidy = p. grant	prime/subvention pour le retournement des prairies [UE]
PLOUGHLAND = CROPLAND 1 (<i>q.v.</i>)	
PLOUGHSHARE = plough share	soc, soc de charrue
PLOW = PLOUGH (<i>q.v.</i>)	
PLOWING = PLOUGHING (<i>q.v.</i>)	
PLUCK (to)	plumer
PLUM (2 = p. tree)	1. prune
cherry p.	2. prunier (différentes espèces du genre <i>Prunus</i>)
cherry p. (tree)	prune-cerise (fruit du prunier cérasifère)
	(prunier) myrobolan, prunier cérasifère (<i>Prunus myrobolana</i> = <i>P. cerasifera</i> ; utilisé comme porte-greffe)
mamey p. = marmalade p. = sapote = sapota	sapote (fruit de <i>Calocarpum mammosum</i> = <i>C. sapota</i>)
mirabelle (p.)	mirabelle (fruit de <i>Prunus insititia</i> var. <i>syriaca</i>)
prune p. (US) = prune 2	prune à pruneaux, prune d'ente, prune (fruit de <i>Prunus domestica</i>)
sapodilla (p.) = naseberry	sapotille, nèfle d'Amérique (fruit d' <i>Achras sapota</i>)
sloe p. = sloe	prunelle (fruit de <i>Prunus spinosa</i>)
yellow p.	<i>Prunus americana</i> (pas de nom français connu)
p. peach = clingstone peach	pêche à noyau adhérent, pêche pavie
p. tree = p. 2	prunier (différentes espèces du genre <i>Prunus</i>)
PLUNGER (<i>see also</i> PENETROMETER)	embout (d'un pénétrromètre)
PLRV = potato leaf roll virus	virus de l'enroulement (des feuilles) de la pomme de terre (même sigle)
pmRNA = premessenger RNA	ARN _{pm} = ARN prémessager
POCKET	alvéole (usinage du riz)
POCKETS	maladie des pochettes du prunier (due au champignon <i>Taphrina pruni</i>)
POD (1 = seed p.)	1. gousse (légumineuses) ; silique (crucifères : chou, navet, etc.)
black p. = cocoa black p. rot = brown rot of cocoa	2. cabosse (cacaoyer)
locust p. = carob (bean) = locust bean	pourriture noire/brune des cabosses (due à <i>Phytophthora palmivora</i>)
monkey p. tree = RAINTREE (<i>q.v.</i>)	caroube (fém. ; fruit du caroubier <i>Ceratonia siliqua</i>)
seed p. = p. 1	gousse (légumineuses) ; silique (crucifères : chou, navet, etc.)
p. filling stage	stade de remplissage des gousses (légumineuses)
PODZOL	podzol, sol podzolisé (sols très acides)

PODZOLIC	podzolique (pédologie)
POKEWEED	renouée des oiseaux (<i>Phytolacca americana</i>)
POLL = pollard 2	animal écorné, décorné
POLL (to)	écórner, décorner (animaux)
POLLARD (2 = poll)	1. têtard, arbre étêté 2. animal écorné, décorné
POLLARD (to)	étêter, écimer (un arbre)
POLLARDING = tip pruning	étêtage, étêtement, écimage
POLLEN	pollen ; (adj.) pollinique
contaminating p. = foreign p.	pollen étranger, pollen contaminant (production de semences)
p.-borne	transmis par le pollen
p. contamination	contamination pollinique
p. dispersal	dissémination du pollen
p. grain	grain de pollen
p. parent = male parent = pollinator 2	parent mâle, parent pollinisateur (sélection végétale)
p.-proof bag	isoloir (sac évitant tout risque de contamination par du pollen étranger)
p.-proof tent	cage d'isolement (production de semences)
p. sac	sac pollinique (reproduction des plantes)
p. shedding	émission de/du pollen, libération du pollen
p.-shedding plant (<i>see also</i> p. parent)	plante pollinisante (ayant émis ou émettant du pollen)
p. sterility	stérilité pollinique
p. transmission	transmission par le pollen
p. tube	tube pollinique (reproduction)
POLLINATE (to)	polliniser, féconder (terme impropre)
cross-p.ing	à pollinisation croisée, à pollinisation indirecte
insect-p.d	pollinisé par les insectes, à pollinisation par les insectes
open-p.d	en pollinisation libre (parcelle, par ex.)
self-p.d = self-set (<i>see also</i> SELFED)	autofécondé (plantes : processus naturel)
self-p.ing	à pollinisation directe
wind-p.d	anémogame, pollinisé par le vent
p.ing insect = pollinator 1	pollinisateur (subst.), insecte pollinisateur
POLLINATION (<i>see also</i> FERTILIZATION 2)	pollinisation, fécondation (terme impropre)
artificial p. = assisted p.	pollinisation artificielle
bud p.	autofécondation au stade bouton (production d'hybrides)
controlled p.	pollinisation contrôlée (>< pollinisation libre)
cross-p. = outpollination	pollinisation croisée, pollinisation indirecte (exclut l'autofécondation)
hand p.	pollinisation manuelle (production d'hybrides)
open p.	pollinisation libre (>< pollinisation contrôlée)
self-p.	pollinisation directe (conduit à une autofécondation)
unintended p.	pollinisation parasite (production de semences)

POLLINATOR (1 = pollinating insect; 2 = male parent = pollen parent) obligate cross-p. obligate self-p. self-p.	1. pollinisateur (subst.), insecte pollinisateur 2. parent mâle, parent pollinisateur (sélection végétale) plante à pollinisation croisée/indirecte obligatoire plante à autofécondation obligatoire plante à pollinisation directe
POLLINIFEROUS	pollinifère
POLLUTION agricultural p. air p. heavy-metal p. land p. = soil p. nitrogen p. non-point p. pesticide p. point p. soil p. = land p. transboundary p. urban p. water p. p. control techniques	pollution (voir aussi le Glossaire OCDE de l'environnement) pollution d'origine agricole, pollution agricole pollution atmosphérique, pollution de l'air pollution par les métaux lourds pollution des sols/du sol pollution azotée, pollution par l'azote pollution diffuse pollution par les pesticides pollution ponctuelle pollution des sols/du sol pollution transfrontière pollution d'origine urbaine, pollution urbaine pollution de l'eau/des eaux, pollution des ressources en eau techniques antipollution
POLYACRYLAMIDE p. gel p. gradient gel (5-20%)	polyacrylamide gel de polyacrylamide, gel PAGE (électrophorèse) gradient de 5 à 20 % de polyacrylamide gélosé
POLYCROSS	1. polyhybridation (maïs) ; polyhybride (résultat de l'hybridation) 2. croisement multiple (autres cas) ; produit de croisement multiple (par extension)
POLYETHYLENE (PE)	polyéthylène
POLYETHYLENE GLYCOL (PEG)	polyéthylène glycol
POLYGALACTURONASE (PG) (see also antisense PG TOMATO)	polygalacturonase (enzyme responsable de la dégradation de la pectine des tomates)
POLYGENIC	polygénique (se dit d'un caractère résultant de l'expression de plusieurs gènes)
POLYHEDROSIS nuclear p. virus	polyhédrose virus de la polyédrose nucléaire (virus parasitant les insectes, utilisé pour la lutte biologique)
POLYHYDROXYBUTYRATE (PHB)	polyhydroxybutyrate (PHB ; matière plastique biodégradable, que pourraient produire des plantes modifiées par génie génétique)
POLYMER high p.	polymère haut polymère (polymère de masse moléculaire élevée)
POLYMERASE DNA p. p. chain reaction (PCR) (see also PCR)	polymérase (enzyme intervenant dans la polymérisation) ADN polymérase (génétique moléculaire) réaction en chaîne de la polymérase, amplification génique in vitro (même sigle)

POLYPHAGOUS	polyphage (insectes)
POLYPHOSPHATE ammonium p. (APP)	polyphosphate (engrais phosphaté) solution de polyphosphate d'ammonium (engrais)
POLYPLOID	polyploïde (qui porte plusieurs jeux de chromosomes)
POLYPLOIDY	polyploïdie (génétique)
POLYPLOIDISATION	polyploïdisation (état d'une cellule, d'un tissu ou d'un organisme qui possède plus de deux génomes de base)
POLYVOLTINE	plurivoltin, polyvoltin (entomologie : se dit d'une espèce qui a plusieurs générations par an)
POMACE	marc de pomme
POMATO	potate (biotechnologie : hybride obtenu par fusion de protoplastes de pomme de terre et de tomate)
POMEGRANATE (2 = pomegranate tree)	1. grenade 2. grenadier (<i>Punica granatum</i>)
POMELO = pummelo (1 = shaddock = pompelmoose; 2 = grapefruit)	1. pamplemousse ; pamplemoussier (<i>Citrus grandis</i> = <i>C. maxima</i>) 2. pomélo (sens strict), pamplemousse (langage courant) ; pomélo, pamplemoussier (<i>Citrus paradisi</i>)
POMICULTURE = pome fruit culture	pomiculture (culture de fruits à pépins)
POMPELMOOSE = POMELO 1 (<i>q.v.</i>)	
PONLAI	ponlai (variétés de riz asiatiques)
POOL machine p. purchasing p. p. return (Australia)	groupe, réserve, fonds commun coopérative de machines agricoles centrale d'achat recette globale (dans le cas d'un mécanisme de péréquation)
POOLING p. arrangement p. price	péréquation système de péréquation prix de péréquation
POPINAC white p. = jumbie bean	<i>Leucaena leucocephala</i> (pas de nom français connu)
POPLAR American p. = tulip p. balsam p. black p. Lombardy p. tulip p. = American p. white p. p. stand	peuplier (<i>Populus</i> spp.) tulipier (<i>Liriodendron tulipifera</i>) peuplier baumier (<i>Populus balsamifera</i>) peuplier noir (<i>Populus nigra</i>) peuplier d'Italie (<i>Populus nigra italica</i>) tulipier (<i>Liriodendron tulipifera</i>) peuplier blanc (<i>Populus alba</i>) peupleraie

POPPY	
corn p. = field p.	1. pavot (<i>Papaver</i> spp.)
p. oil = p. seed oil	2. oeillette (variété botanique de <i>Papaver somniferum</i>)
p. seed	3. pavot à opium, pavot somnifère (France), pavot officinal, pavot blanc (<i>Papaver somniferum</i>)
p. seed oil = p. oil	coquelicot (<i>Papaver rhoeas</i>)
	huile d'oeillette, huile de pavot
	graine d'oeillette, graine de pavot
	huile d'oeillette, huile de pavot
POPULATION	population, peuplement ; effectif
average p.	effectif moyen (d'une population)
breeding p.	population en âge de reproduction (animaux) ; population en sélection (amélioration des plantes)
segregating p.	population en ségrégation (amélioration des plantes)
working farm p.	population active agricole ; actifs agricoles (statistiques agricoles)
p. dynamics	dynamique des populations (génétique, écologie)
PORE (2 = void)	1. pore (biologie) ; pore, stomate (botanique)
nuclear p.	2. pore, vide (porosité du sol)
p. space	pore nucléaire (de la membrane du noyau d'une cellule)
	espace poral (pédologie)
PORK (<i>see also</i> PIGMEAT)	viande de porc (fraîche)
p. equivalent (bacon expressed in)	(bacon, exprimé en) équivalent viande (de porc)
PORKER = pork pig	porc à viande
POROMETER	poromètre
POROSITY	porosité (pédologie)
soil p.	porosité du sol (rapport entre les pores du sol -- occupés par l'air et par l'eau -- et le volume total du sol) ; système poral du sol
structural p. = (soil) macroporosity	porosité structurale, macroporosité (du sol)
textural p.	porosité texturale
POROUS	poreux
POST	piquet, poteau (clôture)
POST-CONTROL (<i>see also</i> PLOT)	contrôle a posteriori (production de semences)
post-c. test	essai de contrôle a posteriori (production de semences)
POST-EMERGENCE	post-levée, post-émergence (anglicisme) ; (adj.) de post-levée (herbicides, par ex.)
POST-FARM	en aval de l'agriculture ; en aval de l'exploitation
p.-f. share	part des secteurs situés en aval de l'agriculture
p.-f. stage	en aval du secteur agricole ; en aval de l'exploitation
POST-HARVEST	après récolte, (de) post-récolte (se dit des techniques de conversion, transport, etc.)
p. control	contrôle après récolte
POST-SOWING	de post-semis (traitements phytosanitaires)

POST-WEANED

après sevrage (élevage)

POTmilk p.
smudge p.pot
pot à lait, bidon à lait
chaufferette (pot brûlant un combustible pour protéger les cultures contre la gelée par émission de chaleur et de fumée)
expérience en pots (>< expérience en champ)

p. experiment

POT (to)

mettre en pot, empoter (horticulture)

POTASH

muriate of p. = p. chloride

potasse
chlorure de potassium (engrais potassique)**POTASSIUM**

p. metaphosphate (KMP)

potassium (symbole chimique : K)
métaphosphate de potassium (engrais)**POTATO** = Irish p. (US) = white p. 1black scurf of p. = soil ROT (*q.v.*)

chat p.es = small p.es

Chinese p. = Chinese yam

early p.es

eating p. = table p. = ware p.

fodder p. = stock p.

ground keeper p.

Indian p.

industrial p.

Irish p. (US) = p. (*q.v.*)

mashed p.es

mashed-p. powder

seed p.es = p.es for seed

small p.es = chat p.es

starch p.

stock p. = fodder p.

sweet p. = kumara (New Zealand)

table p. = ware p. = eating p.

white p. [1 = p. = Irish p. (US);

2 = white(-fleshed) p.]

yellow(-fleshed) p.

p. cake

p. dextrose agar (*see under* PDA)

p. flakes

p. flour

p. for processing

p.es for seed = seed p.es (*q.v.*)

p. for winter

p. silage

p. starch = farina

pomme de terre (*Solanum tuberosum*)

grenaille

igname de Chine (*Dioscorea batatas* = *D. esculenta*)

pommes de terre de primeur, pommes de terre nouvelles

pomme de terre de consommation (courante)

pomme de terre fourragère

pomme de terre conservée en silo enterré

apios (*Apios americana* = *A. tuberosa*)

pomme de terre industrielle (pour féculerie)

purée de pommes de terre

purée de pommes de terre déshydratée

pommes de terre de semence ; plants de pommes de terre (produit commercialisé)

grenaille

pomme de terre féculière

pomme de terre fourragère

patate douce (*Ipomoea batatas*)

pomme de terre de consommation (courante)

1. pomme de terre (*Solanum tuberosum*)

2. pomme de terre à chair blanche

pomme de terre à chair jaune

galette de pomme de terre

flocons de pomme de terre

farine de pomme de terre

pomme de terre de transformation

pomme de terre de conservation

ensilage de pommes de terre

féculine de pomme de terre

POTENCY

activité (d'un produit phytopharmaceutique)

POTENT

actif (produit phytopharmaceutique)

POULT = turkey p. = young turkey

Guinea p. = young Guinea fowl

dindonneau

pintadeau

<p>POULTRY (2 = domesticated fowl 2; <i>see also CHICKEN, FOWL and HEN</i>)</p> <p>breeding p.</p> <p>dressed p. not drawn</p> <p>large p. enterprises</p> <p>table p.</p> <p>p. equipment</p> <p>p. farm</p> <p>p. farming = p. raising</p> <p>p. industry = p. sector</p> <p>p. keeper</p> <p>p. meat (<i>or</i> poultrymeat)</p> <p>p. meat packer = p. packer = p. meat packing station</p> <p>p. numbers</p> <p>p. packer = p. meat packer (<i>q.v.</i>)</p> <p>p. processing</p> <p>p. products</p> <p>p. raising = p. farming</p> <p>p. sector = p. industry</p>	<p>1. volaille(s) (oiseaux et, de plus en plus souvent, viande)</p> <p>2. oiseaux de basse-cour ; (adj.) avicole</p> <p>volaille de reproduction</p> <p>volailles plumées non vidées</p> <p>grands élevages avicoles</p> <p>volaille de chair (destinée à la consommation)</p> <p>matériel d'aviculture</p> <p>exploitation avicole, élevage avicole</p> <p>aviculture</p> <p>secteur avicole, secteur de l'aviculture</p> <p>aviculteur, éleveur de volaille</p> <p>viande de volaille (textes officiels), volaille</p> <p>entreprise d'abattage et de conditionnement de la volaille, abatteur-expéditeur de volaille</p> <p>effectifs avicoles, effectifs de volailles</p> <p>transformation de la volaille</p> <p>produits avicoles</p> <p>aviculture</p> <p>secteur avicole, secteur de l'aviculture</p>
<p>POULTRYMEAT = poultry meat</p>	<p>viande de volaille (textes officiels), volaille</p>
<p>POUND (<i>see also Paddock and PEN</i>)</p>	<p>parc, enclos (moutons)</p>
<p>POUNDING</p>	<p>pilonnage (riz)</p>
<p>POWDER</p> <p>dustable p.</p> <p>tracking p.</p> <p>wettable p.</p> <p>p. applicator</p>	<p>poudre</p> <p>poudre pour poudrage (traitements phytosanitaires)</p> <p>poudre de piste (rodenticide agissant par contact)</p> <p>poudre mouillable (traitements phytosanitaires)</p> <p>poudreuse (mécanique)</p>
<p>POWER</p> <p>drawbar p.</p> <p>p. take-off (PTO)</p>	<p>puissance ; énergie, électricité ; force</p> <p>traction à la barre (essais de tracteurs)</p> <p>prise de force (pdf)</p>
<p>POX</p> <p>fowl p.</p> <p>goat p.</p> <p>sheep p.</p>	<p>variole</p> <p>variole aviaire</p> <p>variole de la chèvre</p> <p>variole ovine, clavelée des moutons</p>
<p>PRACTICES</p> <p>animal production p.</p> <p>code of good agricultural p.</p> <p>conservation p.</p> <p>cultivation p. = cultural p. = plant production p.</p> <p>farm management p.</p> <p>farm p. = farming p. = husbandry p.</p> <p>farm production p.</p> <p>fertilization p.</p> <p>forest management p. = forestry p.</p>	<p>pratiques ; usages (commerciaux)</p> <p>pratiques zootechniques</p> <p>code de bonnes pratiques agricoles, règles de bonne conduite agricole [UE]</p> <p>pratiques de conservation (protection de l'environnement)</p> <p>pratiques culturelles, pratiques de culture</p> <p>pratiques de gestion (de l'exploitation/des exploitations agricoles)</p> <p>pratiques agricoles (pratiques de culture ou d'élevage) ; qqfs. méthodes de production</p> <p>pratiques de production agricole</p> <p>pratiques de fertilisation</p> <p>pratiques forestières, pratiques sylvicoles</p>

PRACTICES	
good agricultural p. (GAP) = good farming p.	bonnes pratiques agricoles (pour la protection de l'environnement ou les applications de la biotechnologie), bonne conduite agricole [UE]
husbandry p. = farm p. (<i>q.v.</i>)	
laboratory p.	pratiques de laboratoire
livestock management p.	pratiques d'élevage
management p.	pratiques de conduite (élevage, cultures)
plant production p. = cultivation p. (<i>q.v.</i>)	
restrictive government procurement p.	pratiques restrictives en matière de marchés publics
tillage p.	pratiques de travail du sol
PRAIRIE	
P. provinces (Canada)	la "prairie" (type de végétation) provinces de la Prairie
PREBIOTIC = probiotic 2	prébiotique (préalable ou conduisant à l'apparition de la vie)
PRE-BOILING = PARBOILING (<i>q.v.</i>)	
PRECHILLING COOLERS	salles de ressuage (abattoirs)
PRECIPITATION	précipitations
p. data	données pluviométriques
PRECISION PLACEMENT = fertilizer placement	épandage localisé (suivi ou non d'un enfouissement), localisation
PRE-CLEANER	pré-nettoyeur (nettoyage des semences)
PRE-CLEANING	pré-nettoyage (nettoyage des semences)
PRECONSOLIDATION	préconsolidation (pédologie)
PRE-CONTROL	contrôle a priori (production de semences)
PRE-COOKED	cuisiné, préparé (agroalimentaire)
PRE-COOKING = PARBOILING (<i>q.v.</i>)	
PRECOOLING	préréfrigération
vacuum p.	préréfrigération par le vide
PRECURSOR	précurseur (biochimie)
PREDATOR (<i>see also</i> PEST and ENNEMY) aphid-specific p.	(subst.) prédateur (entomophage se nourrissant d'autres insectes qu'il tue au fur et à mesure de ses besoins) prédateur aphidiphage
PREDATORY	(adj.) prédateur
PRE-EMERGENCE	pré-levée, pré-émergence (anglicisme) ; de pré-levée (traitements phytosanitaires)
PRE-FABRICATION	prédécoupe (de la viande)
PREGNANCY	gestation ; gravidité (élevage)

PREGNANT	gravide (vache) ; gestante (trurie)
PREMIUM (<i>see also</i> AID, GRANT and SUBSIDY)	prime, aide, qqfs. bonification (voir aussi le Glossaire OCDE de l'économie)
birth p.	prime à la naissance (élevage) [UE]
calf p.	prime à la naissance d'un veau [UE]
dairy cow p.	prime à la vache laitière [UE]
denaturing p.	prime à la dénaturation (lait)
ewe p.	prime à la brebis [UE]
grassland p.	prime au maintien des systèmes d'élevage extensifs [UE], prime à l'herbe (France)
grubbing-up p. = grubbing-up aid = uprooting p.	prime d'arrachage, prime à l'arrachage (vignobles, vergers) [UE]
guidance p.	prime d'orientation [UE]
incentive p.	prime d'encouragement [UE]
incorporation p.	prime d'incorporation
male bovine p.	prime spéciale aux bovins mâles (paiement direct aux producteurs de bovins mâles ; le premier paiement peut être réclamé à partir de l'âge de dix mois, et le second à partir de l'âge de vingt-deux mois) [UE]
processing p.	prime de transformation
set-aside p.	prime de mise en jachère [UE]
slaughter p. = slaughter subsidy	prime à l'abattage, aide à l'abattage [UE]
suckler cow p.	prime à la vache allaitante (paiement direct pour les vaches allaitantes destiné aux producteurs de viande bovine ; le nombre d'animaux permettant de bénéficier de la prime est limité et dépend de la taille du troupeau pendant une certaine année de référence) [UE]
uprooting p. = grubbing-up p. (<i>q.v.</i>)	
PREMIX	mélange préparé (alimentation animale) ; mélange d'une boisson non gazeuse et d'un alcool, boisson "premix" (agroalimentaire)
PRE-NURSERY	germoir (horticulture)
PREPACKAGED	préemballé (agroalimentaire)
PREPACKAGING	préemballage
PREPOTENCE	prépotence, pouvoir raceur (capacité de certains sujets d'élevage -- les mâles le plus souvent -- à transmettre vigoureusement leurs propriétés à leur descendance)
PREPOTENT	raceur (animal)
PRESERVATION = preserving p. by irradiation	conservation (agroalimentaire) radioconservation
PRESERVATIVE (AGENT) = food p.	(agent) conservateur, agent de conservation (agroalimentaire)
PRESERVED	en conserve, traité en vue de la conservation, de conserve ; qqfs. surgelé (agroalimentaire) en semi-conserve
temporarily p.	
PRESERVING = preservation	conservation (agroalimentaire)
PRESOAKING (<i>see also</i> PRIMING)	prégermination (de certaines semences, par prétrempage)

PRE-SOWING

de/en pré-semis (traitements phytosanitaires)

PRESPROUTING

prégermination (pommes de terre)

PRESS

cheese p.
cotton bale p.
fodder p.
grape p. = grape crushing machine
hay p. = **BALER** (*q.v.*)
olive p.
pelleting p. = pelleting machine
pick-up p. = **BALER** (*q.v.*)
screw p. = spindle p.
soil pot p.
spindle p. = screw p.

presse
presse à fromage
presse à balles de coton
presse à fourrage
pressoir

pressoir à olives
presse à agglomérer (fabrication d'aliments du bétail)

pressoir à vis
butteuse
pressoir à vis

PRESSCAKE (*or* **PRESS CAKE**) =
CAKE 1 (*q.v.*)

PRESSURE

environmental p.s
infection p.
osmotic p.
p. test = penetrometer test
p. tester = penetrometer

pression ; contraintes
contraintes environnementales (au niveau des exploitants)
pression d'infection
pression osmotique
test du pénétromètre (fruits)
pénétromètre (appareil servant à déterminer la fermeté des fruits et à évaluer leur degré de maturité)

PRE-WEANED

pré-sevré (élevage)

PREWEIGHED

prépesé (agroalimentaire)

PREY

proie (lutte biologique)

PRICE

acquisition p.
activating p.

actual producer p.
administered p.s

advance p.
agricultural p.s = farm p.s
agricultural p. deflator (APD)
agricultural support p.
aid-activating p.
auction p.

prix (voir aussi le Glossaire OCDE de l'économie)
prix versé au producteur (stocks)
prix de déclenchement (de l'intervention, défini par rapport au prix d'orientation) [UE]
prix effectif à la production
prix administrés (prix fixés par les pouvoirs publics pour déterminer directement ou indirectement les prix du marché intérieur ou les prix à la production ; dans tous les dispositifs concernant les prix administrés, un prix de soutien minimum garanti ou un prix indicatif est établi pour chaque produit visé ; ce prix est maintenu au moyen de mesures associées telles que les limitations quantitatives de la production et des importations, les taxes, les prélèvements et les droits de douane à l'importation, les subventions à l'exportation et le stockage)
prix garanti (Turquie)
prix agricoles, prix des produits agricoles
déflateur des prix agricoles
prix de soutien agricole [UE]
prix de déclenchement du régime d'aide [UE]
prix de vente à la criée, prix de vente aux enchères

PRICE

basic p.	prix de base (pour le calcul du prix d'achat éventuel de la production excédentaire ; dans le cas de la viande porcine, par ex., il correspond au "prix indicatif", et pour les fruits et légumes, il est fondé sur les cotations des campagnes précédentes) [UE]
basic intervention p.	prix d'intervention de base (s'applique à certaines variétés de céréales dans la zone la plus déficitaire) [UE]
blended p. = weighted p.	prix pondéré
border p. (<i>see also</i> reference p. 1)	prix à la frontière
break-even p.	prix d'équilibre
buying-in p. = intervention purchase p.	prix d'achat (à l'intervention) (désigne le pourcentage du prix d'intervention auquel les achats d'intervention sont réellement acceptés) [UE]
c.i.f. (<i>or</i> CIF) p.	prix c.a.f. (prix du marché mondial au lieu de passage des frontières)
common single intervention p.s = derived intervention p.s	prix d'intervention dérivés (prix dérivés du prix d'intervention de base pour les autres zones) [UE]
common world reference p. method	méthode du prix mondial commun de référence
Community p. = EU p.	prix communautaire [UE]
consumer food p.	prix à la consommation des produits alimentaires
consumer p.	prix à la consommation
consumer p. differential (<i>see also</i> NAC)	écart de prix à la consommation (entre le prix intérieur et le prix à la frontière ; mesuré par le CNS à la consommation) [OCDE]
cost p.	prix coûtant, prix de revient
cost-p. squeeze = p. squeeze (<i>q.v.</i>)	
cross-p. effect	effet de prix croisé
delivered p. = delivery p.	prix rendu, prix à la livraison
derived intervention p.s = common single intervention p.s	prix d'intervention dérivés (prix dérivés du prix d'intervention de base pour les autres zones) [UE]
domestic p.	prix intérieur
entry p.	prix d'entrée (calculé sur la base des cours constatés ou ramenés au stade importateurs-grossistes ; une redevance compensatoire est perçue lorsqu'il est inférieur au prix de référence) [UE]
equilibrium producer p. (US)	prix d'équilibre à la production
EU p. = Community p.	prix communautaire [UE]
external and internal p. gap component of the PSE/CSEs	composante "écart prix extérieurs/prix intérieurs" de l'ESP (ou de l'ESC)
external p.	prix extérieur [UE]
farm p.s = agricultural p.s	prix agricoles, prix des produits agricoles
farm broiler p.	prix du poulet à la ferme (et non "prix du poulet fermier")
farm-gate p. = farm-level p.	prix départ exploitation, prix à la sortie de l'exploitation, prix payé au producteur, prix à la ferme
food p.s	prix alimentaires, prix des produits alimentaires
formula p. (US)	prix fixé selon une formule préétablie
free p.	prix libre (totalement déterminé par la situation du marché)
free-at-frontier offered p.	prix d'offre franco frontière [UE]
futures contract p.	prix contractuel à terme
global market-clearing p.	prix d'équilibre du marché mondial
guaranteed p.	prix garanti
guaranteed minimum p.	prix minimum garanti (sert à calculer l'aide aux producteurs, qui correspond à la différence entre ce prix et le prix d'intervention) [UE]
guide p.	prix d'orientation (pour la viande bovine et le vin) [UE] ; prix indicatif (Suisse)
Gulf Ports p. (US)	prix aux ports du Golfe (prix américain du blé)
import p.	prix à l'importation, prix d'importation
indicative p. (<i>see also</i> administered p.s)	prix indicatif
institutional p. = official p.	prix institutionnel [UE]

PRICE

internal consumer p.	prix intérieur à la consommation [UE]
internal producer p.	prix intérieur à la production [UE]
internal support p.	prix de soutien interne [UE]
intervention p. (<i>see under</i> INTERVENTION)	
intervention purchase p. = buying-in p. (<i>q.v.</i>)	
land p.	prix des terres, prix du foncier
market-clearing p.	prix d'équilibre du marché
market p.	prix de marché, prix/cours du marché, prix sur le marché ; prix marqué
Market Stabilization P. (MSP) (US)	prix de stabilisation du marché (PSM)
market target p.	prix indicatif du marché
Minnesota-Wisconsin (M-W) manufacturing milk p. (US)	prix du lait destiné à la transformation dans le Minnesota et le Wisconsin (ce prix sert à établir les prix minima des Federal Milk Marketing Boards, ces deux Etats assurant plus de la moitié de la production américaine de lait de transformation)
"mixed p." system	régime de "prix mixte"
MPS p.s (<i>see also</i> MPS)	prix des produits bénéficiant d'un SPM/avec SPM [OCDE]
norm p.	prix d'objectif (correspond à la notion de prix indicatif, pour le soja et le tabac brut)
non-p. policy	qqfs. mesure "hors prix"
offer p.	prix d'offre
official p. = institutional p.	prix institutionnel [UE]
open-ended market p. support	soutien des prix du marché sans limitation des quantités, soutien des prix du marché sans restrictions
policy-free world p.	prix mondial en l'absence de mesures
pooled p.	péréquation du prix
producer p.	prix à la production (prix moyen ou valeur unitaire moyenne reçus par les agriculteurs d'un pays, pour un produit agricole donné, au cours d'une période de douze mois déterminée ; ce prix est mesuré au départ de l'exploitation et ne comprend donc ni le coût du transport, ni les coûts de transformation)
producer p. differential	écart de prix à la production (entre le prix à la production et le prix à la frontière ; mesuré par le CNS à la production) [OCDE]
producer target p. = production target p.	prix indicatif à la production (prix indicatif établi à un niveau "équitable" pour les producteurs d'un produit donné ; la différence entre ce prix et le prix indicatif du marché représente le montant de l'aide accordée aux producteurs) [UE]
public buying p.	prix d'achat public
reference buying-in p.	prix d'achat de référence
reference p. (1 = border p.)	1. prix de référence, prix à la frontière [prix à l'importation (c.a.f.) ou à l'exportation (f.a.b.) d'un produit ; un prix à la frontière implicite peut être estimé par la différence entre le prix à la production dans le pays tiers considéré et le soutien unitaire des prix du marché ; il est susceptible de s'écarter légèrement du prix de référence (à la frontière) explicite ; les cours des chambres de commerce peuvent également servir de prix de référence] 2. prix de référence (sert au calcul des redevances compensatoires perçues en plus du droit de douane pour des prix d'importation anormalement bas dans le cas des fruits, légumes et produits de la mer ; désigne aussi le prix indicatif pour le froment tendre panifiable, égal au prix d'intervention communautaire uniforme majoré d'un montant correspondant à la différence de rendement entre le froment panifiable et celui qui ne l'est pas) [UE]
regulated market p.	prix de marché réglementé

PRICE

release p.	prix d'écoulement
representative market p.	prix de marché représentatif
reserve p. (Australia)	prix d'intervention
schedule p.	prix de la mercuriale [OMC]
second free-at-frontier offered p.	second prix d'offre franco frontière (sert de base au calcul du prélèvement supplémentaire quand les prix des importations en provenance de pays tiers déterminés sont anormalement bas)
shadow p. of output	prix fictif à la production
single intervention p.	prix d'intervention unique [UE]
sluice-gate p.	prix d'écluse (pour la viande porcine, la volaille et les oeufs ; il correspond au prix de revient dans les pays tiers ayant la meilleure efficacité technique et les meilleures conditions d'approvisionnement en aliments fourragers) [UE]
spot p.	cours/prix au comptant
standard indicative p. (Japan) (SIP)	prix indicatif de référence
sticky p.s	prix visqueux ; viscosité des prix
support p. = supporting p.	prix de soutien (prix d'intervention, prix de seuil, par ex.) [UE], prix garanti
target p.	1. prix d'objectif [OMC] 2. prix indicatif (1. Dans l'UE, prix fixé annuellement par le Conseil des ministres pour des produits de qualité standard ; il ne s'agit pas d'un prix garanti, mais plutôt d'un mécanisme d'orientation. 2. En Suisse, prix administré à partir duquel est établie une fourchette de prix pour la plupart des produits animaux. 3. Aux Etats-Unis, prix administré fixé par voie réglementaire pour le blé, le maïs, le sorgho, l'orge, l'avoine, le riz et le coton ; les producteurs qui participent aux programmes fédéraux de produits perçoivent la différence entre le prix indicatif et le prix en vigueur sur le marché, ou entre le prix indicatif et le taux de prêt, suivant que l'un ou l'autre de ces écarts est le plus faible)
threshold p.	prix de seuil (prix minimum des importations de céréales, produits laitiers et sucre rendus aux ports de l'Union ; on peut le considérer comme l'équivalent du prix indicatif corrigé des frais d'acheminement jusqu'aux ports et exprimé pour une qualité standard ; les prélèvements variables à l'importation de l'Union correspondent à la différence entre le prix de seuil et le prix mondial des produits rendus aux ports de l'Union ; en vertu de l'accord d'Uruguay entré en application en juillet 1995, les prix de seuil ont été supprimés, et les prélèvements variables remplacés par des droits de douane fixes) [UE]
trigger p.	prix de déclenchement, prix "gâchette", prix d'intervention, prix de seuil
two-p. system	système de double prix
two-p. wheat scheme	système de double prix pour le blé
uniform Community intervention p.	prix d'intervention commun uniforme [UE]
uniform Community target p.	prix indicatif unique commun [UE]
uniform Community threshold p.	prix de seuil unique commun [UE]
unit market p. support (<i>see under</i> SUPPORT)	
unit p. gap	écart de prix unitaire
weighted p. = blended p.	prix pondéré
withdrawal p.	prix de retrait (prix au-dessous duquel les organisations de producteurs ne mettent pas en vente les produits apportés par leurs adhérents, ceux-ci recevant une indemnité en contrepartie) [UE]
world reference p.	prix de référence mondial
p. adjustment gap	écart d'ajustement des prix
p. differential	écart de/entre les prix

PRICE

p. differentiation	modulation des prix, prix modulés
p. enhancement	qqfs. mécanisme de soutien des prix
p. equalization scheme	système de péréquation des prix
p. guarantees	garanties de prix
p. list = p. schedule	barème des prix, liste de prix, tarif
p. premium	surprix, majoration de prix (payée pour)
p. quoted in London	cours de Londres
p. range	fourchette/marge des prix (accords de produits)
p. relativities	écarts relatifs entre les prix, prix relatifs
p. responsiveness of supply	sensibilité de l'offre aux fluctuations des prix
p. risk	risque de prix (gestion des risques)
p. schedule = p. list	barème des prix, liste de prix, tarif, catalogue
p. series	série de prix (statistiques)
p. spread	éventail de prix, marge de fluctuation des prix
p. squeeze = cost-p. squeeze	ciseaux des prix, effet de ciseaux (par suite de l'évolution en sens opposé des prix et des coûts) ; érosion/compression des marges (mesures de) soutien des prix, qqfs. soutien (de l'agriculture) par les prix
p. support	
p. system = pricing system = pricing scheme	système des prix, mécanisme de fixation des prix, mode/système de formation des prix, système de tarification
p. transmission	transmission des prix (à l'intérieur d'un secteur)

PRICING

classified p. (US)	fixation/formation/détermination/établissement/calcul des prix ; tarification (voir aussi le Glossaire OCDE de l'économie)
class milk p.	fixation des prix par catégorie
discriminatory p. scheme	fixation des prix du lait par catégorie
full cost p.	système de fixation discriminatoire des prix
marginal cost p. (MCP)	tarification fondée sur la méthode du coût complet
p. scheme = p. system = PRICE system (q.v.)	tarification au coût marginal (TCM) (gestion des ressources naturelles, tarification de l'eau)

PRICK OUT (to) = plant out (to)

repiquer (horticulture)

PRIMALS = primal cuts

coupes de gros, morceaux nobles (boucherie)

PRIMER

amorçe (permet à une polymérase d'initier la synthèse du brin d'ADN complémentaire)

PRIMING (1 *see also* PRESOAKING)

1. prégermination (traitement des semences : plusieurs méthodes, dont le prétrempage, ont été mises au point)
2. amorçage (génétique moléculaire)

PRIMORDIUM

primordium (botanique)

PRION

prion (particule protéique dont une conformation défectueuse serait à l'origine d'affections telles que la tremblante du mouton, l'encéphalopathie spongiforme bovine et, chez l'être humain, la maladie de Creutzfeldt-Jakob)

bovine p.

prion bovin

p. disease

maladie à prion, affection à prion

p. protein PrP (*or* PrPc *or* PrPn)
(*see also* PrP)

protéine prion PrP ou PrPc ou PrPn (forme cellulaire normale du prion)

p. protein PrPsc (*see also* PrPsc)

protéine prion PrPsc (forme pathogène du prion)

PRIONIC	relatif aux prions
PROBE neutron p. = p. sonde nucleic p. (<i>see also</i> DNA)	sonde sonde à neutrons (mesure de l'humidité du sol) sonde nucléique (selon le cas, sonde à/d'ADN ou à/d'ARN), sonde moléculaire
PROBIOTIC (2 = prebiotic) microbial p.s	1. probiotique (subst. et adj.) (se dit de micro-organismes vivants -- bactéries ou champignons microscopiques -- qui, administrés par voie orale, sont favorables à la santé de l'organisme hôte) 2. prébiotique (préalable ou conduisant à l'apparition de la vie) probiotiques microbiens
PROBIOTICS	étude des (substances) probiotiques
PROCAMPO = Programme of Direct Support to the Countryside	PROCAMPO = Programme de soutien direct aux zones rurales (des paiements directs sont versés aux agriculteurs en fonction des superficies de référence) (Mexique)
PROCESS (to)	1. transformer, traiter, qqfs. conditionner 2. subir un processus de maturation moléculaire
PROCESSED (1 = manufactured) highly p. semi-p. p. products p. transcript	1. transformé, préparé (industriellement) 2. mature (génétique moléculaire) hautement transformé semi-transformé produits transformés ; produits agroalimentaires (>< matières premières agricoles) transcrit mature (génétique moléculaire)
PROCESSING (1 = manufacturing) feed p. first-stage p. food p. (<i>see under</i> FOOD) for p. further p. rice p. p. aid p. characteristics p. industry (2 = crushing industry) p. plant	1. (sens général) traitement, transformation ; usinage (riz) 2. (sens restreint) traitement technologique, procédés technologiques de fabrication (agroalimentaire) fabrication des aliments du bétail ; secteur de l'alimentation animale première transformation qqfs. pour la vente aux conserveries (fruits, légumes) deuxième et/ou troisième transformation usinage du riz auxiliaire de traitement (agroalimentaire) caractéristiques technologiques (plantes, animaux) 1. industrie de transformation 2. industrie de la trituration (oléagineux) usine/unité de transformation
PROCESSOR = food p. = agroprocessor feed p. = feed mixer food p. = p. (<i>q.v.</i>)	transformateur (subst.), entreprise de transformation, industriel de l'agroalimentaire fabricant d'aliments (du bétail)
PROD = livestock prod electric p.	aiguillon (zootechnie) aiguillon électrique
PRODUCE (<i>see also</i> COMMODITY) raw p. = bulk COMMODITIES (<i>q.v.</i>)	produits agricoles

PRODUCER (*see also* FARMER and GROWER)

adjusted p. value
diversifying p.
new p.s
P. NAC = P. Nominal Assistance
Coefficient (NACp) =
p.'s association = p. group

p. region = production area
P. Subsidy Equivalent (*see also* PSE 2)
P. Support Estimate (*see also* PSE 1)

producteur ; entrant (dans un secteur d'activité) ; (adj.) producteur, à la production
valeur corrigée de la production
producteur en voie de diversification
nouveaux entrants
Coefficient nominal de soutien à la production (CNSp), CNS à la production [OCDE]
groupement de producteurs, groupement agricole d'exploitation en commun (GAEC ; France)
région productrice, zone de production
Equivalent subvention à la production (ESP ; indicateur) [OCDE]
Estimation du soutien aux producteurs (ESP ; indicateur) [OCDE]

PRODUCT (*see also* COMMODITY)

designated p.s
formulated p. = FORMULATION 1 (*q.v.*)
generic p.
intermediate p.
joint p.
macaroni, spaghetti and similar p.s
more processed p.s
novel p.s
perishable p.s
processed p.s

pure p.
seasonal p.s
substandard p.
substitute p. = substitutive p.
p. coverage
p. mix
p. weight

produit
produits désignés [GATT, 1994]

produit générique
produit (alimentaire) semi-transformé
co-produit (et non "produit lié")
pâtes alimentaires [UE]
produits plus élaborés (agroalimentaire)
produits nouveaux, produits inédits
produits périssables
produits transformés ; produits agroalimentaires (>< matières premières agricoles)
produit à l'état pur
produits saisonniers
produit non conforme (à la norme)
produit de substitution, de remplacement
produits visés
structure de la production, gamme de production, gamme de produits
poids de produit (tonne pour tonne, sans essai de calcul d'équivalent en poids carcasse)

PRODUCTION (*see also* OUTPUT)

basic food p.
food crop p.
integrated p. (*see also* integrated FARMING)

joint p. (*see also* joint PRODUCT)
off-soil p.
out of p.
primary p.

soilless p.
p. area = producer region
p. certificate
p. economics
p. entitlement = p. right
p. entitlement guarantee (PEG)
p.-limiting programme

production(s)
production(s) vivrière(s) de base
production(s) vivrière(s)
production intégrée (application de principes écologiques cherchant à combiner la protection intégrée des cultures à des mesures analogues dans le domaine de l'assolement, de la fumure, etc. ; l'expression anglaise tendant à supplanter celle de "integrated farming", on peut donc souvent parler d'agriculture raisonnée)
production conjointe (et non "production liée")
production(s) hors sol (animaux)
improductif (animal) ; mis hors production (terre agricole)
production primaire (comporte des opérations telles que la récolte, l'abattage ou la traite des animaux)
production(s) hors sol (plantes)
zone de production, région productrice
certificat de production
économie de la production
droit à produire, droit de production
garantie de droit de production
programme de limitation de la production

PRODUCTION

p. losses	pertes à la production
p.-neutral	sans effet sur la production
p. overrun	dépassement des quantités maximales garanties/des QMG [UE]
p. resources	ressources productives
p. right = p. entitlement	droit à produire, droit de production
p. standards	cahier des charges (production agricole sous contrat, agriculture biologique)
p. taxes	taxes à la production
P. Yearbook	Annuaire de la production [FAO]

PROFILE

analytical p.	profil
arable soil p.	profil analytique (essais biologiques)
electrophoretic p. = electrophoretic (band) pattern	profil cultural
soil p.	diagramme/profil d'électrophorèse, diagramme/profil électrophorétique, qqfs. électrophorégramme
	profil pédologique (coupe verticale d'un sol)

PROGENITOR = parent 1

parent, géniteur (sélection végétale et animale) ; parent, ascendant

PROGENY (*see also* OFFSPRING)

cross-bred p.	descendance ; descendants (sélection végétale et animale)
first p.	produit d'un/du croisement, descendance d'un croisement
F2 p. method	tête de lignée
segregating p.	méthode de sélection sur descendance de plantes F2
p. improvement	descendance en (cours de) ségrégation (sélection végétale)
p. test	amélioration par le contrôle de la descendance
	épreuve de la descendance (sélection animale), test de descendance (sélection végétale)
p.-tested	testé sur (la) descendance
p. testing	contrôle de descendance (plantes et animaux)

PROGRAMME (US: PROGRAM)

Acreage Reduction P. (US; <i>see also</i> ARP)	Programme de réduction des superficies cultivées
Agricultural Land Development P.	Programme de mise en valeur des terres agricoles [FAO]
Agricultural Management Training P. for Africa (AMTA)	Programme de formation de gestionnaires agricoles en Afrique, Programme AMTA [Banque mondiale]
Agricultural Meteorology P.	Programme de météorologie agricole [OMM]
Agricultural Sector Adjustment Credit P.	Programme de crédit pour l'ajustement du secteur agricole [Banque mondiale]
Conservation Reserve P. (CRP) (US)	Programme de mise en réserve des terres fragiles (les producteurs qui signent des contrats dans le cadre de ce programme s'engagent contre paiement à retirer de la production des terres sensibles à l'érosion pour y effectuer des activités de conservation agréées pendant une période de 10 ans)
Co-operative Research P.: Biological Resource Management for Sustainable Agricultural Systems	Programme de recherche en collaboration : gestion des ressources biologiques pour des systèmes agricoles durables [OCDE]
Crow Offset P. (Canada)	Programme de compensation du "Nid-de-Corbeau"
Dairy Export Incentive P. (DEIP) (US)	Programme d'encouragement à l'exportation de produits laitiers
Environmental Conservation Acreage Reserve P. (US; <i>see also</i> ECARP)	Programme de mise en réserve de terres pour la protection de l'environnement
Export Enhancement P. (EEP) (US)	Programme d'encouragement des exportations
FAIR p. (<i>see also</i> FAIR)	programme FAIR [UE]
FAO Survey P.	Programme d'enquêtes de la FAO
Farmer-owned Reserve P. (US)	Programme en faveur du stockage sur les exploitations agricoles

PROGRAMME

Farm Support and Adjustment Measures P. (Canada)	Programme de soutien et d'ajustement en agriculture
FLAIR p. (<i>see also</i> FLAIR)	programme FLAIR [UE]
Integrated Pest Management P.	Programme de lutte intégrée contre les ennemis des cultures [PNUE, FAO]
Joint FAO/WHO Food Standards P.	Programme mixte FAO/OMS sur les normes alimentaires
Market Promotion P. (MPP) (US)	Programme de promotion des marchés (visé à favoriser l'expansion ou le maintien des marchés d'exportation des produits agricoles)
National Landcare P. (NLP) (Australia)	Programme national de protection des terres, Programme Landcare
National Soil Conservation P. (Canada)	Programme national de conservation des sols
National Tripartite Stabilization P. (Canada)	Programme national tripartite de stabilisation (couvre les viandes rouges et certains produits horticoles)
New Production Adjustment Promotion P. (NPAPP) (Japan)	Programme pour la promotion de l'ajustement de la production (riz)
Operation Flood P.	Programme d'aide aux victimes des inondations [GATT]
Paddy Field Farming Establishment P. (PFEP)	Programme de rationalisation des exploitations rizicoles (PRER) (Japon)
Paddy Field Farming Vitalisation P. (PFFVP) (Japan)	Programme de revivification des terres rizicoles (PRTR)
Paddy Field Reorientation P. (PFRP) (Japan)	Programme de réaffectation des terres rizicoles (PRTR)
payment-in-kind p. (US)	programme de paiements en nature
Permanent Cover P. (Canada)	Programme d'établissement d'une couverture végétale permanente
Plant Pest Emergency Response P.	Programme d'intervention phytosanitaire d'urgence (Canada)
Soil and Water Environmental Enhancement P. (SWEEP)	Programme d'amélioration du milieu pédologique et aquatique (PAMPA) (Canada)
Special Canadian Grains P. (SCGP)	Programme spécial canadien pour les grains (PSCG)
Targeted Export Assistance P. (TEA) (US)	Programme d'aide à certaines exportations
Wetlands Reserve P. (US; <i>see under</i> WRP)	Programme de mise en réserve des terres humides
World Food P. (WFP)	Programme alimentaire mondial (PAM) [NU/FAO]
Zero/92 P. (US)	Programme Zéro/92 [Programme à caractère facultatif en vertu duquel les producteurs de blé et de céréales fourragères peuvent consacrer tout ou partie de leurs superficies autorisées à des mesures de conservation (création de prairies de graminées annuelles, bisannuelles ou pérennes) tout en bénéficiant de paiements compensatoires pour les surfaces en question ; les paiements compensatoires ainsi accordés peuvent couvrir jusqu'à 92 pour cent des superficies autorisées ; dans le cadre des autres programmes de limitation des superficies, notamment le Programme de réduction des superficies cultivées, le producteur ne peut recevoir de paiements compensatoires que si les superficies visées sont réellement en production]
P. of Direct Support to the Countryside (PROCAMPO) (Mexico)	Programme de soutien direct aux zones rurales (même sigle)
P. to Eradicate New World Screwworm from North Africa	Programme d'éradication de la lucilie bouchère en Afrique du Nord [FAO]

PROJECT

Co-operative Research P. on Biological Resource Management (<i>replaced in 1994 by the Co-operative Research Programme; see under</i> PROGRAMME)	Projet de recherche concertée sur la gestion des ressources biologiques [OCDE]
---	--

PROLIFICACY

prolificité

PROMOTER growth p. = growth-promoting substance	promoteur (séquence d'ADN initiant la transcription d'un gène) activateur de croissance, promoteur de croissance (anglicisme) (plantes)
PROOF 190 p. alcohol	alcool ayant un degré "proof" de 190 (= alcool à 95 pour cent en volume ; méthode anglo-saxonne pour indiquer la teneur en alcool d'un liquide : le degré "proof" est égal à deux fois le pourcentage d'alcool en volume)
PROPAGATE (to) generatively p.d vegetatively p.d	multiplier (plantes) à/par reproduction sexuée à multiplication végétative
PROPAGATING = propagative (plant)-p. material vegetative p. material	de multiplication (plantes) matériel de multiplication matériel de multiplication végétative [UPOV]
PROPAGATION asexual p. = clonal p. = vegetative p. mass p. micro-p. = micropropagation vegetative p. = asexual p. = clonal p.	multiplication (horticulture) multiplication végétative multiplication en masse micropropagation (multiplication végétative en culture in vitro) multiplication végétative
PROPAGATIVE = PROPAGATING (<i>q.v.</i>)	
PROPAGATOR	châssis d'élevage (horticulture)
PROPAGULE starting p.	propagule (fém. ; tissu végétal individualisé capable de produire une nouvelle plante complète) propagule initiale
PROPERTY affected p.	propriété ; bien(s) bien grevé (d'une servitude, par ex.)
PROPHAGE	prophage (masc. ; forme sous laquelle un bactériophage est perpétué dans une bactérie)
PROSO = p. millet = common MILLET (<i>q.v.</i>)	
PROTECTANT = safener = safening agent	(subst.) phytoprotecteur, détoxifiant (substance protégeant une plante contre l'action phytotoxique d'un produit phytopharmaceutique)
PROTECTIVE interim p. measure	protecteur, de protection mesure conservatoire
PROTEIN animal p. foods anti-freeze p. (AFP) = thermal hysteresis p. capsidial p. = (virus) coat p. crude p.s (CP) digestible p.s digestible crude p.s (DCP) 44 per cent p. meal equivalent	protéine ; (adj.) protéique aliments riches en protéines animales protéine antigèle (se rencontre chez certains insectes, champignons et plantes ainsi que chez les poissons des régions polaires) protéine capsidique, protéine de capsidie (d'un virus) protéines brutes (obtenues à partir de produits animaux) ; matières azotées totales (MAT ; obtenues à partir de produits végétaux) protéines digestibles, protéines assimilables protéines brutes digestibles (PBD) équivalent tourteau à 44 pour cent de protéines

PROTEIN

fusion p.	protéine de fusion, protéine hybride (génétique moléculaire)
heat shock p. (HSP)	protéine de choc thermique (type de protéine de résistance)
heterologous p.	protéine hétérologue (protéine résultant de l'association de chaînes d'acides aminés codées par le transgène et par le gène préexistant dans la cellule receveuse)
high-p.	à forte teneur en protéines, riche en protéines
insecticidal crystal p. (ICP)	protéine cristalline à action insecticide, protéine du cristal à action insecticide
insecticidal p.	protéine insecticide, à action insecticide
monocell p. = single-cell p. (SCP)	protéine d'organismes unicellulaires (POU), protéine d'origine unicellulaire
pathogenesis-related p. = PR p.	protéine PR, protéine de pathogénicité (protéine synthétisée par les plantes en réponse à une infection)
recombinant p.	protéine recombinée (protéine produite par un organisme autre que l'organisme d'origine à la suite d'un transfert de gène)
resistance p.	protéine de résistance
signal p.	protéine signal
single-cell p. (SCP) = monocell p.	protéine d'organismes unicellulaires (POU), protéine d'origine unicellulaire
storage p.	protéine de réserve (des grains ou graines)
stress p.	protéine de stress (tous organismes vivants)
supplementary high p. food requirements	besoins en compléments alimentaires riches en protéines
textured vegetable (or vegetal) p.s (TVP)	protéines végétales texturées (PVT)
thermal hysteresis p. = anti-freeze p. (q.v.)	
p. content	teneur protéique, teneur en protéines
p. crops = p. plants	plantes protéagineuses, protéagineux (masc. pl.)
p. design	création de protéines nouvelles (ingénierie des protéines)
p. engineering	ingénierie des protéines
p. plants = p. crops	plantes protéagineuses, protéagineux (masc. pl.)
p. requirements	besoins protéiques
p.(-rich) concentrate	concentré protéique
p. supplement (see also FEED and FOOD)	complément protéique (alimentation animale et humaine), supplément protéique (alimentation humaine)
p.-supplemented	enrichi en protéines
p. supply	apport protéique, apport azoté (alimentation animale)
p. toxin	toxine protéique

PROTEINACEOUS

p. amino acid	protéique
p. matter	acide aminé (d'origine) protéique
	matière protéique

PROTOCOL

Sugar P. of the Lome Convention	Protocole Sucre de la Convention de Lomé
---------------------------------	--

PROTEOME

protéome (masc. ; ensemble des protéines résultant de l'expression du génome)

PROTEOMICS

protéomique (fém.), analyse protéomique (étude de l'expression des gènes au niveau des protéines, ainsi que de la structure, de la fonction et des interactions des protéines)

PROTOPLAST	protoplaste (masc. ; cellule végétale, bactérienne ou fongique totalement débarrassée de sa paroi et qui peut fusionner spontanément avec d'autres protoplastes) fusion de protoplastes (méthode de transformation génétique)
p. fusion	
PROTOZOAL = protozoan 1 p. disease	de protozoaire, dû à un protozoaire maladie transmise par les protozoaires, protozoose
PROTOZOAN (1 = protozoal; 2 = protozoon)	1. (adj.) de protozoaire, dû à un protozoaire 2. (subst.) protozoaire
PROTOZOON (pl.: protozoa) = protozoan 2 (subst.) protozoaire	
PROVENANCE	provenance (origine d'une population de plantes ou de micro-organismes) région de provenance (sylviculture)
region of p.	
PROVENDER = roughage = roughage feed	fourrage grossier (alimentation animale)
PrP = prion protein PrP = PrPc (c = cell) = PrPn (n = normal)	PrP = protéine prion PrP ou PrPc ou PrPn (forme cellulaire normale du prion)
PrPsc = prion protein PrPsc (sc = scrapie)	PrPsc = protéine prion PrPsc (forme pathogène du prion)
prrs = porcine reproductive and respiratory syndrom = blue ear disease	sdrp = syndrome dysgénésique et respiratoire du porc, maladie des oreilles bleues
PRUNE [1 = dried prune; 2 = prune plum (US)] p. tree	1. pruneau 2. prune à pruneaux, prune d'ente, prune prunier d'ente (<i>Prunus domestica</i>)
PRUNER = pruning shears tree p. = long-arm p. = tree lopper	sécateur échenilloir
PRUNING	taille ; élagage, émondage ; (pl.) résidus de taille, émondes (fém.), bois de taille taille multicaule (caféier) taille de fructification taille monocaule (caféier) étêtage, étêtement, écimage sécateur
multiple-stem p. regular p. single-stem p. tip p. = pollarding p. shears = pruner	
PRUNUS	prunus (<i>Prunus</i> spp. ; genre d'arbres et d'arbustes des régions tempérées, de la famille des rosacées, qui comprend notamment les pruniers, les pêchers, les abricotiers, les cerisiers et les amandiers ; en français, "prunus" désigne plus spécifiquement une variété ornementale)
PRV = papaya ringspot virus	virus de la tache annulaire de la papaye (même sigle)

PSE (1= Producer Support Estimate;
2 =Producer Subsidy Equivalent)

1. ESP = Estimation du soutien aux producteurs (indicateur de la valeur monétaire annuelle des transferts bruts des consommateurs et des contribuables aux producteurs agricoles, au départ de l'exploitation, découlant des mesures de soutien aux producteurs agricoles, quels que soient leur nature, leurs objectifs ou leurs incidences sur la production ou le revenu agricoles ; dénomination et définition applicables à partir de 1999) [OCDE]

2. ESP = Equivalent subvention à la production [indicateur de la valeur des transferts monétaires aux producteurs agricoles qui résultent des politiques agricoles au cours d'une année donnée ; sont compris les transferts des consommateurs de produits agricoles (par le biais des prix sur le marché intérieur) et les transferts à la charge des contribuables (par le biais des dépenses budgétaires ou fiscales) ; dénomination et définition utilisées jusqu'en 1998] [OCDE]

adjusted PSE

ESP corrigé

gross PSE

ESP brut

gross total PSE

ESP total brut [valeur totale des transferts aux producteurs par le biais du soutien des prix du marché (net des prélèvements à la production), des paiements directs et des autres formes de soutien, mais avant déduction de l'ajustement pour l'alimentation animale ; pour les produits végétaux, comme l'intrant alimentation animale n'intervient pas, l'ESP total brut et l'ESP total net sont identiques]

measurement of PSEs

calcul des ESP

milk PSE

ESP pour le lait

net PSE

ESP net

net livestock PSE

ESP net du secteur animal (différence entre l'ESP net et le surcoût de l'alimentation animale)

net total PSE

ESP total net (ESP total brut diminué du surcoût de l'alimentation animale ; dans le cas des produits végétaux, l'intrant alimentation animale n'intervient pas, de sorte que l'ESP total brut et l'ESP total net sont identiques)

percentage PSE

ESP en pourcentage [ESP total brut (ou, dans le cas des produits animaux, ESP total net) exprimé en pourcentage de la valeur de la production, évaluée aux prix départ exploitation ; un ESC en pourcentage est également calculé : il mesure, le plus souvent, la taxe implicite à la consommation]

total PSE

ESP total (ESP global en termes monétaires ; le terme "ESP total" employé seul doit s'entendre comme l'ESP total net)

unit PSE

ESP unitaire (représente l'ESP total brut ou net pour un produit, divisé par le volume de sa production en tonnes ; l'ESC unitaire est calculé de façon similaire)

PSEUDOGENE

pseudogène (génétique moléculaire)

PSEUDOMONAS = PSEUDOMONAD
(pl.: pseudomonades)

pseudomonas (genre de bactéries)

PSEUDORABIES = Aujeszky's disease

pseudo-rage, maladie d'Aujeszky (maladie des bovins)

PSPS = Pesticides Safety Precautions
Scheme (UK)

Système de précautions de sécurité pour les pesticides

PSR = produced in specified regions

prd = produit dans des régions déterminées (vin) [UE]

PST (or pST) = porcine somatotropin

somatotropine (ou somatotrophine) porcine (même sigle)

PSYLLA = plant sucker	psylle (masc. ; insecte des arbres fruitiers ; famille des psyllidés)
PTO = power take-off	pdf = prise de force
PUBESCENT	pubescent (plantes, insectes)
PUDDLING	pralinage (des racines d'une plante avant plantation) ; mise en boue (riziculture)
PUFA = polyunsaturated fatty acid	acide gras polyinsaturé
PULLET p. for egg laying = p. for the laying flocks	poulette ; poularde poulettes destinées à la ponte
PULLORUM (DISEASE)	pullorose (maladie contagieuse des gallinacés)
PULP sugar factory p.	pulpe pulpe de sucrerie
PULPING	dépulpage (du café ou du cacao)
PULPWOOD	bois de pâte, bois à pâte, bois de papeterie, bois de trituration
PULSES (<i>see also</i> LEGUME) dried p. = edible p.	1. légumes secs 2. légumineuses à graines 3. graines de légumineuses légumes secs
PUMMELO = POMELO (<i>q.v.</i>)	
PUMP addle p. = liquid manure p. = manure p. force p. hand p. liquid manure p. = manure p. = addle p.	pompe pompe à purin pompe élévatrice pompe à bras pompe à purin
PUMPKIN (<i>plant and fruit; plant also</i> p. vine) [1 = squash = gourd 1; 2 = summer squash = summer p. (UK); 3 = winter squash] (<i>see also</i> SQUASH)	1. (sens large) courge (plante et fruit ; <i>Cucurbita</i> spp.) 2. courge à courgettes (la courgette est le fruit consommé jeune), courge d'été, citrouille (plante et fruit mûr ; <i>Cucurbita pepo</i>) 3. potiron (plante et fruit ; <i>Cucurbita maxima</i>)
PUNNET p. tray	flein, barquette, petit panier (RU : employé uniquement pour les fraises, framboises, etc.) cadre à fleins
PUPA (pl.: pupae)	nymphé (d'insecte en général) ; pupe (diptères : mouches, etc.) ; chrysalide (lépidoptères)
PUPATION	nymphose (sens général) ; pupation, pupaison (diptères) ; chrysalidation (lépidoptères)
PURINE p. base	purine ; (adj.) purique base purique (deux bases puriques, l'adénine et la guanine, sont des constituants des acides nucléiques)

PURITY	
analytical p. = species p. = specific p.	pureté
varietal p.	pureté spécifique (contrôle des semences)
p. analysis	pureté variétale (contrôle des semences)
	analyse de pureté (contrôle des semences)
PURSLANE	pourpier (<i>Portulaca oleracea</i>)
pv. (<i>abbreviation of pathovar; see also PATHOTYPE</i>)	pv. = pathovar
pw = product weight	poids de produit, poids produit (viande)
PWP = permanent wilting point	point de flétrissement permanent (physiologie végétale)
PYCNIIDIUM (pl.: pycnidia)	pycnide (masc. ; mycologie)
PYRETHRIN	pyréthrine (insecticide naturel extrait du pyrèthre)
synthetic p. = PYRETHROID (<i>q.v.</i>)	
PYRETHROID = synthetic pyrethrin	pyréthrinoïde (masc.), pyréthroïde (anglicisme), pyréthrine de synthèse (substance synthétique à action insecticide, dont la formule est proche des pyréthrines naturelles)
PYRETHRUM	pyrèthre (masc. ; l'espèce dont est tirée la pyréthrine est <i>Chrysanthemum cinerariaefolium</i> ; d'autres espèces sont des plantes ornementales)
PYRIMIDINE	pyrimidine (subst.) ; (adj.) pyrimidique
p. base	base pyrimidique (trois bases pyrimidiques, la cytosine, la thymine et l'uracile, sont des constituants des acides nucléiques)

Q

QA = quality assurance	assurance-qualité, assurance de la qualité
QTL = quantitative trait locus	locus quantitatif (même sigle)
QUADRAT (New Zealand <i>and</i> Australia) = sampling area	point d'échantillonnage (mesuré en m ² ; contrôle des semences)
QUAIL Japanese q.	caille caille domestique, caille japonaise (<i>Coturnix coturnix japonica</i>)
QUALITY develop a q. approach (to) eating q. (I = edibility) grade of q. of a field high-q. highest q. keeping q. marketable q. non-q. cost processing q. sound and fair merchantable q. taste q. = organoleptic q. q. approach q. assurance (QA) q. assurance certification q. control q. label q. specialist q. standards = grade standards q. system "q. wine psr" (<i>see also</i> PSR)	qualité mettre en place une démarche qualité 1. comestibilité 2. qualité gustative coefficient de qualité d'une parcelle (selon contexte : pré, culture) de qualité supérieure (agroalimentaire) qualité extra aptitude à la conservation (légumes, fruits) qualité marchande coût de la non-qualité qualité technologique qualité saine, loyale et marchande qualité organoleptique (d'un aliment) démarche qualité assurance-qualité, assurance de la qualité certification de qualité contrôle (de la) qualité label (de) qualité qualiticien normes de qualité système qualité (assurance-qualité) VQPRD = vin de qualité produit dans une région déterminée [UE]
QUANTITY maximum guaranteed q. (MGQ) National Target Q. (NTQ) (Japan) q.-related discount	quantité, volume(s) ; litrage (lait) quantité maximale garantie (QMG) (céréales et oléagineux) [UE] quantité nationale de référence (pour les livraisons de lait) remise quantitative
QUARANTINE = pest q. q. facilities q. regulations q. station q. treatment	quarantaine (contrôle sanitaire) ; qqfs. unité de quarantaine locaux de quarantaine règlement de quarantaine centre de quarantaine, station d'isolement régime de quarantaine
QUARK	fromage blanc de type caillebotte
QUARTER black q. = black leg 4 = q. ill fore q. hind q. = hindquarter= hind q. ill = black q. (<i>q.v.</i>)	quartier (carcasse) charbon symptomatique (maladie du bétail) quartier avant quartier arrière

QUENCHING

atténuation (de l'intensité du signal émis par un marqueur fluorescent)

QUICK-FREEZING = deep-freezing
= fast-freezing

surgélation, congélation rapide

QUINCE (2 = q. tree)

1. coing
2. cognassier (*Cydonia oblonga* = *C. vulgaris*)

QUOTA

above-q. delivery
acreage q.
autonomous tariff q.
basic q.
buy q.s (to)
country q.s
delivery q.
exhaust a q. (to)
export q.
extend q.s (to)
fill a q. (to)
import q.
increase q.s (to)
in-q. = within the q.
Market Sharing Q. (*see also* MSQ)
marketing q.
milk q.
milk q. scheme
non-q. = off-q. = over-q.
open a q. (to)
over-q. = non-q. = off-q.
over-q. production
over-q. tariffs
producer q. = production q.
SLOM q. (*see also* SLOM)
tariff q. = tariff-rate q. (TRQ)
within the q. = in-q. (*q.v.*)
q. administration
q. amount = q. volume (*q.v.*)
q. control
q. duty
q. entitlement = q. right
q. leasing
q. market
q. period
q. policy
q. price
q. production
q. quantities = q. volume (*q.v.*)
q. regime = q. system
q. rent
q. right = q. entitlement
q. trading
q. volume = q. amount = q. quantities
q. year

contingent (importation/exportation), quota (production)
livraison hors contingent
quota de superficie
contingent tarifaire autonome [UE]
quota de base [UE]
racheter des quotas
contingents par pays [GATT]
quota de livraison
épuiser un contingent
contingent d'exportation
prolonger la validité des contingents
atteindre un contingent/quota ("remplir" est un anglicisme)
contingent d'importation
relever le niveau/augmenter le volume des contingents/quotas
sous contingent/quota, dans le cadre du contingent/quota
quota de mise au marché (Canada)
contingent de vente
quota laitier
programme de quotas laitiers [UE]
hors contingent/quota, en dépassement du contingent/quota
ouvrir un contingent
hors contingent/quota, en dépassement du contingent/quota
production hors quota
droits applicables aux quantités hors contingent [GATT]
quota de production
quota SLOM (production laitière) [UE]
contingent tarifaire [GATT], contingent tarifaire d'importation

mode de gestion des contingents/quotas

mesure de limitation des quotas
droit contingentaire (prélevé sur les volumes contingentés)
quote-part d'un contingent [GATT] ; droit à produire [UE]
location de quotas
marché de/des quotas
période contingentaire
politique de contingentement, politique des quotas [UE]
prix applicable aux quantités sous contingent
production contingentée

régime contingentaire ; régime de(s) quotas [UE]
rente de contingentement [GATT]
quote-part d'un contingent [GATT] ; droit à produire [UE]
échanges de quotas (entre producteurs)
volume contingentaire, volume du contingent/du quota, quantités sous
contingent
année contingentaire

QUOTIENT
respiratory q.

quotient
quotient respiratoire

R

R1	R1 (appellation, en France, de la première génération des semences certifiées)
RABBIT wild r. r. farming	lapin lapin de garenne cuniculture
RABI (CROPS) (Bangladesh)	(récoltes) semées en automne, récoltées au printemps ; récoltes de saison humide
RABID	enragé
RABIES r. vaccine	rage vaccin antirabique
RACE biological r. land r. local r. physiological r.	race race biologique variété de pays (ressources phytogénétiques) race locale (végétaux et animaux) race physiologique
RACHILLA	rachillet (botanique)
RACHIS basal r. node	rachis (axe central de l'épi des céréales et autres graminées) premier article du rachis
RACK = straw r. shaker r.	1. râtelier (étable) 2. siccateur à foin, perroquet (machinisme agricole) secoueur (moissonneuse-batteuse)
RADIANT r. flux r. heat	rayonnant flux énergétique chaleur rayonnante
RADIATION photosynthetically active r. (PAR) solar r.	rayonnement rayonnement photosynthétiquement actif (RPA) rayonnement solaire
RADICLE (<i>see also</i> ROOTLET) r. initiator	radicule (fém. ; partie inférieure de l'axe de l'embryon, qui deviendra la racine ; ne pas confondre avec "radicelle") initiateur de radicule
RADICULAR (<i>see also</i> RADICLE) r. system = ROOT system (<i>q.v.</i>)	radiculaire (terme employé improprement pour qualifier ce qui se rapporte aux racines)
RADIOCARBON	carbone radioactif (¹⁴ C)
RADIOISOTOPE	radio-isotope, isotope radioactif
RADIOSENSITIVITY	radiosensibilité (aux rayonnements mutagènes)

RADISH	
black r. (<i>see also</i> horse r.)	radis (<i>Raphanus sativus</i> var. <i>sativus</i>)
fodder r. (Canada, UK) = oilseed r. (Canada)	radis noir (<i>Raphanus sativus</i> var. <i>niger</i> ; aussi appelé "raifort", mais ce mot désigne également une autre plante)
horse r. = horseradish (<i>see also</i> black r.)	radis fourrager (Canada, France), radis oléifère (France), radis oléifère fourrager (Belgique), radis oléagineux (Canada), qqfs. radis chinois (<i>Raphanus sativus</i> var. <i>oleiformis</i>)
oilseed r. (Canada) = fodder r. (<i>q.v.</i>)	raifort (<i>Armoracia rusticana</i> = <i>Cochlearia rusticana</i> ; le mot "raifort" désigne aussi le radis noir)
small r.	petite rave
wild r.	ravenelle (<i>Raphanus raphanistrum</i>)
r. patch = r. bed	ravière
RAE = relative agronomic efficiency	efficacité agronomique relative
RAG	albédo (masc. ; partie blanche de la peau des agrumes)
RAGGEE (<i>or</i> RAGI) = finger MILLET (<i>q.v.</i>)	
RAGNIF	pain égyptien
RAGWORT	séneçon (<i>Senecio</i> spp.)
tansy r.	séneçon jacobée, herbe de Saint-Jacques (<i>Senecio jacobaea</i>)
RAI (Thailand)	ray (culture sur brûlis)
RAIN (<i>see also</i> RAINFALL)	pluie, précipitations ; (pl.) qqfs. saison des pluies
effective r.	pluie efficace (retenue par le sol et utilisée par les cultures)
mango r.	pluie des mangues (zone soudano-sahélienne)
r. deficit = rainfall deficit	déficit pluviométrique
r.-fed (<i>or</i> rainfed) = dryland 2	(cultivé) en sec, non irrigué, pluvial
r.-fed farming (<i>see under</i> FARMING)	
r.-fed (<i>or</i> rainfed) land	terre(s)/surface(s) non irriguée(s)
RAINFALL (<i>see also</i> RAIN)	précipitations, pluviométrie
temperature-r. diagram	diagramme ombrothermique (phytosociologie)
r. deficit = rain deficit	déficit pluviométrique
r. station = rain gauge station	station pluviométrique
RAINFED = RAIN-fed (<i>q.v.</i>)	
RAINFOREST = rain forest = tropical moist (<i>or</i> rain) forest (TMF)	forêt pluviale, forêt tropicale humide, forêt ombrophile
RAINTREE (<i>or</i> RAIN TREE) = saman (tree) = American acacia = monkeypod (<i>or</i> monkey pod) tree	saman (<i>Pithecolobium saman</i>)
RAISED	en relief (description de symptômes, anatomie)
RAISIN = dried r.	raisin sec
natural r.	raisin séché à l'air
Sultana r. = Sultana 2	raisin (de Smyrne) sec
RAISING	dessèchement des grains (de raisin)

RAKE	
combined sweep r. and stacker = hay stacker	râteau
dump r.	ramasseuse-ameulonneuse
hay r. (UK) = side-delivery r. (UK)	râteau mécanique
side r. and tedder	râteau-andaineur, andaineuse
sweep r. = hay sweep	râteau andaineur-faneur
turning r. = TURNER (<i>q.v.</i>)	râteau-ramasseur
RAKING ATTACHMENT	organe de râtelage
RAM = tup	bélier
RAMBUTAN	
r. tallow	ramboutan (masc.), litchi chevelu (<i>Nephelium lappaceum</i>) graisse de ramboutan
RAMIE (<i>or</i> RAMEE) (<i>see also</i> China GRASS)	1. ramie (fém. ; <i>Boehmeria</i> spp. ; plante textile) 2. fibre de ramie
RANCH (<i>see also</i> FARM)	
backgrounding r.	ranch, exploitation d'élevage (généralement extensif)
breeding r.	ranch de semi-finition (des bovins à viande)
fattening r.	ranch de naissance ranch d'engraissement
RANCH (to)	1. exploiter un ranch, une exploitation d'élevage, un élevage 2. élever (des animaux dans un ranch) 3. affecter des terres à l'élevage
RANCHER (<i>or</i> RANCHERO <i>or</i> RANCHMAN)	propriétaire d'un ranch, exploitant d'un ranch, employé d'un ranch, éleveur
RANCHING (<i>see also</i> FARMING)	
game-r.	élevage extensif élevage de gibier en semi-liberté
RANCHMAN = RANCHER (<i>q.v.</i>)	
RANDOM	
r. distribution	aléatoire, au hasard
r. effect	répartition aléatoire (statistiques) effet aléatoire
RANDOMIZATION	randomisation (essais agronomiques)
RANDOMIZED	
r. block design	randomisé
r. complete blocks	dispositif randomisé en blocs (essais agronomiques)
r. experiment	blocs complets randomisés (essais agronomiques) essai randomisé
RANGE [1 = rangeland(s) = grazingland(s) (<i>see also</i> GRASSLAND <i>and</i> PASTURE); 2 = geographical r. = distribution r.]	1. parcours (surface en herbe de très faible productivité, présentant souvent des affleurements rocheux, parcourue par des troupeaux), terrain de (grand) parcours, (pl.) zone de parcours
distribution r. = geographical r. = r. 2	2. aire de distribution géographique (d'une espèce vivante)
forest r. (US) = forested r. = grazing forest land	aire de distribution géographique (d'une espèce vivante) parcours forestier
free-r. (production) system	système sur parcours, élevage en plein air, élevage en liberté

RANGE

geographical r. = distribution r. = r. 2
 mountain r.
 native r.
 r. condition
 r. land (US) = RANGELAND (*q.v.*)
 r.-livestock area
 r. management
 r. rehabilitation = r. renovation
 r. seeding

aire de distribution géographique (d'une espèce vivante)
 parcours de montagne
 parcours naturel
 état des parcours

 zone d'élevage sur parcours
 conduite des parcours
 rénovation des parcours
 ensemencement des parcours

RANGELAND(S) = range land (US) =
 RANGE 1 (*q.v.*)

RANGER = forester
 r. district

(exploitant) forestier, sylviculteur ; qqfs. expert forestier
 district forestier

RANKING
 r. order

classement (statistiques)
 ordre hiérarchique

RAPD = random amplified polymorphic
 DNA

(technique) RAPD (analyse des régions polymorphes amplifiées de
 l'ADN à l'aide de séquences aléatoires, utilisée pour élaborer des cartes
 génétiques)
 marqueur RAPD

RAPD marker

RAPE (1 = colza = swede r.) (*see also*
 RAPESEED)

forage r.
 oilseed r. (OSR) = swede oilseed r.
 summer swede r.
 summer turnip r.
 swede oilseed r. = oilseed r. (OSR)
 swede r. = r. 1 (*q.v.*)
 turnip r. (UK)
 winter swede r.
 winter turnip r.
 r. methyl ester (RME)

1. colza (*Brassica napus*)
 2. marc (de raisin)
 colza fourrager
 colza oléagineux (*Brassica napus* var. *oleifera*)
 colza de printemps (*Brassica napus* var. *oleifera* subvar. *annua*)
 navette de printemps
 colza oléagineux (*Brassica napus* var. *oleifera*)

navette (*Brassica rapa* var. *silvestris*)
 colza d'hiver (*Brassica napus* var. *oleifera* subvar. *biennis*)
 navette d'hiver
 ester méthylique de colza (EMC) (mélange d'esters linéaires saturés,
 obtenu par transestérification de l'huile de colza ; deux esters en
 constituent la grande majorité : le palmitate de méthyle
 (C₁₅H₃₁COOCH₃) et le stéarate de méthyle (C₁₇H₃₅COOCH₃), d'où le
 nom commercial de Diester ; il constitue un carburant utilisable dans
 les moteurs diesel)
 huile de colza (RU) ; huile de navette (EU)

r. oil = rapeseed oil

RAPESEED (*see also* RAPE)

double-low r. = double zero r.

(graines de) colza
 colza double zéro, colza 00 (colza à faible teneur en acide érucique et
 en glucosinolates)
 colza triple zéro (à faible teneur en acide érucique, en glucosinolates et
 en fibres)
 tourteau de colza
 huile de colza (RU) ; huile de navette (EU)
 trituration du colza
 industrie de trituration du colza

triple zero r.

r. cake = r. meal

r. oil = rape oil

r. processing = r. crushing

r. processing industry = r. crushing
 industry

RAS = Rural Adjustment Scheme (Australia) Programme d'ajustement rural (même sigle ; vise à favoriser la création d'un secteur rural efficace et compétitif en fournissant une assistance et des services pour aider les agriculteurs à s'adapter aux changements techniques, économiques et institutionnels)

RASPBERRY (2 = r. bush)

black r. = blackcap (r.) (*fruit and plant*)
purple r. (*fruit and plant*)
red r. (*fruit and plant*)
yellow r. (*fruit and plant*)
r. bush = r. 2

1. framboise
2. framboisier (*Rubus* spp.)
framboise noire (fruit de *Rubus occidentalis*)
framboise pourpre (fruit de *Rubus neglectus*)
framboise rouge (fruit de *Rubus idaeus* var. *strigosus*)
framboise jaune (fruit de *Rubus idaeus*)
framboisier (*Rubus* spp.)

RATE

central r.
effective r. of assistance (ERA)
effective r. of protection (ERP)

green r.s = representative r.s =
green exchange r.s

loading r.

nominal r. of assistance (NRA)
nominal r. of protection (NRP)
participation r. (US)

representation exchange r.
representative r.s = green r.s (*q.v.*)
threshold r.
r. equations
r. of assistance
r. of growth

taux ; tarif, cours ; coefficient, pourcentage ; dose, densité ; rythme, fréquence, vitesse, régime, cadence
taux central
taux effectif d'aide (au secteur agricole) (même sigle) [OCDE]
TEP = taux effectif de protection [GATT] ; taux de (la) protection effective [UE]
taux verts, taux représentatifs [taux de change auxquels l'écu (unité de compte européenne) est converti dans les différentes monnaies nationales pour les calculs afférents à la Politique agricole commune ; en l'occurrence, les prix d'intervention et les paiements directs liés à la PAC, qui sont fixés en écus, sont convertis en monnaie nationale à l'aide des taux verts, et non des taux de change en vigueur sur le marché ; il est à noter que la réforme du système agrimonétaire de 1995 a entraîné la suppression de l'écu vert, qu'il ne faut pas confondre avec les taux verts, toujours en vigueur]
charge volumique (CV) (quantité de matière organique par unité de volume, introduite chaque jour dans un digesteur)
taux nominal d'aide (même sigle)
taux nominal de protection (même sigle)
taux de participation (pourcentage de la superficie de référence affectée aux Programmes de réduction des superficies cultivées et de paiements pour mise hors culture)
taux de change représentatif

dose-seuil (pesticides)
qqfs. équations cinétiques
taux d'aide, taux de l'aide
taux d'accroissement (sylviculture)

RATIO

cost/price r.
grainstraw r. = grain straw r.
herb-to-grass r.
livestock-feed r.

ratio, rapport, taux
rapport coût/prix
rapport grain/paille
rapport plantes herbacées/graminées (pâturages)
ratio prix des animaux/prix des aliments

RATION

balanced r.
bulk r.
feed r.
fitting r.
food r.

ration (alimentation animale et humaine)
ration équilibrée
ration d'encombrement (alimentation animale)
ration alimentaire (alimentation animale)
ration de mise-bas (préparation d'une vache au vêlage)
ration alimentaire (par personne et par jour)

RATION maintenance r. starter r.	ration d'entretien ration de démarrage (alimentation animale)
RATOON (<i>see also</i> SUCKER 1)	rejet (horticulture, arboriculture) ; repousse (canne à sucre)
RATOON (to)	émettre des rejets
RAVINE	ravin ; qqfs. canal d'écoulement
rBGH = recombinant bovine growth hormone	hormone de croissance bovine recombinée
rBST (<i>or</i> rbST) = recombinant bovine somatotropin	somatotropine (ou somatotrophine) bovine recombinée (même sigle)
rDNA (1) = recombinant DNA (<i>see also</i> DNA) rDNA organism rDNA-produced rDNA product rDNA techniques = recombinant DNA techniques = rDNA technology = gene technology	ADN recombiné (l'abréviation ADNr se rencontre de plus en plus fréquemment, mais désigne aussi, au sens strictement scientifique, l'ADN ribosomique) organisme (à ADN) recombiné obtenu/produit par recombinaison de l'ADN produit obtenu par recombinaison de l'ADN techniques de l'ADN recombiné, techniques de recombinaison de l'ADN, techniques de génie génétique
rDNA (2) = ribosomal DNA (<i>see also</i> DNA)	ADNr (abréviation scientifique) = ADN ribosomique
REACTOR (2 <i>see also</i> FERMENTER and BIOREACTOR) sequencing batch r. (SBR)	1. sujet positif (médecine vétérinaire) 2. réacteur, bioréacteur, fermenteur (biotechnologie) réacteur en mode séquentiel discontinu
READY Roundup r. (<i>see under</i> SOYA) r.-made dish = r.-to-serve dish r. to cook r.-to-serve dish = r.-made dish	plat préparé, plat cuisiné prêt à cuire (volaille) plat préparé, plat cuisiné
RE-AFFORESTATION = reforestation	reboisement
RE-ALLOTMENT = CONSOLIDATION 1 (<i>q.v.</i>)	
REAP (to)	moissonner, récolter, faucher
REAPER self-rake r. side delivery r. r.-binder	moissonneur (ouvrier) ; moissonneuse, javeleuse (machinisme agricole) javeleuse automatique moissonneuse-javeleuse, javeleuse moissonneuse-lieuse, lieuse
REAR (to) = breed (to) 2 r.ed on the cow = suckled	élever (animaux) élevé au pis
REARER (<i>see also</i> BREEDER and FATTENER)	éleveur (sens étroit : producteur qui achète de jeunes animaux, puis les revend à un engraisseur lorsqu'ils ont atteint l'âge voulu)

REARING (<i>see also</i> LIVESTOCK and STOCK) indoor r. unit	élevage (zootechnie : stade se situant entre le naissage et l'engraissement ; entomologie) atelier hors sol (élevage)
RECALCITRANT	récalcitrant (se dit d'un tissu résistant à une modification génétique ainsi que d'une semence de faible longévité, même dans des conditions favorables)
RECEIVER (<i>see also</i> HOST) r. cell r. organism	(adj.) receveur (se dit d'une cellule ou d'un organisme dans lesquels on introduit un gène étranger, par ex.) cellule receveuse organisme receveur
RECESSION	tarissement (source, cours d'eau)
RECESSIVENESS	récessivité (génétique)
RECIPE	formulation, recette (pour composer les aliments du bétail)
RECIRCULATION = recycling 2	recyclage (solution nutritive, eau d'arrosage/de drainage)
RECLAIM (to)	(re)mettre en valeur, défricher, (re)mettre en culture ; assécher, assainir, exonder ; récupérer, régénérer
RECLAMATION = land r. (<i>see also</i> RECOVERY 1 and REGENERATION)	amélioration (foncière) ; remise en valeur (de terres), remise en exploitation ; mise en valeur, mise en culture ; défrichement ; assèchement ; régénération, restauration ; qqfs. bonification
RECOMBINANT [<i>see also</i> rDNA (1)]	(adj.) recombiné, recombinant (usage impropre, mais très fréquent) ; (subst.) organisme recombiné/recombinant
RECOMBINATION	recombinaison (génétique : 1. nouvelle disposition des gènes après l'enjambement ; 2. rencontre de dispositions héréditaires séparées jusqu'alors)
RECONSTITUTED	reconstitué (agroalimentaire)
RECONVEYANCE	rétrocession (de produits agricoles)
RECORD (to)	enregistrer, relever (valeurs mesurées) ; noter les cultures (c'est-à-dire leur donner une note pour leur évaluation ; contrôle des semences)
RECORDING	enregistrement, relevé ; notation des cultures (contrôle des semences)
RECOVERY (1 <i>see also</i> RECLAMATION and REGENERATION) nitrogen r. = nitrogen uptake nutrient r. whole-plant r.	1. régénération (d'une plante malade, qqfs. d'un sol) 2. capture (des insectes lâchés pour une opération de lutte biologique) 3. obtention (selon contexte : par extraction, filtration, centrifugation, etc.), récupération 4. reprise de végétation (après transplantation) prélèvement d'azote (par les plantes) coefficient d'efficacité (d'un engrais pour une culture donnée) régénération de plantes entières (obtention de plantes transgéniques à partir de cellules transformées par génie génétique)

RECYCLING (2 = recirculation)	1. restitution (au milieu d'origine) 2. recyclage (solution nutritive, eau d'arrosage/de drainage) restitution des éléments nutritifs au sol
r. of nutrients to soil	
RED AND WHITE	(race bovine) tachetée rouge, pie rouge
REDTOP = red TOP (<i>q.v.</i>)	
REDUCING AGENT	agent réducteur (chimie)
REDWOOD	séquoia (<i>Sequoia sempervirens</i>)
REED	roseau (<i>Phragmites communis</i>) canne de Provence (<i>Arundo donax</i>) calamagrostis (masc. ; <i>Calamagrostis</i> spp.)
donax r. = giant r. r. bent = r. grass	
REEL	moulinet rabatteur, rabatteur (moissonneuse) ; tambour (matériel de récolte) ; bobine (treuil) trieur à rouleaux (usinage du riz)
grading r.	
REFORESTATION = re-afforestation	reboisement
r. effort	effort de reboisement
REFUGE	refuge (écologie) zone refuge (constituée de plantes non modifiées génétiquement) plante refuge (non modifiée génétiquement ; lutte biologique contre les ravageurs)
r. area r. plant	
REFUND = export r. = restitution	restitution à l'exportation (subventions à l'exportation accordées pour couvrir la différence entre le prix intérieur de certains produits et leur cours sur le marché mondial) [UE] restitutions facultatives restitutions "ordinaires" restitution allouée sur adjudication (exportation de céréales) restitution à la production
optional r.s ordinary r.s r. allocated by tender r. to producers	
REGENERATE (to)	régénérer, restaurer, rénover, réhabiliter (sols, écosystèmes)
REGENERATION = rehabilitation = renovation = restoration (<i>see also</i> RECLAMATION and RECOVERY 1)	régénération, restauration, rénovation, réhabilitation (d'un sol, d'un écosystème)
REGIME	régime
drought-influenced r.	régime de sécheresse relative
flood r. = submersion r.	régime de submersion
light/dark r. = photoperiod	photopériode (composée de la photophase ou période d'éclairement et de la scotophase ou période d'obscurité)
submersion r. = flood r.	régime de submersion
REGISTRATION	homologation (d'un pesticide, d'un matériel) ; inscription (d'une variété au catalogue national) ; déclaration, immatriculation, dépôt (d'une marque de fabrique), enregistrement (d'un acte) pays d'inscription (production de semences)
country of r.	

REGISTRATION	
pesticide r. = pesticide approval (see also RE-REGISTRATION)	homologation des pesticides
variety r.	inscription des variétés (au catalogue officiel)
REGRASSING	qqfs. régénération des herbages
REGRESSION	régression (statistiques)
linear r.	régression linéaire
multiple r.	régression multiple
r. coefficient	coefficient de régression
r. line	droite de régression
REGROUPING = CONSOLIDATION 1 (q.v.)	
REGROWTH (see also AFTERMATH)	regain, repousse (prairies : après pâturage ou récolte) ; reviviscence (bactérienne)
bush r.	recrû forestier (zones tropicales)
natural r. (2 = seedling r.)	1. resemis (ou ressemis) spontané (cultures, prairies) 2. recrû naturel (forêts)
REGULATION	règlement, réglementation, régime, règles ; statuts (société, association)
R. (EC) No 258/97 of the European Parliament and of the Council of 27 January 1997 concerning novel foods and novel food ingredients	Règlement (CE) n° 258/97 du Parlement européen et du Conseil, du 27 janvier 1997, relatif aux nouveaux aliments et aux nouveaux ingrédients alimentaires [UE]
r.s covering the assignment and concession of agricultural and forest land	régime des cessions et concessions de terres agricoles et forestières
REGULATOR	régulateur (techniques) ; régulateur de croissance (physiologie)
canal r.	ouvrage régulateur du canal (irrigation)
head r.	régulateur de prise (irrigation)
REHABILITATION = REGENERATION (q.v.)	
REINDEER	renne (Europe), caribou (Amérique du Nord et Sibérie) (<i>Rangifer tarandus</i>)
r. farming	élevage de rennes
REJECT	(subst.) refus (contrôle des cultures) ; (adj.) impropre à la consommation
REJUVENATED	rajeuni
r. material	matériel rajeuni (sylviculture)
RELATIVE = parent 2	espèce apparentée, plante apparentée (aux plantes cultivées) ; (pl.) parents (au sens large), qqfs. apparentés (subst.)
wild r.s	espèces sauvages apparentées, espèces botaniquement proches, parents sauvages

RELEASE	1. libération (engrais, hormones, etc.) 2. dissémination, introduction, libération (d'organismes génétiquement modifiés dans l'environnement) 3. mise sur le marché (après homologation) 4. lâcher (d'animaux, d'auxiliaires de lutte biologique, par ex.)
deliberate r. environmental r.	dissémination volontaire (d'OGM) dissémination/introduction/libération (d'organismes modifiés) dans l'environnement
field r. inundative r. = mass r.	introduction en champ (d'organismes génétiquement modifiés) lâcher inondatif (lutte biologique : introduction massive d'auxiliaires pour une action immédiate et curative)
REMEDIAL ACTION	mesure corrective (politique agricole)
REMODELLING	modification (d'un canal d'irrigation, par ex.)
REMOTE SENSING	téledétection
REMOVAL	ablation, excision (d'un organe ; plantes, animaux)
RENATURATION (<i>see also</i> DNA renaturation)	renaturation (génétique moléculaire)
RENDER (to)	faire fondre (graisses animales)
RENDERING dry r. r. department r. industry r. liquids r. plant	équarrissage, traitement des déchets de viande fonte, extraction (des graisses animales) par voie sèche salle de traitement (abattoir) secteur de l'équarrissage liquides provenant de la transformation, liquides extraits de l'équarrissage établissement d'équarrissage
RENDZINA = humus-carbonate soil = humus calcareous soil	rendzine, sol carbonaté humique, sol humo-carbonaté
RENEWABILITY	caractère renouvelable (d'une ressource, d'une forme d'énergie)
RENEWABLE (2 = r. resources) r.-based	1. renouvelable (ressource, énergie) ; (subst. pl.) énergies renouvelables 2. (subst. pl.) ressources renouvelables ; matières premières/produits renouvelables produit à partir de/issu de ressources renouvelables
RENEWAL	qqfs. replantation
RENNET	présure
RENNET (to)	emprésurer
RENNETING	emprésurage
RENOVATION = REGENERATION (<i>q.v.</i>)	

RENT	1. loyer (des terres, par ex.) 2. fermage (redevance) 3. rente
economic r.	rente économique (différence entre prix à l'importation et prix de vente intérieur)
land r.	1. loyer des terres 2. rente foncière
situation r.	rente de situation
RENT (to)	louer ; affermer
RENTAL	loyer (prix de la location)
capital r. in agriculture	valeur locative du capital dans l'agriculture
r. value	rente
REPACKED	reconditionné (agroalimentaire)
REPACKING	reconditionnement (agroalimentaire)
REPARCELLATION (<i>see also</i> CONSOLIDATION 1 <i>and</i> PARCEL)	remembrement parcellaire (au niveau des exploitations)
REPASTEURIZATION	deuxième pasteurisation (agroalimentaire)
REPEAT (2 = r. sequence)	1. répétition (essais agronomiques) 2. répétition, séquence répétée (génétique moléculaire)
short tandem r.s (STR)	répétitions courtes en tandem (génétique moléculaire ; même sigle)
REPEATABILITY	répétabilité (analyses statistiques)
coefficient of r.	coefficient de répétabilité (mesure de la corrélation existante entre les performances successives d'un même animal : lactations successives d'une vache, par ex.)
REPELLENT	répulsif (subst. ; produit agissant à distance et destiné à protéger les plantes contre les attaques d'insectes ou d'animaux nuisibles : insectifuge, par ex.)
act as a feeding r. (to)	exercer une action répulsive (sur les insectes et autres ravageurs, qui commettent des dégâts en s'alimentant)
insect r.	(produit) insectifuge
REPLACEMENT	1. remplacement, substitution (productions végétales) ; renouvellement (élevage) 2. élevage laitier (génisses destinées à la production laitière) (Canada)
breeding r.	animal de renouvellement
cereal r. commodity	produit de substitution des céréales (PSC)
r. heifer	génisse de renouvellement
r. of dairy livestock	renouvellement du cheptel laitier
r. rate	taux de renouvellement (du troupeau, du cheptel)
REPLANTING	replantation, renouvellement (d'une plantation)
r. rights	droits de replantation (vigne)
REPLICATE = replication 2	répétition (reproduction des mêmes combinaisons de différents facteurs sur différentes parcelles d'une culture faisant l'objet d'un essai agronomique)

REPLICATION (2 = replicate; <i>see also</i> REPLICATE) r. fork r. origin	1. réplication (génétique moléculaire : copie de l'ADN/ARN viral) 2. répétition (essais agronomiques) fourche de réplication origine de réplication
REPLOTTING = CONSOLIDATION 1 (<i>q.v.</i>)	
REPOSITORY	conservatoire (conservation des ressources génétiques : collection variétale sur pied)
REPRODUCIBILITY	reproductibilité (des résultats d'une expérience)
REPRODUCTION asexual r. seasonal r. sexual r.	reproduction reproduction végétative, reproduction asexuée rythmes saisonniers de reproduction (élevage) reproduction sexuée
REPRODUCTIVE source-identified r. material r. cycle r. isolation r. material	reproducteur (organe), de reproduction (matériel, système) matériel de reproduction identifié (Système forestier de l'OCDE) cycle de reproduction, cycle reproductif isolement (entre deux champs de production de semences, afin de prévenir toute contamination par du pollen étranger) matériel de reproduction (semences, boutures, par ex.)
RE-REGISTRATION	renouvellement de l'homologation (des pesticides)
RESEARCH adaptive r. agricultural r. applied r. basic r. general r. on-farm r. (OFR)	recherche recherche adaptative (vise, le plus souvent au niveau des systèmes de production -- élevage, cultures --, à adapter les innovations techniques à un ensemble de conditions environnementales et socio-économiques donné) recherche agronomique (France), recherche agricole recherche appliquée recherche fondamentale recherche de caractère général recherche en exploitation (c'est-à-dire en situation réelle)
RESEEDING	réensemencement, resemis (ou ressemis) ; qqfs. sursemis
RESERVE Community r.	réserve réserve communautaire (quantité de la production laitière qui peut être ajoutée aux quotas laitiers des Etats membres pour améliorer la situation de certains producteurs) [UE]
RESIDUAL r. chemical r. effect	résiduel ; résiduaire produit chimique (herbicide, par ex.) persistant ; résidu de produit chimique arrière-effet (d'une fumure)
RESIDUE crop r.s farm and forest r.s forest r.s = logging r.s maximum r. limit (MRL) plant r.s = plant debris	résidu(s) ; déchet(s) résidus de récolte (et non "de culture" ; chaumes, fanes, etc.) résidus agricoles et forestiers résidus d'exploitation (forestière), résidus d'abattage, déchets forestiers limite maximale de résidus (LMR) (pesticides) débris végétaux

RESILIENCE

capacité de récupération (d'un sol, d'une plante)

RESISTANCE

antibiotic r.
cross r.
development of r.

disease r.
field r.
frost r.
fungal r. = fungus r.
herbicide r.
insect r.

monogenic r. = single-gene r.
multiple-disease r.
multiple-gene r. = polygenic r.
pest r.
single-gene r. = monogenic r.
virus r.
r. factor = R-factor PLASMID (*q.v.*)
r. management plan (RMP)

r. plasmid = R-factor PLASMID (*q.v.*)
r. spectrum

RESOURCE

animal genetic r.s
biological r.s = bioresources = living r.s
genetic r.s
integrated r. management (IRM)
International Undertaking on Plant
Genetic R.s
living r.s = biological r.s (*q.v.*)
natural r.s
natural r. accounts
plant genetic r.s (PGR)
renewable r.s = renewable 2
r.-based economy
r. economics
r. endowments

r.-poor
r. retirement programme

RESPIRATION

dark r.

RESPONSE

day-length r. = photoperiod r.
fertilizer r. = r. (of a crop) to fertilizers

résistance
résistance aux antibiotiques
résistance croisée
apparition/acquisition d'une résistance (à une maladie, à un pesticide, etc.)
résistance aux maladies
résistance au champ (>< au laboratoire)
résistance au gel
résistance aux champignons, aux maladies fongiques
résistance aux herbicides
résistance (des plantes) aux insectes ; résistance des insectes à un insecticide
résistance monogénique
résistance à plusieurs agents pathogènes
résistance polygénique
résistance aux ravageurs
résistance monogénique
résistance aux virus

plan de gestion des résistances (lutte contre les ravageurs : préserver les sources de résistance, éviter l'apparition d'insectes capables de contourner les résistances existantes et contrôler l'innocuité des résistances pour les insectes non cibles)

spectre de résistance

ressource(s) ; patrimoine
ressources zoogénétiques, ressources génétiques animales
ressources biologiques, capital biologique, ressources du vivant
ressources génétiques
gestion intégrée des ressources
Engagement international sur les ressources phyto-génétiques [FAO]

ressources naturelles, patrimoine naturel
comptes du patrimoine naturel (France)
ressources phyto-génétiques, ressources génétiques végétales
ressources renouvelables ; matières premières/produits renouvelables
économie fondée sur l'exploitation des ressources naturelles
économie des ressources naturelles
potentiel agricole (d'une région, d'un pays) ; richesses naturelles (contexte plus général)
doté de ressources limitées
programme de retrait de ressources de la production (gel des terres, par ex.)

respiration (plantes et animaux)
respiration à l'obscurité

réaction, réponse, effet
sensibilité au photopériodisme (plantes)
réaction/réponse aux engrais (d'une plante cultivée), effet/action des engrais (sur telle plante cultivée)

RESPONSE	
nitrogen r.	réaction/réponse à l'azote (plantes)
r. time	temps de réponse (tests microbiologiques)
r. (of a crop) to fertilizers = fertilizer r. (<i>q.v.</i>)	
RESPROUT (to)	émettre des rejets, rejeter (horticulture)
RESTING	dormant (plantes), hivernant (insectes), hibernant (animaux)
r. form = r. structure	forme/structure de résistance (champignons)
RESTITUTION = REFUND (<i>q.v.</i>)	
RESTOCKING	reconstitution du troupeau/cheptel ; repeuplement (bois, étang)
RESTORATION = REGENERATION (<i>q.v.</i>)	
RESTORER	(adj.) restaurateur (production d'hybrides : se dit d'un gène rétablissant la fertilité mâle d'une plante)
RESTRICTION	restriction (sens général ; génétique moléculaire), limitation
border r.s	mesures de restriction aux frontières
production r.s = quantitative production	limites quantitatives à la production, mesures visant à limiter la
r.s	production
quantitative r.	restriction quantitative (contingents d'importation et accords d'autolimitation, par ex.)
r. enzyme	enzyme de restriction (endonucléase coupant l'ADN au niveau de séquences spécifiques)
r. fragment	fragment de restriction (séquence d'ADN obtenue après coupure par des enzymes de restriction spécifiques)
r. fragment length polymorphism (RFLP)	polymorphisme de longueur des fragments de restriction (même sigle ; propriété de l'ADN permettant d'en étudier la séquence)
r. site	site de restriction (génétique moléculaire)
RETARDANT = RETARDER =	retardateur de croissance (plantes)
growth inhibitor	
RETENTION	rétenion, conservation
solids r. time (SRT)	temps de rétention des solides (production de méthane en digesteur)
stock r.	conservation du troupeau
r. time = detention time	temps/durée de rétention, de séjour (dans un digesteur, par ex.)
RETENTIVE ELEMENT	élément/agent séquestrant (pédologie)
RETIREMENT	retraite
early r.	préretraite
early r. benefits	allocations de préretraite/versées au titre de la préretraite
early r. from farming	cessation anticipée de l'activité agricole
early r. scheme	régime de préretraite
voluntary r.	départ volontaire à la retraite
r. grant = termination grant =	indemnité de cessation d'activité, prime au/de départ [UE]
cessation annuity	
RETROVIRAL	rétroviral
r. vector	vecteur rétroviral

RETROVIRUS r.-mediated transfer	rétrovirus ; (adj.) rétroviral transfert (de matériel génétique) à l'aide d'un rétrovirus
RETURN factor r.s = r.s to factors law of diminishing r.s r. to labour	rendement, rentabilité (voir aussi le Glossaire OCDE de l'économie) ; qqfs. restitution (de l'eau d'irrigation) rendement des facteurs (de production) loi des rendements décroissants rentabilité du travail
REVERSION (1 = reverse mutation = back mutation) cytoplasmic r. r. of land to nature	1. mutation inverse, mutation réverse (anglicisme), réversion (mutation ponctuelle rétablissant le phénotype originel et ayant généralement lieu sur un autre locus), mutation en retour (si la mutation se fait sur le locus d'origine) 2. dégénérescence (maladie virale du cassissier) réversion cytoplasmique enrichissement des terres (jusqu'alors cultivées), retour des terres à l'état de friche/à la friche
REVERT (to)	subir une mutation inverse ; retourner à l'état initial (notamment à l'état de friche dans le cas des terres agricoles mises hors production)
REVERTANT	(subst.) révertant, mutant inverse (mutant revenu au type sauvage)
RFLP = restriction fragment length polymorphism	polymorphisme de longueur des fragments de restriction (même sigle ; propriété de l'ADN permettant d'en étudier la séquence)
RH = relative humidity	humidité relative
RHD = rabbit haemorrhagic disease	maladie hémorragique des lapins
RHIZOBACTERIA	rhizobactéries (bactéries vivant dans la rhizosphère)
RHIZOBIUM (pl.: rhizobia)	rhizobium, (pl.) rhizobiums (nom commun des bactéries fixatrices d'azote du genre <i>Rhizobium</i>)
RHIZOMATOUS	rhizomateux (botanique)
RHIZOME	rhizome (masc. ; botanique)
RHIZOSPHERE = root zone	rhizosphère, zone racinaire (zone riche en micro-organismes au voisinage des racines)
RHODESGRASS = Rhodes GRASS (<i>q.v.</i>)	
RHUBARB = pie plant	rhubarbe (<i>Rheum rhaponticum</i>)
RIB	nervure (feuille) ; côte (animal)
RIBBED	côtelé (fruits : melon, par ex.)
RIBOSOMAL	ribosomique
RIBOSOME	ribosome (masc. ; organite cellulaire)

RICE

awned r.
bleached r.
bottomlands r.
brewers' r.
broken r. = brokens (see also SCREENING 2)
brown r. = cargo r.
cleaned r.
coarse r.
coated r. (US) = glazed r. (UK)
common r. = standard r.
deepwater r. = irrigated r.
dry r. = dryland r.
fine r.
floating r.
flooded r.
flooded r. cultivation

glazed r. (UK) = coated r. (US)
glutinous r.
ground r.
hand-pounded r.
hard r.
head r.
highland r. = upland r. (*q.v.*)
home-pounded r.
hulled r. = husked r. = shelled r.
Indica r.
irrigated r. = deepwater r.
irrigated r. farming (*or* agriculture)
Japonica r.
lowland r.
machined r. = milled r.
mangrove r.
medium r. = medium-grain r.
middle-grade r.
milled r. = machined r.
mountain r. = upland r. (*q.v.*)
paddy r. = rough r. = unmilled r.
parboiled r. = precooked r.
parched r.
polished r.
pounded r.
precooked r. = parboiled r.
puffed r.
rain-fed r. = shallow rain-fed r.

rain-fed r. cultivation
ratooning r. = regenerated r.

raw r.
red r. = wild red r.
regenerated r. = ratooning r. (*q.v.*)

riz (*Oryza* spp.)
riz barbu, riz à glumelles aristées
riz blanchi
riz de bas-fonds
riz de brasserie, brisures fines
brisures de riz, brisures

riz cargo, riz brun (riz décortiqué, mais non blanchi)
riz nettoyé, riz trié
riz grossier
riz glacé (riz blanc de luxe)
riz de qualité courante
riz aquatique, riz irrigué
riz sec
riz fin
riz flottant
riz inondé (type de riz aquatique)
riziculture inondée, riziculture en zone inondée (type de culture aquatique où la maîtrise de l'eau est moins bien assurée que dans la riziculture irriguée)
riz glacé (riz blanc de luxe)
riz gluant
semoule de riz
riz pilonné à la main
riz non glutineux
grains entiers (usinage du riz)

riz pilonné au foyer
riz décortiqué (riz débarrassé de sa balle seulement ; il conserve le son)
riz Indica
riz irrigué, riz aquatique
riziculture irriguée
riz Japonica
riz de plaine, riz aquatique
riz blanchi, riz usiné
riz de mangrove
riz mi-long
riz de qualité moyenne
riz blanchi, riz usiné

(riz) paddy, riz en paille, riz brut, rizon (riz non décortiqué)
riz étuvé, riz précuit
riz salé et grillé
riz poli
riz pilonné
riz étuvé, riz précuit
riz soufflé
riz pluvial, riz sec (selon la localisation, il s'agira de riz de montagne, de plateau, de savane ou de collines)
riziculture pluviale
riz de repousse (seconde récolte obtenue à partir des mêmes plants de riz dans certaines régions chinoises)
riz non étuvé
riz rouge (adventice à péricarpe rouge ; *Oryza rufipogon*)

RICE

rough r. = paddy r. (<i>q.v.</i>)	
round-grain r. = short-grain r. (US)	riz rond
semi-floating r.	riz semi-flottant
shallow rain-fed r. = rain-fed r. (<i>q.v.</i>)	
shelled r. = hulled r. (<i>q.v.</i>)	
short-grain r. (US) = round-grain r.	riz rond
slope r.	riz de bas de pente
standard r. = common r.	riz de qualité courante
starchy r.	riz non gluant
swamp r.	riz de marais
uncoated r. (US)	riz non glacé
undermilled r. (UK) = unpolished r. (US)	riz semi-blanchi
unmilled r. = paddy r. (<i>q.v.</i>)	
unpolished r. (US) = undermilled (UK)	riz semi-blanchi
upland r. = highland r. = mountain r.	riz de montagne, de plateau, de savane, de collines (selon contexte ; il s'agit de riz pluvial/riz sec)
upland r. cultivation	riziculture d'altitude (englobe tous les cas mentionnés ci-dessus)
voluntarily marketed r. (Japan)	commercialisation libre du riz (système privé de commercialisation du riz mis en place en 1969 ; en vertu de ce système, les producteurs peuvent vendre directement leur production aux grossistes agréés par les pouvoirs publics hors du système d'achat et de vente gouvernemental)
	riz amidonneux
waxy r.	riz blanc
white r.	riz entier
whole(-grain) r.	riz rouge (adventice à péricarpe rouge ; <i>Oryza rufipogon</i>)
wild red r. = red r.	son de riz
r. bran	tourteau de son de riz
r. bran cake	1. amélioration (génétique) du riz
r. breeding	2. production de semences de riz sélectionnées
r. cultivation = r. farming (<i>q.v.</i>)	
r. dressing	usinage du riz
r. dressing plant = r. mill	rizerie
r. farming = r. cultivation = paddy	riziculture
cultivation = paddy (field) agriculture	
r. field = r. paddy = paddy 3 = paddy field	rizière
r. flakes	flocons de riz
r. flour = r. meal	farine de riz
r. grading	classification du riz (par qualité)
r. grower	riziculteur, producteur de riz
r. hispa	pou du riz, hispa du riz (<i>Hispa gestroi</i> = <i>Trichispa sericea</i>)
r. hull = r. husk	balle de riz
r. in milled terms	paddy en équivalent riz usiné
r. in the husk	riz non décortiqué
r. meal = r. flour	farine de riz
r. mill = r. dressing plant	rizerie
r. millfeed	tourteau de riz
r. oil	huile de riz
r. paddy = r. field = paddy 3 = paddy field	rizière
r. polishings = r. polish	issues de polissage (du riz)
R. Price Council (Japan)	Conseil des prix du riz
r. processing	usinage du riz
r.-producing area	région/zone rizicole
r. season	campagne rizicole

RICE	
r. semolina	semoule de riz
r. starch	amidon de riz
r. straw	paille de riz
r. transplant	repiqueuse de riz
r. transplanting	repiquage du riz
RICELAND	terre rizicole ; qqfs. rizière
RICINESS	mousse (de la pomme du chou-fleur)
RICK = stack	meule
RICKETTSIOSIS = Sao Paulo fever	rickettsiose (maladie infectieuse transmise par des tiques)
RIDDLE (to)	calibrer, tamiser, cribler
RIDDLING	calibrage (pommes de terre)
RIDGE	
set-up r. = r. furrow	billon, butte
valley with intervening r.s	sillon dressé
r. cultivation	vallée coupée de chaînons
r. furrow = set-up r.	culture en billon
r. planting	sillon dressé
	semis sur billons
RIDGE (to)	billonner, butter
RIDGER	charrue-billonneuse, billonneuse ; charrue-butteuse, butteuse
RIDGING	
tie r.	billonnage, buttage
	billonnage cloisonné
RIDING	(adj.) à siège (machinisme agricole) ; de selle (cheval)
RIFT	cassure (pédologie)
RILL	
r. erosion	ravine ; rigole (moins d'un mètre de profondeur)
	érosion en rigoles, en filet
RIME	givre
RINDERPEST = cattle plague	peste bovine
RING	
annual r.	anneau
red r. = red r. disease	cerne annuel (sylviculture)
	anneau rouge du cocotier (dommage causé par le nématode <i>Aphelenchus cocophilus</i>)
russet r.	anneaux liégeux (maladie des pommes)
RIP (to)	scarifier (sols)
RIPE	mûr, à maturité (fruits)

RIPENESS (<i>see also</i> MATURITY)	maturité (fruits)
commercial r.	maturité commerciale
physiological r.	maturité physiologique
RIPENING	maturation (fruits) ; mûrissement (maturation forcée des bananes, etc.) ; affinage (fromages)
after-r.	post-maturation (graines)
delayed r.	maturation retardée (fruits)
r. bacteria	bactéries d'affinage (fromages)
r. moulds	moisissures d'affinage (fromages)
r. process	(processus de) maturation (fruits)
r. room	mûrisserie (bananes)
RIPPER	scarificateur lourd ; dessoucheuse à griffe, "ripper" à griffe
RIPPING	scarifiage (avec outils lourds)
RME = rape (<i>or</i> rapeseed) methyl ester (<i>see also</i> RAPE)	EMC = ester méthylique de colza
RMP = resistance management plan (<i>see also</i> RESISTANCE)	plan de gestion des résistances
RNA = ribonucleic acid	ARN = acide ribonucléique (génétique moléculaire)
antimessenger RNA	ARN antimessenger
antisense RNA	ARN antisens
messenger RNA (mRNA)	ARN messenger (ARNm)
precursor RNA	ARN précurseur
pre-messenger RNA (pmRNA)	ARN pré-messenger (ARNpm)
ribosomal RNA (rRNA)	ARN ribosomique (ARNr)
transfer RNA (tRNA)	ARN de transfert (ARNt)
RNA polymerase	ARN polymérase (enzyme)
RNase	ARNase (ou ribonucléase) (enzyme ; génétique moléculaire)
ROASTED	torréfié (café)
ROBUSTNESS	rusticité, robustesse (plantes et animaux)
ROCKET (SALAD) = garden r.	roquette, roquette cultivée (<i>Eruca sativa</i>)
ROD	tige ; bâtonnet
tie r.	barre d'accouplement (machinisme)
r. weeder	extirpateur à tringles, cultivateur à tringles
RODENT	rongeur
RODENTICIDAL	(adj.) rodenticide (ou rodenticide)
RODENTICIDE	(subst.) rodenticide (ou rodenticide)

ROGUE (2 = off-type)	<p>1. plante malformée, chétive, défectueuse</p> <p>2. plante aberrante, plante hors type (amélioration des plantes) ; impureté (variétale) (production de semences : pour des semences hybrides, ce peut être une plante autofécondée ou un hybride naturel, par ex.)</p>
ROGUE (to)	<p>1. éclaircir (manuellement ou chimiquement), démarier (betteraves)</p> <p>2. éliminer les plantes défectueuses ; éliminer les plantes non conformes au type, les plantes aberrantes (production de semences) ; qqfs. désherber</p>
ROGUING	<p>1. éclaircissage, démarriage (betteraves), démalinrage</p> <p>2. épuration (élimination des plantes non conformes au type)</p>
ROLLER	rouleau
cage r. = closed r.	rouleau-cage (riziculture)
clod breaking r.	rouleau brise-motte
closed r. = cage r.	rouleau-cage (riziculture)
compaction r. = land pressing r.	rouleau-plombeur, plombeur
leaf r.	tordeuse (subst. ; lépidoptère provoquant des déformations des feuilles)
mud r.	rouleau à boue (riziculture)
pear leaf r.	cigarier de la vigne (<i>Byctiscus betulae</i>)
ROLLING (1 = compressing)	<p>1. plombage (du sol au rouleau avant semis) ; roulement, roulage ; tassement, compactage ; aplatissage</p> <p>2. (adj.) ondulé (relief)</p>
ROLL-OVER (or ROLLOVER)	
continuous r.	tonneaux (essais de tracteurs)
non continuous r. behaviour	caractéristiques permettant d'éviter les tonneaux [OCDE]
r. protective structure (ROPS)	structure de protection contre le risque de retournement (même sigle ; essais de tracteurs) [OCDE]
ROPS = rollover protective structure	structure de protection contre le risque de retournement (même sigle ; essais de tracteurs) [OCDE]
ROOSTER = COCK (1) (q.v.)	
ROOT (2 = r. crops) (see also RADICLE and ROOTLET)	<p>1. racine (botanique) ; (adj.) racinaire, radicaire (terme impropre)</p> <p>2. (pl.) (cultures de) racines (comprend aussi parfois les tubercules) ; qqfs. plantes sarclées</p>
adventitious r. = prop r.	racine adventive (et non "adventice")
aerial r.	racine aérienne
club r. of cabbage = finger and toe disease	hernie du chou (due à <i>Plasmodiophora brassicae</i>)
crown r.	racine secondaire, racine de tallage (céréales et autres graminées)
fasciculated r.	racine fasciculée
feeder r. = secondary r.	racine secondaire
fine r. = ROOTLET (q.v.)	
fodder r.s = forage r.s	racines fourragères (betteraves fourragères, topinambours, par ex.)
main r.	racine principale
many-r.ed	à système racinaire très développé
own-r.ed	franc de pied (se dit notamment des arbres fruitiers)
pink r.	maladie des racines roses (due à <i>Pyrenochaeta terrestris</i>)

ROOT

planting with r. ball	plantation en mottes (horticulture)
primary r.	racine primaire, racine séminale (céréales et autres graminées)
prop r. = adventitious r.	racine adventive (et non "adventice")
secondary r. = feeder r.	racine secondaire
shallow-r.ed	à racines superficielles
tap r. (<i>or</i> taproot)	racine pivotante
tuberous r. = tuber	tubercule, racine tubérisée, racine tubéreuse
r. activity	activité racinaire
r.s and tubers	racines et tubercules (catégorie de plantes cultivées) ; qqfs. plantes sarclées
r. ball	motte (entourant les racines d'un plant)
r. cortex	cortex racinaire, zone corticale
r. crops = r.s 2 (<i>q.v.</i>)	
r. cutting	bouture de racine
r. development	développement du système racinaire, qqfs. enracinement
r. development pattern	type de développement racinaire
r. establishment	installation des racines
r. hair	poil absorbant
r. nodule	nodosité racinaire, nodosité radiculaire (terme impropre)
r. parasite	parasite racinaire
r. pattern	système racinaire (terme descriptif : développé, étalé, etc.)
r. rot = foot rot 1	pourridié, piétin (céréales)
r./shoot ratio	rapport appareil radiculaire/appareil foliaire
r. sucker = SUCKER 1 (<i>q.v.</i>)	
r. system = radicular system	système racinaire, appareil radiculaire (botanique)
r. tip	apex des racines, extrémité radiculaire
r. uptake = radicular system absorption	absorption radiculaire, absorption par les racines
r. zone = RHIZOSPHERE (<i>q.v.</i>)	

ROOT (to)

r.ed plant s'enraciner, prendre racine

plante racinée

-ROOTED (adj. ; *see under* ROOT)

ROOTING

r. activity	enracinement ; reprise (d'une plante transplantée)
r. depth	processus d'enracinement
r. hormone	profondeur d'enracinement
r. medium	hormone de bouturage
	substrat/milieu d'enracinement

ROOTLET = fine root (*see also* RADICLE) radicelle (fém. ; désigne une petite racine fine ; ne pas confondre avec "radicule") ; (pl.) chevelu racinaire

ROOTSTOCK

clonal r.	porte-greffe, sujet (arboriculture) ; qqfs. souche-mère
seeding r.	porte-greffe clonal (obtenu par multiplication végétative)
	porte-greffe (issu) de semis

ROOT UP (to)

essoucher ; arracher

ROSEMARY

romarin (*Rosmarinus officinalis*)

ROT

Australian brown r. of citrus	pourriture
bacterial r. of avocado	pourriture brune des agrumes (due à <i>Phytophthora syringae</i>)
	taches noires (avocatier), maladie des taches noires

ROT

bacterial soft r. of potato = soft r. of potato = potato soft r.	pourriture bactérienne (humide) de la pomme de terre, pourriture molle de la pomme de terre (dus à <i>Erwinia carotovora</i> pv. <i>carotovora</i>)
bacterial wilt and root r. of alfalfa	flétrissement et jaunissement de la luzerne (due à <i>Corynebacterium insidiosum</i>)
basal stem r. = black r. of potato = stem r. = black leg 3	(maladie de la) jambe noire de la pomme de terre (due à <i>Erwinia carotovora</i> pv. <i>atroseptica</i>)
black r. of tomato = tomato fruit r.	pourriture de la tomate (due à <i>Phoma destructiva</i>)
blossom end r.	nécrose apicale (de la tomate)
blue mould r. of citrus fruits	pourriture/moisissure bleue des agrumes (due à <i>Penicillium italicum</i>)
botrytis r. of onion = onion neck r. = grey-mould neck r. = grey mould disease	pourriture grise de l'oignon (due à <i>Botrytis allii</i> = <i>B. byssoidea</i>)
brown foot r. (and earblight) of wheat	fusariose du blé (due à <i>Fusarium avenaceum</i>)
brown r. = monilia r.	moniliose (divers arbres fruitiers) (due à <i>Sclerotinia cinerea</i> = <i>S. fructigena</i> = <i>Monilia cinerea</i> = <i>M. fructigena</i>)
brown r. of cauliflower	alternariose des crucifères (<i>Alternaria brassicae</i>)
brown r. of cocoa = cocoa black pod r. = black pod	pourriture noire/brune des cabosses (due à <i>Phytophthora palmivora</i>)
brown r. of solanaceae = Southern BLIGHT (q.v.)	
buckeye r.	mildiou terrestre (tomate) (<i>Phytophthora parasitica</i>)
cocoa black pod r. = brown r. of cocoa (q.v.)	
(common) grey mould r. = fruit r. of apples	pourriture grise (des fruits) ; pourriture noble (de la vigne) (due à <i>Botrytis cinerea</i>)
eye r. = apple canker	chancre des arbres fruitiers à pépins (dû à <i>Nectria galligena</i>)
foot r. (1 = root r.; 2 = footrot)	1. pourridié, piétin (céréales) 2. piétin (mouton, porc)
foot r. (disease) of peas	fusariose du pois (due à <i>Fusarium oxysporum</i> var. <i>pisi</i>)
foot r. of flax	mort-lin (dû à <i>Phoma linicola</i>)
foot r. of wheat = eyespot = cercosporella	piétin-verse, cercosporellose (maladie des céréales due à <i>Cercospora herpotrichoides</i> ou <i>Leptosphaeria herpotrichoides</i>)
foot r. of wheat and oats	faux meunier des chaumes de blé (dû à <i>Gibellina cerealis</i>)
fruit r. of apples = (common) grey mould r.	pourriture grise (des fruits) ; pourriture noble (de la vigne) (due à <i>Botrytis cinerea</i>)
grey-mould neck r. = grey mould disease = botrytis r. of onion (q.v.)	
heart r. of beet = phoma r. (q.v.)	
internal ring r.	pourriture annulaire bactérienne
leaf r. of pea = pod r. of pea = stem (and pod) r. of pea	anthracnose du pois (due à <i>Ascochyta pori</i> f. sp. <i>solani</i>)
monilia r. = brown r. (q.v.)	
onion neck r. = Botrytis r. of onion (q.v.)	
phoma r. = heart r. of beet	1. maladie du coeur de la betterave (due à <i>Phoma betae</i>) 2. pourriture de la tomate (due à <i>Phoma destructiva</i>) 3. pourriture des pieds (crucifères : chou, navet, etc.)
pod r. of pea = leaf r. of pea (q.v.)	
potato dry r.	pourriture sèche (des tubercules) de la pomme de terre ; fusariose de la pomme de terre (dus à <i>Fusarium coeruleum</i> = <i>F. solani</i>)
(potato) pink r.	pourriture humide de la pomme de terre (due à <i>Phytophthora erythroseptica</i>)
potato ring r. = bacterial ring spot of potato	flétrissement bactérien de la pomme de terre (dû à <i>Corynebacterium sepedonicum</i>)
potato soft r. = soft r. of potato (q.v.)	
root r. = foot r. 1	pourridié, piétin (céréales)
root r. of tomato	pourriture des racines de la tomate

ROT

soft humid r.	sclérotiniose du tournesol (due à <i>Sclerotinia sclerotiorum</i>)
soft r. of potato = bacterial soft r. of potato = potato soft r.	pourriture bactérienne (humide) de la pomme de terre, pourriture molle de la pomme de terre (dûes à <i>Erwinia carotovora</i> pv. <i>carotovora</i>)
soil r. = black scurf of potato	rhizoctone brun (de la pomme de terre) (dû à <i>Rhizoctonia solani</i> = <i>Corticium solani</i> ; tiges nécrosées à la base)
stem r. = basal stem r. (q.v.)	
stem r. of clover	maladie des sclérotés des légumineuses (due à <i>Sclerotinia trifoliorum</i>)
stem (and pod) r. of pea = leaf r. of pea (q.v.)	
stem r. of rice	pourriture de la tige (riz) (due à <i>Lentosphaeria salvini</i> = <i>Helminthosporium</i> sp.)
stem r. of tomato	pied noir de la tige (tomate) (dû à <i>Didymella lycopersici</i>)
tomato fruit r. = black r. of tomato	pourriture de la tomate (due à <i>Phoma destructiva</i>)
violet root r.	pourriture violette (diverses plantes légumières et fourragères ; due à <i>Rhizoctonia violacea</i>)
white mosaic r.	pourriture blanche marbrée (due à <i>Polyporus adustus</i>)
white r. of onion	maladie à sclérotés, pourriture blanche de l'oignon (due à <i>Sclerotium cepivorum</i>)
white root r.	pourridié laineux (arbres fruitiers) (dû à <i>Rosellinia necatrix</i>)
wool r.	macération de la toison

ROTATION = crop r. = crop succession = rotational cropping = cropping cycle (see also CROP and CROPPING)	rotation des cultures, rotation culturale, succession des cultures (sur une même parcelle) ; assolement (utilisé lorsque l'on qualifie la durée de la rotation)
four-course r. = four-year r.	assolement quadriennal, assolement de quatre ans
in r.	en rotation, entrant dans la rotation
mini-r. = short-r.	à végétation rapide, à courte période végétative
strip r.	qqfs. assolement suivant les courbes de niveau
three-course r. = three-year r.	assolement triennal, assolement de trois ans

ROTATIONAL tournant (jachère, pâturage, gel des terres)

ROTOVATING labour au rotovator

ROTOVATOR rotovator (machinisme agricole)

ROUGHAGE = roughage feed = provender
fresh-fed r. fourrage grossier (alimentation animale)
fourrage en vert

ROUGHNESS rugosité (surface des fruits)

ROUNDUP READY (see under SOYA)

ROUNDWOOD (bois en) grumes, bois rond(s)

ROUNDWORM (2 = nematode) (see also NEMATODE)
1. (sens restreint) ascaris (ou ascaride) (masc.)
2. (sens large) nématode (masc.)
3. (sens le plus large) némathelminthe, ver rond

ROW

progeny r.	ligne, rang
r. cover	ligne où est semée la descendance d'une même plante (sélection végétale)
r. crop	minitunnel, chenille (couverture plastique en arceaux au-dessus d'une ou plusieurs rangées de plantes)
	culture en lignes ; culture sarclée (betteraves, par ex.)

ROW	
r. of trees	plantation d'arbres en lignes, alignement d'arbres
r. seeder	semoir en ligne
r. spacing	intervalle/distance entre les rangs, interligne, écartement des rangs
ROWAN (1 = r. tree; 2 = rowanberry)	1. sorbier des oiseaux (<i>Sorbus aucuparia</i>) 2. sorbe (fém.)
ROWANBERRY = rowan 2	sorbe (fém.)
rpm = revolutions per minute	tours par minute
rRNA = ribosomal RNA	ARNr = ARN ribosomique
RSSPSC = Raw Silk and Sugar Price Stabilisation Corporation (Japan)	Office de stabilisation des prix de la soie grège et du sucre
RSV or RStV = rice stripe virus	virus de la rayure du riz (même sigle)
RT-PCR = reverse transcription polymerase chain reaction (<i>see also</i> PCR)	(génétique moléculaire ; même sigle)
RUBBER	caoutchouc
Ceara r.	hévéa Ceara (<i>Manihot glaziovii</i>)
r. growing = r. tree crop	hévéculture
r. plant = r. tree	hévéa (<i>Hevea brasiliensis</i>)
RUBBING	(trace de) frottement (défaut des fruits) ; façonnage (des semences de betteraves sucrières)
RUBISCO = ribulose biphosphate carboxylase-oxydase	rubisco (ou Rubisco, ou RubisCO ; fém.) = ribulose biphosphate carboxylase-oxygénase (fém. ; principale enzyme impliquée dans la photosynthèse)
RUDIMENTARY	rudimentaire, vestigial (biologie)
RUMEN	rumen (masc.), panse (fém.) (première poche de l'estomac des ruminants)
RUMP	culotte (boucherie), rond de coupe
RUNNER	stolon (botanique)
scarlet r. (Australia) = r. BEAN 2 (<i>q.v.</i>)	
RUN-OFF	ruissellement ; eau de ruissellement ; débit (irrigation)
agricultural r.	ruissellement (des eaux) d'origine agricole
RUN OF PILE	pris sans triage (fruits et légumes)
RUN-OF-RIVER OFFTAKE	prise au fil de l'eau
RUNT	culot de portée (porcelet)

RURAL

r. area
r. assets
r. business
r. community
r. depopulation = r. exodus (*q.v.*)
r. development
r. economist
r. economy
r. engineering
r. exodus = r. depopulation = r. to urban migration = r.-urban migration = movement out of agriculture
r. holiday accommodation
r. household
r. housing
r. inhabitants
r. land use planning (and management)
r. planning and development
(*or* management) = country planning = countryside planning
r. public management
r. restructuring
r. settlement
r. society
r. to urban migration = r. exodus (*q.v.*)
r. tourism = farm(-based) tourism = agro-tourism
r. traditions
r.-urban migration = r. exodus (*q.v.*)

rural ; local (traditions, patrimoine culturel)
zone rurale, milieu rural
patrimoine rural
entreprise rurale
collectivité rurale

aménagement rural (opération) ; développement rural
économiste rural
économie rurale (système économique)
génie rural
exode rural

gîte rural
ménage rural, qqfs. famille rurale
logement rural
ruraux
aménagement de l'espace rural
aménagement rural (activité)

gestion publique rurale
restructuration des zones rurales ; qqfs. nouvelles dynamiques rurales
habitat rural (groupé, dispersé, par ex.) ; zone de peuplement rural
monde rural

agrotourisme, tourisme à la ferme ; qqfs. vacances à la ferme

traditions locales

RURALITY

ruralité

RUSSET RING

anneaux liégeux (maladie des pommes)

RUSSETING

net-like r.

rugosité (fruits : formations liégeuses sur l'épiderme)
rugosité réticulaire

RUST

bean r.
beet r.
(black) stem r. = stem r. of cereals
brown leaf r. of rye
brown r. = (orange) leaf r. (1 = wheat leaf r.)
cherry r.
cider apple r.
(common) coffee r.
corn r. = maize r.
crown r. of oats
flax r.
glume r. = stripe r. of wheat (*q.v.*)
maize r. = corn r.
(orange) leaf r. = brown r. (*q.v.*)
orange r. = red r.

rouille (maladie provoquée par un champignon)
rouille du haricot (due à *Uromyces appendiculatus*)
rouille de la betterave (due à *Uromyces betae*)
rouille noire des céréales (due à *Puccinia graminis* f. sp. *tritici*)
rouille brune du seigle (due à *Puccinia dispersa* = *P. recondita*)
1. rouille brune du blé (due à *Puccinia triticina*)
2. rouille naine de l'orge (due à *Puccinia hordei* = *P. anomala*)
rouille du cerisier et du pêcher (due à *Puccinia cerasi*)
rouille grillagée du pommier à cidre (due à *Gymnosporangium* sp.)
rouille (vraie) du caféier (due à *Hemileia vastatrix*)
rouille du maïs (due à *Puccinia sorghi*)
rouille couronnée de l'avoine (due à *Puccinia coronata*)
rouille du lin (due à *Melampsora lini*)

rouille du maïs (due à *Puccinia sorghi*)

lèpre du caféier (due à *Cephaleuros virescens*)

RUST

pear r.	rouille grillagée du poirier (due à <i>Gymnosporangium sabinae</i> = <i>G. fuscum</i>)
red r. = orange r.	lèpre du caféier (due à <i>Cephaleuros virescens</i>)
stem r. of cereals = (black) stem r. (<i>q.v.</i>)	
stripe r. of wheat = yellow r. of wheat = glume r.	rouille jaune striée des céréales (due à <i>Puccinia striiformis</i> = <i>P. glumarum</i>)
sugar cane r. (1 = sugar cane brand)	1. charbon de la canne à sucre (dû à <i>Ustilago scitaminea</i> = <i>U. sacchari</i>) 2. rouille de la canne à sucre (due à <i>Puccinia kuehnii</i> = <i>Uromyces kuehnii</i>)
true currant r.	rouille du groseillier (due à <i>Puccinia ribis</i>)
wheat leaf r. = brown r. 1 (<i>q.v.</i>)	
white r.	1. rouille blanche des céréales/crucifères (due à <i>Albugo candida</i>) 2. rouille blanche des astéracées (= composées) (due à <i>Albugo tragopogonis</i>)
yellow r. of wheat = stripe r. of wheat (<i>q.v.</i>)	
r. of cereals	rouille des céréales (due à <i>Puccinia</i> spp.)
r.-resistant	résistante à la rouille
RUTABAGA (Canada, US) = swede (New Zealand, UK) = Swedish turnip (Australia)	rutabaga (à chair jaune), chou-navet (à chair blanche) (<i>Brassica napus</i> var. <i>napobrassica</i>)
RYE = ryecorn (Australia) (<i>see also</i> CEREAL and GRAIN)	seigle (<i>Secale cereale</i>)
bread r.	seigle panifiable
green r.	seigle en vert (fourrage)
Russian wild r.	<i>Elymus junceus</i> (pas de nom français connu)
r. bran	son de seigle
r. flour	farine de seigle (consommation humaine)
r. meal	farine de seigle (alimentation animale)
RYECORN (Australia) = RYE (<i>q.v.</i>)	
RYE-GRASS (UK) (Australia, Canada, US: RYEGRASS)	ray-grass (<i>Lolium</i> spp.)
annual ryegrass (Canada) = Italian r. (<i>q.v.</i>)	
English r. = perennial r.	ray-grass anglais, ivraie vivace (<i>Lolium perenne</i>)
French r. = tall OATGRASS (<i>q.v.</i>)	
hybrid r.	ray-grass hybride (<i>Lolium x boucheanum</i>)
Italian r. (Australia, UK, US) = annual ryegrass (Canada)	ray-grass d'Italie (Belgique, France), ray-grass italien (France, Suisse) (<i>Lolium multiflorum</i>)
perennial r. = English r.	ray-grass anglais, ivraie vivace (<i>Lolium perenne</i>)

S

SAC juice s. = juice vesicle	sac (anatomie) vésicule à jus (agrumes)
SACK Hessian s.	sac (pour produits alimentaires) sac en toile
SAFE have a long history of s. use (to)	sûr, sans danger, inoffensif, sûreté de, sécurité de, dans de bonnes conditions de sécurité ; salubre ; abrité avoir depuis longtemps fait preuve de son innocuité, être consommé traditionnellement sans effet indésirable, être considéré sans risque sur la base d'une longue expérience de consommation
SAFEGUARD special s. (provisions)	sauvegarde, garantie (clause de) sauvegarde spéciale [GATT, 1994]
SAFENER = SAFENING AGENT = protectant	(subst.) phytoprotecteur, détoxifiant (substance protégeant une plante contre l'action phytotoxique d'un produit phytopharmaceutique)
SAFETY environmental s. food s. (<i>see under</i> FOOD) potential s. concern s. assessment s. assessment test s. measurement s. net regime s. study	sécurité (sens général) ; sécurité, innocuité (agroalimentaire) sécurité pour l'environnement (des OGM, notamment) risque potentiel de toxicité (des aliments) évaluation de la sécurité (de l'utilisation des méthodes de génie génétique ainsi que des aliments qui en sont issus), évaluation d'innocuité [UE], évaluation du risque alimentaire test d'évaluation de la sécurité (des produits composés en tout ou en partie d'OGM) mesure de l'innocuité (des aliments) régime du filet de sécurité étude toxicologique, étude de l'innocuité (des aliments)
SAFFLOWER s. meal	carthame (masc. ; <i>Carthamus tinctorius</i>) tourteau de carthame
SAFFRON = s. crocus Indian s. = turmeric meadow s. = autumn crocus s. crocus = s.	safran (<i>Crocus sativus</i>) safran des Indes, curcuma (<i>Curcuma longa</i>) colchique d'automne (<i>Colchicum autumnale</i>) safran (<i>Crocus sativus</i>)
SAGE (2 = mugwort)	1. sauge (<i>Salvia officinalis</i>) 2. armoise (commune) (<i>Artemisia vulgaris</i>)
SAGEBRUSH = big s.	grande armoise (<i>Artemisia tridentata</i>)
SAINFOIN	sainfoin, esparcette (<i>Onobrychis viciifolia</i> = <i>O. sativa</i>)
SAL AMMONIAC = ammonium chloride	chlorure d'ammonium
SALAD chopped s. greens = tossed s. corn s. (New Zealand, UK) = cornsalad (Canada, US) = lamb's lettuce (UK)	salade mélange d'herbes potagères hachées pour salade mâche (France, Suisse), doucette (France), salade de blé (Belgique) (<i>Valerianella locusta</i> = <i>V. olitoria</i>)

SALAD	
tossed s. = chopped s. greens	mélange d'herbes potagères hachées pour salade
SALAK	salak (masc. ; <i>Zalacca edulis</i>)
SALE	vente, cession à titre onéreux (voir aussi le Glossaire OCDE de l'économie)
direct (farm) s. = farm-gate s. = off-direct s. = off-farm s.	vente directe (au consommateur)
unit s.	vente à la pièce
voluntary s.	vente de gré à gré
s.s barn	halle à bestiaux (exposition et vente aux enchères du bétail)
s. by the clock system	vente au cadran, marché au cadran
s. of (growing) crop	vente (de la récolte) sur pied
SALINATION = SALINIZATION (q.v.)	
SALINE	salin (sol, milieu) ; saumâtre (eau) ; salé (pré)
SALINITY (see also SALT)	salinité
SALINIZATION = SALINIFICATION = SALINATION	salinisation (du sol, de l'eau, par ex.)
SALMONELLA	salmonelle (genre de bactéries pathogènes, responsables notamment de la fièvre typhoïde)
SALMONELLOSIS	salmonellose
SALSIFY = oyster plant (India)	salsifis (France), salsifis blanc (Belgique, France), salsifis à feuilles de poireau (<i>Tragopogon porrifolius</i>)
black s. (Canada, UK) = scorzonera	scorsonère (fém. ; <i>Scorzonera hispanica</i>)
SALT	sel
s. block = s. lick = vitamin/mineral block	pièce à lécher, bloc à lécher (cube de vitamines ou de sels minéraux pour l'alimentation des animaux)
s. content	salinité (de l'eau) ; salure (teneur en sel d'un aliment)
s.-cured = salted	saumuré (tannerie)
s. lick = s. block (q.v.)	
SALTED = salt-cured	saumuré (tannerie)
s. raw material	matières premières saumurées
SALTMARSH = salt MARSH (q.v.)	
SALTY	salin (sols)
SAMAN (TREE) = RAIN TREE (q.v.)	
SAMPLE	échantillon
bulk s.	échantillon pris dans la masse (stockage des produits agricoles)
random s.	échantillon pris au hasard
rejection of the s.	refus de l'échantillon (contrôle des semences)

SAMPLE	
soil s. (<i>see also</i> CORE 2)	carotte (prélèvement d'échantillons de sol)
standard s.	échantillon de référence (conservé par l'obteneur ou le mainteneur d'un cultivar)
SAMPLING	
accidental s.	échantillonnage, prélèvement d'échantillons, prélèvement (pour analyse en laboratoire) ; collecte (insectes, plantes)
attribute s.	échantillonnage empirique (statistiques)
cluster s.	échantillonnage par attributs (statistiques)
probability s.	échantillonnage en grappes (statistiques)
random s.	échantillonnage probabiliste (statistiques)
s. area = quadrat	échantillonnage aléatoire, au hasard point d'échantillonnage (mesuré en m ² ; contrôle des semences)
SAND	
blown s.s	sable
loamy s.	sables éoliens
s. fraction	sable limoneux fraction sableuse (d'un sol)
SANDSTONE	grès
SANDSTORM	vents de sable et de poussière
SANDY	sableux (sols), sablonneux (lande, par ex.)
SANITARY (<i>see also</i> HEALTH)	sanitaire ; aseptique
s. can	boîte sertie-sertie (boîte de conserve à fond et couvercle sertis)
s. measures (GATT) = animal protection measures	mesures sanitaires
s. protection (GATT) = animal health protection	protection sanitaire (des animaux)
s. regulations	règlements sanitaires
SANITATION	assainissement, désinfection (d'un bâtiment, par ex.)
SAP	suc ; sève
cell s.	suc cellulaire
SAPALLI	sapelli (bois tropicaux)
SAPLING	jeune arbre
SAPODILLA (PLUM) = naseberry	sapotille, nèfle d'Amérique (fruit d' <i>Achras sapota</i>)
SAPOTE (<i>or</i> SAPOTA) = mamey plum = marmalade plum	sapote (fruit de <i>Calocarpum mammosum</i> = <i>C. sapota</i>)
black s.	sapote noire (fruit de <i>Diospyros ebenaster</i>)
white s.	sapote blanche (fruit de <i>Casimiroa edulis</i>)
SAPWOOD	aubier (sylviculture)
SARD = sustainable agriculture and rural development	développement agricole et rural durable
SATSUMA = s. mandarin = s. orange	satsuma (arbre ; <i>Citrus unshiu</i>) ; satsuma, mandarine satsuma (fruit)

SAVANNAH (US: SAVANNA) tree s. = woody s.	savane savane arborée
SAVORY	sarriette (<i>Satureja</i> spp.)
SAVOY (UK) = Savoy CABBAGE (<i>q.v.</i>)	
SAW cut s. pruning s. s. waste = sawdust	scie tronçonneuse scie à élaguer, serpe sciure
SAWDUST = saw waste	sciure
SAWFLY apple s. apple web-spinning s. (black) plum s. European wheat stem s. = wheat stem s. pear s. pear slug (s.) = cherry slug = slug worm pear web-spinning s. plum s. = black plum s. turnip s. wheat stem s. = European wheat stem s.	tenthredinidé [tenthrede (fém.) ou hoplocampe (masc.) ; la larve vit dans le bois] hoplocampe du pommier (<i>Hoplocampa testudinea</i>) lyda du pêcher (masc. ; <i>Lyda nemoralis</i> = <i>Neurotoma nemoralis</i>) hoplocampe noir/commun du prunier (<i>Hoplocampa minuta</i> = <i>H. flava</i>) cèphe du blé, cèphe des chaumes (masc. ; <i>Cephus pygmaeus</i>) hoplocampe du poirier (<i>Hoplocampa brevis</i>) tenthrede-limace (<i>Caliroa limacina</i> = <i>C. cerasi</i>) lyda du poirier (masc. ; <i>Neurotoma saltuum</i>) hoplocampe noir/commun du prunier (<i>Hoplocampa minuta</i> = <i>H. flava</i>) tenthrede de la rave (<i>Athalia rosae</i> = <i>A. colibri</i>) cèphe du blé, cèphe des chaumes (masc. ; <i>Cephus pygmaeus</i>)
SAWING	sciage
SAWLOG = saw log = log for sawing	bille/grume de sciage
SAWNWOOD	bois scié, sciages
SAYA (WOOD) (Thailand)	<i>Shorea aurtisii</i> (pas de nom français connu)
SBM = soybean milk = soya milk	lait de soja
SBR = sequencing batch reactor	réacteur en mode séquentiel discontinu
SCA = specific combining ability	aptitude spécifique à la combinaison (génétique)
SCAB apple s. common s. of potatoes = corky s. of potatoes foot disease and s. of small grains peach s. pear s. potato s. = powdery potato s. sheep s.	1. tavelure (arbres fruitiers) 2. gale (maladie fongique) 3. gale (maladie des animaux produite par des acariens) tavelure du pommier (due à <i>Venturia inaequalis</i>) gale commune de la pomme de terre (due à <i>Streptomyces scabies</i>) fusariose de la tige (sur céréales à paille) (due à <i>Fusarium graminearum</i> = <i>Giberella zeae</i>) tavelure noire du pêcher, tavelure de l'amandier (due à <i>Venturia carpophila</i>) tavelure du poirier (due à <i>Venturia pirina</i>) gale poudreuse de la pomme de terre (due à <i>Spongospora subterranea</i>) gale du mouton

SCAB	
tombstone s. = fusarium head blight	fusariose de l'épi, fusariose des céréales (due à <i>Fusarium roseum</i> f. sp. <i>cerealis</i>)
warty s. = black WART (<i>q.v.</i>)	
s. and cladosporium rot of cucurbits = s. of cucumbers	nuile (fém.) des cucurbitacées (due à <i>Cladosporium cucumerinum</i>)
SCALD	
soft s.	échaudure (fruits : brunissement de la chair), brûlure (feuilles) échaudure molle (pommes conservées en chambre froide)
SCALDING	
s. tank = s. vat	échaudage échaudoir
SCALE (1 = mealybug)	
	1. cochenille (insecte de la famille des coccidés) 2. écaille (anatomie, botanique) 3. feuille (artichaut et plantes similaires) 4. balance (mesure)
brown soft s.	cochenille (agrumes) (<i>Coccus hesperidum</i>)
California red s. = citrus red s.	pou (rouge) de Californie, cochenille rouge de l'oranger (<i>Aonidiella aurantii</i> = <i>Chrysomphalus aurantii</i>)
California s. = San Jose s. (<i>q.v.</i>)	
citrus red s. = California red s. (<i>q.v.</i>)	
dictyospermum s. = Western red s. (<i>q.v.</i>)	
fig-tree s. = fig (wax) s.	cochenille du figuier, céroplaste du figuier (masc.) (<i>Ceroplastes rusci</i>)
Florida red s.	pou rouge de Floride (<i>Chrysomphalus aonidium</i>)
mulberry s. = white peach s.	cochenille du mûrier (<i>Pseudaulacaspis pentagona</i> = <i>Diaspis pentagona</i>)
palm s. = Western red s. (<i>q.v.</i>)	
pear s.	cochenille rouge du poirier (<i>Epidiaspis leperii</i>)
San Jose s. = California s.	pou de San José (<i>Quadraspidiotus perniciosus</i> = <i>Aspidiotus perniciosus</i>)
Western red s. = palm s. = dictyospermum s.	pou rouge de l'oranger/des agrumes, kermès de l'oranger (<i>Chrysomphalus dictyospermi</i>)
white peach s. = mulberry s. (<i>q.v.</i>)	
white s. of date palm	cochenille blanche du palmier-dattier (<i>Parlatoria blanchardi</i>)
SCAR (1) = sequence characterized amplified region	(technique) SCAR (génétique moléculaire)
SCAR marker	marqueur SCAR
SCAR (2)	
blossom s. = flower s.	cicatrice cicatrice pistillaire (fruits et légumes)
SCARECROW	épouvantail
SCARIFICATION	
	1. scarifiage (travail du sol) 2. scarification (traitement des semences)
SCARIFIER	scarificateur
SCGP = Special Canadian Grains Programme	PSCG = Programme spécial canadien pour les grains
SCHEDULE	Liste (d'un pays) [GATT, 1994]

SCHEME	système, régime, programme, plan, schéma ; réseau ; qqfs. périmètre (irrigation)
domestic disposal s.	programme d'écoulement sur le marché intérieur
Export Performance Taxation Incentive S. (EPTI) (New Zealand)	mécanisme d'incitations fiscales à l'exportation
Food Security Assistance S.	Programme d'assistance à la sécurité alimentaire (PASA)
Income Equalization Deposit s. (IED) joint s.s	mécanisme de stabilisation des revenus par dépôt (Australie)
Meat Price Smoothing S. (MPSS)	actions communes (orientation de la production agricole) [UE]
OECD S. for the application of international standards for fruits and vegetables	système de régularisation des prix de la viande (Nouvelle-Zélande)
OECD S. for the control of forest reproductive material moving in international trade	Régime de l'OCDE pour l'application de normes internationales aux fruits et légumes
OECD S.s for the varietal certification of seed moving in international trade	Système de l'OCDE pour le contrôle des matériels forestiers de reproduction destinés au commerce international
Pesticides Safety Precautions S. (PSPS)	Systèmes de l'OCDE pour la certification variétale des semences destinées au commerce international
Rural Adjustment S. (RAS) (Australia) (<i>see also</i> RAS)	Système de précautions de sécurité pour les pesticides (RU)
Supplementary Minimum Price S. (SMP) three-tier cessation s.	Programme d'ajustement rural (même sigle)
	Système de prix minimums supplémentaires (Nouvelle-Zélande) régime de cessation "à trois étages"
SCION	greffon
SCLERENCHYMA TISSUE	tissu sclérenchymateux (tissu lignifié de soutien formant le squelette des plantes)
SCLERIFIED	sclérifié
SCLEROTE (<i>or</i> SCLEROTIUM) (pl. sclerotia)	sclérote (masse compacte de mycélium constituant une structure de survie des champignons et leur permettant, dans des conditions défavorables, de rester à l'état de dormance pendant de longues périodes)
SCORCH	échaudage (brûlure des fruits), dessèchement (feuilles)
SCORZONERA = black salsify (Canada, UK)	scorsonère (fém. ; <i>Scorzonera hispanica</i>)
SCOURING	affouillement (érosion par l'eau)
SCP = single cell protein	POU = protéine d'organisme unicellulaire
SCRAPER	décapeuse, rasette-décrotteuse ; scrapeur, motoscapeur, benne racleuse (terrassment) ; palette (séchage)
Fresno s. = revolving s. = roll-over s. = rotary s.	pelle racleuse rotative, scrapeur rotatif
SCRAPIE	tremblante (maladie équivalente, chez les ovins et caprins, de l'encéphalopathie spongiforme bovine)
SCRATCH	strie (fruits) ; griffure (animaux)

SCREEN (<i>see also</i> BLANKET) s. house	écran ; tamis, grillage ; rideau (d'arbres) insectarium
SCREEN (to) to s. for a pathogen	cribler (méthode permettant de repérer dans une population donnée -- visuellement ou par des méthodes sérologiques, par ex. -- les individus présentant les caractères recherchés) ; détecter, repérer, dépister détecter un agent pathogène (dans un tissu, par ex.)
SCREENING (<i>see also</i> BROKENS) s. method s. of a DNA bank s. test	1. criblage (analyses biologiques), sélection, repérage, détection, dépistage, premier tri 2. (pl.) brisures très fines (usinage du riz), remoulages (céréales) méthode de détection (d'un agent pathogène) criblage d'une banque d'ADN essai de sélection (pesticides)
SCREWFLY (<i>or</i> SCREW FLY) = screwworm fly (<i>see also</i> BLOWFLY, flesh FLY <i>and</i> greenbottle FLY)	lucilie bouchère (<i>Callitroga</i> spp. = <i>Cochliomyia</i> spp.)
SCREWWORM s. fly = SCREWFLY (<i>q.v.</i>)	larve de lucilie bouchère, ver en vis (<i>Callitroga</i> spp. = <i>Cochliomyia</i> spp.)
SCRUB (2 <i>see also</i> BUSH, SCRUBLAND <i>and</i> SCRUBWOOD) s. clearance s.-clearing machine = bush breaker s. killer s. machine	1. arbre rabougri, arbuste, arbrisseau 2. broussailles ; végétation/formation arbustive, frutescente ; maquis ; forêt sèche basse (formée de petits arbres sans valeur commerciale) ; pâturage à ligneux ; friche arbustive 3. animal sans race ; animal malingre débroussaillage, débroussailement débroussailleuse débroussaillant (herbicide) nettoyeur-séparateur
SCRUBLAND (<i>see also</i> BUSH, SCRUB 2 <i>and</i> SCRUBWOOD) Mediterranean s.	broussailles ; végétation/formation arbustive, frutescente ; maquis ; pâturage à ligneux ; friche arbustive maquis
SCRUBWOOD (<i>see also</i> BUSH, SCRUB 2 <i>and</i> SCRUBLAND)	formation arbustive ; forêt sèche basse (formée de petits arbres sans valeur commerciale)
SCU = sulphur-coated urea	urée enrobée de soufre (engrais)
SCUM (LAYER)	écume (fermentation)
SCUTELLUM	scutellum (partie de l'embryon des semences des graminées)
SCYTHE	faux (outil)
SCYTHING	fauchage
SDS = sodium dodecyl-sulphate	dodécylsulfate de sodium
SDS-PAGE = sodium dodecyl-sulphate polyacrylamide gel electrophoresis	électrophorèse en/sur gel de polyacrylamide en présence de dodécylsulfate de sodium ; électrophorèse SDS-PAGE

SEA ISLAND	variété Sea Island (coton)
SEAKALE = crambe	crambé (<i>Crambe maritima</i>)
SEALING	fermeture de la croûte (formée à la surface d'un sol)
SEASON (<i>see also</i> YEAR)	saison ; campagne, année ; période, époque
crop s. = crop year = cropping year = agricultural year 2	campagne (agricole), campagne culturale (période s'étendant des travaux de préparation du sol à la récolte)
felling s.	saison d'abattage (sylviculture)
full-s.	de pleine saison (variété d'une plante cultivée)
grazing s.	saison de pâturage/de pacage, campagne de pâturage
growing s. = vegetative s. = growing period (<i>see also</i> GROWTH cycle)	période végétative, période de végétation (de la germination au tout début de la période reproductrice) ; saison de végétation (qualifie l'âge d'un plant d'une espèce pérenne : un plant d'un an peut donc n'avoir que six mois)
lean s.	soudure (période intermédiaire, en attendant la prochaine récolte)
long-s. (crop)	(plante/culture) à cycle végétatif long
marketing s. = marketing year = agricultural year 1	campagne (produits bruts) ; année/campagne de commercialisation (produits transformés)
off-s.	à/de contre-saison, hors saison (productions végétales)
ploughing s.	période des labours ; époque de retournement (prairies)
short-s. (crop)	(plante/culture) à cycle végétatif court
vegetative s. = growing s. (<i>q.v.</i>)	
SEASONAL	saisonnier
s. pasturing = pastoral grazing	nomadisme ; transhumance
s. peak	pointe saisonnière
s. shortfall = bridging time/period = tide-over (period)	période de soudure (entre deux cycles de production)
SEASONALITY	saisonnalité, caractère saisonnier (d'une production, par ex.) ; cycle saisonnier, rythme saisonnier
SEAT	siège
s. index point (SIP)	point repère du siège (même sigle ; essais de tracteurs) [OCDE]
s. reference point (SRP)	point de référence du siège (même sigle ; essais de tracteurs) [OCDE]
SEAWEED (1 = algae; 2 = kelp = wrack 2) (<i>see also</i> ALGAE, ALGAL and KELP)	1. (sens large) algue(s) 2. (sens restreint) varech, goémon
edible s. = laver (<i>see also</i> LAVER)	algue comestible (différents genres)
s. bed = algae bed = algae field	champ d'algues
s. farming = s. mariculture = algae farming = algal culture = algoculture	algoculture, culture d'algues
s. meal = kelp meal	farine de varech, farine d'algues
SECNA = Screwworm Emergency Centre for North Africa	CELBAN = Centre d'intervention d'urgence contre la lucilie bouchère en Afrique du Nord
sect. (<i>abbreviation of</i> sectio)	sect. (taxonomie : section ; voir aussi Annexe II)
SEDGE = carex	carex, laïche (fém.) (<i>Carex</i> spp.)

SEED (*see also* GRAIN)

artificial s.

basic s. = foundation s.

bene s. = BENNISEED (*q.v.*)

breeder's s.

bulk s.

certified s. (*see also* first-generation s.)

coated s.

commercial s.

crop s.

density of s. beds

farm-saved s. = home-saved s. (*see also* FARMER's privilege)

field s.

first-generation s. (*see also* certified s.)

flower s.

forest s.

foundation s. = basic s. (*q.v.*)garden s. = vegetable s. (*q.v.*)

glossy s.

go s. (to)

graded s.

grass s.

ground s.

hairy s.

hard s.

herbage s. (1 = ley s.)

high-germination s.

high-quality s.

home-saved s. = farm-saved s. (*q.v.*)

hulled s. = covered grain

hybrid s.

improved s.

inbred s.

International S. Health Initiative (ISHI)

ley s. = herbage s. 1

monogerm s.

naked s. = naked grain

natural s. = raw s.

niger s. = niger

nominated s.

semence(s) (terme généralement employé au pluriel dans un contexte agricole) ; graine, grain, caryopse (masc.) (botanique) ; pépin (fruits)
semence(s) artificielle(s) (biotechnologie : embryons somatiques encapsulés)

semences de base (certification des semences), plants de base (certification des pommes de terre)

semences d'obtenteur (certification des semences), semence-mère qqfs. semences récoltées en mélange

semences certifiées (semences résultant de la multiplication des semences de base ; elles peuvent donner lieu à la production de semences de première génération, deuxième génération, etc.)

semence pelliculée, graine pelliculée (la couche déposée ne modifie pas la forme de la graine)

semences commerciales (semences soumises à des règles moins strictes et étendues que les semences certifiées)

semences de la nouvelle récolte (pommes de terre)

densité de semis, densité de l'ensemencement

semences de ferme (terme à préférer), semences fermières (prélevées par l'exploitant sur sa récolte en vue de semis ultérieurs et qui échappent ainsi aux circuits commerciaux et ne subissent aucun contrôle technique)

semences agricoles (par opposition à semences horticoles)

semences (certifiées) de première génération [OCDE], semences certifiées de 1ère reproduction (France ; notées R1)

semences florales

semences forestières

graine glabre, grain glabre

monter à graine

semences triées, semences calibrées

semences de graminées

graine concassée, grain concassé

graine velue, grain velu

graine à tégument épais

1. semences herbagères

2. semences de plantes fourragères (Système de certification de l'OCDE)

semences à faculté germinative élevée

semences de qualité supérieure, de haute qualité

grain/graine vêtu(e) (>< grain nu)

semences hybrides

semences améliorées ; graines améliorées (sylviculture)

semences (issues) de lignées pures

Initiative internationale sur l'état sanitaire des semences (même sigle)

semences herbagères

semence monogerm (betteraves)

grain/graine nu(e) (>< grain vêtu)

semences naturelles (telles qu'elles sont récoltées)

Guizotia abyssinica (pas de nom français connu)

semences d'appellation (Argentine : le nom du cultivar peut ou doit être imprimé sur les étiquettes)

SEED

oil s. = OILSEED (<i>q.v.</i>)	
orthodox s.	semence orthodoxe (ayant une bonne tolérance à la déshydratation et au froid)
parental s.s	semences de(s) composant(s) parental(aux) (sélection végétale)
pelleted s.	semences enrobées (revêtues d'une couche solide, souvent additionnée de produits phytopharmaceutiques, qui leur donne une forme régulière)
pesticide-treated s. = treated s.	semences traitées
polygerm s.	semence polygerme (betteraves)
pre-basic s.	semences de prébase (semences des générations comprises entre le matériel parental de départ et les semences de base)
pregerminated s.	semences prégermées
pre-heated s.s	graines forcées par chauffage (en milieu artificiel)
presprouted s.	plants prégermés (pommes de terre)
Quality Declared S. System	Système des semences de qualité déclarée [FAO]
raw s. = natural s.	semences naturelles (telles qu'elles sont récoltées)
recalcitrant s.	semence récalcitrante (supportant mal la déshydratation et le froid)
registered s.	semence enregistrée (EU, Canada en particulier)
remnant s.	talon (réserve de semences)
second-generation s. (<i>see also</i> certified s.)	semences (certifiées) de deuxième génération [OCDE], semences certifiées de deuxième reproduction (France ; notées R2)
segmented s.	semence monogerme, semence segmentée (betteraves)
select s. (Canada)	semences sélectes (correspond à la catégorie des semences de prébase des systèmes de certification de l'OCDE et de l'UE)
single s. descent (SSD)	sélection par filiation unipare (SFU)
standard s.	semence(s) standard (légumes uniquement)
striped s.	graine panachée, grain panaché
1000 s. weight	poids de 1 000 grains
transgenic s.	semences (de variétés) transgéniques
treated s = pesticide-treated s.	semences traitées
true s.	semence vraie (= graine)
varietal s.	semences de variétés (cultivées ou sélectionnées, selon le contexte)
vegetable s. = garden s.	semences potagères, semences maraîchères, semences de plantes légumières
weed s.s	graines d'adventices (dans un lot de semences)
s. acreage (US) = s. area (<i>q.v.</i>)	certificat d'analyse des semences
s. analysis certificate	superficie consacrée à la production de semences, surface(s) en multiplication
s. area = s. acreage (US)	banque de semences
s. bank	lot de semences
s. batch = s. lot	parent femelle (production de semences hybrides)
s.-bearing parent = s. parent	lignée porte-graines (utilisée comme parent femelle pour la production d'hybrides)
s.-bearing (parent) line	porte-graines (masc.), plante porte-graines
s.-bearing plant	lit de semences, couche de semis
s. bed	maladie transmise par les semences
s.-borne disease	caïssette de semis
s. box	obtenteur (sens étroit), sélectionneur (sens large), améliorateur
s. breeder	

SEED

s. certification	certification des semences (les Systèmes de l'OCDE comprennent quatre catégories : semences de prébase, semences de base, semences certifiées de première génération et semences certifiées de deuxième génération ; le Système de certification de l'UE comporte deux autres catégories : les semences certifiées de troisième génération -- pour le soja et les lins textile et oléagineux -- et les semences commerciales -- pour certaines espèces de plantes fourragères)
s. cleaner = grain cleaner = cleaner 2 = s.-cleaning machine	nettoyeur (de semences), nettoyeur-séparateur, appareil de nettoyage des semences
s. cleaning	nettoyage des semences (production de semences)
s.-cleaning machine = s. cleaner (<i>q.v.</i>)	tégument (d'une graine)
s. coat = testa = coat 1	pelliculage des semences (désigne la technique et le revêtement déposé)
s. coating	collection de semences (ressources génétiques) ; récolte de graines (sylviculture)
s. collection	semencier, firme/entreprise semencière, établissement semencier, qqfs. groupe semencier
s. company	contrôle des semences (production de semences)
s. control	culture de semences, culture semencière, culture productrice de semences ; culture de porte-graines (contexte agronomique)
s. crop	appareil de traitement des semences (désinfection et protection par poudrage, pulvérisation, etc.)
s. density = s. rate 1 (<i>q.v.</i>)	traitement des semences, désinfection des semences
s. dresser	économie semencière
s. dressing	levée (des graines), (par extension) germination
s. economics	qqfs. station expérimentale de multiplication de semences
s. emergence	exploitation multiplicatrice (de semences)
s. experimental station	champ de production de semences
s. farm	jardin semencier ; parcelle semencière (tabac)
s. field = s. production field	producteur de semences ; agriculteur multiplicateur (lié par contrat à un producteur de semences)
s. garden	état sanitaire des semences
s. grower = s. producer = s. multiplier	contrôle sanitaire des semences, analyse de l'état sanitaire des semences
s. health	multiplication des semences
s. health testing	industrie semencière
s. increase = s. multiplication	laboratoire d'analyse de semences
s. industry	législation semencière
s. laboratory	lignée de plants (pommes de terre)
s. law = s. legislation	lot de semences
s. line	marché semencier, marché des semences
s. lot = s. batch	mélange de semences (d'espèces ou variétés différentes)
s. market	multiplication des semences
s. mixture	service de certification des semences
s. multiplication = s. increase	huile de graines, huile de pépins (raisins)
s. multiplier = s. grower (<i>q.v.</i>)	verger à graines (sylviculture)
s. office	parent femelle (production de semences hybrides)
s. oil	1. plante porte-graines
s. orchard	2. plante supérieure, phanérogame
s. parent = s.-bearing parent	parcelle de/en production de semences
s. plant	politique semencière
s. plot	traitement et conditionnement des semences
s. policy	achat de semences
s. processing	
s. procurement	

SEED

s. producer = s. grower (*q.v.*)
 s. production field = s. field
 s. rate (1 = s. density = seeding rate = sowing rate)

s. registration
 s. research
 s. row
 s. sector
 s. security
 s. separator
 s. set
 s. stand
 s. standards
 s. stock

s. testing
 s. testing station
 s. treatment (2 = dressing 3)

s. tree
 s. viability

s. winnower = WINNOWER (*q.v.*)

champ de production de semences

1. densité de semis, taux d'ensemencement (poids de semences par unité de surface), dose de semis

2. débit de distribution (des graines dans le semoir)

enregistrement des semences

recherche semencière

ligne de semis ; rang, rangée, ligne semée

secteur semencier, secteur des semences

sécurité semencière

trieur (appareil de triage des semences)

mise à graine

peuplement porte-graines, peuplement semencier (sylviculture)

normes sur les lots de semences (contrôle des semences)

(réserve/stock de) semences de référence, matériel de référence (production de semences) ; matériel/lignées de départ (sélection végétale)

essai(s) de semences

station d'essais de semences

1. traitement des semences (domaine d'activité)

2. traitement de semences (produits phytopharmaceutiques)

(arbre) porte-graines, semencier (subst.)

pouvoir germinatif, faculté germinative ; vigueur (plants de pommes de terre)

SEED (to) (2 = bolt 1)

be s.ed with (to)
 broadcast-s.ed
 dibble-s.ed = nest-s.ed
 direct s.ed
 drill-s.ed
 nest-s.ed = dibble-s.ed
 s. down (to) = underseed (to)

1. ensemercer (avec)

2. monter à graine

être ensemené de

semé à la volée

semé en poquets

semé en place

semé en lignes

semé en poquets

contre-ensemencer

SEEDCAKE = CAKE 1 (*q.v.*)**SEEDER** (*see also* DRILL)

beet s.
 broadcast s.
 endgate s.
 hoe broadcast s.
 narrow track s.
 precision s.
 row s.
 wheelbarrow s.
 wide track s.

semoir (ordinaire)

semoir à betteraves

semoir à la volée

semoir à la volée adaptable sur remorque

semoir à la volée à houes

semoir à voie étroite

semoir de précision

semoir en lignes

brouette-semoir

semoir à voie large

SEEDING (*see also* DRILLING and SOWING)

cloud s.
 no-till s. = direct drilling
 range s.

semis ; ensemencement

amorçage de la formation de nuages

semis direct (sans travail du sol)

ensemencement des parcours (élevage)

SEEDING

self-s.	auto-ensemencement
standard s. rate for commercial varieties	densité courante de semis pour les variétés commercialisées
water s.	semis dans l'eau (riziculture)
s. rate = seed rate / sowing rate = seed density = sowing rate	densité de semis, taux d'ensemencement (poids de semence par unité de surface), dose de semis
s. year = sowing y.	année du semis ; année d'implantation (d'une culture permanente)

SEEDLING

	1. jeune plant (arbre ou arbuste issu de semis)
	2. plantule (fém.), semis (cultures, essais agronomiques)
	3. semenceau (betterave)
volunteer s.	(jeune) repousse (de la récolte précédente)
s. rootstock	porte-greffe de semis
s. stage	stade "plantule" (phytotechnie)

SEEPAGE

infiltration, suintement (sols)

SEGMENT

1. segment (économie)
2. quartier (agrumes)
3. article (d'un épi de céréales et autres graminées)

SEGREGATE (to)

s.ing ségréger (génétique)
en ségrégation, en disjonction (lignée, génération)

SEGREGATION

ségrégation, disjonction (séparation des chromosomes ou gènes d'origine paternelle ou maternelle pendant la méiose)

SELECTION

bulk s.	sélection (amélioration génétique)
clonal s.	sélection en mélange, méthode "bulk" (plantes)
family s.	sélection clonale (plantes)
mass s.	sélection familiale, sélection interfamiliale (animaux)
multitrait s.	sélection massale, sélection phénotypique (plantes et animaux)
pedigree s.	sélection multicaractère
	sélection généalogique (plantes), choix/sélection sur ascendance (animaux)
reciprocal recurrent s.	sélection récurrente réciproque (plantes et animaux)
recurrent s.	sélection récurrente (plantes et animaux)
single plant s.	sélection individuelle (animaux)
tandem s.	sélection en tandem (la sélection est poursuivie successivement sur les différents caractères à améliorer) (animaux et plantes)
varietal s.	sélection variétale (obtention de nouvelles variétés)
visual s.	sélection visuelle
within-family s.	sélection intra-famille (amélioration des plantes)
s. intensity	intensité de sélection (amélioration animale et végétale)
s. pressure = selective pressure	pression de sélection (génétique)

SELECTIVE

s. advantage	sélectif, de sélection
	avantage sélectif (résulte en l'augmentation de la fréquence d'un génotype dans une population)
s. disadvantage	désavantage sélectif
s. pressure = selection pressure	pression de sélection

SELF

agricultural s.-sufficiency

butterfat s.-sufficiency

food s.-sufficiency

grain s.-sufficiency

s.-compatible

s.-duplicating = s.-replicating

s.-duplication = s.-replication

s.-feeder

s.-fertile

s.-fertilization = autogamy

s.-fertilizing = autogamous

s.-incompatibility = s.-sterility

s.-incompatible = s.-sterile

s.-pollinated = s.-set (*see also* SELFED)

s.-pollinating

s.-pollination

s.-propelled

s.-replicating = s.-duplicating

s.-replication = s.-duplication

s.-set = s.-pollinated (*see also* SELFED)

s.-sterile = s.-incompatible

s.-sterility = s.-incompatibility

s.-sufficiency

s.-sufficiency rate (SSR)

1. (subst.) plante autofécondée (sélection végétale)

2. auto(-)

autosuffisance en produits agricoles, couverture des besoins en produits agricoles, autonomie agricole

couverture des besoins en matière grasse laitière

autosuffisance alimentaire

autosuffisance céréalière

autocompatible (plantes bisexuées uniquement)

capable d'autoréplication (génétique moléculaire)

autoduplication, autoréplication (génétique moléculaire)

1. tout dispositif d'alimentation automatique d'une machine

2. distributeur automatique (de fourrage) (alimentation animale)

autofertile (plantes)

autofécondation, fécondation directe, autogamie (plantes)

à fécondation directe, autogame (plantes)

auto-incompatibilité, autostérilité (plantes)

auto-incompatible, autostérile (plantes)

autofécondé (plantes : processus naturel)

à pollinisation directe

pollinisation directe (conduit à une autofécondation)

automoteur, automotrice

capable d'autoréplication (génétique moléculaire)

autoréplication, autoduplication (génétique moléculaire)

autofécondé (plantes : processus naturel)

autostérile, auto-incompatible (plantes)

autostérilité, auto-incompatibilité (plantes)

autosuffisance, auto-approvisionnement, couverture des besoins en

taux d'auto-approvisionnement, taux de couverture des besoins en

SELFED

autofécondé (plantes : processus contrôlé)

SELFING

autofécondation (amélioration des plantes)

SEM = 1. scanning electron microscope

2. scanning electron microscopy

1. MEB = microscope électronique à balayage

2. MEB = microscopie électronique à balayage

SEMEN

requirements for s. production

sperme, liquide séminal, semence (reproduction animale)

conditions nécessaires à la production de sperme

SEMI-

s.-arid tropics = s.-arid zone

s.-late

s.-mounted = s.-trailed

s.-solid

s.-trailed = s.-mounted

zone (inter)tropicale semi-aride

semi-tardif (plantes)

semi-porté (outil, machine)

semi-solide (milieu de culture)

semi-porté (outil, machine)

SEMIOCHEMICAL

médiateur chimique, substance sémiochimique (anglicisme) (substance impliquée dans les interactions entre organismes, comme les phéromones)

SENESCENCE = ageing 1

sénescence (arbres)

SENESCENT

sénescent, âgé

SENSITIVITY

fragilité (d'un milieu) ; sensibilité (appareils d'analyse et de mesure)

SENSOR	capteur (télédétection) ; palpeur
aroma s. = electronic sniffer = sniffer	capteur d'arômes, nez électronique (agroalimentaire)
humidity s.	capteur d'humidité
SENSORY	sensoriel
s. analysis = s. evaluation	analyse sensorielle, évaluation sensorielle (classification qualitative des produits -- fromages, par ex. -- sur la base d'un examen de leurs propriétés par les organes des sens)
s. quality	qualité sensorielle
SEPAL	sépale (masc. ; botanique)
SEPARATOR	séparateur ; trieur (semences) ; qqfs. tarare
clod s.	séparateur de mottes
compartment s.	trieur à compartiments (riziculture)
cream s.	écrémeuse
grain s.	trieur-séparateur (batteuse)
seed s.	trieur (appareil de triage des semences)
SEPTATE	cloisonné (mycélium des champignons)
SEQUENCE	séquence (génétique moléculaire)
coding s.	séquence codante
consensus s.	séquence consensus
expressed s. tags (EST)	étiquettes de séquences exprimées, "étiquettes" (fragments de séquences d'ADNc répertoriées et déposées dans des banques de données)
flanking s.	séquence encadrante, séquence flanquante (anglicisme)
insertion s.	séquence d'insertion
leader s.	séquence de tête
microsatellite s. = MICROSATELLITE (<i>q.v.</i>)	
nucleotide s.	séquence nucléotidique, séquence de nucléotides
overlapping s.	séquence chevauchante
repeat s. = repeat 2	répétition, séquence répétée
signal s. = signal peptide	séquence-signal, peptide-signal
wild s.	séquence sauvage (>< séquence mutée)
s. characterized amplified region (SCAR)	(technique) SCAR (génétique moléculaire)
s. homology	homologie de séquence
s.-tagged sites (STS)	sites étiquetés (séquences uniques parfaitement localisées sur les chromosomes et pouvant être amplifiées au moyen d'une paire d'amorces spécifiques)
s.-tagged site microsatellites	(technique des) microsatellites à sites étiquetés
SEQUENCE (to)	séquencer (un gène, un acide nucléique, une protéine)
SEQUENCING	séquençage (détermination de l'ordre des nucléotides dans une molécule d'ADN ou d'ARN, ou des acides aminés dans une chaîne polypeptidique)
DNA s.	séquençage de l'ADN, séquençage d'ADN
wheat s.	séquençage (du génome) du blé
s. capacities	capacités de séquençage (d'un centre de recherche)
SERRADELLA	serradelle, ornithope cultivé (Suisse) (<i>Ornithopus sativus</i>)

SERUM

milk s. = whey
 s. agglutination
 s. powder = dry WHEY (*q.v.*)

sérum

lactosérum (liquide restant après caillage du lait), sérum, petit-lait
 séro-agglutination (médecine vétérinaire)

SERVE (to) = SERVICE (to) (*q.v.*)**SERVICE**

natural s.
 return of s.
 running s.
 s. station

monte, saillie, saut (élevage) ; qqfs. insémination

saillie naturelle
 retour de chaleur
 saillie en troupeaux
 station de monte (élevage)

SERVICE (to) = serve (to) = cover (to) 2 = line (to)

monter, saillir, couvrir (élevage)

SESAME

s. oil
 s. seed = bene seed = benniseed

sésame (*Sesamum indicum*)

huile de sésame
 graine de sésame

SESSILE

sessile (botanique)

SET (to)

s. aside (to)

se coaguler ; repiquer ; nouer (fruits) ; mettre en incubation (oeufs)
 mettre (des terres) hors production/hors culture, geler (des terres)

SETARIA = South African pigeongrasssétaire (fém. ; *Setaria sphacelata*)

SET-ASIDE [1 = land s. = (land) diversion 1
 = land retirement = acreage retirement;
 2 = s. land = idled land = acreage
 diverted]

compulsory s. = mandatory s. (*q.v.*)
 environmental s.

extraordinary s. = penalty s. (*q.v.*)
 fixed s.

industrial s.

land s. = s. 1 (*q.v.*)

mandatory s. = compulsory s.

penalty s. = extraordinary s.

permanent s.

reduced s.
 rotational s.

temporary s.

1. gel des terres [UE], retrait des terres, mise (de terres) hors
 production, mise (de terres) hors culture
 2. terres/surfaces gelées, mises hors production

mise hors production de terres à des fins écologiques/à des fins de
 protection de l'environnement

gel fixe (l'agriculteur choisit librement les parcelles à mettre en jachère)
 [UE]

gel productif (lié à la jachère industrielle), retrait de terres à des fins de
 productions industrielles

gel obligatoire (permet de recevoir des paiements à l'hectare pour les
 céréales, les graines oléagineuses et les protéagineux ; il se subdivise en
 gel tournant et gel fixe) [UE]

gel extraordinaire (a pour effet de relever le taux de gel obligatoire
 lorsque les demandes de paiements à l'hectare d'un pays dépassent les
 montants correspondant à la superficie de référence) [UE]

gel permanent (l'agriculteur s'engage à geler une même parcelle de terre
 pendant cinq ans) [UE]

baisse du taux de gel des terres

gel tournant (la parcelle gelée doit être différente chaque année de sorte
 que la totalité de la superficie agricole de l'exploitation finit par avoir
 été soumise au gel des terres) [UE]

gel temporaire

SET-ASIDE	
voluntary s.	gel facultatif (option que les agriculteurs peuvent choisir pour compléter le gel obligatoire, mais les paiements compensatoires sont alors limités à 50 pour cent de la superficie mise en jachère dans le cadre du gel obligatoire) [UE]
s. land = s. 2 (<i>q.v.</i>)	
s. measure	mesure de mise hors production de terres agricoles
s. premium	prime de mise en jachère
s. program (US) = acreage reduction	programme de retrait des terres, de mise hors production de terres agricoles, de gel des terres
program (US) = s. scheme (UK)	
s. rate	taux de gel, taux de jachère (les deux expressions ont tendance à être employées indifféremment) [UE]
s. scheme (UK) = s. program (US) (<i>q.v.</i>)	
SET-BACK	
climatic s. = weather shock	retard de croissance (animaux) accident climatique
SETTING	incubation (oeufs) ; nouaison (fruits)
SETTLE (to)	se déposer, décanner, reposer ; s'établir, s'installer
SETTLEMENT	peuplement (sylviculture) ; établissement (humain) ; colonie, colonisation, concession ; tassement (sols), décantation (eaux) (voir aussi le Glossaire OCDE de l'environnement)
land s.	colonisation agricole/rurale, peuplement, installation de population (sur des nouvelles terres), attribution de terres (à de nouveaux occupants)
s. pattern	type d'habitat, type de peuplement (groupé, dispersé), mode d'habitat
SETTLING	décantation, fixation, dépôt, sédimentation ; établissement, installation
SEVERITY	gravité, importance, degré (dégâts, maladie)
SEX	sexe
s. determination = sexing	sexage, détermination du sexe (animaux)
s. dimorphism	dimorphisme sexuel
s.-influenced = s.-linked	lié au sexe, influencé par le sexe (en parlant de caractéristiques qui accusent une dominance variable selon le sexe de l'animal)
s. inheritance	hérédité du sexe
s.-limited	propre au sexe (en parlant de caractères qui ne peuvent se réaliser phénotypiquement que dans un des sexes)
s. linkage	liaison au sexe
s.-linked = s.-influenced (<i>q.v.</i>)	
s.-linked character	caractère non sexuel lié au sexe (localisation d'un ou de plusieurs gènes d'un caractère sur un des chromosomes sexuels)
s. polymorphism	polymorphisme sexuel
s. ratio	sex ratio, proportion des sexes (génétique des populations)
s. reversal	inversion du sexe
SEXING = sex determination	sexage, détermination du sexe (animaux)
embryo s.	sexage des embryons
SGM = standard gross margin (<i>see also</i> MARGIN)	MBS = marge brute standard (statistiques agricoles)
SHACKLE	crochet d'attelage

SHADDOCK = POMELO 1 (*q.v.*)

SHADE

s. management
s. plant
s. tree

ombre
aménagement de l'ombrage
plante d'ombre
arbre d'ombrage ; arbre d'ombre (préférant pousser à l'ombre)

SHADING

ombrage

SHAFT

pivot s.
propeller s. = transmission s.

arbre ; axe ; timon
arbre (machine) ; axe de pivotement
arbre de transmission

SHAKE (*see also* CHECK 4)

fente, fissure (arbres : se produit parallèlement aux cernes annuels)

SHAKER

s. rack

agitateur (laboratoire), secoueur (machinisme agricole)
secoueur (moissonneuse-batteuse)

SHALEA = oriental PEAR (*q.v.*)

SHALLOT

échalote (*Allium ascalonicum* = *A. cepa* var. *aggregatum*)

SHALLOW

peu profond, superficiel

SHAMBLE

tuerie (abattage)

SHANK

black s. of tobacco

canon (anatomie des animaux)
jambe noire du tabac (due à *Phytophthora parasitica* pv. *nicotiana*)

SHAPING

taille (d'un arbre selon une forme donnée, en espalier, etc.)

SHARE (1)

lifting s.
moulded s.
multiple-s.
plough s. (*or* ploughshare)
plough s. point
two-s. point

soc (charrue)
soc arracheur
soc butteur
(adj.) polysoc
soc, soc de charrue
pointe de soc de charrue
(pointe) bi-soc

SHARE (2)

s.-cropper = s.-FARMER (*q.v.*)
s.-cropping = s.-FARMING (*q.v.*)
s.-farmer (*see under* FARMER)
s.-farming (*see under* FARMING)
s.-milker
s.-tenancy = s.-FARMING (*q.v.*)
s.-tenant = s.-FARMER (*q.v.*)

part

métayer (éleveur laitier réglant le propriétaire en nature)

SHATTERING = SHEDDING (*q.v.*)

SHEA = s. butter tree = s. tree (US) =
SHEA-NUT tree (*q.v.*)

SHEAF	gerbe
s. carrier	porte-gerbes
s. hoister	monte-gerbes
SHEAF (to) = sheave (to)	gerber
SHEAL	1. abri temporaire, cabane de berger 2. parc à moutons, bergerie (Ecosse)
SHEA-NUT (or SHEANUT)	noix de karité
s. tree (UK) = shea tree (US) = (shea) butter tree = shea	karité (masc.), arbre à beurre (<i>Butyrospermum parkii</i>)
SHEAR (to)	cisailler ; tondre (animaux)
SHEAR-HOG	bélier tondu une fois, jeune bélier
SHEARING	tonte
SHEARLING	ovin (bélier, brebis) après la première tonte
SHEATH	gaine (d'une feuille chez les graminées, par ex.)
SHEAVE (to) = sheaf (to)	gerber
SHED	hangar ; abri (élevage, jardin)
SHEDDING = shattering	1. égrenage spontané, égrenage sur pied 2. élimination, excrétion (d'un agent pathogène)
non-s. plant	plante n'égrenant pas spontanément
pollen s.	émission de/du pollen, libération du pollen
pollen-s. plant (<i>see also</i> POLLEN parent)	plante pollinisante (ayant émis ou émettant du pollen)
s. plant	plante sujette à l'égrenage sur pied, plante sensible à l'égrenage
SHEEP [<i>see also</i> ANIMAL, LIVESTOCK, and STOCK (1)]	mouton ; (adj. et subst.) ovin
barbary s.	ovins de race barbarine
breeding s.	ovins reproducteurs
dairy s.	ovins laitiers
meat s. = mutton-type s.	ovins à viande
wool s.	ovins à laine
s. cote	abri (pour le troupeau de moutons)
s. farming	élevage ovin, élevage d'ovins
s. fold = s. housing	bergerie ; qqfs. parc à moutons
s. industry	filrière viande ovine
s. meat (or sheepmeat)	viande ovine (mouton + agneau), viande de mouton (langage courant)
s. numbers	cheptel ovin, effectifs ovins
s. run (<i>see also</i> RANGE)	parcours (à moutons)
s. sector	secteur ovin, secteur de la production ovine
SHEEPMEAT = sheep meat	viande ovine (mouton + agneau), viande de mouton (langage courant)
SHELF	casier ; plateau
s. life = storage life = durable life	durée de conservation, durée utile de stockage (denrées alimentaires)

SHELL (<i>see also</i> HULL) in the s.	coque (fruit) ; cosse (légumineuses) ; coquille (oeuf, mollusque) en coque (fruit sec)
SHELL (to) [<i>see also</i> HULL (to)]	écosser (haricot, pois) ; égrener (maïs) ; décortiquer (riz, fruits à coque) ; écaler (oeufs, enveloppe des fruits à coque)
SHELLER (<i>see also</i> HULLER) corn s. = cylinder corn s. = corn peeling machine picker s. s.-polisher	décortiqueuse, égrenoir, égreneuse (maïs) égreneuse de maïs ramasseuse-égreneuse (maïs) déparchemineur-polisseur (café)
SHELTER (to)	héberger, abriter (écologie : se dit notamment à propos des espèces d'insectes rencontrées sur les végétaux)
SHELTER BELT (<i>or</i> SHELTERBELT) = windbreak	brise-vent (filet, rideau d'arbres, par ex.) ; rideau-abri, plantation-abri, rideau d'arbres (sylviculture)
SHELVING SPACE (US)	surface de vente
SHIFT (<i>see also</i> ROTATION <i>and</i> CROPPING) s. cultivation	sole (de blé, de maïs, etc., dans le cadre d'un assolement ; superficie consacrée à une culture dans une ferme) rotation culturale, culture en rotation
SHIFTING volume s. policy s. cultivation	mouvant, itinérant mesures qui ont une incidence quantitative culture itinérante ; nomadisme agricole ; qqfs. transhumance
SHIPMENT	livraison, expédition, lot (de marchandises)
SHIPPER	expéditeur
SHIPPING FOR EXPORT	écoulement des produits à l'exportation
SHIRAZ	syrax (cépage)
SHOAT = free-ranging PIG (<i>q.v.</i>)	
SHOCK	moyette (moisson), meulette (foin)
SHOE	1. fer à cheval 2. sabot (de barre de coupe)
SHOE (to)	ferrer un cheval
SHOOT = sprout (<i>see also</i> RATOON, SPEAR <i>and</i> SUCKER 1) annual s. apical s. ear s. lateral s. stool s. swollen s. vine s. water s. = w. sprout = sucker 2	pousse ; rejet (pousse issue d'une souche) ; germe (pommes de terre et autres tubercules) pousse de l'année pousse apicale tige porte-épis (céréales) pousse latérale rejet de souche virose du cacaoyer sarment (de vigne) gourmand (subst. ; horticulture)

SHORT	court
s.-duration	à cycle court (botanique)
s.-lived	à cycle végétatif court (culture)
SHORTAGE	pénurie
cycle of s.	cycle de pénurie
SHOTE (or SHOTT) = free-ranging PIG (q.v.)	
SHOULDER	renflement (sur un fruit)
SHOVEL	soc, pelle, godet
opening s. = subsoiler 2 = bull tongue	soc fouilleur, griffe fouilleuse
SHREDDER	
grass s. = grass chopper	hache-herbe
SHREDDING	mise en lambeaux (de feuilles par des insectes)
SHREW	musaraigne
SHRINK (to)	rétrécir
s.-swell cycle	cycle de retrait-gonflement (argiles)
s. wrap	film rétractable (emballage)
s.-wrapping	emballage sous film rétractable
SHRINKAGE (3 = soil shrinking)	1. perte de poids (abattage animal) 2. échaudage (céréales) 3. retrait (diminution de volume du sol due à la dessiccation)
SHRIVELLED	ridé, desséché, racorni (fruit) ; échaudé (blé)
SHRUB (see also SCRUB 1 and 2)	arbuste, arbrisseau ; (adj.) arbustif
dwarf s.	sous-arbrisseau
s. species	espèce arbustive
s. vegetation	végétation/formation arbustive, frutescente ; maquis
SHRUBBY	arbustif, frutescent (végétation)
SHRUBWOOD (see also SCRUB 2)	maquis, formation arbustive, formation frutescente
SIB	(pl.) fratrie, descendance biparentale (descendance de mêmes parents, mais à partir de fécondations distinctes ; sylviculture) ; qqfs. plante résultant d'une fécondation consanguine
full-s.	plein-frère, pleine-soeur (génétique : se dit de deux ou plusieurs individus ayant les mêmes parents), fratrie s.s. (arbres ayant leurs deux parents communs ; sylviculture)
half-s.	demi-frère, demi-soeur ; (pl.) demi-fratrie, descendance uniparentale (arbres ayant seulement un parent commun ; sylviculture)
s. mating	croisement frères-soeurs
s. pollination	fécondation consanguine
s. proportion	proportion de fécondation consanguine (dans un peuplement)

SIBBING	
maternal s.	fécondation consanguine (fécondation entre plantes identiques pour un certain allèle), accouplement entre frère et soeur (animaux) fécondation consanguine dans la lignée maternelle
SICKNESS (<i>see also</i> DISEASE)	maladie
African horse s.	peste équine
grass s. = grass staggers = grass tetany	tétanie d'herbage (maladie nutritionnelle des bovins)
sweating s.	dyshydrose tropicale
SIDA = Queensland hemp	fausse guimauve, chanvre d'Australie (<i>Sida rhombifolia</i>)
SIDE	demi-carcasse (abattage animal)
SIDELINE	d'appoint, secondaire, complémentaire (activité, production)
s. activity = subsidiary activity	activité secondaire, activité d'appoint
SIEVE	grille ; crible, tamis
bottom s. = grain s.	crible à grains ; grille inférieure
drum-type s.	tamiseur à tambour
grain s. = bottom s.	crible à grains ; grille inférieure
top s.	grille supérieure
s. tube	tube criblé (botanique)
SIEVING	tamissage, criblage
wet s.	tamissage sous eau (sols, terre)
SIFTING	blutage
bran s.	triage des sons [ayant pour but de les séparer des brisures de riz ; ce n'est pas un blutage (usinage du riz)]
s. rate	taux de blutage
s. screen	tamis
SIGNAL = SIGNALGRASS (Australia)	<i>Brachiaria decumbens</i> (pas de nom français connu)
SIGNIFICANCE	signification (statistiques)
s. level	seuil de signification
SIGNIFICANT	significatif (statistiques)
highly s.	hautement significatif
lowest s. difference (LSD)	plus petite différence significative
SILAGE	ensilage (opération ou produit obtenu)
acid s.	ensilage à l'acide
cereal s.	ensilage de céréales
clamp s.	ensilage en meules recouvertes, ensilage en tas recouverts
grass s.	ensilage d'herbe, ensilage de graminées
pit s.	ensilage en fosse
wilted grass s. = wilted s. = haylage	ensilage préfané (ensilage après séchage partiel sur le sol)
s. clamp	tas d'ensilage
s. machinery	ensileuse
SILICA	silice (fém.)
SILICEOUS	siliceux

SILIQUA	silique (fém. ; gousse des crucifères)
SILK corn s. = maize s. raw s.	soie soie (stigmate de la fleur femelle du maïs) soie grège
SILKING	apparition des soies (stade de développement du maïs)
SILKWEED = milkweed 2	herbe à ouate (<i>Asclepias syriaca</i>)
SILKWORM s. breeding s. eggs s. moth	ver à soie (larve du bombyx du mûrier) sériciculture, élevage de vers à soie graines de vers à soie bombyx du mûrier (<i>Bombyx mori</i>)
SILO above-ground s. = bunker s. = pit s. = self-feeder s. = tank s. clamp s. = trench s. = trencher s. forage s. = grass silage s. = grass s. mixing s. pit s. = self-feeder s. = above-ground s. (q.v.) stack s. tank s. = above-ground s. (q.v.) tower s. trench s. = trencher s. = clamp s.	silo silo-cuve silo-couloir, silo-fosse silo à fourrages cuve de mélange, fosse de mélange, silo mélangeur silo-meule silo-tour silo-fosse, silo-couloir
SILT s. fraction	limon ; boue, vase ; qqfs. dépôt alluvial fraction limoneuse (d'un sol)
SILT (to)	ensaver, ensabler
SILTATION = SILTING (UP)	ensablement, ensablement
SILTSTONE	microgrès, grès très fin
SILTY s. clay soil	limoneux ; vaseux, boueux sol limono-argileux
SILVICULTURAL	sylvicole
SILVICULTURE = FORESTRY 2 (q.v.)	
SILVIPASTURE = wooded pasture	pré-bois, pâturage boisé
SIMMENTAL French S.	(race bovine) pie rouge pie rouge de l'Est
SINGLE s.-stomach	unique ; simple monogastrique (animaux autres que ruminants)
SINGLE (to) hand-s.d	démarié (cultures de betteraves) démarié à la main
SINGLING	démariage (betteraves) ; éclaircissage

SINK	puits (processus ou organe servant de réservoir d'énergie ou de matière ; >< source)
carbon s.	puits de carbone
photosynthesis s.	puits pour la photosynthèse
SIP (1) = seat index point	point repère du siège (SIP) (essais de tracteurs ; OCDE)
SIP (2) = standard indicative price (Japan)	prix indicatif de référence
SIRATRO	<i>Macroptilium atropurpureum</i> (pas de nom français connu)
SIRE	mâle reproducteur, géniteur, père (élevage)
SIRLOIN	aloyau et faux-filet
SISAL	sisal (<i>Agave sisalana</i>)
SIT = sterile insect technique	TIS = technique de l'insecte stérile (lutte biologique) [FAO]
SIT (ON EGGS) (to)	couver
SITE	site (biochimie) ; station (sylviculture)
SIZE	taille, dimension ; pointure (d'un canal d'irrigation)
grain s.	taille/dimension des grains ; taille des particules (sols)
grain s. distribution	granulométrie
lot s.	taille des lots (certification des semences)
s. analysis	granulométrie (mesure et détermination de la forme des particules ou des grains)
SIZER = grader 2 = sorter	calibreur, calibreuse, trieur, trieuse (fruits, légumes)
weight s.	calibreuse pondérale
SIZING (see also GRADING)	calibrage (fruits, légumes)
s. by diameter	calibrage au diamètre
s. range	échelle de calibrage (normes OCDE des fruits et légumes)
SKID	patin, béquille, sabot (machines)
beet topper s.	coupe-fanes pour betteraves
SKIMMING	écrémage spontané, écumage
s. platform	plateforme de prise d'eau (irrigation)
SKIN (1 = peel 1)	1. épiderme, peau (fruits et légumes)
broken s.	2. peau (petits animaux)
fur s. (see also FURSKINS)	éclatement de la peau (fruits et légumes)
woolled s.	fouurrure
s. blemish	peau lainée
	défaut de l'épiderme (fruits et légumes)
SKIRT	
thin s.	hampe (partie supérieure et latérale du ventre du bovin)
SLAB	dosse (planche non équarrie et recouverte de l'écorce)

SLAG basic (Thomas) s.	scories (engrais) scories Thomas, scories de déphosphoration (engrais)
SLASH	déchets forestiers, déchets d'abattage (d'arbres), déchets de bois
SLASHING	débroussaillage
SLAUGHTER (<i>see also</i> SLAUGHTERING) animals for s. = s. animals at s. humane s. live weight at s. = s. weight on-farm s. s. age s. animals = animals for s. s. line s. rate s. stock s. weight = live weight at s.	abattage (animaux, y compris les volailles) animaux de boucherie ; animaux destinés à l'abattage à l'abattage abattage poids à l'abattage abattage à la ferme âge d'abattage animaux de boucherie ; animaux destinés à l'abattage chaîne d'abattage taux d'abattage bétail de boucherie poids à l'abattage
SLAUGHTER (to) number of animals s.ed s.ed animals	abattre nombre d'abattages abattage (statistiques agricoles)
SLAUGHTERCALF = slaughter CALF (<i>q.v.</i>)	
SLAUGHTERER private s. wholesale s.	abatteur, abatteur-expéditeur (si privé) abatteur-expéditeur grossiste abatteur
SLAUGHTERHOUSE = slaughtering-house = abattoir	abattoir
SLAUGHTERING (<i>see also</i> SLAUGHTER) commercial s. controlled s. controlled s.-house custom s. inspected s. non-controlled s.s s.-house = slaughterhouse = abattoir s. statistics	abattage (animaux, y compris les volailles) abattage commercial (statistiques agricoles) abattage contrôlé abattoir contrôlé abattage à façon abattage inspecté abattages non contrôlés abattoir statistiques d'abattage
SLEEPY = over-ripe = overmature	blet (fruit)
SLIMICIDE	(subst.) myxobactéricide, agent fongicide et bactéricide
SLIP	rejet de tête (ananas)
SLIPE = sliped wool	laine morte (laine de mouton mort)
SLOE = sloe plum	prunelle (fruit de <i>Prunus spinosa</i>)
SLOEBUSH = SLOETREE	prunellier (<i>Prunus spinosa</i>)

SLOM = Supplementary Levy on Milk	prélèvement supplémentaire sur le lait et les produits laitiers (même sigle) [UE]
SLOM producer	producteur SLOM, SLOMeur [UE]
SLOM quota	quota SLOM
SLOP	déchets, résidu (liquide), fond de cuve (de navire-citerne)
distilling s.s = still wash = stillage	résidu de distillation, vinasse, jus de distillerie
SLOPE (2 = valley side = hillside)	1. pente, déclivité 2. versant, flanc
SLOUGH	bourbier
SLOUGHING-OFF	désagrégation
SLUDGE	boues (résiduaire, d'épuration)
farm sewage s. application	épandage agricole, épandage des boues d'épuration
SLUG	limace
black s.	limace noire (<i>Arion ater</i>)
cherry s. = s. worm (<i>q.v.</i>)	
field s.	limace grise (de l'espèce <i>Limax maximus</i>)
grey field s.	limace grise (de l'espèce <i>Agriolimax reticulatus</i>)
pear s. (sawfly) = s. worm (<i>q.v.</i>)	
s. killer	antilimace (subst. masc.)
s. worm = cherry s. = pear s. (sawfly)	tenthredo-limace (<i>Caliroa limacina</i> = <i>C. cerasi</i>)
SLURRY (1 = semi-liquid manure)	1. lisier (élevages hors sol : excréments + urines + eau)
(see also MANURE and animal WASTE 2)	2. bouillie (suspension de produits fongicides ou insecticides) ; suspension
	3. pralin (préparation des racines avant plantation)
algal s. = algal suspension	suspension algale
cattle s.	lisier de bovins
pig s. = pig manure	lisier de porcs
s. pond	bassin à lisier
s. tank	cuve à lisier
s. treatment	pralinage (des racines avant plantation) ; application d'une bouillie (traitement phytopharmaceutique)
SMALLHOLDER = small holder	petit producteur, petit exploitant ; paysan (pays en développement)
s. sector	secteur paysan
SMALLHOLDING = small holding = small farm	petite exploitation, exploitation de petite taille
SMD = soil moisture deficit	déficit hydrique du sol
SMEAR	morge (aspect de la croûte d'un fromage)
SMEAR (to)	étaier (une préparation sur une lame pour observation au microscope)
SMEARY	morgé (aspect de la croûte d'un fromage)
SMOKE	fumée
s. cartridge	cartouche fumigène

SMOKE	
s. generator	fumigène
s. pellet	granulé fumigène
s. rodlet	bâtonnet fumigène
s. tablet	comprimé fumigène
s. tin	boîte fumigène
SMP (1) = skim milk powder	lait écrémé en poudre, poudre de lait écrémé
SMP (2) = Supplementary Minimum Price Scheme (New Zealand)	Système de prix minimums supplémentaires
SMU = support measurement unit	UMS = unité individuelle de mesure de soutien
SMUDGE	tache
onion s.	anthracnose de l'oignon (due à <i>Colletotrichum circinans</i>)
s. pot	chaufferette (protection des cultures contre la gelée par émission de chaleur et de fumée)
SMUT	charbon (maladie fongique)
black s.	charbon noir de l'orge (dû à <i>Ustilago nigra</i>)
blister s. = boil s.	charbon du maïs (dû à <i>Ustilago zaeae</i> = <i>U. maydis</i>)
brown loose s. = loose kernel s.	charbon nu de l'orge (dû à <i>Ustilago nuda</i>)
covered s.	charbon couvert de l'orge (dû à <i>Ustilago hordei</i>)
flag s. of wheat = stripe s. of wheat	charbon des feuilles du blé (dû à <i>Urocystis agropyri</i> = <i>U. tritici</i>)
kernel s.	charbon couvert (maladie des céréales)
loose kernel s. = brown loose s.	charbon nu de l'orge (dû à <i>Ustilago nuda</i>)
loose s. of oats	charbon nu de l'avoine (dû à <i>Ustilago avenae</i>)
loose s. of wheat	charbon du blé (dû à <i>Ustilago tritici</i>)
stem s.	charbon de la tige (dû à <i>Ustilago hypodytes</i>)
stinking s. of wheat = wheat s.	carie lisse du blé (due à <i>Tilletia foetiola</i> = <i>T. laevis</i>)
stripe s. of wheat = flag s. of wheat	charbon des feuilles du blé (dû à <i>Urocystis agropyri</i> = <i>U. tritici</i>)
wheat s. = stinking s. of wheat (<i>q.v.</i>)	
SNF = solids not fat = non-fat solids	extrait sec dégraissé (lait)
SNIFFER = electronic s. = aroma sensor	nez électronique, capteur d'arômes (agroalimentaire)
SNIPS (<i>see under</i> SNPs)	
SNPs = single nucleotide polymorphisms = snips	"snips" (sg. : un "snip" ; désigne des différences inter-individuelles de séquence portant sur une seule paire de bases)
SOAKING	trempage (semences)
SOAPBERRY = soap nut s. tree	pomme de savon (fructification du savonnier) savonnier (<i>Sapindus saponaria</i>)
SOD (<i>see also</i> SWARD and TURF)	1. herbe, gazon, sole herbagère naturelle 2. plaque de gazon, gazon en plaques 3. motte de tourbe (Irlande)
SOD (to) = sward (to) = turf (to)	engazonner, enherber
SOFT	tendre, mou ; meuble (sols)

SOFTGRASS

meadow s. = Yorkshire FOG (*q.v.*)

SOFTWOOD

bois résineux (>< bois de feuillus) ; (subst.) résineux (sylviculture)

SOIL (*see also* LAND)

acid-sulphate (US: sulfate) s.

agricultural value of s.s

allochthonous s. = transported s.

anthropic s. = anthrosol

brown forest s. = gray brown podzolic s.

calcareous s. = limestone s.

clay s. = clayey s.

compacted s.

"esch" s.s

fen s.

ferrallitic s. = lateritic s. = latosol

flooding s.

gley-like s.

gley s. (*see also* GLEY)

gray brown podzolic s. = brown forest s.

heavy s.

humic gley s. = mucky s.

humic s.

humus calcareous s. = humus-carbonate s.
= rendzina

humus-silicate s.

hydromorphic s.

lateritic s. = ferrallitic s. (*q.v.*)

leached s. = alfisol

limestone s. = calcareous s.

loamy s.

marginal s.s

mature s.

mineral s.

muck s.

mucky s. = humic gley s.

night s.

off-s. = off-land

peaty s.

podzolic s.

pure s.

residual s.

saline s. = salty s.

sandy s.

shallow s.

stony s.

sulphate (US: sulfate) s.

sol ; qqfs. terrain ; (adj.) pédologique ; édaphique (écologie : qualifie les relations entre les organismes vivants et le sol) ; tellurique (qui provient du sol)

sol sulfaté acide

aptitudes agricoles des sols, vocation agricole des sols

sol allochtone

sol anthropique, anthrosol (classification FAO-UNESCO : sol fortement modifié par l'homme)

sol brun forestier

sol calcaire

sol argileux

sol tassé, sol compacté

sols "Esch" (sols très pauvres et sablonneux ayant reçu une fumure humique)

sol tourbeux, qqfs. tourbière

sol ferrallitique (anciennement "sol latéritique" ; ce type de sol représente la phase terminale de l'évolution des sols de la région équatoriale humide)

sol d'inondation

pseudogley

sol à gley

sol brun forestier

sol lourd, sol battant

sol humique à gley

sol humique

rendzine, sol carbonaté humique, sol humo-carbonaté

sol humo-silicaté

sol hydromorphe

sol lessivé, alfisol (classification FAO-UNESCO)

sol calcaire

sol sablo-limoneux

sols peu fertiles

sol évolué (à horizons distincts)

sol minéral

sol humifère, sol organique (avec 40 % de matières organiques)

sol humique à gley

engrais humain, matières de vidange

hors sol (élevage industriel)

sol tourbeux

sol podzolique

sol vierge, sol naturel ; qqfs. sol stérilisé

sol résiduel, sol éluvial ; qqfs. sol autochtone

sol salin

sol sableux

sol peu épais (au-dessus de la roche-mère)

sol caillouteux

sol sulfaté

SOIL

surface s.	sol de surface, sol superficiel, couche superficielle du sol (à l'interface sol-air)
top s. (<i>or</i> topsoil)	couche superficielle du sol ; couche/terre arable ; qqfs. humus, terre végétale
transported s. = allochthonous s.	sol allochtone
universal s. loss equation	équation universelle d'érosion des sols
unmature s.	sol peu évolué
waterlogged s.	sol engorgé
weathered s.	sol altéré
weathering s.	sol d'altération
s. additive = s. adjuvant = amendment (<i>see also</i> DRESSING 2)	amendement (substance capable d'améliorer les propriétés physiques ou physico-chimiques du sol)
s. aggregate	agrégat (de particules de sol)
s. analysis = s. testing	analyse de sol, analyse de terre (contexte de vulgarisation)
s. and climate conditions	conditions pédo-climatiques, contexte pédo-climatique
s. bank	banque de sols
s. biota = s. organisms	organismes telluriques, organismes du sol
s.-borne disease	maladie tellurique, maladie transmise par le sol
s. bulk density	densité apparente du sol
s. capability = LAND capability (<i>q.v.</i>)	
s. chemistry	chimie des sols
s. column	colonne de sol (chromatographie)
s. compaction	tassement du sol (sens passif) ; compactage du sol (sens actif)
s. condition	état du sol ; qqfs. texture du sol ; (pl.) conditions édaphiques (écologie)
s. conditioner	conditionneur de sol (à la différence d'un amendement, exclut tout apport fertilisant)
s. conditioning	conditionnement du sol
s. conservation	conservation des sols
s. conservationist	spécialiste de la conservation des sols
s. cover	couche de terre végétale, sol de couverture
s. creep	solifluxion
s. depletion	épuisement du/des sol(s)
s. deterioration	dégradation des sols
s. dressing = DRESSING 2 (<i>q.v.</i>)	
s. dwelling = s.-inhabiting	terricole, vivant dans le sol (faune du sol)
s. eater	géophage (subst. ; vers de terre, par ex.)
s. filling	qqfs. amendement
s. formation = s. generation = pedogenesis	pédogénèse, formation du/des sol(s)
s.-forming process	processus pédogénétique
s. generation = s. formation = pedogenesis	pédogénèse, formation du/des sol(s)
s. horizon = horizon	horizon pédologique (couche généralement horizontale d'un profil se distinguant par sa structure, sa texture, sa couleur, etc. ; la plupart des classifications mondiales utilisent les lettres A, B et C pour désigner les principaux horizons ; d'autres signes, chiffres ou lettres en indice désignent soit des caractères particuliers, soit des subdivisions de ces horizons principaux)
s. improvement	amélioration du sol (amendements + fertilisation)
s. improver = s. meliorator	agent d'amélioration du sol (engrais et amendements)
s.-inhabiting = s. dwelling	terricole, vivant dans le sol (faune du sol)
s. inventory	inventaire des sols
s. life	faune et flore du sol
s. loosening	ameublissement du sol
s. loss = s. removal	perte de sol, érosion du sol
s. maintenance	entretien du sol

SOIL

s. management	gestion des sols ; qqfs. aménagement des terres
s. mantle	couverture pédologique
s. map	carte des sols, carte pédologique (sert de base à l'aménagement rural)
s. mapping	cartographie des sols
s. material	matériau constitutif du sol
s. matrix	matrice du sol
s. mechanics = geomechanics	mécanique des sols
s. meliorator = s. improver	agent d'amélioration du sol (engrais et amendements)
s. moisture deficit (SMD)	déficit hydrique du sol
s. moisture profile	profil hydrique du/d'un sol
s. organisms = s. biota	organismes telluriques, organismes du sol
s. particle	particule du sol
s. physicist	physicien du sol
s. porosity	porosité du sol (rapport entre les pores du sol -- occupés par l'air et par l'eau -- et le volume total du sol) ; système poral du sol
s. preparation	préparation du sol
s. process	processus pédologique
s. productivity	productivité du sol (rendement pouvant être obtenu avec des pratiques culturales déterminées)
s. profile	profil pédologique (coupe verticale d'un sol)
s. reclamation	restauration/régénération/rénovation d'un/des sol(s) ; qqfs. amélioration du sol
s. removal = s. loss	perte de sol, érosion du sol
s. requirements	besoins des sols
s. resources	ressources en sols, ressources pédologiques
s. science	pédologie, science du sol
s. scientist = edaphologist = pedologist	pédologue
s. series	groupe de sols (classification des sols)
s. shrinking = shrinkage 3	retrait du sol (diminution de volume du sol due à la dessiccation)
s. solution = s. water	solution du sol (c'est-à-dire l'eau contenue dans un sol ; pédologie) ; eau du sol (autres contextes)
s. status	état du sol ; qqfs. composition du sol
s. steaming	stérilisation du sol
s. structure	structure du sol
s. substrate	substrat (sur lequel s'est développé le sol)
s. surface	surface du sol
s. survey	1. étude des sols, prospection pédologique, enquête pédologique 2. levé cartographique ; cartographie (des sols)
s. swelling	gonflement du sol (par absorption d'eau)
s. taxonomy	systématique des sols
s. testing = s. analysis	analyse de sol, analyse de terre (contexte de vulgarisation)
s. texture	texture du sol
s. type	type de sol, nature du sol
s. utilization survey	étude agro-pédologique (contexte agricole)
s. water = s. solution (q.v.)	
s. weathering (see also WEATHERING)	altération des sols
s. with good tilth	sol ameubli

SOILLESS

s. culture = hydroponic culture = hydroponics	sans sol, hors sol culture hydroponique, hydroculture (cultures hors sol)
s. production	production(s) hors sol (horticulture)

SOJA = SOYA (q.v.)

SOLANACEAE	solanacées (famille de plantes dont font notamment partie la pomme de terre, le tabac, la tomate, l'aubergine, le poivron et le pétunia)
SOLIDS (dry) milk s. non-fat s. = s. non fat (SNF) skim s. s. non fat (SNF) = non-fat s. s. retention time (SRT)	extrait sec, matière sèche extrait sec du lait, matière sèche lactique extrait sec dégraissé (lait) extrait sec écrémé (lait) extrait sec dégraissé (lait) temps de rétention des solides (production de méthane en digesteur)
SOLIPED	équidé
SOLUBLE fish s.	soluble (subst.) solubilisé de poisson (alimentation animale)
SOLUM	sol arable
SOLUTE	soluté
SOLUTION aqueous s. nutrient s. soil s. = soil water	solution solution aqueuse solution nutritive (plantes) solution du sol (c'est-à-dire l'eau contenue dans un sol ; pédologie) ; eau du sol (autres contextes)
SOLVENT extraction s. s. extraction	solvant solvant d'extraction (agroalimentaire) extraction par solvant
SOM = soil organic matter	matière organique du sol
SOMACLONAL s. variation	somaclonal variation somaclonale (survenant dans une culture in vitro de cellules ou de tissus, elle donne par régénération une plante non conforme à la variété de départ)
SOMATIC	somatique (hybride, mutation, etc.)
SOMATOTROPIN (ST) = SOMATOTROPIN HORMONE (STH) bovine s. (BST <i>or</i> bST) porcine s. (PST <i>or</i> pST) recombinant bovine s. (rBST <i>or</i> rbST) s. releasing factor (SRF) = s. releasing hormone (SRH) = growth hormone regulatory factor (GRF)	somatotropine, somatotrophine (orthographe tombée en désuétude), hormone somatotrope (hormone de croissance) somatotropine (ou somatotrophine) bovine (hormone de croissance destinée à accroître les rendements du cheptel laitier ; même sigle) somatotropine (ou somatotrophine) porcine (même sigle) somatotropine (ou somatotrophine) bovine recombinée (même sigle) somatostatine, GRF (facteur de régulation produit par l'hypothalamus et inhibant la sécrétion de GHRH)
SORGHUM (<i>or</i> SORGO, SORGHO) (<i>see also</i> MILLET) alium s. = Columbus grass broom s. = broom millet (Australia) grain s. milo s. = milo	sorgho, gros mil (<i>Sorghum</i> spp.) sorgho d'Argentine (<i>Sorghum almum</i>) sorgho à balais (<i>Sorghum vulgare</i> var. <i>technicum</i>) sorgho-grain (>< sorgho fourrager) sorgho milo, milo (masc.) (<i>Sorghum</i> spp.)

SORGHUM sugar s. = sweet s. s. grits	sorgho sucrier, sorgho sucré (<i>Sorghum vulgare</i> var. <i>saccharatum</i>) semoule de sorgho
SORREL (Canada, New Zealand, UK, US) = garden s. = sour dock (Australia) (see also DOCK) French s. garden s. = s. (q.v.) red s.	oseille (<i>Rumex acetosa</i>) oseille ronde (<i>Rumex scutatus</i>) oseille de Guinée (plante textile ; <i>Hibiscus sabdariffa</i>)
SORTER = sizer (see also GRADER 1 and 2) fruit s. = fruit grader potato s. and picking belt = potato s. with picking conveyor	calibreur, calibreuse, trieur, trieuse (fruits, légumes) calibreur à fruits trieur-calibreur de pommes de terre avec table de visite
SORTING s. machinery for cereals and seeds s. rack = s. table = PICKING table (q.v.)	triage, tri ; calibrage (pommes de terre, par ex.) ; classement appareils de triage pour les céréales et les semences
SOUND	sain, sûr, sans danger (denrées alimentaires)
SOUNDER echo-s.	sondeur échosondeur
SOURCE (see also SINK)	source (>< puits ; physiologie)
SOURCLOVER = small MELILOT (q.v.)	
SOURSOP (or sour-sop)	corossol (masc. ; fruit d' <i>Annona muricata</i>)
SOW breeding s. farrowing s. = sucking s. s./boar ratio	truie truie reproductrice truie nourrice rapport truie/verrat
SOW (to) area s.n in corn	semier superficie en maïs, superficie ensemencée en maïs
SOWER fertilizer s. lime s.	semoir, distributeur distributeur d'engrais épandeur d'amendements calcaires
SOWING (see also DRILLING and SEEDING) aerial s. autumn s. dry s. line s. patch s. wheat s. s. rate = seed rate 1 = seed density = seeding rate s. season	semis ; ensemencement semis aérien semis d'automne semis à sec (riziculture) semis en lignes réensemencement par plaques ensemencement du blé, semis de blé densité de semis, taux d'ensemencement (poids de semence par unité de surface), dose de semis campagne de semis

SOWING

s. techniques
s. time

techniques de semis/d'ensemencement/d'engazonnement
époque des semis/de l'ensemencement, date de/du/des semis

SOY (1 = s. sauce = soya sauce; 2 = soya = soja = soybean 1; 3 = s. pea = soya bean = soybean 2; *see also* SOYA)
instant corn s. milk
s. oil = soya oil
s. pea = soybean 2 = soya bean
s. sauce = s. 1 = soya sauce

1. sauce de soja
2. soja
3. fève de soja (sens botanique), graine de soja (graine oléagineuse)
mélange maïs-soja-lait soluble
huile de soja
fève de soja (sens botanique), graine de soja (graine oléagineuse)
sauce de soja

SOYA = soja = soy 2 = soybean 1
(*see also* mung BEAN)

soja (plante oléagineuse : *Glycine max* = *Soja hispida* ; attention : la plante consommée sous forme de "germes de soja" ou "pousses de soja" est en fait le haricot mungo, *Phaseolus mungo*)

coarse s. bean meal
defatted s. flour
Roundup Ready s. (US)

gruau de soja
farine de soja dégraissée
soja Roundup Ready (désigne les plantes ou les graines d'une variété de soja génétiquement modifiée pour résister à l'herbicide Roundup)
fève de soja (sens botanique), graine de soja (graine oléagineuse)
farine de soja
enrichi au soja
blé bulgur enrichi au soja
farine de maïs enrichie au soja

s. bean = soybean 2 = soy pea = soy 3
s. flour
s.-fortified
s.-fortified bulgur wheat
s.-fortified corn meal = s.-fortified maize flour
s.-fortified rolled oats
s.-fortified sorghum grits
s. hay
s. meal = soyameal
s. milk = soybean milk (SBM)
s. oil = soy oil
s. protein
s. sauce = soy 1 = soy sauce

flocons d'avoine enrichis au soja
semoule de sorgho enrichie au soja
foin de soja
tourteau de soja
lait de soja
huile de soja
protéine de soja
sauce de soja

SOYAMEAL = soya meal

tourteau de soja

SOYBEAN [1 = SOYA (*q.v.*); 2 = SOYA bean (*q.v.*)]

s. curd = bean curd = tofu (Japan)

tofu (coagulat à base de fèves de soja macérées dans de l'eau et broyées), caillé de soja

s. milk (SBM) = soya milk

lait de soja

SOYFOODS

aliments à base de soja

sp. (*abbreviation of species; see also* spp.)

sp. (taxonomie : espèce non précisée ou inconnue ; voir aussi Annexe II)

SPACER

entretoise

SPACING

row s.

espacement (entre les plantes), écartement (entre les lignes de semis)
intervalle/distance entre les rangs, interligne, écartement des rangs

SPADE

bêche

SPADER

marteau-bêche

SPAY (to)	enlever les ovaires, castrer (femelle)
SPEAR = turion	turion (jeune pousse naissant de la souche d'une plante vivace : asperge, framboisier, par ex.)
SPECIALTY s. food store	spécialité ; (adj.) spécial, spécifique magasin de spécialités alimentaires, traiteur
SPECIES (<i>see also</i> CROP, PLANT and VARIETY)	espèce (unité fondamentale de la classification des êtres vivants, la seule qui repose sur un critère génétique décisif) ; espèce, essence (sylviculture) ; (adj.) spécifique
allochthonous s. = non-native s. (<i>see also</i> foreign s.)	espèce allochtone (écologie : introduite par l'homme)
allopatric s.	espèce allopatrique
between-s. = interspecific	(adj.) interspécifique (génétique : qualifie un croisement entre deux individus d'espèces différentes, ou l'hybride qui en est issu)
conserved s. = protected s.	espèce protégée
cross-fertilized s.	espèce allogame, espèce à fécondation croisée
domesticated s. (>< wild s.)	espèce domestiquée (plantes et animaux ; >< espèce sauvage)
drought-tolerant s. (2 = xerophilous s.)	1. espèce tolérante à la sécheresse (contexte agronomique) 2. espèce xérophile (espèce vivant dans des biotopes arides)
eligible s.	espèce admise (à la certification des semences)
foreign s. (>< native s.)	espèce exotique (>< espèce indigène)
indigenous s. = native s.	espèce indigène, espèce spontanée (plantes) ; espèce autochtone, espèce indigène (sylviculture)
living s.	espèces vivantes
native s. = indigenous s. (<i>q.v.</i>)	espèce allochtone (écologie : introduite par l'homme)
non-native s. = allochthonous s.	espèce opportuniste (tirant profit de milieux éventuellement favorables)
opportunistic s.	parent, composant parental (d'un croisement interspécifique) ;
parent s.	qqfs. espèce sauvage ancestrale
protected s. = conserved s.	espèce protégée
related s.	espèces apparentées (génétique)
relict s.	espèce relique (écologie)
self-fertilized s. = self-fertilizing s. = self-pollinated s.	espèce autogame, espèce à fécondation directe
single-s. planting	peuplement univariétal (cultures)
weed s. = weedy s.	espèce adventice
wild s. (>< domesticated s.)	espèce sauvage (plantes et animaux ; >< espèce domestiquée)
within-s. = intraspecific	intraspécifique (génétique : désigne un croisement entre individus de la même espèce, ou l'hybride qui en est issu)
xerophilous s. = drought-tolerant s. 2	espèce xérophile (espèce vivant dans des biotopes arides)
s. barrier	barrière entre espèces, barrière (de stérilité) interspécifique
s. impurities	impuretés spécifiques (contrôle des semences)
s.-rich	riche, riche en espèces (faune, par ex.)
s. richness	richesse spécifique (écologie)
SPECIFICATIONS	caractéristiques (normes de commercialisation des produits)
SPECK	tache
bacterial s.	1. tacheture bactérienne (due à <i>Pseudomonas punctulans</i>) 2. moucheture bactérienne de la tomate (due à <i>Pseudomonas syringae</i> pv. <i>tomato</i>)

SPECK	
bean s. = bean pod canker = bean spot disease	anthracnose du haricot (due à <i>Colletotrichum lindemuthianum</i>)
black leaf s. = dark leaf spot	maladie des taches noires du chou (due à <i>Alternaria brassicae</i>)
SPECKLE	tavelure (pommier, poirier)
SPECKLED = spotted s. yellows	tavelé (fruit) ; moucheté (riziculture) maladie de carence en manganèse caractérisée par des petites taches jaunes
SPECTROMETER mass s. (MS)	spectromètre spectromètre de masse
SPECTROMETRY mass s. (MS) tandem mass s.	spectrométrie spectrométrie de masse spectrométrie de masse en tandem
SPELT = s. wheat = German wheat = dinkel	épeautre (masc.), blé épeautre (<i>Triticum spelta</i> ; type de blé dont les glumes adhèrent bien au grain)
SPENT	épuisé (milieu de fermentation) ; usé, résiduaire
SPHAGNUM = peat moss	sphaigne (fém. ; mousse des marais dont la décomposition est à l'origine de la formation de la tourbe)
SPICULE	denticulation (botanique)
SPIDER (<i>see also</i> MITE)	(sens courant en agronomie) acarien ; (sens large) arachnide ; (sens général) araignée
European red s. (mite) = fruit tree red mite	tétranyque rouge des arbres fruitiers (masc. ; acarien ; <i>Paratetranychus bimaculidis</i>)
gooseberry red s.	bryobe précieux (acarien ; <i>Bryobia ribis</i>)
red s. = red mite	tétranyque tisserand (masc. ; acarien ; <i>Tetranychus urticae</i>)
wolf s.	lycose (fém. ; araignée du genre <i>Lycosa</i>)
SPIKE (<i>see also</i> COB, EAR and RACHIS)	rachis (d'un épi, d'une grappe de raisin, par ex.) ; épi (fleur)
SPIKED	chargée (huiles végétales et animales)
SPIKELET sterile s.	épillet (céréales et autres graminées) ; fleuron épillet stérile
SPILLWAY	déversoir
SPINACH	épinard (Belgique, France), épinard potager (Suisse) (<i>Spinacia oleracea</i>)
New Zealand s.	tétragone (Belgique, France, Suisse), épinard de Nouvelle-Zélande (Canada), épinard d'été (France) (<i>Tetragonia tetragonioides</i>)
water s. = swamp cabbage	patate aquatique (<i>Ipomoea aquatica</i>)
SPINAL CORD	moelle épinière
SPINDLE	fuseau

SPINNER potato s.	disque, plateau ; buse rotative (pour épandage d'insecticides, par ex.) arracheuse de pommes de terre rotative, arracheuse de pommes de terre à turbine
SPINNING	filage (des protéines ; technologie des aliments)
SPIRITS	spiritueux
SPIROCHETOSIS (OF CHICKEN)	spirochètose aviaire
SPIRULINA	spiruline (algue microscopique très riche en protéines)
SPOILT (US: SPOILED)	abîmé (fruit), altéré (aliment)
SPORE resting s. s.-bearing structure s.-forming s.-forming ability	spore (fém. ; cellule assurant la reproduction des champignons) spore dormante, hypnospore structure sporophore, structure portant des spores sporulant capacité de sporulation
SPORICIDAL	(adj.) sporicide
SPORICIDE	(subst.) sporicide
SPOROPHYTE	sporophyte (masc. ; botanique)
SPORT bud s.	sport (mutation morphologique d'un bourgeon) mutation gemmaire (arboriculture)
SPORULATE (to)	sporuler
SPOT (see also BLIGHT and BLOTCH) apple s. bacterial leaf s. of maize bacterial ring s. of potato = potato ring rot bacterial s. of plum (and peach) banana leaf s. = black leaf s. = leaf s. of banana = Sigatoka disease bean s. disease = bean speck = bean pod canker black leaf s. = banana leaf s. (<i>q.v.</i>) brown s. celery leaf s. cercospora leaf s. dark leaf s. = black leaf speck ghost s.s internal rust s. Jonathan s. leaf s. (1 = leafspot) leaf s. of banana = banana leaf s. (<i>q.v.</i>) leaf s. of beet	tache phomose du pommier tache bactérienne du maïs (due à <i>Pseudomonas syringae</i> pv. <i>maydis</i>) flétrissement bactérien de la pomme de terre (dû à <i>Corynebacterium sepedonicum</i>) bactériose du prunier (et du pêcher) (due à <i>Xanthomonas pruni</i>) cercosporiose du bananier, maladie de Sigatoka (due à <i>Cercospora musae</i> = <i>Cercospora musae</i> = <i>Mycosphaerella musicola</i>) anthracnose du haricot (due à <i>Colletotrichum lindemuthianum</i>) septoriose du soja (due à <i>Septoria glycines</i>) septoriose du céleri (due à <i>Septoria apii</i> = <i>S. apii-graveolentis</i>) cercosporiose du riz (due à <i>Cercospora oryzae</i>) maladie des taches noires du chou (due à <i>Alternaria brassicae</i>) taches "fantômes" (tomate) (due à <i>Botrytis cinerea</i>) taches de rouille (altération physiologique des tubercules de pomme de terre en cours de conservation) tacheture de la peau (fruits) 1. nom générique de diverses maladies des plantes 2. macule foliaire (fém. ; botanique : tache non pathologique sur les feuilles de trèfle, par ex.) cercosporiose de la betterave (due à <i>Cercospora beticola</i>)

SPOT

leaf s. of tomato = septoria leaf s. of
tomato = leaf mark = leaf streak
lettuce leaf s.
ring s.
septoria leaf s. of tomato = leaf s. of
tomato = leaf mark = leaf streak
speckled leaf s. of wheat
target leaf s. of cucumber
tobacco leaf s.

tobacco ring s.
yeast s.

septoriose de la tomate (due à *Septoria lycopersici*)

cercosporiose de la laitue (due à *Cercospora longissima*)
taches annulaires (maladie de divers arbres fruitiers)
septoriose de la tomate (due à *Septoria lycopersici*)

nuile des céréales (due à *Septoria tritici*)
septoriose du concombre (due à *Corynespora cassiicola*)
chancre bactérien du tabac (dû à *Pseudomonas aeruginosa* =
P. pyocyanea = *P. polycolor*)
(maladie des) taches annulaires du tabac (maladie virale)
nématosporiose des graines (haricot) (due à *Nematospora phaseoli*)

SPOTTED = speckled

tavelé (fruit) ; moucheté (riz)

spp. = sp. plur. (*abbreviation of species plurima; see also sp.*)

spp. (taxonomie : désigne plusieurs espèces non précisées appartenant à un même genre et non l'ensemble des espèces de ce genre ; voir aussi Annexe II)
espèces du genre *Brassica*

Brassica spp.

SPRANGLETOPS

nom donné à diverses mauvaises herbes

SPRAY

dust s.
foliar s.
s. bar = s. boom = boom = s.-line
(*or sprayline*)
s. drift

s.-line (*or sprayline*) = s. bar (*q.v.*)
s. liquid = s. mixture
s. tank

pulvérisation, traitement (avec un pesticide à pulvériser) ; produit à pulvériser
poudrage (traitement phytosanitaire)
pulvérisation foliaire
rampe de pulvérisation ; rampe d'arrosage, râteau de lance (d'arrosage), râteau-lance
pertes par dispersion lors de l'épandage, dispersion des produits épandus, débordements/déperditions lors de l'épandage, dispersion avec débordements

bouillie (pesticides)
réservoir d'épandage (engrais)

SPRAY (to)

pulvériser, épandre, procéder à une pulvérisation/un épandage

SPRAYED

traité (aux insecticides/herbicides/nématicides, etc.) par pulvérisation

SPRAYER = pesticide s. = spraying
machine

pulvérisateur (de pesticides/pour traitements pesticides)

air blast s.
atomizer s.
boom s.
pesticide s. = s. (*q.v.*)
track s.
s.-duster

pulvérisateur à jet porté
pulvérisateur pneumatique
appareil à rampe de pulvérisation

SPRAYING

air blast s.
knapsack s.
ultra low volume (ULV) s.
s. cycle
s. machine = SPRAYER (*q.v.*)

banc de pulvérisation
pulvérisateur-poudreux

pulvérisation ; traitement (d'une culture)
pulvérisation pneumatique
traitement à l'aide d'un pulvérisateur à dos
pulvérisation à ultra-bas volume (UBV), à volume très réduit
cycle de pulvérisation

SPRAYLINE (*or* spray-line) = **SPRAY** bar (*q.v.*)

SPREAD

urban s.

1. extension ; propagation (maladie)
2. pâte à tartiner (à base de fromage, de fruits, etc.)
extension urbaine (agriculture péri-urbaine)

SPREAD (to)

épandre (engrais, etc.) ; se propager (maladie)

SPREADER

box-type s.
chemical fertilizer s.
dung s. = manure s.
power spray s.
trailed s.
s. for liquid manure and lime

1. épandeur (fumier, amendements), distributeur (engrais chimique)
2. mouillant, agent mouillant (pesticides)
distributeur à caisse
distributeur d'engrais chimique
épandeur/éparpilleur/disperseur de fumier
distributeur à moteur (engrais liquides)
distributeur traîné
distributeur à purin et à chaux

SPREADING

land s.

épandage (d'engrais)
épandage sur le sol

SPRINGTAILS

collemboles (masc. ; ordre d'insectes ravageurs)

SPRINGVETCH (Canada) (*or* spring vetch)
= common **VETCH** (*q.v.*)

SPRINKLER

portable s. outfit
s. irrigation (*see under* IRRIGATION)

arroseur, asperseur, installation d'aspersion
tourniquet mobile

SPROUT = shoot (*see also* RATOON,
SPEAR and SUCKER 1)

apical s.
Brussels s.s (*usually pl.*)
water s. = water shoot = sucker 2
s. inhibition

pousse ; rejet (pousse issue d'une souche) ; germe (pommes de terre et autres tubercules)
germe apical
chou de Bruxelles (*Brassica oleracea* conv. *oleracea* var. *gemmifera*)
gourmand (subst. ; horticulture)
inhibition de la germination (pommes de terre, par ex.)

SPROUT (to)

émettre/former des rejets ; sortir de terre ; germer (tubercules)

SPROUTING

émission de rejets ; germination (pommes de terre et autres tubercules)

SPRUCE

black s.
hemlock s.
Norway s.
red s.
Sitka s.
white s.

épicéa (*Picea* spp. essentiellement)
épicéa noir d'Amérique (*Picea mariana*)
tsuga, sapin du Canada (*Tsuga canadensis*)
épicéa commun (*Picea abies*)
épicéa rouge (*Picea rubens*)
épicéa de Sitka (*Picea sitchensis*)
épicéa d'Engelmann (*Picea engelmanni*)

SPS Agreement = Agreement on
the Application of Sanitary and
Phytosanitary Measures

Accord sur l'application des mesures sanitaires et phytosanitaires,
Accord SPS [GATT, 1994]

SPURGE = milkweed 3
leafy s.

euphorbe (fém. ; *Euphorbia* spp.)
euphorbe éssule, euphorbe feuillue (*Euphorbia esula*)

SQUALL	grain (climatologie)
SQUARE	bouton floral (coton)
SQUASH = pumpkin 1 = gourd 1 China s. = musky s. (<i>q.v.</i>) marrow s. = MARROW 2 (<i>q.v.</i>) musky s. = China s. = cushaw summer s. = pumpkin 2 = summer pumpkin (UK) turban s. winter s. = pumpkin 3	courge (plante et fruit ; <i>Cucurbita</i> spp.) courge musquée, courge pleine (<i>Cucurbita moschata</i>) courge à courgettes (la courgette est le fruit consommé jeune), courge d'été, citrouille (plante et fruit mûr ; <i>Cucurbita pepo</i>) giraumon, bonnet de Turc (<i>Cucurbita maxima</i> var. <i>turbaniformis</i>) potiron (plante et fruit ; <i>Cucurbita maxima</i>)
SQUILL	scille maritime (fém. ; plante à bulbe ; <i>Urginea maritima</i>)
SRF = SRH = somatotropin releasing factor (<i>or</i> hormone) = growth hormone regulatory factor (GRF)	somatostatine, GRF (facteur de régulation produit par l'hypothalamus et inhibant la sécrétion de GHRH)
SRP = seat reference point	point de référence du siège (SRP) (tracteurs agricoles ; OCDE)
SRT = solids retention time	temps de rétention des solides (production de méthane en digesteur)
SRWw = soft red winter wheat (Canada)	blé farineux rouge d'hiver
SSD = single seed descent	SFU = sélection par filiation unipare
SSP = single superphosphate	superphosphate simple (engrais)
ssp. = subsp. (<i>abbreviation of subspecies</i>)	ssp., subsp. (abréviation suivie d'une épithète latine désignant la sous-espèce correspondante; voir aussi Annexe II)
SSR = self-sufficiency rate	taux d'auto-provisionnement, taux de couverture des besoins en
ST = SOMATOTROPIN (<i>q.v.</i>)	
STABILIZE (to)	stabiliser ; fixer (génétique)
STABILIZER agricultural s. production s.	(agent) stabilisant ; stabilisateur (machinisme, sens général) stabilisateur agricole stabilisateur de la production
STABLE s. manure	écurie ; étable fumier d'écurie
STABLING TIME	heures/temps/durée de stabulation
STACK = rick	meule
STACK (to)	mettre en meules, ameulonner
STACKER combined sweep rake and s. = hay s. overshot s. = rake s. straw s. = straw blower = wind s.	empileur, ameulonneur ramasseuse-ameulonneuse chargeur de fourrage à barres de poussée, à fourches élévateur de paille (organe des batteuses)

STACKER	
swinging hay s.	ramasseuse-ameulonneuse orientable
wind s. = straw s. = straw blower	élévateur de paille (organe des batteuses)
STAG	bourrelet (taureau castré tardivement)
STAGE	stade, phase
four-leaf s.	stade quatre feuilles
growth s.	stade de développement
milky s.	stade laiteux (céréales et autres graminées)
nymphal s.	stade nymphal (entomologie)
seedling s.	stade plantule
sexual s.	stade sexué
STAGGERS	vertigo (maladie des équidés)
grass s. = grass sickness = grass tetany	tétanie d'herbage (maladie nutritionnelle des bovins)
STAGNATE (to)	qqfs. cesser de croître
STAINED	(grain) taché (riziculture)
STAINING	coloration
immunofluorescent s.	coloration par immunofluorescence
s. method	méthode de coloration
STAKE	tuteur (horticulture)
planting s.	bouture (manioc)
seed at s.	semis direct (cacao)
STAKE (to)	tuteurer
STALK	tige ; pédoncule (fruits ou légumes-fruits), rafle (raisins, groseilles, épi de maïs, régime de dattes)
s. cavity = stem cavity	cavité pédonculaire (pommes, poivrons, par ex.)
s. end	zone pédonculaire (concombres, prunes, par ex.)
STALL	étable
free-s. housing = loose-housing (system)	stabulation libre
horse s.	écurie
s.-fed	en stabulation
STALLION	étalon
STAMEN	étamine ; (adj.) staminal
STAMINATE	staminé (botanique)
STAMPING OUT	élimination par abattage systématique (des sujets contaminés)
STANCHION	cornadis (ensemble de deux barres entre lesquelles est maintenue la tête des vaches)
STAND (<i>see also</i> FOREST, PLANTATION <i>and</i> TREE)	peuplement (agronomie, écologie, sylviculture) ; parcelle, lot (sylviculture) ; qqfs. récolte sur pied
coppice (s.) = coppice forest	taillis

STAND	
even-aged s.	peuplement équienne (sylviculture)
natural s.	peuplement naturel
non-merchantable s.	peuplement non commercialisable
open s.	peuplement ouvert (écologie)
plus seed s.	peuplement producteur de graines plus (sylviculture)
pure s.	culture pure ; peuplement pur (sylviculture)
seed s.	peuplement porte-graines (destiné à la production de semences commercialisables) ; peuplement semencier (utilisé comme producteur de graines pour la sélection)
STANDARD	norme ; (adj.) normal, type, standard ; normalisé
grade s.s = quality s.s	normes de qualité
s. conversion rate	taux de conversion standard
s. deviation	écart-type (statistiques)
s. error	erreur standard (statistiques)
s. rate	taux standard
STANDARDIZATION (OF MILK)	standardisation (du lait) (destinée à amener ou ramener la teneur du lait en matières grasses à une valeur "standard")
STANDING	sur pied (récolte) ; stagnant (eau)
s. volume	volume sur pied (sylviculture)
STAPLE	(subst.) aliment de base ; (adj.) fondamental, de base, essentiel
main s.	principal aliment de base
s. commodity	denrée essentielle
s. diet = basic diet	ration de base, alimentation de base (alimentation animale et humaine)
s. good	produit de base
STARCH	amidon (grains) ; féculé (racines et tubercules) ; féculent ; (pl.) amidons et fécules (produits obtenus)
pure dry s.	amidon pur sec
s. and starchy roots	amidons et féculents
s. conversion	conversion de l'amidon
s. gum	dextrine
s. industry	amidonnerie ; féculerie (secteur)
s. milk	lait d'amidon
s. plant	amidonnerie ; féculerie (installation)
s. product	produit féculent
s. synthetase	amylosynthétase (enzyme)
s. unit	unité amidon (UA ; zootechnie)
s.-using industry	industrie utilisatrice d'amidons et fécules
STARFRUIT = star fruit = carambola 1	carambole (fém. ; fruit du carambolier <i>Averrhoa carambola</i>)
STATION	station ; ferme (type ranch) (Australie)
experiment s. = experimental s.	station d'essais, station expérimentale (contrôle de semences)
farm machinery s.	station de matériel agricole
rainfall s. = rain gauge s.	station pluviométrique
research s.	station de recherche ; qqfs. ferme expérimentale
soil testing s.	station d'analyses de sol
STEAMED	étuvé

STEAMER = food s. potato boilers and s.s potato s.	cuiseur marmites et cuiseurs à vapeur pour pommes de terre cuiseur à vapeur ; étuvier à pommes de terre
STEAMING fixed potato s. plant potato s. sheet s. soil s. s. column	étuvage cuiseur fixe étuvage des pommes de terre stérilisation du sol par plaques stérilisation du sol tour d'étuvage (pour fourrage)
STEAMING UP	suralimentation (vache pleine)
STEC = Seed Treatment and Environment Committee	Comité du traitement des semences et de l'environnement (Fédération internationale du commerce des semences -- FIS)
STECKLING	planchon (betterave, carotte, etc.)
STEEPING	trempage (étuvage du riz)
STEER beef s. (BS) dairy s. yearling s. s.-corn feed ratio	(jeune) boeuf, bouvillon ; qqfs. taureau (EU) jeune boeuf de boucherie bouvillon de race laitière antenais (subst.) rapport de prix bouvillons-mâis
STEER (to)	castrer (bovins)
STEM (<i>see also</i> CULM <i>and</i> SHOOT) s. builder = interstock s. cavity = stalk cavity s. elongation s. end	tige, pédoncule ; qqfs. chaume, éteule (partie de la tige des céréales qui reste après la moisson) intermédiaire (subst. ; greffage) cavité pédonculaire (pommes, poivrons, par ex.) montaison (stade de développement des céréales et graminées) point d'attache du pédoncule ; talon (tubercule de pomme de terre) ; extrémité pédonculaire (fruits) ; qqfs. cavité pédonculaire
STEMLESS = acaulescent = acauline	acaule (botanique)
STEMMY (of plants)	pourvu de nombreuses tiges ; à nombreux talles (graminées)
STEMWOOD	bois de fût
STERILE female-s. male-s.	stérile femelle-stérile (inapte à produire des ovules ou des semences viables) mâle-stérile (terme à préférer), androstérile (inapte à produire des grains de pollen viables)
STERILITY cytoplasmic male s. (CMS) male s. nuclear male s. (NMS) Texas cytoplasmic male s. (CMS-T)	stérilité stérilité mâle cytoplasmique (SMC) (caractère utilisé pour la production d'hybrides : maïs, par ex.) stérilité mâle (amélioration des plantes) stérilité mâle nucléaire (production de variétés hybrides) stérilité mâle cytoplasmique de type Texas (SMC-T) (maïs)

STERILIZATION radiation s.	stérilisation stérilisation par irradiation, radiostérilisation
STERNUM	bréchet (volaille)
STEROID	stéroïde (masc. ; biochimie)
STEWARD	intendant, régisseur, gardien, économiste
STEWARDSHIP	rôle/fonction de gardien, de régisseur (idée que l'homme n'est pas le possesseur de la nature, mais seulement son régisseur) ; qqfs. bonne gestion, gestion en bon père de famille, gestion avisée/prudente ; bonne garde, (bon) entretien, maintien, conservation (d'une ressource)
STH = somatotropin hormone = SOMATOTROPIN (<i>q.v.</i>)	
STICKER	(agent) adhésif (adjuvant)
STIGMA (pl.: stigmata)	stigmate (masc. ; botanique, entomologie)
STILL s. wash = distilling slops = stillage	distillateur, appareil/chaudière/four de distillation résidu de distillation, vinasse, jus de distillerie
STILLAGE = distilling slops = still wash	résidu de distillation, vinasse, jus de distillerie
STINT s. feeding (<i>see also</i> FEED supply)	droit de faire paître un nombre limité d'animaux sur un pré commun (Ecosse, Nord de l'Angleterre) affouragement, alimentation, apport alimentaire
STIRRER mechanical s.	agitateur agitateur mécanique
STIRRING	agitation
STOCK (1) (1 <i>see also</i> LIVESTOCK) (<i>see also</i> ANIMAL, CATTLE and HERD)	1. bétail, cheptel (vif), effectifs, nombre d'animaux, troupeau ; patrimoine zootechnique ; population (génétique des populations) 2. sujet, souche, pied (horticulture, sylviculture) ; matériel génétique ; volume sur pied ; patrimoine 3. âge, bâti (charrue)
beef s. = beef cattle breeding s.	bovins à viande, bovins de boucherie
brood s.	1. (animaux) reproducteurs ; animaux d'élevage
dairy s. = milking s.	2. matériel d'amélioration (génétique végétale)
dead s. (<i>or</i> deadstock)	stock de géniteurs (aviculture)
dry s. (<i>or</i> drystock)	cheptel laitier, bétail laitier ; qqfs. race laitière
dual-purpose s.	cheptel mort (matériel meuble d'une exploitation)
dwarf s.s	bovins à viande (>< bovins laitiers)
fat s.	bétail à orientation mixte (lait + viande)
growing s.	arbres de basse tige, basses tiges (arboriculture fruitière)
live s.	bétail engraisé
milking s. = dairy s.	matériel/arbres sur pied (sylviculture)
non-breeding s. = non-breeding livestock	bétail sur pied, cheptel vif
nuclear s.	cheptel laitier, bétail laitier ; qqfs. race laitière
	cheptel non reproducteur
	matériel (génétique) initial (animaux) ; élevage-souche

STOCK (1)	
planting s.	matériel de reproduction
young s.	élève (élevage)
s.-carrying capacity = STOCKING capacity (<i>q.v.</i>)	
s. farm = livestock farm	exploitation d'élevage (>< exploitation de culture), élevage
s. farmer = LIVESTOCK farmer (<i>q.v.</i>)	
s. farming = LIVESTOCK raising (<i>q.v.</i>)	
s. improvement	amélioration du matériel génétique
s. retention	conservation du troupeau
STOCK (2) = inventory 2 (US)	stock ; effectifs de bétail, nombre d'animaux
beginning s.s = opening s.s = starting s.s	stocks en début de campagne (produits végétaux) ; nombre d'animaux en début de période
buffer s.	stock de régulation, stock régulateur
carry-over s.	stock de report (denrées stockées)
closing s.s = ending s.s (<i>q.v.</i>)	
ending s.s = end-of-season s.s = closing s.s	stocks en fin de campagne, stocks de clôture (produits végétaux) ; nombre d'animaux en fin de période
food security s.s = reserve s.s	stocks de sécurité
government s.s = government inventories	stocks publics
intervention s.s	stocks d'intervention (stocks résultant des achats d'intervention) [UE]
non-commercial s.s	stocks constitués à des fins non commerciales (aide alimentaire)
opening s.s = beginning s.s (<i>q.v.</i>)	
operating s. = pipeline s. = working s.	stock de roulement
reserve s.s = food security s.s	stocks de sécurité
starting s.s = beginning s.s (<i>q.v.</i>)	
support s.	stock de soutien
working s. = operating s. = pipeline s.	stock de roulement
s. and station agents (New Zealand)	intermédiaires financiers de l'agriculture
s.-building (<i>or</i> stockbuilding) policy	mesure de stockage
s. depreciation	dépréciation des stocks
s. reduction	déstockage
STOCK (to)	
heavily s.ed	charger (un herbage) en bétail ; boiser (sylviculture) à fort chargement (prairies)
STOCKBUILDING (<i>or</i> STOCK-BUILDING) POLICY	mesure de stockage
STOCKER	jeune bête destinée à l'engraissement, jeune bovin à viande
STOCKFOOD (GATT) = stock FEED (<i>q.v.</i>)	
STOCKHOLDING (<i>see also</i> STORAGE)	stockage ; détention de stocks
on-farm s. = farm storage	stockage privé, stockage à la ferme/sur l'exploitation
public s.	stockage public ; constitution/détention de stocks publics
s. subsidy	aide au stockage, qqfs. subvention pour le stockage

STOCKING	1. chargement (élevage : nombre d'animaux rapporté à une unité de surface donnée, en général l'hectare) 2. charge animale (écologie : désigne un peuplement animal présent dans un espace dont il exploite les ressources)
s. capacity = grazing capacity = stock-carrying capacity	capacité de pâturage, chargement potentiel (chargement maximum possible d'un pâturage sans causer de dégradation de la végétation ou des autres ressources), charge maximale à l'hectare
s. density = animal density = livestock density = grazing density	chargement, chargement (d'une parcelle) en bétail (s'exprime en unités de gros bétail par hectare à un instant donné)
s. pattern	répartition de la charge (de bétail)
s. rate	charge au pâturage, taux de charge (nombre moyen d'animaux par hectare sur une saison, une année)
STOCKLESS	(exploitation) qui ne pratique pas l'élevage, (exploitation) sans élevage
STOCKMAN	éleveur (de bovins en général)
STOLBUR	stolbur [masc. ; maladie à MLO (organisme de type mycoplasme)]
STOLON	stolon (botanique)
STOLONIFEROUS	stolonifère
STOMA (pl.: stomata)	stomate (masc. ; pore des feuilles) ; (adj.) stomatique
STOMATAL s. transpiration	stomatique transpiration par les stomates
STONE cling s. defibering s. free s. s. removal	Pierre ; noyau (fruit) noyau adhérent meule à défibrer noyau non adhérent épierrage
STOOK	moyette (moisson) ; meulette (récolte de fourrage)
STOOK (to)	mettre en tas/en moyette/en meule
STORABILITY = storage ability	aptitude à la conservation, aptitude au stockage
STORAGE (<i>see also</i> STOCKHOLDING) box s. clamp s. (UK) = pit s. cold s. room cold s. transport competitive s. controlled-atmosphere s. (CAS) elevator s. farm s. = on-farm stockholding flat s. = shallow s. gas s. intervention s. pit s. = clamp s. (UK) removed from s. shallow s. = flat s.	stockage, entreposage, conservation, emmagasinage conservation en caisses-palettes conservation en silo (pommes de terre) chambre frigorifique transport frigorifique stockage en situation de concurrence conservation sous atmosphère contrôlée stockage en silo stockage privé, stockage à la ferme/sur l'exploitation stockage à plat, stockage en sacs (riziculture) conservation sous gaz intervention (sous forme) de stockage conservation en silo (pommes de terre) déstocké stockage à plat, stockage en sacs (riziculture)

STORAGE

upright s.
 s. ability = storability
 s. agency

 s. bin
 s. costs
 s. life = shelf life = durable life
 s. room

stockage en silos, stockage vertical (riziculture)
 aptitude à la conservation, aptitude au stockage
 organisme de stockage, organisme stockeur (lorsqu'est précisé le produit stocké)
 cellule de stockage (des grains) ; silo à grains (EU)
 frais de stockage
 durée de conservation, durée utile de stockage (denrées alimentaires)
 entrepôt, salle d'entreposage ; resserre, magasin

STORE

in-s. grains
 s. inspection

1. entrepôt ; aire de stockage
 2. (adj.) maigre, destiné à l'engraissement (élevage)
 céréales entreposées
 inspection des entrepôts

STOREY (US: STORY) = level

alpine s.
 mountain s.
 subalpine s.
 vegetation s.

étage (biogéographie, sylviculture) ; niveau, taux, seuil, stade
 étage alpin
 étage montagnard
 étage subalpin
 étage de végétation

STR = short tandem repeats

répétitions courtes en tandem (même sigle ; génétique moléculaire)

STRAIGHT

simple (aliments du bétail, engrais)

STRAIN (see also BREED, LINE and VARIETY)

adapted s.
 attenuated s.
 bacterial s.
 efficient s.
 hardy s.
 improved s.
 inbred s.s
 inefficient s.

 meat s.
 microbial s.
 Microbial S. Data Network (MSDN)
 mild s.
 milk s.
 pedigree s.
 viral s. = s. of virus
 virulent s.
 s. bank
 s. development
 s.s of plant species
 s. of virus = viral s.

souche (génétique animale, microbiologie, pathologie) ; lignée,
 race (élevage) ; qqfs. forme (plantes)
 souche acclimatée
 souche atténuée
 souche bactérienne
 souche à pouvoir fixateur d'azote élevé (bactéries fixatrices d'azote)
 souche résistante (animaux)
 souche améliorée (au plan génétique)
 lignées consanguines (zootechnie)
 souche (bactérienne) à faible pouvoir fixateur d'azote (nodosités des légumineuses)
 race à viande (élevage)
 souche microbienne
 réseau de données relatives aux souches microbiennes (même sigle)
 souche faible (virus)
 race laitière (élevage)
 lignée pure (animaux)
 souche de virus
 souche virulente
 banque de souches (microbiennes), souchothèque
 obtention d'une souche
 (différentes) formes d'espèces végétales
 souche de virus

STRAIN (to)

tamiser, passer au tamis

STRAINER

tamiseur, filtre

STRAND

brin (d'ADN)

STRAW

baled s.
 flax s.
 pelleted s.
 ploughed-in s.
 pressing of s.
 strong-s. (variety)
 s. balancer
 s. bedding
 s. blower = s. stacker = wind stacker
 s. burning
 s. collector
 s. collector and dumper
 s. gathering
 s. rack = rack

 s. shortener = s. strengthener

 s. stacker = s. blower = wind stacker

paille ; paillette
 paille en balles
 paille de lin
 paille en granulés
 pailles enfouies
 pressage de la paille
 (variété) résistante à la verse
 aliment complémentaire de la paille
 litière de paille
 élévateur de paille (organe des batteuses)
 brûlage des pailles, des chaumes
 ramasseur de paille
 gerbeur de paille
 ramassage/récupération/récolte de la paille
 1. râtelier (étable)
 2. siccateur à foin, perroquet (machinisme agricole)
 inhibiteur de croissance, retardateur de croissance, "raccourcisseur de paille"
 élévateur de paille (organe des batteuses)

STRAWBERRY

everbearing s.
 hothouse s.
 s. tree

1. fraise
 2. fraisier (*Fragaria* spp.)
 fraise des quatre saisons
 fraise de forcerie, de contre-saison
 arbousier (*Arbutus unedo*)

STRAY (to)

errer, s'échapper (bétail)

STREAK

brown s.
 corn s.
 double virus s.
 leaf s. = leaf mark = (septoria) leaf
 spot of tomato
 leaf drop s.
 single virus s.
 tomato s.

strie ; bigarrure (maladie des plantes)
 maladie striée
 bigarrure du maïs (maladie virale)
 bigarrure double
 septoriose de la tomate (due à *Septoria lycopersici*)

 bigarrure de la pomme de terre (due au virus Y)
 bigarrure simple
 maladie des stries brunes de la tomate

STRESS

abiotic s.
 moisture s. = water s.
 oxidative s.

 water s. = moisture s.
 s. resistance
 s. response

stress, agression, choc, perturbation, atteinte ; contrainte, tension (mécanique)
 stress abiotique
 stress hydrique
 stress oxydatif (chez les plantes, phénomène d'accumulation de radicaux libres -- oxydants capables de détruire les structures cellulaires -- dû à des conditions de milieu difficiles, à la présence de polluants ou à des attaques par des organismes pathogènes, et responsable de pertes agronomiques importantes)
 stress hydrique
 résistance au(x) stress, résistance aux agressions
 réaction/réponse au(x) stress

STRIP

border s. = s. check
 border s. irrigation (*see under* IRRIGATION)
 bordering s. = field margin s.

bande
 calant, planche (riziculture irriguée)
 bande de bordure (d'une parcelle cultivée)

STRIP

buffer s.
 field margin s. = bordering s.
 trap s. (*or* trapstrip)
 tree-planted s.
 s. check = border s.
 s. crop = alley crop

 s. cropping = s. farming = alley cropping

 s. planting

bande tampon (écologie : forêts, cultures)
 bande de bordure (d'une parcelle cultivée)
 bande piège (contre les insectes, généralement fixée sur un arbre)
 bande boisée (écologie) ; qqfs. coulée verte (en zone urbaine)
 calant, planche (riziculture irriguée)
 culture en bandes, en allées, en couloirs, en parcelles allongées (quand il s'agit des plantes, et non de l'action)
 culture en bandes, en allées, en couloirs, en parcelles allongées (type de culture)
 semis/plantation en bande

STRIP (to) = milk out (to)

traire à fond, terminer (la traite d')une vache

STRIPE

bacterial s. of maize
 leaf s.

 mottled s.

mosaïque (maladie des plantes)
 brûlure bactérienne du maïs (due à *Pseudomonas andropogoni*)
 1. maladie striée, maladie des stries (orge)
 2. helminthosporiose (avoine)
 3. mosaïque (maïs)
 (maladie des) rayures marbrées (canne à sucre) (due à *Xanthomonas rubisubalbicans*)

STRIPPER = stripping machine

grain s.
 haulm s.

1. moulin à fruits, décortiqueuse, écorceuse
 2. égrappeuse (récolte des légumes-graines) ; égreneuse (grains)
 égreneuse à céréales
 arracheuse de fanes (pommes de terre)

STRIPPING

grape s.
 hand s.
 s. and hulling machine
 s. cup
 s. cup test
 s. machine = STRIPPER (*q.v.*)

égouttage (traite) ; égrenage
 égrenage à raisin
 repasse manuelle (traite)
 égreneuse-décortiqueuse (céréales autres que le riz)
 bol d'égouttage du pis (à la main)
 épreuve du bol (détection de la mammité des vaches laitières)

STRONG

robuste, résistant (animaux, plantes)

STRUCTURAL

s. adjustment
 s. measures
 s. operation
 s. policy

structurel, de structure ; structural (biologie, chimie)
 ajustement structurel
 mesures structurelles, action structurelle
 intervention structurelle
 politique structurelle

STRUCTURE

protective s.
 size s. of dairy herds

structure
 structure de protection (tracteurs)
 structure par taille des troupeaux laitiers

STS = SEQUENCE-tagged sites (*q.v.*)**STUB**

moignon (de branche d'arbre)

STUBBLE

s. mulch
 s. mulch farming

chaume (partie de la tige restant dans le sol après la moisson)
 paillis de chaume, paillage à base de chaume
 système de la litière végétale

STUBBLE	
s. ploughing	enfouissement des pailles, déchaumage
s. retention	conservation/maintien des chaumes (protection des sols)
STUD	
breeding s. = s. farm = s. stable	écurie (de chasse, de course, etc.), haras
mule s.	haras, élevage de reproducteurs
s. book	élevage mulassier
s. farm = s. stable = breeding s.	livre généalogique (des chevaux), "stud-book"
s. service	haras, élevage de reproducteurs
s. stable = s. farm = breeding s.	service des saillies
	haras, élevage de reproducteurs
STUMP	
to sell trees on the s.	souche (d'arbre) vendre des arbres sur pied
STUMPAGE	
s. fee	bois sur pied ; droit d'abattage (EU) ; valeur des bois sur pied
s. price = s. rate	redevance d'exploitation par arbre prix du bois sur pied, prix sur coupe
STUMPING	recépage (sylviculture)
STUNT	
	1. arrêt de croissance, atrophie (plantes, animaux)
	2. avorton
	3. nanisme du riz (dû à <i>Nephotettix impicticeps</i>)
chlorotic s.	nanisme chlorotique (maladie du riz)
grassy s.	nanisme herbacé (maladie du riz)
STUNTED	rabougri
STYLE	style (organe floral reliant l'ovaire au stigmate)
STYLO (Australia)	
shrubby s.	<i>Stylosanthes guianensis</i> (pas de nom français connu)
Townsville s. (Australia) = Townsville	<i>Stylosanthes scabra</i> (pas de nom français connu)
lucerne (Australia)	<i>Stylosanthes humilis</i> (pas de nom français connu)
SUBBING = SUBIRRIGATION (<i>q.v.</i>)	
SUB-CELLULAR	infracellulaire
SUBCULTURE = passage 2	repiquage (microbiologie, biotechnologie : cultures de cellules, cultures in vitro)
SUBCULTURE (to)	repiquer (microbiologie, micropropagation)
SUBDRAINAGE = sub-surface drainage	drainage au sol, drainage souterrain
SUBERIZATION	subérisation (formation de liège à la surface de l'épiderme des fruits et légumes-fruits)
SUBFAMILY	sous-famille (taxonomie)
subform. (<i>abbreviation of subforma</i>)	subform. (taxonomie : sous-forme ; voir aussi Annexe II)
subg. (<i>abbreviation of subgenus</i>)	subg. (taxonomie : sous-genre ; voir aussi Annexe II)

SUB-HUMID	subhumide
SUBIRRIGATION = subsoil irrigation = sub-surface irrigation = subbing	irrigation souterraine
SUB-LATERAL	sous-branche, branche dérivée (irrigation)
SUB-MAIN (<i>see also</i> main DRAIN)	collecteur secondaire (drainage)
SUBMERGENCE	submersion (irrigation)
SUB-MINOR	canal quaternaire (irrigation)
SUB-ORDER	sous-ordre (classification des sols, des êtres vivants)
SUB-PRIMAL	coupe de demi-gros, pièce (boucherie)
SUB-SAMPLE	sous-échantillon
subject. (<i>abbreviation of</i> subsectio)	subject. (taxonomie : sous-section ; voir aussi Annexe II)
SUBSHRUB	sous-arbrisseau (botanique)
SUBSIDIARY s. activity = sideline activity	subsidaire, secondaire, d'appoint, auxiliaire activité secondaire, activité d'appoint
SUBSIDIZATION export s. countervailing programme	subventionnement ; bonification programme compensatoire de subventions à l'exportation
SUBSIDIZE (to)	subventionner ; bonifier ; primer (des productions particulières) [UE]
SUBSIDY (<i>see also</i> AID, GRANT and PREMIUM) agricultural s.ies anti-s. measure Consumer S. Equivalent (<i>see also</i> CSE 2) consumption s.ies credit s. Crow s. = Crow benefit (Canada) (<i>see also</i> WGTA) debt reconstruction with interest s. (DRIS) (Australia) export s. input s. interest s. investment s. non-s. principle per-unit s. ploughing s. = ploughing grant Producer S. Equivalent (<i>see also</i> PSE 2) set-up s. slaughter s. = slaughter premium storage s.	subvention, aide, prime (voir aussi le Glossaire OCDE de l'économie) subventions agricoles, aides (financières) à l'agriculture action antisubvention, mesure antisubvention Equivalent subvention à la consommation (indicateur) [OCDE] aides à la consommation bonification de crédit subvention (du Pas) du Nid-de-Corbeau (prévue par la Loi sur le transport du grain de l'Ouest) réaménagement de la dette avec bonification d'intérêt subvention à l'exportation, aide à l'exportation (France) subvention aux intrants, subvention à l'achat d'intrants bonification d'intérêt (pour l'achat d'intrants le plus souvent) aide à l'investissement, subvention à l'investissement [GATT] principe de non-subvention (principe pollueur-payeur, par ex.) subvention unitaire prime/subvention pour le retournement des prairies [UE] Equivalent subvention à la production (indicateur) [OCDE] aide au démarrage (des nouveaux entrants dans le secteur) aide à l'abattage, prime à l'abattage [UE] aide au stockage

SUBSISTENCE	subsistance culture de subsistance économie de subsistance agriculture de subsistance, agriculture d'autoconsommation
s. crop	
s. economy	
s. farming	
SUBSOIL	sous-sol ; couche non cultivée (agronomie)
SUBSOILER (1 = subsoil plough; 2 = bull tongue = opening shovel)	1. (charrue) sous-soleuse 2. soc fouilleur, griffe fouilleuse
SUBSOILING	sous-solage
subsp. = ssp. (<i>q.v.</i>)	
SUBSPONTANEOUS	spontané (plantes)
SUBSTANCE (<i>see also</i> MATTER) active s.	substance substance active (éléments chimiques et leurs composés, ou micro-organismes, y compris les virus, exerçant une action générale ou spécifique sur les organismes nuisibles ou sur les végétaux)
SUBSTANTIAL EQUIVALENCE	équivalence en substance (concept fondé sur l'idée que les organismes existants utilisés en tant qu'aliments ou source d'aliments peuvent servir de base de comparaison lors de l'évaluation de l'innocuité d'un aliment ou d'un constituant alimentaire nouveau ou modifié ; si un aliment ou constituant alimentaire nouveau s'avère substantiellement équivalent à un aliment ou constituant alimentaire existant, il peut être considéré comme aussi sûr, étant entendu que l'établissement d'une équivalence en substance n'est pas une évaluation de la sécurité ou de la valeur nutritive en soi, mais une approche visant à comparer un nouvel aliment potentiel avec son équivalent traditionnel) [OCDE, FAO]
SUBSTANTIALLY EQUIVALENT	substantiellement équivalent [OCDE, FAO]
SUBSTITUTE	produit de remplacement
cereal s.	produit de substitution des céréales (PSC)
sugar s.	édulcorant de substitution, produit de remplacement du sucre
SUBSTRATE	substrat (microbiologie) ; support de culture, substrat (mélange de matières inertes et de matières d'origine végétale destiné à servir de milieu de culture à certains végétaux)
carbon s.	substrat source de carbone (biotechnologie)
energy s.	substrat source d'énergie (biotechnologie)
SUB-SURFACE = underground	(adj.) souterrain
SUBTRIBE	sous-tribu (taxonomie)
subvar. (<i>abbreviation of</i> subvarietas)	subvar. (taxonomie : sous-variété ; voir aussi Annexe II)
SUCCOTASH (US)	purée de maïs et de fèves
SUCCULENT	(subst.) plante succulente ; (adj.) succulent (botanique) ; qqfs. fourrage aqueux

SUCKER (1 = offshoot = root sucker; 2 = water shoot = water sprout; 3 = sucking animal = suckling 2)	1. drageon (tige prenant naissance à partir d'un bourgeon adventif situé sur une racine), surgeon, rejet (arboriculture, horticulture) 2. gourmand (subst. ; horticulture) 3. animal sous la mère, animal non sevré 4. ventouse, suçoir psylle du pommier (masc. ; <i>Psylla mali</i>) psylle commun du poirier (<i>Cacopsylla pyri</i>) psylle du poirier (masc. ; <i>Psylla pyricola</i>)
apple s. European pear s. pear s. root s. = s. 1 (<i>q.v.</i>) plant s. = psylla sword s.	psylle (masc. ; insecte des arbres fruitiers ; famille des psyllidés) rejet à feuilles (bananier)
SUCKING ANIMAL = sucker 3 = suckling 2	animal sous la mère, animal non sevré
SUCKLE (to)	allaiter (élevage)
SUCKLED = reared on the cow	élevé au pis
SUCKLER s. herd	femelle allaitante troupeau allaitant, (souvent) troupeau de vaches allaitantes
SUCKLING (2 = sucker 3 = sucking animal)	1. allaitement (sous la mère) 2. animal sous la mère, animal non sevré
SUCROSE	saccharose (sucre ordinaire)
SUDANGRASS = Sudan GRASS (<i>q.v.</i>)	
SUET	graisse (de rognon) de boeuf
SUGAR (<i>see also</i> CARBOHYDRATE)	sucre [au sens strict, désigne le saccharose ou sucre ordinaire ; au sens large, désigne tout glucide (les monomères et certains oligomères) qui présente une saveur douce]
"A" s.	sucre "A" (sucre correspondant aux quotas de base des sucreries) [UE]
amino s.	sucre aminé
"B" s.	sucre "B" (sucre correspondant à la marge entre quotas de base et quotas maxima des sucreries) [UE]
"C" s.	sucre "C" (sucre en excédent des quotas maxima des sucreries) [UE]
centrifugal s.	sucre centrifugé
granulated s.	sucre cristallisé
grape s.	sucre de raisin
inverted s.	sucre inverti
liquid s.	sirop de sucre
raw s.	sucre brut, sucre non raffiné
reducing s.	sucre réducteur
Turkish S. Factories Incorporated	Sucreries turques (Turquie : entreprise publique relevant du Ministère des finances et des douanes)
s./acid ratio	rapport sucre/acidité
s. cane (<i>or</i> sugarcane) = cane 1	canne à sucre (<i>Saccharum officinarum</i>)
s. factory pulp	pulpe de sucrerie
s. mill	sucrerie
S. Protocol of the Lome Convention	Protocole Sucre de la Convention de Lomé

SUGARBEET = sugar BEET (<i>q.v.</i>)	
SUGARCANE = sugar cane = cane 1	canne à sucre (<i>Saccharum officinarum</i>)
SULLA = sweet VETCH (<i>q.v.</i>)	
SULPHATE (US: SULFATE)	sulfate
ammonium phosphate-s. (APS)	sulfophosphate d'ammoniaque (nom usuel), phosphate-sulfate d'ammonium (appellation scientifique) (engrais)
ammonium s. (AS)	sulfate d'ammoniaque (engrais), sulfate d'ammonium (chimie)
guanyl urea s. (GUS)	sulfate de guanylurée (engrais)
potassium-magnesium s.	sulfate double de potassium et de magnésium (engrais)
potassium s.	sulfate de potasse, sulfate de potassium (engrais)
SULPHATIC (US: SULFATIC)	sulfaté
SULTANA (1 = Sultana grape; 2 = Sultana raisin)	1. raisin de Smyrne, raisin à sécher, raisin du cépage sultana (ou sultanine) 2. raisin (de Smyrne) sec
SUNFLOWER	tournesol (<i>Helianthus annuus</i>)
s. cake = s. meal	tourteau de tournesol
s. oil	huile de tournesol
s. seed = sunseed	graine de tournesol
SUNKEN	profond (lésion, par ex.)
SUNSCALD	échaudage (fruits, légumes)
SUNSEED = sunflower seed	graine de tournesol
SUPERELITE	(de catégorie) Superélite (semences et plants)
SUPERFATTED	surgras (crème, savon)
SUPER-LEVY	superprélèvement
SUPERNATANT	(subst.) surnageant (centrifugation, fermentation)
SUPEROVULATION	surovulation (reproduction animale)
SUPERPHOSPHATE	superphosphate (engrais)
coated s.	superphosphate enrobé
double s.	superphosphate double
single s. (SSP)	superphosphate simple
triple s. (TSP)	superphosphate triple
SUPPLEMENT (1 = feed s. = supplemental feed = supplementary feed; 2 = food s. = dietary s.)	1. complément alimentaire, aliment de complément (alimentation animale) 2. supplément alimentaire/nutritionnel (langage scientifique), complément alimentaire/nutritionnel (langage courant) (alimentation humaine)
N s.	complément azoté
protein s.	complément protéique

<p>SUPPLEMENTATION (1= supplemental feeding)</p> <p>N s. nutritional s. protein s.</p>	<p>1. complémentation (alimentation animale) 2. supplémentation (langage scientifique), apport de compléments alimentaires (langage courant) (alimentation humaine) complémentation azotée (alimentation animale) supplémentation nutritionnelle (alimentation humaine) complémentation en protéines (alimentation animale) ; supplémentation en protéines, apport complémentaire de protéines (alimentation humaine)</p>
<p>SUPPLY (<i>see also</i> INPUT)</p> <p>agricultural s. farm s. industry = s. industry = (farm) input industry = agrosupport industry s. control = s. management 2 s. controls s. industry = farm s. industry (<i>q.v.</i>) s. management (2 = s. control)</p>	<p>alimentation, apport (eau, éléments nutritifs) ; fourniture, approvisionnement ; offre ; (pl.) disponibilités (économie) (voir aussi le Glossaire OCDE de l'économie) offre de produits agricoles secteur de l'agrofourniture (désigne toutes les activités d'amont fournissant des intrants) ; industrie(s) en amont de l'agriculture, industrie(s) d'amont maîtrise de l'offre, régulation de l'offre mesures de maîtrise/régulation de l'offre</p> <p>1. gestion des approvisionnements 2. maîtrise de l'offre, régulation de l'offre</p>
<p>SUPPORT (<i>see also</i> PAYMENT)</p> <p>actual rate of market s. Aggregate Measurement of S. (AMS) (<i>see also</i> AMS) agricultural s. = farm s. agricultural s. services</p> <p>commodity-related s. Consumer S. Estimate (<i>see also</i> CSE 1) decoupled income s. direct income s. = direct income aid domestic s. Equivalent Measurement of S. (<i>see also</i> AMS)</p> <p>farm s. = agricultural s. farm income s. farm s. policies General Services S. Estimate (<i>see also</i> GSSE) income s. market s. Market Price S. (<i>see also</i> MPS) non-price s. open-ended s.</p>	<p>soutien, aide (UE, France), qqfs. protection taux effectif de soutien du marché mesure globale du soutien (MGS) [GATT, 1994]</p> <p>soutien à l'agriculture, aide à l'agriculture (UE, France) services de soutien à l'agriculture (crédit, conseil, commercialisation, etc.) soutien aux produits Estimation du soutien aux consommateurs (ESC ; indicateur) [OCDE] soutien du revenu découplé [GATT, 1994] soutien direct des revenus, aide directe au revenu (UE, France) soutien interne (et non "intérieur") mesure équivalente du soutien [GATT, 1994 : "niveau de soutien annuel, exprimé en termes monétaires, accordé aux producteurs d'un produit agricole initial par l'application d'une ou plusieurs mesures, dont le calcul conformément à la méthode de la MGS est irréalisable, autre que le soutien accordé au titre de programmes qui remplissent les conditions requises pour être exemptés de la réduction en vertu de l'Annexe 2 du présent accord"] soutien à l'agriculture, aide à l'agriculture (UE, France) soutien au revenu agricole, soutien des revenus des agriculteurs mesures de soutien à l'agriculture Estimation du soutien aux services d'intérêt général (ESSG ; indicateur) [OCDE] soutien au revenu, soutien des revenus soutien du marché (mesures internes) Soutien des prix du marché (SPM ; indicateur) [OCDE] soutien "hors prix" garantie illimitée (soutien des prix), soutien non assujéti à des critères d'éligibilité</p>

SUPPORT

Other s.

Autres formes de soutien (indicateur de la valeur des transferts agricoles qui constituent un soutien indirect aux producteurs et sont pris en compte dans le calcul de l'ESP ; ces aides comprennent les subventions déclarées ou implicites au titre des intrants agricoles achetés et des crédits consentis aux exploitants agricoles, ainsi que les transferts publics à la R-D agronomique, aux services de développement et de formation agricoles et aux infrastructures agricoles ; sont également englobés les mesures d'aide infranationales et les allègements fiscaux en faveur de l'agriculture) [OCDE]
(mesures de) soutien des prix, qqfs. soutien (de l'agriculture) par les prix

price s.

Producer S. Estimate (*see also* PSE 1)

Estimation du soutien aux producteurs (ESP ; indicateur) [OCDE]

Total Aggregate Measurement of S. = total AMS (*see also* AMS)

mesure globale du soutien totale, MGS totale [GATT, 1994]

Total S. Estimate [*see also* TSE (1)]

Estimation du soutien total (EST ; indicateur) [OCDE]

unit Market Price S. = unit MPS (*see also* MPS)

SPM unitaire, Soutien unitaire des prix du marché [OCDE]

s. intervention

intervention de soutien

s. machinery

mécanisme de soutien

s. measure

mesure de soutien, mesure d'aide [UE]

s. measurement unit (SMU)

unité individuelle de mesure de soutien (UMS)

s. payment

paiement de soutien

s. purchase (US)

achat d'intervention, achat de soutien

s. system

système de soutien, régime d'aides (France)

SURFACE

abaxial s. = abaxial side = underside

surface, superficie ; face

adaxial s. = adaxial side = upper side

face inférieure (d'une feuille)

face supérieure (d'une feuille)

SURFACTANT

(agent) tensio-actif, agent de surface (chimie)

SURPLUS

agricultural s.es

excédent ; (adj.) excédentaire

marketed s.

excédents agricoles

s. disposal

excédent commercialisable

écoulement des excédents

SURROGATE MOTHER

mère porteuse (implantation d'embryons)

SURVEY

aerial s.

1. enquête, inventaire, étude

farm s.

2. levé de terrain, relevé topographique

ground s.

topographie aérienne (cartographie)

plant s.

enquête agricole, enquête structures (France)

soil s.

enquête de terrain

inventaire floristique

soil utilization s.

1. étude des sols, prospection pédologique, enquête pédologique

2. levé cartographique ; cartographie (des sols)

étude agro-pédologique (contexte agricole)

SURVEYOR = land s.

géomètre (expert), ingénieur du cadastre (France)

SURVEYING

exécution du métré, mensuration cadastrale, mesurage, arpentage

SUSCEPTIBILITY varietal s.	sensibilité (aux maladies, aux attaques d'insectes) sensibilité variétale (à un facteur du milieu, à une maladie, etc.)
SUSCEPTIBLE	sensible (aux maladies, aux attaques d'insectes)
SUSTAINABILITY ecological s. = environmental s. farm s.	durabilité (d'un système de production agricole), pérennité, viabilité (écologique), soutenabilité (anglicisme), capacité (d'une ressource, d'un écosystème agricole, par ex.) de se maintenir, de se perpétuer, disponibilité durable ; qqfs. développement durable, développement viable viabilité écologique, viabilité du point de vue de l'environnement pérennité des exploitations
SUSTAINABLE ecologically s. = environmentally s. s. agriculture (<i>see under</i> AGRICULTURE) s. management s. use of agricultural resources s. yield	durable, viable (à long/moyen terme), (souvent) écologiquement viable, soutenable (à terme) ; pérenne écologiquement viable, viable du point de vue de l'environnement, compatible avec l'environnement gestion écologiquement viable ; gestion viable à long terme utilisation durable/exploitation raisonnée des ressources agricoles rendement durable, rendement constant (de l'exploitation d'une ressource naturelle)
SWAMP (<i>see also</i> FEN and MARSH) herb s. mangrove s. = mangrove forest = mangrove 2	(sens large) marais, marécage ; (sens restreint) marais arboré ("marsh" équivaut à "swamp" au sens large, mais s'en distingue au sens restreint ; si on a un seul des deux termes dans un texte, on peut donc traduire "marais" dans les deux cas, mais si on trouve les deux, "marsh" correspond à la notion de "marais herbeux" et "swamp" à celle de "marais arboré") prairie marécageuse mangrove (fém. ; forêt littorale tropicale à base de palétuviers)
SWARD (<i>see also</i> SOD and TURF) close s. grass s. s.-forming species	pelouse (écologie : formation herbacée basse et fermée), tapis herbacé ; (tapis de) gazon gazon dru pelouse de graminées espèce gazonnante
SWARD (to) = sod (to) = turf (to)	engazonner, enherber
SWARM after s. artificial s.	essaim (apiculture) essaim secondaire essaim (ou essaimage) artificiel
SWATH = windrow = winrow (US) s. turner = TURNER (<i>q.v.</i>)	1. andain (foin) 2. largeur de coupe, largeur de fauche ; largeur traitée (traitement phytosanitaire)
SWATHER = windrower = winrower (US)	faucheuse-andaineuse, moissonneuse-andaineuse
SWATHING = windrowing = winrowing (US)	andainage

SWEDE (New Zealand, UK) = rutabaga (Canada, US) = Swedish turnip (Australia) s. rape = RAPE 1 (<i>q.v.</i>)	chou-navet (à chair blanche), rutabaga (à chair jaune) (<i>Brassica napus</i> var. <i>napobrassica</i>)
SWEEP (1) = Soil and Water Environmental Enhancement Programme (Canada)	PAMPA = Programme d'amélioration du milieu pédologique et aquatique
SWEEP (2) hay s. = s. rake	soc triangulaire râteau-ramasseur
SWEETCLOVER = sweet clover	mélilot (masc. ; <i>Melilotus</i> spp.)
SWEETCORN = sweet corn	maïs sucré, maïs doux (<i>Zea mays</i> var. <i>saccharata</i> = <i>Z. rugosa</i>)
SWEETEN (to) s.ed product	édulcorer produit édulcoré
SWEETENER = sweetening agent alternative s. intensive s. low-calorie s.	(agent) édulcorant (agroalimentaire) succédané du sucre, produit de substitution du sucre édulcorant intense édulcorant non calorique
SWEETNESS	goût sucré ; douceur
SWEETSOP = sugar apple	pomme-cannelle (fruit d' <i>Annona squamosa</i>)
SWILL BOILER	cuisseur pour aliments du bétail
SWINE (<i>see also</i> HOG and PIG) contagious s. paralysis live s. s. erysipeles	porc ; (adj.) porcin paralysie porcine contagieuse porc sur pied, porc vivant rouget du porc
SWINEHERD	porcher
SWISSCHARD (Canada) (<i>or</i> Swiss chard) = spinach BEET (<i>q.v.</i>)	
SWITCHGRASS = switch grass	panic érigé (<i>Panicum virgatum</i>)
SWITCHOVER	facteur de correction, "switchover" [mécanisme par lequel, dans le système agrimonétaire de l'UE, les taux centraux des monnaies du Système monétaire européen (SME) étaient multipliés par un coefficient appelé "switchover" ou facteur de correction, afin d'obtenir de nouveaux taux centraux agricoles à la suite d'un réaligement du SME ; cette procédure évitait de réévaluer les taux verts des monnaies les plus fortes, ce qui aurait entraîné une baisse des prix de soutien et des paiements dans ces pays, mais elle se traduisait par une hausse des prix de soutien et des paiements dans tous les Etats membres ; le mécanisme de correction a été supprimé en février 1995 pour ce qui concerne les prix de soutien ; pendant une brève période, un mécanisme comparable (parfois appelé "miniswitchover") a été appliqué aux paiements liés à la réforme de la PAC, mais il y a été mis fin en juin 1995]

SWITCHOVER s. mechanism	mécanisme/système du "switchover"
SWw = soft white wheat (Canada)	blé farineux blanc
SYMBIONINE	symbionine (type de molécule chaperon)
SYMBIONT	symbiote (masc. ; organisme vivant en symbiose avec un autre d'une espèce différente)
SYMBIOSIS	symbiose
SYMBIOTIC	symbiotique
SYMPTOM deficiency s. systemic s.	symptôme symptôme de carence symptôme systémique
SYNDROM porcine reproductive and respiratory s. (prrs) = blue ear disease	syndrome syndrome dysgénésique et respiratoire du porc (sdrp), maladie des oreilles bleues
SYNTHETICS	variétés synthétiques (génétique végétale)
SYSTEM agrimonetary s. (<i>see under</i> AGRI-MONETARY) all-in/all-out s. closed (drainage) s. Generalized S. of Preferences (GSP) Geographic(al) Information S. (GIS) Global S. for the Conservation and Utilization of Plant Genetic Resources Global S. of Trade Preferences among developing countries (GSTP) Harmonized Commodity Description and Coding S. (<i>see under</i> HS) integral hydraulic s. open (drainage) s. three-phase s. training visit s. = training and visit s. (T&V s.) s.s analysis	système, régime, dispositions ; dispositif, installation, circuit ; méthode, mode, modalités élevage par lots distincts circuit fermé (horticulture) 1. Système généralisé de préférences (SGP -- en faveur des pays en développement) [CNUCED] 2. Système de préférences généralisées (SPG) [UE] système d'information géographique (SIG) Système mondial de conservation et d'utilisation des ressources phytogénétiques [FAO] Système global de préférences commerciales entre pays en développement [CNUCED] vérins hydrauliques de relevage incorporés (tracteurs agricoles) circuit ouvert (horticulture, drainage) système des trois phases (Suisse : fruits et légumes ; en 1995, afin de se conformer aux engagements contractés dans le cadre de l'accord d'Uruguay, le système des trois phases a été remplacé par un régime d'importation à caractère saisonnier comportant des droits de douane et des contingents tarifaires, ces derniers étant appliqués pendant la période de récolte) système d'encadrement agricole (fondé sur la formation et le contact avec le paysan), système "T&V" analyse systémique
SYSTEMIC	systémique (sens général, pesticides)

T

TAFFY	mélasse cuite
TAFTA = Transatlantic Free Trade Area	Zone de libre-échange transatlantique (proposition émise en 1994 et visant à renforcer les relations économiques entre l'Europe et les Etats-Unis, afin qu'elles soient au centre de l'économie mondiale au XXI ^e siècle)
TAG (1) = triacylglycerol	triacylglycérol
TAG (2) expressed sequence t.s (EST) (<i>see also</i> SEQUENCE)	étiquette (génétique moléculaire, conditionnement) étiquettes de séquences exprimées, "étiquettes"
TAG (to)	étiqueter (un gène, une séquence nucléotidique)
TAGGING (<i>see also</i> GENE)	étiquetage (génétique moléculaire)
TAILINGS (2 = chaff)	1. gros son ; refus de broyage ; résidus de minoterie ; déchets 2. balles, menues pailles
TAINTED	avarié
TAKE-ALL	piétin-échaudage (céréales) (maladie due à <i>Ophiobolus graminis</i>)
TAKE UP (to) = tap (to)	prélever, puiser (plantes : eau, éléments nutritifs du sol)
TALLOW t. refuse = greaves	suif cretons
TAMARACK = American larch	mélèze d'Amérique (<i>Larix laricina</i>)
TAMARILLO = tree tomato	1. tomate en arbre (fruit exotique) 2. arbre à tomate (<i>Cyphomandra betacea</i>)
TAMARIND (1 = tamarind tree; 2 = tamarindo)	1. tamarinier (<i>Tamarindus indica</i>) 2. tamarin (fruit du tamarinier)
TAMARINDO = tamarind 2	tamarin (fruit du tamarinier)
TANGELO = ugli (fruit)	tangélo [hybride résultant du croisement entre <i>Citrus reticulata</i> (mandarinier) et <i>C. paradisi</i> (pomélo)]
TANGERINE = kid-gloved orange = mandarin orange = mandarin(e)	tangerine, mandarine commune (fruit de <i>Citrus reticulata</i>)
TANGLE FOOT	colle anti-chenilles (appliquée sur un arbre)
TANGOR	tangor [hybride résultant du croisement entre <i>Citrus reticulata</i> (mandarinier) et <i>C. sinensis</i> (oranger)]

TANIA (or TANNIA, TANNIER)	1. taro (masc. ; <i>Colocasia esculenta</i>) 2. chou caraïbe (<i>Xanthosoma sagittifolium</i> et diverses autres espèces du genre <i>Xanthosoma</i>)
[1 = taro = old cocoyam = dasheen = elephant's ear; 2 = (new) cocoyam = yautia]	
TANK	cuve, réservoir, citerne, silo
fermenting t.	chambre de fermentation
grain t.	trémie (à grains), trémie de stockage
holding t. (of a pasteurizer)	caléfacteur
Imhoff t. = combined decanter/digester	décanteur-digester, fosse Emscher
settling t.	réservoir de décantation, décanteur
t. to soak seeds	bac à germination (analyse des semences)
TANNIA = TANNIER = TANIA (<i>q.v.</i>)	
TANNIN	tanin
TAP (to) = take up (to)	prélever, puiser (eau, éléments nutritifs du sol)
TAPROOT = tap root	racine pivotante
TARE (1) = common VETCH (<i>q.v.</i>)	
TARE (2)	tare (betterave : terre et/ou collets)
TARIFF	droit (de douane), tarif ; (adj.) tarifaire (voir aussi le Glossaire OCDE de l'économie)
ad valorem t.	droit ad valorem [GATT]
agricultural t.s	droits de douane frappant les produits agricoles/applicables aux produits agricoles, droits sur les produits agricoles
bound t.	droit de douane consolidé [GATT : droit de douane maximum qui peut être appliqué par les pays signataires au titre d'un engagement, appelé "consolidation", de limitation de leurs droits de douane à un certain niveau]
Common Customs T. (CCT)	Tarif douanier commun (TDC) [UE]
external t.	tarif extérieur commun [UE]
non-t. measures	mesures non tarifaires
specific (rate) t.	droit spécifique (taxe prélevée sur les importations, définie par un montant ; de tels prélèvements sont fixes et ne varient pas en fonction des fluctuations des prix mondiaux comme le font les droits <i>ad valorem</i> ; ils sont imposés dans le but de maintenir les prix à la production à un niveau supérieur aux prix du marché mondial) [GATT]
t. concessions	concessions tarifaires [GATT]
t. equivalent	équivalent tarifaire [GATT, 1994 : "le calcul des équivalents tarifaires, qu'ils soient exprimés en droits ad valorem ou en droits spécifiques, se fera d'une manière transparente sur la base de la différence effective entre les prix intérieurs et les prix extérieurs"]
t. escalation	progressivité des droits de douane
t. line	ligne tarifaire
t. measures	mesures tarifaires
t. rate	taux de droit, taux d'un droit/des droits
TARIFFICATION	tarification (conversion des obstacles non tarifaires en droits de douane) [GATT]

TARO = tania (<i>or tannia</i> , tannier) 1 = old cocoyam = dasheen = elephant's ear	taro (masc. ; <i>Colocasia esculenta</i>)
TARRAGON	estragon (<i>Artemisia dracunculus</i>)
TARTRAZINE	tartrazine (additif alimentaire)
TASSEL = male panicle t. emergence	panicule (fém.) mâle, inflorescence mâle (du maïs) apparition de la panicule (stade de développement du maïs)
TASSELING	floraison mâle (du maïs)
TASTE foreign t. = foreign flavour t. panel t. quality = organoleptic quality	goût, saveur ; (adj.) organoleptique saveur étrangère (normes sur les fruits et légumes) panel de dégustation (agroalimentaire) qualité organoleptique (d'un produit alimentaire)
TASTER	dégustateur
TAVY (Madagascar)	culture sur brûlis
TAX consumer t. equivalent production t.es trading t.es	impôt, taxe, droit, prélèvement fiscal, contribution ; (adj.) fiscal (voir aussi le Glossaire OCDE de l'économie) équivalent taxe à la consommation taxes à la production taxes sur les transactions
TAXON (<i>pl.</i> : taxa <i>or</i> taxons) lower t.a species and higher t.a wild t.	taxon, groupe taxonomique/taxinomique (unité quelconque de la classification biologique : embranchement, classe, ordre, famille, genre, espèce, par ex. ; <i>pl.</i> : taxons, qqfs. taxa) ; forme (botanique, zoologie) taxons infragénériques, infraspécifiques, etc. (selon le cas) espèces et taxons supérieurs forme sauvage (plantes et animaux)
TAXONOMIC t. status	taxonomique, taxinomique position taxonomique/taxinomique
TAXONOMY	taxonomie, taxinomie
TAYBERRY	hybride résultant du croisement entre la mûre et la framboise
T.B.-FREE	indemne de tuberculose (bovins)
TBT Agreement = Agreement on Technical Barriers to Trade	Accord sur les obstacles techniques au commerce, Accord TBT [GATT, 1994]
TDE = trade distortion equivalent	EDE = équivalent distorsion des échanges
TDN = total digestible nutrients	total des éléments nutritifs digestibles (alimentation animale)
TEA (1) = Targeted Export Assistance Program (US)	Programme d'aide à certaines exportations

TEA (2)	thé
dried t. leaves	thé vert
fermented (t.) leaves	thé noir
high-grown t.	thé cultivé en altitude
low-grown t.	thé cultivé à basse altitude
Paraguay t. = mate 2	maté, thé du Paraguay, thé des jésuites
t. estate	plantation de thé
t. factory	théorie, usine de traitement du thé
t. plant	théier (<i>Thea sinensis</i>)
TEAM	attelage (animaux)
TEAMSTER	conducteur (d'attelage, d'engin agricole) ; charretier
TEASER	boute-en-train (ovins, caprins, bovins, etc.)
TEAT	trayon
chapped t.	trayon gercé
t. cup	gobelet trayeur (machine à traire)
TED (to)	faner (opération agricole)
TEDDER = hay t.	faneuse (machine)
t. (fork or drum-type)	faneuse à fourches ou à tambour
TEDDING	fanage
TEF = teff grass	teff (masc. ; <i>Eragrostis tef</i> = <i>E. abyssinica</i>)
TEG	anténais (agneau dans sa deuxième année avant la première tonte), anténaise (agnelle)
TEGUMENT = integument (<i>see also</i> COAT <i>and</i> TESTA)	tégument (plantes et animaux)
TELEGONY	télégonie, imprégnation (théorie sans fondement scientifique selon laquelle une femelle garderait l'empreinte du premier mâle qui l'a fécondée, de sorte que les produits des fécondations ultérieures par d'autres mâles hériteraient de caractéristiques de ce premier mâle)
TEM = 1. transmission electron microscope 2. transmission electron microscopy	1. MET = microscope électronique à transmission 2. MET = microscopie électronique à transmission
TEMPERATURE	température
accumulated t.s	températures cumulées
ambient t.	température ambiante
cardinal t.s for growth	températures cardinales de croissance
storage t.	température de conservation
t. requirements	exigences thermiques (d'une culture)
TEMPERING	période de repos entre le trempage et le traitement à la vapeur (étuvage du riz) ; qqfs. régulation de la température
TEMPLATE	matrice, patron (emploi peu courant) (génétique moléculaire) ; gabarit

TENANCY = tenant farming abatement of t. farm t. land t. long-term t. system share-t. = share-FARMING (<i>q.v.</i>)	location à ferme/à bail, fermage ; affermage (statut) annulation du bail bail à ferme régime des baux agricoles régime de baux (ruraux) à long terme
TENANT = t. farmer share-t. = share-FARMER (<i>q.v.</i>) t.-farmed holding = tenanted farm t. farmer = tenant t. farming = tenancy	exploitant-fermier, fermier (au sens juridique du terme) exploitation en fermage, exploitation cédée à bail exploitant-fermier, fermier (au sens juridique du terme) location à ferme/à bail, fermage ; affermage (statut)
TENANT (to) t.ed farm = tenant-farmed holding	occuper à titre de locataire exploitation en fermage, exploitation cédée à bail
TENDERNESS	tendreté (viande)
TENEBRIO = meal worm	ténébrion (<i>Tenebrio spp.</i>)
TENSE = turgid	turgescent (physiologie végétale)
TENURE farm t. = land t. 2 (<i>q.v.</i>) forest t. land t. (1 = land t. regulation; 2 = farm t. = land t. system = land use system = ownership status) land t. reform land t. regulation = land t. 1 (<i>q.v.</i>) land t. rights land t. system = land t. 2 (<i>q.v.</i>)	régime/mode/statut d'occupation ; régime foncier ; bail, droit locatif ; (période, durée de) jouissance régime forestier 1. régime/système foncier, régime de la propriété foncière, régime d'occupation des terres 2. mode de faire-valoir (statistiques agricoles), d'exploitation, de tenure (fermage, métayage, faire-valoir direct) ; structure agraire, structure agricole réforme des structures agraires, réforme agraire régime/statut d'occupation des terres
TEOSINTE	téosinte (fém. ou masc. ; plante sauvage dont est issu le maïs ; <i>Zea mexicana</i> = <i>Euchlaena mexicana</i>)
TERMINATION = cessation = discontinuation t. grant = retirement grant = cessation annuity	cessation définitive, abandon (de l'activité agricole) indemnité de cessation d'activité, prime au/de départ [UE]
TERMINEE	(subst.) partant
TERMS AND CONDITIONS	conditions et modalités (vente, etc.)
TERRACE bench t.	terrasse banquette (anti-érosive)
TERRACER whirlwind t.	niveleuse, machine de nivellement charrue fossoyeuse à vis (terrassment)
TERRACING	culture en terrasses, culture étagée ; aménagement de terrasses

TEST

ABR milk ring t. = agargel diffusion t.
acid t.
agargel diffusion t. = ABR milk ring t.
approved t. reports
challenge t.
comparative t.

Durbin-Watson t. (D.W.)
DUS t.s = DUS trials (*see under* DUS)
family t.
field t. = field trial (*see under* FIELD)
fluorescence t.
frying t.
iode t.
open t. = field experiment

reverse-driving t.
serological t. = sero-reaction t.
skin t. = skin prick t.
Zeleny's t.

essai, épreuve, test ; contrôle, vérification, expérience ;
(adj.) expérimental
épreuve à l'antigène coloré (lait)
dosage de l'acidité, acidimétrie (lait)
épreuve à l'antigène coloré (lait)
bulletins d'essai approuvés (Codes des tracteurs) [OCDE]
test de provocation (étude des allergies)
essai comparatif (amélioration des plantes : nécessite plusieurs sites
d'implantation)
test de Durbin-Watson (D.W.) (statistiques)

détermination du type familial (taxonomie)

test de fluorescence
test de friture (pommes de terre)
test à l'iode (détermination de la maturité des fruits)
expérience en champ, essai au champ (>< expérience au laboratoire ou
en serre)
essai en position de conduite inversée (tracteurs)
test sérologique
test cutané
test de Zélény (contrôle des semences : mesure la quantité et la qualité
du gluten)

TEST (to) [2 = candle (to)]

1. tester, soumettre à des essais/à un essai, essayer, mettre à l'essai,
expérimenter ; contrôler, vérifier
2. mirer (les oeufs)

**TESTA = seed coat = coat 1 (*see also*
INTEGUMENT *and* TEGUMENT)**

tégument (d'une graine)

TESTING

bull & pig progeny t. station
hypothesis-t. procedure
tuberculin t. (TT)

contrôle, essai ; mirage (des oeufs)
station de contrôle de la descendance des taureaux et des porcs
procédure de test d'hypothèse (statistiques)
tuberculisation (élevage : dépistage de la tuberculose)

TETANY

grass t. = grass sickness = grass staggers

tétanie, hypomagnésiémie
tétanie d'herbage (maladie nutritionnelle des bovins)

TETRAPLOID

tétraploïde (qui possède quatre jeux de chromosomes)

TETRAPLOIDY

tétraploïdie (génétique)

TEXTURE

texture (d'un sol) (pourcentage de sable, limon et argile)

THERMOPERIOD

thermopériode (physiologie)

THERMOPERIODISM

daily t.
seasonal t.

thermopériodisme (aptitude d'une plante à réagir à la succession de
températures différentes)
thermopériodisme quotidien
thermopériodisme saisonnier

THERMOSENSITIVITY

thermosensibilité

THERMOTHERAPY

thermothérapie

THICKENER = thickening agent	(agent) épaississant (agroalimentaire)
THIN (to)	éclaircir (arboriculture, cultures) ; ébourgeonner (arbres fuyiers) ; démarié (betteraves)
THINNER beet t.	éclaircisseuse (machine) ; agent (chimique) d'éclaircissage (arboriculture, cultures) démariéuse (betteraves)
THINNING (<i>see also</i> FELLING) chemical t. t. management	(coupe d')éclaircie (sylviculture) ; éclaircissage (cultures) (consiste à supprimer certaines plantes ou parties de plantes pour permettre aux autres de prospérer) ; ébourgeonnement (arbres fruitiers) ; démariage (betteraves) ; (pl.) résidus/produits d'éclaircie (sylviculture) éclaircie chimique conduite des éclaircies (sylviculture)
THISTLE Barnaby's t. = yellowstar t.	chardon chardon doré (<i>Centaurea solstitialis</i>)
THORNTHWAITÉ P.E.	indice de pluvio-efficacité de Thornthwaite
THREADWORM	nématode du genre <i>Stroglyoides</i> (vit dans l'intestin des animaux domestiques)
THRESH (to)	battre (séparer les grains de céréales de la paille)
THRESHER = threshing machine animal-worked t. cleaning t. concave t. cylinder-type t. = drum t. harvester-t. = combine (harvester) rice t. self-cleaning t. self-feeding t. shake t. small t. straight-straw t.	batteuse batteuse à manège batteuse avec dispositif de nettoyage batteuse à contre-batteur batteuse à tambour moissonneuse-batteuse (céréales) batteuse à riz batteuse avec dispositif de nettoyage automatique batteuse à chargement automatique batteuse à secouer machine à battre (modèle réduit) pour petites surfaces batteuse en travers
THRESHING free-t. (<i>see also</i> HULLED) t. drum t. floor t. machine = thresher t. sledge t. unit (of a combine)	battage à grain nu (se dit d'une semence dont l'enveloppe se détache lorsqu'elle est sèche) tambour (d'une batteuse) aire de battage batteuse traîneau de battage organe de battage (moissonneuse-batteuse)
THRIFTY	avantageux, d'un bon rendement, qui "donne bien" (culture, élevage) ; vigoureux (plantes et animaux)
THRIPS onion t. = potato t. = tobacco t.	thrips (insecte nuisible) thrips de l'oignon, thrips du tabac (<i>Thrips tabaci</i>)

THRIVE (to)	bien se développer, bien pousser, "donner bien", "venir bien" ; être florissant, prospérer
THRIVING	robuste, vigoureux ; florissant, prospère
THROUGHPUT	capacité, débit ; quantité transformée
THYME	thym, farigoule (fém. ; midi de la France) (<i>Thymus</i> spp.)
THYMIDINE	thymidine (précurseur de la thymine)
THYMINE	thymine (génétique moléculaire : base pyrimidique)
TIAH = Total Income of Agricultural Households	(projet) RGMA = Revenu global des ménages agricoles (projet de l'UE)
TICK ear t. fever t. one-host t. sheep t. = sheep pest t.-borne	tique (parasite) tique de l'oreille tique transmettant la piroplasmose tique spécifique d'un hôte unique tique du mouton (<i>Melophagus ovinus</i>) transmis par les tiques (maladies)
TIDE-OVER (PERIOD) = bridging time/period = seasonal shortfall	période de soudure (entre deux cycles de production)
TIDE OVER (to)	faire la soudure (entre deux cycles de production)
TIED t. good t. provision	lié (économie) produit lié clause concernant les ventes liées (commerce extérieur)
TIE-IN (CLAUSE)	(clause d')achats liés
TILL (1)	moraine ; (adj.) morainique
TILL (2) (<i>see also</i> TILLAGE) no-t. (US) = no-tillage no-t. system (US) = no-tillage system = zero-tillage system	travail du sol, préparation du sol absence de travail du sol système de culture sans travail du sol
TILL (to) t.ed area = TILLAGE 2 (<i>q.v.</i>)	préparer le sol ; cultiver
TILLAGE (2 = t. area = tilled area) clean t. conservation t. contour t. = CONTOUR cropping (<i>q.v.</i>) deep inverted t. low t. = top t. = scratch farming	1. préparation du sol, travail du sol (recouvre différentes interventions : labour, hersage, roulage, etc.) ; (sens restreint) labour, (sens large) façons culturales 2. superficie labourable, surfaces labourables (d'une exploitation, à l'exclusion des herbages temporaires) désherbage total (mécanique), sarclage façons culturales anti-érosives, travail du sol favorable à la conservation des sols défonçage travail superficiel du sol

TILLAGE

low-t. planting	semis avec travail superficiel du sol
minimum t. = reduced soil cultivation	travail minimum du sol, préparation minimale du sol
no-t. = no-till (US)	absence de travail du sol
no-t. system = zero-t. system = no-till system (US)	système de culture sans travail du sol
rotary t.	labour au rotovator (ou à tout autre appareil rotatif)
top t. = low t. = scratch farming	travail superficiel du sol
zero t. system = no-t. system (q.v.)	
t. area = t. 2 (q.v.)	
t. implement	outil de travail du sol
t. operations	interventions culturales
t. practices	pratiques de travail du sol

TILLER (1)

disc t. (UK) = disk t. (US) = one-way disk plow	cultivateur (matériel) (charrue-)déchaumeuse à disques
gyro t.	rotocultivateur
motor t. = power t. = garden tractor = walking tractor	motoculteur
rotary t. = motor HOE (q.v.)	
tine t.	cultivateur à dents

TILLER (2)

ineffective t.	talle (fém. ; tige des céréales et autres graminées) talle stérile (riziculture)
----------------	---

TILLER (to)

taller (céréales)

TILLERING = tillering stage

t. capacity	tallage (céréales et autres graminées)
t. node	capacité de tallage plateau de tallage

TILTH

good t.	1. terre labourée ; couche ameublie
soil t. decrease	2. état d'ameublissement (du sol) bon (état d')ameublissement (du sol) diminution de la couche meuble

TIMBER

building t.	bois (sur pied), bois d'oeuvre
dressed t.	bois de construction
mine t.	bois travaillé
saw t.	bois de mine
spar t.	bois de sciage
tract of t.	bois rond ; bois à chevrons
t. chain = forestry and forest-based industries	lot boisé filère bois
t. growth [2 = wood (or woody) biomass]	1. accroissement ligneux 2. biomasse ligneuse, qqfs. biomasse d'origine forestière
t. limit = t. line (q.v.)	
t. line = t. limit = tree line	limite (supérieure) de la forêt
t. products = wood products	produits du bois, produits ligneux

TIMOTHY [1 = t. grass; see also CAT'S TAIL 2; 2 = small t. (UK)]

1. fléole des prés (<i>Phleum pratense</i>)
2. fléole bulbeuse (Belgique, France), fléole noueuse (Belgique), fléole diploïde (France) (<i>Phleum bertolonii</i>)

TIN (2 = can 1)	1. boîte 2. boîte de conserve boîte fumigène
smoke t.	
TINE	dent (machinisme agricole) dent flexible
spring t.	
TINNED = canned 1	en boîte (de conserve), en conserve, conserve de ..., appertisé
TIPPING	basculant, à bascule, à rabat
vineyard t. body/machine	rogneuse de vigne
t. body = t. trailer	benne basculante
TISSUE	tissu ; (adj.) tissulaire
connective t.	tissu conjonctif
fatty t.	tissu adipeux
necrotic t.	tissu nécrotique
phloem t.	tissu libérien
vascular t.	tissu vasculaire
t. culture	culture de tissus (culture in vitro de tissus végétaux ou animaux), culture tissulaire (peu usité)
TLC = thin-layer chromatography	chromatographie en/sur couche mince (de diverses matières)
TMF = tropical moist forest = tropical rain forest = rain forest (<i>or</i> rainforest)	forêt tropicale humide, forêt pluviale, forêt ombrophile
TMV = tobacco mosaic virus	virus de la mosaïque du tabac (même sigle)
TOASTER	installation/entreprise de torréfaction
TOBACCO	tabac (<i>Nicotiana tabacum</i>)
air-cured t.	tabac séché à l'air (sous abri)
black t.	tabac noir
dark air-cured t.	tabac brun séché à l'air naturel
dark t.	tabac brun
fire-cured t.	tabac brun séché au feu
flue-cured t.	tabac clair séché à l'air, tabac blond
leaf t.	tabac en feuilles
light air-cured t.	tabac clair séché à l'air naturel
puffed t.	tabac gonflé
raw t. = unmanufactured t.	tabac brut
sun-cured t.	tabac clair séché au soleil
toasted t.	tabac torréfié
unmanufactured t. = raw t.	tabac brut
t. and t. products	tabac et produits dérivés
t. dust	tabac en poudre
t. in leaves, stripped	tabac en feuilles, écôtées
t. midribs and waste	côtes de tabac et déchets
t. wildfire	feu sauvage du tabac (dû à <i>Pseudomonas syringae</i> pv. <i>tabaci</i>)
TOFU (Japan) = soybean curd = bean curd	tofu (coagulat à base de fèves de soja macérées dans de l'eau et broyées), caillé de soja

TOLERANCE

drought t.
salinity t. = salt t. = halotolerance

submergence t.

tolérance (propriété d'un organisme de surmonter sans trop de dommages des maladies, le froid, un traitement, etc.)
tolérance à la sécheresse
tolérance au sel (c'est-à-dire à des concentrations très élevées du milieu en sodium)
tolérance à la submersion (riziculture)

TOLERANT

cold-t. crop
drought-t. (2 = xerophilous)

salt-t. = halotolerant

tolérant
plante tolérante au froid
1. tolérant à la sécheresse (caractère obtenu par des techniques d'amélioration des plantes)
2. xérophile (désigne une espèce vivant dans des biotopes arides) (plante) tolérante au sel (>< intolérante au sel)

TOMATILLO = ground tomato 2

tomatillo, alkékenge du Mexique (masc. ; *Physalis ixocarpa*)

TOMATO = love apple

antisense PG t.

beef t.
cherry t.
concentrated t.es
ground t. (2 = tomatillo)

mature green t.es
peeled t.es
processed t.es
ribbed t.
strawberry t.
tree t. = tamarillo

trusses of t.es
vine-ripe t.es
t. and t. products
t.es for processing
t. paste
t. plant = t. vine (US)
t. pomace
t. products
t. vine (US) = t. plant

tomate (plante et fruit ; *Lycopersicon esculentum* = *Solanum lycopersicum*)
tomate porteuse d'un gène PG antisens (connue sous l'appellation "tomate Flav Savr" ou "tomate à maturation retardée/à mûrissement retardé", voire "tomate longue conservation")
tomate demi-côtelée
tomate-cerise (*Lycopersicon esculentum* var. *cerasiforme*)
concentré de tomates
1. tomate non tuteurée
2. tomatillo, alkékenge du Mexique (masc. ; *Physalis ixocarpa*)
tomates vertes à maturité (marché des Etats-Unis notamment)
tomates pelées
tomates transformées
tomate à côtes
alkékenge (masc.), physalis (masc.) (*Physalis alkekengi*)
1. tomate en arbre (fruit exotique)
2. arbre à tomate (*Cyphomandra betacea*)
tomates en grappe
tomates mûries sur pied
tomate et produits dérivés
tomates de transformation
purée de tomates [GATT]
pied/plant de tomate
pulpes de tomate (alimentation du bétail)
produits à base de tomates
plant de tomate

TONGUE

blue t. (or bluetongue)
bull t. = subsoiler 2 = opening shovel
wooden t.

langue
fièvre catarrhale du mouton
soc fouilleur, griffe fouilleuse
actinomycose (maladie des bovins)

TOP

beet root t.s
brown t. (UK) (or browntop ; Australia, New Zealand) = colonial bentgrass (US, Canada)

partie aérienne (des plantes) ; sommité (terme utilisé en pharmacie) ;
qqfs. bouquet foliaire (botanique)
feuilles et collets de betterave
agrostide ténue (Belgique, France), agrostide grêle (France), agrostide vulgaire (Suisse) (*Agrostis capillaris* = *A. tenuis*)

TOP	
curly t.	maladie du "curly top" (maladie virale de la betterave transmise par des cicadelles)
red t. (UK) = redtop (Canada, New Zealand, US) = redtop bent (Australia)	agrostide géante (Belgique, France, Suisse), agrostide blanche (France) (<i>Agrostis gigantea</i> = <i>A. alba</i>)
tree t.	houppier
t. incross = TOPINCROSS (<i>q.v.</i>)	
t. view	face supérieure, face dorsale (selon contexte)
TOP (to)	écimer (maïs, tabac) ; décoller (betteraves) ; étêter (arbres)
TOPGRAFT (to) = topwork (to) = double-graft (to)	surgreffer
TOPINCROSS = top incross	"topincross" (1. accouplement entre des mâles consanguins et des femelles non consanguines appartenant à la même race ou à la même variété ; 2. le produit d'un tel accouplement)
TOPPED	équeuté (fruit) ; écimé (maïs) ; décollée (betterave) ; étêté (arbres)
TOPPER	écimeuse (maïs) ; décolleteuse (betteraves)
beet t.	décolleteuse de betteraves
corn t.	écimeuse de maïs
t. loader	décolleteuse-chargeuse (betteraves)
TOPPING	écimage (maïs, tabac) ; décolletage (betteraves) ; étêtage (arbres)
TOPSOIL = top SOIL (<i>q.v.</i>)	
TOPWORK (to) = topgraft (to) = double-graft (to)	surgreffer
TOTIPOTENCY	totipotence (capacité d'une cellule de régénérer un organisme entier)
TOTIPOTENT	totipotent (biologie)
TOWEL	
blotters and t.s	papier buvard pour germination plus ou moins épais ("blotter" plus épais, "towel" plus mince) (analyse des semences)
TOXIC	(adj.) toxique ; (subst.) produit/substance/polluant toxique, toxique (s'emploie substantivement dans le cas d'une substance chimique) (voir aussi le Glossaire OCDE de l'environnement)
TOXICANT	produit toxique, substance toxique, poison ; toxique (s'emploie substantivement dans le cas d'une substance toxique)
t. monitoring	toxicovigilance
TOXICITY	toxicité (voir aussi le Glossaire OCDE de l'environnement)
contact t.	toxicité par contact (pesticides)
t. test	test toxicologique (pesticides)
tpd = tons per day	tonnes par jour
tph = tons per hour	tonnes par heure

tpy = tons per year	tonnes par an
TRACEABILITY	traçabilité (contrôle de la qualité des produits)
TRACE ELEMENT	oligo-élément, élément trace (anglicisme) (nutrition animale et végétale)
TRACK	voie ; (pl.) chenilles (machinisme agricole)
TRACT (<i>see also</i> PLOT)	1. étendue de terrain, lot, parcelle 2. tractus, faisceau (anatomie des mammifères)
gastro(-)intestinal t.	tube digestif
t. of timber	lot boisé
TRACTOR	tracteur
ballasted t.	tracteur lesté
caterpillar t. = crawler t. = crawler = tracked t. = tracklaying t. = tract-type t. = track layer	tracteur à chenilles, chenillard
forestry t. = lumber t.	tracteur forestier
four-wheel drive t. = 4WD t.	tracteur à 4 roues motrices
garden t. = walking t. = motor tiller = power tiller	motoculteur
lumber t. = forestry t.	tracteur forestier
narrow t.	tracteur à voie étroite
tracked t. = tracklaying t. = tract-type t. = caterpillar t. (<i>q.v.</i>)	
unballasted t.	tracteur non lesté
vineyard t.	tracteur vigneron
walking t. = garden t. (<i>q.v.</i>)	
wheel t.	tracteur à roues
t.-drawn	tracté (outil, machine) ; motorisé
t. fleet = t. pool	parc de tracteurs
t.-mounted	porté (outil, accessoire)
t. pool = t. fleet	parc de tracteurs
TRADE (2 = t. wind)	1. échanges, commerce ; qqfs. exportations ; (adj.) commercial (voir aussi le Glossaire OCDE de l'économie) 2. alizé (masc.), vent alizé
agricultural t. balance	balance des échanges agricoles
Ministerial T. Mandate (MTM) (<i>see also</i> MTM)	Mandat ministériel sur les échanges (agricoles) [OCDE]
non-t. concerns	considérations autres que d'ordre commercial
t. balance	équilibre des échanges ; solde des échanges
t. disciplines	disciplines commerciales (règles observées)
t. distortion equivalent (TDE)	équivalent distorsion des échanges (EDE)
t. measures	mesures relatives aux échanges, mesures commerciales
t.-neutral	sans incidence sur les échanges
t. pattern	courants d'échanges, courants commerciaux ; composition des échanges
t. problems	différends commerciaux, litiges commerciaux
t. protection	protection commerciale
t. wind = t. 2	alizé (masc.), vent alizé
TRADED (commodity)	(produit) entrant dans les échanges

TRADER	négociant, qqfs. distributeur
TRADING (<i>see also</i> TRADE)	commerce, négoce, transactions ; (adj.) commercial (voir aussi le Glossaire OCDE de l'économie)
agricultural t. system	système d'échanges agricoles, système de commerce des produits agricoles [GATT]
international t. system	système commercial international
more open t. environment	ouverture plus grande des marchés, système commercial plus ouvert
net t. position	position commerciale nette
preferential t. agreement	accord établissant un régime commercial préférentiel
t. taxes	taxes sur les transactions
TRAFFICABILITY = bearing capacity	portance d'un sol (pâturage, élevage)
TRAGACANTH	gomme adragante (produite par <i>Astragalus gummifer</i>)
TRAILING	coureuse (se dit d'une plante dont les tiges s'allongent sur le sol)
non-t. = nontrailing	non coureuse (plante)
TRAINING	tuteurage ; palissage ; taille de formation (arbres fruitiers) ; conduite (d'une plante, d'un arbre)
TRAIT = genetic character	caractère (génétique) ; qqfs. caractéristique
resistance t.	caractère de résistance
TRAMPLING	piétinement (du bétail)
TRANSCAPSIDATION = transencapsidation	transencapsidation (d'un virus)
TRANSCRIPTION	transcription (génétique moléculaire)
t. regulation	régulation transcriptionnelle/de la transcription
TRANSDUCTION	transduction (transformation génétique à l'aide d'un virion phagique)
TRANSENCAPSIDATION = transcapsidation	transencapsidation (d'un virus)
TRANSFECTION	transfection (transformation génétique d'une cellule par un ADN viral)
TRANSFER	transfert (économie, génétique)
across-the-board t.s	transferts découlant de mesures générales
conjugal t.	transfert (de gènes, d'ADN) par conjugaison (bactéries)
consumer-producer t.s	transferts entre consommateurs et producteurs
consumer t.s (<i>see also</i> market t.s)	transferts aux/en provenance des consommateurs
gene t. (<i>see under</i> GENE)	
market t.s	transferts au titre du marché [transferts aux consommateurs (lorsqu'ils sont positifs) ou en provenance des consommateurs (lorsqu'ils sont négatifs) résultant des politiques de soutien des prix du marché] [OCDE]
Other t.s	Autres transferts (valeur des transferts budgétaires aux consommateurs pris en compte dans le calcul de l'ESC) [OCDE]
policy t.s	transferts découlant des politiques adoptées/menées

TRANSFER Total t.s	Transferts totaux (indicateur représentant la somme de tous les transferts à la charge des contribuables et des consommateurs, qui découlent des politiques agricoles et des autres politiques connexes, diminuée des recettes budgétaires tirées des droits d'importation ; il prend en compte une extrapolation de l'aide accordée à l'ensemble de la production agricole, mesurée par les ESP et les ESC, ainsi que les autres transferts, y compris ceux qui vont à d'autres branches du secteur agroalimentaire, aux zones rurales et aux bénéficiaires de prestations sociales, ou qui sont liés au stockage de produits agricoles) [OCDE]
t.s from consumers t.s to producers	transferts des/à la charge des consommateurs transferts aux/en faveur des producteurs
TRANSFEROR	cédant (transmission des exploitations agricoles)
TRANSFORMANT (<i>see also</i> GENETICALLY modified)	organisme/plante/animal/cellule transformé(e), modifié(e) (génétiquement), transformant (anglicisme)
TRANSGENE	transgène, gène transféré (unité d'ADN transférée dans une cellule receveuse par génie génétique ; elle est constituée, d'une part, de la séquence d'ADN étranger et, d'autre part, des séquences permettant la lecture par la cellule receveuse ; le transgène est généralement intégré dans un vecteur d'expression)
TRANSGENESIS = transgenosis animal t. plant t. pollen-mediated t.	transgénèse (terme à préférer), transgénose transgénèse animale transgénèse végétale transgénèse par voie pollinique
TRANSGENIC (1 <i>see also</i> GENETICALLY modified)	1. (adj.) transgénique (se dit d'un organisme dans le génome duquel on a introduit un gène étranger) 2. (subst. pl.) produits transgéniques (notamment agroalimentaires : nouveaux aliments, aliments fonctionnels, nouveaux ingrédients)
TRANSGENOSIS = TRANSGENESIS (<i>q.v.</i>)	
TRANSLATION	traduction (génétique moléculaire)
TRANSLOCATED MATERIAL	produit ayant migré (à l'intérieur d'une plante) ; qqfs. pesticide systémique
TRANSLOCATION	translocation (migration des éléments d'un organe de la plante à un autre)
TRANSPIRATION	transpiration (plantes et animaux)
TRANSPLANT	plant repiqué ; plante/arbre transplanté(e) (lorsque les sujets sont déjà plus développés)
TRANSPLANT (to)	repiquer (des plants)
TRANSPLANTER	repiqueuse (machinisme)
TRANSPLANTING	repiquage (de plants) ; transplantation (plantes et arbres)

TRANSPONDER	transpondeur (dispositif électronique utilisé pour la régulation de la mangeoire automatique, par ex.)
TRANSPORTER	transporteur, protéine de transport (biologie)
TRANSPOSABLE ELEMENT = TRANSPOSON (<i>q.v.</i>)	
TRANSPOSON = mobile element = transposable element = jumping gene	transposon, élément mobile, élément transposable, gène sauteur (génétique moléculaire)
TRAP aphid t. attractive t. = sex t. = sexual t. bait t. drip t. light t. sex t. = sexual t. = attractive t. sticky t. suction t. t. plant t. strip (<i>or</i> trapstrip) t. tree	piège (lutte contre les insectes, notamment) piège à pucerons piège attractif (sexuel), piège sexuel piège alimentaire piège à égouttement (analyse des engrais) piège lumineux piège attractif (sexuel), piège sexuel piège à glu piège à succion plante piège bande piège (contre les insectes, généralement fixée sur un arbre) arbre piège
TRAPSTRIP = trap strip	bande piège (contre les insectes, généralement fixée sur un arbre)
TRAY	clayette (horticulture)
TREAD narrow t. wide t.	1. accouplement (volaille) 2. largeur de voie, voie (véhicules) voie étroite voie large
TREADMILL	banc à rouleaux (essais de tracteurs)
TREATMENT hydrothermic (rice) t. = PARBOILING (<i>q.v.</i>) special and differential t. spot t.	traitement (phytosanitaire, technologique, statistique) ; application (de pesticides) traitement spécial et différencié [GATT, 1994] traitement localisé (pesticides)
TREE bearing t. = crop t. broad-leaved (<i>or</i> broadleaf) (t.) = hardwood 2 crop t. = bearing t. cull t. deciduous t. elite t. evergreen t. field t. fodder t. = forage t. forest t. fruit and nut t.s fruit t.	arbre arbre productif feuillu (subst. ; sylviculture) arbre productif arbre à éliminer arbre à feuilles caduques arbre d'élite arbre à feuilles persistantes arbre champêtre arbre fourrager arbre forestier arbres fruitiers arbre fruitier (à l'exclusion des arbres à fruits secs)

TREE

half-standard t.	arbre demi-tige (arboriculture fruitière)
low-stemmed t.	basse-tige
mother t.	arbre mère
non-bearing t.	arbre non productif
nut t.	arbre à fruits secs (noyer, noisetier, etc.)
open-centre t.	arbre (taillé) en gobelet
orchard t.	arbre fruitier cultivé en verger
ornamental t.	arbre d'ornement
paper-bark t.	cajeput (<i>Melaleuca</i> spp. ; arbre d'Asie du Sud-Est et d'Océanie)
phenotypic elite t. = plus t. (<i>q.v.</i>)	
plus t. = select t. = superior t. = phenotypic elite t.	arbre plus (phénotype d'arbre jugé exceptionnellement supérieur pour un caractère donné)
pome fruit t. = seed fruit t.	arbre fruitier à pépins
remarkable t. = special t. 2 (<i>q.v.</i>)	
roadside t.	arbre d'alignement
royal t.	arbre classé
seed fruit t. = pome fruit t.	arbre fruitier à pépins
seed t.	(arbre) porte-graines, semencier (subst.)
select t. = plus t. (<i>q.v.</i>)	
shade t.	arbre d'ombrage
single-t. plot	parcelle mono-arbre (amélioration des espèces forestières)
special t. = specimen t. (2 = remarkable t.)	1. arbre planté en isolé, sujet isolé (parcs et jardins) 2. arbre remarquable (par son âge et sa taille)
	arbre de haute tige (arboriculture fruitière)
standard t.	arbre fruitier à noyau
stone fruit t.	
superior t. = plus t. (<i>q.v.</i>)	
weeping t.	arbre à port pleureur
t. fruit production	arboriculture fruitière
t. line = timber line = timber limit	limite (supérieure) de la forêt
t. lopper = t. pruner = long-arm pruner	échenilloir

TREFOIL = clover (*see also* CLOVER)

big t. (Canada, US) = greater birdsfoot t. (<i>q.v.</i>)	trèfle (<i>Trifolium</i> spp. et autres genres)
birdsfoot t. (New Zealand, UK, US) = bird's foot t. (Australia, Canada) = deer vetch	lotier corniculé (<i>Lotus corniculatus</i>)
black medick t. = black MEDICK (<i>q.v.</i>)	
common birdsfoot t.	lotier corniculé commun
Danish birdsfoot t.	lotier danois
English t. = black MEDICK (<i>q.v.</i>)	
greater birdsfoot t. (New Zealand, UK) = = big t. (Canada, US) = marsh birdsfoot t. = greater lotus (Australia)	lotier velu (France), lotier des marais (Belgique, France, Suisse) (<i>Lotus pedunculatus</i> = <i>L. uliginosus</i>)
hop t. (New Zealand) = hop CLOVER 1 (<i>q.v.</i>)	
marsh birdsfoot t. = greater birdsfoot t. (<i>q.v.</i>)	
scented t. = small MELILOT (<i>q.v.</i>)	
slender birdsfoot t.	<i>Lotus tenuis</i> (pas de nom français connu)
yellow t. = black MEDICK (<i>q.v.</i>)	

TRIACYLGLYCEROL (TAG)

triacylglycérol

TRIAL

DUS t.s = DUS tests (<i>see under</i> DUS)	essai (de comportement des variétés, par ex.)
factorial t.	essai factoriel

TRIAL	
field t. = field test	essai en champ, plantation expérimentale (contexte agricole) ; essai sur le terrain, essai sur site (autres contextes)
multi-site t.	essai multilocal, essai plurilocal
variety t.	contrôle variétal ; essai variétal
yield t.	essai de rendement
TRICHINA (WORM)	trichine (fém. ; nématode parasite des mammifères)
TRIM (to)	parer (viande, légumes) ; tailler ; habiller (une plante avant plantation)
TRIMMED	paré (viande)
TRIMMING	1. parage (viande, légumes) ; taille (plante) ; habillage (horticulture) 2. (pl.) parure (boucherie) ; déchets (horticulture), résidus de taille, déchets de découpe (de viande) ; rognures (tannerie)
fresh t.s resulting from the cutting-up of meat	résidus frais de découpe et de parage des viandes
TRIBE AND CASING	boyauderie
TRIPLOID	triploïde (qui possède trois jeux de chromosomes)
TRIPLOIDY	triploïdie (génétique)
TRISSETUM	
yellow t. = golden OATGRASS (<i>q.v.</i>)	
TRISTEZA	tristéza des agrumes (maladie virale transmise par des pucerons)
TRITICALE	triticale (masc. ; hybride blé x seigle ; x <i>Triticosecale</i>)
tRNA = transfer RNA	ARNt = ARN de transfert
TROPHIC (see also FOOD)	trophique, alimentaire (écologie)
t. level = feeding level	niveau trophique (écologie)
TROPICALIZATION	adaptation au milieu tropical
TROUGH (2 = gully 2)	1. auge (élevage) 2. gouttière (cultures hors sol)
animal-operated drinking t.	abreuvoir automatique
drinking t. = bowl	abreuvoir
TRQ = tariff-rate quota	contingent tarifaire [GATT], contingent tarifaire d'importation
TRUCK	camion ; chariot
carry-all t. = carry-all	camion polyvalent
cattle t.	bétaillère
logging t.	camion grumier
tong t.	timon, timon de charrue
TRUENESS TO NAME or TO TYPE	conformité au cultivar, conformité à la description officielle
(see also breed true to TYPE)	(certification des semences)

TRUFFLE	truffe (<i>Tuber</i> spp.)
TRUSS flower t. = flower cluster	grappe, bouquet (botanique) bouquet floral (arboriculture fruitière)
TRYPANOSOMIASIS	trypanosomiase (maladie parasitaire des mammifères)
TRYPTOPHAN	tryptophane (masc. ; acide aminé)
TSE (1) = Total Support Estimate	EST = Estimation du soutien total (indicateur de la valeur monétaire annuelle de tous les transferts bruts des contribuables et des consommateurs découlant des mesures de soutien à l'agriculture, déduction faite des recettes budgétaires associées, quels que soient leurs objectifs et leurs incidences sur la production et le revenu agricoles, ou sur la consommation de produits agricoles) [OCDE, 1998]
TSE (2) = transmissible spongiform encephalopathy	encéphalopathie spongiforme transmissible
TSP = triple superphosphate	superphosphate triple (engrais)
TT = tuberculin testing	tuberculisation (élevage : dépistage de la tuberculose)
TUBE capillary t. germ t. sieve t. stab t. test t.	tube capillaire (masc. ; matériel de laboratoire) tube germinatif (botanique) tube criblé (botanique) sonde tube à essais, éprouvette
TUBER = tuberous root daughter t. t. bulking = tuberization	tubercule, racine tubérisée, racine tubéreuse tubercule-fils tubérisation (pommes de terre)
TUBERCULIN TESTING (TT)	tuberculisation (élevage : dépistage de la tuberculose)
TUBERIZATION = tuber bulking	tubérisation (pommes de terre)
TUBEROSE	tubéreuse (<i>Polianthes tuberosa</i>)
TUBEWELL = tube WELL (q.v.)	
TUNG t. nut t. oil	aleurite (masc. ; <i>Aleurites fordii</i> ; Chine) ; abrasin (masc. ; <i>Aleurites cordata</i> ; Japon) noix de tung ; noix d'abrasin huile de tung ; huile d'abrasin
TUNGRO	tungro (masc. ; virose du riz)
TUNGYA	culture itinérante
TUNNEL plastic t. wind t.	tunnel (horticulture) ; galerie, mine (dégâts de ravageurs) tunnel en plastique tunnel de ventilation

TUP = ram	bélier
TUP (to)	saillir (une brebis)
TURF (1) (<i>see also SOD and SWARD</i>) dense t. open t. t. grower t. variety	gazon gazon fermé, gazon serré gazon ouvert producteur de gazon variété à gazon
TURF (2) (<i>see also PEAT</i>)	tourbe
TURF (to) = sward (to) = sod (to)	engazonner, enherber
TURGID = tense	turgescence (physiologie végétale)
TURGIDITY = TURGOR	turgescence (physiologie végétale)
TURION = spear	turion (jeune pousse naissant de la souche d'une plante vivace : asperge, framboisier, par ex.)
TURKEY young t. = (t.) poult t. cock t. hen t. poult = poult = young t.	dindon, dinde dindonneau dindon dinde dindonneau
TURMERIC = Indian saffron	curcuma, safran des Indes (<i>Curcuma longa</i>)
TURN (to) to t. (cattle) in to t. (cattle) out to t. over	rentrer (le bétail) mettre à l'herbe retourner (la terre)
TURNER = swath t. = turning rake drum hay t. fork hay t. hay t. = hay tosser swath t. = turning rake = t.	(râteau) vire-andains râteau faneur à tambour râteau faneur à fourches faneuse vire-andains (simple retournement) (râteau) vire-andains
TURNING (<i>see also ROTATIONAL</i>) t. tomatoes	tournant (fruits et légumes-fruits ayant achevé leur développement, mais commençant seulement à virer du vert à des couleurs intermédiaires de leur couleur à maturité) tomates tournantes
TURNIP cabbage t. = t. cabbage = kohlrabi summer t. rape Swedish t. (Australia) = SWEDE (<i>q.v.</i>) winter t. rape t. cabbage = cabbage t. (<i>q.v.</i>) t. rape (UK)	navet (<i>Brassica rapa</i> var. <i>rapa</i>) chou-rave (<i>Brassica oleracea</i> conv. <i>acephala</i> var. <i>gongylodes</i>) navette de printemps navette d'hiver navette (<i>Brassica rapa</i> var. <i>silvestris</i>)

TURNOUT	1. mise à l'herbe (du bétail) 2. ouvrage de prise d'eau casier/bande à irriguer
t. area	
TURNOVER	renouvellement (de la matière vivante, des éléments nutritifs du sol, etc.)
absorption-desorption t.	cycle d'absorption-désorption
carbon t. rate	taux de renouvellement du carbone
TUSSOCK	tussock (touffe d'herbe)
dry t. grassland	steppe à tussocks (Nouvelle-Zélande, Australie)
t. grass	<i>Poa flabellata</i> (espèce de pâturin ; Ecosse)
TVP = textured vegetable (or vegetal) proteins	PVT = protéines végétales texturées
T&V SYSTEM = training and visit system = training visit system	système d'encadrement agricole (fondé sur la formation et le contact avec le paysan), système "T&V"
TWIN	jumeau
dizygotic t.s	jumeaux dizygotes, jumeaux biovulaires (originaires de deux oeufs fécondés)
monozygotic t.s	jumeaux monozygotes, jumeaux uniovulaires, jumeaux univitellins (originaires d'un seul oeuf fécondé)
TWINING	volubile (botanique)
t. property	volubilité
TWISTING	
vine t.	dégâts provoqués par les tordeuses de la vigne
TWITCH = TWITCHGRASS = WHEATGRASS (<i>q.v.</i>)	
TWO-WAY	alternatif ; deux voies (hybrides de plantes, modèles mathématiques)
TYPE	type
breed true to t. (to) (<i>see also</i> TRUENESS TO NAME)	se reproduire fidèlement de semis, obtenir une descendance conforme au type, rester conforme au type d'une génération à l'autre (amélioration des plantes, en particulier à propos des cultivars)
meat-t.	à viande (bovins, ovins)
spreading t.	de type rampant, à port rampant (plantes)
wool-t.	de type lainier (ovins)
TYPHOID	typhoïde
fowl t.	typhose aviaire (maladie infectieuse des volailles)
hog t. = hog cholera = swine fever = pig cholera	peste porcine, choléra du porc
TYPING	typage (notamment par PCR), identification (pathologie)
molecular t.	typage moléculaire (d'agents pathogènes, par ex.)
strain t.	typage de souches (diagnostic)

U

UAN (1) = urea-ammonium nitrate (solution)	solution d'urée et de nitrate d'ammonium (engrais)
UAN (2) = uric-acid nitrogen UAN fertilizer	azote urique (azote sous forme d'acide urique) engrais (azoté) à base d'acide urique
UDDER	pis, mamelle
UF = ultrafiltration	ultrafiltration (technologie alimentaire)
UFRA	ufra (maladie du riz due à <i>Ditylenchus angustus</i>)
UFS = useful farm space (<i>see also</i> usable FARM area)	SAU = superficie/surface agricole utile
UGLI (FRUIT) = TANGELO (<i>q.v.</i>)	
UHMW = ultra-high molecular weight	de très haut(e) masse/poids moléculaire
UHT MILK = ultra-high temperature milk	lait UHT (lait de longue conservation)
ULTRAFILTRATION (UF)	ultrafiltration (technologie alimentaire)
ULV SPRAYING = ultra low volume spraying	pulvérisation à ultra-bas volume (UBV), à volume très réduit
UMBELLIFERAE	ombellifères (selon la nouvelle nomenclature, le nom de cette famille est désormais "apiacées")
UMR = usual marketing requirement	importation commerciale habituelle
UNBAITED	non appâté (piège à insectes)
UNCED = United Nations Conference on Environment and Development (Earth Summit)	CNUED = Conférence des Nations Unies sur l'environnement et le développement, Sommet "Planète Terre" (Rio de Janeiro, juin 1992)
UNCLEANED	non trié (semences, légumes secs, riz)
UNCSD = CSD = United Nations Commission on Sustainable Development	Commission du développement durable des Nations Unies (CDD-NU ou CDD)
UNCTAD = United Nations Conference on Trade and Development	CNUCED = Conférence des Nations Unies sur le commerce et le développement
UNDERBRUSH = undergrowth	sous-bois
UNDERCROP	culture sous couvert (d'un verger, par ex.)
UNDERCUTTING	faucardage (fauchage des végétaux aquatiques encombrant les fossés d'assainissement, les canaux et les étangs)
UNDERDRAIN = subsurface drain	drain souterrain, galerie drainante/captante, galerie d'infiltration

UNDERDRAINAGE	drainage (profond) par tuyaux
UNDERGRAZING (<i>see also</i> STOCKING)	charge insuffisante (des pâturages)
UNDERGROUND = sub-surface	(adj.) souterrain
UNDERGROWTH = underbrush (<i>see also</i> COVER 1)	sous-bois ; qqfs. couvert (végétal)
UNDERMILLED	à peine blanchi (usinage du riz)
UNDERPLANT (to)	planter en taillis sous futaie (sylviculture)
UNDERPLOUGH (to) = to plough in	enfouir (au labour)
UNDERSEED (to) = seed down (to)	contre-ensemencer
UNDERSIDE = abaxial side = abaxial surface	face inférieure (d'une feuille)
UNDERSOW (to)	semmer sous couverture
UNDERWRITING price u. scheme (New Zealand) u. (scheme) (Australia)	garantie, engagement mécanisme de soutien des prix mécanismes de garantie [la garantie des emprunts est un mécanisme en vertu duquel l'Etat fédéral garantit les emprunts de l'Office australien du blé (destinés à financer les avances sur récolte consenties aux producteurs de blé) et, jusqu'à la mi-1991, les emprunts de l'Office australien de la laine (destinés à assurer le prix de réserve auquel l'Office achète de la laine pour stockage et revente ultérieure)]
UNDRESSED	non paré (viande), non travaillé (peaux, cuirs)
UNHEALED	non cicatrisé (plantes et animaux)
UNICLONAL = monoclonal	monoclonal (immunologie)
UNIFORMITY (<i>see also</i> DUS)	homogénéité (se dit d'une population végétale, du point de vue génétique, ou d'un lot de semences à certifier ; normes sur les fruits et légumes)
UNINTENDED (>< desirable)	indésirable, non recherché (effet)
UNION	union
International U. for the Conservation of Nature and Natural Resources = World Conservation U. (IUCN)	UICN = Union internationale pour la conservation de la nature et de ses ressources (désormais appelée Union mondiale pour la nature)
International U. for the Protection of New Varieties of Plants (UPOV)	Union internationale pour la protection des obtentions végétales (UPOV)
International U. of Forestry Research Organizations (IUFRO)	Union internationale des organisations de recherches forestières
World Conservation U. (IUCN) = International U. for the Conservation of Nature and Natural Resources	Union mondiale pour la nature (UICN) ; le sigle de l'ancienne dénomination a été conservé en français comme en anglais)

UNIT (2 = animal u. 2)	1. unité, pièce ; élément ; (adj.) unitaire 2. atelier (élevage : type de production appelant un mode de conduite spécifique : atelier d'engraissement, atelier laitier, par ex.)
animal u. = u. 2 (<i>q.v.</i>) annual labour u. (ALU) (UK) = annual work u. (AWU) assembled u.s fattening u. indoor rearing u. man-year u. = year work u. (YWU) number of u.s year work u. (YWU) = man-year u. yield per u.	unité de travail annuel (UTA) [remplace l'unité de travail homme (UTH)] unités déjà montées atelier d'engraissement (type de production particulier d'un élevage) atelier hors sol (élevage) unité travail-année (UTA) nombre de pièces (par cageot) (fruits et légumes) unité travail-année (UTA) rendement unitaire (rendement par animal, par arbre, etc.)
UNIVOLTINE = monovoltine = single-brooded	monovoltin, univoltin (entomologie : se dit d'une espèce qui n'a qu'une seule génération par an)
UNLOADER hay u. sheaf & fodder u.	déchargeur, désileuse [FAO] déchargeuse de foin déchargeuse de gerbes et de fourrage
UNMATURE	peu évolué (sols)
UNSAFE	impropre à la consommation (agroalimentaire)
UNTILLED	ne recevant aucune préparation du sol (sols/parcelles agricoles)
UPERIZATION	upérisation (lait)
UPLAND	1. (subst.) hautes terres ; (adj.) (zone, culture) d'altitude (de montagne, de colline, de moyenne montagne, de plateau selon contexte, car le choix du terme est déterminé par rapport à la plaine) 2. reliefs (climatologie) 3. (adj.) exondé (sols)
UPOV (<i>French acronym of the International Union for the Protection of New Varieties of Plants</i>) UPOV Convention (<i>see under CONVENTION</i>) UPOV Guidelines	UPOV = Union internationale pour la protection des obtentions végétales Principes directeurs de l'UPOV
UPPER SIDE = adaxial side = adaxial surface	face supérieure (d'une feuille)
UPRIGHT	érigé (partie d'une plante) ; à port érigé (plante)
UPROOTING u. premium = grubbing-up aid = grubbing-up premium	arrachage prime d'arrachage, prime à l'arrachage (vignobles, vergers) [UE]
UPSTREAM u. industries	amont ; (adj.) d'amont, en amont industries d'amont (secteur de l'agrofourniture)

UPTAKE	prélèvement, absorption (plantes) ; fixation, quantité de ... fixée, assimilation ; ingestion (d'aliments)
nitrogen u. = nitrogen recovery	prélèvement d'azote (par les plantes)
root u.	absorption racinaire, absorption par les racines
water u.	prélèvement d'eau, absorption d'eau (par les plantes)
URA = Uruguay Round Agreement	Accord du cycle d'Uruguay [GATT, 1994]
URAA = Uruguay Round Agreement on Agriculture	Accord d'Uruguay sur l'agriculture, Accord sur l'agriculture issu du cycle d'Uruguay, Accord sur l'agriculture [GATT, 1994]
URACILE	uracile (génétique moléculaire : base pyrimidique)
URD (India) = u. bean = black GRAM (<i>q.v.</i>)	
UREA	urée
granulated u.	perlurée (engrais)
substituted u.	urée substituée (classe d'herbicides)
sulphur-coated u. (SCU)	urée enrobée de soufre (engrais)
u. molasses	mélasse enrichie à l'urée (alimentation animale)
USDA = United States Department of Agriculture	ministère de l'Agriculture des Etats-Unis
USER	utilisateur
u. charge	redevance d'usage
u. funding	autofinancement (contexte agro-environnemental)
UTILIZATION	valorisation, exploitation, utilisation (d'une matière première) ;
low u.	qqfs. consommation apparente (économie) sous-utilisation (économie agricole)

V

VA = vesicular-arbuscular	VA = à vésicules et arbuscules (type de mycorhize)
VACCINE avianized v.	vaccin ; (adj.) vaccinal vaccin avianisé (vaccin préparé sur des oeufs)
VALLEYSIDE = hillside = slope 2	versant, flanc
VALUE adjusted producer v. farm v. added = gross agricultural product (GAP) gross v. added high v.-added product rental v. residual v. threshold v. v. for cultivation and use (VCU)	valeur valeur corrigée de la production valeur ajoutée de l'agriculture (l'expression "PIB agricole" est impropre, le PIB faisant normalement référence à l'ensemble de l'économie) valeur ajoutée brute (différence entre la production et la consommation intermédiaire) produit à forte valeur ajoutée rente action résiduelle (des engrais) valeur limite valeur agronomique et technologique (VAT) (contrôle des semences : test officiel pour l'inscription de variétés au catalogue national)
VALVE gate v.	valve (plantes et animaux) ; soupape, valve, clapet, vanne buse d'épandage, diffuseur
VANILLA v. plant	vanille vanillier (<i>Vanilla fragrans</i>)
var. (<i>abbreviation of varietas</i>)	var. (taxonomie : variété ; voir aussi Annexe II)
VARIANCE analysis of v. = v. analysis	variance (carré de l'écart-type) analyse de (la) variance
VARIANT (new) v. of Creutzfeldt-Jakob disease (<i>see also</i> vCJD)	variant (subst. ; individu présentant des caractères différents de ceux de la majorité de la population à laquelle il appartient) nouvelle forme de MCJ (maladie de Creutzfeldt-Jakob)
VARIATION coefficient of v. continuous v. discontinuous v. environmental v. genetic v. = hereditary v. range of v.	variation coefficient de variation variation continue variation discontinue variation due au milieu variation génétique, variation héréditaire amplitude de variation
VARIEGATED hereditary v. foliage	panaché, bigarré bigarrure héréditaire du feuillage
VARIETAL (<i>see also</i> VARIETY) v. association v. identity (<i>see also</i> DUS)	variétal association variétale (mélange composé d'un hybride non restauré et d'une lignée pollinisatrice) identité variétale (contrôle des semences)

VARIETAL

v. improvement research in food crops
v. impurities
v. mix

v. purity (*see also* DUS)
v. susceptibility

amélioration variétale des plantes alimentaires
impuretés variétales (contrôle des semences)
composition variétale (de la production), les différentes variétés cultivées
pureté variétale (contrôle des semences)
sensibilité variétale (à un facteur du milieu, à une maladie, etc.)

VARIETARIUM

collection variétale (plantes)

VARIETY (2 = plant v. 1; *see also* CULTIVAR, PLANT *and* var.)

animal v.
botanical v.
clone v.
commercial v.
Common Catalogue of Varieties of
Agricultural Plant Species
early v. = young v.
essentially derived v.

EU v.

GM v. = transgenic v. (*q.v.*)
high-yield v. = high-yielding v. (HYV)
hybrid v.
improved crop varieties
land v.
late v.
line v. = pure (line) v.
naked or hull-less varieties
new (plant) v.
new v. certificate
plant v. (1 = variety 2)

plant v. protection
plant v. right = (plant) breeder's right
population v.
prescribed v. denomination
prime varieties
pure (line) v. = line v.
single-cross v.
source v.
synthetic v.
transgenic v. = GM v.
true-to-type v.
umbrella varieties

young v. = early v.

v. breeder
v. breeding = v. selection
v. description

v. development = crop development

1. variété (taxonomie : subdivision de l'espèce)
2. variété cultivée, cultivar ; obtention végétale ; (adj.) variétal
variété animale, race animale (>< variété végétale)
variété botanique
variété clonale (variété constituée d'un clone)
variété commerciale
Catalogue commun des variétés des espèces de plantes agricoles [UE]
variété hâtive
variété essentiellement dérivée (de la variété protégée) [UPOV -- Acte de 1991 de la Convention internationale pour la protection des obtentions végétales]
variété communautaire (c'est-à-dire inscrite au Catalogue commun des variétés des espèces de plantes agricoles de l'Union européenne)

variété à haut rendement, variété performante
variété hybride
variétés améliorées
variété locale, variété de pays
variété tardive
variété-lignée (constituée d'une lignée pure)
variétés à grains nus ou non vêtus (céréales)
obtention végétale, variété nouvelle
certificat d'obtention végétale (COV) (France)
1. variété cultivée, cultivar ; obtention végétale
2. variété végétale (>< variété animale)
protection des obtentions végétales
droit de l'obteneur/d'obteneur [UPOV], droit d'obtention végétale
variété-population (obtenue par sélection massale)
dénomination variétale attribuée [UE]
variétés les plus fines (haricots, pois, etc.)
variété-lignée (constituée d'une lignée pure)
variété hybride simple
variété de départ
variété synthétique
variété transgénique, variété génétiquement modifiée, variété OGM
variété conforme au type/à la description officielle
variétés "parapluie" (semences à large variabilité pour lesquelles la distinction est difficile à établir) [UE]
variété hâtive
obteneur (de nouvelles variétés), sélectionneur
(sens large) sélection variétale, (sens restreint) création variétale
description variétale, description officielle (France) (élément à fournir pour l'inscription d'une variété au catalogue national)
développement d'une variété nouvelle ; qqfs. création variétale

VARIETY

v. identification	identification variétale (contrôle des semences)
v. name	dénomination variétale
v. performance tests	contrôle du rendement (de la variété considérée)
v. selection = v. breeding	(sens large) sélection variétale, (sens restreint) création variétale
v. testing	essais variétaux (contrôle des semences)
v. trial	essai variétal ; qqfs. contrôle variétal

VARROA = varroa mite

varroa (masc. ; parasite des abeilles ; *Varroa jacobsoni*)

VARROASIS

varroase (maladie des abeilles causée par le varroa)

VASCULAR

vasculaire (botanique)

vCJD = (new) variant of Creutzfeldt-Jakob disease

nouvelle forme de MCJ (maladie de Creutzfeldt-Jakob ; cette forme serait due à l'ingestion de produits alimentaires contaminés par l'encéphalopathie spongiforme bovine)

VCU = value for cultivation and use

VAT = valeur agronomique et technologique (contrôle des semences : test officiel pour l'inscription de variétés au catalogue national)

VEAL (*see also BEEF and MEAT*)

v. sector	(viande de) veau
v. unit	secteur de la production de viande de veau élevage de veaux de boucherie ; atelier viande de veau (sur une exploitation)

VEALER = veal calf = slaughter calf (*or* slaughtercalf)

veau de boucherie

VECTOR = vehicle 1 = carrier 2

adenovirus v.	vecteur (pathologie, génétique moléculaire)
cloning v.	vecteur adénoviral
disease v.	vecteur de clonage (virus ou plasmide permettant de transférer un gène dans des bactéries ou des levures où il sera multiplié en grand nombre)
expression v.	vecteur de maladie(s), agent d'une /de maladie(s)
genetic v. = genetic carrier	vecteur d'expression (diffère d'un vecteur de clonage par la présence de séquences d'ADN qui permettront l'expression du gène étranger dans l'organisme receveur, c'est-à-dire la synthèse d'une protéine nouvelle)
plasmid v.	vecteur (transfert de gènes)
retroviral v.	plasmide vecteur, vecteur plasmidique
shuttle v. = shuttle vehicle	vecteur rétroviral
virus v.	vecteur navette (vecteur de clonage capable de se répliquer dans deux organismes différents et qui permet de transporter un gène d'un organisme à l'autre)
v. population	vecteur viral, virus vecteur population vectrice (entomologie)

VEGETABLE

bulb v.	1. légume (à l'exclusion de la pomme de terre) ; (adj.) légumier, maraîcher
early fruit and v.s	2. (adj.) végétal
field v.s = outdoor v.s	légume à bulbe, légume bulbeux (oignon, ail, etc.)
flower v.	primeurs
fresh fruit and v. consumption	légumes de plein champ (>< cultivés sous abri)
fresh fruit and v. market	légume-fleur (artichaut, chou-fleur, etc.) consommation en frais, consommation de fruits et légumes frais marché en frais, marché des fruits et légumes frais

VEGETABLE

fruit v.
 greenhouse v. production
 leaf v. = leafy v.
 leguminous v.s = food legumes
 outdoor v.s = field v.s
 processed v.s
 root v.
 seed v.
 stem v.
 v. crops = v. cropping
 v. oil
 v. product = plant product = crop product

légume-fruit (tomate, par ex.)
 production maraîchère sous serre/sous verre
 légume-feuille (épinard, salade, etc.)
 légumineuses alimentaires, légumineuses comestibles
 légumes de plein champ (>< cultivés sous abri)
 légumes transformés
 légume-racine (carotte, betterave, etc.)
 légume-graine (pois, fève, etc.)
 légume-tige (asperge, céleri en branches, etc.)
 cultures/productions légumières/maraîchères ; maraîchage
 huile végétale
 produit végétal, produit d'origine végétale

VEGETATION

compound v.
 disturbed v.
 herbaceous v.
 tree v.
 woody v.

végétation ; formation (végétale) (écologie)
 formation complexe
 végétation transformée (par l'intervention humaine)
 formation herbacée
 végétation arborée
 formation ligneuse

VEGETATIVE

v. cone (*see also* MERISTEM)
 v. lag

 v. material
 v. phase

végétatif
 qqfs. meristème
 période végétative creuse (entre la phase végétative et l'épiaison des céréales et autres graminées)
 matériel végétal [FAO] (multiplié par voie végétative uniquement)
 phase végétative (>< phase reproductrice)

VEGETATIVELY

par voie végétative

VEHICLE (1 = vector = carrier 2)

all-terrain v.
 shuttle v. = shuttle VECTOR (*q.v.*)

1. vecteur (pathologie, génétique moléculaire)
 2. véhicule
 véhicule tout terrain/tous terrains

VEIN

nervure (feuille, aile des insectes)

VELD (South Africa) (*see also* RANGE)

parcours

VELVETGRASS = Yorkshire FOG (*q.v.*)**VENATION**

nervation (botanique, entomologie)

VENEER

v. sheet

placage
 (feuille de) placage

VENTILATED

artificially v.

ventilé
 à ventilation forcée

VER = voluntary export restraint
 (arrangement) = voluntary restraint
 agreement (VRA)

accord d'autolimitation (accord aux termes duquel les fournisseurs s'engagent à limiter à des niveaux fixés d'avance leurs exportations de certains produits à destination d'un pays importateur ; ces accords font généralement l'objet d'une négociation bilatérale entre le pays importateur et son fournisseur)

VERBENA = vervain	verveine (<i>Verbena</i> spp.)
VERMIN (<i>see also</i> PEST 1)	qqfs. ennemis des cultures (insectes, rongeurs, oiseaux)
VERNALIZATION	vernalisation, printanisation, jarovisation (horticulture)
VERTISOL	vertisol (classification FAO-UNESCO : sols les plus fertiles des régions chaudes)
VERVAIN = verbena	verveine (<i>Verbena</i> spp.)
VESICLE	vésicule ; qqfs. vacuole (biologie)
VESICULAR-ARBUSCULAR (VA)	à vésicules et arbuscules (VA) (type de mycorhize)
VESSEL lignified v.	vaisseau (botanique) vaisseau lignifié
VETCH	vesce, gesse (principalement <i>Vicia</i> spp. et <i>Lathyrus</i> spp.)
bird v. = cow v. = tufted v.	vesce multiflore (<i>Vicia cracca</i>)
bitter v. = black bitter v. = ervil v. = lentil v.	erse, vesce amère (<i>Vicia ervilia</i>)
chickling v. = grass pea (US)	pois cornu, gesse commune, gesse cultivée (<i>Lathyrus sativus</i>)
chickpea milk v.	astragale (masc. ; plante fourragère de l'espèce <i>Astragalus cicer</i>)
Chinese milk v.	astragale de Chine (masc. ; <i>Astragalus sinicus</i>)
common v. (Australia, Canada, UK, US) = narrowleaf v. (Australia) = narrow-leaved v. (UK) = Oregon v. = spring v. = springvetch (Canada) = goldentare (Australia) = tare (1)	vesce cultivée (Canada, France, Suisse), vesce commune (Belgique, France), vesce fourragère (<i>Vicia sativa</i>)
cow v. = bird v. = tufted v.	vesce multiflore (<i>Vicia cracca</i>)
crown v.	coronille variée (<i>Coronilla varia</i>)
deer v. = birdsfoot TREFOIL (<i>q.v.</i>)	
dwarf chickling v.	gesse chiche, jarosse (<i>Lathyrus cicera</i>)
ervil v. = bitter v. (<i>q.v.</i>)	
hairy v. (Canada, UK, US) = wooltyped v. (Australia) = Russian v. = sand v. = winter v. = woolly-pod v.	vesce velue (Belgique, Canada, France, Suisse), vesce de Russie (<i>Vicia villosa</i>)
Hungarian v.	vesce de Pannonie, vesce de Hongrie (<i>Vicia pannonica</i>)
kidney v.	vulnéraire, anthyllide vulnéraire (fém. ; Belgique, Suisse), trèfle jaune des sables (France) (<i>Anthyllis vulneraria</i>)
lentil v. = bitter v. (<i>q.v.</i>)	
milk v. (<i>or</i> milkvetch) = astragal	astragale (masc. ; de l'espèce <i>Astragalus gummifer</i> , qui fournit la gomme adragante)
narrowleaf v. (Australia) = narrow-leaved v. (UK) = Oregon v. = common v. (<i>q.v.</i>)	
purple v.	vesce du Bengale (<i>Vicia atropurpurea</i>)
Russian v. = sand v. = hairy v. (<i>q.v.</i>)	
spring v. = common v. (<i>q.v.</i>)	
sweet v. = sulla = French honeysuckle = cockshead	sainfoin d'Espagne, sainfoin à bouquets (<i>Hedysarum</i> ou <i>Hedisarum coronarum</i>)
tufted v. = bird v. = cow v.	vesce multiflore (<i>Vicia cracca</i>)
winter v. = hairy v. (<i>q.v.</i>)	
wood v.	gesse sylvestre (<i>Vicia sylvatica</i>)
woolly-pod v. = wooltyped v. = hairy v. (<i>q.v.</i>)	

VETERINARY	v. drug (GATT) = animal health product v. inspection v. inspector v. medicinal product v. public health v. seal	vétérinaire (sens large) produit vétérinaire, (sens restreint) médicament vétérinaire inspection vétérinaire inspecteur vétérinaire, vétérinaire inspecteur (France) médicament vétérinaire prophylaxie vétérinaire plomb sanitaire
VIABILITY		viabilité ; vigueur (pommes de terre, arbres) ; qqfs. faculté germinative, pouvoir germinatif (semences)
VIBRIO		vibrion (bactérie de types aérobie et anaérobie facultatifs)
VIBRIOSIS		vibriose (maladie des bovins et ovins causée par des vibrions)
VIGOUR (US: VIGOR)	hybrid v.	vigueur ; rusticité hétérosis (fém.), vigueur hybride (génétique)
VINE (1 = grape 2 = grape tree = grapevine)	pea v.s soybean v.s v. plant (2 = v. variety) v.-type v. variety = v. plant 2	1. (sens large) vigne (<i>Vitis</i> spp.) ; (sens restreint) vigne européenne (<i>Vitis vinifera</i>) ; qqfs. vigne américaine (<i>Vitis labrusca</i>) 2. sarment, tige de plante sarmenteuse ; (par extension) plante sarmenteuse, plante grimpeuse, plante rampante tiges de pois tiges de soja 1. cep (individu) 2. cépage (variété) sarmenteux (arbuste) cépage (variété)
VINEYARD	v. register = viticultural land register	vignoble ; vigne casier viticole
VINICULTURAL = viticultural = wine-growing	v. land register = vineyard register	viticole, viti-vinicole casier viticole
VINICULTURALIST = viticulturist = wine grower		viticulteur
VINICULTURE = viticulture = wine growing		viticulture, viti-viticulture
VINING		grimpeuse, rampant (plantes)
VIRION = virus particle		virion (particule virale dotée de tous les éléments structuraux du virus et représentant la forme libre, extracellulaire, du virus)
VIROID		viroïde (petite molécule d'ARN circulaire non codant qui, contrairement au virus, ne possède pas d'enveloppe protéique)
VIROLA		baboen, virola (<i>Virola</i> spp. ; arbre d'Amérique du Sud tropicale)
VIRUCIDAL		(adj.) virulicide, virucide
VIRUCIDE		(subst.) virulicide, virucide

VIRULENCE (<i>see also</i> AGGRESSIVENESS)	virulence (pathologie : capacité d'un micro-organisme ou d'un virus à être dommageable pour l'hôte)
VIRULENT non-v.	virulent (agent pathogène) avirulent
VIRUS	virus ; (adj.) viral (pour les virus, la règle veut que l'on conserve toujours le sigle anglais)
barley stripe mosaic v. (BSMV)	virus de la mosaïque striée de l'orge
bovine leukaemia v. (BLV)	virus de la leucémie bovine (rétrovirus responsable notamment de la leucose bovine)
cucumber mosaic v. (CMV)	virus de la mosaïque du concombre
enteric v.	entérovirus
maize rough dwarf v. (MRDV)	virus du nanisme rugueux du maïs
papaya ringspot v. (PRV)	virus de la tache annulaire de la papaye
potato leaf roll v. (PLRV)	virus de l'enroulement (des feuilles) de la pomme de terre
ragged stunt v.	virus du "ragged stunt" (riz)
tobacco mosaic v. (TMV)	virus de la mosaïque du tabac
rice stripe v. (RSV <i>or</i> RStV)	virus de la rayure du riz
tungro v.	virus du tungro (riz)
watermelon mosaic v. (WMV)	virus de la mosaïque de la pastèque
zucchini yellow mosaic v. (ZYMV)	virus de la mosaïque jaune de la courgette
v. coat = capsid 2	capside (fém. ; enveloppe protéique d'un virus)
v.-free	indemne de virus (>< virosé, infecté, malade)
v.-infected	virosé, infecté (>< indemne de virus)
v. mottling = mottling = mottle 1	marbrure (maladie virale du pois, du maïs, par ex.)
v. particle = VIRION (<i>q.v.</i>)	
v.-resistant	résistant aux virus
v.-tested	indemne de virus (contrôle sanitaire)
VISIT (to)	butiner (insectes pollinisateurs)
flower-v.ing insect = foraging insect	insecte butineur
v.ing behaviour	comportement de butinage
VITAMIN	vitamine
v. deficiency	carence vitaminique, avitaminose
v./mineral block (<i>see under</i> SALT)	
VITICULTURAL = vinicultural = wine-growing	viticole, viti-vinicole
VITICULTURE = wine growing = viculture	viticulture, viti-viticulture
VITICULTURIST = wine grower = viculturalist	viticulteur
VIVIPAROUS	vivipare
VOID = pore 2	pore, vide (porosité du sol)
VOLATILES	composés volatils
VOLE (<i>see also</i> field MOUSE)	campagnol (genres <i>Arvicola</i> , <i>Microtus</i> et apparentés)

VOLUME v. policies	volume, quantités, tonnage mesures quantitatives
VOLUNTEER (1 = v. plant; 2 = human v.)	1. repousse (issue de graines de la culture précédente), qqfs. plante spontanée 2. volontaire (humain), sujet volontaire (essais toxicologiques chez l'homme)
VRA = voluntary restraint agreement = VER (<i>q.v.</i>)	
VULNERABLE v. subgroup = v. subpopulation	sensible, fragile ; à risques, exposé groupe à risques (allergies, maladies, etc.)

W

WAGE agricultural w. earner = agricultural worker = farm labourer = farm worker (<i>or</i> farmworker) market w. reservation w.	salaire (voir aussi le Glossaire OCDE de l'économie) salarié agricole, ouvrier agricole salaire de/du marché salaire de réserve (prix implicite du travail sur l'exploitation)
WAGGON (US: WAGON)	chariot, véhicule agricole, remorque
WAGGONLOAD	charretée
WAGYU w. beef (Japan)	race wagyu (race bovine japonaise) viande de boeuf wagyu
WALL cell w.	paroi paroi cellulaire
WALNUT (2 = w. tree) dried w. fresh w. w. in shell w. kernel w. tree = w. 2	1. noix 2. noyer (<i>Juglans</i> spp.) noix sèche noix fraîche noix en coque cerneau de noix noyer (<i>Juglans</i> spp.)
WARBLE = w. maggot w. fly w. infestation w. maggot = w.	varron, larve d'hypoderme (parasite des ongulés) hypoderme hypodermose (maladie des ongulés) varron, larve d'hypoderme (parasite des ongulés)
WARDA = West Africa Rice Development Association	ADRAO = Association pour le développement de la riziculture en Afrique de l'Ouest
WAREHOUSE	entrepôt, magasin
WAREHOUSING	entreposage
WART black w. = potato w. disease = w. disease = warty disease = warty scab	excroissance, galle gale verruqueuse/noire de la pomme de terre (due à <i>Synchytrium endobioticum</i>)
WASP gall w.	(sens large) hyménoptère, (sens restreint) guêpe cynips (parasite vivant exclusivement aux dépens des chênes)
WASTE agricultural processing w. agricultural w. = agricultural residues animal w. = livestock w. crop less w.	déchets, effluents ; déjections animales (voir aussi le Glossaire OCDE de l'environnement) déchets de transformation des produits agricoles résidus agricoles (biomasse) 1. déjections (animales) (excréments + urines) 2. effluents d'élevage, effluents d'origine animale (désigne le fumier, le lisier et le purin) récolte nette

WASTE

farm sewage w.	effluents agricoles (notamment effluents d'élevage)
food w.	déchets alimentaires
livestock w. = animal w. (<i>q.v.</i>)	
organic w.	déchets organiques
plant w. = wrack	déchets végétaux, déchets verts
wood cellulose w.s	déchets lignocellulosiques
w. management	gestion des déchets ; gestion des effluents

WASTELAND (*or waste land*) = wild land 1 terre(s) inculte(s), terre(s) en friche, friche
alkali and salt w.s terres incultes alcalino-salines

WATER

	eau ; (adj.) hydrique, hydrologique ; aqueux ; aquatique ; hydraulique (voir aussi le Glossaire OCDE de l'environnement)
agricultural w.	eau agricole (pour l'irrigation et l'élevage)
agricultural w. balance	bilan hydrique agricole
available w.	eau disponible (pour les plantes)
capillary w.	eau capillaire
confined w.	eau captive, nappe captive
deionized w.	eau déminéralisée
drainage w.	eau d'assainissement
excess irrigation w.	colature des irrigations, eaux de colature
excess w.	excès d'eau
film w.	eau pelliculaire
free w. = phreatic w. = unconfined w.	eau libre, eau phréatique, nappe libre, nappe phréatique
free w. table = w. table (<i>q.v.</i>)	
gravitational w.	eau gravitaire
ground w. (<i>see also</i> GROUNDWATER)	eau(x) souterraine(s) (circulant ou stagnant dans le sol) ; nappe aquifère, nappe (souterraine)
head w.	niveau en amont d'une prise d'eau
infiltration w. = percolating w. = seepage w.	eau d'infiltration
intake w.	eau captée ; captage d'eau
intrapermafrost w.	eau de la zone de pergélisol
irrigation w.	eau d'irrigation
make-up w.	eau d'appoint
non-tap w.	eau captée directement (dans un cours d'eau, une source ou une nappe souterraine, sans passer par un réseau de distribution)
percolating w. = infiltration w. (<i>q.v.</i>)	
phreatic w. = free w. = unconfined w.	eau phréatique, eau libre, nappe libre, nappe phréatique
ponded w.	eaux retenues
puddling w.	eau de mise en boue (riziculture)
rain w.	eau de pluie
receiving w.	eaux réceptrices
recharge w.	eaux de recharge
return (flow) w.	écoulement restitué (à la nappe après dérivation) ; eaux de retour, retour des eaux, renvoi des eaux ; retour des eaux non absorbées (irrigation)
river w.	eaux fluviales
run-off w.	eau de ruissellement
sea w.	eau de mer
seepage w. = infiltration w. (<i>q.v.</i>)	
soil w. = soil solution	solution du sol (c'est-à-dire l'eau contenue dans un sol ; pédologie) ; eau du sol (autres contextes)
soil w. belt = soil w. zone	zone d'eau du sol

WATER

soil w. table	nappe d'eau du sol
soil w. zone = soil w. belt	zone d'eau du sol
spring w.	eau de source
subpermafrost w.	eau (présente) sous la zone de pergélisol
superficial w. = surface w.	eaux de surface (terme à préférer), eaux superficielles
superjacent w.s	eaux sus-jacentes
supermafrost w.	eau (présente) au-dessus de la zone de pergélisol
surface w. = superficial w.	eaux de surface (terme à préférer), eaux superficielles
surface w. body	aquifère superficiel
suspended subsurface w. = vadose w. (<i>q.v.</i>)	
tap w.	eau courante
turbid w.	eau trouble
unconfined ground w.	eau souterraine libre
unconfined w. = free w. = phreatic w.	eau phréatique, eau libre, nappe libre, nappe phréatique
upper w.	eau d'amont (irrigation)
vadose w. = suspended subsurface w.	eau vadose (se dit de l'eau qui circule dans le sol entre la surface et le niveau de la nappe), eau de percolation
vegetal w.	margine (eau extraite des olives)
well w.	eau de puits
w. absorption	absorption d'eau (par le sol notamment) ; hydratation (chimie)
w. act	loi sur l'eau
w. authority (2 = w. utility)	1. agence de l'eau (appellation qui, en France, a remplacé celle d'agence de bassin), autorité(s) responsable(s) des ressources en eau 2. service des eaux, compagnie des eaux
w. availability	disponibilités en eau, eau disponible
w. balance = w. budget	bilan hydrique (agronomie : répartition de l'eau qui a pénétré dans un sol entre percolation, rétention, évaporation et consommation par les plantes ; le bilan hydrique permet de déterminer l'eau effectivement disponible pour une culture et de calculer, en cas de déficit, les quantités d'eau à apporter par irrigation) ; bilan hydrologique (somme des réserves, des apports et des pertes en eau d'un système : bassin versant, masse d'eau, etc.)
w.-bearing (layer)	(adj. et subst.) aquifère
w.-bearing bed (<i>or stratum</i>)	couche aquifère
w.-bearing deposit (<i>or formation or soil</i>)	terrain aquifère, formation aquifère
w. body	masse d'eau ; nappe d'eau ; plan d'eau
w. budget = w. balance (<i>q.v.</i>)	
w. catchment	captage d'eau, prise d'eau
w. conservation	conservation de l'eau, conservation des ressources en eau
w. consumption	consommation en eau (d'une plante, d'un couvert végétal)
w. content	teneur en eau ; taux d'humidité (semences)
w. control	aménagement des eaux/ressources hydrauliques ; maîtrise de l'eau/des ressources en eau ; régularisation des eaux
w. control operations	travaux hydrauliques
w. core	maladie (ou dégénérescence) vitreuse (pommes)
w. cycle	cycle de l'eau ; cycle hydrologique
w. deficiency = w. deficit = moisture deficit	déficit hydrique (plantes, sols), déficit en eau (sols)
w. demand	besoins en eau ; demande d'eau (contexte économique)
w. diversion	détournement de l'eau
w. engineer	hydraulicien
w. engineering	génie hydraulique ; aménagements hydrauliques, ouvrages hydrauliques
w. flow	écoulement d'eau, débit d'eau ; qqfs. cours d'eau

WATER

w. for livestock = stock watering	abreuvement du bétail ; hydraulique pastorale (pompe à eau solaire, par ex.)
w.-free	sec, anhydre
w. gauge	échelle d'étiage ; indicateur de niveau
w.-holding capacity	capacité de rétention (d'eau)
w. hole	point d'eau (en zone aride)
w. impoundment	captage d'eau, captage des eaux, eau captée
w. intake (<i>see also</i> INTAKE)	prise d'eau, prélèvement d'eau, consommation d'eau
w. law	léislation des eaux ; régime (juridique) de l'eau
w. load	pression hydrostatique
w. logging = WATERLOGGING (<i>q.v.</i>)	
w. loss (1= evapotranspiration)	1. évapotranspiration (englobe la transpiration des végétaux, l'évaporation du sol et celle de l'eau de pluie interceptée par les feuilles) 2. pertes en eau (au niveau d'un territoire, d'un réseau d'irrigation, etc.)
w. management (2 = w. resource development)	1. gestion de l'eau/des eaux, maîtrise de l'eau 2. aménagement hydraulique ; aménagement/exploitation/mise en valeur des ressources en eau
w. movement	migration de l'eau (dans le sol)
w. policy	politique de l'eau
w. potential	potentiel hydrique
w. power	force hydraulique
w. pricing	tarification de l'eau
w. regime	régime hydrique
w.-repellent	hydrofuge
w. requirements	besoins en eau (d'une plante, d'une culture) ; demande d'eau
w. resource(s)	ressource(s) en eau
w. resources development = w. management 2 (<i>q.v.</i>)	
w. resources management	gestion des ressources en eau, économie des eaux
w. resources protection	préservation/sauvegarde des ressources en eau
w. rights	droits d'usage de l'eau, droits sur l'eau, droits d'eau, droits riverains
w. run-off	ruissellement de l'eau/des eaux
w. scarcity	pénurie d'eau
w. services	services relatifs à l'eau (comprenant le captage, la distribution, l'irrigation et l'évacuation des eaux usées)
w. shed = WATERSHED (<i>q.v.</i>)	
w.-soluble	soluble dans l'eau
w. status	état hydrique (d'une plante, d'un sol)
w. storage	stockage de l'eau, rétention d'eau/de l'eau (dans un milieu : cellule, organisme, sol, etc.)
w. stress	stress hydrique (plantes)
w. supply	alimentation hydrique (d'une culture, d'un peuplement forestier, etc.) ; disponibilités en eau ; alimentation en eau, approvisionnement en eau, distribution d'eau
w. survey	étude hydrologique ; inventaire hydrologique
w. table = free w. table = groundwater table	surface d'une nappe d'eau (phréatique), surface d'une nappe libre, surface hydrostatique, surface de la nappe phréatique
w. trading	marché de l'eau ; échanges de droits sur l'eau
w. uptake	prélèvement d'eau, absorption d'eau (par les plantes)
w. use	utilisation d'eau, usage de l'eau ; eau utilisée (par tel secteur)
w. use efficiency	rendement hydraulique (irrigation)
w. utility = w. authority 2	service des eaux, compagnie des eaux
w. way (<i>or</i> waterway)	1. déversoir 2. voie navigable

WATER w. wheel w. yield	roue hydraulique débit d'exploitation
WATER (to)	arroser, irriguer ; abreuver
WATERCRESS (<i>or water cress</i>) w. bed w. grower w. growing	cresson de fontaine (<i>Nasturtium officinale</i>) cressonnière cressiculteur cressiculture
WATERING (<i>see also IRRIGATION</i>) stock w. = water for livestock w. place = w. station	arrosage, irrigation ; abreuvement (du bétail) abreuvement du bétail ; hydraulique pastorale (pompe à eau solaire, par ex.) point d'eau (pour arrosage ou abreuvement)
WATERLOGGED	engorgé, saturé d'eau ; hydromorphe (sols)
WATERLOGGING	engorgement, saturation en eau (état des terres rendues incultivables par leur teneur excessive en eau) ; hydromorphisme (sols)
WATERMELON = citron-w. (US)	pastèque (Belgique, France, Suisse), melon d'eau (Canada, France, Suisse) (<i>Citrullus vulgaris</i> = <i>C. lanatus</i>)
WATERSHED (<i>or water shed</i>)	1. bassin versant, bassin hydrographique 2. ligne de partage des eaux
WATERWAY = WATER way (<i>q.v.</i>)	
WATTLE silver w. = w. tree	1. fanon (volaille) 2. arbre du genre <i>Acacia</i> 3. clayonnage (pour soutenir des terres, des berges) mimosa des fleuristes (<i>Acacia dealbata</i>)
WAX animal w. vegetable w.	cire cire animale cire végétale
WAXINESS	glaucescence (des tiges et des épis de céréales)
WAXY w. breakdown	glaucescence (tiges et épis de céréales) ; amidonneux, non gluant (riz) blettissement d'entrepôt (fruits)
WCMC = World Conservation Monitoring Centre	Centre mondial de surveillance continue de la conservation de la nature (organisation commune à l'UICN, au WWF et au PNUE)
WEAN (to)	sevrer
WEANER = weanling	jeune animal sevré
WEANING w. weight	sevrage poids au sevrage (élevage)
WEANLING = weaner	jeune animal sevré

WEATHER	temps
bad w. = w. failure	intempéries
w. hazard = climatic hazards	risques climatiques
w. shock = climatic set-back	accident climatique
WEATHER (to)	s'altérer, se désagréger (pédologie)
WEATHERING	altération (décomposition des minéraux constitutifs des roches au contact de l'atmosphère et par voie chimique)
WEATINGS	remoulage
coarse w.	remoulage bis
WEBWORM (<i>see also</i> meadow MOTH)	chenille de la pyrale de la betterave (<i>Loxostege sticticalis</i>)
corn root w.	tisseuse des racines de maïs (<i>Crambus calliginosellus</i>)
WEED = adventitious plant = offending plant	mauvaise herbe, (plante) adventice (et non "adventive") ; qqfs. plante nuisible ; (adj.) adventice, nuisible
alligator w. = joy w.	alternanthere (masc. ; <i>Alternanthera</i> spp.)
broadleaved (<i>or</i> broadleaf) w.	(plante) adventice latifoliée
chemical w. control	désherbage chimique
grass w.	graminée adventice, (plante) adventice herbacée
heat w. control	désherbage thermique (agriculture biologique)
hormone-type w. killers	désherbants hormonaux
joy w. = alligator w.	alternanthere (masc. ; <i>Alternanthera</i> spp.)
Klamath w. = St. John's wort	millepertuis (<i>Hypericum</i> spp.)
knap-w.	centaurée noire (<i>Centaurea nigra</i>)
May-w.	camomille (<i>Anthemis cotula</i>)
precision w. management	lutte raisonnée contre les mauvaises herbes
water w.	adventice aquatique
willow w.	pied-rouge (<i>Polygonum persicaria</i>)
w. bar	barre de coupe pour plantes adventices
w. breaker	débroussailleuse
w. clearing = w. control 1	désherbage
w. control (1 = w. clearing;	1. désherbage (sans précision particulière, généralement chimique)
2 = w. management)	2. lutte contre les mauvaises herbes/les adventices
	3. sarclage
w.-free	propre, dépourvu d'adventices (sols)
w. hook = weeding rod	tringle de désherbage (accessoire pour charrue)
w. killer = weedkiller = herbicide	herbicide, désherbant (langage courant)
w. management = w. control 2 (<i>q.v.</i>)	
w. science	malherbologie (science des mauvaises herbes)
w. seed	graines d'adventices
w. species = weedy species	espèce adventice
WEED (to)	désherber, sarcler, biner, arracher les mauvaises herbes
WEEDCUTTER = weed cutter	débroussailleuse
WEEDER	1. désherbeuse ; herse à pointes flexibles, houe roulante à pointe
	2. binette (outil à main)
beet w. = beet cultivator	désherbeuse de betteraves
disk w.	bineuse à disques ; disques sarcleurs
flame w.	lance-flammes (appareil de désherbage par brûlage direct en agriculture biologique)

WEEDER	
knife w. = w. knife = knife harrow (US)	herse-cultivateur, herse Acmé
rotary w. = motor HOE (<i>q.v.</i>)	
WEEDINESS	caractère adventice (d'une plante)
WEEDING (<i>see also</i> WEED control)	désherbage ; sarclage, binage, sarclo-binage (méthodes de désherbage mécanique)
water w.	désherbage par submersion (riziculture)
w. rod = weed hook	tringle de désherbage (accessoire pour charrue)
WEEDKILLER (<i>or</i> weed killer) = herbicide	herbicide, dés herbant (langage courant)
total w. = non-selective herbicide	herbicide total, herbicide non sélectif
WEEDY	(adj.) adventice, nuisible (plantes)
WEEVIL	charançon (coléoptères de la famille des curculionidés)
alfalfa w. = lucerne w.	phytonome variable (<i>Hypera variabilis</i> = <i>Phytonomus variabilis</i>)
apple (blossom) w.	anthonome du pommier (<i>Anthonomus pomorum</i>)
blossom w.	anthonome (<i>Anthonomus</i> spp.)
boll w. = cotton boll w.	anthonome du cotonnier (<i>Anthonomus grandis</i>)
broadbean w. = bean beetle	bruche de la fève (fém. ; <i>Bruchus rufimanus</i>)
chestnut w.	balanin des châtaignes (<i>Curculio elephas</i> = <i>Balaninus elephas</i>)
clover bud w.	phytonome des trèfles (<i>Hypera nigrirostris</i> = <i>Phytonomus nigrirostris</i>)
clover seed w.	(petit) apion du trèfle (<i>Apion trifolii</i> = <i>A. apricans</i>)
cotton boll w. = boll w.	anthonome du cotonnier (<i>Anthonomus grandis</i>)
common bean w. = dried bean beetle	bruche du haricot (sec) (fém. ; <i>Acanthoscelides obtectus</i>)
grain w. = granary w.	calandre du blé (fém.), charançon des céréales (<i>Sitophilus granarius</i> = <i>Calandra granaria</i>)
hazel-nut w. = nut w.	balanin des noisettes (<i>Curculio nucum</i> = <i>Balaninus nucum</i>)
lentil w.	bruche des lentilles (<i>Bruchus pallidicornis</i> = <i>B. lentis</i>)
lesser rice w. = rice w. (<i>q.v.</i>)	
lucerne w. = alfalfa w.	phytonome variable (<i>Hypera variabilis</i> = <i>Phytonomus variabilis</i>)
nut w. = hazel-nut w.	balanin des noisettes (<i>Curculio nucum</i> = <i>Balaninus nucum</i>)
pea w. (2 = pea beetle)	1. sitone du pois (feuilles) (<i>Sitona lineatus</i>)
rape stem w.	2. bruche du pois (fém. ; grain) (<i>Bruchus pisorum</i> = <i>Laria pisorum</i>)
rice w. = lesser rice w.	charançon de la tige de colza (<i>Ceuthorrhynchus napi</i>)
	charançon du riz, calandre du riz (fém.) (<i>Sitophilus oryzae</i> = <i>Calandra oryzae</i>)
rice water w.	charançon amphibie du riz, bruche du riz (fém.) (<i>Lissorhoptrus</i> spp.)
WEIGHED	pesé
w. cold (meat cuts)	pesée à froid
w. hot (meat cuts)	pesée à chaud
WEIGHT	poids ; masse (physique, chimie)
aggregation in product w.	totalisation en poids de produit (viande : totalisation tonne pour tonne, sans essai de calcul d'équivalent en poids de viande parée en carcasse)
average carcass w.	poids moyen en carcasse
body w.	poids corporel
carcass w. (CW)	poids carcasse, poids en carcasse (poids de l'animal abattu et dépouillé, mesuré après refroidissement/mesuré carcasse froide)
carcass w. equivalent	équivalent de poids carcasse
"bone in" dressed carcass w.	poids en carcasse parée
bunker w.	poids brut (après récolte)

WEIGHT

clean w.
 cold dressed carcass w.
 dressed carcass w. (DCW)

 dressed carcass w. equivalent

 dressed w.
 dry product w.
 edible w.
 eviscerated w.
 fresh w.
 killed w.
 live w. (lw) (*or* liveweight)
 live w. at slaughter = slaughter w.
 molecular w.

 "oven ready" w.
 product w. (pw)
 "ready to cook" w.
 retail w.
 slaughter w. = live w. at slaughter
 ultra-high molecular w. (UHMW)
 warm dressed w.

poids net (produits végétaux)
 poids en carcasse froide parée
 poids en carcasse parée, poids de viande parée en carcasse (poids carcasse moins graisse d'abattage)
 équivalent de poids de viande parée en carcasse, équivalent de poids en carcasse parée
 poids paré, poids de (la) viande parée
 poids du produit sec
 poids de viande nette
 poids éviscéré (volaille)
 poids frais (fourrage, par ex.)
 poids mort (poids après l'abattage)
 poids vif (poids des animaux immédiatement avant l'abattage)
 poids à l'abattage
 masse moléculaire (physique, chimie), poids moléculaire (terme scientifiquement impropre, mais très fréquemment rencontré dans les publications traitant de biologie)
 poids prêt à rôtir (volaille)
 poids de produit, poids produit (viande)
 poids "prêt à cuire" (volaille)
 poids au détail
 poids à l'abattage
 de très haut(e) masse/poids moléculaire
 poids de la viande parée à l'abattage

WEIGHTED

w. average

pondéré
 moyenne pondérée

WEIGHTING

w. coefficient

pondération
 coefficient de pondération

WEIR

collapsible w.

barrage de dérivation (irrigation)
 barrage mobile

WELL

dry w.
 dug w. = dugwell
 hand tube w.
 tube w. (*or* tubewell) = tubular w. =
 bore hole

puits ; alvéole, puits (plaque pour tests immunologiques)
 puits perdu (hydrologie ; génie agricole)
 puits creusé (au moyen d'outils à main ou d'engins excavateurs)
 puits tubé à pompage manuel
 puits tubé

WESTERLIES

vents d'ouest

WET

humide ; irrigué (culture) ; aquatique (riziculture)

WETHER

mouton (mâle castré)

WETLAND (*or* wet land)

w. mitigation banking

zone(s) humide(s), terres humides ; terrain marécageux, marécage
 mise en réserve de terres pour compenser les pertes de zones humides

WETTER = wetting agent

(agent) mouillant (pesticides)

WFC = World Food Council

CMA = Conseil mondial de l'alimentation [NU]

WFP = World Food Programme	PAM = Programme alimentaire mondial [NU/FAO]
WFS = World Food Security	SAM = Sécurité alimentaire mondiale [FAO]
WGSA = Western Grain Stabilization Act	Loi de stabilisation concernant le grain de l'Ouest (Canada)
WGTA = Western Grain Transportation Act (Canada)	Loi sur le transport du grain de l'Ouest [ce dispositif prévoit une aide fédérale au transport, couramment appelée "subvention du Nid-de-Corbeau", qui a pour but de subventionner le transport par rail de certains grains et produits dérivés, du lieu de production à une destination précise au Canada en vue de l'exportation ; comme le producteur ne paie qu'une partie du taux de fret, la Loi sur le transport du grain de l'Ouest a pour effet de majorer les prix perçus par les producteurs de grains et payés par les éleveurs de la Prairie]
WHEAT (2 = common w.) (<i>see also</i> CEREAL and GRAIN)	1. blé, froment (<i>Triticum</i> spp.) 2. blé, blé tendre (France, Suisse), froment (Belgique, France) (<i>Triticum aestivum</i> = <i>T. vulgare</i>)
Alberta mixed winter w. (Canada)	blé d'hiver mélangé de l'Alberta
Alberta red winter w. (Canada)	blé rouge d'hiver de l'Alberta
Alberta white winter w. (Canada)	blé blanc d'hiver de l'Alberta
amber durum w.	blé dur ambré
Australian Premium White W. (APW)	(pas de correspondance française connue)
Australian Standard White W. (ASW)	(pas de correspondance française connue)
bloated w.	blé gonflé, blé gourde
bread w. = w. of bread-making quality	blé panifiable
bulgur w.	blé bulgur
Canada Western Garnet w.	blé Garnet de l'Ouest canadien
Canada Western red spring w. (CWRS)	blé rouge de printemps de l'Ouest canadien
Canada Western white spring w.	blé blanc de printemps de l'Ouest canadien
club w. = hedgehog w.	blé hérisson (<i>Triticum aestivum</i> ssp. <i>compactum</i>)
common milling w.	blé de qualité meunière courante
common w. = w. 2 (<i>q.v.</i>)	
common w. without bread making value	blé tendre sans valeur boulangère, blé fourrager
cone w. = poulard w. = rivet w.	blé poulard (<i>Triticum turgidum</i>)
cow w. (<i>or</i> cowwheat)	mélampyre des champs (masc. ; <i>Melampyrum arvense</i>)
dark hard w.	blé vitreux foncé
durum w. = flint w.	blé dur (France, Suisse), froment dur (Belgique) (<i>Triticum durum</i> ; blé résistant à l'écrasement)
feed w. = stockfeed w.	blé fourrager, blé d'affouragement
filler w. (UK)	blé meunier courant
flint w. = durum w. (<i>q.v.</i>)	
flour w.	blé meunier
foreign w.	blé exotique
German w. = SPELT (<i>q.v.</i>)	
goose w.	blé de Californie
great w.	froment rouge d'Angleterre
hard durum w.	blé dur à haute teneur en protéines, blé dur vitreux (Canada)
hard red fife w. (Canada)	blé vitreux fibre rouge
hard red spring w. (Canada)	blé vitreux rouge de printemps
hard red winter w. (HRWw) (Canada)	blé de force rouge d'hiver
hard spring w. (Canada)	blé de printemps à haute teneur en protéines

WHEAT

hard w. = high-protein w.

hard w. flour

hard white fife w. (Canada)

hedgheg w. = club w.

high-protein w. = hard w. (*q.v.*)

high-quality w.

home-grown w.

Italian w.

low-quality w.

Manitoba hard w. (Canada)

Manitoba Northern w. (Canada)

medium-quality w. = medium w.

millable w.

milling (quality) w.

mixed w.

mouldy w.

no-grade w.

one-grained w. = einkorn

piebald w.

plum w.

Polish w.

poulard w. = cone w. = rivet w.

pumate w.

Red Chief w.

red durum w.

red spring w.

red w.

red winter w.

rivet w. = cone w. = poulard w.

Roman w.

scoured w.

sick w.

smutted w. = smutty w. (*see also*

COCKLE)

soft red winter w. (SRWw) (Canada)

soft w.

soft white w. (SWw) (Canada)

soya-fortified bulgur w.

spelt w. = SPELT (*q.v.*)

spring w.

stockfeed w. = feed w.

strong w.

tough w.

two-grained w. = emmer

West Canadian red spring w.

white spring w.

white w.

white winter w.

winter w.

w. and barley on the same land

w. belt (US)

blé vitreux, blé de force, blé améliorant (blé à haute teneur en protéines, donc à valeur boulangère élevée ; le terme "blé dur" correspond exclusivement à "durum wheat" par opposition à "common wheat")

farine de blé vitreux

blé vitreux fibre blanc

blé hérisson (*Triticum aestivum* ssp. *compactum*)

blé/froment de qualité supérieure

blé produit sur l'exploitation ; qqfs. blé indigène

blé à chapeaux

blé/froment de qualité basse

blé vitreux du Manitoba

blé du Nord-Manitoba

blé/froment de qualité moyenne

blé propre à la mouture

blé de meunerie, blé de qualité meunière, blé meunier

blés mélangés, mélange de blés

blé avarié

blé hors catégorie

engrain, petit épeautre (*Triticum monococcum*)

blé mitadiné

blé plein

blé de Pologne (*Triticum polonicum*)

blé poulard (*Triticum turgidum*)

froment pumé

blé Red Chief

blé dur rouge

blé rouge de printemps

blé rouge

blé rouge d'hiver

blé poulard (*Triticum turgidum*)

grand épeautre ; blé de Jérusalem

blé nettoyé

(blé à) grains mouchetés (maladie causée par un champignon)

blé niellé

blé farineux rouge d'hiver

blé farineux, blé amidonneux, blé peu résistant à l'écrasement

blé farineux blanc

blé bulgur enrichi au soja

blé de printemps

blé fourrager, blé d'affouragement

blé améliorant, blé de force

blé gourd

(blé) amidonnier (*Triticum amyleum* = *T. dicoccoides* = *T. dicoccum*)

blé rouge de printemps de l'Ouest canadien

blé blanc de printemps

blé blanc (blés à faible teneur en protéines, surtout utilisés pour la pâtisserie)

blé blanc d'hiver

blé d'hiver, blé d'automne (selon la latitude)

caron

zone du blé

WHEAT

w. bran	son de blé
w. equivalent	équivalent blé
w.-growing area	région céréalière
w.-growing land = wheatland	terre à blé
w. industry	secteur du blé, filière blé
w. malt	malt de blé
w. middlings	remoulages (alimentation du bétail)
w. mill	minoterie
w. milling industry	meunerie
w. mixed with rye = maslin = meslin	méteil blé/seigle (culture associée des deux espèces semées récoltées en mélange)
w. of bread-making quality = bread w.	blé panifiable
w. producer	céréaliier (subst.), producteur de blé
w. screenings	criblures (déchets de nettoyage du blé)
w.-soya blend (WSB)	mélange blé-soja
w. starch	amidon de blé

WHEATGRASS (or wheat grass) =

creeping wheatgrass = couch grass = twitch = twitchgrass	chiendent rampant, chiendent commun, petit chiendent (<i>Agropyron repens</i>)
beardless w.	<i>Agropyron inerme</i> (pas de nom français connu)
creeping w. = w. (q.v.)	
crested w. (Australia, New Zealand) = fairway crested w. (US, Canada)	chiendent à crête (<i>Agropyron cristatum</i>)
intermediate w.	chiendent intermédiaire (<i>Agropyron intermedium</i>)
Northern w.	<i>Agropyron dasystachyum</i> (pas de nom français connu)
pubescent w.	chiendent velu, chiendent trichophore (Algérie) (<i>Agropyron trichophorum</i>)
slender w.	chiendent à tige courte (<i>Agropyron trachycaulum</i>)
standard crested w.	chiendent du désert (<i>Agropyron desertorum</i>)
streambank w.	<i>Agropyron riparium</i> (pas de nom français connu)
tall w.	chiendent allongé (<i>Agropyron elongatum</i>)
Western w.	chiendent de Smith, agropyre de l'Ouest (Suisse) (<i>Agropyron smithii</i>)

WHEATLAND = wheat-growing land

terre à blé

WHEEL

cage w.	roue ; meule (fromages)
cheese w. = cheese round	roue-cage (tracteurs, etc.)
covering w.	meule de fromage
gang press w.s	roue de recouvrement (semoir)
gauge w.	roulettes plumbeuses, roulettes tasseuses, roues de pression
guide w.	roulette de terrage (semoir), roue de jauge
leading w. = pilot w.	roue directrice
open-centre (press) w.	roue conductrice
Persian w.	roue de pression à centre ouvert (planteuse, semoir)
pilot w. = leading w.	noria
press w.	roue conductrice
solid press w.	roulette plumbeuse, roue de pression (semoir)
w. base = w. track	roue de pression pleine (planteuse, semoir)
	empattement

WHEY = milk serum

concentrated w. proteins

lactosérum (liquide restant après caillage du lait), sérum, petit-lait
protéines de lactosérum concentrées

WHEY	dry w. = powdered w. = w. powder = serum powder sweet w. w. powder = dry w. (<i>q.v.</i>) w. products w.-soy beverage powder	lactosérum en poudre, poudre de lactosérum, poudre de sérum, petit-lait en poudre, poudre de petit-lait puron (petit-lait non aigri) produits à base de lactosérum boisson en poudre à base de lactosérum et de soja
WHITE	cabbage w. = cabbage butterfly	piéride (fém. ; <i>Pieris</i> spp.) piéride du chou (<i>Pieris brassicae</i>)
WHITEFLY (<i>or white fly</i>)	banded wing w. castor w. cotton w. = sweet potato w. (<i>q.v.</i>) greenhouse w. = glasshouse fly sweet potato w. (US) = tobacco w. (UK) = cotton w.	aleurode (masc.), mouche blanche aleurode du coton (<i>Trialeurodes abutilonea</i>) aleurode du ricin (<i>Trialeurodes ricini</i>) aleurode des serres, mouche blanche des serres (<i>Trialeurodes vaporariorum</i>) aleurode du tabac, mouche blanche du tabac (<i>Bemisia tabaci</i>)
WHITEHEAD		blanchiment des panicules, panicule blanche (maladie du riz)
WHITENING		blanchiment (usinage du riz)
WHOLESOME		sain, salubre ; comestible
WHOLESOMENESS (<i>see also FOOD safety</i>)	safety and w. of irradiated foods	salubrité, comestibilité (des aliments) innocuité et salubrité des aliments irradiés
WHORL	w. stage	verticille (masc. ; botanique) ; cornet (maïs) stade "cornet" (stade de développement du maïs)
WHORTLEBERRY = blueberry 1 = low-bush blueberry = bilberry = myrtle(-)berry 2 red w. = cowberry		myrtille européenne (plante et fruit ; <i>Vaccinium myrtillus</i>) airelle rouge (plante et fruit ; <i>Vaccinium vitis-idaea</i>)
WILD	w. fruit w.-growing species w. relative w. sequence w. stock	sauvage, à l'état sauvage (génétique, écologie) ; naturel, spontané (végétation) fruits sauvages (produits de cueillette) espèces spontanées, qqfs. peuplement naturel, spontané espèce sauvage apparentée, qqfs. parent sauvage séquence sauvage (>< séquence mutée) population naturelle (plantes), peuplement spontané (animaux, forêts)
WILDERNESS		espaces naturels, pleine nature, nature vierge
WILDLAND = wild LAND (<i>q.v.</i>)		
WILDLIFE (<i>or wild life o wild-life</i>)	w. planting	faune et flore sauvages, espèces sauvages ; la nature, le milieu naturel reconstitution de la flore naturelle (par semis ou plantation)
WILDLINGS		plantes sauvages, sauvageons(-onnes)

WILLOW	saule (<i>Salix</i> spp.)
WILLOWY	(à port) pleureur, décombant (arbres et arbustes)
WILT (<i>see also</i> WILTING)	flétrissement, flétrissure
bacterial w. = Southern BLIGHT (<i>q.v.</i>)	
bacterial w. and root rot of alfalfa	flétrissement et jaunissement de la luzerne (due à <i>Corynebacterium insidiosum</i>)
bacterial w. of cucurbits	bactériose vasculaire des cucurbitacées (due à <i>Erwinia tracheiphila</i>)
fusarium w. of cucumber	fusariose du concombre (due à <i>Fusarium cucumerinum</i>)
fusarium w. of melon	fusariose du melon (due à <i>Fusarium oxysporum</i> f. sp. <i>melonis</i>)
fusarium w. of potato = fusarium blight of potato	fusariose de la pomme de terre (due à <i>Fusarium oxysporum</i>)
Panama w. = Panama disease	maladie de Panama, fusariose du bananier (due à <i>Fusarium oxysporum</i> pv. <i>cubense</i>)
spotted w.	maladie bronzée (de la tomate)
vascular w.	flétrissement d'origine vasculaire
verticillium w.	verticilliose (maladie fongique de nombreuses plantes cultivées)
w. point	point de flétrissement (teneur en eau du sol en deçà de laquelle l'alimentation des plantes est insuffisante)
WILTING (<i>see also</i> WILT and WITHERING)	flétrissement, qqfs. dessèchement
permanent w. point (PWP)	point de flétrissement permanent (physiologie végétale)
w. point	point de flétrissement (physiologie végétale)
WIND	vent
direction of the w.	direction du vent, angle d'attaque du vent
trade w. = trade 2	alizé (masc.), vent alizé
w.-borne	transporté par le vent (semences, pollen, etc.)
WINDBREAK = shelter belt (<i>or</i> shelterbelt)	brise-vent (filet, rideau d'arbres, par ex.) ; rideau-abri, plantation-abri, rideau d'arbres (sylviculture)
WINDBREAKAGE	chablis, arbre chablis ; bois chablis (sylviculture)
WINDFALL	zone de chablis ; chablis par le vent
WINDMILL	éolienne
WINDROW = winrow (US) = SWATH (<i>q.v.</i>)	
WINDROWER = winrower (US) = SWATHER (<i>q.v.</i>)	
WINDROWING = winrowing (US) = SWATHING (<i>q.v.</i>)	
WINDTHROW	chablis déraciné, arbre déraciné par le vent (sylviculture)
WINE	vin
blended w.	vin coupé
fortified w.	vin muté à l'alcool
low-alcohol w.	vin allégé
"suitable" w.	vin "apte" [UE]
w. deliveries	prestations viniques [UE]
w. farm	exploitation viticole

WINE

w. grower = viniculturalist = viticulturist	viticulteur
w. growing (1= viticulture = viticulture; 2 = vinicultural = viticultural)	1. (subst.) viticulture, viti-viniculture 2. (adj.) viticole, viti-vinicole
w.-growing potential	potentiel viticole
w.-growing sector	secteur viti-vinicole
w.-growing year	campagne viti-vinicole ; millésime
w.-growing zone	zone (à vocation) viti-vinicole
w. lee	lie de vin
w. making	vinification
w. mash	grappe foulée
w. must	vin doux (jus du raisin non fermenté tel qu'il sort du pressoir)
w. products	produits viticoles
w. variety	cépage

WINGED

ailé (qualifie un stade de développement de certains insectes)

WINGLESS

aptère (entomologie)

WINNOWER = seed w. = winnowing machine

tarare (trilage des semences ; forme ancienne du nettoyeur-séparateur)

WINNOWING

tararage, vannage (céréales)

WINROW (US) = windrow = SWATH (*q.v.*)**WINROWER** (US) = windrower = SWATHER (*q.v.*)**WINROWING** (US) = windrowing = SWATHING (*q.v.*)**WINTER**

w. keep	hiver
w. keep supplement	foufrage d'hiver supplément versé (aux agriculteurs) pour l'entretien des bêtes en hiver

WINTER (to)

hiverner (animaux)

WINTERIZE (to)

protéger (un matériel, un équipement) des rigueurs de l'hiver

WIREWORMlarve de taupin, ver fil de fer (langage courant) (*Agriotes lineatus*)**WITCHES' BROOM**

balai de sorcière (maladie de diverses plantes)

WITHDRAWAL (2 = abstraction)

preventive w.	1. retrait ; mise hors production
w. from production	2. prélèvement (d'eau) retrait préventif mise hors production (de terres)

WITHERED

flétri, fané

WITHERING (*see also* WILTING and WILT)

flétrissement (physiologie végétale)

WITHERS

garrot (quadrupèdes)

WMO = World Meteorological Organization OMM = Organisation météorologique mondiale

WMP = whole milk powder	lait entier en poudre
WMV = watermelon mosaic virus	virus de la mosaïque de la pastèque (même sigle)
WOOD	bois ; (adj.) ligneux
cleared w.	bois de défriche
coppice w. = coppiced w.	bois de taillis
domestic w.	bois à usage ménager
fire w. (<i>or</i> firewood) = WOODFUEL (<i>q.v.</i>)	
flat w. products	produits de scierie
fuel w. (<i>or</i> fuelwood) = WOODFUEL (<i>q.v.</i>)	
green w.	bois vert, bois non séché
non-w.	(adj.) (tissu végétal) non ligneux ; (usage de la forêt) autre que l'exploitation du bois
non-w. products	produits (forestiers) autres que le bois
pulp w. = pulpwood	bois de trituration, bois à pâte, bois de pâte, bois de papeterie
sawn w.	sciage
small w.	menu bois, petit bois
w.-based products	produits dérivés du bois
w. chemistry	sylvichimie
w. chips	bois déchiqueté, bois haché, copeaux, particules de bois
w. eater	(subst.) xylophage (insectes, etc.)
w. energy	énergie tirée de la biomasse ligneuse
w. flour	poudre de bois
w. fuel = WOODFUEL (<i>q.v.</i>)	
w. harvesting	(sens restreint) récolte du bois ; (sens large) exploitation forestière
w. products = timber products	produits du bois, produits ligneux
w. raw material	matière première ligneuse, matière première bois
w.s-run	récolté en forêt
w. shavings	planures
w. tissue	tissu ligneux
WOODFUEL = wood fuel = fire wood (<i>or</i> firewood) = fuel wood (<i>or</i> fuelwood)	bois de feu, de chauffage, de chauffe, combustible-bois, bois-énergie
WOODLAND (<i>see also</i> FOREST)	boisement (sylviculture), forêt ; espace boisé, superficies boisées, terrain boisé ; terre/région/surface boisée
open w.	forêt claire, peuplement clair
scattering of w.	(degré de) fragmentation des boisements (sylviculture)
w. area	zone boisée
w. ride	allée forestière, chemin forestier
WOODLOT = wood lot	parcelle forestière, parcelle boisée ; qqfs. petit peuplement forestier
WOODY	ligneux
WOOL	laine
back w.	laine dorsale
carbonized w.	laine carbonisée
coarse w.	laine grossière
dead w. = re-used w.	laine morte
fleece-washed w.	laine lavée à dos
grease w.	laine brute (en suint)
greasy w.	laine en suint
hog w.	laine de première tonte

WOOL

International W. Secretariat (IWS)	Secrétariat international de la laine (même sigle)
mineral w.	laine minérale (horticulture)
pulled w.	laine de peau
raw w.	laine en masse
re-used w. = dead w.	laine morte
rock w.	laine de roche (horticulture)
scoured w.	laine dégraissée, laine lavée à fond
sheepskins in the w.	peaux d'ovins lainées
shorn w.	laine de tonte
sliped w. = slipe	laine morte (laine de mouton mort)
w. clip	laine brute, production de laine de tonte
w. grease	suint, graisse de laine
w. not cleaned	laine non lavée
w. on sheepskin = w. on skin	laine sur peau
w. wax	cire de laine

WOOLLY

laineux

WORK

head w.s

travail, activité, ouvrage ; (pl.) chantier, usine (voir aussi le Glossaire OCDE de l'économie)
terme générique désignant les ouvrages de prise et les ouvrages de dérivation (irrigation)

WORKABILITY

maniabilité (des matières utilisées dans l'agroalimentaire)

WORKER

agricultural w. = farm w. (*or* farmworker)
= farm labourer = agricultural wage
earner
relief w.s
subsistence w.

travailleur, ouvrier (voir aussi le Glossaire OCDE de l'économie)
ouvrier agricole, salarié agricole

main-d'oeuvre d'appoint
agriculteur travaillant uniquement pour assurer sa subsistance

WORKING

FAO/ECE W. Party on Relations between Agriculture and the Environment	travail, exploitation, fonctionnement ; (adj.) en service, actif Groupe de travail FAO/CEE des relations entre l'agriculture et l'environnement
Joint FAO/ECE W. Party on Agrarian Structure and Farm Rationalization	Groupe de travail mixte FAO/CEE de la structure agraire et de la rationalisation des exploitations
Joint FAO/ECE W. Party on Mechanization of Agriculture	Groupe de travail mixte FAO/CEE de la mécanisation de l'agriculture
Joint W. Party of the Committee for Agriculture and the Environment Policy Committee (JWP)	Groupe de travail mixte du Comité de l'agriculture et du Comité des politiques d'environnement [OCDE]
Joint W. Party of the Committee for Agriculture and the Trade Committee	Groupe de travail mixte du Comité de l'agriculture et du Comité des échanges [OCDE]
w. depth	profondeur de travail (d'un engin agricole)
W. Party on Agricultural Policies and Markets (APM)	Groupe de travail des politiques et des marchés agricoles [OCDE]
W. Party on Biotechnology (WPB)	Groupe de travail sur la biotechnologie (GTB) [OCDE] (remplace le Groupe d'experts nationaux sur la sécurité en biotechnologie)
W. Party on Poisonous Substances in Agriculture	Groupe de travail sur l'emploi des substances toxiques en agriculture [Conseil de l'Europe]
W. Party on Standardization of Perishable Produce and Quality Development	Groupe de travail de la normalisation des produits périssables et de l'amélioration de la qualité [UE]

WORKING	
w. width	largeur de travail (d'un engin agricole)
WORM (<i>see also</i> BOLLWORM, BUDWORM, CUTWORM, <i>etc.</i> , and CATERPILLAR)	ver [au sens strict, désigne des invertébrés au corps allongé et dépourvu de membres, qui forment plusieurs embranchements comme les plathelminthes (vers plats), les némathelminthes (vers ronds), les annélides (vers segmentés), <i>etc.</i> ; dans la langue courante, désigne souvent des insectes à l'état larvaire comme des chenilles]
army w. = ARMYWORM (<i>q.v.</i>)	tisseuse des racines du maïs (chenille), diabrotica du maïs (insecte américain de la famille des chrysomélidés)
corn root web w. = corn root w.	chenille de la noctuelle du coton (<i>Alabama argillacea</i>)
cotton leaf w.	ver plat, platode (embranchement des plathemintes)
flat w. (<i>or</i> flatworm)	chenille de la noctuelle des fruits verts
green fruit w.	ténébrion (<i>Tenebrio spp.</i>)
meal w. = tenebrio	chenille de la teigne des pommes de terre (<i>Gnorimoschema operculella</i> = <i>Phthorimaea operculella</i>)
potato (tuber) w.	
screw w. = SCREWWORM (<i>q.v.</i>)	tenthède-limace (<i>Caliroa limacina</i> = <i>C. cerasi</i>)
slug w. = cherry slug = pear slug (sawfly)	taupin (famille des élatéridés)
wire w.	infestation (vermineuse)
w. infestation	
WORMWOOD (common)	absinthe (fém. ; <i>Artemisia absinthium</i>)
WORT	moût (de bière)
St. John's w. = Klamath weed	millepertuis (<i>Hypericum spp.</i>)
WOUND	lésion, blessure, plaie
pruning w.	plaie d'élagage
suberization w.	formation de liège cicatriciel
w. healing = healing	cicatrisation
WPB = Working Party on Biotechnology	GTB = Groupe de travail sur la biotechnologie (remplace le Groupe d'experts nationaux sur la sécurité en biotechnologie) [OCDE]
WRACK (1 = plant waste; 2 = sea w. = kelp = seaweed 2) (<i>see also</i> KELP)	1. déchets végétaux, déchets verts 2. varech, goémon
WRINKLED	1. ridé (fruit) 2. à peau rugueuse (fruit)
WRP = Wetlands Reserve Program (US)	Programme de mise en réserve des terres humides [même sigle ; programme autorisé par la Loi sur l'alimentation, l'agriculture, la conservation des sols et les échanges (1990), au titre duquel les participants reçoivent des paiements directs pour la mise en oeuvre d'un plan approuvé de restauration et de protection des terres humides]
WSB = wheat-soya blend	mélange blé-soja
WTO = World Trade Organization	OMC = Organisation mondiale du commerce (a succédé au GATT en 1995)
WWF = World Wide Fund for Nature (<i>formerly</i> : World Wildlife Fund)	Fonds mondial pour la nature (même sigle)

X

XANTHAN GUM	gomme de xanthane
XANTHIC GUM	gomme xanthique
XENOBIOTIC x. compound	(subst. et adj.) xénobiotique (produit de synthèse qui ne résulte pas de processus biologiques naturels), substance xénobiotique composé xénobiotique
XERIC = XEROPHYTIC (<i>q.v.</i>)	
XEROPHILOUS (<i>or</i> XEROPHILE <i>or</i> XEROPHILIC) = drought-tolerant 2	(adj.) xérophile (désigne une espèce vivant dans des biotopes arides)
XEROPHYTE	xérophyte (subst.), espèce/plante xérophyte (qui est propre aux milieux arides)
XEROPHYTIC = xeric	xérophytique, xérique (milieu, habitat)
XEROTHERMIC	xérothermique (se dit de certaines stations chaudes et sèches au milieu de régions qui sont beaucoup plus humides ; ces stations renferment des plantes et des animaux qui leur sont propres)
XYLEM	xylème (masc. ; botanique)

Y

YAC = yeast artificial chromosome	chromosome artificiel de levure (vecteur de clonage)
YAK	yack (<i>Bos grunniens</i>)
YAM Chinese y. = Chinese potato y. bean	igname (fém. ; <i>Dioscorea</i> spp.) igname de Chine (<i>Dioscorea batatas</i> = <i>D. esculenta</i>) pois patate, dolique tubéreux (<i>Pachyrhizus erosus</i>)
YARDING (covered) (<i>see also</i> HOUSING)	stabulation
YAUTIA = (new) cocoyam = tania 2	chou caraïbe (<i>Xanthosoma sagittifolium</i> et diverses autres espèces du genre <i>Xanthosoma</i>)
YEAR agricultural y. (1 = marketing y. = marketing season; 2 = crop y. = crop season = cropping y.) crop y. = cropping y. = agricultural y. 2 (<i>q.v.</i>) dairy y. = milk y. (1 = dairy production season = milk marketing y.) forage y. marketing y. = agricultural y. 1 (<i>q.v.</i>) milk marketing y. = dairy y. 1 (<i>q.v.</i>) milk y. = dairy y. (<i>q.v.</i>) quota y. seeding y. = sowing y. wine-growing y.	campagne ; année 1. campagne (produits bruts) ; année/campagne de commercialisation (produits transformés) 2. campagne (agricole), campagne culturelle (période s'étendant des travaux de préparation du sol à la récolte) 1. campagne laitière 2. année laitière (pour une vache) campagne fourragère année contingente année du semis ; année d'implantation (d'une culture permanente) campagne viti-vinicole ; millésime
YEARLING	animal d'un an ; cheval d'un à deux ans
YEAST baker's y. = brewer's y. dried y. dry y. feed y. food y. = nutrient y. lactic y. mother y. nutrient y. = food y. y. artificial chromosome (YAC) y. vinasse	levure levure de boulangerie/de boulanger, levure de bière, levure de mélasse (<i>Saccharomyces cerevisiae</i> ; champignon ascomycète se développant sur les sous-produits de l'industrie sucrière) levure déshydratée levure sèche levure pour alimentation animale levure alimentaire levure lactique, levure de fromagerie (cultivée sur du lactosérum) levure-mère levure alimentaire chromosome artificiel de levure vinasse de levurerie (alimentation animale)
YELLOW aster y. beet y.s (1 = beet mosaic)	jaunisse (maladie des plantes) jaunisse de l'aster (maladie virale touchant de nombreuses plantes) 1. mosaïque de la betterave (due au Beta virus 2) 2. jaunisse de la betterave (due au Beta virus 4)

YELLOWING

leaf y.
transitory y.

jaunissement (d'une plante)
jaunissement des feuilles (maladie du riz)
jaunissement transitoire (maladie du riz)

YIELD

annual milk y.
corn y.
food crop y.
mass y.
maximum sustainable y. (MSY)

optimum sustainable y. (OSY)
potential y. = y. potential
program y. (US)

sustainable y.

total y.
unit y. = y. per unit
y. build-up
y. components
y. gap
y. loss
y. per hectare
y. per unit = unit y.
y. potential = potential y.
y. survey

rendement ; production (résultat) ; qqfs. productivité
rendement laitier annuel, production laitière annuelle (par animal)
rendement en maïs
qqfs. productivité vivrière
rendement massique
rendement maximal constant [FAO], rendement équilibré maximal [NU] (exploitation d'une ressource naturelle)
rendement optimal constant (exploitation d'une ressource naturelle)
potentiel de rendement
rendement de référence (appliqué aux superficies prises en compte, il permet de déterminer le volume de production susceptible d'ouvrir droit à des paiements compensatoires)
rendement durable, rendement constant (de l'exploitation d'une ressource naturelle)
rendement à l'usinage (riz)
rendement unitaire (par animal, par arbre, etc.)
élaboration du rendement (cultures)
composantes du rendement (cultures)
écart de rendement
perte de rendement
rendement à l'hectare
rendement unitaire (par animal, par arbre, etc.)
potentiel de rendement
enquête de production

YIELDER

high y. = high-producing cow
low y. = low-producing cow

(terme utilisé en production laitière)
forte laitière, vache (laitière) forte productrice
faible laitière, vache (laitière) faible productrice

YOGHURT

yaourt, yoghourt

YOKE

joug

YOLK

jaune (d'oeuf)

YWU = year work unit = man-year unit

UTA = unité travail-année

Z

ZEBRASS	âne-zèbre
ZEBU	zébu (<i>Bos indicus</i>)
ZEIN	zéine (protéine de réserve du grain de maïs)
ZINEB	zinèbe (masc. ; fongicide de la famille des dithiocarbamates)
ZONAL z. plan z. soil	zonal (1. qui se rapporte au zonage ; 2. pédologie) plan de zonage, programme zonal [UE] sol zonal
ZONALITY	zonalité (disposition, conforme aux grandes zones climatiques du globe, des types de sol dont le climat est le facteur prédominant de pédogénèse)
ZONING agroclimatological z. altitudinal z. z. plan	zonage (utilisation du territoire) zonage agroclimatologique zonage altitudinal qqfs. plan d'occupation des sols
ZOOCOENOSIS = animal community	zoocénose, communauté animale (d'une biocénose)
ZOONOSIS (<i>see also</i> EPIZOOTY)	zoonose (maladie se transmettant naturellement des animaux à l'homme et inversement)
ZOO-SANITARY z. certificate z. measure	sanitaire, zoosanitaire (terme peu usité) certificat sanitaire vétérinaire mesure sanitaire (relative aux animaux)
ZOOSPORE	zoospore (fém. ; botanique)
ZUCCHINI (US) = courgette	courgette (fruit consommé jeune de <i>Cucurbita pepo</i>)
ZYGOTE	zygote (masc. ; ovule fécondé)
ZYMV = zucchini yellow mosaic virus	virus de la mosaïque jaune de la courgette (même sigle)

ANNEXE I

QUELQUES SIGLES FRANCAIS

Il nous a paru utile de faire figurer en annexe au présent glossaire une liste de sigles français réunis par nos traducteurs.

ACTA	Agence de coordination technique agricole
Ademe	Agence de l'environnement et de la maîtrise de l'énergie
ANDA	Association nationale pour le développement agricole
ANVAR	Association nationale de valorisation de la recherche
AOC	appellation d'origine contrôlée
ANPP	Association nationale de protection des plantes
CEEMAT	Centre d'études et d'expérimentation en mécanisation agricole et technologie alimentaire
Cemagref	Centre d'études du machinisme agricole, du génie rural et des eaux et forêts
CETIOM	Centre technique interprofessionnel des oléagineux métropolitains
CIRAD	Centre de coopération internationale en recherche agronomique pour le développement
CNASEA	Centre national pour l'aménagement des structures des exploitations agricoles
CNRS	Centre national de la recherche scientifique
CPOV	Comité de protection des obtentions végétales
CTA	Centre technique de coopération agricole et rurale
CTPS	Comité technique permanent de la sélection végétale
CUMA	coopérative d'utilisation de matériel agricole
DAB	document d'accompagnement bovin
DATAR	Délégation à l'aménagement du territoire et à l'action régionale
DDAF	Direction départementale de l'agriculture et de la forêt
DEFORPA	programme "déperissement des forêts attribué à la pollution atmosphérique"
DJA	dotation aux jeunes agriculteurs
FFCAT	Fédération française des coopératives agricoles de collecte, d'approvisionnement et de transformation
FNCUMA	Fédération nationale des coopératives d'utilisation de matériel agricole

FNSEA	Fédération nationale des syndicats d'exploitants agricoles
FVO	farine de viande et d'os
GAEC	groupement agricole d'exploitation en commun
GEVES	Groupe d'études et de contrôle des variétés et des semences
GFA	groupement foncier agricole
GMQ	gain moyen quotidien
GNIS	Groupement national interprofessionnel des semences, graines et plants
GREF	génie rural des eaux et forêts
IFN	inventaire forestier national
INAO	Institut national des appellations d'origine
INRA	Institut national de la recherche agronomique
IPG	identification permanente généralisée (des bovins)
IRAT	Institut de recherches agronomiques tropicales
IRCC	Institut de recherches du café et du cacao
IRD	Institut de recherche pour le développement (nouvelle appellation de l'ORSTOM)
IRFA	Institut de recherches sur les fruits et agrumes
IST	information scientifique et technique
ITAVI	Institut technique de l'aviculture
ITCF	Institut technique des céréales et des fourrages
ITEB	Institut technique de l'élevage bovin
ITOVIC	Institut technique de l'élevage ovin et caprin
ITP	Institut technique du porc
ITV	Institut technique de la vigne et du vin
MGV	matières grasses végétales
MPV	matières protéiques végétales
Ofival	Office national interprofessionnel des viandes de l'élevage et de l'aviculture
ONF	Office national des forêts
ONIC	Office national interprofessionnel des céréales

Onidol	Organisation nationale interprofessionnelle des oléagineux
Onilait	Office national interprofessionnel du lait et des produits laitiers
ORSTOM	Institut de recherche scientifique pour le développement en coopération (voir aussi IRD)
PAF	production agricole finale
PAI	produits alimentaires intermédiaires
PAM	plan d'amélioration matérielle (des exploitations agricoles)
PSC	produit de substitution de céréales
SAFER	société d'aménagement foncier et d'établissement rural
SAU	surface agricole utile
SCA	société civile agricole
SICA	société d'intérêts collectifs agricoles
SNES	Station nationale d'essais de semences
SOC	Service officiel de contrôle des variétés et des semences
SPV	Service de la protection des végétaux
TEC	tonne d'équivalent carcasse
TRDP	territoire rural de développement prioritaire
UIPP	Union des industries de la protection des plantes
UNCAA	Union nationale des coopératives agricoles d'approvisionnement
UNEP	Union nationale des entrepreneurs de paysage
UNIP	Union nationale interprofessionnelle des protéagineux
VBF	viande bovine française
VDL	vin de liqueur
VDN	vin doux naturel
VDQS	vin délimité de qualité supérieure
VQPRD	vin de qualité produit dans une région déterminée
VSM	viandes séparées mécaniquement
ZRR	zone de revitalisation rurale

ANNEXE II

LISTE ALPHABETIQUE DES NOMS LATINS CITES

Le nom scientifique d'un organisme vivant est constitué d'au moins deux termes latins, le premier indiquant le genre et le second l'espèce. Ces termes s'écrivent toujours en italiques, le nom du genre prenant une majuscule. Si plusieurs espèces d'un même genre sont citées, le nom du genre est généralement répété par sa seule initiale suivie d'un point (exemple : *Phaseolus vulgaris*, *P. aureus*, *P. coccineus*). Il est à noter que lorsque le nom français d'une plante est identique au nom latin, il est toujours du genre masculin (exemple : un bégonia est une plante du genre *Begonia*).

Lorsqu'on mentionne une espèce inconnue ou non déterminée, on remplace le nom spécifique par l'abréviation "sp." (= species), que l'on écrit en caractères droits (exemple : *Salix* sp.). Pour désigner plusieurs espèces appartenant à un même genre, mais non précisées, on emploie l'abréviation "spp." ou "sp. plur." (= species plurima) (exemple : *Phaseolus* spp.).

Lorsque sont précisés des rangs taxonomiques inférieurs, les épithètes utilisées, en italiques également, s'accordent avec le nom générique et sont précédées de l'abréviation correspondante, en caractères droits (exemple : *Brassica napus* var. *oleifera* subvar. *annua*). Les rangs inférieurs au genre sont : le sous-genre (subg.), la section (sect.), la sous-section (subsect.), la série, la sous-série, l'espèce (sp.), la sous-espèce (ssp. ou subsp.), la variété (var.), la sous-variété (subvar.), la forme (f.) et la sous-forme (subform.). Le cultivar ou variété cultivée (cv.) appartient au rang variétal : son nom s'écrit en caractères droits, entre guillemets simples, et l'initiale des mots qui le composent prend une majuscule (exemple : *Malus domestica* cv. 'Reinette Grise du Canada').

Dans le cas des hybrides, on distingue essentiellement deux types de noms : d'une part, le nom des hybrides intergénériques combine des parties du nom des genres parents et est précédé du signe "x" (exemple : x *Triticosecale* désigne un hybride résultant du croisement entre un individu du genre *Triticum* et un individu du genre *Secale*) ; d'autre part, le nom des hybrides interspécifiques comprend le nom du genre suivi du signe "x", avec un espace avant et après le signe, puis d'un nom spécifique (exemple : *Lolium* x *boucheanum*).

Pour les indications de contexte, notamment quant aux zones géographiques où s'emploient les différents noms anglais ou français d'une espèce, on se reportera à la partie principale du glossaire. Ces indications, et d'autres précisions éventuelles, figurent à celui des synonymes anglais indiqué en tête.

Le classement alphabétique tient compte uniquement des termes latins en italiques.

Latin	Anglais	Français
<i>Abies alba</i> = <i>A. pectinata</i>	(European) silver fir	sapin commun, sapin argenté
<i>Abies balsamea</i>	balsam fir	sapin baumier
<i>Abies grandis</i>	giant fir	sapin de Vancouver
<i>Abies magnifica</i>	Californian red fir	sapin rouge de Californie
<i>Abies pectinata</i> = <i>A. alba</i>	(European) silver fir	sapin commun, sapin argenté
<i>Abraxas grossulariata</i>	currant moth	phalène du groseillier
<i>Acacia</i> spp.	acacia	acacia
<i>Acacia arabica</i> et <i>A. senegal</i>	acacia gum-tree	acacia gommier
<i>Acacia dealbata</i>	silver wattle, wattle tree	mimosa des fleuristes
<i>Acacia senegal</i> et <i>A. arabica</i> (q.v.)		
<i>Acalymma vittata</i> = <i>Diabrotica undecimpunctia howardii</i>	cucumber beetle	chrysomèle (fém.) du concombre
<i>Acanthoscelides obtectus</i>	common bean weevil, dried bean beetle	bruche (fém.) du haricot (sec)
<i>Acca sellowiana</i> = <i>Feijoa sellowiana</i>	feijoa, pineapple guava (<i>tree and fruit</i>)	feijoa (masc. ; arbre et fruit)
<i>Acer</i> spp.	maple (tree)	érable
<i>Acer campestre</i>	field maple	érable champêtre
<i>Acer saccharum</i>	sugar maple	érable à sucre
<i>Achras sapota</i>	<i>fruit</i> : naseberry, sapodilla (plum)	fruit : sapotille, nèfle d'Amérique
<i>Acidia heraclei</i> = <i>Philophylla heraclei</i>	celery fly	mouche du céleri
<i>Acleris variana</i>	black-headed budworm	(pas de nom français connu)
<i>Aclypea opaca</i> = <i>Blitophaga opaca</i>	beet carrion beetle, blitophaga	silphe (masc.) de la betterave, silphe opaque
<i>Acrolepia assectella</i> = <i>Acrolepiopsis assectella</i>	leek moth	teigne du poireau
<i>Actinidia chinensis</i>	Chinese gooseberry (<i>plant and fruit</i> ; <i>fruit also named</i> kiwi, kiwi berry, kiwi fruit <i>or</i> kiwifruit)	actinidia (fruit : kiwi)

<i>Acyrtosiphon pisum</i>	pea aphid	puceron du pois
<i>Adansonia digitata</i>	baobab, monkey bread (tree) (fruit: monkey bread)	baobab (fruit : pain de singe)
<i>Adelges abietis</i> = <i>Chermes abietis</i>	Eastern spruce gall aphid	chermès du sapin
<i>Adelges laricis</i> = <i>Chermes laricis</i>	woolly larch aphid	puceron lanigère du mélèze
<i>Aegilops cylindrica</i>	jointed goat grass	(pas de nom français connu)
<i>Aelia</i> spp. = <i>Eurygaster</i> spp.	cereal capsid	punaise des céréales
<i>Aesculus hippocastanum</i>	horse chestnut (fruit and tree)	marronnier d'Inde (fruit : marron d'Inde)
<i>Agaricus bisporus</i> = <i>Psalliota bispora</i>	cultivated mushroom	champignon de couche, champignon de Paris
<i>Agave sisalana</i>	sisal	sisal
<i>Agonoxena</i> sp.	flat moth	papillon des spathes (maïs)
<i>Agrilus sinuatus</i>	pear borer	bupreste du poirier
<i>Agriolimax reticulatus</i>	grey field slug	limace grise
<i>Agriotes lineatus</i>	common click beetle (larva: wireworm)	taupin (larve : ver fil de fer)
<i>Agrobacterium tumefaciens</i>	disease caused: crown gall	maladie causée : galle du collet
<i>Agrolimax reticulatus</i>	grey field slug	limace grise
<i>Agromyza frontella</i>	alfalfa blotch leafminer	agromyze (masc.) de la luzerne
<i>Agromyza phaseoli</i>	bean fly	mouche du haricot
<i>Agropyron cristatum</i>	(fairway) crested wheatgrass	chiendent à crête
<i>Agropyron dasystachyum</i>	Northern wheatgrass	(pas de nom français connu)
<i>Agropyron desertorum</i>	standard crested wheatgrass	chiendent du désert
<i>Agropyron elongatum</i>	tall wheatgrass	chiendent allongé
<i>Agropyron inerme</i>	beardless wheatgrass	(pas de nom français connu)
<i>Agropyron intermedium</i>	intermediate wheatgrass	chiendent intermédiaire
<i>Agropyron repens</i>	wheatgrass, couch grass, twitch, twitchgrass, creeping wheatgrass	chiendent rampant, chiendent commun, petit chiendent
<i>Agropyron riparium</i>	streambank wheatgrass	(pas de nom français connu)
<i>Agropyron smithii</i>	Western wheatgrass	chiendent de Smith, agropyre de l'Ouest

<i>Agropyron trachycaulum</i>	slender wheatgrass	chiendent à tige courte
<i>Agropyron trichophorum</i>	pubescent wheatgrass	chiendent velu, chiendent trichophore
<i>Agrostemma githago</i>	purple cockle, comcockle	nielle des champs
<i>Agrostis</i> spp.	bent, bentgrass (<i>or</i> bent-grass)	agrostide (fém.), agrostis (masc.)
<i>Agrostis alba</i> = <i>A. gigantea</i>	red top (<i>or</i> redtop), redtop bent	agrostide géante, agrostide blanche
<i>Agrostis canina</i>	velvet bent, velvet bentgrass (<i>or</i> bent-grass)	agrostide des chiens
<i>Agrostis capillaris</i> = <i>A. tenuis</i> (<i>q.v.</i>)		
<i>Agrostis gigantea</i> = <i>A. alba</i>	red top (<i>or</i> redtop), redtop bent	agrostide géante, agrostide blanche
<i>Agrostis montana</i>	brown bent(-grass)	(pas de nom français connu)
<i>Agrotis segetum</i> = <i>Scotia segetum</i> = <i>Euxoa segetum</i>	turnip moth	noctuelle des moissons
<i>Agrostis stolonifera</i>	creeping bent, marsh bent, creeping bentgrass, fiorin grass	agrostide stolonifère, agrostide traçante
<i>Agrostis tenuis</i> = <i>A. capillaris</i>	brown top (<i>or</i> browntop), colonial bentgrass	agrostide ténue, agrostide grêle, agrostide vulgaire
<i>Alabama argillacea</i>	cotton leaf worm	chenille de la noctuelle du coton
<i>Albugo candida</i>	<i>disease caused:</i> white rust	maladie causée : rouille blanche des céréales/crucifères
<i>Albugo tragopogonis</i>	<i>disease caused:</i> white rust	maladie causée : rouille blanche des astéracées (= composées)
<i>Aleurites cordata</i>	tung	abrasin (Japon)
<i>Aleurites fordii</i>	tung	aleurite (masc. ; Chine)
<i>Aleurites moluccana</i>	candle nut tree	bancoulier
<i>Alkanna tinctoria</i>	alkanna, alkanet	orcanette
<i>Allium ascalonicum</i> = <i>A. cepa</i> var. <i>aggregatum</i>	shallot	échalote
<i>Allium cepa</i>	onion	oignon
<i>Allium cepa</i> var. <i>aggregatum</i> = <i>A. ascalonicum</i>	shallot	échalote
<i>Allium cepa</i> var. <i>proliferum</i> (ou var. <i>viviparum</i>)	Egyptian onion, top onion, tree onion	oignon rocambole, oignon d'Egypte

<i>Allium fistulosum</i>	Welsh onion, stone leek	ciboule, ail fistuleux
<i>Allium porrum</i>	leek	poireau
<i>Allium sativum</i>	garlic	ail
<i>Allium schoenoprasum</i>	chives	ciboulette, civette
<i>Alopecurus pratensis</i>	meadow foxtail, foxtail grass, meadow grass 2	vulpin des prés
<i>Alternanthera</i> spp.	alligator weed, joy weed	alternanthère
<i>Alternaria brassicae</i>	<i>disease caused:</i> brown rot of cauliflower, black leaf speck, dark leaf spot	maladie causée : alternariose des crucifères, maladie des taches noires du chou
<i>Alternaria solani</i>	<i>diseases caused:</i> early blight; alternaria disease of tomato	maladies causées : alternariose de la pomme de terre ; alternariose de la tomate
<i>Althaea officinalis</i>	marshmallow	guimauve officinale
<i>Amaranthus</i> spp.	amaranth	amarante
<i>Amaranthus retroflexus</i>	pigweed 2, common amaranth	amarante réfléchie
<i>Amygdalus communis</i> = <i>Prunus amygdalus</i>	almond (tree)	amandier
<i>Anacardium occidentale</i>	cashew (tree) (<i>fruit:</i> cashew, cashew nut)	anacardier (fruit : noix de cajou, anacarde)
<i>Ananas comosus</i> = <i>A. sativus</i>	pineapple (<i>plant and fruit</i>)	ananas (plante et fruit)
<i>Anarsia lineatella</i>	peach twig borer	petite mineuse du pêcher
<i>Anastrepha ludens</i>	Mexican fruit fly, Mexfly	mouche mexicaine des fruits
<i>Andropogon</i> spp.	bluestem	barbon
<i>Andropogon gayanus</i>	gamba grass	(pas de nom français connu)
<i>Andropogon gerardii</i>	big bluestem	barbon fourchu
<i>Andropogon hallii</i>	sand bluestem	(pas de nom français connu)
<i>Andropogon scoparius</i>	little bluestem	(pas de nom français connu)
<i>Anethum graveolens</i>	dill	aneth, aneth odorant, fenouil bâtard
<i>Anguillulina tritici</i> = <i>Anguina tritici</i>	<i>disease caused:</i> cockle, corn cockle	maladie causée : nielle du blé
<i>Annona cherimolia</i>	cherimoya (<i>tree and fruit</i>)	chérимolier (fruit : chérимole)
<i>Annona muricata</i>	<i>fruit:</i> soursop (<i>or</i> sour-sop)	fruit : corossol

<i>Annona reticulata</i>	<i>fruit:</i> custard apple, bullock's heart	fruit : anone, coeur de boeuf
<i>Annona squamosa</i>	<i>fruit:</i> sugar apple, sweetsop	fruit : pomme-cannelle
<i>Anthemis cotula</i>	May-weed	camomille
<i>Anthonomus</i> spp.	blossom weevil	anthonome
<i>Anthonomus grandis</i>	(cotton) boll weevil	anthonome du cotonnier
<i>Anthonomus pomorum</i>	apple (blossom) weevil	anthonome du pommier
<i>Anthriscus cerefolium</i>	chervil	cerfeuil
<i>Anthyllis vulneraria</i>	kidney vetch	vulnéraire, anthyllide vulnéraire, trèfle jaune des sables
<i>Anurogryllus muticus</i>	short-tailed cricket	(pas de nom français connu)
<i>Aonidiella aurantii</i> = <i>Chrysomphalus aurantii</i>	California red scale, citrus red scale	pou (rouge) de Californie, cochenille rouge de l'oranger
<i>Aphelenchoides besseyi</i>	<i>disease caused:</i> white ear head	maladie causée : maladie des extrémités blanches du riz
<i>Aphelenchus cocophilus</i>	<i>disease caused:</i> red ring (disease)	maladie causée : anneau rouge du cocotier
<i>Aphis</i> spp.	aphis	puceron du genre <i>Aphis</i>
<i>Aphis brassicae</i> = <i>Brevicoryne brassicae</i>	cabbage aphid	puceron cendré du chou
<i>Aphis fabae</i>	black (bean) aphid	puceron noir du haricot/de la fève
<i>Aphis mali</i> = <i>A. pomi</i>	green apple aphid	puceron vert du pommier
<i>Aphis rumicis</i>	dock aphid	puceron noir de l'oseille
<i>Apion apricans</i> = <i>A. trifolii</i>	clover seed weevil	(petit) apion du trèfle
<i>Apios americana</i> = <i>A. tuberosa</i>	Indian potato	apios
<i>Apis mellifica</i> = <i>A. mellifera</i>	honey bee	abeille domestique
<i>Apium graveolens</i> var. <i>dulce</i>	celery	céleri
<i>Apium graveolens</i> var. <i>rapaceum</i>	celeriac, turnip-rooted celery, German celery	céleri-rave
<i>Apodemus</i> spp.	field mouse 1	mulot
<i>Arabidopsis thaliana</i>	arabidopsis, Thale cress	arabidopsis, arabette des dames/de Thalius
<i>Arachis hypogaea</i>	groundnut, peanut, nut 3	arachide

<i>Arbutus unedo</i>	strawberry tree	arbousier
<i>Archips fumiferana</i> = <i>Choristoneura fumiferana</i>	spruce budworm	tordeuse des bourgeons de l'épicéa, archips
<i>Arctia caja</i>	garden tiger moth	écaille martre
<i>Arctostaphylos uva-ursi</i>	arctous	raisin d'ours
<i>Areca catechu</i>	betel (nut) palm, betel (nut) tree (fruit: betel nut)	aréquier [fruit: (noix d')arec, noix de bétel]
<i>Argyresthia conjugella</i>	small tineid moth	teigne du pommier
<i>Argyresthia epiphella</i>	cherry fruit moth	teigne (des fleurs) du cerisier
<i>Argyroploce</i> sp.	argyroploce, black protea moth	tordeuse des arbres fruitiers
<i>Argyrotaenia ljugiana</i> = <i>A. pulchellana</i>	eulia, grape moth 3, vine moth 3	eulia (masc.), tordeuse de la grappe
<i>Arion ater</i>	black slug	limace noire
<i>Armeniaca vulgaris</i> = <i>Prunus armeniaca</i>	apricot tree (fruit: apricot)	abricotier (fruit : abricot)
<i>Armillaria mucida</i>	beech agaric	agaric du hêtre
<i>Armoracia rusticana</i> = <i>Cochlearia rusticana</i>	horse radish (or horseradish)	raifort
<i>Arracacia</i> sp.	Peruvian parsnip, Peruvian carrot	pomme de terre-céleri
<i>Arrhenaterum eliatum</i> = <i>Avena eliator</i>	tall oatgrass (or oat grass), false oat grass, tall meadow grass, French rye-grass	fromental, avoine élevée
<i>Artemisia absinthium</i>	(common) wormwood	absinthe
<i>Artemisia dracunculoides</i>	tarragon	estragon
<i>Artemisia tridentata</i>	(big) sagebrush	grande armoise
<i>Artemisia vulgaris</i>	mugwort, sage 2	armoise (commune)
<i>Artocarpus altilis</i> = <i>A. communis</i>	breadfruit (or bread-fruit) tree	arbre à pain
<i>Arundo donax</i>	donax reed, giant reed	canne de Provence
<i>Asclepias syriaca</i>	milkweed, silkweed	herbe à ouate
<i>Ascochyta pisi</i> f. sp. <i>solani</i>	disease caused: leaf rot of pea, pod rot of pea, stem (and pod) rot of pea	maladie causée : anthracnose du pois
<i>Asparagus officinalis</i>	asparagus	asperge

<i>Aspidiotus perniciosus</i> = <i>Quadraspidiotus perniciosus</i>	San Jose scale, California scale	pou de San José
<i>Asterocystis radialis</i>	disease caused: blight of flax	maladie causée : brûlure du lin
<i>Astragalus cicer</i>	chickpea milk vetch	astragale (masc.)
<i>Astragalus gummifer</i>	astragal, milk vetch (<i>or</i> milkvetch)	astragale (masc.)
<i>Astragalus sinicus</i>	Chinese milk vetch	astragale (masc.) de Chine
<i>Athalia colibri</i> = <i>A. rosae</i>	turnip sawfly	tenthède de la rave
<i>Atherigona</i>	shoot fly	mouche de la tige
<i>Atomaria linearis</i>	pigmy mangold beetle	atomaire (masc.) de la betterave
<i>Atrocarpus integrifolia</i> = <i>A. heterophyllus</i>	jack-tree	jaquier
<i>Atta</i> spp.	leaf-cutting ant	fourmi coupe-feuilles
<i>Aulacorthum circumflexum</i>	mottled arum aphid	puceron des serres
<i>Avena</i> spp.	oat (<i>or</i> oats)	avoine
<i>Avena eliator</i> = <i>Arrhenaterum eliatum</i> (q.v.)		
<i>Avena fatua</i> = <i>A. ludoviciana</i>	oat grass, wild oat	folle avoine, avoine sauvage
<i>Avena flavescens</i> = <i>Trisetum flavescens</i>	golden oatgrass, yellow trisetum, yellow oat (grass)	avoine jaunâtre, avoine dorée, avoine blonde
<i>Avena ludoviciana</i> = <i>A. fatua</i>	wild oat, oat grass	folle avoine, avoine sauvage
<i>Avena nigra</i>	black oat	avoine noire
<i>Avena nuda</i>	naked oat	avoine nue
<i>Avena pratensis</i>	meadow oat grass	avoine des prés
<i>Avena sativa</i>	oat (<i>or</i> oats), common oat	avoine cultivée, avoine
<i>Averrhoa bilimbi</i>	bilimbi tree, cucumber tree	bilimbi, cornichon (Antilles)
<i>Averrhoa carambola</i>	carambola (tree), coromandel (<i>fruit</i> : carambola, starfruit, star fruit)	carambolier (fruit : carambole)
<i>Avicennia</i> spp.	mangrove	palétuvier
<i>Azadirachta indica</i> = <i>Melia indica</i> = <i>M. azadirachta</i>	neem, neemba, neem tree, margosa	margousier, lilas des Indes

<i>Balaninus elephas</i> = <i>Curculio elephas</i>	chestnut weevil	balanin des châtaignes
<i>Balaninus nucum</i> = <i>Curculio nucum</i>	hazel-nut weevil, nut weevil	balanin des noisettes
<i>Barbarea praecox</i> = <i>B. verna</i>	American cress, winter cress	cresson de jardin, cresson de terre
<i>Begonia eventiana</i>	mampa	haricot bulbeux
<i>Bemisia tabaci</i>	tobacco whitefly, cotton whitefly, sweet potato whitefly	aleurode du tabac, mouche blanche du tabac
<i>Berberis</i> spp.	barberry	berbérís
<i>Berberis canadensis</i>	Allegheny barberry, American barberry	berbérís américain
<i>Berberis vulgaris</i>	barberry	épine-vinette (fruit : baie d'épine-vinette)
<i>Bertholettia excelsa</i>	bertholettia (<i>fruit</i> : Brazil nut)	châtaignier du Brésil (fruit : noix du Brésil)
<i>Beta vulgaris</i>	beet, mangold	betterave, bette vulgaire
<i>Beta vulgaris</i> var. <i>altissima</i>	sugar beet, sugarbeet, industrial beet	betterave sucrière, betterave à sucre, betterave industrielle
<i>Beta vulgaris</i> var. <i>cicla</i> = <i>B. vulgaris</i> var. <i>vulgaris</i> (<i>q.v.</i>)		
<i>Beta vulgaris</i> var. <i>conditiva</i>	red beet, beetroot (<i>or</i> beet root), garden beet	betterave rouge, betterave potagère, betterave à salade
<i>Beta vulgaris</i> var. <i>crassa</i>	fodder beet, feedbeet, mangel beet, mangel(-wurzel)	betterave fourragère (demi-sucrière), betterave à destination fourragère
<i>Beta vulgaris</i> var. <i>flavescens</i>	silver beet chard	bette cardée, poirée à carde, carde
<i>Beta vulgaris</i> var. <i>vulgaris</i> = <i>B. vulgaris</i> var. <i>cicla</i>	spinach beet, (Swiss) chard, swisschard, silver beet, Swiss chervil, leaf beet	bette, bette à carde, bette à côtes, poirée, blette
<i>Betula</i> spp.	birch	bouleau
<i>Betula lenta</i>	cherry birch	bouleau merisier
<i>Betula pendula</i>	silver birch	bouleau commun
<i>Bison bison</i>	bison, buffalo 2	bison (d'Amérique)
<i>Bixa orellana</i>	annatto	rocouyer
<i>Blighia sapida</i>	<i>fruit</i> : akee, akee apple	fruit : akée

<i>Blitophaga opaca = Aclypea opaca</i>	beet carrion beetle, blitophaga	silphe (masc.) de la betterave, silphe opaque
<i>Boehmeria</i> spp.	ramie (or ramee)	ramie
<i>Boehmeria nivea</i>	China grass	ramie blanche
<i>Bombus</i> spp.	bumble bee	bourdon
<i>Bombyx mori</i>	silkworm moth (<i>larva</i> : silkworm)	bombyx du mûrier (larve : ver à soie)
<i>Borago officinalis</i>	borage	bourrache
<i>Borassus flabellifer</i>	palmyra palm, rhun palm	rônier, palmier palmyre
<i>Bos grunniens</i>	yak	yack
<i>Bos indicus</i>	zebu	zébu
<i>Bothriochloa inculpta</i>	creeping bluegrass	(pas de nom français connu)
<i>Botrytis allii = B. byssoidea</i>	<i>disease caused</i> : grey mould disease, botrytis rot of onion, onion neck rot, grey-mould neck rot	maladie causée : pourriture grise de l'oignon
<i>Botrytis cinerea</i>	<i>diseases caused</i> : botrytis grey mould, (common) grey mould, fruit rot of apples, (common) grey mould rot; ghost spots	maladies causées : pourriture grise (crucifères, laitue, pois, tournesol, fruits, tomate), pourriture noble (vigne) ; taches "fantômes" (tomate)
<i>Botrytis squamosa</i>	<i>disease caused</i> : tip burn	maladie causée : brûlure des feuilles
<i>Bouteloua</i> spp.	grama (or gramma), grama grass	(pas de nom français connu)
<i>Bouteloua oligostachya</i>	blue grama	(pas de nom français connu)
<i>Brachiaria decumbens</i>	signal, signalgrass	(pas de nom français connu)
<i>Brachiaria humidicola</i>	koronivia grass	(pas de nom français connu)
<i>Brassica</i> spp.	brassica	espèce du genre <i>Brassica</i>
<i>Brassica campestris</i> var. <i>chinensis</i>	Chinese cabbage	chou chinois pak-choï, chou de Chine, moutarde de Chine frisée
<i>Brassica campestris</i> var. <i>pekinensis</i>	Chinese cabbage	chou chinois pe-tsai, chou de Chine
<i>Brassica hirta = Sinapis alba</i>	white mustard	moutarde blanche
<i>Brassica juncea</i>	brown mustard, Indian mustard, leaf mustard	moutarde brune
<i>Brassica napus</i>	rape, swede rape, colza	colza
<i>Brassica napus</i> var. <i>napobrassica</i>	swede, rutabaga, Swedish turnip	chou-navet, rutabaga

<i>Brassica napus</i> var. <i>oleifera</i>	oilseed rape (OSR), swede oilseed rape	colza oléagineux
<i>Brassica napus</i> var. <i>oleifera</i> subvar. <i>annua</i>	summer swede rape	colza de printemps
<i>Brassica napus</i> var. <i>oleifera</i> subvar. <i>biennis</i>	winter swede rape	colza d'hiver
<i>Brassica nigra</i>	black mustard	moutarde noire
<i>Brassica oleracea</i>	cabbage	chou
<i>Brassica oleracea</i> conv. <i>acephala</i>	kale, forage kale, fodder kale	chou fourrager, chou vert
<i>Brassica oleracea</i> conv. <i>acephala</i> var. <i>gongylodes</i>	kohlrabi, turnip cabbage, cabbage turnip	chou-rave
<i>Brassica oleracea</i> conv. <i>acephala</i> var. <i>medullosa</i>	marrow-stem (<i>or</i> leaf) kale, marrow cabbage, choemoellier	chou moëllier, chou fourrager vert, chou cavalier
<i>Brassica oleracea</i> var. <i>acephala</i> subvar. <i>palmifolia</i>	palm kale	chou palmier
<i>Brassica oleracea</i> conv. <i>acephala</i> var. <i>sabellica</i>	curly kale, borecole, Scotch kale, field kale, collards	chou (vert) fris�, collard
<i>Brassica oleracea</i> conv. <i>botrytis</i> var. <i>botrytis</i> = <i>B. oleracea</i> var. <i>botrytis</i> subvar. <i>cauliflora</i>	cauliflower	chou-fleur
<i>Brassica oleracea</i> conv. <i>botrytis</i> var. <i>cymosa</i>	(sprouting) broccoli, broccoli cabbage, winter cauliflower	brocoli, chou brocoli, chou brocoli asperge, chou branchu
<i>Brassica oleracea</i> conv. <i>capitata</i>	head cabbage, common cabbage, garden cabbage, headed cabbage	chou pomm�, chou cabus, chou, chou potager
<i>Brassica oleracea</i> conv. <i>capitata</i> var. <i>alba</i>	white cabbage	chou blanc, chou cabus
<i>Brassica oleracea</i> conv. <i>capitata</i> var. <i>rubra</i>	red cabbage	chou rouge
<i>Brassica oleracea</i> conv. <i>capitata</i> var. <i>sabauda</i>	Savoy cabbage, Savoy	chou de Milan, chou fris�
<i>Brassica oleracea</i> conv. <i>oleracea</i> var. <i>gemmifera</i>	Brussels sprouts	chou de Bruxelles
<i>Brassica rapa</i> var. <i>rapa</i>	turnip	navet
<i>Brassica rapa</i> var. <i>silvestris</i>	turnip rape	navette
<i>Bremia lactucae</i>	disease caused: downy mildew of lettuce	maladie caus�e : mildiou des ast�rac�es (= compos�es)

<i>Brevicoryne brassicae</i> = <i>Aphis brassicae</i>	cabbage aphid	puceron cendré du chou
<i>Bromus</i> spp.	brome, brome grass 1 (<i>or</i> brome grass)	brome (masc.)
<i>Bromus arvensis</i>	field brome, field brome grass	brome (masc.) des champs
<i>Bromus biebersteinii</i>	meadow brome grass	(pas de nom français connu)
<i>Bromus carinatus</i>	California brome	(pas de nom français connu)
<i>Bromus catharticus</i>	rescue grass, prairie grass	(pas de nom français connu)
<i>Bromus erectus</i>	erect brome	brome dressé, brome des prés
<i>Bromus inermis</i>	smooth brome, awnless brome, brome grass 2, sweet brome	brome inerme, brome de Hongrie, brome sans arêtes
<i>Bromus mollis</i>	soft brome, soft brome grass	brome mou, brome mollet
<i>Bromus sitchensis</i>	<i>Bromus sitchensis</i>	(pas de nom français connu)
<i>Bromus stamineus</i>	Southern brome	brome fibreux
<i>Bruchus brachialis</i>	vetch bruchid	bruche (fém.) de la vesce
<i>Bruchus lentis</i> = <i>B. pallidicornis</i>	lentil weevil	bruche (fém.) des lentilles
<i>Bruchus pisorum</i> = <i>Laria pisorum</i>	pea beetle, pea weevil 2	bruche (fém.) du pois
<i>Bruchus rufimanus</i>	broadbean weevil, bean beetle	bruche (fém.) de la fève
<i>Bryobia ribis</i>	goosberry red spider	bryobe précieux
<i>Bubalus bubalis</i>	water buffalo, Indian buffalo, carabao	buffle d'Asie, buffle d'eau, buffle commun, kérabau, karbau, arni
<i>Buchloe dactyloides</i>	buffalo grass 1	herbe aux bisons
<i>Butyrospermum parkii</i>	shea-nut (<i>or</i> sheanut) tree, shea (tree), (shea) butter tree (<i>fruit</i> : shea-nut <i>or</i> sheanut)	karité, arbre à beurre (fruit : noix de karité)
<i>Buxus sempervirens</i>	boxwood, box 3	buis
<i>Byctiscus betulae</i>	pear leaf roller	cigarier de la vigne
<i>Byturus tomentosus</i> = <i>B. urbanus</i>	raspberry beetle	ver des framboises
<i>Cacopsylla pyri</i>	European pear sucker	psylle commun du poirier
<i>Cairina moschata</i>	Muscovy duck	canard de Barbarie, canard musqué
<i>Cajanus cajan</i>	pigeon pea	pois cajan, ambrevade, pois d'Angole

<i>Calamagrostis</i> spp.	reed bent, reed grass	calamagrostis (masc.)
<i>Calandra granaria</i> = <i>Sitophilus granarius</i>	grain weevil, granary weevil	calandre du blé, charançon des céréales
<i>Calandra oryzae</i> = <i>Sitophilus oryzae</i>	(lesser) rice weevil	charançon du riz, calandre du riz
<i>Caliroa limacina</i> = <i>C. cerasi</i>	slug worm, pear slug (sawfly), cherry slug	tenthrière-limace
<i>Calliphora</i> spp.	blue blowfly	mouche bleue de la viande, calliphore
<i>Callitroga</i> spp. = <i>Cochliomyia</i> spp.	screwfly (or screw fly), screwworm fly (<i>larva</i> : screwworm)	lucilie bouchère (larve : ver en vis)
<i>Calocarpum mammosum</i> = <i>C. sapota</i>	<i>fruit</i> : mamey plum, marmalade plum, sapote or sapota	fruit : sapote
<i>Calonectria graminicola</i>	<i>disease caused</i> : snow mould of cereals	maladie causée : moisissure nivale des céréales
<i>Camelina sativa</i>	false flax, large-seeded false flax (or falseflax), bigseed falseflax, camelin	caméline (ou cameline), caméline cultivée
<i>Camelus bactrianus</i>	Bactrian camel	chameau (de Bactriane)
<i>Camelus dromaderius</i>	Arabian camel, dromedary	dromadaire
<i>Canarium ovatum</i>	canarium (<i>fruit</i> : pili, pili nut)	canarium (fruit : noix de pili)
<i>Cannabis sativa</i>	hemp, Indian hemp, true hemp	chanvre, chanvre cultivé
<i>Capnodis tenebrionis</i>	flat-headed borer, peach borer	bupreste noir du pêcher, capnode
<i>Capnodium</i> spp.	<i>disease caused</i> : sooty mould	maladie causée : fumagine
<i>Capnodium elaeophilum</i>	<i>disease caused</i> : sooty mould of olive tree	maladie causée : noir de l'olivier
<i>Capparis spinosa</i>	caper-bush	câprier
<i>Capreolus capreolus</i>	roe deer	chevreuil
<i>Capsicum</i> spp.	capsicum, pepper 3	piment
<i>Capsicum annuum</i> = <i>C. frutescens</i>	hot pepper, Cayenne (pepper) 2, chili 2, chili pepper, red pepper 2; sweet pepper, bell pepper, paprika 1, green pepper, sweet capsicum	piment fort ; piment doux, poivron, paprika
<i>Capsicum annuum</i> var. <i>acuminata</i>	<i>product</i> : Cayenne (pepper) 1, red pepper 1	produit : poivre de Cayenne, piment de Cayenne, piment enragé, poivre rouge
<i>Capsicum frutescens</i> = <i>C. annuum</i> (q.v.)		

<i>Carex</i> spp.	sedge, carex	carex, laïche
<i>Carica papaya</i>	papaw (tree), papaya, pawpaw (<i>plant and fruit</i>)	papayer (fruit : papaye)
<i>Carthamus tinctorius</i>	safflower	carthame
<i>Carum carvi</i>	caraway	carvi, cumin des prés, cumin de montagne
<i>Carya pecan</i> = <i>C. illinoensis</i> = <i>C. olivaeformis</i>	pecan (tree) [<i>fruit</i> : pecan (nut)]	pacanier, noyer d'Amérique, pécan [<i>fruit</i> : (noix de) pacane, noix de pécan]
<i>Casimiroa edulis</i>	<i>fruit</i> : white sapote (<i>or</i> sapota)	fruit : sapote blanche
<i>Cassia</i> spp.	cassia	casse
<i>Cassia rotundifolia</i>	round-leaved cassia	séné à feuilles rondes
<i>Cassida deflorata</i>	artichoke leaf beetle	casside (fém.) de l'artichaut
<i>Cassida nebulosa</i>	clouded tortoise beetle, (beet) tortoise beetle	casside de la betterave, casside nébuleuse
<i>Castanea</i> spp.	chestnut (<i>or</i> chesnut) (tree)	châtaignier (fruit : châtaigne, marron)
<i>Castanea crenata</i>	Japanese chestnut	châtaignier du Japon
<i>Castanea mollissima</i>	Chinese chestnut	châtaignier de Chine
<i>Castanea sativa</i>	Italian (<i>or</i> Spanish) chestnut (tree), sweet chestnut (tree)	châtaignier commun (fruit : châtaigne, marron)
<i>Cecidophyopsis ribis</i> = <i>Eriophyes</i> <i>ribis</i>	black currant bud (<i>or</i> gall) mite	phytopte (masc.) du cassissier
<i>Cedrus</i> spp.	cedar	cèdre
<i>Ceiba pentandra</i>	kapok (tree), silk-cotton tree	kapokier
<i>Cenchrus ciliaris</i>	buffelgrass	cenchrus cilié, cenchrus de Rhodésie
<i>Centaurea cyanus</i>	cornflower	bleuet, barbeau
<i>Centaurea nigra</i>	knap-weed	centaurée noire
<i>Centaurea solstitialis</i>	Barnaby's thistle, yellowstar thistle	chardon doré
<i>Centaureum erythraea</i>	centaury	petite centaurée
<i>Centrosema pascuorum</i>	centurion	(pas de nom français connu)
<i>Centrosema pubescens</i>	centro	(pas de nom français connu)
<i>Cephaleuros virescens</i>	<i>disease caused</i> : orange rust, red rust	maladie causée : lèpre du caféier

<i>Cephalosporium sacchari</i>	<i>disease caused:</i> wilt disease of sugar cane	maladie causée : flétrissement de la canne à sucre
<i>Cephus pygmaeus</i>	(European) wheat stem sawfly	cèphe du blé, cèphe des chaumes
<i>Ceratitis capitata</i>	(Mediterranean) fruit fly, Medfly	mouche (méditerranéenne) des fruits, cératite
<i>Ceratocystis ulmi</i> = <i>Ophiostoma novo-ulmi</i> (q.v.)		
<i>Ceratonia siliqua</i>	carob tree [<i>fruit:</i> carob (bean), locust bean, locust pod]	caroubier (fruit : caroube)
<i>Ceratostomella ulmi</i> = <i>Ophiostoma novo-ulmi</i> (q.v.)		
<i>Cercospora beticola</i>	<i>disease caused:</i> leaf spot of beet	maladie causée : cercosporiose de la betterave
<i>Cercospora longissima</i>	<i>disease caused:</i> lettuce leaf spot	maladie causée : cercosporiose de la laitue
<i>Cercospora musae</i> = <i>Cercospora musae</i> = <i>Mycosphaerella musicola</i>	<i>disease caused:</i> Sigatoka disease, banana leaf spot, black leaf spot, leaf spot of banana	maladie causée : maladie de Sigatoka, cercosporiose du bananier
<i>Cercospora oryzae</i>	<i>disease caused:</i> cercospora leaf spot	maladie causée : cercosporiose du riz
<i>Cercospora herpotrichoides</i> = <i>Leptosphaeria herpotrichoides</i>	<i>disease caused:</i> foot rot of wheat, cercospora, eyespot	maladie causée : piétin-verse, cercosporiose (des céréales)
<i>Cercospora musae</i> = <i>Cercospora musae</i> (q.v.)		
<i>Cereus</i> spp.	cactus	cactus
<i>Ceroplastes rusci</i>	fig-tree scale, fig (wax) scale	cochenille/céroplaste du figuier
<i>Cervus elaphus</i>	red deer	cerf d'Europe occidentale, cerf noble, élaphe
<i>Ceuthorrhynchus napi</i>	rape stem weevil	charançon de la tige de colza
<i>Chaerophyllum bulbosum</i>	turnip-rooted chervil	cerfeuil tubéreux
<i>Chaerophyllum silvestre</i>	cow parsley, wild chervil	cerfeuil sauvage
<i>Chaetocnema aridula</i> = <i>C. hortensis</i>	cereal flea beetle	altise (fém.) des céréales
<i>Chaetocnema concinna</i>	brassy flea beetle, mangold flea beetle	altise (fém.) de la betterave
<i>Chaetocnema hortensis</i> = <i>C. aridula</i>	cereal flea beetle	altise (fém.) des céréales
<i>Chaetocnema tibialis</i>	sugar beet flea beetle	altise (fém.) de la betterave (sucrière)

<i>Chaoborus asticopus</i>	clear lake gnat	(pas de nom français connu)
<i>Chavica betle</i> = <i>Piper betle</i>	betel	bétel
<i>Cheimatobia brumata</i> = <i>Operophtera brumata</i>	European winter moth, small winter moth, winter moth	cheimatobie
<i>Chenopodium</i> spp.	pigweed 1, goosefoot, fat hen	chénopode
<i>Chenopodium album</i>	pigweed 1, goosefoot	chénopode blanc, ansérine blanche
<i>Chermes abietis</i> = <i>Adelges abietis</i>	Eastern spruce gall aphid	chermès du sapin
<i>Chermes laricis</i> = <i>Adelges laricis</i>	woolly larch aphid	puceron lanigère du mélèze
<i>Chilo suppressalis</i>	strived stem borer	(pas de nom français connu)
<i>Chloris gayana</i>	Rhodes grass (<i>or</i> rhodesgrass)	herbe de Rhodes, chlora, chlore
<i>Chlorops pumilionis</i>	straw fly	chlorops de l'orge/du blé, mouche jaune des chaumes
<i>Choristoneura fumiferana</i> = <i>Archips fumiferana</i>	spruce budworm	tordeuse des bourgeons de l'épicéa, archips
<i>Chortophila brassicae</i> = <i>Phorbia brassicae</i>	cabbage root fly (<i>larva</i> : cabbage maggot)	(larve de) mouche du chou
<i>Chortophila floralis</i> = <i>Phorbia floralis</i>	<i>larva</i> : turnip maggot	(larve de) mouche du navet
<i>Chrysanthemum</i> spp. = <i>Pyrethrum spp.</i>	pyrethrum	pyrèthre, chrysanthème
<i>Chrysomphalus aonidium</i>	Florida red scale	pou rouge de Floride
<i>Chrysomphalus aurantii</i> = <i>Aonidiella aurantii</i>	California red scale, citrus red scale	pou (rouge) de Californie, cochenille rouge de l'oranger
<i>Chrysomphalus dictyospermi</i>	Western red scale, palm scale, dictyospermum scale	pou rouge de l'oranger/des agrumes, kermès de l'oranger
<i>Cicer arietinum</i>	chick pea (<i>or</i> chickpea), gram pea, Bengal gram	pois chiche
<i>Cichorium</i> spp.	chicory	chicorée
<i>Cichorium endivia</i>	endive, garden endive	chicorée
<i>Cichorium endivia</i> var. <i>crispa</i>	curled-leaved chicory, curly endive	(chicorée) frisée
<i>Cichorium endivia</i> var. <i>latifolia</i>	broad-leaved chicory (<i>or</i> endive), Batavian endive, plain-leaved endive (<i>or</i> chicory)	(chicorée) scarole

<i>Cichorium intybus</i>	large-rooted chicory, coffee chicory; wild chicory	chicorée industrielle, chicorée à café/à boisson ; chicorée sauvage
<i>Cichorium intybus</i> var. <i>foliosum</i>	witloof chicory, French endive, Belgian endive	endive, chicorée witloof, chicon
<i>Cinchona</i> spp.	cinchona, Peruvian bark tree	quinquina
<i>Cinnamomum</i> spp.	cinnamon	cannelier
<i>Cinnamomum cassia</i>	cassia cinnamon, Chinese cinnamon	cannelier de Chine
<i>Cinnamomum zeylanicum</i>	(Ceylon) cinnamon	cannelier de Ceylan
<i>Citrullus lanatus</i> = <i>C. vulgaris</i>	watermelon, citron-watermelon	pastèque, melon d'eau
<i>Citrus</i> spp.	citrus	agrume
<i>Citrus aurantifolia</i>	lime (tree)	limettier mexicain, limettier des Antilles [fruit : lime (acide), citron vert]
<i>Citrus aurantium</i> = <i>C. vulgaris</i>	Seville orange (tree), sour orange (tree), bitter orange (tree)	bigaradier, oranger amer (fruit : bigarade, orange amère)
<i>Citrus aurantium</i> var. <i>melitense</i>	blood orange (tree), Malta orange (tree)	fruit : orange sanguine
<i>Citrus bergamia</i>	bergamot tree (<i>fruit</i> : bergamot, bergamot orange)	bergamotier (fruit : bergamote)
<i>Citrus clementina</i>	clementine (<i>tree and fruit</i>)	clémentinier (fruit : clémentine)
<i>Citrus grandis</i> = <i>C. maxima</i>	pomelo 1, pummelo 1, shaddock, pompelmoose (<i>tree and fruit</i>)	pamplemoussier (fruit : pamplemousse)
<i>Citrus latifolia</i>	Persian lime (tree), Tahiti lime (tree), Persian lemon (tree)	limettier de Tahiti [fruit : lime (acide), citron vert]
<i>Citrus limettioides</i>	sweet lime (tree)	limettier (fruit : limette, lime douce)
<i>Citrus limon</i>	lemon (tree)	citronnier (fruit : citron)
<i>Citrus madurensis</i> = <i>C. mitis</i> (<i>q.v.</i>)		
<i>Citrus maxima</i> = <i>C. grandis</i> (<i>q.v.</i>)		
<i>Citrus medica</i>	citron (tree)	cédratier (fruit : cédrat)
<i>Citrus mitis</i> = <i>C. madurensis</i>	calamondin orange, Panama orange, calamondin (<i>tree and fruit</i>)	calamondin (arbre et fruit)
<i>Citrus nobilis</i>	king mandarin tree (<i>fruit</i> : king mandarin)	mandarinier (fruit : mandarine)

<i>Citrus paradisi</i>	grapefruit (tree), pomelo 2, pummelo 2 (<i>tree and fruit</i>)	pomélo, pamplemoussier (fruit : pomélo, pamplemousse)
<i>Citrus reticulata</i>	mandarin(e) (tree) (<i>fruit</i> : mandarin(e), mandarin orange, kid-gloved orange, tangerine)	mandarinier (fruit : tangerine, mandarine commune)
<i>Citrus sinensis</i>	sweet orange (tree)	oranger, oranger doux (fruit : orange douce)
<i>Citrus unshiu</i>	satsuma, satsuma mandarin, satsuma orange (<i>fruit and tree</i>)	satsuma (arbre et fruit), mandarine satsuma (fruit)
<i>Citrus vulgaris</i> = <i>C. aurantium</i> (<i>q.v.</i>)		
<i>Cladosporium cucumerinum</i>	<i>disease caused</i> : scab of cucumbers, scab and cladosporium rot of cucurbits	maladie causée : nuile (fém.) des cucurbitacées
<i>Cladosporium fulvum</i> = <i>Fulvia fulva</i>	<i>disease caused</i> : leaf mould of tomatoes	maladie causée : cladosporiose de la tomate
<i>Cladosporium herbarum</i> = <i>Mycosphaerella tulasnei</i>	<i>disease caused</i> : black mould of wheat	maladie causée : noir des céréales, cladosporiose des céréales
<i>Claviceps purpurea</i>	<i>disease caused</i> : ergotism	maladie causée : ergot
<i>Clysia ambiguella</i> = <i>Eupoecilia ambiguella</i>	cochylis, grape moth 1, vine moth 1	cochylis (fém.), tordeuse de la grappe
<i>Cnidocampa flavescens</i>	oriental moth	tordeuse orientale
<i>Coccoloba uvifera</i>	seaside grape	raisin (bord) de mer
<i>Coccus hesperidum</i>	brown soft scale	cochenille (des agrumes)
<i>Cochlearia rusticana</i> = <i>Armoracia rusticana</i>	horse radish (<i>or</i> horseradish)	raifort
<i>Cochliomyia</i> spp. = <i>Callitroga</i> spp. (<i>q.v.</i>)		
<i>Cocos nucifera</i>	coconut palm, coconut tree, coco, coco palm, coco tree (<i>fruit</i> : coconut)	cocotier (fruit : noix de coco)
<i>Coffea</i> spp.	coffee plant, coffee tree	caféier
<i>Cola nitida</i>	cola (tree), kola (tree) [<i>fruit</i> : cola nut, kola (nut), cola seed]	kola, kolatier, colatier (fruit : kola, cola, noix de cola, noix de kola)
<i>Colchicum autumnale</i>	autumn crocus, meadow saffron	colchique d'automne
<i>Colletotrichum circinans</i>	<i>disease caused</i> : onion smudge	maladie causée : anthracnose de l'oignon
<i>Colletotrichum lagenarium</i> = <i>C. obiculare</i>	<i>disease caused</i> : anthracnose of cucurbits, cucumber anthracnose	maladie causée : anthracnose des cucurbitacées, nuile rouge

<i>Colletotrichum lindemuthianum</i>	disease caused: bean pod canker, bean speck, bean spot disease	maladie causée : anthracnose du haricot
<i>Colletotrichum obiculare</i> = <i>C. lagenarium</i>	disease caused: anthracnose of cucurbits; cucumber anthracnose	maladie causée : anthracnose des cucurbitacées, nuile rouge
<i>Colocasia esculenta</i>	dasheen, old cocoyam, elephant's ear, taro, tania (<i>or</i> tannia, tannier) 1	taro
<i>Contarinia nasturtii</i>	swede midge	cécidomyie du chou-fleur
<i>Contarinia pisi</i>	pea midge	cécidomyie du pois
<i>Contarinia pyrivora</i>	pear (gall) midge	cécidomyie des poirettes
<i>Contarinia tritici</i>	lemon wheat blossom midge, wheat midge	cécidomyie jaune (des fleurs) du blé
<i>Corchorus</i> spp.	jute	jute
<i>Corcyra cephalonica</i>	rice moth	pyrale (fém.) du riz
<i>Coriandrum sativum</i>	coriander	coriandre
<i>Coronilla varia</i>	crown vetch	coronille variée
<i>Corticium sasakii</i>	disease caused: sheath blight	maladie causée : pourriture à sclérotés de la gaine, nielle de la gaine (riz)
<i>Corticium solani</i> = <i>Rhizoctonia solani</i>	disease caused: soil rot, black scurf of potato	maladie causée : rhizoctone brun
<i>Corylus</i> spp.	hazel (tree) (<i>fruit</i> : hazel, hazelnut)	noisetier, coudrier (<i>fruit</i> : noisette)
<i>Corylus avellana</i> = <i>C. maxima</i>	filbert (tree)	avelinier (<i>fruit</i> : aveline)
<i>Corynebacterium insidiosum</i>	disease caused: bacterial wilt and root rot of alfalfa	maladie causée : flétrissement et jaunissement de la luzerne
<i>Corynebacterium michiganense</i>	disease caused: bacterial canker of tomato	maladie causée : flétrissement bactérien de la tomate
<i>Corynebacterium sepedonicum</i>	disease caused: bacterial ring spot of potato, potato ring rot	maladie causée : flétrissement bactérien de la pomme de terre
<i>Coryneum beijerinckii</i>	disease caused: California blight, blight of stone fruit	maladie causée : maladie criblée des arbres fruitiers à noyau
<i>Corynespora cassicola</i>	disease caused : target leaf spot of cucumber	maladie causée : septoriose du concombre
<i>Cossus cossus</i>	goat moth	cossus gâte-bois
<i>Coturnix coturnix japonica</i>	Japanese quail	caille domestique, caille japonaise

<i>Crambe maritima</i>	seakale, crambe	crambé
<i>Crambus calliginosellus</i>	corn root webworm	tisseuse des racines de maïs
<i>Crepidodera ferruginea</i>	wheat flea beetle	altise (fém.) des chardons
<i>Crescentia cujeta</i>	calabash (tree)	calebassier (fruit : calabasse)
<i>Crioceris asparagus</i>	common asparagus beetle	criocère de l'asperge
<i>Crioceris duodecimpunctata</i>	twelve-spotted asparagus beetle	criocère à douze points
<i>Crocus sativus</i>	saffron, saffron crocus	safran
<i>Cucumis flexuosus</i>	snake cucumber, snake gourd	concombre serpent
<i>Cucumis melo</i>	melon, muskmelon	melon
<i>Cucumis melo</i> var. <i>cantalupensis</i>	cantaloupe (melon), cantalope	(melon) cantaloup
<i>Cucumis melo</i> var. <i>flexuosus</i>	snake melon	melon serpent
<i>Cucumis melo</i> var. <i>inodorus</i>	winter melon	melon d'hiver
<i>Cucumis melo</i> var. <i>momordica</i>	snap melon, phut	(pas de nom français connu)
<i>Cucumis melo</i> var. <i>reticulatus</i>	netted melon	melon brodé
<i>Cucumis melo</i> var. <i>saccharinus</i>	pineapple melon, sugar melon	(melon) sucrin
<i>Cucumis metuliferus</i>	horned melon	melon à cornes
<i>Cucumis sativus</i>	cucumber, gherkin	concombre ; cornichon
<i>Cucurbita</i> spp.	squash, pumpkin 1, gourd 1	courge
<i>Cucurbita maxima</i>	winter squash, pumpkin 3	potiron
<i>Cucurbita maxima</i> var. <i>turbaniformis</i>	turban squash	giraumon, bonnet de Turc
<i>Cucurbita moschata</i>	cushaw, musky squash, China squash	courge musquée, courge pleine
<i>Cucurbita pepo</i>	summer squash, pumpkin 2, summer pumpkin (<i>plant and fruit</i>); (<i>young fruit</i> : zucchini, courgette)	courge à courgettes, courge d'été, citrouille (fruit consommé jeune : courgette ; fruit mûr : citrouille)
<i>Cucurbita pepo</i> var. <i>citrullina</i>	marrow (squash), vegetable marrow	courge à la moelle
<i>Cucurbita pepo</i> var. <i>patissonina</i>	custard marrow, summer crookneck	pâtisson, bonnet d'électeur, artichaut de Jérusalem
<i>Cuminum cyminum</i>	cumin (<i>or</i> cummin)	cumin
<i>Cupressus</i> spp.	cypress	cyprès

<i>Cupressus sempervirens</i>	common cypress	cyprès commun
<i>Curculio elephas</i> = <i>Balaninus elephas</i>	chestnut weevil	balanin des châtaignes
<i>Curculio nucum</i> = <i>Balaninus nucum</i>	hazel-nut weevil, nut weevil	balanin des noisettes
<i>Curcuma angustifolia</i>	East Indian arrowroot	arrowroot d'Inde
<i>Curcuma longa</i>	turmeric, Indian saffron	curcuma, safran des Indes
<i>Cuscuta</i> spp.	dodder	cuscute (fém.)
<i>Cyamopsis tetragonoloba</i>	guar, cluster bean	guar
<i>Cydia funebrana</i> = <i>Laspeyresia funebrana</i> = <i>Grapholitha funebrana</i>	plum (fruit) moth, prune moth, red plum moth (<i>larva</i> : red plum maggot)	(larve de) carpocapse des prunes
<i>Cydia molesta</i> = <i>Grapholitha molesta</i> = <i>Laspeyresia molesta</i>	oriental fruit moth, oriental peach moth	tordeuse orientale du pêcher
<i>Cydia pomonella</i> = <i>Laspeyresia pomonella</i>	codling moth	carpocapse des pommes et des poires
<i>Cydonia oblonga</i> = <i>C. vulgaris</i>	quince (tree)	cognassier (fruit : coing)
<i>Cyllene nobiniae</i>	black locust (borer)	(pas de nom français connu)
<i>Cymbopogon citratus</i>	lemon grass	lemon-grass
<i>Cymbopogon nardus</i>	citronnella, citronnella grass	citronnelle
<i>Cynara cardunculus</i>	cardoon	cardon
<i>Cynara scolymus</i>	globe artichoke, artichoke	artichaut, scolyme
<i>Cynodon dactylon</i>	Bermuda grass (<i>or</i> bermudagrass), common Bermuda grass	chiendent pied de poule, gros chiendent, cynodon, herbe des Bermudes
<i>Cynosurus cristatus</i>	crested dogstail	crételle des prés
<i>Cyphomandra betacea</i>	tamarillo, tree tomato (<i>plant and fruit</i>)	arbre à tomate (fruit : tomate en arbre)
<i>Dactylis glomerata</i>	cocksfoot, orchardgrass	dactyle pelotonné, dactyle aggloméré
<i>Dacus oleae</i>	olive fly	mouche de l'olive
<i>Dama dama</i>	fallow deer	daim
<i>Daucus carota</i>	carrot	carotte
<i>Daucus carota</i> var. <i>sativa</i>	edible carrot, carrot	carotte (potagère)

<i>Delia coarctata</i> = <i>Phorbia coarctata</i> = <i>Leptohylemyia coarctata</i>	wheat bulb fly	mouche grise des céréales
<i>Delphacodes striatella</i>	small brown planthopper	petite delphacide brune du riz
<i>Depressaria nervosa</i>	carrot moth	teigne de la carotte
<i>Dermanyssus gallinae</i>	chicken red mite	dermanysse des poulaillers, pou rouge
<i>Diabrotica undecimpunctia</i> <i>howardii</i> = <i>Acalymma vittata</i>	cucumber beetle	chrysomèle (fém.) du concombre
<i>Dianthus caryophyllus</i>	carnation	oeillet
<i>Diaspis pentagona</i> = <i>Pseudaulacaspis pentagona</i>	mulberry scale, white peach scale	cochenille du mûrier
<i>Diatraea saccharalis</i>	sugar cane moth borer	mineuse de la canne à sucre
<i>Didymella bryoniae</i>	<i>disease caused:</i> gummy stem blight	maladie causée : pourriture noire du concombre
<i>Didymella lycopersici</i>	<i>disease caused:</i> stem rot of tomato	maladie causée : pied noir de la tige
<i>Digitaria smutsii</i>	digit grass	digitaire de Smuts
<i>Dioscorea</i> spp.	yam	igname (fém.)
<i>Dioscorea batatas</i> = <i>D. esculenta</i>	Chinese potato, Chinese yam	igname de Chine
<i>Diospyros ebenaster</i>	<i>fruit:</i> black sapote (<i>or</i> sapota)	fruit : sapote noire
<i>Diospyros kaki</i>	(Japanese) persimmon (<i>fruit and tree; fruit also named</i> kaki)	plaqueminier (fruit : kaki, plaquemine)
<i>Diparopsis castanea</i>	red cotton bollworm, Sudan bollworm	ver rouge du cotonnier
<i>Ditylenchus angustus</i>	<i>disease caused:</i> ufra	maladie causée : ufra
<i>Ditylenchus dipsaci</i>	stem and bulb eelworm	nématode des tiges et des bulbes
<i>Dociostaurus maroccanus</i>	Moroccan locust	criquet marocain
<i>Dolichos</i> spp. = <i>Vigna</i> spp.	dolic	dolique (masc.)
<i>Dolichos lablab</i>	lablab, hyacinth bean, bonavist bean	dolique (masc.) d'Egypte
<i>Durio zibethinus</i>	durion	durian
<i>Earias insulana</i>	Egyptian bollworm, spiny bollworm	chenille épineuse du cotonnier
<i>Echinochloa crus-galli</i>	cockspur grass, Japanese millet, barnyard grass, barnyard millet	millet japonais, panic d'eau

<i>Eichhornia crassipes</i>	water hyacinth	jacinthe d'eau
<i>Elaeis guineensis</i>	palm 2, oil palm, palm (oil) tree	palmier, palmier à huile
<i>Elasmopalpus lignosellus</i>	lesser cornstalk borer	petite pyrale du maïs
<i>Elettaria cardamomum</i>	cardamom (<i>or</i> cardamon)	cardamome
<i>Eleusine coracana</i>	finger millet, coracana millet, ragi (<i>or</i> ragee), African millet 2, Indian millet	éleusine cultivée, coracan
<i>Elymus junceus</i>	Russian wild rye	(pas de nom français connu)
<i>Entomosporium maculatum</i>	<i>disease caused:</i> leaf blight	maladie causée : entomosporiose (poires, coings)
<i>Ephestia cautella</i>	almond moth 1, warehouse moth	teigne de l'amandier, teigne des entrepôts
<i>Ephestia elutella</i>	tobacco moth; cocoa moth, chocolate moth	pyrale (fém.) du tabac ; teigne du cacao(yer)
<i>Ephestia kuehniella</i>	(Mediterranean) flour moth	teigne de la farine
<i>Epichloe typhina</i>	cat's tail 1	quenouille
<i>Epidiaspis leperii</i>	pear scale	cochenille rouge du poirier
<i>Epodoptera mauritia</i>	rice-swarming caterpillar	(pas de nom français connu)
<i>Eragrostis abyssinica = E. tef</i>	tef, teff grass	teff
<i>Eragrostis curvula</i>	weeping lovegrass	(pas de nom français connu)
<i>Eragrostis tef = E. abyssinica (q.v.)</i>		
<i>Erica spp.</i>	heath 1, heather	bruyère
<i>Eriophyes piri</i>	pear leaf blister mite	phytopte (masc.) du poirier
<i>Eriophyes ribis = Cecidophyopsis ribis</i>	black currant bud (<i>or</i> gall) mite	phytopte (masc.) du cassissier
<i>Eriophyes vitis = Phytoptus vitis</i>	grape bud mite	phytopte (masc.) de la vigne
<i>Eriosoma lanigerum</i>	woolly (<i>or</i> wooly) aphid	puceron lanigère
<i>Eruca sativa</i>	rocket (salad), garden rocket	roquette, roquette cultivée
<i>Erwinia amylovora</i>	<i>disease caused:</i> pear fire blight	maladie causée : feu bactérien du poirier
<i>Erwinia carotovora</i> pv. <i>atroseptica</i>	<i>disease caused:</i> basal stem rot, black rot of potato, stem rot, black leg 3	maladie causée : (maladie de la) jambe noire de la pomme de terre

<i>Erwinia carotovora</i> pv. <i>carotovora</i>	<i>disease caused:</i> soft rot of potato, bacterial soft rot of potato, potato soft rot	maladie causée : pourriture bactérienne (humide) de la pomme de terre, pourriture molle de la pomme de terre
<i>Erwinia tracheiphila</i>	<i>disease caused:</i> bacterial wilt of cucurbits	maladie causée : bactériose vasculaire des cucurbitacées
<i>Erwinia vitivora</i>	<i>disease caused:</i> bacterial blight of vine	maladie causée : gommose bacillaire de la vigne
<i>Escherichia coli</i>	coli, coli bacillus	colibacille
<i>Euchlaena mexicana</i> = <i>Zea mexicana</i>	teosinte	téosinte (fém. ou masc.)
<i>Eugenia caryophyllus</i> = <i>Syzygium aromaticum</i>	clove (tree)	giroflief
<i>Eugenia javanica</i>	Java apple	jambose
<i>Eugenia jambos</i> = <i>Syzygium jambos</i>	rose apple (<i>tree and fruit</i>)	jambosier (fruit : pomme-rose)
<i>Euphorbia</i> spp.	spurge, milkweed	euphorbe
<i>Euphorbia esula</i>	leafy spurge	euphorbe érule, euphorbe feuillue
<i>Euphoria longana</i> = <i>Nephelium longana</i>	longan (<i>or lungan</i>) (<i>tree and fruit</i>)	longanier [fruit : longane (masc.)]
<i>Eupoecilia ambiguella</i> = <i>Clysia ambiguella</i>	cochylis, grape moth 1, vine moth 1	cochylis, tordeuse de la grappe
<i>Eurydema oleraceum</i>	cabbage bug	punaise (verte) du chou, punaise potagère
<i>Eurydema ornatum</i> = <i>E. rugosum</i>	cabbage stink bug	pentatome (masc.) du chou
<i>Eurygaster</i> spp. = <i>Aelia</i> spp.	cereal capsid	punaise des céréales
<i>Eurygaster maurus</i>	cereal bug	punaise des céréales
<i>Euxoa segetum</i> = <i>Agrotis segetum</i> (q.v.)		
<i>Fagopyrum esculentum</i>	buckwheat	sarrasin, blé noir
<i>Fagus</i> spp.	beech	hêtre
<i>Fagus orientalis</i>	oriental beech	hêtre d'Orient
<i>Fagus sylvatica</i>	common beech	hêtre commun
<i>Feijoa sellowiana</i> = <i>Acca sellowiana</i>	feijoa, pineapple guava (<i>tree and fruit</i>)	feijoa (arbre et fruit)
<i>Festuca</i> spp.	fescue	fétuque
<i>Festuca duriuscula</i>	hard fescue	(pas de nom français connu)

<i>Festuca elatior</i> = <i>F. pratensis</i>	meadow fescue	fétuque des prés
<i>Festuca elatior</i> var. <i>arundinacea</i>	tall fescue	fétuque élevée, fétuque faux-roseau
<i>Festuca hererophylla</i>	shade fescue	fétuque hétérophylle
<i>Festuca ovina</i>	sheep's fescue, sheep fescue	fétuque ovine
<i>Festuca pratensis</i> = <i>F. elatior</i>	meadow fescue	fétuque des prés
<i>Festuca rubra</i>	red fescue	fétuque rouge
<i>Festuca rubra</i> var. <i>commutata</i>	New Zealand chewing fescue	fétuque trompeuse de Nouvelle-Zélande
<i>Festuca rubra</i> var. <i>fallax</i>	chewing fescue	fétuque rouge gazonnante
<i>Festuca rubra</i> var. <i>genvina</i>	creeping red fescue	fétuque rouge traçante
<i>Festuca tenuifolia</i>	fine-leaved fescue	(pas de nom français connu)
<i>Ficus carica</i>	fig tree (<i>fruit</i> : fig)	figuier (<i>fruit</i> : figue)
<i>Foeniculum vulgare</i>	fennel	fenouil officinal
<i>Foeniculum vulgare</i> var. <i>dulce</i>	sweet fennel	fenouil doux
<i>Forficula auricularia</i>	earwig	forficule (fém.), perce-oreille
<i>Fortunella</i> spp.	kumquat	kumquat
<i>Fortunella japonica</i>	kumquat	kumquat (de forme ronde)
<i>Fortunella margarita</i>	kumquat	kumquat (de forme ovale)
<i>Fragaria</i> spp.	strawberry	fraisier
<i>Frangula alnus</i> = <i>Rhamnus frangula</i>	alder buckthorn	bourdaine
<i>Fraxinus</i> spp.	ash	frêne
<i>Fraxinus americana</i>	white ash	frêne blanc d'Amérique
<i>Fraxinus excelsior</i>	common ash	frêne commun
<i>Fulvia fulva</i> = <i>Cladosporium fulvum</i>	<i>disease caused</i> : leaf mould of tomatoes	maladie causée : cladosporiose de la tomate
<i>Fusarium avenaceum</i>	<i>disease caused</i> : brown foot rot (and earblight) of wheat	maladie causée : fusariose du blé
<i>Fusarium coeruleum</i> = <i>F. solani</i>	<i>disease caused</i> : potato dry rot	maladie causée : pourriture sèche (des tubercules) de la pomme de terre ; fusariose de la pomme de terre

<i>Fusarium cucumerinum</i>	disease caused: fusarium wilt of cucumber	maladie causée : fusariose du concombre
<i>Fusarium graminearum</i> = <i>Giberella zae</i>	disease caused: foot disease and scab of small grains	maladie causée : fusariose de la tige (sur céréales à paille)
<i>Fusarium oxysporum</i>	disease caused: fusarium blight of potato, fusarium wilt of potato	maladie causée : fusariose de la pomme de terre
<i>Fusarium oxysporum</i> pv. <i>cubense</i>	disease caused: Panama disease, Panama wilt	maladie causée : maladie de Panama, fusariose du bananier
<i>Fusarium oxysporum</i> f. sp. <i>melonis</i>	disease caused: fusarium wilt of melon	maladie causée : fusariose du melon
<i>Fusarium oxysporum</i> var. <i>lisi</i>	disease caused: foot rot (disease) of peas	maladie causée : fusariose du pois
<i>Fusarium roseum</i> f. sp. <i>cerealis</i>	disease caused: fusarium head blight, tombstone scab	maladie causée : fusariose de l'épi, fusariose des céréales
<i>Fusarium solani</i> = <i>F. coeruleum</i> (q.v.)		
<i>Galleria mellonella</i>	wax moth, honeycomb moth, bee moth	teigne des ruches
<i>Garcinia mangostana</i>	mangosteen (tree)	mangoustanier (fruit : mangoustan)
<i>Gentiana</i> spp.	gentian	gentiane
<i>Gibellina cerealis</i>	disease caused: foot rot of wheat and oats	maladie causée : faux meunier des chaumes de blé
<i>Giberella zae</i> = <i>Fusarium graminearum</i>	disease caused: foot disease and scab of small grains	maladie causée : fusariose de la tige (sur céréales à paille)
<i>Gleditsia triacanthos</i>	honey locust, sweet locust	carouge à miel
<i>Globodera pallida</i> = <i>Heterodera pallida</i> = <i>H. rostochiensis</i>	golden nematode, potato cyst nematode, potato root eelworm	nématode (doré) de la pomme de terre
<i>Globodera schachtii</i> = <i>Heterodera schachtii</i>	beet cyst nematode, beet eelworm	nématode de la betterave
<i>Glycine max</i> = <i>Soja hispida</i>	soya (or soja), soy 2, soybean 1	soja
<i>Glycyrrhiza glabra</i>	licorice	réglisse
<i>Gnorimoschema operculella</i> = <i>Phthorimaea operculella</i>	potato (tuber) moth [larva: potato (tuber) worm]	(chenille de la) teigne des pommes de terre
<i>Gossypium</i> spp.	cotton	coton
<i>Gossypium barbadense</i>	West-Indian cotton, mona	coton à graines noires, coton de Géorgie, coton des Indes occidentales

<i>Gossypium hirsutum</i>	hairy cotton, upland cotton	coton velu, coton upland
<i>Grapholitha funebrana</i> = <i>Cydia funebrana</i> (q.v.)		
<i>Grapholitha molesta</i> = <i>Cydia molesta</i> (q.v.)		
<i>Grapholitha nigricana</i> = <i>Laspeyresia nigricana</i>	pea moth	tordeuse du pois
<i>Gryllotalpa africana</i> = <i>G. gryllotalpa</i>	mole cricket	courtilière
<i>Guizotia abyssinica</i>	niger, niger seed	(pas de nom français connu)
<i>Gymnosporangium</i> sp.	disease caused: cider apple rust	maladie causée : rouille grillagée du pommier à cidre
<i>Gymnosporangium fuscum</i> = <i>G. sabinae</i>	disease caused: pear rust	maladie causée : rouille grillagée du poirier
<i>Hedysarum</i> (or <i>Hedysarum</i>) <i>coronarum</i>	sweet vetch, sulla, French honeysuckle, cockshead	sainfoin d'Espagne, sainfoin à bouquets
<i>Helianthus annuus</i>	sunflower	tournesol
<i>Helianthus tuberosus</i>	Jerusalem artichoke	topinambour
<i>Heliothis armigera</i> = <i>Heliothis zea</i>	larva: corn earworm	noctuelle du maïs (larve : chenille des épis de maïs)
<i>Helminthosporium</i> sp. = <i>Lentosphaeria salvani</i>	disease caused: stem rot of rice	maladie causée : pourriture de la tige (riz)
<i>Helminthosporium gramineum</i>	disease caused: leaf blight	maladie causée : helminthosporiose (céréales)
<i>Helminthosporium maydis</i>	disease caused: (Southern) corn leaf blight	maladie causée : helminthosporiose du maïs
<i>Helminthosporium turcicum</i>	disease caused: leaf blight	maladie causée : brûlure des feuilles (maïs)
<i>Hemileia vastatrix</i>	disease caused: (common) coffee rust	maladie causée : rouille (vraie) du caféier
<i>Hemilevea oliviae</i>	range caterpillar	(pas de nom français connu)
<i>Heracleum mentegazzanum</i>	giant hogweed	angélique sauvage
<i>Heterodera carotae</i>	carrot (cyst) nematode	nématode de la carotte
<i>Heterodera glycines</i>	soybean cyst nematode	nématode (à kystes) du soja

<i>Heterodera pallida</i> = <i>H. rostochiensis</i> = <i>Globodera pallida</i> (q.v.)		
<i>Heterodera schachtii</i> = <i>Globodera schachtii</i>	beet cyst nematode, beet eelworm	nématode de la betterave
<i>Hevea brasiliensis</i>	rubber plant, rubber tree	hévéa
<i>Hibiscus cannabinus</i>	kenaf, ambari (<i>or</i> ambary), ambari hemp	chanvre de Guinée, dah (ou dâ), kénaf, ketmie à feuilles de chanvre
<i>Hibiscus esculentus</i>	okra, gumbo	gombo, okra, ketmie comestible
<i>Hibiscus sabdariffa</i>	red sorrel	oseille de Guinée
<i>Hieracium</i> spp.	hawkweed, hieracium	épervière
<i>Hirschfeldia incana</i>	hoary mustard	roquette bâtarde
<i>Hispa gestroi</i> = <i>Trichispa sericea</i>	rice hispa	pou du riz, hispa du riz
<i>Holcus lanatus</i>	Yorkshire fog, velvetgrass, soft meadow grass, meadow softgrass	houlque laineuse
<i>Hoplocampa brevis</i>	pear sawfly	hoplocampe du poirier
<i>Hoplocampa flava</i> = <i>H. minuta</i>	(black) plum sawfly	hoplocampe noir/commun du prunier
<i>Hoplocampa testudinea</i>	apple sawfly	hoplocampe du pommier
<i>Hordeum bulbosum</i>	bulbous barley	orge bulbeuse
<i>Hordeum hexastichum</i>	winter barley	escourgeon, orge d'hiver
<i>Hordeum vulgare</i>	barley	orge, orge cultivée
<i>Humulus lupulus</i>	hop	houblon
<i>Hyacinthus</i> spp.	hyacinth	jacinthe
<i>Hydrellia philippinas</i>	larva: whorl maggot	(pas de nom français connu)
<i>Hylemyia antiqua</i> = <i>Phorbia antiqua</i>	onion fly (larva: onion maggot)	(larve de la) mouche de l'oignon
<i>Hylesinus oleiperda</i>	kernel borer of olive tree, olive borer	scolyte noir des olives
<i>Hypera nigrirostris</i> = <i>Phytonomus nigrirostris</i>	clover bud weevil	phytonome des trèfles
<i>Hypera variabilis</i> = <i>Phytonomus variabilis</i>	alfalfa weevil, lucerne weevil	phytonome variable
<i>Hypericum</i> spp.	St. John's wort, Klamath weed	millepertuis

<i>Hypoderma</i> spp.	warble fly	hypoderme (parasite des ongulés)
<i>Hypoderma lineata</i> = <i>Hypoderma bovis</i>	ox warble fly	hypoderme du boeuf
<i>Hyponomeuta</i> spp.	hyponomeutid moth	hyponomeute (masc.)
<i>Hyponomeuta malinellus</i> = <i>Yponomeuta padella</i>	apple ermine moth	hyponomeute du pommier
<i>Ilex paraguariensis</i>	maté (<i>or</i> mate)	maté, herbe du Paraguay
<i>Illicium anisatum</i> = <i>I. verum</i>	star anise, badiane	anis étoilé, badiane
<i>Imperata</i> spp.	imperata (grass), alang-alang, cogon (grass), kogon	impérata (masc.)
<i>Imperata cylindrica</i>	blady grass, GI grass	herbe baïonnette
<i>Ipomoea aquatica</i>	swamp cabbage, water spinach	patate aquatique
<i>Ipomoea batatas</i>	sweet potato, kumara	patate douce
<i>Juglans</i> spp.	walnut (tree)	noyer
<i>Juniperus</i> spp.	juniper	genévrier
<i>Juniperus procera</i>	African juniper, African pencil cedar	genévrier d'Afrique
<i>Koeleria cristata</i>	crested hairgrass	(pas de nom français connu)
<i>Lactuca sativa</i>	lettuce	laitue
<i>Lactuca sativa</i> var. <i>acephala</i> = <i>L. sativa</i> var. <i>crispa</i>	cutting lettuce, curled lettuce, cos lettuce 2	laitue pommée frisée, batavia
<i>Lactuca sativa</i> var. <i>capitata</i>	cabbage lettuce, head (<i>or</i> heading) lettuce	laitue pommée
<i>Lactuca sativa</i> var. <i>crispa</i> = <i>L. sativa</i> var. <i>acephala</i>	cutting lettuce, curled lettuce, cos lettuce 2	laitue pommée frisée, batavia
<i>Lactuca sativa</i> var. <i>longifolia</i> = <i>L. sativa</i> var. <i>romana</i>	cos lettuce 1	(laitue) romaine
<i>Lagenaria</i> spp.	gourd 2, calabash 1	gourde
<i>Lamprosema octosema</i>	scab moth	pyrale (fém.) du bananier
<i>Laphygma exigua</i>	lesser armyworm, (sugar)beet armyworm	noctuelle de la betterave
<i>Laphygma frugiperda</i>	fall armyworm	légionnaire d'automne

<i>Laria pisorum</i> = <i>Bruchus pisorum</i>	pea beetle, pea weevil 2	bruche du pois
<i>Larix</i> spp.	larch	mélèze
<i>Larix laricina</i>	tamarack, American larch	mélèze d'Amérique
<i>Lasioderma serricorne</i>	cigarette beetle, tobacco beetle	lasioderme (masc.) du tabac
<i>Laspeyresia funebrana</i> = <i>Cydia funebrana</i> (q.v.)		
<i>Laspeyresia molesta</i> = <i>Cydia molesta</i> (q.v.)		
<i>Laspeyresia nigricana</i> = <i>Grapholitha nigricana</i>	pea moth	tordeuse du pois
<i>Laspeyresia pomonella</i> = <i>Cydia pomonella</i>	codling moth	carpocapse des pommes et des poires
<i>Lathyrus</i> spp.	vetch; pea	vesce, gesse ; pois
<i>Lathyrus cicera</i>	dwarf chickling vetch	gesse chiche, jarosse
<i>Lathyrus clymenum</i>	<i>Lathyrus clymenum</i>	gesse pourpre
<i>Lathyrus ochrus</i>	<i>Lathyrus ochrus</i>	gesse ocre
<i>Lathyrus sativus</i>	chickling vetch, grass pea	pois cornu, gesse commune, gesse cultivée
<i>Lathyrus sylvestris</i> = <i>L. tinginatus</i>	Tangier pea	pois de Tanger
<i>Laurus nobilis</i>	bay laurel	laurier commun, laurier-sauce
<i>Lavandula</i> spp.	lavender	lavande
<i>Lens culinaris</i>	lentil	lentille
<i>Lentosphaeria salvani</i> = <i>Helminthosporium</i> sp.	disease caused: stem rot of rice	maladie causée : pourriture de la tige (riz)
<i>Lepidium sativum</i>	garden cress	cresson alénois
<i>Leptinotarsa decemlineata</i>	Colorado beetle, potato beetle	doryphore
<i>Leptocoris</i> spp. = <i>Stenocoris</i> spp.	rice bug	punaise du riz
<i>Leptohylemyia coarctata</i> = <i>Phorbia</i> <i>coarctata</i> = <i>Delia coarctata</i>	wheat bulb fly	mouche grise des céréales
<i>Leptosphaeria herpotrichoides</i> = <i>Cercospora herpotrichoides</i>	disease caused: foot rot of wheat, cercospora, eyespot	maladie causée : piétin-verse, cercosporiellose (des céréales)

<i>Leptosphaeria maculans</i> = <i>Phoma lingam</i>	disease caused: black leg 2	maladie causée : nécrose du collet
<i>Lespedeza cuneata</i> = <i>L. hedysaroides</i>	Siberian lespedeza, Chinese lespedeza	lespédéza soyeux, lespédéza de Chine
<i>Lespedeza stipulacea</i>	Korean lespedeza	lespédéza de Corée
<i>Lespedeza striata</i>	common lespedeza, Japanese lespedeza, striate lespedeza	lespédéza du Japon, trèfle du Japon
<i>Leucaena leucocephala</i>	jumbie bean, white popinac	(pas de nom français connu)
<i>Libocedrus decurrens</i>	Incense cedar	libocèdre à encens
<i>Licania rigida</i>	oiticica (tree)	oiticica
<i>Limax maximus</i>	field slug	limace grise
<i>Linum</i> spp.	flax, linseed 1	lin
<i>Liriodendron tulipifera</i>	tulip poplar, American poplar	tulipier
<i>Lissorhoptrus</i> spp.	rice water weevil	charançon amphibie du riz, bruche du riz
<i>Lita ocellatella</i> = <i>Scrobipalpa ocellatella</i> (q.v.)		
<i>Litchi chinensis</i> = <i>Nephelium litchi</i>	litchi (or lichi, lychee, lichee) (fruit: litchi, litchi nut)	litchi (plante et fruit)
<i>Lobesia botrana</i> = <i>Polychrosis botrana</i>	eudemis, vine moth 2, grape moth 2	eudémis de la vigne, tordeuse de la grappe
<i>Locusta migratoria</i>	migratory locust	criquet migrateur
<i>Locusta pardelina</i>	brown locust	(pas de nom français connu)
<i>Lolium</i> spp.	rye-grass (or ryegrass)	ray-grass
<i>Lolium multiflorum</i>	Italian rye-grass (or ryegrass), annual ryegrass	ray-grass d'Italie, ray-grass italien
<i>Lolium perenne</i>	English rye-grass, perennial rye-grass	ray-grass anglais, ivraie vivace
<i>Lolium temulentum</i>	cockle, darnel	ivraie annuelle
<i>Lolium x boucheanum</i>	hybrid rye-grass	ray-grass hybride
<i>Longitarsus parvulus</i>	small flax flea beetle	altise (fém.) du lin
<i>Lonicera</i> spp.	honeysuckle	chèvrefeuille

<i>Lotus corniculatus</i>	birdsfoot trefoil, bird's foot trefoil, deer vetch	lotier corniculé
<i>Lotus pedunculatus</i> = <i>L. uliginosus</i>	greater birdsfoot trefoil, big trefoil, greater lotus, marsh birdsfoot trefoil	lotier velu, lotier des marais
<i>Lotus purpureus</i> = <i>L. tetragonolobus</i> = <i>Tetragonolobus purpureus</i>	asparagus pea 1, winged pea, assarted pea	lotier cultivé
<i>Lotus tenuis</i>	slender birdsfoot trefoil	(pas de nom français connu)
<i>Lotus tetragonolobus</i> = <i>L. purpureus</i> (q.v.)		
<i>Lotus uliginosus</i> = <i>L. pedunculatus</i> (q.v.)		
<i>Loxostege sticticalis</i>	meadow moth (<i>larva</i> : webworm)	(chenille de la) pyrale de la betterave
<i>Lucilia</i> spp.	green blowfly, greenbottle (fly)	lucilie verte, mouche verte de la viande
<i>Lupinus</i> spp.	lupine (<i>or</i> lupin)	lupin
<i>Lupinus albus</i> = <i>L. termis</i>	white lupin (<i>or</i> lupine)	lupin blanc
<i>Lupinus angustifolius</i> = <i>L. varius</i>	blue lupin (<i>or</i> lupine), New Zealand blue lupin	lupin bleu, lupin à feuilles étroites
<i>Lupinus luteus</i>	yellow lupin (<i>or</i> lupine)	lupin jaune
<i>Lupinus termis</i> = <i>L. albus</i>	white lupin (<i>or</i> lupine)	lupin blanc
<i>Lupinus varius</i> = <i>L. angustifolius</i> (q.v.)		
<i>Lycosa</i> spp.	wolf spider	lycose
<i>Lycopersicon esculentum</i> = <i>Solanum</i> <i>lycopersicum</i>	tomato, love apple	tomate (plante et fruit)
<i>Lycopersicon esculentum</i> var. <i>cerasiforme</i>	cherry tomato	tomate-cerise
<i>Lyda nemoralis</i> = <i>Neurotoma</i> <i>nemoralis</i>	apple web-spinning sawfly	lyda (masc.) du pêcher
<i>Lymantria dispar</i>	gipsy moth	bombyx disparate
<i>Macadamia</i> spp.	macadamia (tree) [<i>fruit</i> : macadamia (nut), Queensland nut]	noisetier d'Australie, noyer du Queensland, macadamia (fruit : noix de macadamia, noix du Queensland)
<i>Macrophoma musae</i>	<i>disease caused</i> : freckle disease of banana	maladie causée : moucheture noire de la banane
<i>Macroptilium atropurpureum</i>	siratro	(pas de nom français connu)

<i>Macrosiphum euphorbiae</i>	potato aphid	puceron (vert) de la pomme de terre
<i>Malus</i> spp.	apple (tree)	pommier
<i>Malus acerba</i>	<i>fruit</i> : cider apple	fruit : pomme à cidre
<i>Malus baccata</i> = <i>Pyrus baccata</i> var. <i>sibirica</i>	crab apple (<i>or</i> crabapple) (<i>tree and fruit</i>)	pommier baccifère (fruit : pommette)
<i>Malus communis</i> = <i>M. pumila</i>	<i>fruit</i> : dessert apple, eating apple	fruit : pomme à couteau, pomme de table
<i>Mamestra brassicae</i>	cabbage moth	noctuelle du chou
<i>Mamestra pisi</i> = <i>Polia pisi</i>	pea moth	noctuelle du pois
<i>Mangifera indica</i>	mango (tree) (<i>fruit</i> : mango)	manguier (fruit : mangue)
<i>Manihot esculenta</i>	cassava, gari	manioc
<i>Manihot glaziovii</i>	Ceara rubber	hévée Ceara
<i>Maranta arundinacea</i>	arrowroot	maranta
<i>Medicago</i> spp.	medick (<i>or</i> medic), medicago	luzerne
<i>Medicago arabica</i> = <i>M. maculata</i>	spotted medick, spotted burclover, (<i>or</i> bur-clover), spotted bur medick	luzerne tachetée, luzerne d'Arabie
<i>Medicago arborea</i>	shrub medick	luzerne arborescente
<i>Medicago falcata</i>	yellow alfalfa, sickle medick	luzerne jaune, luzerne faucille
<i>Medicago hispida</i> var. <i>denticulata</i> = <i>M. polymorpha</i>	hairy medick, California bur clover, California burclover, bur (<i>or</i> burr) medick	luzerne hérissée, luzerne apiculée
<i>Medicago littoralis</i>	strand medick, harbinger's medick	luzerne des rivages
<i>Medicago lupulina</i>	black medick, English trefoil, black medick trefoil, hop medick, yellow trefoil, hop clover 2	minette, lupuline, luzerne lupuline
<i>Medicago maculata</i> = <i>M. arabica</i> (q.v.)		
<i>Medicago minima</i>	small medick	luzerne naine
<i>Medicago orbicularis</i>	button clover, button medick	luzerne orbiculaire
<i>Medicago polymorpha</i> = <i>M. hispida</i> var. <i>denticulata</i> (q.v.)		
<i>Medicago rugosa</i>	gama medick	(pas de nom français connu)
<i>Medicago sativa</i>	luzerne, alfalfa	luzerne, luzerne cultivée

<i>Medicago scutellata</i>	snail medick	luzerne à écusson
<i>Medicago tornata</i>	disc medick	(pas de nom français connu)
<i>Medicago truncatula</i>	barrel medick	luzerne faux-tribule
<i>Medicago varia</i>	variegated alfalfa	luzerne intermédiaire
<i>Melaleuca</i> spp.	paper-bark tree	cajeput
<i>Melampsora lini</i>	<i>disease caused:</i> flax rust	maladie causée : rouille du lin
<i>Melampyrum arvense</i>	cowwheat (<i>or</i> cow wheat)	mélampyre (masc.) des champs
<i>Melia azadirachta</i> = <i>M. indica</i> = <i>Azadirachta indica</i>	neem, neemba, neem tree, margosa	margousier, lilas des Indes
<i>Meligethes aeneus</i>	blossom beetle, pollen beetle, rape beetle	méligèthe (masc.) des crucifères/du colza
<i>Melilotus</i> spp.	sweet clover (<i>or</i> sweetclover)	mélilot
<i>Melilotus alba</i> var. <i>annua</i>	white sweet clover, common sweet clover, hubam clover, white melilot	mélilot blanc
<i>Melilotus indica</i>	small melilot, King Island melilot, sour clover, sourclover, annual yellow sweet clover, scented trefoil	mélilot à petites fleurs, mélilot de l'Inde, mélilot d'Inde
<i>Melilotus officinalis</i>	yellow sweet clover, field melilot, yellow melilot	mélilot officinal, mélilot jaune
<i>Meliola citri</i>	<i>disease caused:</i> sooty mould of orange tree	maladie causée : noir de l'oranger et du citronnier
<i>Melissa</i> spp.	balm, melissa	mélisse
<i>Melissa officinalis</i>	common balm, garden balm, lemon balm	mélisse-citronnelle, mélisse officinale
<i>Meloidogyne</i> spp.	root knot eelworm	nématode à galle des racines, nématode des racines noueuses
<i>Melolontha melolontha</i>	May bug, cockchafer 1, chafer (<i>larva:</i> chafer grub, white grub, cockchafer 2)	hanneton (commun) (larve : ver blanc)
<i>Melophagus ovinus</i>	sheep pest, sheep tick	tique du mouton
<i>Mentha</i> spp.	mint	menthe
<i>Mentha piperita</i>	peppermint	menthe poivrée
<i>Merodon equestris</i>	narcissus fly	mouche des narcisses

<i>Mespilus germanica</i>	medlar (tree), aronia (<i>fruit</i> : medlar, aronia berry)	néflier (fruit : nèfle)
<i>Microcyclus ulei</i>	<i>disease caused</i> : South American leaf blight	(pas de nom français connu)
<i>Microtus</i> spp.	field mouse 2	campagnol
<i>Miscanthus</i> spp.	miscanthus	miscanthus
<i>Molinia coerulea</i>	purple moor grass	molinie
<i>Monilia cinerea</i> = <i>M. fructigena</i> = <i>Sclerotinia cinerea</i> = <i>S. fructigena</i>	<i>disease caused</i> : brown rot, monilia rot	maladie causée : moniliose
<i>Morus</i> spp.	mulberry (tree)	mûrier
<i>Morus alba</i>	white mulberry	mûrier blanc
<i>Morus nigra</i>	black mulberry, common mulberry	mûrier noir
<i>Morus rubra</i>	red mulberry	mûrier rouge
<i>Musa paradisiaca</i>	plantain, cooking banana, plantain banana	bananier-plantain (fruit : banane-plantain, plantain)
<i>Musa sapientum</i>	banana	bananier
<i>Musa textilis</i>	Manila hemp, abaca	chanvre de Manille, abaca (masc.)
<i>Musca domestica</i>	housefly	mouche commune, mouche domestique
<i>Mycosphaerella musicola</i> = <i>Cercospora musae</i> (q.v.)		
<i>Mycosphaerella rabiei</i> = <i>Phyllosticta rabiei</i>	<i>disease caused</i> : chick pea blight, gram blight	maladie causée : anthracnose du pois chiche
<i>Mycosphaerella tulasnei</i> = <i>Cladosporium herbarum</i>	<i>disease caused</i> : black mould of wheat	maladie causée : noir des céréales, cladosporiose des céréales
<i>Myristica fragans</i>	nutmeg (tree)	muscadier [fruit : (noix de) muscade]
<i>Myroxylon perviferum</i>	Peru balsam tree	baumier du Pérou
<i>Myrtus</i> spp.	myrtle, myrtle-tree	myrte
<i>Myzus ascalonicus</i>	shallot aphid	puceron de l'échalote
<i>Myzus cerasi</i>	black cherry aphid, cherry blackfly	puceron noir du cerisier
<i>Myzus persicae</i>	peach-potato aphid, green tobacco aphid	puceron vert du pêcher

<i>Nasturtium officinale</i>	water cress (<i>or</i> watercress)	cresson de fontaine
<i>Naupactus leucoloma</i> = <i>Pantomorus leucoloma</i>	white fringed beetle	(pas de nom français connu)
<i>Nectria galligena</i>	<i>disease caused:</i> apple canker, eye rot	maladie causée : chancre des arbres fruitiers à pépins
<i>Nemapogon granella</i> = <i>Tinea</i> <i>granella</i>	European grain moth	teigne des grains
<i>Nematospora phaseoli</i>	<i>disease caused:</i> yeast spot	maladie causée : nématosporiose des graines (haricot)
<i>Nepeta cataria</i>	catmint, catnip, catnep	cataire (masc.)
<i>Nephelium lappaceum</i>	rambutan	ramboutan, litchi chevelu
<i>Nephelium litchi</i> = <i>Litchi chinensis</i>	litchi (<i>or</i> lichi, lychee, lichee) (<i>fruit:</i> litchi, litchi nut)	litchi (plante et fruit)
<i>Nephelium longana</i> = <i>Euphoria</i> <i>longana</i>	longan (<i>or</i> lungan) (<i>tree and fruit</i>)	longanier [fruit : longane (masc.)]
<i>Nephotettix (bipunctatus) cincticeps</i>	green leafhopper	cicadelle verte du riz
<i>Nephotettix impicticeps</i>	<i>disease caused:</i> stunt	maladie causée : nanisme du riz
<i>Neslia paniculata</i>	ball mustard	neslie
<i>Neurotoma nemoralis</i> = <i>Lyda</i> <i>nemoralis</i>	apple web-spinning sawfly	lyda (masc.) du pêcher
<i>Neurotoma saltuum</i>	pear web-spinning sawfly	lyda (masc.) du poirier
<i>Nicotiana tabacum</i>	tobacco	tabac
<i>Nilaparvata lugens</i>	brown (rice) planthopper, brown hopper	cicadelle brune du riz, delphacide brune (du riz)
<i>Nomadacris septemfasciata</i>	red locust	criquet nomade
<i>Nysius vinitor</i>	Rutherglen bug	(pas de nom français connu)
<i>Ochroma pyramidale</i>	balsa, West Indies balsa	balsa, ochrome
<i>Ocimum basilicum</i>	basil, sweet basil	basilic
<i>Odocoileus virginianus</i>	Virginia deer, white-tailed deer	cerf de Virginie
<i>Olea europaea</i>	olive (tree)	olivier (fruit : olive)
<i>Onobrychis sativa</i> = <i>O. viciifolia</i>	sainfoin	sainfoin, esparcette

<i>Operophtera brumata</i> = <i>Cheimatobia brumata</i>	(European) winter moth, small winter moth	cheimatobie
<i>Ophiobolus graminis</i>	<i>disease caused:</i> take-all	maladie causée : piétin-échaudage (céréales)
<i>Ophiobolus sativus</i>	<i>disease caused:</i> late blight 2	maladie causée : helminthosporiose (de l'orge)
<i>Ophiostoma novo-ulmi</i> = <i>Ceratocystis ulmi</i> = <i>Ceratostomella ulmi</i>	<i>disease caused:</i> Dutch elm disease	maladie causée : graphiose de l'orme
<i>Opuntia</i> spp.	cactus	cactus
<i>Opuntia ficus-indica</i>	<i>fruit:</i> prickly pear, cactus pear, Indian fig	fruit : figue de Barbarie
<i>Orbygnia speciosa</i>	babassu	babassu
<i>Oreodoxa</i> spp.	palm cabbage	chou palmiste
<i>Origanum</i> spp.	marjoram	marjolaine
<i>Origanum majorana</i>	sweet marjoram	marjolaine ordinaire
<i>Origanum vulgare</i>	wild marjoram	origan, marjolaine vivace
<i>Ornithopus sativus</i>	serradella	serradelle, ornithope cultivé
<i>Orobanche</i> spp.	broomrape	orobanche (fém.)
<i>Oryza</i> spp.	rice	riz
<i>Oryza glaberrima</i> = <i>O. sativa</i>	floating rice	riz flottant
<i>Oryza rufipogon</i>	red rice, wild red rice	riz rouge
<i>Oryza sativa</i> = <i>O. glaberrima</i>	floating rice	riz flottant
<i>Ostrinia nubilalis</i> = <i>Pyrausta</i> <i>nubilalis</i>	(European) corn borer	pyrale (fém.) du maïs
<i>Oxalis crenata</i>	oca	oxalide crénelée
<i>Oxalis tuberosa</i>	oca	truffette acide
<i>Pachydiplosis</i> spp.	rice gall midge	cécidomyie du riz
<i>Pachyrhizus erosus</i>	yam bean	pois patate, dolique tubéreux
<i>Panicum coloratum</i>	coloured Guinea grass, small buffalo grass	(pas de nom français connu)
<i>Panicum italicum</i> = <i>Setaria italica</i> (q.v.)		

<i>Panicum maximum</i>	Guinea grass, guineagrass, buffalo grass 3	herbe de Guinée
<i>Panicum miliaceum</i>	common millet, proso millet, millet panic, French millet, bread millet, broomcorn millet, hog millet, true millet, proso	millet commun, millet rond, millet à grappes
<i>Panicum ramosum</i>	browntop millet	panic rameux
<i>Panicum virgatum</i>	switch grass (<i>or</i> switchgrass)	panic érigé
<i>Panstrongylus megistus</i> = <i>Triatoma megista</i>	conenose bug, kissing bug	triatome (masc.)
<i>Pantomorus leucoloma</i> = <i>Naupactus leucoloma</i>	white fringed beetle	(pas de nom français connu)
<i>Papaver</i> spp.	poppy 1	pavot
<i>Papaver rhoeas</i>	corn poppy, field poppy	coquelicot
<i>Papaver somniferum</i>	poppy 3	pavot à opium, pavot somnifère, pavot officinal, pavot blanc
<i>Paratetranychus bimaculidis</i>	European red spider (mite), fruit tree red mite	tétranyque (masc.) rouge des arbres fruitiers
<i>Parkia africana</i>	African locust tree	neté, néré
<i>Parlatoria blanchardi</i>	white scale of date palm	cochenille blanche du palmier-dattier
<i>Parthenium argentatum</i>	guayule	guayule (masc.)
<i>Paspalum compressum</i>	carpet grass, savannah grass	herbe des Jésuites
<i>Paspalum dilatatum</i>	Dallis grass (<i>or</i> dallisgrass), paspalum	herbe de Dallis, paspale dilaté
<i>Paspalum distichum</i>	joint grass	(pas de nom français connu)
<i>Paspalum longiflorum</i>	fonio	fonio
<i>Paspalum notatum</i>	Bahia grass (<i>or</i> bahiagrass)	paspal, herbe de Bahia
<i>Paspalum plicatulum</i>	plicatulum	(pas de nom français connu)
<i>Passiflora</i> spp.	passionflower, passion flower, passion tree (<i>or</i> vine), granadilla 2, granadillo (<i>fruit</i> : passionfruit, passion fruit, granadilla 1)	passiflore (fruit : fruit de la passion, grenadille)
<i>Passiflora edulis</i>	<i>fruit</i> : purple granadilla, maracuya	fruit : grenadille pourpre, maracuya
<i>Passiflora laurifolia</i>	<i>fruit</i> : yellow granadilla	fruit : pomme-liane

<i>Passiflora ligularis</i>	fruit: sweet granadilla	fruit : grenadille commune
<i>Passiflora quadrangulata</i>	giant granadilla	barbadine (plante et fruit)
<i>Pastinaca sativa</i>	parsnip	panais, panais cultivé
<i>Pectinophora gossypiella</i>	pink bollworm	ver rose du cotonnier
<i>Pegomyia betae</i> = <i>P. hyoscyami</i>	beet fly, mangold fly	mouche de la betterave
<i>Pemphigus bursarius</i>	lettuce root aphid	puceron de la laitue
<i>Penicillium</i> spp.	disease caused: blue mould of apple	maladie causée : pourriture bleue
<i>Penicillium digitatum</i>	disease caused: green mould of citrus fruits	maladie causée : pourriture verte des agrumes
<i>Penicillium italicum</i>	disease caused: blue mould rot of citrus fruits	maladie causée : pourriture/moisissure bleue des agrumes
<i>Pennisetum americanum</i> = <i>P. typhoides</i> (q.v.)		
<i>Pennisetum clandestinum</i>	kikuyu grass	kikuyu
<i>Pennisetum glaucum</i> = <i>P. typhoides</i> (q.v.)		
<i>Pennisetum purpureum</i>	elephant grass, napier grass, napier	herbe à éléphant
<i>Pennisetum typhoides</i> = <i>P. americanum</i> = <i>P. glaucum</i>	pearl millet, African millet 1, bulrush (millet), bajra (or bajri or bajree)	mil à chandelle, millet chandelle, millet africain ; millet perlé ; sétai glauque
<i>Peromyscus maniculatus</i>	deer mouse, deermouse, white-footed mouse	souris sylvestre
<i>Peromyscus maniculatus bairdii</i>	prairie deer mouse	(pas de nom français connu)
<i>Peromyscus maniculatus gracilis</i>	woodland deer mouse	(pas de nom français connu)
<i>Peronospora brassicae</i> = <i>P. parasitica</i>	disease caused: downy mildew of crucifers	maladie causée : mildiou des crucifères
<i>Peronospora destructor</i> = <i>P. schleideni</i>	disease caused: onion blight, downy mildew of onion, mould of onion	maladie causée : mildiou de l'oignon
<i>Peronospora parasitica</i> = <i>P. brassicae</i>	disease caused: downy mildew of crucifers	maladie causée : mildiou des crucifères
<i>Peronospora pisi</i> = <i>P. viciae</i>	disease caused: downy mildew of peas	maladie causée : mildiou du pois

<i>Peronospora schachtii</i>	disease caused: downy mildew of beet	maladie causée : mildiou de la betterave
<i>Peronospora schleideni</i> = <i>P. destructor</i> (q.v.)		
<i>Peronospora tabacina</i>	disease caused: downy mildew of tobacco, blue mould of tobacco	maladie causée : mildiou du tabac, péronosporiose du tabac
<i>Peronospora trifoliorum</i>	disease caused: downy mildew of alfalfa and clover	maladie causée : maladie du trèfle, mildiou des trèfles
<i>Peronospora viciae</i> = <i>P. pisi</i> (q.v.)		
<i>Persea americana</i>	avocado [fruit: alligator pear, avocado (pear)]	avocatier (fruit : avocat)
<i>Pestis apium</i>	disease caused: brood disease of bees	maladie causée : loque des abeilles
<i>Petroselinum crispum</i>	parsley	persil
<i>Phacelia tanacetifolia</i>	California bluebell	phacélie (à feuilles de tanaïs), phacélia
<i>Phalaris aquatica</i>	Harding grass, phalaris	herbe de Harding
<i>Phalaris arundinacea</i>	reed Canary grass (or canarygrass)	alpiste roseau
<i>Phalaris canariensis</i>	Canary grass (or canarygrass)	alpiste, alpiste des Canaries, phalaris
<i>Phaseolus</i> spp.	bean	haricot
<i>Phaseolus angularis</i>	adzuki (or adsuki) bean	haricot adzuki
<i>Phaseolus aureus</i> = <i>P. radiatus</i> = <i>Vigna radiata</i>	mung bean (or mungbean) 1, green gram	ambérique (fém.)
<i>Phaseolus calcaratus</i>	rice bean	haricot riz
<i>Phaseolus coccineus</i> = <i>P. multiflorus</i>	runner bean 2, scarlet runner (bean)	haricot d'Espagne
<i>Phaseolus lunatus</i>	Lima bean, butter bean 1, Burma bean	haricot de Lima, haricot du Cap, haricot de Madagascar
<i>Phaseolus lunatus macrospermus</i>	kabaro bean	(pas de nom français connu)
<i>Phaseolus multiflorus</i> = <i>P. coccineus</i>	runner bean 2, scarlet runner (bean)	haricot d'Espagne
<i>Phaseolus mungo</i>	mung bean (or mungbean) 2, black gram, urd (bean)	haricot mungo, haricot velu, soja vert
<i>Phaseolus radiatus</i> = <i>P. aureus</i> (q.v.)		
<i>Phaseolus vulgaris</i>	French bean, common bean, garden bean	haricot, haricot commun, haricot vert, haricot de jardin

<i>Phaseolus vulgaris</i> var. <i>vulgaris</i>	climbing French bean	haricot à rames, haricot grimpant
<i>Philophylla heraclei</i> = <i>Acidia heraclei</i>	celery fly	mouche du céleri
<i>Phleum</i> spp.	cat's tail 2	fléole
<i>Phleum bertolonii</i>	small timothy, timothy 2	fléole bulbeuse, fléole noueuse, fléole diploïde
<i>Phleum pratense</i>	timothy 1, timothy grass	fléole des prés
<i>Phoenix dactylifera</i>	date 2, date palm, palm tree 2	dattier, palmier-dattier
<i>Phoma betae</i>	disease caused: black leg 1	maladie causée : pied noir (betterave)
<i>Phoma destructiva</i>	disease caused: black rot of tomato, tomato fruit rot	maladie causée : pourriture de la tomate
<i>Phoma lingam</i> = <i>Leptosphaeria maculans</i>	disease caused: black leg 2	maladie causée : nécrose du collet (crucifères)
<i>Phoma linicola</i>	disease caused: foot rot of flax	maladie causée : mort-lin
<i>Phorbia antiqua</i> = <i>Hylemyia antiqua</i>	onion fly (<i>larva</i> : onion maggot)	(larve de) mouche de l'oignon
<i>Phorbia brassicae</i> = <i>Chortophila brassicae</i>	cabbage root fly (<i>larva</i> : cabbage maggot)	(larve de) mouche du chou
<i>Phorbia coarctata</i> = <i>Leptohylemyia coarctata</i> = <i>Delia coarctata</i>	wheat bulb fly	mouche grise des céréales
<i>Phorbia floralis</i> = <i>Chortophila floralis</i>	<i>larva</i> : turnip maggot	(larve de) mouche du navet
<i>Phorbia platura</i>	<i>larva</i> : seed maggot	(larve de) mouche des semis
<i>Phthorimaea ocellatella</i> = <i>Scrobipalpa ocellatella</i> (q.v.)		
<i>Phthorimaea operculella</i> = <i>Gnorimoschema operculella</i>	potato (tuber) moth [<i>larva</i> : potato (tuber) worm]	(chenille de la) teigne des pommes de terre
<i>Phyllosticta rabiei</i> = <i>Mycosphaerella rabiei</i>	disease caused: chick pea blight, gram blight	maladie causée : anthracnose du pois chiche
<i>Phyllotreta atra</i>	turnip flea beetle	altise noire des crucifères
<i>Phyllotreta nemorum</i>	striped turnip flea beetle	altise (fém.) des crucifères
<i>Physalis alkekengi</i>	strawberry tomato	alkékenge (masc.), physalis (masc.)
<i>Physalis ixocarpa</i>	tomatillo, ground tomato 2	tomatillo, alkékenge du Mexique
<i>Physalis peruviana</i>	physalis	alkékenge du Pérou, physalis

<i>Physalis pruinosa</i>	ground cherry (<i>tree and fruit</i>)	fruit : cerise de terre
<i>Phytolacca americana</i>	pokeweed	renouée des oiseaux
<i>Phytonomus nigrirostris</i> = <i>Hypera nigrirostris</i>	clover bud weevil	phytonome des trèfles
<i>Phytonomus variabilis</i> = <i>Hypera variabilis</i>	alfalfa weevil, lucerne weevil	phytonome variable
<i>Phytophthora erythroseptica</i>	<i>disease caused:</i> (potato) pink rot	maladie causée : pourriture humide de la pomme de terre
<i>Phytophthora infestans</i>	<i>disease caused:</i> late blight 1, potato blight, tomato blight	maladie causée : mildiou de la pomme de terre et de la tomate
<i>Phytophthora palmivora</i>	<i>disease caused:</i> black pod, brown rot of cocoa, cocoa black pod rot	maladie causée : pourriture noire/brune des cabosses (du cacaoyer)
<i>Phytophthora parasitica</i>	<i>disease caused:</i> buckeye rot	maladie causée : mildiou terrestre (tomate)
<i>Phytophthora parasitica</i> pv. <i>nicotiana</i>	<i>disease caused:</i> black shank of tobacco	maladie causée : jambe noire du tabac
<i>Phytophthora phaseoli</i>	<i>disease caused:</i> downy mildew of Lima beans	maladie causée : mildiou du haricot de Lima
<i>Phytophthora syringae</i>	<i>disease caused:</i> Australian brown rot of citrus	maladie causée : pourriture brune des agrumes
<i>Phytoptus vitis</i> = <i>Eriophyes vitis</i> (q.v.)		
<i>Picea</i> spp.	spruce	épicéa
<i>Picea abies</i>	Norway spruce	épicéa commun
<i>Picea engelmanni</i>	white spruce	épicéa d'Engelmann
<i>Picea mariana</i>	black spruce	épicéa noir d'Amérique
<i>Picea rubens</i>	red spruce	épicéa rouge
<i>Picea sitchensis</i>	Sitka spruce	épicéa de Sitka
<i>Pieris</i> spp.	white	piéride (fém.)
<i>Pieris brassicae</i>	cabbage butterfly, cabbage white	piéride du chou
<i>Pimpinella anisum</i>	anise	anis vert
<i>Pinus</i> spp.	pine	pin
<i>Pinus aristata</i> = <i>P. longeavia</i>	Brittlecone pine	pin de Brittlecone

<i>Pinus cembra</i>	arolla, arolla pine, Swiss (stone) pine	pin cembro
<i>Pinus longeavia = P. aristata</i>	Brittlecone pine	pin de Brittlecone
<i>Pinus mugo</i>	dwarf pine	pin nain
<i>Pinus pinaster</i>	maritime pine	pin maritime
<i>Pinus pinea</i>	European pine, nut pine, stone pine [fruit : (stone) pine nut, pignolia, pine kernel, pine seed]	pin pignon, pin parasol (fruit : pignon, pigne)
<i>Pinus ponderosa</i>	ponderosa pine	pin ponderosa
<i>Pinus resinosa</i>	red pine	pin rouge d'Amérique
<i>Pinus strobus</i>	Weymouth pine, white pine	pin Weymouth
<i>Pinus sylvestris</i>	Caledonian pine, Scots pine	pin sylvestre
<i>Piper spp.</i>	pepper 1, pepper plant	poivrier
<i>Piper betle = Chavica betle</i>	betel	bétel
<i>Piper chaba = P. officinarum</i>	long pepper	piment long, piment vrai
<i>Piper nigrum</i>	pepper species providing black pepper	espèce de poivrier dont provient le poivre noir
<i>Piper officinarum = P. chaba</i>	long pepper	piment long, piment vrai
<i>Pistacia vera</i>	pistachio tree (fruit: antep nut, pistachio, pistachio nut)	pistachier (fruit : pistache)
<i>Pistia stratiotes</i>	water cabbage, water lettuce	pistia (masc.)
<i>Pisum sativum var. arvense</i>	field pea, fodder pea, maple pea	pois fourrager, pois des champs
<i>Pisum sativum var. saccharatum</i>	edible-podded pea, sugar pea	pois mange-tout
<i>Pisum sativum var. vulgare</i>	garden pea; shelling pea	petit pois ; pois à écosser
<i>Pithecolobium saman</i>	raintree (or rain tree), monkeypod (or monkey pod) tree, saman (tree), American acacia	saman
<i>Plasmodiophora brassicae</i>	disease caused: finger and toe disease, club root of cabbage	maladie causée : hernie du chou
<i>Plasmopara helianthi</i>	disease caused: downy mildew of sunflower	maladie causée : mildiou du tournesol
<i>Plasmopara viticola</i>	disease caused: downy mildew of grape	maladie causée : mildiou de la vigne

<i>Platanus</i> spp.	plane, plane tree	platane
<i>Platyparea poeciloptera</i>	asparagus fly	mouche de l'asperge
<i>Plodia interpunctella</i>	Indian meal moth	teigne du blé
<i>Plutella maculipennis</i> = <i>P. xylostella</i>	diamond back moth	teigne des crucifères
<i>Poa</i> spp.	bluegrass, meadowgrass	pâturin
<i>Poa ampla</i>	big bluegrass	(pas de nom français connu)
<i>Poa annua</i>	annual meadowgrass, annual bluegrass, winter grass	pâturin annuel
<i>Poa compressa</i>	Canada bluegrass	pâturin comprimé
<i>Poa flabellata</i>	tussock grass	(pas de nom français connu)
<i>Poa nemoralis</i>	wood meadowgrass, wood bluegrass	pâturin des bois
<i>Poa palustris</i>	swamp meadowgrass, fowl bluegrass	pâturin des marais
<i>Poa pratensis</i>	smooth-stalked meadowgrass, Kentucky bluegrass	pâturin des prés
<i>Poa trivialis</i>	common meadowgrass, rough (-stalked) meadowgrass, rough bluegrass, Danish grass	pâturin commun
<i>Polia pisi</i> = <i>Mamestra pisi</i>	pea moth	noctuelle du pois
<i>Polianthes tuberosa</i>	tuberose	tubéreuse
<i>Polychrosis botrana</i> = <i>Lobesia botrana</i>	eudemis, vine moth 2, grape moth 2	eudémis de la vigne, tordeuse de la grappe
<i>Polygonum persicaria</i>	willow weed	pied-rouge
<i>Polyporus adustus</i>	disease caused: white mottled rot	maladie causée : pourriture blanche marbrée
<i>Polyporus igniarius</i>	tinder agaric	agaric amadouvier
<i>Popillia japonica</i>	Japanese beetle	hanneton japonais
<i>Populus</i> spp.	poplar	peuplier
<i>Populus alba</i>	white poplar	peuplier blanc
<i>Populus balsamifera</i>	balsam poplar	peuplier baumier
<i>Populus grandidentata</i>	big-toothed aspen	tremble à feuilles largement dentées

<i>Populus nigra</i>	black poplar	peuplier noir
<i>Populus nigra italica</i>	Lombardy poplar	peuplier d'Italie
<i>Populus tremula</i>	aspen, European aspen, trembling aspen	tremble, peuplier tremble
<i>Populus tremuloides</i>	quaking aspen, American aspen	faux tremble
<i>Porphyra</i> spp.	red laver, nori, amanori	algue rouge comestible, nori
<i>Portulaca oleracea</i>	purslane	pourpier
<i>Potentilla reptans</i>	cinquefoil, creeping cinquefoil	potentille rampante
<i>Prays oleae</i> = <i>P. oleellus</i>	olive moth	teigne de l'olivier
<i>Prunus</i> spp.	prunus	prunus (genre comprenant pruniers, pêchers, abricotiers, cerisiers et amandiers)
<i>Prunus americana</i>	yellow plum	(pas de nom français connu)
<i>Prunus amygdalus</i> = <i>Amygdalus communis</i>	almond (tree)	amandier
<i>Prunus amygdalus</i> var. <i>amara</i>	bitter almond (<i>tree and fruit</i>)	fruit : amande amère
<i>Prunus amygdalus</i> var. <i>dulcis</i>	sweet almond (<i>tree and fruit</i>)	fruit : amande douce
<i>Prunus armeniaca</i> = <i>Armeniaca vulgaris</i>	apricot tree (<i>fruit</i> : apricot)	abricotier (fruit : abricot)
<i>Prunus avium</i>	sweet cherry (tree) (<i>fruit</i> : sweet cherry, mazzard); wild cherry (tree) (<i>fruit</i> : wild cherry)	cerisier doux (fruit : cerise douce) ; merisier (fruit : merise)
<i>Prunus avium</i> var. <i>duracina</i>	bigarreau (<i>or</i> bigaroon) cherry (<i>tree and fruit</i> ; <i>fruit also</i> hard-fleshed cherry)	fruit : bigarreau
<i>Prunus avium</i> var. <i>juliana</i>	heart cherry (<i>tree and fruit</i>)	fruit : guigne
<i>Prunus cerasifera</i> = <i>P. myrobalana</i> (q.v.)		
<i>Prunus cerasus</i>	morello (cherry) tree, sour cherry tree, acid cherry tree (<i>fruit</i> : morello, acid cherry, sour cherry)	cerisier acide, griottier (fruit : cerise acide, griotte)
<i>Prunus domestica</i>	prune tree (<i>fruit</i> : prune plum, prune)	prunier d'ente (fruit : prune à pruneaux, prune d'ente, prune)
<i>Prunus fasciculata</i>	wild peach, wild almond (<i>tree and fruit</i>)	(pas de nom français connu)

<i>Prunus insititia</i> var. <i>italica</i>	fruit: greengage	fruit : reine-claude
<i>Prunus insititia</i> var. <i>syriaca</i>	mirabelle (tree) [fruit: mirabelle (plum)]	mirabellier (fruit : mirabelle)
<i>Prunus laurocerasus</i>	cherry-laurel	laurier-cerise
<i>Prunus myrobalana</i> = <i>P. cerasifera</i>	cherry plum (tree) (fruit: cherry plum)	(prunier) myrobolan, prunier cérasifère (fruit : prune-cerise)
<i>Prunus persica</i>	peach (tree)	pêcher
<i>Prunus persica</i> var. <i>nectarina</i>	fruit: smooth-skinned peach, nectarine	fruit : nectarine
<i>Prunus spinosa</i>	sloebush, sloetree (fruit: sloe plum, sloe)	prunellier (fruit : prunelle)
<i>Psalliotia bispora</i> = <i>Agaricus bisporus</i>	cultivated mushroom	champignon de couche, champignon de Paris
<i>Pseudaulacaspis pentagona</i> = <i>Diaspis pentagona</i>	mulberry scale, white peach scale	cochenille du mûrier
<i>Pseudolatia unipuncta</i>	ear-cutting caterpillar	(pas de nom français connu)
<i>Pseudomonas aeruginosa</i> = <i>P. pyocyanea</i> = <i>P. polycolor</i>	disease caused: tobacco leaf spot	maladie causée : chancre bactérien du tabac
<i>Pseudomonas andropogoni</i>	disease caused: bacterial stripe of maize	maladie causée : brûlure bactérienne du maïs
<i>Pseudomonas phaseoli</i>	disease caused: bacterial blight of beans, bean blight	maladie causée : bactériose du haricot
<i>Pseudomonas polycolor</i> = <i>P. aeruginosa</i> = <i>P. pyocyanea</i>	disease caused: tobacco leaf spot	maladie causée : chancre bactérien du tabac
<i>Pseudomonas punctulans</i>	disease caused: bacterial speck	maladie causée : tacheture bactérienne
<i>Pseudomonas pyocyanea</i> = <i>P. aeruginosa</i> = <i>P. polycolor</i>	disease caused: tobacco leaf spot	maladie causée : chancre bactérien du tabac
<i>Pseudomonas solanacearum</i>	disease caused: Southern blight, bacterial wilt, brown rot of solanaceae	maladie causée : flétrissement bactérien des solanacées, bactériose vasculaire des solanacées, pourriture brune de la pomme de terre
<i>Pseudomonas syringae</i>	disease caused: pear blight	maladie causée : flétrissement bactérien du poirier
<i>Pseudomonas syringae</i> pv. <i>glycinea</i>	disease caused: bacterial blight of soybean	maladie causée : bactériose du soja

<i>Pseudomonas syringae</i> pv. <i>maydis</i>	disease caused: bacterial leaf spot of maize	maladie causée : tache bactérienne du maïs
<i>Pseudomonas syringae</i> pv. <i>phaseolicola</i>	disease caused: halo blight of beans	maladie causée : graisse du haricot
<i>Pseudomonas syringae</i> pv. <i>pisi</i>	disease caused: bacterial blight of pea	maladie causée : graisse du pois
<i>Pseudomonas syringae</i> pv. <i>tabaci</i>	tobacco wildfire	feu sauvage du tabac
<i>Pseudomonas syringae</i> pv. <i>tomato</i>	disease caused: bacterial speck (of tomato)	maladie causée : moucheture bactérienne de la tomate
<i>Pseudomonas translucens</i>	disease caused: kernel black point	maladie causée : moucheture du grain
<i>Pseudoperonospora cubensis</i>	disease caused: downy mildew of cucurbits	maladie causée : mildiou des cucurbitacées
<i>Pseudopeziza tracheiphila</i>	disease caused: red burn	maladie causée : rougeot parasitaire (vigne)
<i>Pseudotsuga menziesii</i>	Douglas fir	Douglas
<i>Psidium guayava</i>	guava (bush), guava tree [fruit: guava (fruit), guava apple]	goyavier (fruit : goyave)
<i>Psila rosae</i>	carrot fly, rust fly	mouche de la carotte
<i>Psophocarpus tetragonolobus</i>	Goa bean, asparagus pea 2	pois carré
<i>Psylla mali</i>	apple sucker	psylle (masc.) du pommier
<i>Psylla pyricola</i>	pear sucker	psylle (masc.) du poirier
<i>Psylliodes affinis</i>	potato flea beetle	altise (fém.) de la pomme de terre
<i>Psylliodes chrysocephala</i>	colza beetle, cabbage stem flea beetle	grosse altise du colza
<i>Pteridium aquilinum</i>	bracken	fougère grand aigle (non arborescente)
<i>Puccinia</i> spp.	disease caused: rust of cereals	maladie causée : rouille des céréales
<i>Puccinia anomala</i> = <i>P. hordei</i> (q.v.)		
<i>Puccinia cerasi</i>	disease caused: cherry rust	maladie causée : rouille du cerisier et du pêcher
<i>Puccinia coronata</i>	disease caused: crown rust of oats	maladie causée : rouille couronnée de l'avoine
<i>Puccinia dispersa</i> = <i>P. recondita</i>	disease caused: brown leaf rust of rye	maladie causée : rouille brune du seigle

<i>Puccinia glumarum</i> = <i>P. striiformis</i>	<i>disease caused:</i> stripe rust of wheat, yellow rust of wheat, glume rust	maladie causée : rouille jaune striée des céréales
<i>Puccinia graminis</i> f. sp. <i>tritici</i>	<i>disease caused:</i> (black) stem rust, stem rust of cereals	maladie causée : rouille noire des céréales
<i>Puccinia hordei</i> = <i>P. anomala</i>	<i>disease caused:</i> brown rust 2, (orange) leaf rust 2	maladie causée : rouille naine de l'orge
<i>Puccinia kuehnii</i> = <i>Uromyces kuehnii</i>	<i>disease caused:</i> sugar cane rust 2	maladie causée : rouille de la canne à sucre
<i>Puccinia recondita</i> = <i>P. dispersa</i> (q.v.)		
<i>Puccinia ribis</i>	<i>disease caused:</i> true currant rust	maladie causée : rouille du groseillier
<i>Puccinia sorghi</i>	<i>disease caused:</i> corn rust, maize rust	maladie causée : rouille du maïs
<i>Puccinia striiformis</i> = <i>P. glumarum</i> (q.v.)		
<i>Puccinia triticina</i>	<i>disease caused:</i> brown rust 1, (orange) leaf rust 1, wheat leaf rust	maladie causée : rouille brune du blé
<i>Pueraria thunbergiana</i> = <i>P. lobata</i>	kudzu	kudzu, vigne japonaise
<i>Punica granatum</i>	pomegranate (tree)	grenadier (fruit : grenade)
<i>Pyraemis cardui</i> = <i>Vanessa cardui</i>	painted lady	vanesse de l'artichaut, belle-dame
<i>Pyralis farinalis</i>	meal snout moth	pyrale (fém.) de la farine
<i>Pyrausta nubilalis</i> = <i>Ostrinia nubilalis</i>	(European) corn borer	pyrale (fém.) du maïs
<i>Pyrenochaeta terrestris</i>	<i>disease caused:</i> pink root	maladie causée : maladie des racines roses
<i>Pyricularia oryzae</i>	<i>disease caused:</i> blast, rice blast disease; rotten neck	maladie causée : pyriculariose du riz ; pyriculariose du cou (riz)
<i>Pyrus baccata</i> var. <i>sibirica</i> = <i>Malus baccata</i>	crab apple (or crabapple) (tree and fruit)	pommier baccifère (fruit : pommette)
<i>Pyrus communis</i>	pear (tree)	poirier
<i>Pyrus pyrifolia</i> = <i>P. serotina</i>	<i>fruit:</i> oriental pear, apple pear, Asian pear, Chinese pear, Japanese pear, Korean pear, sand pear, chalea, shalea	fruit : nashi, poire japonaise, poire asiatique, pomme-poire
<i>Pythium megalacanthum</i>	<i>disease caused:</i> blight of flax	maladie causée : brûlure du lin
<i>Pythium ultimum</i>	<i>disease caused:</i> soft rot of potatoes, potato soft rot	maladie causée : pourriture molle de la pomme de terre

<i>Quadraspidiotus perniciosus</i> = <i>Aspidiotus perniciosus</i>	San Jose scale, California scale	pou de San José
<i>Quelea quelea</i>	(red billed) weaver bird	mange-mil
<i>Quercus</i> spp.	oak	chêne
<i>Quercus alba</i>	white oak	chêne blanc d'Amérique
<i>Quercus borealis</i>	red oak	chêne rouge d'Amérique
<i>Quercus ilex</i>	evergreen oak, holly oak, holm oak, live oak	chêne vert, yeuse
<i>Quercus lusitanica</i>	gall oak (<i>fruit</i> : oak nut, nutgall)	chêne à galles (<i>fruit</i> : noix de galle)
<i>Quercus marilandica</i>	black jack (<i>or</i> blackjack) oak	chêne du Maryland
<i>Quercus petraea</i>	sessile oak	chêne rouvre
<i>Quercus pubescens</i>	white oak	chêne blanc (de Provence)
<i>Quercus robur</i>	common oak	chêne pédonculé
<i>Quercus suber</i>	cork tree, cork oak	chêne-liège
<i>Rangifer tarandus</i>	reindeer	renne, caribou
<i>Ranunculus arvensis</i>	corn buttercup	renoncule des champs
<i>Raphanus raphanistrum</i>	wild radish	ravenelle
<i>Raphanus sativus</i> var. <i>niger</i>	black radish	radis noir
<i>Raphanus sativus</i> var. <i>oleiformis</i>	fodder radish, oilseed radish	radis fourrager, radis oléifère, radis oléifère fourrager, radis oléagineux, qqfs. radis chinois
<i>Raphanus sativus</i> var. <i>sativus</i>	radish	radis
<i>Rhagoletis cerasi</i> = <i>R. cingulata</i>	cherry fly (<i>larva</i> : cherry maggot)	(larve de) mouche des cerises
<i>Rhamnus</i> spp.	buckthorn	nerprun
<i>Rhamnus cathartica</i>	common buckthorn	nerprun commun
<i>Rhamnus frangula</i> = <i>Frangula alnus</i>	alder buckthorn	bourdaine
<i>Rheum rhaponticum</i>	rhubarb, pie plant	rhubarbe
<i>Rhizobium</i> spp.	rhizobium (pl.: rhizobia)	rhizobium (pl. : rhizobiums)
<i>Rhizoctonia solani</i> = <i>Corticium solani</i>	<i>disease caused</i> : soil rot, black scurf of potato	maladie causée : rhizoctone brun

<i>Rhizoctonia violacea</i>	disease caused: violet root rot	maladie causée : pourriture violette
<i>Rhizophora</i> spp.	mangrove	palétuvier
<i>Rhynchosporium oryzae</i>	disease caused: brown leaf blight	maladie causée : échaudement (du riz)
<i>Ribes grossularia</i> = <i>R. uva-crispa</i>	gooseberry (bush), gooseberry tree	groseillier à maquereau, groseillier épineux (fruit : groseille à maquereau, groseille verte)
<i>Ribes nigrum</i>	blackcurrant, black currant (bush)	cassis, cassissier, groseillier noir (fruit : cassis, groseille noire)
<i>Ribes rubrum</i>	common garden currant, red currant (bush) (fruit: red currant)	groseillier rouge, groseillier commun (fruit : groseille rouge)
<i>Ribes sativum</i>	white currant (bush)	groseillier blanc (fruit : groseille blanche)
<i>Ribes uva-crispa</i> = <i>R. grossularia</i> (q.v.)		
<i>Ricinus communis</i>	castor-oil plant, castor bean (tree)	ricin, févé castor
<i>Rosellinia necatrix</i>	disease caused: white root rot	maladie causée : pourridié laineux (arbres fruitiers)
<i>Rosmarinus officinalis</i>	rosemary	romarin
<i>Rubus</i> spp.	raspberry (bush)	framboisier (fruit : framboise)
<i>Rubus chamaemorus</i>	cloudberry, dwarf mulberry	ronce petit-mûrier, faux mûrier
<i>Rubus fruticosus</i>	blackberry (bush), bramble, brambleberry	roncier, ronce de haie, mûrier sauvage (fruit : mûre sauvage, mûre de ronce, de haie)
<i>Rubus idaeus</i>	yellow raspberry (plant and fruit)	fruit : framboise jaune
<i>Rubus idaeus</i> var. <i>strigosus</i>	red raspberry (plant and fruit)	fruit : framboise rouge
<i>Rubus neglectus</i>	purple raspberry (plant and fruit)	fruit : framboise pourpre
<i>Rubus occidentalis</i>	blackcap (raspberry), black raspberry (plant and fruit)	fruit : framboise noire
<i>Rubus ursinus</i>	loganberry (or logan berry), lawtonberry (plant and fruit)	ronce-framboise (fruit : mûre de Logan, mûre de Lawton)
<i>Rubus ursinus</i> var. <i>loganobaccus</i>	boysenberry (plant and fruit)	ronce-framboise de Californie (fruit : mûre de Boysen)
<i>Rumex</i> spp.	sorrel; dock	oseille ; patience
<i>Rumex acetosa</i>	sorrel, garden sorrel, sour dock	oseille
<i>Rumex hymenosepalus</i>	canaigre	canaigre (fém.)

<i>Rumex scutatus</i>	French sorrel	oseille ronde
<i>Sabal palmetto</i>	palm cabbage	chou palmiste
<i>Saccharomyces cerevisiae</i>	brewer's yeast, baker's yeast	levure de bière, de boulangerie, de boulanger, de mélasse
<i>Saccharum officinarum</i>	sugar cane (<i>or</i> sugarcane), cane 1	canne à sucre
<i>Sagittaria</i> spp.	arrowhead	sagittaire (fém.)
<i>Salix</i> spp.	willow	saule
<i>Salvia officinalis</i>	sage	sauge
<i>Sambucus</i> spp.	elder	sureau
<i>Sapindus saponaria</i>	soapberry tree	savonnier
<i>Sasamia infereus</i>	pink stem borer	(pas de nom français connu)
<i>Satureja</i> spp.	savory	sarriette
<i>Schistocerca gregaria</i>	desert locust	criquet pèlerin
<i>Schistocerca paranensis</i>	Central American locust	criquet d'Amérique centrale
<i>Schizaphis graminum</i> = <i>Toxoptera graminum</i>	greenbug	puceron vert des graminées
<i>Scirrhia acicola</i>	<i>disease caused:</i> brown spot needle blight	(pas de nom français connu)
<i>Sclerospora macrospora</i>	<i>disease caused:</i> downy mildew of maize	maladie causée : mildiou du maïs
<i>Sclerotinia cinerea</i> = <i>S. fructigena</i> = <i>Monilia cinerea</i> (q.v.)		
<i>Sclerotinia sclerotiorum</i>	<i>disease caused:</i> soft humid rot	maladie causée : sclérotiniose du tournesol
<i>Sclerotinia trifoliorum</i>	<i>disease caused:</i> stem rot of clover	maladie causée : maladie des sclérotés des légumineuses
<i>Sclerotium cepivorum</i>	<i>disease caused:</i> white rot of onion	maladie causée : maladie à sclérotés, pourriture blanche de l'oignon
<i>Scolytus</i> spp.	elm bark beetle	scolyte de l'orme
<i>Scolytus multistriatus</i>	European elm bark beetle	petit scolyte de l'orme
<i>Scolytus scolytus</i>	large elm bark beetle	grand scolyte de l'orme
<i>Scorzonera hispanica</i>	black salsify, scorzonera	scorsonère (fém.)

Scotia segetum = *Agrotis segetum* (q.v.)

<i>Scrobipalpa ocellatella</i> = <i>Phthorimaea ocellatella</i> = <i>Lita ocellatella</i>	beet moth	teigne de la betterave
<i>Secale cereale</i>	rye, ryecorn	seigle
<i>Sechium edule</i>	chayote, chocho	chayotte, christophine
<i>Senecio</i> spp.	ragwort	séneçon
<i>Senecio jacobaea</i>	tansy ragwort	séneçon jacobée, herbe de Saint-Jacques
<i>Septoria apii cola</i> = <i>S. apii-graveolentis</i>	<i>disease caused:</i> celery leaf spot	maladie causée : septoriose du céleri
<i>Septoria glycines</i>	<i>disease caused:</i> brown spot	maladie causée : septoriose du soja
<i>Septoria linicola</i>	<i>disease caused:</i> pasmo disease of flax	maladie causée : pasmo du lin
<i>Septoria lycopersici</i>	<i>disease caused:</i> (septoria) leaf spot of tomato, leaf mark, leaf streak	maladie causée : septoriose de la tomate
<i>Septoria nodorum</i>	<i>disease caused:</i> glume blotch	maladie causée : septoriose du blé
<i>Septoria tritici</i>	<i>disease caused:</i> speckled leaf spot of wheat	maladie causée : nuile des céréales
<i>Sequoia sempervirens</i>	redwood	séquoia
<i>Sesamum indicum</i>	sesame	sésame
<i>Setaria glauca</i> = <i>S. viridis</i>	wild millet	sétaire (fém.)
<i>Setaria italica</i> = <i>Panicum italicum</i>	foxtail millet, Italian millet, German millet, Hungarian millet, Italian bristle grass	millet des oiseaux, millet d'Italie, millet de Hongrie, moha
<i>Setaria sphacelata</i>	setaria, South African pigeongrass	sétaire (fém.)
<i>Setaria viridis</i> = <i>S. glauca</i>	wild millet	sétaire (fém.)
<i>Shorea aurtisii</i>	saya (wood)	(pas de nom français connu)
<i>Sida rhombifolia</i>	sida, Queensland hemp	fausse guimauve, chanvre d'Australie
<i>Simaethis nemorana</i>	almond moth 2, fig moth	teigne du figuier
<i>Simmondsia</i> spp.	jojoba (<i>tree and fruit</i>)	jojoba (arbre et fruit)
<i>Simulium</i> spp.	blackfly (<i>or black fly</i>)	simulie
<i>Sinapis</i> spp.	mustard	moutarde

<i>Sinapis alba</i> = <i>Brassica hirta</i>	white mustard	moutarde blanche
<i>Sinapis arvensis</i>	charlock, wild mustard	moutarde des champs, moutarde sauvage, sanve
<i>Siphona irritans</i>	hornfly (<i>or</i> horn fly)	mouche des cornes
<i>Sitona lineatus</i>	pea weevil 1	sitone du pois
<i>Sitophilus oryzae</i> = <i>Calandra oryzae</i>	(lesser) rice weevil	charançon du riz, calandre du riz
<i>Sitophilus granarius</i> = <i>Calandra granaria</i>	grain weevil, granary weevil	calandre du blé, charançon des céréales
<i>Sitotroga cerealella</i>	angoumois grain moth, grain moth	alucite des céréales
<i>Sogatella furcifera</i>	white-backed planthopper	cicadelle blanche
<i>Soja hispida</i> = <i>Glycine max</i>	soya (<i>or</i> soja), soy 2, soybean 1	soja
<i>Solanum dulcamara</i>	bitter-sweet (<i>or</i> bittersweet)	douce-amère
<i>Solanum lycopersicum</i> = <i>Lycopersicon esculentum</i>	tomato, love apple	tomate (plante et fruit)
<i>Solanum melongena</i>	eggplant, aubergine	aubergine
<i>Solanum muricatum</i>	pepino	pépino
<i>Solanum tuberosum</i>	potato, Irish potato, white potato 1	pomme de terre
<i>Solenopsis geminata</i>	fire ant, leaf ant	(pas de nom français connu)
<i>Solenopsis molesta</i>	thief ant	fourmi ravisseuse
<i>Sorbus aucuparia</i>	rowan (tree) [<i>fruit</i> : rowan(berry)]	sorbier des oiseaux [<i>fruit</i> : sorbe (fém.)]
<i>Sorghastrum nutans</i>	indiangrass	(pas de nom français connu)
<i>Sorghum</i> spp.	sorghum (<i>or</i> sorgo, sorgho); milo, milo sorghum	sorgho, gros mil ; milo, sorgho milo
<i>Sorghum almum</i>	almum sorghum, Columbus grass	sorgho d'Argentine
<i>Sorghum caffrorum</i>	kafir (<i>or</i> kaffir), kafir corn	kafir, kaffir
<i>Sorghum halepense</i>	Johnson grass, johnsongrass, Aleppo grass, Arabian millet, Egyptian millet	sorgho d'Alep
<i>Sorghum vulgare</i> var. <i>durra</i>	durra	durra, dourra
<i>Sorghum vulgare</i> var. <i>saccharatum</i>	sweet sorghum, sugar sorghum	sorgho sucrier, sorgho sucré

<i>Sorghum vulgare</i> ssp. <i>sudanense</i>	Sudan grass, sudangrass	sorgho menu, sorgho du Soudan, herbe du Soudan, soudangrass
<i>Sorghum vulgare</i> var. <i>technicum</i>	broom sorghum, broom millet	sorgho à balais
<i>Sphaerotheca mors-uvae</i>	disease caused: American gooseberry mildew, American powdery mildew of gooseberry	maladie causée : oïdium brun du groseillier à maquereau
<i>Spinacia oleracea</i>	spinach	épinard, épinard potager
<i>Spodoptera</i> spp.	larva: cutworm	larve : vers gris
<i>Spongospora subterranea</i>	disease caused: powdery potato scab	maladie causée : gale poudreuse de la pomme de terre
<i>Stachys sieboldii</i>	Chinese artichoke, Japanese artichoke	crosne, crosne du Japon
<i>Stellaria media</i>	chickweed	mouron des oiseaux
<i>Steneotarsonemus pallidus</i> = <i>Tarsonemus pallidus</i>	strawberry mite	tarsonème (masc.) du fraisier
<i>Stenocoris</i> spp. = <i>Leptocorisa</i> spp.	rice bug	punaise du riz
<i>Stenotaphrum secundatum</i>	buffalo grass 2	chiendent de boeuf
<i>Stephanoderes hampei</i>	coffee bean borer	scolyte (masc.) des graines de café
<i>Stipa tenacissima</i>	alfa grass, esparto, esparto grass	alfa
<i>Stipa viridula</i>	green needlegrass	(pas de nom français connu)
<i>Stizolobium aterrimum</i>	Bengal bean	pois du Bengale
<i>Streptomyces scabies</i>	disease caused: common scab of potatoes, corky scab of potatoes	maladie causée : gale commune de la pomme de terre
<i>Stylosanthes guianensis</i>	stylo	(pas de nom français connu)
<i>Stylosanthes hamata</i>	carribean	(pas de nom français connu)
<i>Stylosanthes humilis</i>	Townsville stylo, Townsville lucerne	(pas de nom français connu)
<i>Stylosanthes scabra</i>	shrubby stylo	(pas de nom français connu)
<i>Synanthedon tipuliformis</i>	currant (shoot) borer, currant borer moth	sésie (tipuliforme) du groseillier
<i>Synchytrium endobioticum</i>	disease caused: wart (or warty) disease, potato wart disease, black wart, warty scab	maladie causée : gale verruqueuse/noire de la pomme de terre

<i>Syzygium aromaticum</i> = <i>Eugenia caryophyllus</i>	clove (tree)	giroflief
<i>Syzygium jambos</i> = <i>Eugenia jambos</i>	rose apple (<i>tree and fruit</i>)	jambosier (fruit : pomme-rose)
<i>Tabanus bromus</i>	horsefly (<i>or horse fly</i>)	taon, mouche à boeuf
<i>Tabebuia pentaphylla</i>	West Indian boxwood	(pas de nom français connu)
<i>Tamarindus indica</i>	tamarind (tree)	tamarinier (fruit : tamarin)
<i>Taphrina deformans</i>	<i>disease caused:</i> peach leaf curl	maladie causée : cloque du pêcher
<i>Taphrina pruni</i>	<i>disease caused:</i> pockets	maladie causée : maladie des pochettes du prunier
<i>Taraxacum officinale</i>	dandelion	pissenlit
<i>Tarsonemus pallidus</i> = <i>Steneotarsonemus pallidus</i>	strawberry mite	tarsonème (masc.) du fraisier
<i>Tenebrio</i> spp.	tenebrio, meal worm	ténébrion
<i>Tetragonia tetragonioides</i>	New Zealand spinach	tétragone, épinard de Nouvelle-Zélande, épinard d'été
<i>Tetragonolobus purpureus</i> = <i>Lotus tetragonolobus</i> = <i>L. purpureus</i>	asparagus pea 1, winged pea, assarted pea	lotier cultivé
<i>Tetranychus urticae</i>	red mite, red spider	tétranyque tisserand
<i>Thea sinensis</i>	tea plant	théier
<i>Theobroma cacao</i>	cocoa (plant), cocoa tree, cacao (plant), cacao tree	cacaoyer
<i>Thrips tabaci</i>	onion thrips, potato thrips, tobacco thrips	thrips de l'oignon, thrips du tabac
<i>Thymus</i> spp.	thyme	thym, farigoule
<i>Tilia</i> spp.	lime (tree), linden (tree)	tilleul
<i>Tilia americana</i>	basswood	tilleul d'Amérique
<i>Tilletia barclayana</i>	<i>disease caused:</i> bunt 1, rice bunt	maladie causée : carie du riz
<i>Tilletia brevifaciens</i> = <i>T. controversa</i>	<i>disease caused:</i> dwarf bunt	maladie causée : carie naine du blé
<i>Tilletia caries</i> = <i>T. tritici</i>	<i>disease caused:</i> bunt 2, wheat bunt	maladie causée : carie du blé
<i>Tilletia foetiola</i> = <i>T. laevis</i>	<i>disease caused:</i> stinking smut of wheat, wheat smut	maladie causée : carie lisse du blé
<i>Tilletia tritici</i> = <i>T. caries</i>	<i>disease caused:</i> bunt 2, wheat bunt	maladie causée : carie du blé

<i>Tinea granella</i> = <i>Nemapogon granella</i>	European grain moth	teigne des grains
<i>Tipula</i> spp.	crane fly (<i>larva</i> : leather-jacket)	(larve de) tipule
<i>Toxoptera graminum</i> = <i>Schizaphis graminum</i>	greenbug	puceron vert des graminées
<i>Tragopogon porrifolius</i>	salsify, oyster plant	salsifis, salsifis blanc, salsifis à feuilles de poireau
<i>Trialeurodes abutilonea</i>	banded wing whitefly	aleurode du coton
<i>Trialeurodes ricini</i>	castor whitefly (<i>or</i> white fly)	aleurode du ricin
<i>Trialeurodes vaporariorum</i>	glasshouse fly, greenhouse whitefly	aleurode des serres, mouche blanche des serres
<i>Triatoma megista</i> = <i>Panstrongylus megistus</i>	conenose bug, kissing bug	triatome (masc.)
<i>Tribolium</i> spp.	flour beetle, meal beetle	tribolion
<i>Trichispa sericea</i> = <i>Hispa gestroi</i>	rice hispa	pou du riz, hispa du riz
<i>Trifolium</i> spp.	clover, trefoil	trèfle
<i>Trifolium alexandrinum</i>	berseem clover, Egyptian clover, berseem, bersim, Alexandrian clover	trèfle d'Alexandrie, bersim
<i>Trifolium balansae</i>	balansa clover	(pas de nom français connu)
<i>Trifolium campestre</i> = <i>T. procumbens</i>	hop clover 1, large hop clover, hop trefoil, yellow clover	trèfle des champs, trèfle jaune, trèfle houblon, petit trèfle d'or
<i>Trifolium dubens</i>	suckling clover, small hop clover	trèfle douteux, trèfle filiforme
<i>Trifolium fragiferum</i>	strawberry clover	trèfle fraise
<i>Trifolium hybridum</i>	alsike clover	trèfle hybride
<i>Trifolium incarnatum</i>	crimson clover, French clover	trèfle incarnat, trèfle anglais, farouch
<i>Trifolium medium</i>	meadow clover, zigzag clover	trèfle intermédiaire
<i>Trifolium pratense</i>	red clover, purple clover, violet clover, clover grass, cowgrass	trèfle violet, trèfle des prés, trèfle commun, trèfle rouge
<i>Trifolium procumbens</i> = <i>T. campestre</i>	hop clover 1, large hop clover, hop trefoil, yellow clover	trèfle des champs, trèfle jaune, trèfle houblon, petit trèfle d'or
<i>Trifolium reflexum</i> = <i>T. stoloniferum</i>	buffalo clover	(pas de nom français connu)
<i>Trifolium repens</i>	white clover, Dutch clover	trèfle blanc, trèfle rampant

<i>Trifolium repens</i> var. <i>giganteum</i>	ladino clover	trèfle ladino, trèfle de Lombardie
<i>Trifolium resupinatum</i>	Persian clover, reversed clover, shaftal clover	trèfle de Perse, trèfle persan, trèfle renversé
<i>Trifolium semipilosum</i>	Kenya clover	(pas de nom français connu)
<i>Trifolium stoloniferum</i> = <i>T. reflexum</i>	buffalo clover	(pas de nom français connu)
<i>Trifolium subterraneum</i>	subterranean clover, underground clover	trèfle souterrain, trèfle semeur
<i>Trifolium vesiculosum</i>	arrowleaf clover	(pas de nom français connu)
<i>Trigonella foenum-graecum</i>	fenugreek	fenugrec
<i>Trisetum flavescens</i> = <i>Avena flavescens</i>	golden oatgrass, yellow trisetum, yellow oat (grass)	avoine jaunâtre, avoine dorée, avoine blonde
x <i>Triticosecale</i>	triticale	triticale (masc.)
<i>Triticum</i> spp.	wheat 1	blé, froment
<i>Triticum aestivum</i> = <i>T. vulgare</i>	wheat 2, common wheat	blé, blé tendre, froment
<i>Triticum aestivum</i> ssp. <i>compactum</i>	club wheat, hedgehog wheat	blé hérisson
<i>Triticum amyleum</i> = <i>T. dicoccoides</i> = <i>T. dicoccum</i>	two-grained wheat, emmer	(blé) amidonnier
<i>Triticum durum</i>	durum wheat, flint wheat	blé dur, froment dur
<i>Triticum monococcum</i>	einkorn, one-grained wheat	engrain, petit épeautre
<i>Triticum polonicum</i>	Polish wheat	blé de Pologne
<i>Triticum spelta</i>	spelt, spelt wheat, German wheat, dinkel	épeautre (masc.), blé épeautre
<i>Triticum turgidum</i>	cone wheat, poulard wheat, rivet wheat	blé poulard
<i>Triticum vulgare</i> = <i>T. aestivum</i>	wheat 2, common wheat	blé, blé tendre, froment
<i>Trypanosomia brucei</i>	disease caused: nagana	maladie causée : nagana
<i>Tsuga canadensis</i>	hemlock spruce	tsuga, sapin du Canada
<i>Tuber</i> spp.	truffle	truffe
<i>Ulmus</i> spp.	elm	orme
<i>Ulva</i> spp.	green laver, sea lettuce	algue verte comestible

<i>Uncinula necator</i>	<i>disease caused:</i> powdery mildew of grapevine	maladie causée : oïdium de la vigne
<i>Urginea maritima</i>	squill	scille (fém.) maritime
<i>Urochloa mosambicensis</i>	sabi grass	(pas de nom français connu)
<i>Urocystis agropyri</i> = <i>U. tritici</i>	<i>disease caused:</i> flag smut of wheat, stripe smut of wheat	maladie causée : charbon des feuilles du blé
<i>Uromyces appendiculatus</i>	<i>disease caused:</i> bean rust	maladie causée : rouille du haricot
<i>Uromyces betae</i>	<i>disease caused:</i> beet rust	maladie causée : rouille de la betterave
<i>Uromyces kuehnii</i> = <i>Puccinia kuehnii</i>	<i>disease caused:</i> sugar cane rust 2	maladie causée : rouille de la canne à sucre
<i>Urtica</i> spp.	nettle	ortie
<i>Ustilago avenae</i>	<i>disease caused:</i> loose smut of oats	maladie causée : charbon nu de l'avoine
<i>Ustilago hordei</i>	<i>disease caused:</i> covered smut	maladie causée : charbon couvert de l'orge
<i>Ustilago hypodytes</i>	<i>disease caused:</i> stem smut	maladie causée : charbon de la tige
<i>Ustilago maydis</i> = <i>U. zea</i> (q.v.)		
<i>Ustilago nigra</i>	<i>disease caused:</i> black smut	maladie causée : charbon noir de l'orge
<i>Ustilago nuda</i>	<i>disease caused:</i> brown loose smut, loose kernel smut	maladie causée : charbon nu de l'orge
<i>Ustilago sacchari</i> = <i>U. scitaminea</i>	<i>disease caused:</i> sugar cane brand, sugar cane rust 1	maladie causée : charbon de la canne à sucre
<i>Ustilago sorghi</i>	<i>disease caused:</i> millet brand	maladie causée : charbon du millet ou du sorgho
<i>Ustilago tritici</i>	<i>disease caused:</i> loose smut of wheat	maladie causée : charbon du blé
<i>Ustilago zea</i> = <i>U. maydis</i>	<i>disease caused:</i> blister smut, boil smut	maladie causée : charbon du maïs
<i>Vaccinium</i> spp.	blueberry 2, huckleberry	myrtille, airelle (plante et fruit)
<i>Vaccinium corymbosum</i>	American blueberry, high-bush blueberry	myrtille géante (plante et fruit)
<i>Vaccinium macrocarpum</i> = <i>V. macrocarpon</i>	cranberry (bush), American cranberry (bush)	grosse canneberge
<i>Vaccinium myrtillus</i>	bilberry, low-bush blueberry, blueberry 1, myrtle(-)berry 2, whortleberry	myrtille européenne (plante et fruit)

<i>Vaccinium oxycoccus</i>	European cranberry (bush), small cranberry (bush)	petite canneberge
<i>Vaccinium vitis-idaea</i>	cowberry, red whortleberry	airelle rouge (plante et fruit)
<i>Valerianella locusta</i> = <i>V. olitoria</i>	corn salad, cornsalad, lamb's lettuce	mâche, doucette, salade de blé
<i>Vanessa cardui</i> = <i>Pyraemis cardui</i>	painted lady	vanesse de l'artichaut, belle-dame
<i>Vanilla fragrans</i>	vanilla plant	vanillier
<i>Varroa jacobsoni</i>	varroa (mite)	varroa (masc.)
<i>Venturia carpophila</i>	<i>disease caused:</i> peach scab	maladie causée : tavelure noire du pêcher, tavelure de l'amandier
<i>Venturia inaequalis</i>	<i>disease caused:</i> apple scab	maladie causée : tavelure du pommier
<i>Venturia pirina</i>	<i>disease caused:</i> pear scab	maladie causée : tavelure du poirier
<i>Verbena</i> spp.	verbena, vervain	verveine
<i>Vicia</i> spp.	vetch	vesce, gesse
<i>Vicia atropurpurea</i>	purple vetch	vesce du Bengale
<i>Vicia cracca</i>	bird vetch, cow vetch, tufted vetch	vesce multiflore
<i>Vicia ervilia</i>	(black) bitter vetch, ervil vetch, lentil vetch	erse, vesce amère
<i>Vicia faba</i>	broad bean, flat bean	féverole
<i>Vicia faba</i> var. <i>equina</i>	horse bean	féverole à graines moyennes
<i>Vicia faba</i> var. <i>major</i>	fabo bean 2	fève
<i>Vicia faba</i> var. <i>minor</i>	field bean 1	féverole à petites graines
<i>Vicia pannonica</i>	Hungarian vetch	vesce de Pannonie, vesce de Hongrie
<i>Vicia sativa</i>	common vetch, narrow-leaved vetch, narrowleaf vetch, goldentare, springvetch, spring vetch, Oregon vetch, tare	vesce cultivée, vesce commune, vesce fourragère
<i>Vicia sylvatica</i>	wood vetch	gesse sylvestre
<i>Vicia villosa</i>	hairy vetch, wooltyped vetch, Russian vetch, sand vetch, winter vetch, wooly-pod vetch	vesce velue, vesce de Russie
<i>Vigna</i> spp. = <i>Dolichos</i> spp.	dolic	dolique (masc.)
<i>Vigna radiata</i> = <i>Phaseolus aureus</i> (q.v.)		

<i>Vigna sinensis</i> ssp. <i>sesquipedalis</i>	asparagus bean, long bean, yard-long cowpea	dolique (masc.) asperge, haricot asperge, haricot ficelle
<i>Vigna subterranea</i>	Bambara (or Bambarra) groundnut, Bambara nut	voandzou
<i>Vigna unguiculata</i>	cow pea, cowpea, Southern pea	dolique (masc.) de Chine, niébé, pois à vache
<i>Virola</i> spp.	virola	baboen, virola
<i>Vitis</i> spp.	vine 1, grape 2, grape tree, grapevine	vigne
<i>Vitis labrusca</i>	vine 1, grape 2, grape tree, grapevine (<i>fruit</i> : wine grape)	vigne américaine (fruit : raisin de cuve)
<i>Vitis vinifera</i>	vine 1, grape 2, grape tree, grapevine (<i>fruit</i> : wine grape)	vigne européenne (fruit : raisin de cuve)
<i>Xanthomonas malvacearum</i>	<i>disease caused</i> : bacterial blight of cotton	maladie causée : bactériose du cotonnier
<i>Xanthomonas oryzae</i>	<i>disease caused</i> : bacterial leaf blight	maladie causée : flétrissement bactérien du riz
<i>Xanthomonas phaseoli</i>	<i>disease caused</i> : bean blight, bacterial blight of beans	maladie causée : bactériose du haricot
<i>Xanthomonas pruni</i>	<i>disease caused</i> : bacterial spot of plum (and peach)	maladie causée : bactériose du prunier (et du pêcher)
<i>Xanthomonas rubisubalbicans</i>	<i>disease caused</i> : mottled stripe	maladie causée : (maladie des) rayures marbrées (de la canne à sucre)
<i>Xanthomonas stewartii</i>	<i>disease caused</i> : bacterial blight of maize	maladie causée : flétrissure bactérienne du maïs
<i>Xanthomonas translucens</i>	<i>disease caused</i> : bacterial blight of barley	maladie causée : maladie bactérienne de l'orge
<i>Xanthosoma</i> spp.	macabo	macabo
<i>Xanthosoma sagittifolium</i>	yautia, (new) cocoyam, tania 2	chou caraïbe
<i>Yponomeuta padella</i> = <i>Hyponomeuta malinellus</i>	apple ermine moth	hyponomeute du pommier
<i>Zalacca edulis</i>	salak	salak
<i>Zea diploperennis</i>	perennial corn	maïs vivace
<i>Zea mays</i>	corn, Indian corn, American corn, maize	maïs

<i>Zea mays</i> var. <i>amylacea</i>	flour corn, soft corn	maïs farineux, maïs tendre
<i>Zea mays</i> var. <i>ceratina</i>	waxy corn	maïs cireux
<i>Zea mays</i> var. <i>everta</i>	pop corn	maïs à éclater
<i>Zea mays</i> var. <i>indentata</i>	dent corn	maïs (à grains) denté(s)
<i>Zea mays</i> var. <i>indurata</i>	flint corn, Yankee corn	maïs (à grains) corné(s)
<i>Zea mays</i> var. <i>saccharata</i> = <i>Z. rugosa</i>	sweet corn	maïs sucré, maïs doux
<i>Zea mays</i> var. <i>tunicata</i>	pod corn, husk corn	maïs vêtu, maïs tunique
<i>Zea mexicana</i> = <i>Euchlaena mexicana</i>	teosinte	téosinte
<i>Zea rugosa</i> = <i>Z. mays</i> var. <i>saccharata</i>	sweet corn	maïs sucré, maïs doux
<i>Zingiber officinale</i>	ginger	gingembre
<i>Zizania aquatica</i>	bog oat	avoine d'eau
<i>Zizyphus jujuba</i>	jujube, Chinese date	jujube
<i>Zygogramma exclamationis</i>	sunflower beetle	chrysomèle du tournesol

BIBLIOGRAPHIE

Les cotes figurant dans la colonne de droite indiquent aux agents de l'OCDE que ces ouvrages sont à leur disposition au Bureau de terminologie de la Division de la Traduction.

* * * * *

Ouvrages :

- | | |
|--|----------------------------|
| <i>Agrarian Reform and Rural Development</i> (E-F-ES-AR-C), Terminology Bulletin n° 35, FAO, Rome, 1979 | AG/6c |
| <i>Agricultural Credit</i> (E-F-ES-I), Terminology Bulletin n° 32/It, General Affairs and Information Dept., FAO, Rome, 1995 | Fi/Cr/2d |
| <i>Agricultural Economics</i> , par George H. Peters, Edward Elgar Publishing Limited, 1995 | Biblio. centrale
52.106 |
| <i>Alimentation des bovins, ovins et caprins</i> , ouvrage collectif dirigé par R. Jarrige, INRA, 1988 | |
| <i>Biotechnologie</i> , sous la direction de René Scriban, 4ème édition, Collection Technique & Documentation, Lavoisier, Paris, 1993 | BIO/2c |
| <i>Code rural -- Code forestier</i> , 20ème édition, Dalloz, 1995 | AG/5c |
| <i>Combattre les ravageurs des cultures. Enjeux et perspectives</i> (avec glossaire), par Guy Riba et Christine Silvy, INRA Editions, 1989 | |
| <i>Dairy Dictionary</i> (E-F-D), par J. Casalis, E.J. Mann et M.E. Schulz, International Dairy Federation, Verlag Hans Carl, Nürnberg, 1963 | Al/Ind/6b |
| <i>Dictionary of Earth Sciences/Dictionnaire des Sciences de la Terre</i> , par J.-P. Michel et R.W. Fairbridge, 2ème édition, Masson, Paris, 1992 | S/Geo/Oa |
| <i>Dictionnaire agricole</i> (D-E-ES-F-I-R), par G. Haensch et G. Haberkamp de Anton, 6ème édition remaniée et amplifiée, Les Editions Eugen Ulmer, Paris, 1995 | AG/2a |
| <i>Dictionnaire d'agriculture</i> (avec index E et ES), Agence de coopération culturelle et technique, La Maison Rustique, Librairie de l'Académie d'agriculture, Paris, 1977 | AG/2e |
| <i>Dictionnaire de génétique</i> (avec index E-F), sous la direction de Jean-Charles Sournia, Conseil international de la langue française (CILF), Paris, 1991 | BIO/3a |
| <i>Dictionnaire des agents pathogènes des plantes cultivées</i> (F-E-Latin), par Irène Fiala et Francine Fèvre, INRA/CILF, Paris, 1992 | |
| <i>Dictionnaire des industries alimentaires</i> (avec définitions) (E-F), par Jean-Michel Clément, Masson, Paris, 1978 | AL/Ind/Ob |
| <i>Dictionnaire encyclopédique de l'écologie et des sciences de l'environnement</i> (avec lexique E-F), par François Ramade, Ediscience International, 1993 | ENV/2d |
| <i>Dictionnaire forestier multilingue</i> (D-E-ES-F), par A. Métro, Conseil international de la langue française (CILF), Paris, 1975 | AG/Fo/2a |
| <i>Dictionnaire laitier</i> (avec lexique E-F), par J.F. Boudier et F.M. Luquet, Collection Technique et Documentation, Lavoisier, Paris, 1981 | AL/Ind/6d |
| <i>Dictionnaire technique de la mécanisation agricole</i> (F-E-D-ES-I) Tomes I à III, Centre national d'études et d'expérimentation de machinisme agricole (Cemagref), 1968 (Tome I), 1971 (Tomes II et III) | AG/Mec/2a |

<i>Dictionnaire technique multilingue des irrigations et du drainage</i> (D-E-ES-F), Commission internationale des irrigations et du drainage, Stuttgart, 1983	AG/Mec/6a
<i>Economie agricole</i> , par Pierre Roux, Collection Agriculture d'aujourd'hui, Lavoisier, Paris, 1986 (Volume 1) et 1987 (Volume 2)	
<i>Encyclopédie du Bon Jardinier</i> , sous la direction de Jean-Noël Burte, La Maison Rustique, Paris, 1994	
<i>Energy from Biomass</i> (E-F-D-I-NL-DK), Bureau de Terminologie, Commission des Communautés européennes, Luxembourg, 1980	EN/S/4c
<i>Engrais -- Guide pratique de la fertilisation</i> , par André Gros, 7ème édition, La Maison Rustique, Paris, 1979	AG/C/1d
<i>Forestry Practice</i> , Handbook 6, par B.G. Hibberd, Forestry Commission, HMSO, 1991	AG/FO/2d
<i>Glossaire de biotechnologie</i> (E-F-D-I-NL-DK-ES-P-GR), Unité de Terminologie, Commission des Communautés européennes, Elsevier Applied Science, Londres - New York, 1990	Bio/2b
<i>Glossaire de génétique moléculaire et génie génétique</i> (E-F, F-E), coordonné par Annie Chartier, INRA/CILF, Paris, 1991	
<i>Index phytosanitaire</i> , 27ème édition, ACTA (Association de coordination technique agricole), 1991	
<i>Industrie laitière. Dairy Industry</i> (E-F, F-E), Les Cahiers de Terminologie, Direction de la Terminologie, Bureau des Traductions, Secrétariat d'Etat, Canada, 2ème édition, 1985	AI/Ind/6e
<i>International List of Stabilized Plant Names</i> , ISTA (International Seed Testing Association), 1988	
<i>Irrigation</i> (E-F-D-I), Bulletin de terminologie n° 34, 2ème édition, FAO, Rome, 1994	AG/Mec/6b
<i>L'agriculture biologique</i> , par Catherine de Silguy, 2ème édition mise à jour, Que sais-je ?, PUF, 1991	
<i>L'agriculture française</i> , par Joseph Klatzmann, 2ème édition revue et mise à jour, Collection Points Economie, Editions du Seuil, 1978	
<i>La biodiversité</i> , par Christian Lévêque, Que sais-je ?, PUF, 1997	
<i>La crise rurale</i> , par Roger Béteille, Que sais-je ?, PUF, Paris, 1994	
<i>La politique agricole commune -- Glossaire</i> (E-F, F-E), Bureau de la Terminologie, Conseil de l'Europe, 1992	AG/3a
<i>Lait et produits laitiers</i> (E-ES-F), Bulletin de terminologie n° 31, FAO, Rome, 1979	AL/Ind/6c
<i>Larousse agricole</i> , sous la direction de Jean-Michel Clément, Librairie Larousse, Paris, 1981	AG/2c
<i>Le droit de l'alimentation</i> , par Pierre-Marie Vincent, Que sais-je ?, PUF, 1996	
<i>Le génie génétique appliqué à la production alimentaire</i> , par Françoise Decloître et Christine Collet-Ribbing, CNERNA-CNRS, 2ème édition actualisée, Collection Technique et Documentation, Lavoisier, Paris, 1997	
<i>Les agriculteurs</i> , par Bertrand Hervieu, Que sais-je ?, PUF, 1996	
<i>Les perspectives agricoles -- 1998-2003</i> (avec glossaire E-F), OCDE, 1998	
<i>Lexicon of Parasites and Diseases in Livestock</i> (D-E-ES-F-I-Latin), par Manuel Merino-Rodriguez, Elsevier, 1964	AG/EI/9a

<i>Lexicon of Plant Pests and Diseases</i> (D-E-ES-F-I-Latin), par Manuel Merino-Rodriguez, Elsevier, 1966	AG/Mal/2a
<i>Lexique bilingue des produits alimentaires</i> (E-F, F-E), Les Cahiers de Terminologie n° 4, Direction de la Terminologie, Bureau des Traductions, Secrétariat d'Etat, Hull, Canada, 1981	AL/Ind/Oc
<i>Lexique de la chimie alimentaire</i> (E-F, avec index F), par F. Hudon, J. Maurais et D. Tapin, Les Publications du Québec, Québec, 1988	sans cote
<i>Lexique des fruits</i> (F-E, avec index E et Latin), par Clément Croteau, Les Publications du Québec, Québec, 1991	sans cote
<i>Manuel des engrais -- Fertilizer Manual</i> , Série "Mise au point et transfert des techniques", n° 13, ONUDI, New York, 1985	AG/C/1f F et E
<i>Mémento de l'Agronome</i> (agriculture tropicale), avec quelques termes anglais, Ministère de la Coopération, Editions Eyrolles, Paris, 1974	AG/5b
<i>Milk and Milk Products</i> (E-F-Es), Terminology Bulletin n° 31, FAO, Rome, 1979	Al/Ind/6c
<i>Pédologie -- sol, végétation, environnement</i> , 4ème édition, par Philippe Duchaufour, Editions Masson, Paris, 1995	S/Geo/9a
<i>Pesticide Dictionary</i> (E), Farm Chemicals, Willoughby, Ohio, 1974	AG/Mal/6c
<i>Politiques agricoles</i> , par Lucien Bourgeois, Dominos, Editions Flammarion, 1993	
<i>Politiques agricoles -- Economies émergentes et pays en transition. Suivi et évaluation 1998</i> , OCDE, 1998	
<i>Politiques d'avenir pour l'Europe agricole</i> , par Denis Bergmann et Pierre Baudin, Collection Economie agricole et agro-alimentaire, Editions INRA-Economica, 1989	
<i>Politiques, marchés et échanges agricoles dans les pays de l'OCDE, Suivi et évaluation 1998</i> , Rapport principal (avec glossaire E-F), OCDE, 1998	
<i>Réformer la politique agricole commune. L'apport de la recherche économique</i> , Colloque 7 et 8 décembre 1994, Economie et sociologie rurales, Actes et communications n° 12, INRA Editions, 1994	
<i>Règlements techniques</i> , Edition 1993, Tome 1 : Semences, GNIS (Groupement national interprofessionnel des semences et plants), SEDIS, 1993	
<i>Rice Vocabulary</i> (E-F-L), Draft edition, West African Rice Development Association, juin 1975	AG/C/4c
<i>Ruminant Nutrition, Recommended Allowances and Feed Tables</i> , par R. Jarrige, Editions INRA-John Libbey Eurotext, 1989	
<i>Systèmes agraires -- Systèmes de production, Vocabulaire français- anglais avec index anglais</i> , par Laurence de Bonneval, INRA Editions, 1993	AG/4g
<i>Technologies des semences, Vocabulaire français-anglais-allemand</i> , par Marie-France Commeau et Marie-Lise Spire, INRA Editions, 1996	
<i>The Common Agricultural Policy -- Glossary/Glossaire</i> (E-F), Bureau de la Terminologie, Conseil de l'Europe, 1992	AG/3a
<i>Végétaux et produits végétaux d'importance économique</i> (D-E-ES-F), Bulletin de terminologie n° 25/1, FAO, Rome, 1983	AG/C/2a

Revues spécialisées :

Biofutur (Publications Elsevier, Paris)

Cahiers d'Economie et Sociologie Rurales (INRA ESR, Ivry-sur-Seine)

Cahiers d'études et de recherches francophones/Agricultures (John Libbey Eurotext, Paris)

La recherche (Société d'éditions scientifiques, Paris)

Le courrier des pays de l'Est (La documentation Française, Paris)

Le Courrier de l'environnement de l'INRA et Les Dossiers de l'environnement de l'INRA
(INRA ME&S, Paris)

Nature (Macmillan Magazines Ltd, Londres)

New Scientist (Reed Business Information Ltd, Londres)

Pour la Science (Editions Belin, Paris)

Problèmes économiques (La documentation Française, Paris)

Science (American Association for the Advancement of Science, Washington, D.C.)

Scientific American (Scientific American, New York)

Documentation sur support électronique :

Eurodicautom (Commission des Communautés européennes)

Divers sites Internet publiquement accessibles

Termium (Canada)

LES ÉDITIONS DE L'OCDE, 2, rue André-Pascal, 75775 PARIS CEDEX 16
IMPRIMÉ EN FRANCE
(03 1999 03 2 P 1) ISBN 92-64-27032-9 – n° 50651 1999